انجیل شریف

یعنی

عَهْدِ جَدید

که مقدّس کتابلرن انتشاری ایچون مقرّر اولان
انکلیز وخارجی شرکتن خرج ومصارفی ایله
یونانی دیلندن ترجمه اولنوب

۱۹۲۲ سنهٔ مسیحیه ده

باصلدی

عهد جدیدن فهرستی

کتاب	باب	صحیفه
متّی‌نن انجیلی	۲۸	۱
مرقوسن انجیلی	۱٦	۵۸
لوقانن انجیلی	۲٤	۹۵
یوحنّانن انجیلی	۲۱	۱۵۸
رسوللرن عملری	۲۸	۲۰۵
پولس رسولن رساله‌لری یعنی		
رومالیلره	۱٦	۲٦٦
قورنتوسلیلره اوّلنجی . .	۱٦	۲۹۱
قورنتوسلیلره ایکنجی . . .	۱۳	۳۱۵
غلاطیّه لیلره	٦	۳۳۱
افسسلیلره	٦	۳۳۹
فیلپّیلیلره	٤	۳٤۸
قولوسّیلیلره	٤	۳۵٤
تسّالونیکلیلره اوّلنجی . . .	۵	۳٦۰

کتاب	باب	صحیفه
تسّالونیکلیلره ایکنجی	۲	۳٦٦
تیموتیوسه اوّلنجی	٦	۳٦۹
تیموتیوسه ایکنجی	٤	۳۷٦
تیتوسه	۳	۳۸۱
فیلیمونه	۱	۳۸٤
عبرانیلره	۱۳	۳۸٦
یعقوب رسولن رساله‌سی . .	۵	٤۰۵
پطرس رسولن اوّلنجی رساله‌سی	۵	٤۱۳
پطرس رسولن ایکنجی رساله‌سی	۳	٤۱۵
یوحنّا رسولن اوّلنجی رساله‌سی	۵	٤۲٤
یوحنّا رسولن ایکنجی رساله‌سی	۱	٤۳۱
یوحنّا رسولن اوچنجی رساله‌سی	۱	٤۳۳
یهودا رسولن رساله‌سی . . .	۱	٤۳۳
یوحنّا رسولن مکاشفاتی . . .	۲۲	٤۳۵

Transcaucasian or Azerbaijani Turkish New Testament.

PHOTOGRAPHIC REPRINT 1922

متّی‌نن انجیلی

اوّلنجی باب

۱ ابراهم اوغلی داود اوغلی عیسی مسیحن تولّدینن کتابی بو در * ابراهم اسحقی تولید
۲ ایلدی اسحق ده یعقوبی تولید ایلدی یعقوب ده یهودانی و اونن قرداشلرینی تولید ایلدی *
۳ یهودا ده تاماردن فارصی وزارحی تولید ایلدی فارص ده حصرونی تولید ایلدی
۴ حصرون ده آرامی تولید ایلدی * آرام ده عمّیناداب تولید ایلدی عمّیناداب ده نحشونی
۵ تولید ایلدی نحشون ده سلمونی تولید ایلدی * سلمون ده راحابدن بوعزی تولید ایلدی
۶ بوعز ده روتدن عوبیدی تولید ایلدی عوبید ده یسّانی تولید ایلدی * یسّا ده داود
۷ پادشاهی تولید ایلدی داود پادشاه ده اوریّانن عورتندن سلیمانی تولید ایلدی * سلیمان
ده رحبعامی تولید ایلدی رحبعام ده اَبیّانی تولید ایلدی ابیّا ده آسانی تولید ایلدی *
۸ آسا ده یهوشافاطی تولید ایلدی یهوشافاط ده یورامی تولید ایلدی یورام ده عوزیّانی
۹ تولید ایلدی * عوزیّا ده یوتامی تولید ایلدی یوتام ده آخازی تولید ایلدی آخاز ده
۱۰ حزقیانی تولید ایلدی * حزقیا ده منسّه‌نی تولید ایلدی منسّه ده آمونی تولید ایلدی آمون
۱۱ ده یوشیّانی تولید ایلدی * یوشیّا ده یهودیلر بابله کوچردلنده یکونیانی و اونن قرداشلرینی
۱۲ تولید ایلدی * بابله کوچردلندن صوره ده یکونیا شألتئیلی تولید ایلدی شألتئیل ده
۱۳ زوربابلی تولید ایلدی * زوربابل ده اَبیهودی تولید ایلدی اَبیهود ده الیاقیمی تولید
۱۴ ایلدی الیاقیم ده عازوری تولید ایلدی * عازور ده صادوقی تولید ایلدی صادوق ده
۱۵ آخیمی تولید ایلدی آخیم ده الیودی تولید ایلدی * الیود ده الیعازری تولید ایلدی
۱۶ الیعازر ده متّانی تولید ایلدی متّان ده یعقوبی تولید ایلدی * یعقوب ده مریم اری

۱۷ یوسفی تولید ایلدی که مسیح دیپلن عیسی اوندن دوغلدی* پس هامی تولیدات
ابراهیمدن داوده کمین اون درت تولّد وداوددن بابله کوچردلنه کمین اون درت
تولّد وبابله کوچردلندن تا مسیحه کمین اون درت تولّد در*
۱۸ وعیسی مسیحن تولّدی بوطور اینن اولدی یعنی اونن آناسی مریم یوسفه نشانلی
۱۹ اولانده اولرن بربرینه یتشدیکلرندن ایرلی روح القدسدن حامله تاپلدی* امّا اونن
نشانلی‌سی یوسف صادق اولوب واونن رسوالکنی استمیوب اراده ایلدی که
۲۰ اونی خلوت بوشلاسون* امّا اوزنده بولری فکر ایلینده ناگاه ربّن ملکی واقعه‌ده اونه
کوربوب دیدی ای داود اوغلی یوسف اوز نشانلیگ مریمی آلمقدن قورخمه چونکه اوندہ
۲۱ موجود اولان روح القدسدن در* واو براوغل دوغه‌جقدر واونن آدینی عیسی
۲۲ قویه‌جقسن اوندن اوتری که او اوز قومنی کناهلرندن قورتاره‌جقدر* ایندی بونن
هامیسی اوندن اوتری واقع اولدیکه پیغمبرن واسطه‌لغی اینن ربّن دیدیکی تمام اولسون
۲۳ که دیپوبدر* بو در بر باکره حامله اولوب براوغل دوغه‌جقدر واونن آدینه عمانوئیل
۲۴ دیه‌جکلرلر که ترجمه‌سی اللّه بزم اینن در* پس یوسف یوخیدن اویانوب ربّن
۲۵ ملکنن اونه بیوردیغی کمی ایلیوب نشانلی‌سنی قبول ایلدی* واونه یاخینلق ایلمر ایدی
تا ایلکی اوغلنی دوغدی، واونن آدینی عیسی قویدی

ایکنجی باب

۱ وعیسی هیرودس پادشاهن ایّامنده یهودیّه‌نن بیت‌لحمده دوغلان وقت ناگاه
۲ مشرق طرفندن مجوسلر اورشلیمه کلوب دیدیلر* یهودیلرہ دوغلمش پادشاه هزاده
۳ در چونکه بز اونن یلدوزینی مشرقده کوردك واونه سجده ایلمکه کلدك* هیرودس
۴ پادشاه ده بونی اشیدوب اوزی وتمام اورشلیم اونن اینن اضطرابه دوشدیلر* وهامی
بیوك کاهنلری وملّتن عاللرینی جمع ایلیوب دقّت اینن اولردن صورشدی که مسیح
۵ هراده کرك دوغلسون* اولر ده اونه دیدیلر یهودیّه‌نن بیت‌لحمده چونکه پیغمبرن
۶ واسطه‌لغی اینن یله یازلوبدر* که سن ده ای بیت‌لحم یهودا طپراغی یهودا بیوکلرین

آراسنده هرکز کچیکراق دکل سن چونکه سندن بر حاکم بخروج ایلیه‌جك که قوم
۷ اسرائیله چوبانلق ایلیه‌جکدر * او زمان هیرودس مجوسلری کیزلیجه چاغروب ظاهر
۸ اولمش یلدوزن وقتنی اولردن تحقیق ایلدی * واولری بیت‌لحمه کوندروب دیدی
کیدون واوشاغن خصوصنده دقت اینن آختارون واونی تاپوب منه خبر کتورون که
۹ من ده کلوب اونه سجده ایلیم * اولرده پادشاهدن اشیدوب کتدیلر وناکاه او مشرقده
کوردیکلری یلدوز اولرن قباغنده کیدر ایدی تا کلوب اوشاق اولان یرن اوستنده
۱۰ ۱۱ دوردی * واولر یلدوزی کورنده حدّدن آرتق سوندیلر * وایوه کیروب اوشاغی
آناسی مریم اینن کوردیلر ویره دوشوب اونه سجده ایلدیلر وخزینه‌لرینی آچوب اونه
۱۲ قزل وکندر ومرّ پیشکش ویردیلر * وچون واقعه ده اولره الهام اولنمش ایدی که
هیرودسن یانه قایتماسونلر پس اوزکه یولدن اوز ولایتلرینه کتدیلر *
۱۳ واولرن کتمکندن صوره ناکاه ربّن ملکی واقعه‌ده یوسفه کورنوب دیدی دور
اوشاغی وآناسنی کوتروب مصره قاچ ومن سنه دیینه کمین اوراده قال چونکه
۱۴ هیرودس اوشاغی هلاك ایلمکدن اوتری آختاره‌جقدر * او ده دوروب اوشاغی
۱۵ وآناسنی کیجه اینن کوتروب مصره کتدی * وهیرودسن اُولمکنه کمین اوراده ایدی
تا که پیغمبرن واسطه‌لغی اینن ربّن دیدیکی تمام اولسون که دیپوبدر اوغلی مصردن
۱۶ چاغردم * وهیرودس مجوسلردن آلدانمغنی کوروب چوخ غضبناك اولدی پس
کوندروب بیت‌لحمده واونن اطرافلرنده اولان جمله اوشاقلری که ایکی یاشنده واوندن
۱۷ آشاغه ایدیلر مجوسلردن تحقیق ایلدیکی وقته کوره اُولدرتدی * او وقت یرمیا
۱۸ پیغمبرن دیدیکی تمام اولدیکه دیپر * راماده ناله وَ فغان وچوخ فریاد سسی اشدلدی
راحیل اوز اوشاقلرینه آغلیوب تسلّی آلمق استمرایدی بو سببدن که اولر یوخ ایمش *
۱۹ ۲۰ وهیرودس اُولندنصوره ناکاه ربّن ملکی مصرده یوسفه واقعه‌ده کورنوب * دیدیکه
دور اوشاغی وآناسنی کوتروب اسرائیل ولایتنه کت چون او اوشاغن جانی آختارانلر
۲۱ اُولوبلر * پس او ده دوروب اوشاغی وآناسنی کوتروب اسرائیل ولایتنه کلدی *
۲۲ امّا چون اشتدیکه ارخلاؤس آناسی هیرودسن یرنده یهودیّه‌یه پادشاه اولوب اورایه

۲۳ کتمکه قورخدی وواقعه‌ده اونه الهام اولوب جلیل سمتلرینه کتدی * وکلوب ناصرت آدلی شهرده ساکن اولدی تا که پیغمبرلرن واسطه‌لغی اینن دیپلمش سوز تمام اولسون که ناصرتلی آدلنه‌جقدر *

اوچنجی باب

۱ ۲ واو کونلرده تعمید ویرن یحیی کلوب یهودیّه‌نن چولنده وعظ ایلیوب * دیپر ایدی که
۳ توبه ایلیون چونکه کوکلرن پادشاهلغی یاخینلاشوبدر * چونکه اشعیا پیغمبردن دیپلمش شخص بو در یعنی دیدی چولده بر سس ندا ایلر ربّن یولنی حاضر وجادّه‌لرینی دوز
٤ ایلیون * وهمان یحیی‌نن لباسی دوه توکی ویبل باغبسی قایش وخوراکی چکرکه وچول
٥ بالی ایدی * او وقت اورشلیم وجمله یهودیّه واردنن هامی اطرافلری چیخوب اونن
٦ یاننه کلور ایدیلر * وکناهلرینه اقرار ایلیوب اردنده اوندن تعمید اولنور ایدیلر * وچون
۷ کوردیکه فریسیلردن وصادوقیلردن چوخلری تعمیدینه کلورلر اولره دیدی ای افعیلر
۸ اولادی کله‌جك غضبدن قاچمغی سزه کیم کورستدی * پس توبه‌یه لایق میوه‌لر
۹ کتورون * واوززده تصوّر ایلمیون که آتامز ابراهیم درچون من سزه دیپرم که اللّه بو
۱۰ داشلردن ابراهیمه اولاد قالخزدرمغه قادردر * وایندی بالطه آغاجلرن کوکنه
۱۱ قویلوبدر پس هر یخشی میوه کتورمین آغاج کسلوب اوده آتلور * من سزی توبه‌یه ضو اینن تعمید ایلرم امّا مندن صوره کلن مندن قوّتلی در که اونن باشمقلرینی کوترمکه لایق
۱۲ دکلم او سزه روح القدس واود اینن تعمید ویره‌جکدر * که شانه‌سی النده در وخرمننی تمیز صاوروب وبغداسنی انباره یغوب صمانی سُونمز اود اینن یاندره‌جقدر *
۱۳ ۱٤ او وقت عیسی جلیلدن اردنه یحیی‌نن یاننه کلدیکه اوندن تعمید اولنسون * امّا یحیی اونی قویمیوب دیدی من محتاج ام که سندن تعمید اولنم وآیا سن منم یانمه کلورسن *
۱٥ عیسی جواب ویروب اونه دیدی ایندی قوی چونکه بزه بیله مناسب در که هر حقّی
۱٦ تمامه یترك او وقت اونی قویدی * وعیسی تعمید اولنوب یوبانمش صودن چیخدی وناکاه کوکلر اونه آچلوب کوردیکه اللّهن روحی کوکرچین کبی ینوب اوستنه قوندی *
۱۷ وناکاه کوکلردن سس کلوب دیدی بو در منم سوکلی اوغلم که من اوندن راضی ام *

دردنجی باب

١ او وقت عیسی ابلیسدن امتحان اولنمق ایچون روحدن چوله آپارلدی * وقرخ
٢ کون قرخ کیجه اوروج طوتوب اوندن صوره آج اولدی * وامتحان ایلین یانه کلوب
٤ اونه دیدی اکر اللّهن اوغلی سن دی که بو داشلر چورك اولسون * او ده جواب
ویروب دیدی یازلوبدر که انسان یالقوز چورك اینن خیر امّا اللّهن آغزندن چیخان هر
٥ سوز اینن دیرلور * او وقت ابلیس اونی مقدس شهره آپاروب مقدّس یرن برجی اوستنده
٦ قویدی * واونه دیدی اکر اللّهن اوغلی سن اوزکی آشاغه آت چونکه یازلوبدر که
اوسنن خصوصکده اوز ملکلرینه امر ایلیه‌جك واولر سنی اللری اوستنده کوتره‌جکلر
٧ تا که مبادا آیاغکی داشه اوره‌سن * عیسی اونه دیدی کنه یازلوبدر که ربّ اللّهکی
٨ امتحان ایلمیه‌سن * کنه ابلیس اونی بر چوخ اوجا داغن اوستنه آپاروب دنیانن هامی
٩ پادشاهلقلرینی واولرن جلالنی اونه کورستدی * واونه دیدی بولرن هامی‌سنی سنه
١٠ ویررم اکر یره دوشوب منه سجده ایلیه‌سن * او وقت عیسی اونه دیدی چکل کت ای
شیطان چونکه یازلوبدر که کرك اوز ربّ اللّهکه سجده ویالقوز اونه عبادت ایلیه‌سن *
١١ اونده شیطان اونی براخوب بودر ملکلر کلوب اونه خدمت ایلر ایدیلر *
١٢
١٣ وعیسی یحیی‌نن اله ویرلکنی اشیدنده جلیله قایندی * وناصرتی ترك ایلیوب کلوب
١٤ زبولون ونفتالیم سرحدّلرنده دریاچه‌نن کنارنده اولان کفرناحومده ساکن اولدی * تا که
١٥ اشعیا پیغمبرن واسطه‌لغی اینن دیملش سوز تمام اولسون که دیبوبدر * دریاچه‌نن یولنده
١٦ اردنن طرفنده اولان زبولون ولایتی ونفتالیم ولایتی وطایفه‌لرن جلیلی * یعنی ظلمتده
اوطوران خلق بر بیوك نور کوردی واُولوم یرنده وکولکه‌سنده اوطوراناره نور اشیخلندی *
١٧ واو زماندن عیسی موعظه ایلمکه باشلیوب دیدی توبه ایلیون چونکه کوکلرن
پادشاهلغی یاخینلاشوبدر *
١٨ وعیسی جلیل دریاچه‌سنن کنارنده کزنده ایکی قرداشی یعنی پطرس دیملن شمعونی واونن
١٩ قرداشی اندریاسی کوردیکه دریاچه‌یه تور آتر ایدیلر چونکه بالق طوتان ایدیلر * واولره

٢٠ دیدی دالمجه کلون من سزی آدم طوتان ایلیه‌جکم* اولر ده او ساعتده تورلری
٢١ قویوب دالنجه کتدیلر* واورادن قباغه کچوب اوزکه ایکی قرداشی یعنی زَبَدیِ
اوغلی یعقوبی وقرداشی یوحنّانی کوردیکه کمی‌ده اوز آتالری زَبَدیِ اینن تورلرینن
٢٢ برنقلرینی طوخور ایدیلر واولری چاغردی* اولر ده تزلك اینن کمی‌نی واوز
آتالرینی قویوب دالنجه کتدیلر*
٢٣ وعیسی تمام جلیلی دولانوب کنشتلرنده تعلیم ایلیه ایلیه وپادشاهلغن مژده‌سنی وعظ
ایلیه ایلیه خلق آراسنده اولان هر طور ناخوشلغی وهر قسم مرضی صاغالدر ایدی*
٢٤ وشهرتی تمام سوریّه دیارینی طوتدی وهامی علّتلی‌لری یعنی آیری آیری مرضلره
وآغریلره کرفتار اولانلری ودیوانه‌لری وغش ایلینلری ومفلوجلری اونن یاننه کتوردیلر
٢٥ او ده اولره شفا باغشلادی* وچوخ جمعیّتلر جلیلدن ودقاپولسدن واورشلیمدن
ویهودا ولایتندن واردنن او تایندن دالنجه کتدیلر*

بشنجی باب

١ وجمعیّتلری کوروب داغه چیخدی وآکلشوب شاکردلری یاننه کلدیلر* وآغزینی
٢ آچوب واولره تعلیم ویروب دیدی* خوشا روحه نسبت محتاج اولانلرن حالنه بو سببدن
٤ که کوکلرن پادشاهلغی اولرنکی در* خوشا میوسلرن حالنه بو سببدن که اولر تسلّی
٥ تاپه‌جقدرلر* خوشا حلیملرن حالنه بو سببدن که اولر یره وارث اوله‌جقدرلر*
٦ ٧ خوشا عدالته آج وصوسز اولانلرن حالنه بو سببدن که اولر دویرله‌جقدرلر* خوشا
٨ رحم ایلینلرن حالنه بو سببدن که اولره رحم اولنه‌جقدر* خوشا قلبه نسبت صاف اولانلرن
٩ حالنه بو سببدن که اولر اللّهی کوره‌جکدرلر* خوشا صلح ایلینلرن حالنه بو سببدن که
١٠ اولره اللّهن اوغللری دیه‌جکدرلر* خوشا عدالت جهتنه قاولانلرن حالنه بو سببدن که
١١ کوکلرن پادشاهلغی اولرنکی در* خوشا سزن حالنه هر وقتکه سزه پس دیوب
١٢ قاوسه‌لر وهر طور یمان سوز مندن اوتری یلان بردن سزن حقّنده دیرلر* سوینون
وشاد اولون بو سببدن که اجرز کوکلرده بیوك در چونکه سزدن ایره‌لی اولان پیغمبرلری

١٣ ده همان بو طور اینن قاودیلر* سز یرن دوزی سز هرکاه دوز دادسز اولسه نه اینن
١٤ دوزلنور دها بر زاده مصرفی یوخدر مکر که اشیکه آتلوب آدملردن پایمال اوله * سز
١٥ دنیانن نوری سز داغ اوستنده بنالنمش شهر کیزلین قاله بیلمز* وهرکز چراغی
یاندروب قاب آلتنه قویمازلر امّا چراغپا اوستنه قویرلر اونده ایوده اولانلرن همی‌سنه
١٦ اشیخ ویرر* بو طور اینن نورز آدملرن حضورنده اشیخ ویرسون که یخشی عملرزی
١٧ کوروب کوکلرده اولان آتازه حمد ایلسونلر* کمان آپارمیون که من شریعتی یا
١٨ پیغمبرلری ناقص ایلمکه کلمشم ناقص ایلمکه خیر امّا تکمیل ایلمکه کلمشم * چونکه دوغری
دیپرم سزه که کوك و یر زایل اولانه کمین شریعتدن بر حرف یا بر نقطه زایل اولماز تا
١٩ همی‌سی تمام اولسون* پس هرکس که بو کچیك حکملردن برینی ناقص ایلسه وآدملره بیله
اوکرتسه کوکلرن پادشاهلغنده اوکچیك آدلنه‌جقدر امّا هرکس که عمله کتورسه واوکرتسه
٢٠ کوکلرن پادشاهلغنده او بیوك آدلنه‌جقدر* چونکه سزه دیپرم که اکر سزن عدالتز عالملرن
وفریسیلرنکندن آرتق اولماسه هیچ وجه اینن کوکلرن پادشاهلغنه داخل اولمازسز*
٢١ اشیدوبسز که قدیملره دیلوبدر اُولدرمه وهرکس که اُولدرسه دیوانه مستحقّ اوله‌جقدر*
٢٢ امّا من سزه دیپرم که هرکس قرداشنه سببسز آجیخلنسه دیوانه مستحقّ اوله‌جقدر
وهرکس که قرداشنه سَفِیه دیسه ملّت دیوانننه مستحقّ اوله‌جقدر وهرکس که قرداشنه
٢٣ احمق دیسه جهنم اودینه مستحقّ اوله‌جقدر* پس اکر قربانکی قربانکاهه کتوره‌سن
٢٤ واوراده فکرکه دوشه که قرداشکن سندن کله‌مندلکی وار* قربانکی اوراده قربانکاه
یاننده براخوب کت اوّل قرداشك اینن بارش وصوره کلوب قربانکی قباغه آپار*
٢٥ مدّعیك اینن اونن اینن یوله ایکن تز بارش مبادا که مدّعی سنی قاضی‌یه تاپشرسون
٢٦ وقاضی سنی دوستاخبانه تاپشرسون ودوستاخخانه‌یه صالنمش اوله‌سن* دوغری
دیپرم سنه تا آخرنجی فلوسی ادا ایلمیه‌سن هیچ وجه اینن اورادن چیخه بیلمزسن *
٢٧ ٢٨ اشیدوبسز که قدیملره دیلوب در زنا ایلمه* امّا من سزه دیپرم هرکس که شهوت
٢٩ اینن عورته باخسه همان ساعت قلبنده اونن اینن زنا ایلیوبدر* پس اکر صاغ کوزك
سنی بودرتسه اونی چیخارت واوزکدن آت چون سنه فایده‌لی در که اعضالرکدن

٣٠ بریسی ضایع اولسون نه که تمام جسدك جهنّمه صالنسون* واکر صاغ الك سنی
بودرتسه اونی کس واوزکدن آت چون سنه فایده‌لی در که اعضالرکدن بریسی ضایع
٣١ اولسون نه که تمام جسدك جهنّمه صالنسون* ودیلوبدر که هرکس که عورتنی بوشاسه
٣٢ اونه طلاق نامه ویرسون* امّا من سزه دیرم هرکس که عورتنی زنادن سوای اوزکه
٣٣ سبب اینن بوشاسه اونی زانیه ایلر وهرکس که بوشانمش عورتی آلسه زنا ایلر* کنه
٣٤ اشیدوبسز که قدیملره دیلوبدر یلان اینن آند ایچمه امّا آندلرکی ربه وفا ایله* من
٣٥ ده سزه دیرم که هیچ آند ایچمیون نه کوکه اونن ایچونکه اللهن تختی در* ونه یره
اونن ایچونکه اونن آیاق آلتی در ونه اورشلیمه اونن ایچونکه بیوك پادشاهن شهری
٣٦ در* ونه اوز باشکه آند ایچ اونن ایچونکه بر توکی آق یا قره ایلمکه قادر دکل سن*
٣٧ امّا سزن سوزز بلی بلی وبوخ بوخ اولسون چون بولردن آرتغی شریردن در*
٣٨ اشیدوبسز که دیلوبدر کوز کوز عوضنه ودیش دیش عوضنه* امّا من سزه
٣٩ دیرم که شرارته مقاومت ایلمیه‌سز امّا هرکس که صاغ یوزکه اورسه او بریسنی ده اونه
٤٠ دوندر* واکر بر کیمسه ادّعا ایلیوب سنن کوینککی آلسه عباکی ده اونه براخ*
٤١ ٤٢ وهرکس که بر آغاج یول کتمکه سنه جبر ایلسه اونن اینن ایکی آغاج کت* سندن
٤٣ دیلننه ویر وسندن بورج استندن یوز دوندرمه* اشیدوبسز که دیلوبدر قونشیکی
٤٤ سو ودشمنکه بغض ایله* امّا من سزه دیرم که دشمنلرزی سوون وسزه یددعا
ایلینلره خیردعا ایلیون وسزه بغض ایلینلره یخشیلق ایلیون وسزی ایجدنلر وسزه اذیّت
٤٥ ویرنلر ایچون دعا ایلیون* تا که کوکلرده اولان آتازن اوغللری اوله‌سز بونن ایچونکه
٤٦ او کونی یمانلره ویخشیلره اشیخلندرر ویاغشنی عادللره وظاللره یاغدرر* چون اکر
٤٧ سزی سونلری سوه‌سز آیا اجرز نه اوله جقدر مکر کمرکچیلر ده بیله ایلمرلر* واکر
٤٨ آنجق اوز قرداشلرزه سلام ویره‌سز نه آرتق ایلرسز آیا کمرکچیلر ده بیله ایلمرلر* پس سز
کامل اولون نیجه که کوکلرده اولان آتاز کامل در*

آلتنجی باب

هوشیار اولون که ثوابزی آدملرن قباغنده اولره کورنمکدن اوتری ایلمیه‌سز یوخسه کوکلرده

٢ اولان آتازن یاننده اجرز اولماز * صدقه ویرنده قباغگده کرنای چالدرمه نیجه که ریاکارلر
کنشتلرده وکوچه‌لرده ایلرلر تا که آدملردن تعریفلنسونلر دوغری دیپرم سزه که اولر
٣ اجرلرینی آلوبلر * امّا سن صدقه ویرنده صول الگ صاغ الگن ایلدیکنی بیلمسون *
٤ تا که صدقه‌گ کیزلینده اوله وکیزلینده کورن آتاگ سنه آشکار عوض ویره‌جکدر *
٥ ونماز قیلاندہ ریاکارلر کمی اولمه اونن ایچونکه اولر آدمار کورنمك ایچون کنشتلرده
وکوچه‌لرن آغزنده دوروب نماز قیلمغی سورلر دوغری دیپرم سزه که اولر اجرلرینی آلوبلر *
٦ امّا سن نماز قیلاندہ اوطاغگه کیر وقاپیگی باغلیوب کیزلینده اولان آتاگه نماز قیل وکیزلینده
٧ کورن آتاگ سنه آشکار عوض ویره‌جکدر * ونماز قیلاندہ طایفه‌لر کمی بیهوده یره سوز
چوخالتمیون اونن ایچونکه اولر آیله فکر ایلرلر که چوخ دیمك اینن قبول اولنه‌جقدرلر *
٨ پس اولره اوخشامیون چونکه آتاز محتاجلغزی بیلور اوندن اینه‌لی که سز اوندن
٩ استیه‌سز * پس سز بو طور اینن نماز ایلیون یا کوکلرده اولان آتامز آدگ مقدّس
١٠ اولسون * پادشاهلغگ کلسون ارادتگ نیجه که کوکده یر یوزنده آیله اولسون * کفایت
١١ اولان چورکمزی بوکون بزه ویر * وبورجلرمزی بزه باغشلا نیجه که بزده بورجلی‌لرمزه
١٢ باغشلیرق * وبزی امتحانه کتورمه امّا بزی شریردن قورتار بونن ایچونکه پادشاهلق
١٤ وقدرت وجلال ابد الاباده کمین سننکی درآمین * چون اکر سز آدملره اولرن تقصیرلرینی
١٥ باغشلیه‌سز کوکلرده اولان آتاز ده سزه باغشلیه‌جقدر * امّا اکر سز آدمار اولرن
١٦ تقصیرلرینی باغشلامیه‌سز آتاز ده سزه سزن تقصیرلرزی باغشلامیه‌جقدر * واوروج
طوتانده ریاکارلر کمی قاش‌قباغلی اولمیون چونکه اولر صورتلرینی پوزرلر که
آدملرن نظرنده اوروج طوتان کورنسونلر دوغری دیپرم سزه که اولر اجرلرینی آلوبلر *
١٧ امّا سن اوروج طوتانده باشگی یاغلا ویوزگی یو * تا که آدملرن نظرنده اوروج طوتان
١٨ کورنمیه‌سن امّا کیزلینده اولان آتاگن حضورنده کیزلینده کورن آتاگ ده سنه آشکار عوض
١٩ ویره‌جکدر * برده اوززه خزینه‌لر جمع ایلمیون که اوراده کوه وپاس ضایع ایلر
٢٠ واوغریلر اوراده یاروب اوغریلرلر * امّا کوکده اوززه خزینه‌لر جمع ایلیون که اوراده
٢١ کوه وپاس ضایع ایلمزلر واوغریلر یاروب اوغریلامازلر * چون خزینه‌ز هراده در

۲۲ کویکلر ده اوراده در* بدنن چراغی کوز در اکر کوزك صاف اولسه تمام بدنك
۲۳ منوّر اولور* امّا اکر کوزك فاسد اولسه تمام بدنك قرانلق اوله‌جقدر پس اکر سنده اولان
۲۴ نور قرانلق اولسه او قرانلق نه قدر اوله‌جقدر* هیچ کس ایکی آغایه قوللق ایلیه بیلمز چون
یا بریسنه بغض ایلیوب اوبریسنی سوه‌جکدر یا بریسنه حرمت ایلیوب اوبریسنی حقیر
۲۵ صایه‌جقدر هم اللّٰهه وهم مامونه قوللق ایلیه بیلمزسز* اونن ایچون سزه دیه‌رم جانز ایچون
فکرلی اولیون که آیا نه یه‌جکسز ونه ایچه‌جکسز ونه بدنز ایچون که نه کیه‌جکسز
۲۶ آیا جان خوراکدن وبدن لباسدن آرتق دکل* هوانن قوشلرینه باخون که نه آکرلر
ونه بچرلر ونه انبارلرده جمع ایلرلر وکنه کوکه‌کی آتاز اوله روزی یتررآیا سز اولردن
۲۷ آرتق دکل سز* سزدن کیم ده فکر ایلیوب برآرشین اوز بوینه آرترمغه قادر اوله*
۲۸ ولباسدن اوتری نه ایچون غم ییرسز زمی‌نن لاله‌لرینه باخون نیجه بیورلر نه
۲۹ زحمت چکرلر نه ده آکررلر* لاکن من سزه دیه‌رم که حتّی سلیمان هامی جلالنده
۳۰ اولرن بریسی کمی کیینممش ایدی* پس اکر اللّٰه بوکون موجود اولان وصباح
تنوره صالنان چولن اوتنی آیله کییندررر ای کم‌اعتقادلیلر آیا سزی دها آرتق
۳۱ کییندرمیه‌جکدر* پس فکرلی اولوب دیمیون نه پیك یا نه ایچك یا نه کییك*
۳۲ چونکه بو هامی زادلری طایفه‌لر آختاررلر امّا سزن کوکه‌کی آتاز بیلور که سز بو
۳۳ زادلرن هامیسنه محتاج سز* امّا اوّل اللّٰهن پادشاهلغنی واونن عدالتنی استیون
۳۴ وبولرن هامیسی سزه آرتره‌جقدر* پس صباح ایچون فکرلی اولیون چون صباح
اوزینه فکر ایلیه‌جك کونه بس دراوز بدلکی*

یدنجی باب

۱ حکم ایلیون که سزه ده حکم اولنماسون* چونکه او حکم اینن که حکم ایلرسز سزه
۲ حکم اولنه‌جقدر واو اولچی اینن که اولچرسز سزه اولچله‌جکدر* ونه ایچون قرداشکن
۳ کوزنده‌کی چوپی کوررسن واوز کوزکده‌کی تیردن خبردار اولمرسن* یا قرداشکه نیجه
۴ دیه‌سن قوی کوزکدن چوپی چیخاردم وحال اوکه سنن کوزکده تیر وار* ای ریاکار

اوّل تیری اوز کوزکدن چیخارت واو وقت قرداشکن کوزنه‌کی چوپی کوروب
٦ چیخاردرسن * مقدّس زادلری ایتلره ویرمیون ومرواریدلرزی دونکزلرن قباغنه آتمیون
٧ مبادا که اولری پایمال ایلسونلر ودونوب سزی یرتسونلر * استیون وسزه ویرله‌جکدر
٨ آختارون وتاپه‌جقسز قاپینی دوکون وسزه آچله‌جقدر * چون هر استین آلور
٩ وآختاران تاپر وقاپینی دوکنه آچلور * آیا سزدن کیم درکه اکر اوغلی اوندن چورك
١٠ استه‌سه اونه داش ویره * ویا بالق استه‌سه اونه ایلان ویره * پس اکر سز که
١١ شریر سز اوشاقلرزه یخشی نعمتلر ویرمکی بیلرسز کوکلرده‌کی آتاز نه قدر آرتق اوندن
١٢ استینلره یخشی نعمتلر عطا ایلیه‌جکدر * پس هر نه استرسز که آدملر سزه ایلسونلر
١٣ سز ده اولره آیله ایلیون چون شریعت وپیغمبرلر بو در * دار قاپیدن کیرون بونن
ایچونکه کن در او قاپی وانلی در او یول که هلاکته آپارر واوندن کیرنلر چوخ درلر *
١٤ بونن ایچونکه دار در او قاپی وانسز در او یول که حیاته آپارر واونی تاپانلر آز درلر *
١٥ ویلانچی پیغمبرلردن احتیاط ایلیون که قویون لباسنده یانزه کلورلر امّا باطنده یرتجی
١٦ قورت درلر * میوه‌لرندن اولری طانیه‌جقسز آیا تکانلردن اوزوم وچالیدن انجیر
١٧ دررلر * بیله هر یخشی آغاج خوش یمشلر ویمان آغاج پیس یمشلر کتورر *
١٨ یخشی آغاج پیس یمشلر کتوره بیلمز ویمان آغاج خوش یمشلر کتوره بیلمز * هر خوش یمش
١٩ کتورمین آغاج کسلوب اوده آتلور * یقیناً اولری یمشلرندن طانیه‌جقسز * نه هر
٢٠ منه یا ربّ یا ربّ دیین کوکلرن پادشاهلغنه کیره‌جکدر امّا کوکلرده‌کی آتامن اراده‌سنی
٢١ عمله کتورن * چوخلر او کونده منه دیه‌جکدرلر یا ربّ یا ربّ آیا بز سنن آدك اینن
پیغمبرلك ایلمشیك وسنن آدك اینن جنّلر چیخارتمامشیق وسنن آدك اینن چوخ معجزه‌لر
٢٢ ایلمشیك * او وقتده من اولره اقرار ایلیه‌جکم که من سزی هیچ طانیمامشم مندن
٢٣ اوزاق اولون ای ناشرع عمل ایلینلر * پس هرکس که منم بو سوزلرمی اشیدر واولری
عمله کتورر بر عقللی کیمسه‌یه بنزدرم که ایوینی قایه اوستنده بنا ایلمش اولسون *
٢٤ پس یاغش یاغوب وسیللر کلوب ویللر اسوب او ایوه دکدیلر امّا او یخلمادی
٢٥ چونکه قایه اوستنده بنالنمش ایدی * امّا هرکس که منم بو سوزلرمی اشیدر واولری

۲۷ عمله کتورمز بر احمق کیمسه‌یه بنزر که ایوینی قوم اوستنده بنا ایلمش اولسون * پس
یاغش یاغوب وسیللر کلوب ویللر اسوب اُو ایوه دکدیلر واو یخلدی ویخلمغی بیوك
۲۸ ایدی * وواقع اولدیکه عیسی بو سوزلری قورتاراندن صوره جمعیّتلر اونن تعلیمندن
۲۹ حیران قالدیلر * چونکه نه که عُلَمَا کبی امّا اختیار صاحبی کبی اولره تعلیم ویرر ایدی *

سکزنجی باب

۱ ۲ وداغدن ینده چوخ جمعیّتلر دالنجه کندیلر * وناکاه بر جذاملی کلوب واونه.
۳ سجده ایلیوب دیدی یا ربّ اکر استیه‌سن منی پاك ایلمکه قادرسن * وعیسی النی
اوزادوب واونی مسّ ایلیوب دیدی استرم پاك اول وهمان وقت جذام اوندن
٤ پاك اولدی * وعیسی اونه دیدی احیاط ایله که هیچ کسه دیمیه‌سن لاکن کت
واوزکُی کاهنه کورست وموسی‌نن بیوردیغی قربانی کچرت تا اولره شهادت اولسون *
٥ وعیسی کفرناحومه کیرنده بر یوزباشی اونن یانده کلوب واونه یالواروب دیدی *
٦ ۷ یا ربّ منم نوکرم ایوده مفلوج یاتوب چوخ اذیّت چکر * عیسی اونه دیدی من
۸ کلوب اونه شفا ویررم * ویوزباشی جواب ویروب دیدی یا ربّ من لایق دکلم که
۹ سن منم سقفمن آلتنه کیره‌سن امّا آنجق بر سوز دی ونوکرم صاغاله‌جقدر * چونکه
من ده حکم آلتنده اولان بر آدم ام والمن آلتنده سربازلر وار-وبونه دیرم کت کیدر
۱۰ واوزکه‌سنه کل کلور واوز قوله بونی ایله ایلر * عیسی ده بونی اشیدوب تعجّب ایلدی
۱۱ ودالنجه کلنلره دیدی دوغری دیرم سزه حتّی اسرائیلده ده بیله ایمان تاپمادم * وسزه
دیرم که چوخلر مشرقدن ومغربدن کله‌جکدرلر وابراهیم واسحق ویعقوب اینن
۱۲ کوکلرن پادشاهلغنده آکلشه‌جکدرلر * امّا پادشاهلغن اوشاقلری اشیکده‌کی قرانلغه
۱۳ صالنه‌جقدرلر که اوراده آغلامق ودیش قجرتمغی اوله‌جقدر * پس عیسی یوزباشی‌یه
دیدی کت واعتقادکه کوره سنن ایچون اولسون واو ساعت اونن نوکری صاغالدی *
۱٤ وعیسی پطرسن ایوینه کلوب کوردی که اونن قاین آناسی یاتوب قزدرر ایدی *
۱٥ واونن النه طوتوب قزدرمه اوندن ردّ اولدی ودوروب اولره قوللق ایلر ایدی *

۱۶ وآخشام اولانده چوخ جنّلیلری یاننه کتوردیلر واو ده بر سوز اینن او روحلری
۱۷ چیخارتدی وهامی ناخوشلره شفا ویردی * تا که اشعیا پیغمبرن واسطه‌لغی اینن دیه‌لمش
سوز تمام اولسون که دیه‌بدر او بزم ناخوشلقلرمزی کوتردی وازارلرمزی آپاردی *
۱۸ وعیسی اطرافنده چوخ جمعیّتلری کوروب بیوردیکه دریاچه‌نن او طرفنه کچسونلر *
۱۹ ۲۰ وبر عالم کلوب اونه دیدی ای معلّم هرایه که کیده‌سن من دالکجه کلورم * عیسی ده
اونه دیدی تولکیلرن دَمَکلری وهوا قوشلرینن یوالری وار امّا آدم اوغلنن باش
۲۱ قویملی بری یوخ در * وشاکردلرندن بر اوزکه‌سی اونه دیدی یا ربّ منه اذن ویر
۲۲ که اوّل کیدم آتامی دفن ایلیم * امّا عیسی اونه دیدی سن منم دالمجه کل وقوی
۲۳ اُولیلر اوز اُولیلرینی دفن ایلسونلر * وکمی‌یه کیرنده شاکردلری ده دالنجه کتدیلر *
۲۴ وناکاه دریاچه‌ده بیوك تلاطم اولدی آیله که کمی شپه‌لر اینن اورتلدی واو یوخیده
۲۵ ایدی * پس شاکردلری یاننه کلوب اونی اویادوب دیدیلر یا ربّ بزی قورتار
۲۶ هلاك اولورق * او ده اولره دیدی ای کم اعتقادلیلر نیّه قورخورسز ودوروب
۲۷ یللری ودریاچه‌نی منع ایلدی وبیوك آراملق اولدی * واو آدملر تعجّب ایلیوب دیدیلر
بو نیجه کیمسه درکه یللر ودریاچه ده اونه اطاعت ایلر *
۲۸ واوتایه کرکسی‌لرن دیارینه کلنده ایکی جنّلی قبرلردن چیخوب اونه راست کلدیلر
۲۹ که آیله چوخ دلی ایدیلر که هیچ کس او یولدن کیچه بیلمر ایدی * وناکاه چغروب
دیدیلر که بزم اینن نه اینشك وار ای اللّهن اوغلی عیسی آیا زماندن اوّل بزه عذاب
۳۰ ویرمکه بورایه کلدن * واولردن اوزاخ چوخلی دونکز سوریسی وار ایدی که اوتلر
۳۱ ایدیلر * واو جنّ‌لر اونه یالواروب دیدیلر اکر بزی چیخارده‌سن بزه اذن ویر که او
۳۲ دونکز سوریسنه کیرك * او ده اولره دیدی کیرون پس اولر چیخوب دونکز
سوریسنه کیردیلر وناکاه او دونکز سوریسی هامیسی اوچرمدن دریاچه‌یه آتلوب
۳۳ صولرده تلف اولدیلر * واولری اونارانلر قاچوب شهره کیدوب بولرن هامیسنی واو
۳۴ جنّلیلرن کیفیّتنی نقل ایلدیلر * پس تمام شهر عیسی‌نن قباغنه چیخدیلر واونی کورنده
التماس ایلدیلر که اولرن سرحدّلرندن چیخسون *

دقوزنجی باب

١ وکمی‌یه کیروب بوتایه کچدی واوز شهرینه کلدی ✲ وبودر دوشکده یاتمش بر
٢ مفلوجی یانده کتوردیلر وعیسی ایمانلرینی کوروب مفلوجه دیدی ای اوغل یورکلی
٣ اول کناهلرك سنه عفو اولندی ✲ وبودر علمادن بعضی‌سی اوزلرنده دیدیلر بو کفر
٤ دیپر ✲ عیسی ده فکرلرینی بیلوب دیدی نه ایچون کویکللرزده فاسد فکر ایلرسز ✲
٥ چونکه دهانسی‌سی آسان در آیا کناهلرك سنه عفو اولندی دیمك یا دیمك دور کز ✲
٦ امّا تا بیله‌سز که آدم اوغلنن یرده کناهلری عفو ایلمکه قدرتی وار پس مفلوجه
٧ ٨ دیدی دور دوشککی کوتروب ایویکه کت ✲ او ده دوروب ایوینه کتدی ✲ وجمعیتلر
بونی کورنده تعجّب ایلدیلر وبیله قدرتی آدمه ویرن اللّٰهه حمد ایلدیلر ✲
٩ وعیسی اورادن کچوب کمرك خانه‌ده اوطورمش متّی آدلی بر آدمی کوروب اونه
١٠ دیدی دالمجه کل او ده دوروب دالنجه کتدی ✲ وعیسی ایوده سفره‌یه اکلشوب بودر
١١ چوخ کمرکچیلر وکناهکارلر کلوب عیسی وشاکردلری اینن سفره‌یه اکلشدیلر ✲ وفریسیلر
١٢ بونی کورنده شاکردلرینه دیدیلر نه ایچون معلّمز کمرکچیلر وکناهکارلر اینن پر ✲ عیسی
١٣ ده اشیدوب اولره دیدی صاغ اولانلر حکیمه محتاج دکللر الّا ناخوشلر ✲ پس
کیدوب اوکرنون بو سوز نه در رحم استرم نه که قربان چونکه نه که صالحلری الّا
١٤ کناهکارلری توبه‌یه چاغرمغه کلمشم ✲ اونده یحیی‌نن شاکردلری اونن یانده کلوب
دیدیلر نه ایچون بز وفریسیلر چوخ اوروج طوتروق امّا سنن شاکردلرك اوروج
١٥ طوتمرلر ✲ عیسی ده اولره دیدی آیا ممکن در که توی آدملری نه قدر که کوره‌کن اولر
اینن درغمکین اولسونلر امّا کونلر کله‌جکدر وقتکه کوره‌کن اولردن کوترلور واو وقت
١٦ اوروج طوته‌جقدرلر ✲ وهیچ کس کهنه پالتاره تازه یاماخ صالمز چونکه او یاماخ
١٧ پالتاردن یرتوب برتغی دها آرتق اولور ✲ وتازه شرابی کهنه طولوخلره توکمرلر بوخسه
طولوخلر چاتلیوب شراب توکلور وطولوخلرده خراب اولور امّا تازه شرابی تازه
طولوخلره توکرلر وهر ایکیسی ده صاخلانور ✲

۱۸ وعیسی بولری اولر اینن دانشانده بر رئیس کلوب واونه سجده ایلیوب دیدیکه منم قزم
۱۹ ایندی اُولدی امّا سن کلوب الکی اوستنه قوی ودیریله جکدر * اوّنده عیسی دوروب
۲۰ شاکردلری اینن اونن دالنجه کندی * وناکاه بر عورت که اون ایکی ایل قانی آخر
۲۱ ایدی دالیدن کلوب پالتارینن اتکنه دکدی * چونکه اوزنده فکر ایلر ایدی که اکر
۲۲ آنجق پالتارینه دکسم صاغاله جغم * عیسی ده دونوب واونی کوروب دیدی ای قز
۲۳ یورکلی اول ایمانك سنی صاغالتدی وعورت همان ساعت شفا تاپدی * وعیسی او
۲۴ رئیسن ایوینه کیرنده چالانلری وشیوَن ایلین جمعیّتی کوروب * اولره دیدی بر یانه
۲۵ چکلون چونکه قز اُولمیوبدر امّا یوخیه در اولر ده اونه کولدیلر * وجمعیّت چیخاردلوب
۲۶ اوکیروب اونن النن طوتوب قز دوردی * وبونن شهرتی او ولایتن هامیسنی طوتدی *
۲۷ وعیسی اورادن کچنده ایکی کور دالنجه دوشدیلر وچاغروب دیدیلر ای داود
۲۸ اوغلی بزه رحم آیله * وایوه کلنده اوکورلر یاننه کلدیلر عیسی ده اولره دیدی آیا
۲۹ اینانرسز که بونی ایلمکه قدرتم وار اونه دیدیلر بلی ای آغا * او وقت عیسی اولرن
۳۰ کوزلرینه مسّ ایلیوب دیدی ایمانز کوره سز اولسون * واولرن کوزلری آچلدی
۳۱ وعیسی اولره دقت اینن تاپشروب دیدی هوشیار اولون که هیچ کس بیلمسون * امّا
اولر چیخوب اونی او تمام ولایته آشکار ایلدیلر *
۳۲
۳۳ واولر چیخاندنصوره بر جنّلی لال آدمی یاننه کتوردیلر * وجنّی چیخاردلانده اولال
دانشدی وجمعیّتلر تعجّب ایلیوب دیدیلر که هیچوقت بیله زاد اسرائیلده کورنمیوبدر *
۳۴ امّا فریسیلر دیدیلر که جنّلری جنّلرن بیوکتن واسطه لغی اینن چیخاردر *
۳۵ وعیسی هامی شهرلری وکندلری کزوب اولرن کنشتلرنده تعلیم ویرر ایدی وپادشاهلغن
مژده سنی وعظ ایلر ایدی وقومده هر آزاره وهر ناخوشلغه شفا ویرر ایدی *
۳۶ وجمعیّتلری کوروب اولرن خصوصنده رحمه کلدی اونن ایچونکه چوبانی اولمیان
۳۷ قویونلر کمی بورلمش وداغلمش ایدیلر * اونده اوز شاکردلرینه دیدی بچین چوخ
۳۸ امّا بچین چیلر آز درلر * پس بچین صاحبنه تکلیف ایلیون که اوز بچینی ایچون
بچین چیلر چیخارتسون *

اونجى باب

١ واون ايكى شاكردينى يانه چاغروب اولره ناپاك روحلر اوستنه قدرت ويردیکه
٢ اولرى چيخارتسونلر وهر آزار وهر ناخوشلقدن شفا ويرسونلر * واو اون ايكى رسولن
آدلرى بولر در اوّلكىسى پطرس دييلن شمعون وقرداشى اندرياس زَبَدِىنن اوغلى
٣ يعقوب وقرداشى يوحنّا * فيلبّوس وبرتولماوس توماس وكمركچى متّى حلفا اوغلى
٤ يعقوب وتدّاوس دييلن لبّاوس * قانانى شمعون وقريوتلى يهودا كه اونى اله ويردى ده *
٥ بو اون ايكى نفرى عيسى كوندروب واولره امر ايليوب ديدى طايفه‌لرن يولنه كتميون
٦ وسماريّه‌لى‌لرن شهرينه كيرميون * اما دها آرتق اسرائيل ايوينن ايتمش قويونلرينه
٧ كيدون * وكتديكجه وعظ ايليون ودييون كه كوكلرن پادشاهلغى ياخينلاشوبدر *
٨ آزارليلره شفا ويرون جذاميلرى پاك ايليون اُوليلرى دبريلدون جنّلرى اخراج
٩ ايليون مفت آلدز مفت ويرون * وبَيل باغزده نه قزل نه ده كومش ونه ده قره پول
١٠ تدارك ايليون * ويول ايچون نه جانته نه ده ايكى كوينك نه ده باشمق نه ده عصا
١١ كونترون چونكه مزدور اوز مزدينه مستحقّ در * وهانسى شهره يا كنده كه كيره‌سز
١٢ صورشون كه اونده مستحقّ كم در وچيخانه كمين اوراده قالون * وايوه كيرنده اونه
١٣ سلام ويرون * هركاه او ايو مستحقّ اولسه سزن سلامز اونه يتشسون واكر مستحقّ
١٤ اولماسه سزن سلامز سزه قايتسون * واكر بر كيمسه سزى قبول ايلمسه وسزن
سوزلرزه قولاق آصماسه او ايودن يا او شهردن چيخانده آياقلرزن توزينى سلكون *
١٥ دوغرى ديرم سزه كه سدوم وعموره ولايتنن حالى ديوان كونده او شهرن حالندن
١٦ آسان اوله‌جقدر * بو در من سزى قويونلر كمى قورتلر آراسنه كوندررم پس ايلانلر
١٧ كمى عقللى وكوكرچينلر كمى حيله‌سز اولون * امّا آدملردن احتياط ايليون چونكه
١٨ اولر سزى ملّت مجلسلرينه تسليم ايليه‌جكلرلر وكنشتلرنده سزى دوكه‌جكلرلر * وسز
مندن اوترى حاكملرن وپادشاهلرن حضورينه آپارله‌جقسز كه اولره وطايفه‌لره شهادت
١٩ اولسون * پس آدملر سزى تسليم ايلينده فكرلى اولميون كه نه ونيجه دانشه‌سز چون هرنه

۲۰ که کرك دییه‌سز او ساعتده سزه ویرله‌جکدر * چونکه دانشان سز دکل‌سز امّا سزده
۲۱ دانشان آتازن روحی در * قرداشی ده قرداشی وآتا اوغلی اُولومه تسلیم ایلیه‌جکدر
۲۲ واولاد والدینه ضدّ دوروب اولری قتله یتره‌جکدرلر * ومنم آدم سببندن هامیلردن
۲۳ عداوت کوره‌جکسز امّا آخره کمین صبر ایلین او نجات تاپه‌جقدر * وهر وقت
که سزی بو شهردن قاوسونلر بر اوزکه‌سنه قاچون چونکه دوغری دییرم سزه که آدم
۲۴ اوغلنن کلمکنه کمین اسرائیل شهرلرینی کزوب تمام ایلمیه‌جکسز * شاکرد معلّمندن
۲۵ وقُول آغاسندن افضل دکل * بس در شاکرده که معلّمی کبی وقُوله که آغاسی
کبی اولسون اکر ایو صاحبنه بعلزبول دیپوبلر پس نه قدر آرتق ایو اهلنه دیه‌جکدرلر *
۲۶ پس اولردن قورخمیون چون هیچ اورتلمش یوخدر که آچلمیه وهیچ کیزلین زاد
۲۷ یوخدر که بیلنمیه * هرنه که سزه قرانلقده دییرم اشیخده دیون واو زادیکه قولاقده
۲۸ اشیدرسز داملرده ندا ایلیون * وبدنی اُولدرنلردن قورخمیون که جانی اُولدرمکه
قادر دکللر امّا اوندن آرتق قورخون که هم جانی وهم بدنی جهنّمده هلاك ایلمکه قادر
۲۹ در * آیا ایکی سرچه برقره پوله صاتلمز امّا آتازدن بی‌اذن اولردن بریسی یره دوشمز *
۳۰
۳۱ وسزن ده باشزن هامی توکلری صایلوبدر * پس قورخمیون سز چوخ سرچه‌لردن
۳۲ افضل سز * پس هرکس که آدملرن حضورنده منی اقرار ایلسه من ده کوکلرده اولان
۳۳ آتامن حضورنده اونی اقرار ایلیه‌جکم * امّا هرکس که آدملرن حضورنده منی انکار
۳۴ ایلسه من ده کوکلرده اولان آتامن حضورنده اونی انکار ایلیه‌جکم * کمان آپارمیون
۳۵ که من یره آراملق صالمغه کلمشم آراملق صالمغه کلمشم امّا قلج * چونکه آدمی آتاسندن
۳۶ وقزی آناسندن وکلینی قاین آناسندن آیرمغه کلمشم * وآدمن دشمنلری اوز ایوینن
۳۷ اهلی اولور * آتانی یا آنانی مندن آرتق سون منه لایق دکل واوغلی یا قزی مندن
۳۸
۳۹ آرتق سون منه لایق دکل * وحاچنی کوتروب دالمجه کلمین منه لایق دکل * جانی
۴۰ تاپان اونی هلاك ایلیه‌جکدر وجانی منم جهنمه هلاك ایلین اونی تاپه‌جقدر * سزی قبول
۴۱ ایلین منی قبول ایلر ومنی قبول ایلین منی کوندرنی قبول ایلر * بر پیغمبری پیغمبر
آدی اینن قبول ایلین پیغمبرن اجرینی آلمجقدر وبر صالحی صالح آدی اینن قبول ایلین

٤٢ ضالحن اجرینی آله‌جقدر* وهرکس که بو کچیکلرن بریسنه شاکرد آدی اینن آنجق بر
کاسه سرین صو ایچرتسه دوغری دییرم سزه که او اوز اجرینی ضایع ایلمیه‌جکدر*؛

اون برنجی باب

١ وواقع اولدیکه عیسی اوز اون ایکی شاکردینه اولان یورمغی اتمامه یتورندنصوره تعلیم
٢ ویرمك وموعظه ایلمك ایچون اورادن اولرن شهرلرینه کتدی* وبحیی زندانده
٣ مسیحن عملرینی اشیدنده شاکردلرندن ایکی‌سنی کوندردی* واونه دیدی آیا او کلملی
٤ کیمسه سن سن یا اوزکه‌سنه منتظر اولاق* عیسی ده جواب ویروب اولره دیدی
٥ کیدون اشتدیکزی وکوردیکزی بحیی‌یه نقل ایلیون* کورلر گوررلر وآخساقلر
کزرلر جذاملیلر پاك اولورلر وکرلر اشیدرلر اُولیلر دیریلرلر ومحتاجلره انجیلن مژده‌سی
٦ ویرلور* وخوشا اونن حالنه که منم خصوصمده بودره‌مر* واولر کیدندنصوره
٧ عیسی جمعیّتلره خطاب ایلیوب بحیی‌نن خصوصنده دیدی سز نه‌یه تماشا ایلمکه چوله چیخدز
٨ آیا یلدن ترینن بر قامشه* یا نه‌یی، کورمکه چیخدز آیا قماش پالتارلر اینن کیینمش بر
٩ آدمی بودر قماش پالتارلر کیینلر پادشاهلرن ایولرنده درلر* ویا نه‌یی کورمکه چیخدز
١٠ آیا بر پیغمبری بلی سزه دییرم که پیغمبردن ده افضلنی* چونکه بو اودر که اونن
حقّنده یازلوبدر که بو در من رسولی سنن یوزکُن قباغنده کوندررم که یولکُی قباغکُه
١١ حاضر ایلسون* دوغری دییرم سزه که عورتلردن دوغلانلرن آراسنده تعمید ویرن
بحیی‌دن یوکراغی دورمیوبدر امّا کوکلرن پادشاهلغنده کچیکراق اولان اوندن بیوك
١٢ در* وتعمید ویرن بحیی‌نن کونلرندن ایندیه کمین کوکلرن پادشاهلغی زورلانور
١٣ وزورلیانلر اونی ضبط ایلرلر* چونکه پیغمبرلرن هامیسی وشریعت بحیی‌یه کمین
١٤ ١٥ پیغمبرلك ایلدیلر* واکر قبول ایلمك استرسز او کلملی الیاس بو در* اشتمکه
١٦ قولاغی اولان اشتسون* امّا بو قومی کیمه بنزه‌دم اولر بازارلرده اوطوران اوشاقلره
١٧ بنزرلر که چاغروب یولداشلرینه دیرلر* سزه سورنا چالدق اوینامادز سزه نوحه
١٨ اوخودق وآغلامادز* چونکه بحیی کلوب نه یین نه ایچن ایدی و دیرلر که

۱۹ جنّی وار* آدم اوغلی کلوب بیر وایچر و دیرلر بودر چوخ یین وشراب ایچن
کیمسه وَ کمرکچی لر وکناهنکارلر دوستی، امّا حکمت اوز اولادندن تصدیق اولندی*
۲۰ اونده او شهرلریکه اونن معجزه لرینن چوخی اولرده واقع اولمش ایدی باشلادی
۲۱ ملامت ایلمکه اونن ایچونکه توبه ایلمش ایدیلر* وای سنه ای خورازین وای سنه ای
بیت صیدا بونن ایچونکه اکر سزده واقع اولان معجزات صور وصیدونده واقع اولسه ایدیلر
۲۲ البته چوخدن پلاسه وکوله توبه ایلر ایدیلر* امّا سزه دیرم که دیوان کونده
۲۳ صور وصیدون ایچون سزدن آسانراق اوله جقدر* وسن ای کفرناحوم که کوکه
کمین اوجالندن جهنّمه کمین یندرله جکسن بونن ایچون که آکر سنده واقع اولمش
۲۴ معجزات سدومده واقع اولسه ایدی البته بوکونه کمین قالر ایدی* امّا سزه دیرم که
دیوان کونده سدوم ولایتی ایچون سندن آسانراق اوله جقدر*
۲۵ اونده عیسی جواب ویروب دیدی ای کوك اینن یرن صاحبی آتا سنه شکر ایلرم
۲۶ که بو زادلری بیلیجی لردن وآنلیان لردن کیزلدوب اوشاقلره آشکار ایلدین* بلی ای
۲۷ آتا بونن ایچونکه سنن رضاك بیله اولدی* هر زاد آتامدن منه تسلیم اولندی وهیچ
کس اوغلی طانیماز مکر آتا وآتانی ده هیچ کس طانیماز مکر اوغل واوکه اوغل اونه
۲۸ آشکار ایلمك استیه* ای هامی یورلمش وآغر یوکلیلر منم یانمه کلون ومن سزه راحتلق
۲۹ ویررم* بویندروغی کوترون ومندن اوکرنون بونن ایچونکه من حلیم وآچق
۳۰ کویکللی ام وجانلرزه راحتلق تاپارسز* چونکه بویندروغم راحت ویوکم یونکل در*

أون ایکنجی باب

۱ اونده عیسی سبت کونده اکینلردن کچر ایدی وشاکردلری آج اولوب سنبللری
۲ درمکه ویمکه باشلادیلر* وفریسی لر بونی کوروب اونه دیدیلر بلخ شاکردلرك سبت
۳ کونده جایز اولمیانی ایلرلر* اوده اولره دیدی آیا اوخومیوبسز که داود اوزی واونن
۴ اینن اولانلر آج اولانده نه ایلدیلر* که نه طور اللّهن ایوینه کیروب تقدّمه چورکنی
۵ یدی که اونی یمك نه اونه ونه اونن اینن اولانلره امّا محض کاهنلره جایز ایدی* ویا

توراته اوخومیوبسز که سبت کونلرنده کاهنلر مقدّس یرده سبتی پوزرلر و تقصیرسز درلر*
٦ ٧ امّا من سزه دیبرم که بوراده مقدّس یردن دها یوکی واردر* واکر بیلسه ایدز بو سوز
٨ نه در رحم استرم نه که قربان تقصیرسزلره حکم ایلمز ایدز* چونکه آدم اوغلی سبت
کونلرنده صاحبی در*
٩ ١٠ واورادن قایدوب اولرن کنشتنه وارد اولدی* واوراده الی قوریمش بر آدم
وار ایدی اولر ده اوندن شکایت ایلمك ایچون سؤال ایلیوب اونه دیدیلر آیا سبت
١١ کونلرنده شفا ویرمك جایزدر* او ده اولره دیدی کیم در سزدن که اکر اونن بر
١٢ قویونی اوله وسبت کونلرنده چقوره دوشه آیا اونی طوتوب چیخارتماز* وآدم قویوندن
١٣ نه قدر افضل در پس سبت کونلرنده بخشی‌لق ایلمك جایز در* او وقت او آدمه
١٤ دیدی الکی اوزات او ده اوزاتدی واوبری الی کمی صاغ اولدی* امّا فریسی‌لر
١٥ چیخوب اونن قصدنده مصلحت ایلدیلر که اونی نه طور اینن هلاك ایلسونلر* عیسی
ده یونی بیلوب اورادن چیخدی وچوخ جمعیّتلر دالنجه کتدیلر واو اولرن هامی‌سنه
١٦ ١٧ شفا باغشلادی* واولره قدغن ایلدی که اونی آشکار ایلمسونلر* تا که اشعیا
١٨ پیغمبرن واسطه‌لغی اینن دیلمش سوز تمام اولسون که دیبوبدر* بو در منم قولم که
اونی انتخاب ایلمشم وسوکلیم که جانم اوندن راضی در اوز روحمی اونه قویه‌جغم واو
١٩ طایفه‌لره حکمی خبرویره‌جکدر* نه صواشه‌جق ونه چغره‌جق وهیچ کس اونن سسنی
٢٠ کوچه‌لرده اشتمیه‌جکدر* ازلمش قامشی اوزمیه‌جك وتوستیلنن پیلته‌نی سوندرمیه‌جکدر
٢١ تا که حکمی غلبه‌یه یترسون* وطایفه‌لر اونن آدینه امیدوار اوله‌جقدولر*
٢٢ او وقت برکور ولال جنّلی‌نی یانه کتوردیلر واو اونه شفا باغشلادی آیله که
٢٣ اوکور ولال هم دانشدی وهم کوردی* وهامی جمعیّتلر حیران اولوب دیدیلر آیا بو
٢٤ داود اوغلی دکل* امّا فریسی‌لر بونی اشیدوب دیدیلر جنّلری بو چیخارتمز مکر
٢٥ جنّلرن بیوکی بعلزبول اینن* عیسی ده اولرن فکرلرینی بیلوب اوله دیدی هر
مملکت که اوز اوزینه مخالف اولسه خراب اولور وهر شهر یا ایو که اوز اوزینه ضد
٢٦ اولسه دورماز* واکر شیطان شیطانی چیخارتسه اوز اوزینه مخالف اولوبدر پس اونن

۲۷ پادشاهلغی نه طور قایم دورار* و اکر من جنّلری بعلزبول اینن چیخاردرم پس
۲۸ سزن اوغللرز کیم اینن چیخاردرلر پس بونن ایچون اولر سزه حاکم اوله‌جقدرلر* امّا
اکر من جنّلری اللّهن روحی اینن چیخاردرم پس البتّه اللّهن پادشاهلغی سزه یتشوبدر*
۲۹ یا نیجه بر کیمسه بر قوّتلی‌نن ایوینه کیروب مالنی تالیه بیلور مکر اوکه اوّل او
۳۰ قوّتلی‌نی باغلیه واونه اونن ایوینی تالیر* منم اینن اولیان منه ضدّ در ومنم اینن
۳۱ یغمیان داغیدر* بونن ایچون سزه دیرم هر کناه وکفر آدملره باغشلانور امّا روحه
۳۲ دیلن کفر آدملره باغشلانماز* و هرکس که آدم اوغلنن ضدّینه بر سوز دیه اونه
باغشلانور امّا هرکس که روح القدسن ضدّینه دانشه نه بو عالمده ونه اوکله‌جکده اونه
۳۳ باغشلانماز* یا آغاجی خوش ویمشنی ده خوش ایلیون یا اغاجی یمان ویمشنی ده یمان
۳۴ ایلیون چونکه آغاج یمشندن بیلنور* ای افعی‌لر اولادی نیجه قادر سز یخشی دانشمغه
۳۵ وحال اوکه شریر سز چونکه آغز کویکلن دولیلغندن دانشر* یخشی آدم کویکلنن
یخشی خزینه‌سندن یخشی زادلری چیخاردر وشریر آدم شریر خزینه‌سندن شریر زادلری
۳۶ چیخاردر* امّا من سزه دیرم که هر بوش سوزدن اوتری که آدملر دانشرلر دیوان
۳۷ کونده جواب ویره‌جکدرلر* چونکه سوزلرکدن صالح صایله‌جقسن وسوزلرکدن
سنه دیوان اولنه‌جقدر*
۳۸ او وقتده علّمانن و فریسی‌لرن بعضی‌سی جواب ویروب دیدیلر ای معلّم سندن
۳۹ استرك بر علامت کورك* او ده جواب ویروب اولره دیدی شریر وزناکار نسل
علامت آختارر امّا یونس پیغمبرن علامتندن سوای اونه علامت ویرلیه‌جکدر*
۴۰ چون نیجه که یونس اوچ کون واوچ کیجه نهنکن قارننده اولدی ایله ده آدم اوغلی
۴۱ اوچ کون واوچ کیجه یرن ایچنده اوله‌جقدر* نینوی‌نن آدملری دیوان کونده بو
نسل اینن دوروب اونه حکم ایلیه‌جکدرلر اوندن اوتری که اولر یونسن موعظه‌سی
۴۲ اینن توبه ایلدیلر وبودر یونسدن افضل بوراده در* جنوب ملکه‌سی دیوان کونده
بو نسل اینن دوروب اونه حکم ایلیه‌جکدر بونن ایچونکه او سلیمانن حکمتنی اشتمك
۴۳ ایچون یرن نهایتلرندن کلدی وبودر سلیماندن افضلی بوراده در* ناپاك روح

٤٤ آدمدن چیخانده قوری برلری دولانوب استراحت آختارر وتاپماز* اوند دییر او
٤٥ چیخدیغم ایومه قایدم پس کلوب اونی بوش وَسپورلمش وبزنمش تاپر* اوند کیدوب
٤٦ اوزندن شریر یدّی اوزکه روحی اوزی اینن کتوروب وکیروب اوراده ساکن اولور
واو آدمن آخری اوّلندن بدتر اولور بو شریر نسله ده بیله اوله‌جقدر*
وقتکه هنوز جمعیّتلر اینن دانشر ایدی آناسی وقرداشلری اشیکده دوروب
٤٧ استر ایدیلر اونن اینن دانشسونلر* پس برکیمسه اونه دیدی بودر آناڭ وقرداشلرڭ
٤٨ اشیکده دوروب استرلرسنن اینن دانشسونلر* امّا او جواب ویروب بو سوزی اونه
٤٩ دیینه دیدی کیم در آنام وکیم درلر قرداشلرم* والنی شاکردلرینه طرف اوزادوب
٥٠ دیدی بو در آنام وقرداشلرم* چون هرکس که کوکلرده اولان آنامن ارادتنی عمله
کتورسه او در قرداشم وباجیم وآنام*

اون اوچنجی باب

١ اوکون عیسی ایودن چیخوب دریاچه‌نن کنارنده اکلشدی* وچوخ جمعیّتلر یانه جمع
٢ اولدیلر آیله که کمی‌یه کیروب اکلشدی واو جمعیّتن هامی‌سی کنارده دوردیلر* واو
٣ چوخ زادلری مثللر اینن اولره دانشوب دیدی براکینچی تخم سپمکه چیخدی* واو سپنده
٤ بعضی‌سی یول کنارینه دوشدی وقوشلر کلوب اولری یدیلر* وبعضی‌سی طپراغی
٥ چوخ اولیان داشلی برلره دوشدی وتز بتدی چونکه طپرغی درین دکل ایدی* امّا
٦ کون چیخانده یاندی وچون ریشه‌سی یوخ ایدی قوریدی* وبعضی‌سی تکانلر
٧ آراسنه دوشدی وتکانلر بتوب اولری بوغدیلر* امّا بعضی‌سی یخشی طپراغه دوشوب
٨ بعضی‌بره یوز وبعضی‌بره آلتمش وبعضی‌بره اوتوز حاصل ویردی* اشتمکه قولاغی
٩ اولان اشتشون* پس شاکردلر یانه کلوب اونه دیدیلر نه ایچون اولره مثللر اینن
١٠ دانشرسن* او ده جواب ویروب اولره دیدی اونن ایچون که کوکلرن پادشاهلغنن
١١ سرّلرینی بیلمك سزه ویرلوب امّا اولره ویرلیوبدر* چون هرکیمن که واری در اونه
١٢ ویرله‌جکدر وآرتقلقده اوله‌جقدر وهرکیمن که یوخی در اولانی ده اوندن آلنه‌جقدر*

۱۳ بونن ایچون اولره مثللر اینن دانشرم که باخدقجه باخمازلر واشتدکجه اشتمزلر
۱٤ وآنلامازلر* واشعیانن پیغمبرلکی اولرن باره‌سنده تمام اولور که دیبوبدر قولاق اینن
۱۵ اشیده‌جکسز امّا آنلامیه‌جقسز وباخه باخه باخه‌جقسز امّا کورمیه‌جکسز* او جهتدن
که بو قومن کویکلی برکیوب قولاقلری اینن آغر اشیدرلر وکوزلرینی یوموبدرلر مبادا
کوزلری اینن کوروب وقولاقلری اینن اشیدوب وکویکل اینن آنلیوب توبه ایلسونلر تا
۱٦ من اولره شفا باغشلیم* امّا خوشا سزن کوزلرزن حالنه که کوررلر وقولاقلرزن
۱۷ حالنه که اشیدرلر* چون دوغری دیبرم سزه که چوخ پیغمبرلر وصالحلر آرزو
ایلدیلر که سز کورن زادلری کورسونلر امّا کورمدیلر وسز اشیدن زادلری اشتسونلر
۱۸ ۱۹ امّا اشتمدیلر* پس اکینجی‌نن مثلنی اشیدون* هرکس که پادشاهلغن سوزینی
اشیدوب آنلاماسه اوشریر کلور وقلبنده سپلمشی آپارر یول کنارنده سپلمش بودر*
۲۰ وداشلی یرلرده سپلمش او درکه سوزی اشیدر وخوشلق اینن اونی تز قبول ایلر*
۲۱ امّا چون اوزنده ریشه یوخدر بر آز وقت قالور امّا سوزدن اوتری مصیبت یا
۲۲ قاولمقلق واقع اولانده او ساعتده بودرر* وتکانلر آراسنده سپلمش او درکه سوزی
۲۳ اشیدر امّا بو عالمن غمی ودولتن آلداتمغی سوزی بوغر واو حاصلسز اولور* امّا
یخشی طپراغه سپلمش او درکه سوزی اشیدوب وآنلیوب بعضی یوز وبعضی آلتمش
وبعضی اوتوز حاصل کتورر*
۲٤ اولره بر اوزکه مثل کتوروب دیدی کوکلرن پادشاهلغی بر آدمه بنزر که اوز
۲۵ زمی‌سنده یخشی تخم سپدی* وآدملر یاتانده دشمنی کلوب بغدا ایچنده زوان سپوب
۲٦ کندی* وآکین کوکروب سنبل چیخاردانده زوان ده ظاهر اولدی* وایو صاحبینن
۲۷ قوللری کلوب اونه دیدیلر ای آغا مکر اوز زمیکده یخشی تخم سپمیوبسن پس زوان
۲۸ هرادن در* او ده اولره دیدی بونی بر دشمن ایلیوبدر قوللر ده اونه دیدیلر آکر
۲۹ استرسن کیدوب اولری دَرَك* او ده دیدی یوخ مبادا که زوانلری درنده بغدانی ده
۳۰ اولر اینن یولاسز* قویون ایکی‌سی ده بیچین وقتنه کمین بیوسونلر وبیچین وقتنده
بیچین‌چیلره دیه‌جکم که اوّل زوانلری یغوب یاندرمق ایچون اولری دسته دسته باغلیون

٤١ وبغدانی انبارمه یغون* اولره بر اوزکه مثل کتوروب دیدی کوکلرن پادشاهلغی
٤٢ خردل دانه‌سنه بنزر که بر کیمسه اونی آلوب زمی‌سنده اکدی* هر چندکه او هامی
تخملردن خورده در امّا او وقت که کوکرمش اوله هامی سبزیاتدن بیوك ویله بر آغاج
٤٣ اولور که هوا قوشلری کلوب بوداقلرینه قونرلر* اولره بر اوزکه مثل دیدی
کوکلرن پادشاهلغی خمیر مایه‌سنه بنزر که اونی بر عورت آلوب اوچ اولچی اون ایچنه
٤٤ قاندی تا که هامی‌سی مایه‌لی اولدی* هامی بو زادلری عیسی جمعیّتلره مثللر اینن
٤٥ دیدی ومثلسز اولر اینن دانشمر ایدی* تا پیغمبر واسطه‌لغی اینن دیلمش سوز تمام
اولسون که دیمیدر آغزمی مثللر اینن آچه‌جغم ودنیانن خلقتندن بو یانه کیزلین اولان
زادلری بیان ایلیه‌جکم*
٤٦ او وقت عیسی جمعیّتلری قویوب ایوه کلدی وشاکردلری یانته کلوب دیدیلر که
٤٧ زمیده‌کی زوانلرن مثلنی بزه تفسیر ایله* اوده اولره جواب ویروب دیدی بخشی تخمی
٤٨ سپن آدم اوغلی* وزمی دنیا وبخشی تخم پادشاهلغن اوغللری وزوانلر شریرن
٤٩ اوغللری درلر* واولری سپن دشمن شیطان وبچین وقتی بو عالمن آخری
٥٠ وبچین‌چیلر ملکلر درلر* پس نیجه که زوانلر یغلوب اودده یاندریلور بو عالمن
٥١ آخرنده ده ایله اوله‌جقدر* آدم اوغلی ملکلرینی کوندروب اولر پادشاهلغندن هامی
٥٢ آزدرانلری وناشرع عمل ایلینلری یغه‌جقدرلر* واود تنورینه آته‌جقدرلر که اوراده
٥٣ آغلامق ودیش قجرتمغی اوله‌جقدر* اوندن صالحلر آتالرینن پادشاهلغنده کون کبی
٥٤ اشیخلنه‌جقدرلر اشتمکه قولاغی اولان اشتسون* کنه کوکلرن پادشاهلغی زمی‌ده
کیزلنمش بر خزینه‌یه بنزر که اونی تاپان آدم کیزلتدی وخوشحاللغندن کیدر وهرنه
٥٥ که واری در صاتر واو زمی‌نی آلر* کنه کوکلرن پادشاهلغی جنس مرواریدلر
٥٦ آختاران تاجره بنزر* که بر چوخ قیمتلی مروارید تاپوب کتدی وهرنه که واری
٥٧ ایدی صاتوب اونی آلدی* کنه کوکلرن پادشاهلغی دریایه آتلمش بر توره بنزر که
٥٨ هرجنسدن یغر* وچون دولدی کناره چیخارتدیلر واوطوروب بخشیلری قابلره یغوب
٥٩ پسلری اشیکه آتدیلر* عالمن آخرنده ده بیله اوله‌جقدر ملکلر چیخوب شریرلری

٥٠ صالحلردن آیرجقدرلر* واولری اودکوره‌سنه آتجقدرلر که اوراده آغلامق ودیش
٥١ قجرتمغی اولهجقدر* عیسی اولره دیدی آیا بو هامی زادلری آنلادز اونه دیدیلر بلی
٥٢ یا ربّ* او ده اولره دیدی پس هر عالِم که کوکلرن پادشاهلغندن اوتری تعلیم
٥٣ تاپوبدر بر ایو صاحبنه بنزر که خزینه‌سندن تازه وکهنه زادلری چیخاردر* وواقع
٥٤ اولدیکه عیسی بو مثللری تمام ایلیندنصوره اورادن چیخدی* واوز وطننه کلوب
اولرن کنشتنده اولره تعلیم ویرر ایدی ایله که اولر حیران اولوب دیدیلر بونن بو
٥٥ حکمتی وبیوك عملری هرادن در* آیا بو دولکرن اوغلی دکل وآیا آناسنه مریم دیمرلر
٥٦ وقرداشلری یعقوب ویوسا وشمعون ویهودا دکللر* وآیا هامی باجیلری یانمزده
٥٧ دکللر پس بولرن هامی‌سی هرادن بونه یتشدی* واونن خصوصنده بودره‌دیلر
عیسی ده اولره دیدی بر پیغمبر هیچ بر یرده حرمتسزدکل مکر اوز وطننده وایوننده*
٥٨ واوراده اولرن ایمانسزلغی جهتنه چوخ معجزه ایلمدی*

اون دردنجی باب

١ او زمان هیرودس که او مملکتن درتدن برینن حاکمی ایدی عیسی‌نن شهرتنی
٢ اشیدوب* نوکرلرینه دیدی بو تعمید ویرن یحیی در که اُولیلردن قیام ایلیوبدر
٣ وبوندن اوتری اوندن معجزه‌لر ظاهر اولورلر* چونکه هیرودس اوز قرداشی فیلپوسن
عورتی هیرودیانن خاطری ایچون یحیی‌نی طوتوب وباغلیوب زندانه صالمش ایدی*
٤ ٥ چون یحیی اونه دیر ایدی که اونی آلمق سنه حلال دکل* واو استر ایدی اونی
اُولدرسون امّا خلقدن قورخدی بونن ایچونکه خلق اونی پیغمبر حساب ایلر ایدیلر*
٦ ٧ وهیرودسن مولودنده هیرودیانن قزی مجلسده اویناندی وهیرودسن خوشنه کلدی*
٨ بو سببدن آند اینن اونه وعده ویردیکه هرنه استه‌سه اونه ویرسون* او ده اوز آناسنن
٩ اوکرتمکی اینن دیدی تعمید ویرن یحیی‌نن باشنی بوراده برطبقده منه ویر* وپادشاه
١٠ غمکین اولدی امّا آندلری ومجلسده آکلشنلر جهتنه بیوردیکه اونه ویرلسون* وکوندروب
١١ یحیی‌نن باشنی زندانده کسدردی* وباشی برطبقده کتورلوب قزه ویرلدی او ده

١٢ آناسنه آپاردی* و شاکردلری کلوب وبدننی کوتروب دفن ایلدیلر وکلوب عیسی یه
١٣ خبر ویردیلر* عیسی ده بونی اشیدوب اورادن کمی اینن یالقوز برچول یره کتدی
١٤ وجمعیّتلر اشیدوب شهرلردن پیاده دالنجه کتدیلر* وعیسی چیخانده چوخ جمعیّتی
١٥ کوردی واولره رَحم ایلیوب آزارلیلرینه شفا باغشلادی* وآخشام اولانده شاکردلری
یانه کلوب دیدیلر بو برچول در ووقت ده کچوبدر جمعیّتلری مرخّص ایله که کندلره
١٦ کیدوب اوزلرینه خوراك آلسونلر* امّا عیسی اولره دیدی اولرن کتمکی لازم دکل سز
١٧ اولره خوراك ویرون* اولر ده اونه دیدیلر بزم بوراده بش چورك وایکی بالقدن
١٨ سوای اوزکه زادمز یوخدر* او ده اولره دیدی اولری بورایه یانمه کتورون*
١٩ و بیوردیکه جمعیّتلر اوت اوستنده اکلشسونلر و او بش چورکی و ایکی بالغی آلوب
وکوکه طرف باخوب بَرَکَتلدی وچورکلری پارچه‌لیوب شاکردلره ویردی شاکردلرده
٢٠ جمعیّتلره* وهامی‌سی یوب دویدیلر وآرتق قالان پارچه‌لردن اون ایکی دولی سبد
٢١ کوتردیلر* وییلر عورتلردن واوشاقلردن سوای تخمیناً بش مین نفر ایدیلر*
٢٢ وهمان ساعت عیسی شاکردلرینه تأکید ایلدی که کمی‌یه کیرسونلر واوزندن ایره‌لی
٢٣ او طرفه کچسونلر تا که جمعیّتلری مرخّص ایلسون* وجمعیّتلری مرخّص ایلیوب یالقوز
٢٤ بر داغه چیخدی که دعا ایلسون وآخشام اولانده اورادە یالقوز ایدی* وهنوز کمی
٢٥ دریاچه‌نن اورتاسنده ایدی ومخالف یل جهتندن شپه‌لردن چالخانمقده ایدی* وکیجه‌نن
٢٦ دردنجی نوبتنده عیسی دریاچه‌نن یوزنده کزه کزه اولرن طرفنه کتدی* وشاکردلر اونی
دریاچه‌نن یوزنده کزن کوروب ومضطرب اولوب دیدیلر که خیال در وقورخیدن
٢٧ چغرشدیلر* امّا عیسی همان ساعت اولر اینن دانشوب دیدی خاطرجمع اولون من
٢٨ ام قورخمیون* پطرس ده اونه جواب ویروب دیدی یا ربّ اکر سن سن منه
٢٩ بیور که صو یوزنده یانکه کلم* او ده دیدی کل پس پطرس کمی‌دن ینوب صو
٣٠ یوزنده کزدی که عیسی‌نن یانه کتسون* امّا یلی شدتلی کوروب قورخدی وباتمغه
٣١ باشلیانده چغروب دیدی یا ربّ منی قورتار* همان ساعت عیسی النی اوزادوب
٣٢ اونی طوتدی واونه دیدی ای کم اعتقادلی نه ایچون شكّ ایلدن* واولر کمی‌یه کیرنده

۲۲ یل ساکت اولدی* وکمی‌ده اولانلر کلوب اونه سجده ایلیوب دیدیلر حقّا سن اللّهن
۲۴ اوغلی‌سن* واو تایه کچوب کنّیسارت دیارینه کلدیلر* واو یرن آدملری اونی
۲۵ طانیوب او اطرافن هامیسنه خبر کوندردیلر وهامی آزارلیلری اونن یاننه کتوروب
۲۶ اونه یالواردیلر که آنجق پالتارینن انکه مسّ ایلسونلر ومسّ ایلینلرن هامیسی شفا تاپدیلر*

اون بشنجی باب

۱ ۲ او وقت اورشلیمدن نیچه عُلَمَا وفریسی‌لر عیسی‌نن یاننه کلوب دیدیلر* نه ایچون
سنن شاکردلرك قدیمی‌لرن حدیثندن تجاوز ایلرلر چونکه چورك یین وقتده اللرینی
۳ یومرلر* او ده جواب ویروب اولره دیدی نه ایچون سزده اوز حدیثز جهتنه اللّهن
۴ امرندن تجاوز ایلرسز* چون اللّه امر ایلیوب دیدی آتا وآناکه حرمت ایله وهرکس
۵ که آتا ویا آناسنه یمان دیسه کرك اُولدرلسون* امّا سز دیرسز هرکس که آتا ویا آناسنه
دیسه مندن سنه واجب اولان معاش وقف در بو صورتده آتا ویا آناسنه حرمت
۶ ۷ ایلمسون* پس حدیثز جهتنه اللّهن امرینی باطل ایلیوبسز* ای ریاکارلر اشعیا
۸ سزن باره‌زده یخشی پیغمبرلك ایلیوبدر که دیدی* بو قوم دیل اینن منه یخینلاشوب
۹ دوداقلری اینن منه حرمت ایلرلر امّا اولرن کویکلی مندن اوزاخ در* وعبث‌یره
۱۰ منه عبادت ایلرلر چون آدملرن یوردیغی تعلیملری اوکردرلر* پس جمعیّتی یاننه
۱۱ چاغروب اولره دیدی اشیدون وآنلیون* نه که آغزه کیرن آدمی ناپاك ایلر امّا
۱۲ آغزدن چیخان او آدمی ناپاك ایلر* او وقت شاکردلری یاننه کلوب اونه دیدیلر
۱۳ آیا خبرك وار که فریسی‌لر بو سوزی اشیدوب اینجندیلر* او ده جواب ویروب
۱۴ دیدی هر اکلمش که کوکه کی آتام اونی اکمیوبدر ریشه‌دن چیخاردله جقدر* قویون
اولری کورلرن کیور بلدلری‌درلر پس اکر کور کوره بلدلك ایلسه ایکی‌سی ده چقوره
۱۵ ۱۶ دوشه‌جکدرلر* پطرس ده جواب ویروب اونه دیدی بو مثلی بزه تفسیر ایله* عیسی
۱۷ ده دیدی آیا سز ده ایندیه کمین آنلامرسز* وهنوز دوشمیوبسز که هرنه که آغزه
۱۸ کیرر قارنه داخل اولور و مَبْرَزه توکلور* امّا آغزدن چیخانلر قلبدن کلورلر واولر

۱۹ آدمی ناپاك ایلر* چونکه قلبدن پس فکرلر قتللر زنالر فسقلر اوغریلقلر یلان
۲۰ شهادتلر وکفرلر چیخارلر* آدمی ناپاك ایلین بولر در امّا یویلمامش اللر اینن یمك
آدمی ناپاك ایلمز*.
۲۱ ۲۲ وعیسی اورادن چیخوب صور وصیدون سمتلرینه کتدی* وناکاه بر کنعانلی
عورت او سرحدّلردن چیخوب واونه فریاد ایلیوب دیدی ای داود اوغلی ربّ منه
۲۳ رحم اَیله که قزم جنّدن شدّتلی عذاب چکر* او ده اونه بر کلمه جواب ویرمدی
وشاکردلری یانته کلوب اونه یالواروب دیدیلر اونی مرخّص اَیله بونن ایچونکه دالمزجه
۲۴ فریاد ایلر* او ده جواب ویروب دیدی من کوندرلمشم مکر اسرائیل ایوینن ایتمش
۲۵ قویونلرینه* او عورت ده کلوب اونه سجده ایلیوب دیدی یا ربّ منه امداد ایله*
۲۶ او ده جواب ویروب دیدی اوشاقلرن چورکنی آلمق وایتلره آتمق روا دکل*
۲۷ عورت ده دیدی بلی یا رب امّا ایتلر ده آغالرینن سفره‌سندن دوشن خورده‌لردن
۲۸ یرلر* او وقت عیسی جواب ویروب اونه دیدی ای عورت ایمانك کامل در
نیجه که خواهش ایلرسن سنه اولسون وقزی همان ساعتدن صاغالدی*
۲۹ وعیسی اورادن کچوب جلیل دریاچه‌سنن یانته کلدی وبر داغه چیخوب اوراده
۳۰ اکلشدی* وچوخ جمعیّتلر یانته کلوب اوزلری اینن کتورمش آخساقلری وکورلری
ولاللری وسقطلری وبولردن سوای چوخ سایرلری اونن آیاقلرینه صالدیلر او ده
۳۱ اولره شفا باغشلادی* اَیله که جمعیّتلر لاللری دانشان وسقطلری صاغ وآخساقلری
۳۲ کرن وکورلری کورن کوروب تعجّب ایلدیلر واسرائیلن اللّهنه حمد ایلدیلر* وعیسی
ده شاکردلرینی یانته چاغروب دیدی بو خلقه رحم کلور بونن ایچونکه ایندی اوچ کون در
که یانمده درلر ویمکه زادلری یوخدر واستمرم که اولری آج مرخّص ایلم مبادا که یولده
۳۳ بی‌طاقت اولسونلر* شاکردلری ده اونه دیدیلر بز بو چول یرده او قدر چورکی
۳۴ هرادن تاپاق که بو قدر چوخ جمعیّتی دویرسون* عیسی ده اولره دیدی نیچه
۳۵ چورکز وار دیدیلر یدّی وبر نیچه کچیك بالقلر* او ده جمعیّتلره یوردیکه یره
۳۶ اکلشسونلر* واو یدّی چورکی وبالقلری آلوب شکر ایلدی وپارچه‌لیوب شاکردلرینه

۲۷ ویردی شاکردلرده خلقه * وهامی‌سی پیوب دویدیلر وآرتق قالان پارچه‌لردن یدّی
۲۸ دولی زنبیل کوتردیلر * ویینلر عورتلردن واوشاقلردن سوای درت مین نفر
۲۹ ایدیلر * وجمعیّتلری مرخّص ایلیوب کمی یه منذی ومجدل سرحدّلرینه کلدی *

اون آلتنجی باب

۱ وفریسی‌لر وصادوقی‌لر کلوب امتحان یولی اینن اوندن استدیلر که اولره کوکدن بر
۲ علامت کورسده * ،او ده جواب ویروب اولره دیدی آخشام اولانده دیرسز که هوا
۳ ایاز اوله‌جقدر چونکه کوك قزاروبدر * وسحرده دیرسز بوکون هوا قارشخ اوله‌جقدر
چونکه کوك قزاروب وطوتلوبدر ای ریاکارلر کوکن یوزینه تمیز ویره بیلرسز امّا
٤ ایّامن علامتلرینه تمیز ویره بیلمزسز * شریر وزناکار نسل علامت استر امّا یونس
پیغمبرن علامتندن سوای اونه بر علامت ویرلیه‌جکدر واولری قویوب کتدی *
٥ ٦ وشاکردلری او تایه کلوب چورك کوترمك یادلرندن چیخمش ایدی * عیسی ده
اولره دیدی متوجّه اولون وفریسی‌لرن وصادوقی‌لرن خمیرمایه‌سندن احتیاط ایلیون *
۷ ۸ اولر ده اوزلرنده فکر ایلیوب دیدیلر که چورك کوترمکمز ایچون در * عیسی ده
بونی بیلوب اولره دیدی ای کم اعتقادلی‌لر نه ایچون اوززده چورك کوترمکز ایچون
۹ فکر ایلرسز * آیا حاله آنلامرسز وبش مینن بش چورکنی یادزه صالمرسز ونیچه سبد
۱۰ ۱۱ کوتردز * وهمده درت مینن یدّی چورکنی ونیچه زنبیل کوتردز * پس نیچه آنلامرسز
که من سزه چورکدن اوتری دیدم که فریسی‌لرن وصادوقی‌لرن خمیر مایه‌سندن
۱۲ احتیاط ایلیون * او وقت آنلادیلر که دیدی چورکن خمیر مایه‌سندن امّا فریسی‌لرن
وصادوقی‌لرن تعلیمندن احتیاط ایلسونلر *
۱۳ وعیسی فیلپّوس قیصریّه‌سنن سمتلرینه کلوب شاکردلرندن سؤال ایلیوب دیدی
۱٤ آدملر منه که آدم اوغلی ام نه دیرلر * اولر ده دیدیلر بعضی‌سی تعمید ویرن یحیی
۱٥ وبر پاره‌سی الیاس واوزکه‌لری یرمیا یا پیغمبرلردن بریسی‌سن دیرلر * اولره دیدی امّا
۱٦ سزنه دیرسز منه * وشمعون پطرس جواب ویروب دیدی سن حیّ اللّهن اوغلی مسیح سن *

۱۷ عیسی ده جواب ویروب اونه دیدی خوشا سنن حالکه ای یونانن اوغلی شمعون
۱۸ بونن ایچونکه بونی جسم وقان سنه کشف ایلمدی امّا کوکلرده اولان آتام* ومن ده
سنه دیرم که سن پطرس یعنی قایه سن وبو قایه اوستنده اوز کلیسامی بنا قویه‌جغم
۱۹ واُولیلرن عالمنن قاپیلری اونه غالب کلمیه‌جکدرلر* وکوکلرن پادشاهلغنن
آچارلرینی سنه ویره‌جکم وهرنه که یرده باغلیه‌سن کوکلرده باغلنمش اولور وهرنه که
۲۰ یرده آچه‌سن کوکلرده آچلمش اولور* او وقت شاکردلرینه قدغن ایلدیکه هیچ کسه
۲۱ دیمسونلر که اومسیح در* واو وقتدن عیسی باشلیوب شاکردلرینه بیان ایلدیکه اونه
اورشلیمه کتمك واَق صقللردن وبیوك کاهنلردن وعُلَمَادن چوخ عذاب چکمك
۲۲ واُولدرلمك واوچنجی کونده قیام ایلمك لازم در* وپطرس اونی بر یانه چکوب
واونی مذمّت ایلمکه باشلیوب دیدی یا ربّ حاشا که سنه یله زادلر واقع اولسون*
۲۳ امّا او دونوب پطرسه دیدی ای شیطان مندن دالی چکل سن منی بودره‌درسن
۲۴ بونن ایچونکه اللّهن زادرینی فکر ایلمرسن امّا آدملرن زادلرینی* او وقت عیسی
شاکردلرینه دیدی اکر برکیمسه دالمجه کلمك استه‌سه کرك اوزینی انکار ایلسون واوز
۲۵ حاچنی کوتروب منه تابع اولسون* چون هرکس که اوز جانی قورتارمق استه‌سه اونی
۲۶ هلاك ایلیه‌جکدر وهرکس که منم ایچون اوز جانی هلاك ایلسه اونی تاپه‌جقدر* چون
آدمه نه فایده وار اکر دنیانن هامی‌سنی قزانوب جانی هلاك ایلسون یا آدم جانی
۲۷ ایچون نه عوض ویره‌جکدر* چونکه آدم اوغلی آتاسنن جلالنده ملکلری اینن
۲۸ کله‌جکدر واو وقت هرکسه عملنه کوره اجر ویره‌جکدر* دوغری دیرم سزه که
بوراده حاضر اولانلردن بعضی‌سی وار که آدم اوغلنی اوز پادشاهلغنده کلن کورمیجه
اولومی دادمیه‌جقدرلر*

اون یدنجی باب

۱ واَلتی کوندنصوره عیسی پطرسی و یعقوبی واونن قرداشی یوحنانی کوتروب اولری
۲ یالقوز بر اوجه داغه آپاردی* وصورتی اولرن حضورنده دکشلوب یوزی کون کبی

۲ شفق ویرر ایدی وپالتاری نور کبی آق اولدی* وناکاه موسی والیاس اولره
٤ کورنوب اونن اینن دانشر ایدیلر* پس پطرس عیسی‌یه خطاب ایلیوب دیدی یا
ربّ بزم ایچون بوراده اولمق یخشی در اکر استه‌سن بوراده اوچ کولکه‌لك قایراق
٥ بریسنی سنه وبریسنی موسی‌یه وبریسنی الیاسه* واو حاله دانشر ایدی که ناکاه بر
نورانی بلوط اولره کولکه صالدی وناکاه بلوطدن برسس دیدی بو در سوکلی اوغلم که
٦ اوندن راضی ام اونن سوزینی اشیدون* وشاکردلر بونی اشیدوب یوزلری اوسته
۷ دوشوب چوخ قورخدیلر* وعیسی یاخین کلوب واولره مسّ ایلیوب دیدی دورون
۸ وقورخمیون* اولر ده کوزلرینی قاوزیوب عیسی‌دن سوای بر کیمسه‌نی کورمدیلر*
۹ واولر داغدن ینده عیسی اولره قدغن ایلیوب دیدی آدم اوغلی اُولیلردن قیام
۱۰ ایلینه کمین بو کوردیکزی هیچ کسه دیمیون* شاکردلری ده اوندن سؤال ایلیوب
۱۱ دیدیلر پس عُلما نیچه دیرلر که کرك اوّل الیاس کلسون* عیسی ده اولره جواب
۱۲ ویروب دیدی بلی اوّل الیاس کلوب هر زادی درست ایلیه‌جکدر* امّا من سزه
دیرم که الیاس ایره‌لیچه کلوب اونی طانیمادیلر امّا هر استدیکلرینی اونه ایلدیلر وآیله
۱۳ ده آدم اوغلی اولردن عذاب چکملی در* او وقت شاکردلر آنلادیلر که تعمید ویرن
یحیی‌نن خصوصنده اولره دیدی*
۱٤ و وقتکه خلقن یاننه کلدیلر بر آدم اوبن یاننه کلوب وقباغنده دیزه چوکوب*
۱٥ دیدی یا ربّ اوغلمه رحم ایله اونن ایچونکه غشی وار وچوخ عذاب چکر بیله که
۱٦ چوخ دفعه اوده وچوخ دفعه صویه دَوشر* ومن اونی شاکردلرکُن یاننه کتوردم
۱۷ امّا اولر اونی صاغالتمغه قادر اولمادیلر* عیسی ده جواب ویروب دیدی ای
ایمانسز وتِرس طایفه نه وقته کمین سزن اینن اوله‌جغم نه وقته کمین سزه تحمّل ایلیم
۱۸ اونی بورایه منه کتورون* وعیسی اونه آجغلندی وجنّ اوندن چیخدی واوغلان
۱۹ همان ساعتدن صاغ اولدی* او وقت شاکردلر خلوت عیسی‌نن یاننه کلوب دیدیلر
۲۰ نه ایچون بز اونی چیخارده بیلمدك* عیسی ده اولره دیدی ایمانسزلغزدن اوتری
چونکه دوغری دیرم سزه که اکر بر خردل دانه‌سی قدرنجه ایمانز اولسه وبو داغه

۲۱ دیه‌سز که بورادن اورایه کوچ کوچه‌جکدر وهیچ بر زاد سنه محال اولیه‌جقدر * امّا
۲۲ بو جنس چیخماز مکر دعا واوروج اینن * واولر جلیله کزنده عیسی•اولره دیدی
۲۳ آدم اوغلی خلقن النه تسلیم اولنه‌جقدر * واولر اونی اُولدروب اوچنجی کونده قیام
ایلیه‌جکدر واولرچوخ غمکین اولدیلر *
۲۴ ووقت که کفرناحومه کلدیلر ایکی درهم مالیاتی آلانلر پطرسن یانه کلوب دیدیلر
۲۵ آیا معلّمز ایکی درهمی ادا ایلمز * دیدی بلی وچون ایوه کیردی عیسی اونی قباغلیوب
دیدی ای شمعون نه فکر ایلرسن یرن پادشاهلری کمرکی وجزیه‌نی کیملردن آلورلر آیا
۲۶ اوز اهللرندن یا یادلردن * پطرس اونه دیدی یادلردن عیسی اونه دیدی بیله
۲۷ اولان حالده اهلل آزاد درلر * امّا تا که اولری بودرتیاق دریاچه‌یه کیدوب چنکلی
آت واوّل چیخان بالغی طوتوب آغزینی آچ درت درهملك ناپه‌جقسن اونی کوتروب
منم اینن سنن عوضکده اولره ویر *

اون سکزنجی باب

۱ او وقت شاکردلر عیسی‌نن یانه کلوب دیدیلر کوکلرن پادشاهلغنده بیوکراق کیم
۲ در * عیسی ده بر اوشاغی یانه چاغروب اولرن آراسنده اياق اوسته صاخلادی *
۳ ودیدی دوغری دیبرم سنه اکر دونوب اوشاقلر کبی اولیه‌سز کوکلرن پادشاهلغنه
۴ کیره بیلمزسز * پس هرکس که اوزینی بو اوشاق کبی آچاخلندرسه کوکلرن پادشاهلغنده
۵ بیوکراق او در * وهرکس که بر بیله اوشاغی منم آدمن خاطری ایچون قبول ایلسه منی قبول
۶ ایلر * امّا هرکس که بو منه ایمانان کچیکلرن بریسنی بودرتسه اونن ایچون یخشی در که بر
۷ دکرمان داشی بویننده آصلوب دریانن دیبنه باترلمش اولسون * وای دنیایه بودرتمقلردن
اوتری چونکه بودرتمقلرن کلمکی لابّددر امّا وای او آدمه که بودرتمقلق اونن سببی اینن
۸ کلور * پس اکر سنن الكْ یا آیاغكْ سنی بودرتسه اونی کس واوزکده آت چونکه
سنن ایچون آخساق وچولاق حیانه کیرمك ایکی ال وایکی آیاق اینن ابدی اوده
۹ صالنمقدن یخشیراق در * واکر کوزكْ سنی بودرتسه اونی چیخاردوب اوزکده آت

چونکه سنن ایچون برکوز اینن حیاته کیرمك ایکی کوز اینن جهنّم اودینه صالنمقدن
۱۰ بخشی‌راق در ✲ احتیاط ایلیون که بو کچیکلردن هیچ بریسنی خوار کورمیه‌سز چونکه
سنه دیرم که اولرن کوکلرده‌کی ملکلری همیشه کوکلرده اولان آتامن یوزینی کوررلر ✲
۱۱
۱۲ چونکه آدم اوغلی ایتمشاره نجات ویرمکه کلوبدر ✲ نه فکر ایلرسز اکر بر آدمن
یوز قویونی اوله واولرن بریسی ایتسه آیا او دوخسان دقوزی براخوب او ایتمشی
۱۳ آختارمغه داغاره کتمز ✲ واکر اونن تاپمغی اتّفاق دوشسه دوغری دیرم سزه که
۱۴ اوندن اوتری آرتق خوشحال اولور او ایتممش دوخسان دقوزدن ✲ بیله ده کوکلرده‌کی
۱۵ آتازن حضورنده اراده یوخ درکه بو کچیکلرن بریسی هلاك اولسون ✲ واکر
قرداشك سنن باره‌کده خطا ایلسه کت اونی آنجق اوز آرازده مذمّت آیله اکر سوزکی
۱۶ اشتسه قرداشکی قزاندن ✲ واکر اشتمه‌سه بر یا ایکی نفری اوزك اینن کوتر تا که هر
۱۷ سوز ایکی یا اوچ شاهدن آغزی اینن اثبات اولنسون ✲ واکر اولری اشتمه‌سه
کلیسایه دی واکر کلیسادن ده اشتمه‌سه اونه او سنه بر خارجی یا کمرکچی کبی
۱۸ اولسون ✲ دوغری دیرم سزه هرنه که یرده باغلیه‌سز کوکده ده باغلانمش اوله‌جق
۱۹ و هرنه که یرده آچه‌سز کوکده ده آچلمش اوله‌جقدر ✲ کنه سزه دیرم که اکر سزدن
ایکی نفر یرده متّفق اوله‌لر هر زادیکه (دعا اینن) کوکلرده اولان آتامدن استه‌سه‌لر
۲۰ اوله اوله‌جقدر ✲ چونکه هر یرده که ایکی یا اوچ کیمسه منم آدم اینن جمع اولمش
اولسه‌لر من ده اوراده اولرن آراسنده وارم ✲
۲۱ او وقتده پطرس اونن یاننه کلوب دیدی یا ربّ اکر قرداشم منم باره‌مده خطا ایلسه
۲۲ نیچه دفعه اونی باغشلیم آیا یدی دفعه‌یه کمین ✲ عیسی اونه دیدی من سنه دیرم که
۲۳ یدی دفعه‌یه کمین امّا یتمش دفعه یدی دفعه‌یه کمین ✲ بوندن اوتری کوکلرن
۲۴ پادشاهلغی بر پادشاهه بنزر که قوللری اینن محاسبه ایلمك استدی ✲ ومحاسبه‌یه
۲۵ باشلیانده بر اون مین قنطار بورجلی‌نی یاننه کتوردیلر ✲ امّا چون ادا ایلمکه زادی
بوخ ایدی آغاسی بیوردی که اوزی وعورتی و اوشاقلری وهرنه که واری ایدی
۲۶ صاتلوب بورج ادا اولنسون ✲ پس او قول یره دوشوب واونه تعظیم ایلیوب

٢٧ دیدی ای آغا منه مهلت ویر هامیسنی سنه ادا ایلیه‌جکم* واو قولن آغاسی رحمه
٢٨ کلوب اونی آزاد ایلدی و بورجنی ده اونه باغشلادی* امّا او قول اشیکه چیخاندہ
اوز همقطاری قوللردن بریسنی تاپدی که یوز دینار اونه بورجلی ایدی واونی طوتوب
٢٩ وبوغوب دیپر ایدیکه بورجکی منه ادا ایله* پس اونن او همقطاری قول ایاقلرینه دوشوب
٣٠ واونه یالواروب دیدی منه مهلت ویر هامیسنی سنه ادا ایلیه‌جکم* امّا او استمدی
٣١ لاکن کیدوب اونی زندانه صالدی تا بورجنی ادا ایلسون* واونن همقطاری قوللر بو
واقع اولان زادلری کوروب چوخ غمکین اولدیلر وکلوب هامی کیفیّتی اوز آغاسنه
٣٢ معلوم ایلدیلر* پس آغاسی اونی چاغروب اونه دیدی ای شریر قول سنن
٣٣ یالوارمغکه کوره هامی او بورجکی سنه باغشلادم* آیا سنه لازم دکل ایدی که نیجه
٣٤ که من سنه رحم ایلدم سن ده اوزك اینن همقطار اولان قوله رحم ایلیه ایدن* پس
آغاسی غضبناك اولوب اونی محصّللره تسلیم ایلدی تا اوز هامی بورجنی ادا ایلسون*
٣٥ اَیله ده کوکدن اولان آتام سزه ایلیه‌جکدر اکر سزدن هر بری اوز قرداشنن خطالرینی
قلبًا باغشلاماسه*

اون دقوزنجی باب

١ و واقع اولدیکه عیسی بو سوزلری تمام ایلیندنصوره جلیلدن چیخوب اردنن او تاینه
٢ یهودا ولایتنن سرحدّلرینه کلدی* وچوخ جمعیّتلر دالنجه کیدوب اوراده اولره شفا
٣ باغشلادی* وفریسی‌لر یاننه کلوب اونی امتحان ایلمك ایچون اونه دیدیلر آیا آدمه
٤ جایز در که عورتنی هر سببدن اوتری بوشاسون* او ده جواب ویروب اولره
٥ دیدی آیا اوخومیوبسز که ابتداده خالق اولری ذکور واُناث یراتدی* ودیدی بو
٦ جهتدن کشی آتا وآناسنی براخوب عورتنه یاپشور وایکی‌سی بر جسم اولور* اَیله که
٧ اولر دها ایکی دکل امّا بر جسم درلر پس اللّهن جفت ایلدیکنی انسان آیرماسون* اولر
٨ اونه دیدیلر پس نه ایچون موسی طلاق نامه ویرمکه واونی بوشامغه بیوردی* او ده
اولره دیدیکه موسی سزن کویکلزن برکلکنه کوره سزه اذن ویردیکه عورتلرزی بوشیه‌سز
٩ یوخسه ابتدادن بیله دکل ایدی* امّا من سزه دیپرم که هرکس عورتنی زنادن سوای

اوزکه سبیدن اوتری بوشاسه وبر اوزکه‌سنی آلسه زنا ایلر وبوشانمشی آلان ده زنا ایلر*
۱۰ شاکردلری اونه دیدیلر اکر کشی‌نن حالی عورت اینن بیله در پس ایولنمك بخشی
۱۱ دکل* او ده اولره دیدی هامی آدملر بو سوزی قبول ایلیه بیلمزلر مکر اوکیمسه‌لر که
۱۲ اولره ویرلوبدر* چونکه خواجه‌لر وار که آنا قارنندن آیله دوغلوبلر وخواجه‌لر وار
که آدملردن خواجه اولوبلر وخواجه‌لر وار که اوزلرینی کوکلرن پادشاهلغی جهتنه
۱۳ خواجه ایلیوبدرلر بونی قبول ایلمکه قادر اولان قبول ایلسون* او وقت یانه
ارشاقلر کتوریلدیلر که اللرینی اولرن اوستنه قویوب خیر دعا ایلسون امّا شاکردلری
۱۴ اولره آجغلاندیلر* لاکن عیسی دیدی قویون اوشاقلری و اولره مانع اولمیون که منم
۱۵ یانمه کلسونلر چونکه کوکلرن پادشاهلغی بیله‌لرنکی در* واللرینی اولرن اوستنه قویوب
اورادن کتدی*
۱۶ وبو اثناده برکیمسه کلوب اونه دیدی ای بخشی معلّم من نه خیر عمل ایلم که ابدی
۱۷ حیاته یتشم* او ده اونه دیدی نه ایچون منه بخشی دیپرسن بخشی یوخدر مکر برکه
۱۸ الله در امّا اکر حیاته کیرمك استرسن احکامی صاخلا* اونه دیدی هانسیلری
عیسی ده دیدی بولری که اُولدرمه زنا ایلمه اوغریلق ایلمه یلان شهادت ویرمه*
۱۹ ۲۰ آتاکه وآناکه حرمت آیله وقونشیکی اوزك کبی سو* او جوان اونه دیدی
۲۱ بولرن هامیسنی اوشاقلغمدن بویانه صاخلامشم آیا دها نه اسکیکلکم وار* عیسی
اونه دیدی اکر کامل اولمق استرسن کت وهر نه که وارکدر صاتوب محتاجلره ویر
۲۲ وکوکده خزینه‌ك اوله‌جقدر وکلوب منه تابع اول* او جوان ده بو سوزی اشیدوب
۲۳ غمکین اولوب کتدی چونکه چوخ مالی وار ایدی* عیسی ده شاکردلرینه دیدی
۲۴ دوغری دیپرم سزه که دولتلی چتینلك اینن کوکلرن پادشاهلغنه کیرر* وکنه سزه
دیپرم آسانراق درکه دوه ایکنه دلیکندن کچه اوندن که دولتلی اللّهن پادشاهلغنه کیره*
۲۵ شاکردلری بونی اشیدنده چوخ حیران اولوب دیدیلر پس کیم نجات تاپه بیلور*
۲۶ عیسی ده اولره باخوب دیدی آدملره بو محال درامّا اللّهن یانده هر زاد ممکن در*
۲۷ او وقت پطرس اونه جواب ویروب دیدی باخ بو در بز هر زادی ترك ایلیوب

٢٨ سنه تابع اولمشیق پس بزه نه اولور * عیسی ده اولره دیدی دوغری دیپرم سزه که
تازه عالمده وقت که آدم اوغلی جلالنن تختنده آکلشه سز ده که منه تابع اولوبسز
٢٩ اون ایکی تخت اوستنده آکلشوب اسرائیلن اون ایکی سبطنه حکم ایلیه‌جکسز * وهر
کس که منم آدمدن اوتری ایولر یا قرداشلر یا باجیلر یا آتا یا آنا یا عورت یا اوشاقلر
٣٠ یا زمیلر براخسه بره یوز آله‌جق و هم ابدی حیاته وارث اوله‌جقدر * امّا چوخ
اوّلکیلر آخرکی وآخرکیلر اوّلکی اوله‌جقدرلر *

ایکرمنجی باب

١ چونکه کوکلرن پادشاهلغی بر ایو صاحبنه بنزر که صبح وقتی میو باغنه فعله طوتمغه
٢ چیخدی * وفعله‌لر اینن کونده بر دیناره قرار قویوب اولری میو باغنه کوندردی *
٣ واوچنجی ساعته یاخین چیخوب بازارده اوزکه‌لری بیکار دورمش کوردی *
٤ واولره دیدی سز ده میو باغنه کیدون وهرنه که حقّ در سزه ویره‌جکم * اولر ده
٥ کندیلر کنه آتنجی ودقوزنجی ساعته یاخین چیخوب آیله ایلدی * واون برنجی ساعته
٦ یاخین چیخوب اوزکه‌لری بیکار دورمش تاپدی واولره دیدی نه ایچون تمام کون
٧ بوراده بیکار دوروبسز * اولر اونه دیدیلر اونن ایچون که هیچ کیمسه بزی طوتمادی
٨ اوده اولره دیدی سزده میو باغنه کیدون وهرنه که حقّ در آله‌جقسز * وآخشام
اولانده میو باغنن صاحبی اوز ناظرینه دیدی فعله‌لری چاغر وآخرکی‌لردن باشلیوب
٩ اوّلکی‌لره کمین اجرتلرینی ویر * واون برنجی ساعته یاخین فعله‌لغه کلنلر کلوب هر
١٠ بریسی بر دینار آلدی * اوّلکیلر ده کلوب کمان آپاردیلر که آرتق آله‌جق ایدیلر امّا اولرده
١١ هر بری بر دینار آلدی * وآلاندنصوره ایو صاحبنه دینوب * دیدیلر که سن بو
١٢ آخرکی‌لری که آنجق بر ساعت ایشلیوبدرلر بزم اینن که کونن آغرلغنی وایستی‌لغنی
١٣ چکمشیك برابر ایلدن * اوده جواب ویروب اولرن بریسنه دیدی دوستم من
١٤ سنه هیچ ظلم ایلمرم آیا سن منم اینن بر دیناره قرار قویمادن * اوزگکی‌نی آل کت من
١٥ استرم که بو اخرکی‌یه سنکی قدر ویرم * آیا منه جایز دکل که هرنه استرم اوز مالم

۱۶ اینن ایلیم یا سنن کوزك شریر درکه من بخشی اُم * بیله ده آخرکیلر اوّلکی
واوّلکی‌لر آخرکی اوله‌جقدرلر چونکه دعوت اولنمشلر چوخ امّا سچلمشلر آز
۱۷ درلر * و اورشلیمه چیخانده عیسی اون ایکی شاکردینی یولدن بر یانه آپاروب اولره
۱۸ دیدی * بودر بز اورشلیمه چیخارق وآدم اوغلی بیوك کاهنلره وعُلمایه تسلیم اولنه‌جق
۱۹ واولر قتلنه حکم ایلیه‌جکدرلر * و ریشخند اولنمق و تازیانه اینن اورلق وحاچه
چکلمك ایچون اونی طایفه‌لره تسلیم ایلیه‌جکدرلر امّا او اوچنجی کونده قیام ایلیه‌جکدر *
۲۰ ۲۱ او وقت زَبَدِی اوغللرینن آناسی اوغللری اینن یانه کلوب * وسجده ایلیوب
اوندن برخواهش ایلدی او ده اونه دیدی نه استرسن دیدی اذن ویرکه منم بو ایکی
۲۲ اوغلم پادشاهلغکده بری صاغکده و بری صولکده اکلشسونلر * عیسی ده جواب
ویروب دیدی بیلمرسز که نه استرسز آیا او کاسه‌نی ایچمکه که من اونی ایچه‌جکم واوتعمید
۲۳ اینن تعمیدلنمغه که من اونن اینن تعمیدلنه‌جغم قادر سز دیدیلر قادر ایك * او ده اولره
دیدی بلی کاسه‌می ایچه‌جکسز ومن تعمیدلنن تعمید اینن تعمیدلنه‌جقسز امّا صاغمده
وصولمده اکلشمکی ویرمك منمکی دکل مکر اوکیمسه‌لره که آتامدن اولره حاضر
۲۴ ۲۵ اولوبدر * وبونی او اون نفر اشیدوب او ایکی قرداشه آجغلاندیلر * عیسی ده
اولری یانه چاغروب دیدی سز بیلرسز که طایفه‌لرن پادشاهلری اولره سلطنت وبیوکلری
۲۶ اولره حکومت ایلرلر * امّا سزن آرازده کرك بیله اولماسون لاکن هرکس که آرازده
۲۷ بیوك اولق استه‌سه سزن خدمتکارز اولسون * و هرکس که آرازده اوّلکی اولق
۲۸ استه‌سه سزن قولز اولسون * نیجه که آدم اوغلی کلمدیکه اونه خدمت اولسون
امّا خدمت ایلمکه واوز جانتی چوخلر ایچون فدیه ویرمکه کلدی *
۲۹ ۳۰ و چون اریحادن چیخدیلر چوخلی جمعیّت دالنجه کتدی * و ناکاه ایکی کور
که یول اوستنده اوطورر ایدیلر عیسی‌نن کچمکنی اشیدنده فریاد ایلیوب دیدیلر ای داود
۳۱ اوغلی ربّ بزه رحم ایله * وجمعیّت اولره قدغن ایلدیلر که ساکت اولون امّا اولر
۳۲ دها آرتق فریاد ایلیوب دیدیلر ای داود اوغلی ربّ بزه رحم ایله * وعیسی دوروب
۳۳ واولری چاغروب دیدی نه استرسز که سزه ایلیم * اونه دیدیلر یا ربّ کوزلرمز

۴۴ آچلسون* عیسی ده رحم ایلیوب کوزلرینه مسّ ایلدی واو ساعت کوزلری کورن
اولوب دالنجه کتدیلر*

ایکرمی برنجی باب

۱ و وقت که اورشلیمه یاخینلاشوب زیتون داغنن یانده اولان بیت فاکی یه کلدیلر
۲ عیسی ایکی شاکرد کوندروب* اولره دیدی قباغزده کی کنده کیدون واو ساعتده
۳ برباغلی اولاغ ویانده باله‌سنی تاپارسز اولری آچوب یانمه کتورون* واکر برکیمسه
۴ سزه برزاد دیسه دیپون که اولر ربّه لازم در واو ساعت اولری کوندره‌جکدر* وبونن
هامیسی اونن ایچون واقع اولدیکه پیغمبر واسطه‌لغی اینن دیملش سوز تمام اولنه که
۵ دیپوبدر* صهیون قزینه دیپون بودر پادشاهك حلیم وبر اولاغه یعنی یوك آپارانن
۶ باله‌سنه منمش یانکه کلور* شاکردلر ده کیدوب نیجه که عیسی اولره بیورمش ایدی
۷ ایلدیلر* و اولاغی وباله‌سنی کتوردیلر واوز پالتارلرینی اولرن اوستنه صالوب اونی
۸ اولرن اوستنه مندردیلر* وخلقن چوخی پالتارلرینی یوله دوشه‌دیلر واوزکه‌لر
۹ آغاجلرن بوداقلرینی کسوب یوله سردیلر* وقباغده کیدن ودالنجه کلن جمعیّتلر
سسلنوب دیر ایدیلر که داود اوغلنه هوشیعنا ربّن آدی اینن کلن مبارك اولسون
۱۰ هوشیعنا اوجاراق کوکده* واورشلیمه داخل اولانده تمام شهر حرکته کلوب دیر
۱۱ ایدیلر بو کیمدر* جمعیّتلر ده دیدیلر بو جلیلن ناصرتندن اولان عیسی پیغمبر در*
۱۲ وعیسی اللّهن مقدّس یرینه کیروب مقدّس یرده آلش ویرش ایلینلرن هامیسنی قاودی
۱۳ و صرّافلرن پیش تخته‌لرینی و کوکرچین صاتانلرن کرسی‌لرینی چویردی* و اولره
دیدی یازلوبدر منم ایومه دعا ایوی دیملسون امّا سز اونی حرامیلر مغاره‌سی ایلیوبسز*
۱۴ ۱۵ ومقدّس یرده اولانده کورلر وآخساقلر یانده کلدیلر اوده اولره شفا باغشلادی* امّا
بیوك کاهنلر وعُلَمَا اونن ایلدیکی عجایبی واوشاقلرن مقدّس یرده داود اوغلنه هوشیعنا
۱۶ دیپوب چاغرمقلرینی کورنده آجغلاندیلر* واولر اونه دیدیلر آیا اشیدرسن بولر نه
دیپرلر عیسی ده اولره دیدی بلی آیا هیچ اوخومیوبسز که اوشاقلرن وسوت امنلرن

۱۷ آغزندن حمد حاضر ایلدن* واولری قویوب شهردن چیخدی وبیت‌عنیایه کلوب
۱۸ ۱۹ کیجه اوراده قالدی* وسحر شهره قایدانده آج اولدی* ویولده بر انجیر آغاجی
کوروب یانه کلدی وپیراقلردن سوای بر زاد تاپمیوب اونه دیدی ابدًا دها
۲۰ یمشك اولماسون وانجیر آغاجی او ساعته قوریدی* وشاکردلر بونی کوروب
۲۱ تعجّب ایلیوب دیدیلر بو انجیر آغاجی نه تز قوریدی* عیسی ده جواب ویروب
اولره دیدی دوغری دیرم سزه اکر ایمانز اولسه وشکّی اولمیه‌سز نه آنجق انجیر
آغاجنه اولانی ایلیه بیلورسز امّا اکر بو داغه ده دیه‌سز که حرکت آیله ودریایه صالن
۲۲ اوله‌جقدر* وهر زادیکه اعتقاد اینن دعاده استیه‌سز آله‌جقسز*
۲۳ ومقدّس یره کلوب تعلیم ویرنده بیوك کاهنلر وقومن آق صقللری یانه کلوب دیدیلر
۲۴ بو زادلری نه حکومت اینن ایلرسن وبو حکومتی کیم سنه ویروبدر* عیسی ده جواب
ویروب اولره دیدی من ده سزدن بر سوز سؤال ایلیه‌جکم اکر اونی منه دیه‌سز من ده
۲۵ سزه دیه‌جکم که بو زادلری نه حکومت اینن ایلرم* یحیی‌نن نعمیدی هرادن ایدی
آیا کوکدن یا آدملردن اولردہ اوزلرنده فکر ایلیوب دیدیلر اکر دیسك کوکدن او ده
۲۶ دیه‌جکدر پس نه ایچون اونه اینانمادز* واکر دیسك آدملردن خلقدن قورخورق
۲۷ چونکه هامیسی یحیی‌نی پیغمبر حساب ایلر ایدیلر* پس عیسی‌یه جواب ویروب
دیدیلر بز بیلمرك او ده اولره دیدی من ده سزه دیمرم که بو زادلری نه حکومت اینن
۲۸ ایلرم* امّا نه کمان ایلرسز بر آدمن ایکی اوغلی وار ایدی اوّلکنن یانه کلوب
۲۹ دیدی ای اوغل کت بوکون باغمده ایشله* او ده جواب ویروب دیدی استمرم
۳۰ امّا صوره پشیمان اولوب کتدی* واو بریسنن یانه کلوب همان طور اینن دیدی
۳۱ او ده جواب ویروب دیدی کیدرم ای آغا امّا کتمدی* آیا بو ایکیسنن هانسی‌سی
آتاسنن مرادینی عمله کتوردی اونه دیدیلر اوّلکی عیسی ده اولره دیدی دوغری دیرم
۳۲ سزه که کمرکچی‌لر وفاحشه‌لر سزدن ایره‌لی اللّهن پادشاهلغنه کیررلر* چونکه یحیی
حقّ بولی اینن سزه کلدی امّا اونه اینانمادز لاکن کمرکچی‌لر وفاحشه‌لر اونه اینانديلر
۳۳ وسز بونی کوروب کنه پشیمان اولمادز که اونه اینانه ایدز* بر اوزکه مثل اشیدون

ایو صاحبی اولان بر آدم وار ایدیکه بر باغ اکدی واطرافنه چپرچکدی واونده
شیره حوضی قازوب وبر برج قایروب اونی اجاره اینن باغبانلره ویردی واوزکه ولایته
٣٤ کتدی* وحاصل وقتی یاخینلاشاندہ قوللرینی باغبانلرن یاننه کوندردی که حاصلنی
٣٥ آلسونلر* وباغبانلر قوللرینی طوتوب بریسنی دوکدیلر بریسنی اُولدردیلر وبریسنی
٣٦ داشلادیلر* کنه اوّلکی‌لردن آرتق اوزکه قوللر کوندردی وبولر اینن ده او طور
٣٧ رفتار ایلدیلر* آخرده اوز اوغلنی اولرن یاننه کوندروب دیدی اوغلمدن حیا
٣٨ ایلیه‌جکلر* امّا باغبانلر اوغلی کورنده اوز آرالرنده دیدیلر بو وارث درکلون اونی
٣٩ اُولدرك ومیراثنه صاحب اولاق* واونی طوتوب باغدن چیخاردوب اُولدردیلر*
٤٠ پس باغن صاحبی کلنده او باغبانلره نه ایلیه‌جکدر* اونه دیدیلر او شریرلری
ذلّت اینن هلاك ایلیوب باغی اجاره اینن اوزکه باغبانلره ویره‌جکدر که حاصللری
٤١ وقتلرنده اونه ویرسونلر* عیسی اولره دیدی آیا کتابلرده هیچ اوخومیوبسز او
٤٢ داش که بنّالر اونی ردّ ایلدیلر کوشه باشی اولوبدر بو ربّدن اولدی وبزم نظرمزده
٤٣ عجیب‌در* بونن ایچون سزه دیرم که اللّهن پادشاهلغی سزدن آلنوب حاصللرینی
٤٤ ویرن طایفه‌یه ویره‌جکدر* وهرکس که بو داشن اوستنه دوشسه پارچه پارچه
٤٥ اوله‌جقدر وهرکس که او اوستنه دوشسه اوندن ازله‌جکدر* وییوك کاهنلر
٤٦ وفریسی‌لر مثللرینی اشیدنده آنلادیلر که اوز باره‌لرنده دانشر* وقصد ایلدیلر که
اونی طوتسونلر امّا جمعیّتلردن قورخدیلر چونکه اونی پیغمبر حساب ایلر ایدیلر*

ایکرمی ایکنجی باب

١ وعیسی خطاب ایلیوب کنه مثللرده اولر اینن دانشوب دیدی* کوکلرن
٢ پادشاهلغی بر پادشاه آدمه بنزر که اوغلنه توی ایلدی* وقوللرینی تویه دعوت
٤ اولنمشلری چاغرمغه کوندردی امّا اولر کلمك استمدیلر* کنه اوزکه قوللر کوندروب
دیدی دعوت اولنمشلره دیون که بو در سفره‌می حاضر ایلمشم اوکوزلرم وپروری
٥ حیوانلرم کسلوبدرلر وهر زاد حاضر در تویه کلون* امّا اولر اهمال ایلیوب بریسی

٦ زی‌سنه وبریسی تجارتنه کتدیلر* وقالانلر قوللرینی طوتوب ورسوای ایلیوب اُولدردیلر*
٧ پادشاه ده بوئی اشیدوب غضبناك اولوب قوشوننی کوندروب او قاتللری هلاك
٨ ایلدی واولرن شهرینی یاندردی* او وقت قوللرینه دیدیکه توی حاضر در امّا
٩ دعوت اولنمشلر لایق دکل ایدیلر* پس یول آیرملرینه کیدوب هرکسی که تاپه‌سز
١٠ تویه چاغرون* او قوللر ده یوللره چیخوب یخشی‌لری ویمانلری هرکسی که تاپدیلر
١١ یغدیلر وتوی ایوی قوناقلر اینن دولدی* وپادشاه قوناقلری کورمکه کیروب
١٢ اورادہ بر توی پالتاری کیممش آدمی کوردی* اونه دیدی دوستم توی پالتاری
١٣ کیممش بورایه نیجه کیروبسن اوکیمسه‌نن دیلی طوتلدی* او وقت پادشاه
خدمتکارلرینه دیدی ایاقلرینی واللرینی باغلیوب اونی آپارون اشیکده کی قرانلغه
١٤ صالون که اورادہ آغلامق ودیش قجرتمغی اوله‌جقدر* چونکه دعوت اولنمشلر
١٥ چوخ امّا سچلمشلر آز درلر* او وقت فریسی‌لر کیدوب مشورت ایلدیلر که نیجه اونی
١٦ سوز اینن توره صالسونلر* واوز شاکردلرینی هیرودسلیلر اینن یانه کوندروب
دیدیلر ای معلّم بز بیلرك که صادق سن واللّهن یولنی دوغریلق اینن اوکره‌درسن وهیچ
١٧ کسدن باکمك یوخدر چونکه یوزکورن دکل سن* پس بزه دی که سنن رأیك نه در
١٨ آیا قیصره مالیات ویرمك جایز در یا خیر* امّا عیسی حیله‌لرینی آنلیوب دیدی نه
١٩ ایچون منی امتحان ایلرسز ریاکارلر* مالیاتن پولنی منه کورسدون اولرده اونه بر دینار
٢٠ کنوردیلر* اوده اوله دیدی بوکیمن صورتی وسکّه‌سی در* اونه دیدیلر قیصرنکی
٢١ اوقت اوله دیدی پس قیصرنکی‌نی قیصره واللّهنکی‌نی اللّهه ویرون* بونی اشیدوب
٢٢ تعجّب ایلدیلر واونی قویوب کتدیلر* همان کونده صادوقی‌لر که قیامت یوخدر دیرلر
٢٣ یانه کلوب واوندن سؤال ایلیوب* دیدیلر ای معلّم موسی دیبوبدر که اکر بر
٢٤ کیمسه اولادسز وفات ایلسه قرداشی عورتنی آلوب قرداشنه نسل قایم ایلسون* بزم
٢٥ آرامزده یدی قرداش وار ایدی ده اوّلکی ایولنوب وفات ایلدی وچون نسلی یوخ ایدی
٢٦ عورتنی قرداشنه قویدی* وبیله ده ایکنجی واوچنجی تا یدنجی‌یه کمین* وهامیدن
٢٧ صوره عورت ده وفات ایلدی* پس قیامنده او یدی نفردن هانسیسنن عورتی

٢٩ اوله‌جقدر چونکه هامیسی اونی کابین ایلمش ایدیلر* عیسی ده جواب ویروب اولره
٣٠ دیدی سز کتابلری و اللّهن قدرتنی بیلمك سببی اینن کمراهده سز* چونکه
٣١ قیامتده نه عورت آلرلر ونه اره کیدرلر امّا اللّهن کوکده کی ملکلری کبی درلر* لاکن
٣٢ اُولیلرن قیامتی خصوصنده اللّه‌دن سزه دیملمشی آیا اوخومیوبسز که دیدی* من
ابراهیمن اللّهی واسحقن اللّهی ویعقوبن اللّهی ام اللّه اُولیلرن اللّهی دکل امّا دیریلرن*
٣٣ ٣٤ وجمعیّتلر بونی اشیدنده تعلیمندن حیران اولدیلر* وچون فریسی‌لر اشتدیلر
٣٥ که صادوقی‌لری مُلزَم ایلدی همان برده جمع اولدیلر* واولردن بری که قاضی ایدی
٣٦ امتحان یولی اینن اوندن سؤال ایلیوب دیدی* ای معلّم شریعتن بیوکراق حکمی هانسی
٣٧ درَ* عیسی ده اونه دیدی ربّ اللّهکی تمام قلبکدن وتمام جانکدن وتمام فکرکدن
٣٨ ٣٩ سو* اوّلکی وبیوکراق حکم بو در* وایکنجی‌سی بونن کبی در قونشیکی اوزك
٤٠ ٤١ کبی سو* تمام شریعت وپیغمبرلر بو ایکی حکمه باغلی‌درلر* وفریسی‌لر جمع
٤٢ اولانده عیسی اولردن سؤال ایلیوب* دیدی مسیح خصوصنده کمانز نه در او کیمن
٤٣ اوغلی در اونه دیدیلر داودن* اوله دیدی پس نیجه در که داود روح اینن اونه
٤٤ ربّ دیر چون دیبوبدر* ربّ ربّمه دیدی صاغ طرفمده آکلش تا من دشمنلرکی
٤٥ ایاقلرکن آلتنه قویم* پس اکر داود اونه ربّ دیر او نه طریق اینن اونن اوغلی
٤٦ اولور* وهیچ کس اونه برسوز جواب ویره بیلمدی واو کوندن صوره هیچ کیمسه
دها جرأت ایلمدی که اوندن سؤال ایلسون*

ایکرمی اوچنجی باب

١ ٢ او وقت عیسی جمعیّتلر وشاکردلری اینن دانشوب دیدی* عُلَمَا وفریسی‌لر
٣ موسی‌نن کرسی‌سنده اکلشوبلر* پس هر زادن صاخلامغنی که سزه دیسه‌لر صاخلیون
٤ وعمله کتورون امّا اولرن عملرینه کوره ایلمیون چونکه دیرلر امّا ایلمرلر* چون اولر
آغر وکوترلمین یوکلر باغلیوب آدملرن چکلرینه قویرلر امّا اوزلرینن بر برماغی اینن
٥ اولری ترپتمك استه‌مرلر* واولر هامی عملرینی آدملره کورنمك ایچون ایلرلر بیله که
٦ اوز بازوبندلرینی انلی وپالتارلرینن انکلرینی اوزون ایلرلر* وقوناخلقلرده صدر مجلسی

٧ وکنشتلرده اوّلنجی تکرسی‌لری سورلر* و بازارلرده سلام آلمغی وآدملردن آغا آغا
٨ چاغرلمغی استرلر* امّا سز آغا چاغرلیون چونکه سزن پیشواز بر در یعنی مسیح وسز
٩ هامیز قرداش سز* وسزدن بریسنه آتا دیمیون یرده چونکه آتاز بر در یعنی اوکه
١٠ ١١ کوکلرده در* وهم پیشوا چاغرلیون اونن ایچونکه پیشواز بر در یعنی مسیح* وسزن
١٢ بیوکراغز خدمتکارز اولسون* وهرکس که اوزینی اوجالندرسه آچاقلنه‌جقدر وهر
١٣ کس که اوزینی آچقلندرسه اوجالنه‌جقدر* امّا وای سزه ای ریاکار عُلَمَا وفریسی‌لر
اوین ایچونکه کوکلرن پادشاهلغنی آدملره باغلرسز آیله که اووز کیرمرسز وکیرنلری
١٤ ده کیرمکه قویمرسز* وای سزه ای ریاکار عُلَمَا وفریسی‌لر بونن ایچونکه اوزون
نماز قیلمق بهانه‌سی اینن دول عورتلرن ایولرینی اودرسز بونن ایچون دها شدید
١٥ دیوانه کرفتار اوله‌جقسز* وای سزه ای ریاکار عُلَمَا وفریسی‌لر اونن ایچونکه
سز بر متوطّنی ایمانه کتورمك ایچون دریانی وقوریلغی دولانرسز وواقع اولانده
١٦ اونی ایکی مرتبه اووزدن آرتق جهنّم اوغلی ایلرسز* وای سزه ای کور بلدلر که
دیرسز هرکس که هیکله آند ایچه هیچ زاد در امّا هرکس که هیکلن قزلنه آند
١٧ ایچه بورجلی در* ای احمقلر وکورلر آیا هانسیسی بیوکراق در آیا قزل یا قزلی مقدس
١٨ ایلین هیکل* وهرکس که قربانکاهه آند ایچه هیچ زاد در امّا هرکس که اونده
١٩ اولان قربانه آند ایچه بورجلی در* ای احمقلر وکورلر هانسیسی بیوکراق در آیا قربان
٢٠ یا قربانی مقدّس ایلین قربانکاه* پس هرکس که قربانکاهه آند ایچه اونه واونده
٢١ اولان زادلرن هامیسنه آند ایچر* وهرکس که هیکله آند ایچه اونه واونده ساکن
٢٢ اولانه آند ایچر* وهرکس که کوکه آند ایچه اللّهن تختنه واونن اوستنده اکلشنه آند
٢٣ ایچر* وای سزه ای ریاکار عُلَمَا وفریسی‌لر اونن ایچون که نعنه وشبت وزیره‌نن
عُشرینی ویررسز امّا شریعتن دها آغر زادلرینی یعنی عدالت ورحمت وایمانی ترك
٢٤ ایلرسز بولری عمله کتورمك واولری ترك ایلمك کرك در* ای کورملچکی سوزن
٢٥ ودوه‌نی اودان کور بلدلر* وای سزه ای ریاکار عُلَمَا وفریسی‌لر بونن ایچونکه
٢٦ کاسه‌نن وبوشقابن ظاهر طرفنی تمیزلرسز امّا ایچی ظلم ونفسانیّت اینن دولی در* ای

٢٧ کور فریسی اوّل کلسه‌نن وبوشقابن ایچنی تمیزله تا اولرن ظاهری ده تمیز اولسون * وای
سزه ای ریاکار عُلَمَا وفریسی‌لر اونن ایچونکه آغاردلمش قبرلره بنزرسز که اشیکدن
زینتلی کورنرلر امّا ایچریلری اُولیلرن سموکلری اینن وهر ناپاکلك اینن دولی در *
٢٨ بیله ده سز ظاهرده آدملره صالح کورنرسز امّا باطنز ریاکارلق و ناشرعلق اینن
٢٩ دولی‌در * وای سزه ای ریاکار عُلَمَا وفریسی‌لر اونن ایچونکه سز پیغمبرلرن قبرلرینی
٣٠ تعمیر ایلیوب صالحلرن مقبره‌لرینی زینتلی ایلرسز * ودیرسز که اکر بز آتالرمزن
٣١ ایّامنده اولسه ایدك البتّه پیغمبرلرن قاننده اولر اینن شریك اولماز ایدق * بو صورتده
٣٢ سز اوزره شهادت ایلرسز که پیغمبرلری اُولدرنلرن اوغللری‌سز * پس اوز آتالرزن
٣٣ اولچیسنی دولدروڭ * ای ایلانلر وافعی‌لر جنسلری جهنّمن عذابندن نیجه
٣٤ قاچه‌جقسز * بونن ایچون بودر من سزن یانه پیغمبرلر وعارفلر وعالملر کوندررم
وَ اولرن بعضی‌لرینی اُولدره‌جکسز وحاچه چکه‌جکسز وبعضی‌لرینه اوز کنشتلرزده
٣٥ تازیانه اوره‌جقسز واولری شهردن شهره قاوه‌جقسز * تا که یر یوزنده توکلمش بیکناه
قانن هامیسی سزن اوسته کلسون صالح هابیلن قانندن بَرَکِیا اوغلی ذکریّانن قانله
٣٦ کمین که اونی هیکل اینن قربانکاهن آراسنده اُولدروبسز * دوغری دیرم سزه
٣٧ که بو زادلرن هامیسی بو طایفه‌نن اوسته کله‌جکدر * ای اورشلیم اورشلیم ای
پیغمبرلری اُولدرن وسنن یانکه کوندرلمشلری داشلیان نیچه دفعه استدم که طاوخ
اوز جوجه‌لرینی قنادلرینن آلتنه جمع ایلدیکی کبی سنن اوشاقلرکی جمع ایلیم امّا
٣٨ ٣٩ استمدز * بودر ایوز سزه خراب قویلور * چون سزه دیرم که بوندن صوره منی
کورمیه‌جکسز او وقته کمین که دیه‌سز ربّن آدی اینن کلن مبارك اولسون *

ایکرمی دردنجی باب

١ وعیسی چیخوب مقدّس یردن کیدنده شاکردلری یانله کلوب مقدّس یرن عمارتلرینی
٢ اونه کورستدیلر * امّا عیسی اوله دیدی آیا بو هامی زادلری کورمرسز دوغری دیرم سزه
٣ که بوراده داش داش اوسته یخلمامش قالمیه‌جقدر * وزیتون داغی اوسته آکلشن

وقت شاگردلری یالقوز یانته کلوب دیدیلر بزه دی که بو زادلرنه وقت واقع اوله‌جقدر
٤ وسنن کلمکگن وعالمن آخرینن علامتی نه در * عیسی ده جواب ویروب اولره
٥ دیدی احتیاط ایلیون که سزی هیچ کس آزدرماسون * چونکه چوخلر منم آدم اینن کلوب
٦ دیه‌جکدرلر که من مسیح ام وچوخلری آزدره‌جقلر * وسز دعوالر ودعوالرن
خبرلرینی اشیده‌جکسز احتیاط ایلیون که اضطرابه دوشمیه‌سز چونکه بو زادلرن
٧ هامیسی کرك واقع اولسون امّا بو هنوز آخر دکل * چونکه ملّت ملّت اوستنه ومملکت
٨ مملکت اوستنه قالخه‌جقدر ونیچه یرلرده قحطلر وطاعونلر وزلزله‌لر اوله‌جقدر * امّا
٩ بولرن هامیسی زحمتلرن ابتداسی در * او وقت سزی مصیبته تسلیم ایلیوب سزی
١٠ اُولدره‌جکدرلر ومنم آدم ایچون هامی ملّتلردن بغض اولنه‌جقسز * . واو وقت
١١ چوخلر بودریه‌جقلر وبر بریني تسلیم ایلیوب بر برینه بغض ایلیه‌جکدرلر * وچوخ
١٢ یلانچی پیغمبرلر ظاهر اولوب چوخلری آزدره‌جقدرلر * وشرارتن چوخالغی جهتنه
١٣ چوخلرن محبّتی صاویه‌جقدر * امّا آخره کمین صبر ایلین نجات تاپه‌جقدر * وپادشاهلغن
١٤ بو مژده‌سی هامی ملّتلره شهادت ایچون وعظ اولنه‌جقدر واو وقت آخر کله‌جکدر *
١٥ پس هر وقت که دانیال پیغمبرن واسطه‌لغی اینن ذکر اولمش خرابلغن کراهیّتنی
١٦ مقدّس برده دورمش کوره‌سز (اوخویان آنلاسون) * او وقت یهودیّه‌ده اولانلر داغلره
١٧ قاچسونلر * دام اوستنده اولان ایوندن بر زاد کوترمکه ینمسون * وزمی‌ده اولان
١٨ پالتارلرینی کوترمکه قایتماسون * ووای او کونلرده حامله‌لرن وامزدرنلرن حالنه *
١٩ پالتارلرینی کوترمکه قایتماسون * ووای او کونلرده حامله‌لرن وامزدرنلرن حالنه *
٢٠ پس دعا ایلیون که قاچمغز قیشده ویا سبت کونده اولیه * چونکه او وقت آیله
٢١ بیوك مصیبت اوله‌جق که دنیانن ابتداسندن ایندیه کمین نه اُولوب ونه اوله‌جقدر *
٢٢ واکر اوکونلر قصّالماسه ایدی هیچ بشر نجات تاپماز ایدی امّا سچلمشلرن خاطرینه
٢٣ اوکونلر قصاله‌جقدرلر * واکر او وقت برکیمسه سزه دیسه که بودر مسیح بوراده
٢٤ یا اوراده در اینانمیون * چونکه یلانچی مسیحلر ویلانچی پیغمبرلر ظهور ایلیوب
بیوك علامتلر ومعجزه‌لر کورسده‌جکلر آیله که اکر ممکن اولسه سچلمشلری ده
٢٥ آزدره‌جقدرلر * بو در من ایره‌لی‌دن سزه خبر ویردم * پس اکر سزه دیسه‌لر که بو
٢٦

٢٧ در چوله در چیخمیون بو در ایچری اوطاقده در اینانمیون * چون نیجه که ایلدرم
مشرقدن چیخوب مغربه کمین آشکار اولور آدم اوغلنن کلمکی ده بیله اوله‌جقدر *
٢٨ ٢٩ چون هر برده که جندك وار اوراده قوزغونلر یغلورلر * وهمان او کونلرن
مصیبتندن صوره کون قرانلق اولوب آی اشیغنی ویرمیه‌جکدر ویلدوزلر کوکدن
٣٠ دوشوب کوکلرن قوّتلری متزلزل اوله‌جقدر * واو وقت آدم اوغلنن علامتی
کوکده ظاهر اوله‌جقدر ویرن هامی طایفه‌لری او وقت شِیوَن ایلیه‌جکلر وکوره‌جکلر
٣١ که آدم اوغلی قدرت وعظیم جلال اینن کوکن بلوطلری اوستنده کلور * او ده اوز
ملکلرینی اوجا سسلی صور اینن کوندروب اولر سچلمشلرینی درت طرفدن کوکن
٣٢ بو باشندن او باشنه کمین جمع ایلیه‌جکدرلر * پس انجیر آغاجندن مثل اوکرنون
٣٣ بوداقلری تازه‌لنوب یاپراق آچاندہ بیلرسز که یای یاخین در * سز ده بو زادلرن
٣٤ هامیسنی کورنده بیلون که یاخین در بلکه قاپیلرده در * دوغری دیبرم سزه که بو
٣٥ زادلرن هامیسی واقع اولمیجه بو طایفه کچمیه‌جدر * کوك ویر یَرطرف اوله‌جق امّا
٣٦ منم سوزلرم یَرطرف اولمیه‌جقلر * لاکن او کونن وساعتن نه وقت اولغنی هیچ کس
٣٧ وحتّی کوکلرن ملکلری ده بیلمز مکر یالقوز منم آتام *. ونیجه که نوحن ایّامنده اولدی
٣٨ آدم اوغلنن کلمکی ده آیله اوله‌جقدر * چون نیجه که طوفاندن ایرملی اولان کونلرده
نوح کمی‌یه کیرن کونه کمین پیوب ایچر ایدیلر وعورت آلوب اره کیدر ایدیلر *
٣٩ ویلمدیلر تا طوفان کلوب اولرن هامیسنی آپاردی آدم اوغلنن کلمکی ده آیله
٤٠ اوله‌جقدر * او وقت ایکی نفرکه زمی‌ده اولسونلر بریسی قبول وبریسی ردّ اولنه‌جقدر *
٤١ ٤٢ ایکی عورت که دکرمانده دارترلر بریسی قبول وبریسی ردّ اولنه‌جقدر * پس
٤٣ اویاخ قالون بونن ایچون که بیلمرسز که ربّز هانسی ساعت کله‌جکدر * امّا بونی
بیلون که اکر ایو صاحبی اوغرینن نه ساعتده کلمکنی بیلسه ایدی البتّه اویاخ قالوب
٤٤ قویماز ایدی که ایوی یارلسون * بوندن اوتری سز ده حاضر اولون بونن ایچونکه
٤٥ کمان ایلمدیکز ساعتده آدم اوغلی کله‌جکدر * پس ایندی کیم در او امین وعقللی
قول که آغاسی اونی اوز عمله‌جاتنن اوستنه نصب ایلمش اوله که اولرن خوراکنی

٤٦ وقتنده ویره * خوشا او قولن حالنه که آغاسی کلنده اونی همان او ایشه مشغول
٤٧ تاپسون * دوغری دیرم سزه که اونی هامی اموالی اوستنه نصب ایلیه‌جکدر * امّا
٤٨ ٤٩ اگر او شریر قول قلبنده دیسه که آغام کلمکده یوبانه‌جقدر * پس باشلیوب اوزی
٥٠ اینن همقطار اولان قوللری دوکه وشرابخورلر اینن پیوب ایچه * البتّه منتظر اولمادیغی
٥١ کونده و بیلمدیکی ساعتده آغاسی کله‌جکدر * واونی ایکی شقّه ایلیوب پاینی ریاکارلر
اینن مقرّر ایلیه‌جکدر که اوراده آغلامق ودیش قجرتمغی اوله‌جقدر *

ایکرمی بشنجی باب

١ او وقت کوکلرن پادشاهلغی اون باکره‌یه تشبیه اولنه‌جقدرکه چراغلرینی کوتروب
٢ ٣ کوره‌کنن پیشوازینه چیخدیلر * واولردن بشی عقللی و بشی نادان ایدیلر * نادانلر چراغلرینی
٤ کوتروب اوزلری اینن یاغ آپارمادیلر * امّا عقللیلر چراغلری اینن بیله قابلرنده یاغ
٥ ٦ کوتردیلر * وچون کوره‌کن یوباندی هامیسی مورکلیوب یاتدیلر * وکیجه یاریسنده
٧ برسس کلدی های کوره‌کن کلور پیشوازینه چیخون * او وقت او باکره‌لرن هامیسی
٨ دوروب چراغلرینی حاضر ایلدیلر * . ونادانلر عقللیلره دیدیلر یاغزدن بزه ویرون
٩ اونن ایچونکه چراغلرمز کچر * امّا عقللیلر جواب ویروب دیدیلر مبادا بزه وسزه
کفایت ایلمیه مناسب أو در که صاتانلرن یانه کیدوب اوززه صاتون آله‌سز *
١٠ واولر صاتون آلمغه کیدوب کوره‌کن کلدی وحاضر اولانلر اونن اینن توبه کیردیلر
١١ وقاپی باغلاندی * صوره او بری باکره‌لر ده کلوب دیدیلر یا ربّ یا ربّ بزه آچ *
١٢ ١٣ او ده جواب ویروب دیدی دوغری دیرم سزه که سزی طانیمرم * پس اویاخ
١٤ اولون بونن ایچونکه آدم اوغلنن کله‌جك کونی وساعتی بیلمرسز * چون او برآدم
١٥ کمی درکه سفره کیدنده قوللرینی چاغروب اموالنی اولره تسلیم ایلدی * برینه بش
قنطار وبرینه ایکی وبرینه بر هر بریسنه اوز قابلیّتنه کوره ویردی وهمان ساعت سفره
١٦ کندی * او بش قنطاری آلان کیدوب اولر اینن تجارت ایلیوب بش اوزکه قنطار
١٧ ١٨ ده قزاندی * بیله ده ایکی قنطاری آلان ایکی اوزکه قنطار قزاندی * امّا بری

١٩ آلان کیدوب بری قازدی وآغاسنن پولنی کیزلتدی* واوزون مدّتدن صوره او
٢٠ قوللرن آغاسی کلوب اولر اینن حساب کوردی* پس بش قنطاری آلان کلوب
وبش اوزکه قنطاری ده قباغنه قویوب دیدی ای آغا سن منه بش قنطار تاپشوردن
٢١ بودر اولر اینن بش اوزکه قنطار ده قزانمشم* آغاسی اونه دیدی آفرین ای یخشی
وامین قول آز زادلرده امین اولدن سنی چوخ زادلر اوستنه نصب ایلیه‌جکم آغاکن
٢٢ خوشحاللغنه داخل اول* وایکی قنطاری آلان کلوب دیدی ای آغا سن منه ایکی
٢٣ قنطار تاپشوردن بودر اولر اینن ایکی اوزکه قنطار ده قزانمشم* آغاسی اونه دیدی
آفرین ای یخشی وامین قول آز زادلرده امین اولدن سنی چوخ زادلر اوستنه نصب
٢٤ ایلیه‌جکم آغاکن خوشحاللغنه داخل اول* وبر قنطاری آلان ده کلوب دیدی ای
آغا چون سنی برك آدم طانیمشم که آکمدیکك یردن بیچرسن وسپمدیکك یردن جمع
٢٥ ٢٦ ایلرسن* پس قورخدم وکیدوب قنطارکی یرده کیزلتدم بو درآل مالکی* آغاسی ده
جواب ویروب اونه دیدی ای شریر وتنبل قول چون بیلور ایدن که آکمدیکم یردن
٢٧ بیچرم وسپمدیکم یردن جمع ایلرم* پس سنه کرك ایدی که منم پولی صرّافلره ویره
٢٨ ایدن که من کلوب مالمی فایه‌سی اینن آله ایدم* پس قنطاری اوندن آلون واون
٢٩ قنطاری اولانه ویرون* چون هرکیمن واری در اونه ویرلوب چوخاله‌جقدر
٣٠ امّا هرکیمن یوخی در وار اولانی ده اوندن آلنه‌جقدر* واو بی‌مصرف قولی
اشیکده‌کی قرانلغه آتون که اوراده آغلامق ودیش قجرتمغی اوله‌جقدر*
٣١ وآدم اوغلی اوز جلالنده هامی یقدّس ملکلر اینن کلن وقتده جلالنن تختی اوستنده
٣٢ آکلشه‌جکدر* وهامی طایفه‌لر اونن حضورینه جمع اولنه‌جقدرلر واو اولری بر
٣٣ برندن آیره‌جقدر نیجه که چوبان قویونلری کچی‌لردن آیرر* وقویونلری صاغنده
٣٤ وکچی‌لری صولنده قویه‌جقدر* او وقت پادشاه صاغنده اولانلره دیه‌جکدر کلون
ای آتامن مبارکلنمشلری دنیانن ابتداسندن بویانه سزن ایچون حاضرلنمش
٣٥ پادشاهلغه وارث اولون* چونکه من آج ایدم وسز منه خوراك ویردز وصوسز
٣٦ ایدم وسز منه صو ویردز غریب ایدم وسز منی قبول ایلدز* چپلاق ایدم وسز

٢٧ منی کیندردز ناخوش ایدم و منه یولخدز زندانه ایدم ومنم یانمه کلدز* او وقت
صالحلر اونه جواب ویروب دیه‌جکلر یا ربّ بز نه وقت سنی آج کوروب سنه
٢٨ خوراك ویردك یا صوسز وسنه صو ویردك* و نه وقت سنی غریب کوروب قبول
٢٩ ایلدك یا چپلاق وسنی کیندردك* ونه وقت سنی ناخوش یا زندانه کوروب سنن
٤٠ یانکه کلدك* پادشاه ده جواب ویروب اولره دیه‌جکدر دوغری دیپرم سنه هرنه
٤١ که منم بو کچیکراق قرداشلرمن بریسنه ایلیوبسز منه ایلیوبسز* و اونه صولنه
اولانلره ده دیه‌جکدر اوزاخ اولون ای ملعونلر ابلیسه و فرشته‌لرینه حاضر اولنمش ابدی
٤٢ اوده کیدون* چونکه من آج ایدم ومنه خوراك ویرمدز صوسز ایدم ومنه صو
٤٣ ویرمدز* غریب ایدم ومنی قبول ایلمدز چپلاق ایدم ومنی کیندرمدز و ناخوش
٤٤ و زندانه ایدم ومنه یولخمادز* او وقت اولرده جواب ویروب دیه‌جکلر یا ربّ
بز نه وقت سنی آج یا صوسز یا غریب یا چپلاق یا ناخوش یا زندانه کوردك وسنه
٤٥ خدمت ایلمدك* اونه اولره جواب ویروب دیه‌جکدر دوغری دیپرم سنه هرنه که
٤٦ بو کچیکراقلرن بریسنه ایلمیوبسز منه ده ایلمیوبسز* وبولر ابدی عذابه امّا صالحلر
ابدی حیاته کیده‌جکدرلر*

ایکرمی آلتنجی باب

١ و واقع اولدیکه عیسی هامی بو سوزلری تمام ایلیندن صوره شاکردلرینه دیدی*
٢ سز بیلورسز که ایکی کوندن صوره فصح بیرامی اوله‌جقدر وآدم اوغلی حاچه چکلمکه
٣ تسلیم اولنه‌جقدر* او وقت بیوك کاهنلر وعُلَمَا وقومن آق صقللری قیافا آدلی بیوك
٤ کاهنن حصارنده جمع اولدیلر* و مشورت ایلدیلرکه عیسیی حیله اینن طوتوب
٥ اُولدرسونلر* امّا دیدیلر بیرامده اولماسون مبادا خلقن آراسنده شورش اولسون*
٦ وعیسی بیت عنیاده جذاملی شمعونن ایونده اولان وقت* بر عورت اونن یانه کلدی
٧ که بر شیشه چوخ قیمتلی عطر واری ایدی و او سفره‌یه آکلشن وقت اونی اونن باشنه
٨ توکدی* شاکردلری ده بونی کورنده آجغلانوب دیدیلر بو اسراف نه ایچون در* چونکه
٩

١٠ ممکن ایدی که بو عطر چوخ قیمته صاتلوب محتاجلره ویرله‌ایدی * امّا عیسی بونی
بیلوب اولره دیدی نه ایچون بو عورتی اینجیدرسز وحال اوکه منه بر یخشی ایش
١١ ایلیوبدر * چونکه محتاجلر همیشه سزن اینن وارز درلر امّا من همیشه‌لکه یوخزام * چونکه
١٢ بوکه بو عطری بدنم اوستنه توکدی منی دفن ایلمك ایچون اونی ایلدی * دوغری دیرم
١٣ سزه که تمام دنیاده هر برده که بو مژده وعظ اولنسه بونن ایلدیکی ده اونن یادکارلغی
١٤ ایچون دیله‌جکدر * او وقت او اون ایکی‌دن بری قریوتلی دیلن یهودا یوك
١٥ کاهنلرن یانته کیدوب * دیدی منه نه ویررسز که من اونی سزه تسلیم ایلم اولر ده
١٦ اوتوز کومش پول اونه وعده ایلدیلر * واو وقتدن اونی تسلیم ایلمکه فرصت
آختاررایدی *

١٧ وفطیر بیرامنن اوّلنجی کونده شاکردلر عیسی‌نن یانته کلوب اونه دیدیلر هراده
١٨ استرسن که سنن ایچون فصحن یمکنی حاضر ایلیك * او ده دیدی شهره فلان کسن
یانته کیدوب اونه دیهون معلّم دیر که وقتم یاخینلاشوبدر شاکردلرم اینن فصحی سنن
١٩ یانکده ایله‌جکم * شاکردلر ده عیسی‌نن اولره بیوردیغی کمی ایلیوب فصحی حاضر
٢٠ ٢١ ایلدیلر * وآخشام اولانده او اون ایکی اینن سفره یه آکلشدی * واولر یین وقتده دیدی
٢٢ دوغری دیرم سزه که سزدن بری منی تسلیم ایله‌جکدر * واولر ده چوخ غمکین
٢٣ اولوب اولرن هر بریسی اونه دیمکه باشلادی که آیا من ام یا ربّ * او ده جواب
٢٤ ویروب دیدی منم اینن الی کاسه‌یه اوزادان منی تسلیم ایله‌جکدر * حقیقتًا آدم
اوغلی نیجه که اونن باره‌سنده یازلوبدر کیدر امّا وای او کیمسه‌یه که آدم اوغلی اونن
٢٥ الی اینن تسلیم اولنور او آدم ایچون یخشی اولور ایدی اکر دوغلماسه ایدی * واونی
تسلیم ایلین یهودا جواب ویروب دیدی آیا من ام یا ربّ عیسی اونه دیدی سن دیین
٢٦ در * واولر یینده عیسی چورکی کوتروب وبرکتلیوب پارچه‌لدی وشاکردلره ویروب
٢٧ دیدی آلون ییون بو منم بدنم در * وپیاله‌نی کوتررب وشکر ایلیوب اولره ویردی
٢٨ ودیدی بوندن هامیز ایچون * چونکه بو قانم در یعنی تازه عهدن قانی که چوخ
٢٩ کیمسه‌لردن اوتری کناهلرن باغشلانمغی جهتنه توکلور * سزه دیرم که بوندن صوره میون

بو حاصلندن ایچمیه‌جکم تا او کونه کمین که اونی آتامن پادشاهلغنده سزن اینن تازه
٢٩ ایچم* و تسبیح اوخیاندن صوره زیتون داغنه چیخدیلر* او وقت عیسی اولره دیدی
هامیسز بو کیجه منم خصوصمده بودریه‌جقسز چون یازلوبدر که من چوبانی اوره‌جغم
٣٢ و سورینن قویونلری داغله‌جقلر* امّا قیام ایلمکدن صوره سزدن ایره‌لی جلیل بولنه
٣٣ کیده‌جکم* پطرس ده جواب ویروب اونه دیدی اکر هامیسی سنن خصوصکده
٣٤ بودره‌سه‌لر من هرکز بودره‌منم* عیسی اونه دیدی دوغری دیپرم سنه که همان بو
٣٥ کیجه خروسن بانلامغندن ایره‌لی اوچ دفعه منی انکار ایلیه‌جکسن* پطرس اونه دیدی
اکر سنن اینن اُولمك ده لازم اولسه کنه سنی انکار ایلمم و شاکردلرن هامیسی ده بیله
٣٦ دیدیلر* او وقت عیسی اولر اینن جَتْسَمَن آدلی یره کلوب شاکردلره دیدی من
٣٧ اورایه کیدوب دعا ایلینه کمین سز بوراده اکلشون* وپطرسی وزَبَدی‌نن ایکی
٣٨ اوغلنی اوزی اینن کوتروب غمکین و پریشان اولمغه باشلادی* او وقت اولره
دیدی جانم اُولوم درجه‌سنده غمکین در بوراده دورون و منم اینن اویاخ قالون*
٣٩ و بر آز قباغچه کیدوب یوزی اوسته دوشدی و دعا ایلیوب دیدی ای آتام اکر
ممکن اولسه بو کاسه مندن کچسون لاکن نه که منم ارادهم کبی امّا سنکی کبی اولسون*
٤٠ و شاکردلرن یانه کلوب اولری یوخلامش تاپدی و پطرسه دیدی آیا بر ساعت ده
٤١ منم اینن اویاخ قالمغه قادر دکل ایدز* اویاخ قالون و دعا ایلیون که امتحانه
٤٢ دوشمیه‌سز چونکه روح راضی امّا جسم ضعیف در* کنه ایکنجی دفعه کیدوب دعا
ایلیوب دیدی ای آتام اکر ممکن دکل که بو کاسه من اونی ایچممش کچسون پس سنن
٤٣ اراده‌ك اولسون* و کلوب اولری کنه یوخلامش تاپدی چونکه کوزلری آغرلشمش
٤٤ ایدی* و اولری قویوب کنه کتدی و اوچنجی دفعه دعا ایلیوب همان سوزی
٤٥ دیدی* او وقت شاکردلرینن یانه کلوب اولره دیدی بوندن صوره یاتون راحت
اولون بو در ساعت یاخینلاشوبدر وآدم اوغلی کناهکارلرن اللرینه تسلیم اولنور*
٤٦ دورون کیدك بو در منی تسلیم ایلین یاخین‌در* و او هنوز دانشر ایدی که ناکاه
٤٧ یهودا که او اون ایکی‌دن بری ایدی قلجلی و دکنکلی چوخ خلق اینن کاهنلرن

٤٨ وقومن آق صقللرینن طرفندن کلدی * واونی تسلیم ایلین اولره بر نشان ویروب
٤٩ دیمش ایدی هرکیمی که اوپسم او در اونی طوتون * واو ساعت عیسی‌نن یاننه کلوب
٥٠ دیدی السّلام یا ربّ واونی اوپدی * عیسی ده اونه دیدی ای دوست نه ایچون
٥١ کلدن او وقت اولر یاخینلاشوب واللرینی عیسی‌یه آتوب اونی طوتدیلر * وناکاه
عیسی اینن اولانلردن بریسی الی اوزادوب قلجنی چکدی وبیوك کاهنن قولنی اوروب
٥٢ قولاغنی کسدی * او وقت عیسی اونه دیدی قلجکی یرینه قوی چونکه هامی قلج
٥٣ کوترنلر قلج اینن هلاك اولهجقدرلر * آیا کمان ایلرسز که قادر دکلم ایندی آتامه
٥٤ یالوارم واو اون ایکی فوجدن آرتق ملك مندن اوتری حاضر ایلیه * امّا بو صورتده
٥٥ کتابلر نیجه تمام اولور ایدیلر که اولره کوره بیله اولمق لازم در * او ساعت عیسی او
جمعیّته دیدی آیا سز منی طونمغه اوغری اوستنه چیخان کبی قلجلر ودکنکلر اینن
چیخدز من هرکون سزن یانزده اکلشوب مقدّس یرده تعلیم ویررایدم ومنی طوتمادز *
٥٦ امّا بولرن هامیسی اونن ایچون واقع اولدیکه پیغمبرلرن کتابلری تمام اولسون او
وقت هامی شاکردلر اونی قویوب قاچدیلر *
٥٧ وعیسی‌نی طوتانلر اونی بیوك کاهن قیافانن یاننه آپاردیلر که اوراده علمَا وآق
٥٨ صقللر جمع اولمش ایدیلر * بطرس ده اوزاقدن اونن دالنجه بیوك کاهنن حصارینه
کمین کبتدی وایچری کیروب نوکرلرن یانده اکلشدی تا ایشن آخرینی کورسون *
٥٩ وبیوك کاهنلر وآق صقللر وهامی مشورتچیلر عیسی‌نن خصوصنده یلان شهادت
٦٠ آختارر ایدیلر که اونی قتله یترسونلر امّا تاپمر ایدیلر * واکرچه چوخ یلانچی شاهدلر
٦١ کلدیلر امّا کنه هیچ زاد تاپمادیلر آخرده ایکی یلانچی شاهد کلوب * دیدیلر بو
کیمسه دیبوبدر من اللّهن هیکلنی یخمغه واونی اوچ کونده کنه بنا ایلمکه قادر ام *
٦٢ وبیوك کاهن دوروب اونه دیدی آیا هیچ جواب ویرمزسن بولر سنن خصوصکده
٦٣ نه شهادت ایلرلر * امّا عیسی سکوت ایلدی وبیوك کاهن اونه خطاب ایلیوب
٦٤ دیدی سنه حیّ اللّهن آندره آند ویررم که بزه دی آیا سن اللّهن اوغلی مسیح سن *
عیسی اونه دیدی سن دیین در لاکن من سزه دیررم که بوندن صوره آدم اوغلنی

۶۵ قدرتن صاغنده آکلشوب کوکن بلوطلری اوستنده کلن کوره‌جکسز * او وقت
بیوك کاهن پالتارلرینی یرتوب دیدی کفر دانشدی دها شاهدلره نه احتیاجمز وار بودر
۶۶ ایندی کفرینی اشتدز * آیا نه کمان ایلرسز اولر ده جواب ویروب دیدیلر قتله
۶۷ مستحقّ در * او وقت یوزینه توپروب اونه یومروق اوردیلر و بعضی‌لری ده اونه
۶۸ سیلی‌لهوردیلر * ودیدیلر ای مسیح پیغمبرلك اینن بزه دی که سنی اوران کیم در *
۶۹ پطرس ده اشیکده حصارده آکلشمش ایدی وقت که برکنیز یانته کلوب دیدی سن ده
۷۰ جلیلی عیسی ایتن ایدن * امّا او هامیسنن حضورنده انکار ایلیوب دیدی بیلمرم سن
۷۱ نه دیرسن * واو دالانه چیخانده بر اوزکه کنیز اونی کوروب اوراده اولانلره دیدی
۷۲ بو ده ناصرتلی عیسی اینن ایدی * او کنه آند اینن انکار ایلیوب دیدی که او آدمی
۷۳ طانیمرم * و برآزدن صوره اوراده دورانلر قباغچه کلوب پطرسه دیدیلر یقیناً سن
۷۴ ده اولردن سن چونکه دانشغکٔ سنی آشکار ایلر * او وقت لعنت ایلمکه وآند
ایچمکه باشلیوب دیدیکه من او آدمی طانیمرم و او ساعت خروس بانلادی *
۷۵ وپطرس عیسی‌نن سوزینی یادینه کتوردیکه اونه دیمش ایدی خروسن بانلامغندن
ایرملی سن اوچ دفعه منی انکار ایلیه‌جکسن واشیکه چیخوب آجی آجی آغلادی *

ایکرمی یدنجی باب

۱ وصُبح اولانده هامی بیوك کاهنلر وقومن آق صقللری عیسی‌نن باره‌سنده مشورت
۲ ایلدیلر که اونی قتله یترسونلر * واونی باغلیوب آپاروب پونطیوس پیلاطس آدلی حاکمه
۳ تسلیم ایلدیلر * وچون اونی تسلیم ایلین یهودا کوردیکه اونه دیوان اولنور پشیمان
۴ اولوب او اوتوز کومش پولی بیوك کاهنلره وآق صقللره قایتاردی * ودیدی من کناه
۵ ایلمشم چون بی‌تقصیر قان تسلیم ایلدم امّا اولر دیدیلر بزه نه اوزکٔ بیل * او ده او
۶ کومشلری هیکله آتوب چیخدی وکیدوب اوزینی بوغدی * بیوك کاهنلر ده او
کومشلری کوتروب دیدیلر اولری خزینه‌یه قویمق جایز دکل چونکه قان بهاسی در *
۷ ومشورت ایلیوب او مبلغ اینن کوزه‌کر زمی‌سنی غریبلره قبرستان اولق ایچون صاتون

٧ آلدیلر* بو جهته او زمی‌یه بو کونه کمین قان زمی‌سی دیلور* او وقت ذکریّا
٩ پیغمبرن، واسطه‌لغی اینن دیلمش سوز تمام اولدیکه دیمیوبدر او اوتوز کومش‌پولی یعنی او
قیمت اولنمشن قیمتنی که بنی اسرائیلدن اولانلر اونه قیمت قویدیلر کوتردیلر*
١٠ ١١ و اولری کوزه‌کرن زمی‌سنه ویردیلر نیجه که ربّ منه امر ایلدی* و عیسی حاکمن
حضوّرنده دوردی حاکم ده اوندن صورمشوب دیدی آیا سن یهودیلرن پادشاهی سن
١٢ عیسی ده اونه دیدی سن دیین در* .و وقت که بیوك کاهنلر وآق صقللر اوندن
١٤ شکایت ایلر ایدیلز او هیچ جواب ویرمر ایدی* او وقت پیلاطس اونه دیدی
آیا اشتمرسن که سنن ضدّکه نه قدر زادلر شهادت ایلرلر* واو اونه هیچ بر کلمه ده
١٤ جواب ویرمدی ایله که حاکم چوخ تعجّب ایلدی* و حاکم عادته کوره بیرامده بر
١٥ دوستاغی که خلق اونی استر ایدی آزاد ایلر ایدی* او وقت براباّس آدلی بر
١٦ مشهور دوستاغی وار ایدی* پس اولر جمع اولانده پیلاطس اولره دیدی هانسی‌نی
١٧ استرسز که سزن ایچون آزاد ایلیم آیا براباّسی یا مسیح دیلن عیسی‌نی* چون بیلور
١٨ ایدیکه بونی حسددن اوتری تسلیم ایلیوبدرلر* واو دیوان خانه‌ده آکلشنده عورتی
یانه کوندروب دیدی بو صالح کیمسه اینن هیچ ایشك اولماسون چونکه من اونن
١٩ خصوصنده بو کون واقعه‌ده چوخ زحمت چکمشم* امّا بیوك کاهنلر وآق صقللر
٢٠ جمعیّتلری تحریك آیلر ایدیلر که براباّسی استه‌سونلر وعیسی‌نی هلاك ایلسونلر* حاکم
ده جواب ویروب اولره دیدی ایکیسندن هانسی‌نی استرسز که سزن ایچون آزاد
٢١ ایلیم اولر ده دیدیلر براباّسی* پیلاطس اولره دیدی پس مسیح دیلن عیسی‌یه نه ایلیم
٢٢ هامیسی اونه دیدیلر حاچه چکلسون* حاکم ده دیدی نه یمانلق ایلیوبدر امّا اولر
٢٣ دها آرتق چغرشوب دیدیلر حاچه چکلسون* وچون پیلاطس کوردیکه هیچ
٢٤ فایده حاصل اولمر امّا دها آرتق شورش اولور صو کوتروب وخلقن قباغنده اللرینی
٢٥ یویوب دیدی سز بیلون بو صالحن قانندن من تقصیرسز ام* وهامی خلق
٢٦ جواب ویروب دیدیلر قانی بزم بوینمزه واوشاقلرمزن بوینده اولسون* او وقت
براباّسی اولره آزاد ایلدی امّا عیسی‌یه تازیانه اوروب اونی حاچه چکلمکه تسلیم ایلدی*

٢٧ او وقت حاکمن سربازلری عیسی‌نی دیوانخانه‌یه کوتروب فوجن هامیسنی اوستنه
٢٨ ٢٩ یغدیلر* واونی صویندروب برارغوانی جبّه اونه کییندردیلر* و تکانلردن بر تاج
طوخیوب باشنه قویدیلر وصاغ النه بر قامش ویروب و قباغنده دیز چوکوب ریشخند
٣٠ اینن اونه دیر ایدیلر السّلام ای یهودیلرن پادشاهی* و اونه توپروب قامشی آلوب
٣١ باشنه اورر ایدیلر* واونه ریشخند ایلیندن صوره جبّه‌نی اکنندن چیخاردوب اونه
٣٢ اوز پالتارلرینی کییندردیلر واونی حاچه چکمکه آپاردیلر* واولر چیخان وقتده شمعون
٣٣ آدلی بر قورینالی آدمی تاپوب اونه جبر ایلدیلر که عیسی‌نن حاچنی کوترسون* وجُلجُتَه
٣٤ دیلن یره کلوب که کلّه یری دیمك در* اونه ایچمکه عُود اینن قارشدرلمش سرکه
٣٥ وبردیلر او ده دادوب استمدی ایچسون* واونی حاچه چکندن صوره قرعه آتوب
پالتارلرینی تقسیم ایلدیلر تا که پیغمبرن واسطه‌لغی اینن دیلمش سوز تمام اولسون که
٣٦ دیبوبدر پالتارلری اوزلرینه تقسیم ایلدیلر ولباسمه قرعه آتدیلر* واوراده آکلشوب
٣٧ اونی کوزتلر ایدیلر* واونن تقصیرنامه‌سنی یازوب باشنن اوستنده قویدیلر که بو در
٣٨ عیسی یهودیلرن پادشاهی* او وقت اونن اینن ایکی مقصّر ده حاچه چکلدیلر بری
٣٩ صاغنده وبری صولنده* ویانندن کچنلر اونی سوکر ایدیلر وباشلرینی ترپدوب دیر
٤٠ ایدیلر* ای هیکلی یخان واوچ کونده اونی کنه قایران اوزکی قورتار اکر اللّهن
٤١ اوغلی‌سن حاچدن ین* وبیله ده بیوك کاهنلر عُلَمَا وآق صقللر اینن ریشخند ایلیوب
٤٢ دیر ایدیلر* اوزکه‌لری قورتاردی امّا اوزینی قورتارمغه قادر دکل اکر اسرائیلن
٤٣ پادشاهی در ایندی حاچدن ینسون واونه ایمان کتوررك* اللّهه توکّل ایلدی ایندی
٤٤ اکر اونی استر اونی قورتارسون چونکه دیبوبدر که اللّهن اوغلی ام* بیله ده اونن
٤٥ اینن حاچه چکلمش مقصّرلر اونه طعنه اورر ایدیلر* وآلتنجی ساعتدن دقوزنجی
٤٦ ساعته کمین هامی یر اوستنده قرانلق اولدی* ودقوزنجی ساعته یاخین عیسی اوجا
سس اینن چاغروب دیدی ایلی ایلی لَمَا سَبَقْتَانی یعنی اللّهم اللّهم نه ایچون منی ترك
٤٧ ایلدن* واوراده دورانلرن بعضی‌سی یونی اشیدوب دیدیلر که بو الیاسی چاغرر*
٤٨ واو ساعت اولرن بریسی یوکروب بر بلوط آلوب اونی سرکه اینن دولدردی

٤٩ و بر قامشه باغلیوب اونه ایچرتدی ✲ امّا اوزکه‌لر دیدیلر قوی کورك آیا الیاس اونی
٥٠ قورتارمغه کلور ✲ و عیسی کنه اوجا سس اینن چاغروب روحی تسلیم ایلدی ✲
٥١ و ناکاه هیکلن پرده‌سی یوخاریدن آشاغه‌یه کمین یرتلوب ایکی پارچه اولدی و بر
٥٢ ترپنوب قایه‌لر چاتلادیلر ✲ و قبرلر آچلوب چوخ مقدّسلرن بدنلری که یوخلامش
٥٣ ایدیلر قیام ایلدیلر ✲ و اونن قیام ایلمکندن صوره قبرلردن چیخوب مقدّس شهره
٥٤ کیروب چوخ کیمسه‌لره کورندیلر ✲ و یوزباشی و اونن اینن اولانلر که عیسی‌نی کوزلر
ایدیلر زلزله‌نی و بو کیفیّتلری کوروب چوخ قورخوب دیدیلر که یقیناً بو اللّهن اوغلی
٥٥ ایدی ✲ و چونخ عورتلر که جلیلدن عیسی‌نن دانجه کلوب اونه خدمت ایلمش ایدیلر
٥٦ اوراده دوروب اوزاخدن باخر ایدیلر ✲ و مَجْدَللی مریم و یعقوبن و یوسانن آناسی
مریم و زَبَدِی اوغللرینن آناسی اولرن آراسنده ایدیلر ✲
٥٧ و آخشام اولنده اریماته‌دن یوسف آدلی بر دولتلی کیمسه که او ده عیسی‌نن شاکردی
٥٨ ایدی کلدی ✲ بو پیلاطسن یانه کیدوب عیسی‌نن بدنی اوندن توقّع ایلدی او
٥٩ وقت پیلاطس امر ایلدیکه بدن اونه ویرلسون ✲ یوسف ده بدنی آلوب اونی بر
٦٠ پاکیزه کتان اینن سریدی ✲ و اونی قایه‌ده تازه قازلمش اوز قبرنه قویوب وبر بیوك
٦١ داش قبرن قاپسنه دکرلدوب کتدی ✲ و مَجْدَللی مریم اینن او بری مریم اوراده قبرن
٦٢ مقابلنده اکلشمش ایدیلر ✲ و صاحکی کون که تدارك کونندن صوره در بیوك کاهنلر
٦٣ و فریسی‌لر پیلاطسن یانده جمع اولوب ✲ دیدیلر ای آغا یادمزه کلور که او آزدران
٦٤ صاغ ایکن دیر ایدی من اوچ کوندن صوره قیام ایلیه‌جکم ✲ پس بیور که اوچ کونه
کمین قبری صاخلاسونلر مبادا که شاکردلری کیجه‌ده کلوب اونی اوغریلاسونلر و خلقه
٦٥ دیسونلر که او اُولیلردن قیام ایلیوبدر و صوره کی آزدرمق اوّلکیدن بدتر اوله ✲
٦٦ پیلاطس اوله دیدی باخ قراوللرز وار ایندی کیدون نیجه که بیلورسز اونی صاخلیون
اولر ده کیدوب و داشی مهرلیوب قراوللری قویمق اینن قبری صاخلادیلر ✲

ایکرمی سکزنجی باب

وسبتدن صوره هفته‌نن یکشنبه‌سنن صُبحنده مَجْدَللی مریم و او بری مریم قبری کورمکه

۲ کلدیلر* وناگاه بر بیوك زلزله اولدی چونکه ربّن ملکی کوکدن ینوب کلدی وداشی
۳ قبرن قاپیسندن دکرلدوب اوستنده اکلشدی* اونن صورتی ایلدرم کمی وپالتاری
۴ قارکمی آق ایدی* وهیبتندن قراوللر تتریوب اُولی کمی اولدیلر* امّا ملك
۵ عورتلره جواب ویروب دیدی سز قورخمیون چون بیلورم که حاچه چکلمش عیسی‌یی
۶ آختاررسز* او بوراده دکل چون قیام ایلدی نیجه که دیمش ایدی کلون وربّن
۷ یاتدیغی بری کورون* وتز کیدوب شاکردلرینه دیمون که اُولیلردن قیام ایلیوبدر
۸ وبودر او سزدن ایره‌لی جلیل یولنه کیدر اوراده اونی کوره‌جکسز بودر سزه دیدم* واولر
قورخی وبیوك شادلق اینن قبردن تز چیخوب یوکردیلر که شاکردلرینه خبر ویرسونلر*
۹ واولر شاکردلرینه خبر ویرمکه کیدنده ناگاه عیسی اولره راست کلوب دیدی السّلام
۱۰ اولر ده یاخینلاشوب وایاقلرینی طوتوب اونه سجده ایلدیلر* او وقت عیسی اولره
دیدی قورخمیون کیدوب قرداشلرمه خبر ویرون که جلیل یولنه کتسونلر ومنی اوراده
۱۱ کوره‌جکدرلر* واولر کیدنده بودر قراوللرن بعضی‌سی شهره کلوب واقع اولان
۱۲ زادلرن هامیسنی بیوك کاهنلره نقل ایلدیلر* اولر ده آق صقللر اینن جمع اولوب
۱۳ ومشورت ایلیوب او سربازلره چوخ پول ویردیلر* ودیدیلر دیمون که شاکردلری بز
۱۴ یوخی‌ده ایکن کلوب اونی اوغریلادیلر* وهرگاه بو مقدّمه حاکمن قولاغنه یتشسه بز
۱۵ اونی ساکت ایلیوب سزی خاطرجمع ایلرك* اولر ده او پولی آلوب نیجه که اوکرتمش
۱۶ ایدیلر آیله ایلدیلر وبو سوز بوکونه کمین یهودیلر آراسنده مشهور در* واو اون بر
۱۷ شاکرد جلیل یولی اینن عیسی‌نن اولره امر ایلدیکی داغه کتدیلر* واونی کوروب اونه
۱۸ سجده ایلدیلر امّا بعضی‌سی شكّ ایلدیلر* وعیسی یاخینلاشوب واولر اینن دانشوب
۱۹ دیدی کوکده وبر اوستنده هامی قدرت منه ویرلدی* پس کیدوب هامی طایفه‌لری
۲۰ شاکرد ایلیون یعنی آتا واوغل وروح القدسن آدینه اولری تعمید ایلیون* واولره
اوکره‌دون که من سزه آمر ایلدیکم زادلرن هامیسنی صاخلاسونلر وبو در من عالمن
آخزینه کمین هرکون سزن اینن وارام آمین*

مرقسن انجیلی

اوّلنجی باب

۱ ۲ اللّهن اوغلی عیسی مسیحن مژده‌سنن ابتداسی * نیجه که پیغمبرلرده یازلوبدر که بودر
۲ من رسولی یوزکن قباغنجه کوندررم که یولکی قباغکده حاضر ایلسون * چوله ندا ایلینن
٤ سسی دیر که ربّن یولنی حاضر وجاده‌لرینی راست ایلیون * یحیی چوله تعمید ویرر
٥ ایدی وکناهلرن باغشلانمغی ایچون توبه تعمیدینی وعظ ایلر ایدی * و یهودا ولایتنن
هامیسی واورشلیملیلر یاننه کلوب واوز کناهلرینه اقرار ایلیوب اردن چاینده اوندن
٦ تعمید اولنور ایدیلر * ویحیی‌نن پلهتاری دوه توکی و بیل‌باغسی قایش و خوراکی
۷ چکرکه وچول بالی ایدی * و وعظ ویروب دیر ایدی مندن صوره دها قوّتلی‌سی کلور
۸ که من آکلوب باشماقلرینن باغنی آچمغه لایق دکلم * من سزی صو اینن تعمید ایلدم
۹ امّا او سزی روح القدس اینن تعمید ایلیه‌جکدر * واوکونلرده واقع اولدیکه عیسی
۱۰ جلیلن ناصرتندن کلوب یحیی‌دن اردن‌ده تعمید اولندی * و تزلك اینن صودن
چیخوب کوردیکه کوکلر آچلوب روح کوکرچین کبی اوستنه نازل اولور ایدی *
۱۱ ۱۲ وکوکلردن بر سس کلدیکه سن سوکلی اوغلم سن که من سندن راضی ام * و روح
۱۳ اونی تزلك اینن چوله چیخارتدی * واوراده چوله قرخ کون قالوب شیطاندن امتحان
اولنور ایدی وجانورلر اینن اولوب ملکلر ده اونه خدمت ایلر ایدیلر *
۱٤ و یحیی تسلیم اولاندن‌صوره عیسی جلیله کلوب اللّهن پادشاهلغنن مژده‌سنی وعظ
۱٥ ایلیه ایلیه * دیر ایدیکه وقت تمام اولوبدر و اللّهن پادشاهلغی یاخینلاشوبدر توبه
ایلیون ومژده‌یه ایمان کتورون *

۱۶ و جلیل دریاچه‌سنن کنارنده کزن وقت شمعونی واونن قرداشی اندریاسی کوردیکه
۱۷ دریاچه‌یه تور آتر ایدیلر چونکه بالق آوچی‌سی ایدیلر* وعیسی اولره دیدی دالمجه
۱۸ کلون و من سزی آدم آوچی‌سی ایلیه‌جکم* و تزلك اینن تورلرینی قویوب دالمجه
۱۹ کتدیلر* واورادن بر آز قباغچه کیدوب زَبَدِی اوغلی یعقوبی و قرداشی یوحنّانی
۲۰ کوردیکه اولر ده کمی‌ده تورلرینن برتقلرینی طوخر ایدیلر* وهمان ساعت اولری
چاغروب اولر ده آتالری زَبَدِینی مزدورلر اینن کمی‌ده قویوب دالمجه کتدیلر*
۲۱ وکفرناحومه کیروب سبت کونده تز کنشته کیروب تعلیم ویرر ایدی* و تعلیمندن
۲۲ حیران اولدیلر چونکه اولره حکومت صاحبی کمی تعلیم ویرر ایدی و نه که عُلَمَا کمی*
۲۳ ۲۴ و اولرن کنشتنده بر ناپاك روحلی آدم وار ایدی که چغروب دیدی* بس در
ای ناصرتلی عیسی بزم اینن نه ایشك وار آیا بزی هلاك ایلمکه کلدن من سنی طانیرم
۲۵ که سن کیم سن یعنی اللّهن مقدّسی* وعیسی اونه قدغن ایلیوب دیدی سسکی کس
۲۶ واوندن چیخ* ناپاك روح ده اونی یره چربوب واوجا سس اینن چغروب اوندن
۲۷ چیخدی* وهامیسی آیله حیران اولدیلر که بر برندن سؤال ایلیوب دیر ایدیلر بو نه
در بو نه طور تازه تعلیم در که ناپاك روحلره ده حکومت اینن امر ایلر واونه اطاعت
۲۸ ۲۹ ایلرلر* واونن شهرتی تز جلیلن هامی اطرافنه چیخدی* و تزلك اینن کنشتدن
۳۰ چیخوب یعقوب و یوحنّا اینن شمعون و اندریاسن ایوینه کلدیلر* وشمعونن قاین
۳۱ آناسی قزدروب یاتمش ایدی واو ساعنده اونن باره‌سنه اونه خبر ویردیلر* او ده
یانه کلوب والندن طوتوب اونی قالخزدی وهمان ساعت قزدرمه‌سی اوندن ردّ
۳۲ اولوب اولره خدمت ایلر ایدی* وآخشام کون باتانده هامی ناخوشلری وجنّلیلری
۳۳ ۳۴ یانه کتوردیلر* وتمام شهر قاپی‌یه یغلمش ایدی* واو ده طور طور ناخوشلقلره
کرفتار اولان چوخ کیمسه‌لری صاغالتدی وچوخ جنّلری چیخارتدی وجنّلره دانشمغه
اذن ویرمر ایدی اونن ایچونکه اونی طانیر ایدیلر*
۳۵ وسحر قرانلق ایکن عیسی چوخ تز دوروب چیخدی و بر چول یره کیدوب اوراده
۳۶ ۳۷ دعا ایلدی* وشمعون و اونن اینن اولانلر دالمجه کتدیلر* واونی تاپوب اونه

٢٨ دیدیلر که هامی سنی آختاررلر* او ده اولره دیدی یاخین قصبه‌لره کیدك که اوراده
٢٩ ده وعظ ایلیم چونکه بونن ایچون کلمشم* و هامی جلیله اولرن کشتلرنده وعظ
ایلیوب جنّلری چیخاردر ایدی*
٤٠ و بر جذاملی کلدی و اونه یالواروب و قباغنده دیزه چوکوب اونه دیدیکه اکر
٤١ استه‌سن منی پاك ایلمکه قادرسن* عیسی‌نن ده رحمی کلوب النی اوزادوب اونی
٤٢ مسّ ایلدی و اونه دیدی استرم پاك اول* و بونی دیننده جذام اوندن تز رفع
٤٣ اولوب او پاك اولدی* و اونه برك تاپشوروب اونی تز یوله صالدی* و اونه
٤٤ دیدی هوشیار اول هیچ کسه بر زاد دیمه‌سن امّا کیدوب اوزکی کاهنه کورسْت و پاك
٤٥ اولدقلغك جهتنه موسی‌نن بیوردیغی قربانلری کتور تا که اولره شهادت اوله* امّا
او چیخوب چوخ دانشمغه و او کیفیتی چاو ایلمکه باشلادی ایله که عیسی دها آشکار
شهره کیره بیلمر ایدی امّا خارجده چول یرلرده اولور ایدی و هر طرفدن یاننه کلور ایدیلر*

ایکنجی باب

١ وبر نیچه کوندن صوره کنه کفرناحومه کلدی واشیدلدی که ایوده در* و او
٢ ساعت چوخ خلق جمع اولدی ایله که قاپی یاننده اولان یرلرده ده یرلشمر ایدیلر او
٣ ده اولره کلامی دانشر ایدی* و بر مفلوجی که درت کشی اونی آپارر ایدیلر کوتروب
٤ اونن یاننه کلدیلر* و چون جمعیّت سببندن اونه یاخینلاشه بیلمدیلر پس او اولان
یرن دامنی سوکوب یاردیلر و او یاتاغی که مفلوج اوستنده یاتمش ایدی یندردیلر*
٥ عیسی ده اولرن ایمانی کوروب مفلوجه دیدی ای اوغل کناهلرك سنه باغشلاندی*
٦ و عُلَمادن بعضی‌لری اوراده اکلشوب قلبرنده فکر ایلر ایدیلر که* نه ایچون بو
٧ کیمسه بیله کفرلر دانشر کناهلری کیم باغشلیه بیلور او برجه اللّه‌دن سوای* عیسی
٨ ده او ساعت اوز روحنده بیلدی که اولر اوزلرنده بیله فکر ایلرلر واولره دیدی نه
٩ ایچون قلبلرزده بیله فکر ایلرسز* هانسی آسانراق در مفلوجه دیمك که کناهلرك سنه
١٠ باغشلاندی یا دیمك که دور ویاتاغکی کوتر وکز* امّا تا بیله‌سز که آدم اوغلنن

۱۱ یرده کناهلر باغشلامغه قدرتی وار مفلوجه دیدی * سنه دیرم دور یاناغکی کوتر
۱۲ وایوکه کت * او ده او ساعت دوروب ویاناغنی کوتروب هامیسنن قباغنده
چیخوب کتدی آیله که هامیسی تعجّب ایلیوب واللّٰه حمد ویروب دیدیلر که هیچ وقت
بیله زاد کورمشك *
۱۳ وکنه دریاچه‌نن کنارینه چیخدی وهامی خلق یانه کلور ایدیلر واو اولره تعلیم ویررر
۱۴ ایدی * وکچنده حَلَفِی اوغلی لاوینی کوردیکه کمرك خانه‌ده اکلشوبدر واونه دیدی
۱۵ دالجه کل اوـ ده دوروت دالنجه کتدی * وعیسی اونن ایونده سفره‌یه اکلشن وقت
واقع اولدیکه چوخ کمرکچیلر وکناهکارلر ده عیسی واونن شاکردلری اینن سفره‌یه
۱۶ اوطوردیلر چونکه چوخ ایدیلر ودالنجه کتدیلر * وچون عُلَمَا وفریسی‌لر اونی کوردیلر که
کمرکچیلر وکناهکارلر اینن بیر شاکردلرینه دیدیلر نه ایچون کمرکچیلر وکناهکارلر اینن
۱۷ یبوب ایچر * وعیسی بونی اشیدوب اولره دیدی صاغ اولانلر حکیمه محتاج دکللر
۱۸ امّا ناخوشلر من نه که صالحلری امّا کناه‌کارلری توبه‌یه چاغرمغه کلمشم * ویحیی‌نن
وفریسی‌لرن شاکردلری اوروج طوتر ایدیلر وکلوب اونه دیدیلر نه ایچون یحیی‌نن
۱۹ وفریسی‌لرن شاکردلری اوروج طوترلر امّا سنن شاکردلرك اوروج طوتمازلر * عیسی ده
اولره دیدی مکر ممکن درکه توبه اولانلر وقت که کوره‌کن اولر اینن در اوروج
۲۰ طوتسونلر نه قدر وقت که کوره‌کن اولر اینن در اوروج طوته بیلمزلر * امّا کونلر
۲۱ کله‌جکدر وقت که کوره‌کن اولردن کوترلسون واونده همان او کونده اوروج
طوته‌جقدرلر * هیچ کس تازه یاماغی کهنه پالتاره تکمز یوخسه او تازه یاماق کهنه‌دن
۲۲ یرتار واونن یرتلمه‌سی دها پیس اولور * وهیچ کیمسه تازه شرابی کهنه طولوخلره توکمز
یوخسه تازه شراب او طولوخلری چاتلادر وشراب توکلور وطولوخلر خراب اولورلر
امّا تازه شرابی تازه طولوخلره توکمك کرك در *
۲۳ وواقع اولدیکه سبت کونده اکینلردن کچر ایدی وشاکردلری یول اینن کیدنده
۲۴ سنبللری درمکه باشلادیلر * فریسی‌لر ده اونه دیدیلر باخ سبت کونده نه ایلرلر که
۲۵ جایز دکل * او ده اولره دیدی آیا هیچ اوخومیوبسز که داود نه ایلدی وقت که

٢٦ اوزی واونن اینن اولانلر محتاج وآج ایدیلر* که نیجه بیوك کاهن ایاتارن ایّامنده
اللّهن ایوینه کیروب تقدّمه چورکلرینی یدی که اولری یمك کاهنلردن سوای هیچ
٢٧ کیمه جایز دکل ایدی واوزی اینن اولانلره ده ویردی* واولره دیدی سبت
٢٨ کونی آدم ایچون اولوبدر نه که آدم سبت کونی ایچون* پس آدم اوغلی سبت
کوننن ده صاحبی در*

اوچنجی باب

١ وکنه کنشته کیروب اوراده الی قوریمش بر آدم وار ایدی* اولر ده منتظر
٢ ایدیلر که بلکه سبت کونده اونه شفا باغشلاسون تا اوندن شکایت ایلسونلر* او ده
٤ الی قوریمش آدمه دیدی اورتاده دور* اولره ده دیدی آیا سبت کونده یخشیلق
ایلمك جایز در یا پسلك ایلمك جان قورتارمق یا هلاك ایلمك امّا اولر خاموش
٥ قالدیلر* وغضب اینن اولره باخوب واولرن قلبلرینن برکلکی ایچون غمکین اولوب
او آدمه دیدی الکی اوزات او ده اوزاتدی والی او بری الی کمی صاغ اولدی*
٦ وفریسیلر چیخوب هیرودسلیلر اینن تز اونن باره‌سنده مشورت ایلدیلر که اونی نه
طور اینن هلاك ایلسونلر*
٧ امّا عیسی شاکردلری اینن دریاچه‌نن طرفنه چکلدی وچوخلی جمعیّت جلیلدن
٨ وبهودیّه‌دن دالنجه کتدیلر* واورشلیمدن وادومیّه‌دن واردنن او تایندن وصور
وصیدونن اطرافنده ساکن اولانلردن چوخلی جمعیّت ایلدیکلرینی اشیدوب یانه
٩ کلدیلر* واوز شاکردلرینه دیدیکه اوزی ایچون بر خرده کمی حاضر اولسون جمعیّت
١٠ سببندن تاکه اونه زحمت ویرمیه‌لر* چونکه چوخ کیمسه‌لره شفا باغشلادی آیله که
١١ ناخوشلقلره کرفتار اولانلر اونی مسّ ایلمك ایچون اوستنه توکلور ایدیلر* وناپاك
روحلر اونی کورنده قباغنده یره دوشوب وفریاد ایلیوب دیر ایدیلر که سن اللّهن اوغلی
١٢ سن* امّا او اولره تأکید اینن بیوردی که اونی آشکار ایلمسونلر* وداغه چیخوب اوز
١٤ استدیکی کیمسه‌لری یانه چاغردی اولر ده یانه کلدیلر* واون ایکی نفری تعیین

١٥ ایلدیکه اونن اینن اولسونلر واولری وعظ ایلمکه کوندرسون * وناخوشلری
١٦ صاغالتسق وجنّلری چیخارتمق ایچون حکومتلری اولسون * وشمعونن لقبی پطرس
١٧ قویدی * وزَبَدِی اوغلی یعقوبه ویعقوبن قرداشی یوحنّایه بُوآنَرکِس یعنی کورلتی
١٨ اوغللری لقب قویدی * واندریاسی وفیلّپوسی وبرتلماؤسی ومتّی‌نی وتوماسی وحَلفَیِ اوغلی
١٩ یعقوبی وتداؤسی وقنانی شمعونی * وقریوتلی یهودانی که اونی تسلیم ایلدی تعیین ایلدی *
٢٠ واولر ایوه کلدیلر وکنه جمعیّت یغلدی آیله که چورك یمکه ده اولره ممکن دکل
٢١ ایدی * وقوملری اشیدوب اونی طوتمغه چیخدیلر چون دیر ایدیلر که عقلی کیدوبدر *
٢٢ واورشلیمدن کلن عُلَمَا دیدیلر که اونه بعلزبول وار وکه جنّلری جنّلرن بیوکی
٢٣ اینن چیخاردر * او ده اولری یانه چاغروب مثللر اینن اولره دیدی شیطان
٢٤ شیطانی نیجه چیخارده بیلور * اکر بر مملکت اوز اوزینه مخالف اولسه او مملکت دوام
٢٥ ایلیه بیلمز * واکر بر ایو اوز اوزینه ضدّ اولسه او ایو دوام ایلیه بیلمز * واکر
٢٦ شیطان اوز اوزینه ضدّ دوروب مخالف اولسه دوام ایلیه بیلمز امّا آخری در * هیچ
٢٧ کس بر قوّتلی‌نن ایوینه کیروب مالنی تالیه بیلمز مکر که اوّل او قوّتلی‌نی باغلیه واو
٢٨ وقت ایوینی تالار * دوغری دیرم سزه که هامی کناهلر وهامی کفرلر که دیه‌لر بنی
٢٩ آدمه باغشلانور * امّا هرکس که روح القدسن باره‌سنده کفر دیسه اونه ابدًا
٣٠ باغشلانماز امّا ابدی دیوانه مستحقّ اولور * اونن ایچون که دیر ایدیلر که ناپاك روحی
٣١ وار در * او وقت قرداشلری وآناسی کلدیلر واشیکده دوروب اونی چاغرمغه
٣٢ یانه کوندردیلر * واطرافنده اوطوران خلق اونه دیدیلر بو در آناك وقرداشلرك
٣٣ اشیکده دوروب سنی استرلر * او ده اولره جواب وبروب دیدی کیم در آنام ویا
٣٤ قرداشلرم * واطرافنده اوطورانلره باخوب دیدی بودر آنام وقرداشلرم * چون
٣٥ هرکس که اللّهن اراده‌سنی عمله کتورسه قرداشم وباجیم وآنام اودر *

دردنجی باب

١ وکنه دریاچه‌نن کنارنده تعلیم ویرمکه باشلادی وچوخ جمعیّت یانده جمع اولدیلر

آیله که اوکمی یه کیروب و دریاچه ده اکلشوب هامی جمعیّت دریاچه نن کنارنده قوریده
٢ ایدیلر* و چوخ زادلر مثللر اینن اوله تعلیم ایلر ایدی و تعلیمنده اوله دیدی*
٣ ٤ اشیدون بر اکین چی تخم سپمکه چیخدی* و سپنده واقع اولدیکه بعضی سی یول
٥ کنارینه دوشوب هوانن قوشلری کلوب اونی یدیلر* و بعضی سی طپراغی چوخ
٦ اولیان داشلغه دوشوب تز بتدی چونکه طپراغی درین دکل ایدی* کون ده
٧ چیخانده یاندی و چون ریشه سی یوخ ایدی قوریدی* و بعضی سی تکانلر آراسنه
٨ دوشوب تکانلر بتوب اونی بوغدیلر و حاصل کتورمدی* و بعضی سی یخشی طپراغه
دوشوب و بتوب و بیویوب بعضی بره اوتوز و بعضی بره آلتمش و بعضی بره یوز حاصل
٩ ویردی* و اوله دیدی اشتمکه قولاغی اولان اشتسون* ویالقوز اولانده یانده
١٠ اولانلر او اون ایکی اینن بیله مثلن معنی سنی اوندن سؤال ایلدیلر* او ده اوله
دیدی اللّهن پادشاه لغنن سرّینی بیلمك سزه ویرلوبدر امّا خارجده کیله هامی زادلر
١٢ مثللر اینن اولور* تا که باخه باخه باخسونلر امّا کورمسونلر و قولاق آصه آصه
١٣ اشتسونلر امّا آنلاماسونلر مبادا که توبه ایلیوب کناهلری اوله باغشلانسون* و اوله
١٤ دیدی آیا سز ده بو مثلی آنلامرسز پس هامی مثللری نیجه آنلیه جقسز* اکین چی
١٥ کلامی سپر* و یول کنارنده اولانلر اولر در که کلام اولرده سپلور و اونی اشیدندن
١٦ صوره شیطان تزلك اینن کلوب اولرن قلبلرنده سپلمش کلامی آپارر* و آیله ده
داشلقده سپلمشلر اولر در که کلامی اشیدنده خوشحاللق اینن اونی تز قبول ایلرلر*
١٧ و اوزلرنده ریشه یوخدر امّا بر آز وقت قالرلر و صوره آیله که کلام جهتنه بر مصیبت
١٨ یا قاولقلق واقع اولسه او ساعت تز بودررلر* و تکانلر آراسنده سپلمش اولر در
١٩ که کلامی اشیدرلر* امّا بو عالمن غمّلری و دولتن آلدانمغی و سایر زادلرن هوسلری
٢٠ کیروب کلامی بوغرلر و او حاصلسز اولور* و یخشی طپراغه سپلمشلر اولر در که
کلامی اشیدوب قبول ایلرلر و بعضی بره اوتوز و بعضی بره آلتمش و بعضی بره یوز
٢١ حاصل کتوررلر* و اوله دیدی مکر چراغی اونن ایچون کتوررلر که اونی قاب آلتنه
یا کرسی آلتنه قویسونلر آیا اونن ایچون دکل که چراغپا اوستنه قویلسون چون هیچ

٢٣ اورنلمش یوخدر که آچلمیه و هیچ کیزلنمش یوخدر که آشکار بیلنمیه ✲ اشتمکه
٢٤ قولاغی اولان اشتسون ✲ و اولره دیدی متوجّه اولون که نه اشیدرسز او اولچی
٢٥ اینن که اولچرسز سزه اولچله‌جکدر و سزه که اشیدرسز آرتریله‌جقدر ✲ چونکه هر
کیمن که واری در اونه ویریله‌جکدر و هرکیمن که یوخی در وار اولانی ده اوندن
٢٦ آلنه‌جقدر ✲ و دیدی اللّهن پادشاهلغی بیله در بیجه که بر آدم تخمی یره سپه ✲ و کیجه
٢٧ و کوندوز یاتوب دوره و او تخم بته و بیویه آیله که اوزی خبردار اولمیه ✲ چونکه
٢٨ بر اوز اوزندن اوّل اوتی صوره سنبلی و صوره سنبلده یتشمش بغدانی حاصل
٢٩ کتورر ✲ وحاصل یتشنده تزلك اینن اوراخ صالنور اونن ایچونکه بچین وقتی
٣٠ یتشوبدر ✲ کنه دیدی اللّهن پادشاهلغنی نه‌یه بنزه‌دك یا اونی نه مثل اینن تمثیله
٣١ کتورك ✲ او بر خردل دانه‌سی کمی درکه طپراغه اکلنده یرده اولان تخملرن
٣٢ هامیسندن کچیك در ✲ امّا اکلندن صوره اوجالنوب هامی سبزیاتدن بیوك اولوب
٣٣ یکه بوداقلر کتورر آیله که هوا قوشلری کولکه‌سی آلتنده قونه بیلورلر ✲ و نه قدر که
٣٤ اشتمکه قادر ایدیلر بولر کمی چوخ مثللر اینن اولره کلامی دانشر ایدی ✲ و اولر اینن
مثلسز دانشمر ایدی امّا یالقوز اولانده هر زادی شاکردلرینه بیان ایلر ایدی ✲
٣٥ ٣٦ وهمان او کون آخشام اولانده اولره دیدی او تایه کچك ✲ اولر ده جمعیّتی بوله
صالوب اونی آیله که کمی‌ده ایدی آپاردیلر و اونن اینن اوزکه کمی‌لرده وار ایدی ✲
٣٧ وبرك یل طوفانی واقع اولدی و شپه‌لر کمی‌یه توکلور ایدی آیله که صو اینن دولور
٣٨ ایدی ✲ امّا اوزی کمی‌نن آخرنده باشی یاصدقده یاتمش ایدی و اونی اویادوب
٣٩ اونه دیدیلر ای معلّم هلاك اولمغمزن قیدنده دکل‌سن ✲ او ده دوروب و یلی منع
ایلیوب دریاچه‌یه دیدی ساکت اول و آرام طوت ویل ساکت اولوب بیوك آرامق
٤٠ ٤١ اولدی ✲ واولره دیدی نه ایچون بیله قورخاق سز نه ایچون ایمانز یوخدر ✲ اولر
ده چوخ قورخوب بر برینه دیر ایدیلر آیا بو کیم درکه یل ودریاچه ده اونه
اطاعت ایلرلر ✲

بشنجی باب

١ ٢ ودریاچه‌نن او تاینه جَدَریلرن ولایتنه کلدیلر* وکمی‌دن چیخان ساعت بر
٣ ناپاك روحلی کیمسه قبرلردن چیخوب اونه راست کلدی* که قبرلرده ساکن اولور
٤ ایدی وهیچ کس زنجیرلر اینن ده اونی باغلیه بیلمز ایدی* چون چوخ دفعه کنده‌لر
و زنجیرلر اینن باغلنمش ایدی و زنجیرلری قیروب کنده‌لری صندرر ایدی وهیچ کس
اونی ضبط ایلمکه قادر دکل ایدی* وهمیشه کیجه وکوندوز قبرلرده وداغلرده چغروب
٦ اوزینی داشلر اینن یاره‌لیر ایدی* وعیسی‌نی اوزاخدن کورنده یوکروب کلوب اونه
٧ سجده ایلدی* واوجا سس اینن چاغروب دیدی یا اللّٰه تعالی‌نن اوغلی عیسی منم
٨ اینن نه ایشك وار سنه اللّٰهن آندنه آند ویررم که منه عذاب ویرمیه‌سن* چون اونه
٩ دیدی ای ناپاك روح بو آدمدن چیخ* واوندن سؤال ایلدی که آدك نه در اونه جواب
١٠ ویروب دیدی آدِم لَجِیُون دراونن ایچون که چوخ ایك* واونه چوخ یالواردیکه
١١ اولری او ولایتدن خارجه کوندرمسون* واوراده داغه یاخین بر بیوك دونکز
١٢ سوریسی اوتلر ایدی* وجنّلرن هامیسی اونه یالواروب دیدیلر بزی او دونکزلره
١٣ کوندر که اولره کیرك* او ساعت عیسی اولره اذن ویروب ناپاك روحلر ده چیخوب
دونکزلره کیردیلر واو سوری که ایکی مینه قدر ایدی اوچرمدن دریاچه‌یه آتلوب
١٤ دریاچه‌ده بوغلدیلر* ودونکزلری اوتارانلر قاچوب شهرده وکندلرده بونی نقل ایلدیلر
١٥ وخلق ده بو واقع اولان زادی کورمکه چیخر ایدیلر* وعیسی‌نن یانده کلوب
١٦ لَجِیُونی اولان جنّلی‌نی اوطورمش وکیینمش وعقللنمش کورنده قورخدیلر* وجنّلی‌نن
١٧ ودونکزلرن کیفیتنی کورنلر اولره نقل ایلدیلر* اولر ده باشلادیلر اونه یالوارمغه
١٨ که سرحدّلرندن چیخسون* واوزی کمی‌یه کیرنده او جنّلی اولمش یالواردیکه اونن
١٩ اینن اولسون* امّا عیسی اونه اذن ویرمدی امّا اونه دیدی اوز ایوکه قوملرکن یانه کت
٢٠ واولره نقل ایله که ربّ سنه نه‌لر ایلدی وسنه نیجه رحمی کلدی* واو کیدوب
دقاپولسده نقل ایلمکه باشلادی که عیسی اونه نه‌لر ایلدی وهامیسی تعجّب ایلدیلر*

٢١ وعیسی کنه کمی اینن او تایه کچندن صوره چوخلی جمعیّت یانه یغلدی و اوزی
٢٢ دریاچه‌نن کنارنده ایدی ✲ که ناکاه کنشت بیوکلرندن یائیروس آدلی بریسی کلدی
٢٣ و اونی کورنده آیاقلرینه دوشدی ✲ واونه چوخ یالواروب دیر ایدیکه کچیك قزم
٢٤ جان ویرر کل واللرکی اوستنه قوی که شفا تاپوب دیری قالسون ✲ او ده اونن
٢٥ اینن کتدی وچوخ جمعیّت دالنجه کیدوب اونی صخر ایدیلر ✲ و بر عورت که اون
٢٦ ایکی ایل اونده قان آخمق ناخوشلغی وار ایدی ✲ وچوخ حکیملردن چوخ زحمتلر
چکمش وهامی مالنی خرج ایلیوب هیچ فایده کورمش ایدی آنجق دها بدتر حاله
٢٧ دوشمش ایدی ✲ عیسی‌نن خبرینی اشیدوب کلدی واو جمعیّتن ایچنده دالیسندن
٢٨ پالتارینه مسّ ایلدی ✲ چون دیر ایدی که اکر آنجق پالتارینه الم اینن دکسم شفا
٢٩ تاپه‌جغم ✲ وهمان ساعت قاننن آخمغی قوریوب اوز وجودنده آنلادی که او
٣٠ ناخوشلقدن صاغالوبدر ✲ واو ساعت عیسی اوزندن چیخان قوّتی اوزنده بیلوب
٣١ وجمعیّته دونوب دیدی پالتارمه کیم دکدی ✲ شاکردلری ده اونه دیدیلر سن
٣٢ کوررسن که جمعیّت سنی نیجه صخر وکنه دیرسن که منه کیم دکدی ✲ وبونی ایلینی
٣٣ کورمك ایچون اطرافه باخدی ✲ عورت ده اوزنده واقع اولانی بیلوب قورخه قورخه
٣٤ و تتربه تتربه کلدی وآیاغنه دوشوب هامی حقیقتی اونه دیدی ✲ او ده اونه دیدی
٣٥ ای قز ایمانك سنی قورتاردی سلامت اینن کت و ناخوشلغکدن صاغ اول ✲ وهنوز
بو زادی دانشمنده ایدی که کنشت بیوکنن ایوندن کلوب دیدیلر که قزك اُولدی
٣٦ معلّمه دها نه ایچون زحمت وبررسن ✲ امّا عیسی دیلن کلامی اشیدوب کنشت
٣٧ بیوکنه دیدی قورخمه آنجق اینان ✲ وپطرس ویعقوب ویعقوبن قرداشی یوحنّادن
٣٨ سوای اوزی اینن کتمکه بر کیمسه‌یه اذن ویرمدی وکنشت بیوکنن ایوینه کلوب
٣٩ قیل وقال اینن چوخ آغلیان وشیَون ایلینلری کوردی ✲ وکیروب اولره دیدی نه
٤٠ ایچون قیل وقال ایلیوب آغلیرسز اوشاق اُولمیوب آنجق یوخلیوبدر ✲ اولر ده اونه
کولدیلر امّا هامیسنی چیخاردوب اوشاغن آناسنی وآناسنی واوزی اینن اولانلری
٤١ کوتروب اوشاغن یاتدیغی یره کیردی ✲ واوشاغن النن طوتوب اونه دیر طالیتا قُومی

٤٢ که ترجمه‌سی بو در ای قز سنه دیرم دور * قز ده او ساعت دوروب کزدی چونکه
٤٣ اون ایکی یاشنده ایدی واولر بیوك حیرت اینن حیران قالدیلر * واولره برك قدغن
ایلدی که هیچ کس بونی بیلمسون وبیوردیکه اونه یمك ایچون برزاد ویرلسون *

آلتنجی باب

١ واورادن چیخوب وطننه کلدی وشاکردلری دالنجه کتدیلر * وسبت کونی اولاندہ
٢ باشلادی کنشتده تعلیم ویرمکه وچوخلر اشیدنده حیران اولوب دیدیلر بو زادلر بونه
هرادن در وبو نه حکمت درکه اونه ویرلوبدرکه اونن الی اینن بیله معجزه‌لر اولور *
٣ آیا بو مریمن اوغلی ویعقوبن ویوسانن ویهودانن وشمعونن قرداشی او دولکر دکل
٤ وآیا باجی‌لری بوراده یانمزده دکللر واونن خصوصنده بودرر ایدیلر * امّا عیسی
اولره دیدیکه هیچ یرده پیغمبر حرمتسز دکل مکر اوز وطننده وقوملرینن آراسنده
٥ واوز ایونده * واوراده هیچ بر معجزه ایلیه بیلمدی مکر بر نیچه ناخوشلرن اوستنه
٦ النی قوبوب اولره شفا باغشلادی * واولرن ایمانسزلغنه تعجّب ایلر ایدی وتعلیم
ویره ویره اطرافده‌کی کندلری کزر ایدی *
٧ واون ایکی‌نی یانه چاغروب اولری ایکی ایکی کوندرمکه باشلادی واولره ناپاك
٨ روحلر اوستنه قدرت ویردی * واولره امر ایلدی که یول ایچون عصادن سوای
٩ هیچ زاد کوترمسونلر نه جانته نه چورك ونه کمرده پول * امّا چارق کیسونلر وایکی
١٠ کوینك کیمسونلر * واولره دیدی هر یرده که بر ایوه کیره‌سز اورادن چیخانه کمین
١١ اونده قالون * واولریکه سزی قبول ایلمسه‌لر وسوززی اشتمسه‌لر اورادن چیخاندہ
ایاقلرزن آلتنده‌کی توزی سلکون تا اولره شهادت اولسون دوغری دیرم سزه که سدوم
١٢ وعموره‌نن حالی دیوان کونده او شهرن حالندن آسانراق اوله‌جقدر * واولر
١٣ چیخوب وعظ ویردیلر که توبه ایلسونلر * وچوخ جنّلری چیخاردوب چوخ ناخوشلری
یاغ اینن یاغلیوب صاغالدر ایدیلر *
١٤ وچون آدی مشهور اولمش ایدی هیرودس پادشاه ده اشیدوب دیدیکه تعمید

ویرن یحیی اُولیلردن قیام ایلیوبدر و بوندن اوتری اوندن معجزه‌لر ظاهر اولور*
١٥ اوزکه‌لر دیر ایدیلر که الیاس در واوزکه‌لر ده دیر ایدیلر که بو پیغمبر در یا
١٦ پیغمبرلرن بریسی کبی * امّا هیرودس اشیدوب دیدیکه بو باشنی کسدردیکم یحیی در
١٧ او اُولیلردن قیام ایلیوبدر* چونکه بو هیرودس قرداشی فیلپوسن عورتی هیرودیادن
١٨ اوتری (چون اونی آلمش ایدی) کوندروب یحیی‌نی طوتدی و زندانه صالدی* چونکه
١٩ یحیی هیرودسه دیر ایدی که قرداشکن عورتنی آلق سنه جایز دکل * و هیرودیا
٢٠ اونه کین باغلیوب استر ایدی اونی اُولدرسون امّا قادر اولمر ایدی * چونکه
هیرودس یحیی‌دن قورخر ایدی چون اونی عادل و مقدّس طانیمش ایدی و خاطرینی
صاخلر ایدی وسوزینه قولاق آصوب چوخ ایشلر ایلر ایدی وسوزینی خوشلق اینن
٢١ اشیدر ایدی * وفرصت کونی یتشنده وقت که هیرودس اوز مولود کونده اُمراسنه
٢٢ و مهن‌باشی‌لره وجلیلن اَعیانلرینه ضیافت ایلر ایدی* همان هیرودیانن قزی کیروب
اویبادی وهیرودسه واونن اینن مجلسده آکلشنلره خوش کلوب پادشاه قزه دیدی
٢٣ مندن استه هرنه که خواهشك‌در ویره‌جکم* واونه آند ایچدی که مندن هرنه
٢٤ استه‌سن تا پادشاهلغمن باریسنه کمین سنه ویره‌جکم* او ده چیخوب آناسنه دیدی
٢٥ نه خواهش ایلهم او ده دیدی تعمید ویرن یحیی‌نن باشنی* واو ساعت تزلك اینن
پادشاهن یاننه کیروب وخواهش ایلیوب دیدی استرم که بو ساعت تعمید ویرن
٢٦ یحیی‌نن باشنی برطبقده منه ویره‌سن* پادشاه ده چوخ غمکین اولدی امّا آندلری
٢٧ و اوزی اینن مجلسده آکلشنلرن جهتنه استمدی اونی ردّ ایلسون* و پادشاه او
ساعت جلّادی کوندروب بیوردیکه باشی کتورلسون او ده کیدوب باشنی زندانده
٢٨ کسدی* وباشنی بر طبقده کتوروب قزه ویردی وقز ده اونی آناسنه ویردی*
٢٩ شاکردلری اشیدوت کلدیلر وجسدینی کوتروب برقبرده قویدیلر*
٣٠ ورسوللر عیسی‌نن یاننه جمع اولوب هرنه‌لر که ایلمش و اوکرتمش ایدیلر اونه نقل
٣١ ایلدیلر* او ده اولره دیدی بر علیحدّه چول یره کلون و بر آز راحت اولون چون
٣٢ کلوب کیدنلر چوخ ایدیلر آیله که یمکه ده مجاللری یوخ ایدی* پس کمی اینن بر

۳۳ علیحدّه چول یره کتدیلر * وکیدنده خلق اولری کوردی وچوخلر اونی طانیدیلر وهامی
شهرلردن پیاده اورایه یوکروب یغلدیلر واولردن ایره‌لی قباغه دوشوب یانه کلدیلر *
۳٤ عیسی ده چیخوب وچوخلی جمعیّتی کوروب اوله رحمی کلدی بونن ایچونکه چوبانی
۳۵ اولیان قویونلر کبی ایدیلر وباشلیوب اوله چوخ زادلر تعلیم ویردی * وچون
کوندن چوخ کچمش ایدی شاکردلری یانه کلوب دیدیلر که بو بر چول یر در ووقت
۳٦ کچوبدر * اولری مرخّص ایله که اطرافده اولان کندلره وقصبه‌لره کیدوب اوزلرینه
۳۷ چورك آلسونلر چونکه یمك زادلری یوخ در * او ده جواب ویروب اوله دیدی
سز اوله ویرون یسونلر اولر ده اونه دیدیلر آیا کیدوب وایکی یوز دینارلق چورك
۳۸ آلوب اوله یدردك * امّا او اوله دیدی کیدون باخون نیچه چورکز وار اولر ده
۳۹ باخوب دیدیلر بش دانه وایکی بالق وار * واو اوله بیوردیکه هامیسنی دسته دسته
٤۰ کوك اوت اوستنده آکلشدرسونلر * اولر ده یوز یوز وَ اللی اللی صف صف آکلشدیلر *
٤۱ واو بش چورکی وایکی بالغی آلوب بوخاری کوکه باخوب برکتلدی وچورکلری
پارچه‌لیوب شاکردلرینه ویردی که اولرن قباغنه قویسونلر وایکی بالغی ده هامیسنه
٤۲ پایلادی * وهامیسی بیوب دویدیلر * وقالان پارچه‌لردن وبالقلردن اون ایکی
٤۳ دولی سبد کوتردیلر * وچورکدن بینلر تخمیناً بش مین نفر ایدیلر * وهمان
٤٤ ساعت شاکردلرینه اصرار ایلدی که کمی‌یه کیروب اوزی جمعیّتی مرخّص ایلینه کمین
٤٦ اوندن ایره‌لی او تایه بیت صیدانن یانه کتسونلر * واولردن آیرلاندن صوره دعا
٤۷ ایلمك ایچون بر داغه چیخدی * وآخشام اولانده کمی دریاچه‌نن اورتاسنده ایدی
٤۸ واوزی یالقوز قوربه ایدی * واولری کوردیکه کورك چالمقده زحمت چکرلر
چونکه یل اوله مخالف ایدی وکیجه‌نن دردنجی نوبتنه یاخین دریاچه‌نن یوزنده کزه
٤۹ کزه اولرن یانه کلدی واستدی که اولردن کچه * واولر ده اونی کوروب که
۵۰ دریاچه‌نن یوزنده کزر کمان ایلدیلر که خیال در وچغرشدیلر * چونکه هامیسی اونی
کوروب قورخیه دوشدیلر پس او ساعت اولر اینن دانشوب دیدی خاطر جمع اولون
۵۱ من ام قورخمیون * واولرن یانه کمی‌یه کیروب یل ساکت اولدی واولر حدّسز

٥٣ حیران اولوب مات قالور ایدیلر* چونکه اوز کویکللرینن برکلکی ایچون چورك
٥٤ خصوصنده بر زاد آنلامامش ایدیلر* واو تایه کچوب جَنِیسارت ولایتنه کلدیلر
٥٥ واوراده لنکر صالدیلر* وکمی‌دن چیخانده اونی اوساعت طانیدیلر* واو ولایتن
تمام اطرافنه یوکروب ناخوشلری تختلر اوستنده او یره کتورمکه باشلادیلر که اوراده
٥٦ اولمغنی اشتمش ایدیلر* وهر یره که کیدر ایدی شهرلره یا قصبه‌لره یا کندلره
ناخوشلری کوچه‌لرده قویوب اونه یالوارر ایدیلر که آنجق پالتارینن انکنه دکسونلر
وهر نیچه‌لری که دکر ایدیلر شفا تاپر ایدیلر*

یدّنجی باب

١ ٢ واورشلیمدن کلن فریسیلر وعُلَمانن بعضی‌سی یاننه یغلدیلر* وشاکردلرینن
بعضی‌سنی کوروب که ناپاك یعنی یویلمامش اللر اینن چورك پیر ایدیلر ملامت ایلدیلر*
٣ چونکه فریسیلر وهامی یهودیلر آق صقللرن حدیثنی صاخلیوب اللرینی دقت اینن
٤ یومینجه یمزلر* وبازاردن کلنده اوزلرینی تعمید ایلمینجه یمزلر وچوخ اوزکه
زادلر وار که اولرن صاخلمغنی قبول ایلیوبلر کاسه‌لرن وچناقلرن ومس قابلرن
٥ وکُرسیلرن تعمیدی کمی* پس فریسیلر وعُلَمَا اوندن سؤال ایلدیلر که نه
ایچون شاکردلرك آق صقللرن حدیثنه کوره رفتار ایلمیوب یویلمامش اللر اینن چورك
٦ پیرلر* او ده جواب ویروب اولره دیدیکه اشعیا سِز ریاکارلر باره‌سنده یخشی
پیغمبرلك ایلدی نیچه که یازلوبدر که بو قوم دوداقلری اینن منه حرمت ایلر امّا
٧ کویکللری مندن اوزاق در* پس عبث منه عبادت ایلرلر چون تعلیملر اوکره‌درلر
٨ که آدملرن بیوردقلری در* چونکه اللّهن امرینی ترك ایلیوب آدملرن حدیثنی یعنی
چناقلرن وکاسه‌لرن تعمیدلرینی صاخلرسز وبولر کمی چوخ اوزکه زادلر ایلرسز*
٩ ١٠ واولره دیدی اللّهن امرینی یخشی باطل ایلرسز تا اوز حدیثزی صاخلیه‌سز* چون موسی
دیدی آناکه وآناکه حرمت اَیله وهر کس که آنایه وآنایه یمان دییه کرك اُولدرلسون*
١١ امّا سز دیپرسز اکر بر آدم آناسنه یا آناسنه دیسه مندن سنه یتشن فایده قربان یعنی

۱۲ وقف در ✲ اونده هیچ دها قویمرسز که آناسی و آناسی ایچون بر زاد ایلسون ✲ و اللّهن
۱۳ کلامنی اوز قویدیغز حدیثز اینن باطل ایلرسز و بونن کبی چوخ ایشلر ایلرسز ✲
۱۴ و هامی خلقی یانه چاغروب اولره دیدی هامیز منه قولاق آصون و آنلیون ✲ هیچ
۱۵ برزاد یوخدر که خارجدن آدمن ایچریسنه کیروب اونی ناپاك ایلیه بیلسون امّا اوندن
۱۶ چیخانلر در که آدمی ناپاك ایلر ✲ اشتمکه قولاغی اولان اشتسون ✲ و خلقی قویوب
۱۷ ایوه کیرنده شاکردلری او مثلدن اوتری اوندن سؤال ایلدیلر ✲ او ده اولره دیدی
۱۸ آیا سز ده آیله نادان‌سز و آنلامرسز که هرنه که خارجدن آدمن ایچریسنه کیرر اونی ناپاك
۱۹ ایلیه بیلمز ✲ اونن ایچونکه قلبنه کیرمر امّا قارننه کیروب چیخوب مَبْرَزه توکلور
۲۰ و بو هامی خوراکلری سیلر ✲ و دیدی آدمدن چیخان زاد در که آدمی ناپاك ایلر ✲
۲۱ چونکه ایچریدن یعنی آدملرن قلبندن پیس فکرلر زنالر فسقلر قتللر ✲ اوغریلقلر طمعلر
۲۲ شرارتلر حیله‌لر شهوتلر بدنظرلر کفرلر غرورلر و عقلسزلقلر چیخر ✲ بو هامی پیس
۲۳ زادلر ایچریدن چیخوب آدمی ناپاك ایلرلر ✲

۲۴ و اورادن دوروب صور و صیدونن سرحدّلرینه کتدی و بر ایوه کیروب استمر ایدی
۲۵ که بر کیمسه خبردار اولسون امّا کیزلین قاله بیلمدی ✲ چونکه بر عورت که قزنده
۲۶ ناپاك روح وار ایدی باره‌سنده اشیدوب کلدی ایاقلرینه دوشدی ✲ و او عورت
سوریّه فینیقیّه‌سنن اهلندن بر یونانی ایدی و اونه یالواردی که جنّی قزندن چیخارتسون ✲
۲۷ امّا عیسی اونه دیدی قوی اوّل اوشاقلر دویسونلر چونکه اوشاقلرن چورکنی
۲۸ آلمق و ایتلره آتمق یخشی دکل ✲ او ده جواب ویروب اونه دیدی بلی یا ربّ امّا
۲۹ ایتلر ده سفره آلتنده اوشاقلرن خرده‌لرندن یرلر ✲ و اونه دیدی بو سوزدن اوتری
۳۰ کت جنّ قزکدن چیخدی ✲ و ایوینه کیدوب کوردی جنّ چیخوب و قز دوشکده
یاتوبدر ✲

۳۱ و عیسی کنه صور و صیدونن سرحدّلرندن چیخوب جلیل دریاچه‌سنن طرفنه یعنی
۳۲ دقاپولس سرحدّلرینن آراسنه کلدی ✲ و بر کرّ و پلتك آدمی یانه کتوروب اونه
۳۳ یالواردیلر که اوستنه ال قویسون ✲ او ده اونی خلقدن کناره چیخاردوب برماقلرینی

۴۴ اونن قولاقلرینه قویدی و توپروب دیلنه سورتدی* و یوخاری کوکه باخوب آه
۴۵ چکدی واونه دیدی اِفَتًا یعنی آچل* و همان ساعت قولاقلری آچلدی
۴۶ و دیلنن بندی قیریلوب سرراست دانشر ایدی* و اولره قدغن ایلدیکه هیچ
کسه دیمسونلر امّا نه قدر که اولره قدغن ایلر ایدی او قدر آرتق اونی چاو ایلر ایدیلر*
۴۷ وچوخ حیران اولوب دیدیلر هر ایشی یخشی ایلدی هم کرلری اشیدن وهم لاللری
دانشان ایلر*

سکزنجی باب

۱ او کونلرده جمعیّت خیلی چوخ اولوب ویمکه زادلری اولیوب عیسی شاکردلرینی
۲ چاغروب اولره دیدی* بو جمعیّته رحم کلور اونن ایچونکه ایندی اوچ کوندر یانمده
۳ درلر ویمکه زادلری یوخدر* واکر اولری ایولرینه کتمکه آج مرخّص ایلسم یولده
۴ بی‌طاقت اوله‌جقلر چونکه اولرن بعضی‌سی اوزاقدن کلوبدرلر* وشاکردلری اونه
جواب ویردیلر که بوراده بو چوله هرادن بولری برکیمسه چورك اینن دویره بیلور*
۵ ۶ واولردن صورشدی که نیچه چورکز وار اولر ده دیدیلر یدی* او ده جمعیّته
یوردیکه یرده اکلشسونلر واو یدی چورکی آلوب وشکر ایلیوب پارچه‌لدی و
۷ شاکردلرینه ویردیکه اولرن قباغنه قویسونلر اولر ده جمعیّتن قباغنه قویدیلر* وبر
نیچه خرده بالقلری ده وار ایدی وبرکتلیوب دیدی اولری ده قباغلرینه قویسونلر*
۸ ۹ واولر یبوب دویدیلر وآرتق قالان پارچه‌لردن یدی دولی زنبیل کوتردیلر* ویینلر
تخمیناً درت مین نفر ایدیلر واولری مرخّص ایلدی*
۱۰ ۱۱ وتزکمی‌یه کیروب شاکردلری اینن دلمانوتا طرفلرینه کلدی* وفریسیلر چیخوب
باشلادیلر اونن اینن مباحثه ایلمکه واوندن امتحان یولی اینن کوکدن برعلامت استر
۱۲ ایدیلر* امّا اوزی روحنده آه چکوب دیدی نه ایچون بو نسل علامت آختارر
۱۳ دوغری دیرم سزه که بو نسله علامت ویرلیه‌جکدر* واولری قویوب کنه کمی‌یه
۱۴ کیردی واو تایه کچدی* وچورك کوترمکی یادلرندن چیخاردوب یانلرنده کمی‌ده بر

١٥ دانه چورکدن سوای آرتق بوخ ایدی * واو اولره امر ایلیوب دیدی هوشیار اولون
١٦ و فریسیلرن و هیرودسن خمیر مایه‌سندن احتیاط ایلیون * اولرده بر بری اینن
١٧ دانشوب دیدیلر که چورکمز اولمامقدن اوتری در * عیسی‌ده بونی بیلوب اولره دیدی
نه ایچون فکر ایلرسز که چورکز یوخدر آیا هنوز بر زاد آنلامرسز و درك ایلمرسز و هنوز
١٨ قلبز برك در * آیا کوزلرز وار ایکن کورمرسز و قولاقلرز وار ایکن اشتمرسز و یادزه
١٩ کتورمرسز * وقتکه بش چورکی بش مین نفره پایلادم پارچه‌لر اینن دولی آیا نیچه سبد
٢٠ کوتردز دیدیلر اون ایکی * و وقت که یدی چورکی درت مین نفره پایلادم پارچه‌لر
٢١ اینن دولی آیا نیچه زنبیل کوتردز دیدیلر یدی * دیدیکه پس نیچه در که آنلامرسز *
٢٢ وبیت صیدایه کلدی و بر کوری یانه کتوروب اونه یالواردیلر که اوستنه ال
٢٣ قویسون * او ده کورِن الندن طوتوب اونی کنددن اشیکه چیخارتدی وکوزلرینه
٢٤ توپروب واللرینی اوستنه قویوب اوندن صورشدی آیا بر زاد کوررسن * او ده
٢٥ یوخاری باخوب دیدیکه کوررم آدملری که آغاجلر کبی کزرلر * پس کنه اللرینی کوزلری
اوستنه قویوب بیوردیکه یوخاری باخسون واو صاغالوب هر زادی سرراست کورر
٢٦ ایدی * واونی ایوینه کوندروب دیدی نه کنده کت و نه کندده بر کسه دی *
٢٧ وعیسی شاکردلری اینن فیلپّوس قیصریّه‌سنن کندلرینه کتدی و یولده شاکردلرندن
٢٨ صورشوب اولره دیدی خلق منه کیم ام دیرلر * اولرده جواب ویردیلر تعمید ویرن
٢٩ یحیی وبعضی‌سی الیاس و بعضی‌سی پیغمبرلردن بری در دیرلر * او ده اولره دیدی
٣٠ آیا سز منه کیم ام دیرسز پطرس ده جواب ویروب اونه دیدی سن مسیح سن * واولره
٣١ قدغن ایلدیکه اونن باره‌سنده هیچ کسه بر زاد دیمسونلر * و باشلادی اولره تعلیم
ویرمکه که آدم اوغلی کرك چوخ زحمتلر چکسون وآقِ صقللردن و بیوك کاهنلردن
٣٢ وعُلَمادن ردّ اولنسون واُولدرلسون واوچ کوندن صوره قیام ایلسون * وبو سوزی
٣٣ آشکار دیدی و پطرس اونی بر طرفه چکوب اونی مذمّت ایلمکه باشلادی * امّا او
دونوب شاکردلرینه باخدی و پطرسه آجغلانوب دیدی مندن دالی چکل ای شیطان
٣٤ بونن ایچونکه سن اللّهن زادلربنی فکر ایلمرسن امّا آدملرن زادلربنی * وجمعیّتی

شاگردلری اینن یانه جاغروب اولره دیدی هرکس که منه تابع اولق استر اوزینی انکار
ایلسون و حاچنی کوتروب منه تابع اولسون *
۲۵ چونکه هرکس که جاننی قورتارمق استه‌سه اونی هلاك ایلیه‌جکدر و هرکس که منم
۲۶ ایچون ومژده ایچون جاننی هلاك ایلسه اونی قورتاره‌جقدر * چون آدمه نه فایده
۲۷ وار که دنیانن هامیسنی قزانسون واوز جاننی اودزسون * و یا آدم جانی ایچون نه
۲۸ زادی عوض ویره‌جکدر * چونکه هرکس که بو زناکار وکناهکار نسلن آراسنده
مندن وسوزلرمدن اوتانسه آدم اوغلی ده آتاسنن جلالنده مقدّس ملکلر اینن کلنده
اوندن اوتانه‌جقدر *

دقوزنجی باب

۱ واولره دیدی دوغری دیپرم سزه که بوراده حاضر اولانلردن بعضی‌سی وار که
اللّهن پادشاهلغنن قوّت اینن کلمکنی کورمیجه اولومی دادمیه‌جقلر *
۲ وآلتی کوندن صوره عیسی پطرس و یعقوب و یوحنّانی کوتروب اولری علیحدّه بر
۳ اوجا داغه آپاردی واونن صورتی اولرن حضورنده دکشلدی * وپالتارلری شفقلی
اولوب قارکمی حدّسز آغاردی آیله که بر یوزنده هیچ پالتار یویان اونن کمی آغارده
۴ بیلمز * والیاس وموسی اولره کورنوب عیسی اینن دانشر ایدیلر * بو حاله پطرس
۵ عیسی‌یه خطاب ایلیوب دیدی ربّی بوراده اولمق بزم ایچون یخشی در پس اوچ
۶ کولکه‌لك قایراق برینی سنه وبرینی موسی‌یه و برینی الیاسه * چون بیلمر ایدی نه
۷ دیسون چون چوخ قورخمش ایدیلر * و بر بلوط کلوب اولره کولکه صالدی
۸ و بلوطدن برسس کلدی بو درسوکلی اوغلم اونه قولاق آصون * و ناکهان اطرافه
۹ باخوب بر تك عیسی‌دن سوای هیچ کیمی یانلرنده کورمدیلر * وداغدن ینده اولره
۱۰ قدغن ایلدی که آدم اوغلی اُولیلردن قیام ایلینه کمین بو کوردیکلرینی هیچ کسه دیمسونلر *
اولر ده بو سوزی یادلرنده صاخلیوب بر برندن سؤال ایلر ایدیلر که آیا اُولیلردن
۱۱ قیام ایلمك نه در * واوندن سؤال ایلیوب دیدیلر که نه ایچون عُلَمَا دیپرلر که کرك
۱۲ اوّل الیاس کلسون * او ده جواب ویروب اولره دیدی دوغری در اوّل الیاس

کلوب هر زادی درست ایلیه‌جکدر ونیجه که آدم اوغلنن خصوصنده یازلوبدر چوخ
١٤ زحمتلر چکوب هیچ زاد صایله‌جقدر ✲ امّا من سزه دییرم که الیاس کلدی ده
واستدیکلری کمی اونه ایلدیلر ده نیجه که اونن باره‌سنده یازلمش ایدی ✲
١٤ و شاکردلرینن یانه کلوب اولرن اطرافنده چوخلی خلق وعُلَمانی کوردی که اولر
١٥ اینن مباحثه ایلر ایدیلر ✲ واونی کُورَن ساعت هامی خلق حیران اولوب ویوکروب
١٦ اونه سلام ویردیلر ✲ او ده عُلَمادن صورشدی که اولر اینن نه مباحثه ایلرسز ✲
١٧ و خلقدن بری جواب ویروب دیدی ای معلّم من اوغلمی یانکه کتوردم که اونده
١٨ بر دیلسز روح وار ✲ که اونی هر یرده که طوتسه اونی یره چرپر آیله که آغزی
کُوپکلنوب دیشلرینی قجردر وقورور ومن شاکردلرکه دیدم که اونی چیخارتسونلر امّا
١٩ قادر اولمادیلر ✲ او ده اونه جواب ویروب دیدی ای ایمانسز طایفه نه وقته کمین
٢٠ سزن اینن اولام نه زمانه کمین سزه تحمّل ایلیم اونی منم یانمه کتورون ✲ واونی اونن
یانه کتوردیلر واونی کُورَن ساعت روح اونی یره چرپدی او ده یره دوشوب آغزی
٢١ کُوپکلنوب دکرلنور ایدی ✲ عیسی اونن آتاسندن صورشدی که نیچه وقتدر که اونه
٢٢ بو عارض اولوبدر او ده دیدی اوشاقلغندن ✲ وهلاك ایلمکدن اوتری چوخ
دفعه اونی اوده وصویه ده صالوبدر امّا اگر سن بر زاد ایلیه یلورسن بزه رحم ایلیوب
٢٣ امداد آیله ✲ عیسی ده اونه دیدی اگر ایمان کتوره بیلورسن ایمان کتورنه هر زاد
٢٤ ممکن در ✲ اوشاغن آتاسی او ساعت سسلنوب کوز یاشی اینن دیدی یا ربّ اینانرم
٢٥ ایمانسزلغمه امداد آیله ✲ وچون عیسی کوردی که خلق یوکروب کلور او ناپاك روحه
آجغلانوب اونه دیدی ای لال وکر روح سنه امر ایلرم اوندن چیخ وهیچ دها اونه
٢٦ کیرمه ✲ روح ده چغروب واونی چوخ اینجیدوب چیخدی واوشاق اُولی کمی
٢٧ اولدی آیله که چوخلر دیدیلر که اُولوبدر ✲ امّا عیسی اونن النده طوتوب اونی
٢٨ دورقزدی او ده دوردی ✲ وعیسی بر ایوه کیروب شاکردلری علیحده اوندن سؤال
٢٩ ایلدیلر که نه ایچون بز اونی چیخارده بیلمدك ✲ اولره دیدی بو جنس هیچ وجه اینن
٣٠ چیخماز مکر دعا واوروج اینن ✲ واورادن چیخوب جلیلدن کچدیلر واو استمدی

۴۱ که برکس بیلسون* چونکه شاکردلرینه تعلیم ایلیوب اولره دیدی آدم اوغلی آدملرن
اللرینه تسلیم اولنه‌جق واونی اُولدره‌جکلر واُولدرلمکندن صوره اوچنجی کونه قیام
۴۲ ایلیه‌جکدر* امّا اولر بو سوزی آنلامادیلر واوندن سؤال ایلمکه قورخدیلر*
۴۳ وکفرناحومه کلوب بر ایوده اولانه اولردن صورشدی که یولده اوز آرازده نه
۴۴ دانشر ایدز* اولر ده ساکت قالدیلر چونکه یولده بر بری اینن مباحثه ایلمش ایدیلر
۴۵ که کیم بیوکراق در* واکلشوب او اون ایکی نفری یانته چاغررب اولره دیدی
اکر برکس اوّنجی اولق استه‌سه هامیسنن صوره کیسی وهامیسنن خدمتکاری اولسون*
۴۶ وبر اوشاغی کوتروب اولرن آراسنه قویدی که دورسون واونی قوجاخلیوب
۴۷ اولره دیدی* هرکس که بونن کبی اوشاقلردن بریسنی منم آدم خاطرینه قبول
ایلسه منی قبول ایلر وهرکس منی قبول ایلسه نه که منی امّا منی کوندرنی قبول ایلر*
۴۸ یوحنّا اونه جواب ویروب دیدی ای معلّم بز بر کیمسه‌نی کوردك که سنن آدك
اینن جنّلری چیخاردر ایدی امّا دالمزجه کلمز وبونن ایچون که دالمزجه کلمز اونی منع
۴۹ ایلدك* عیسی ده دیدی اونی منع ایلمیون چونکه هیچ کس یوخدر که منم آدم اینن
۵۰ معجزه ایلسون وهمان وقت منه یمان دیه بیلسون* چون بزه ضدّ اولمیان بزم طرفمزدن
۵۱ در* اوندن اوتری که هرکس سزه که سز مسیحنکی‌سز منم آدم اینن بر کاسه صو
۵۲ ایچرتسه دوغری دیرم سزه که اجرینی ضایع ایلمیه‌جکدر* وهرکس که بو منه اینانان
کچیکلرن بریسنی بودرتسه اونن ایچون دها یخشی در که دکرمان داشی بویننده آصلوب
۵۳ دریایه آتلسون* واکر الك سنی بودرتسه اونی کس سنن ایچون چولاق حیاته
۵۴ کیرمك ایکی ال اینن جهنّمه سُونمز اوده دوشمکدن یخشی در* اورایه که اولرن
۵۵ قوردی اُولمز واودی سُونمز* واکر ایاغك سنی بودرتسه اونی کس سنن ایچون
۵۶ آخساق حیاته کیرمك ایکی ایاق اینن جهنّمه سُونمز اوده آتلمقدن یخشی در* اورایه
۵۷ که اولرن قوردی اُولمز واودی سُونمز* واکر کوزك سنی بودرتسه اونی چیخارت
سنن ایچون برکوز اینن اللّهن پادشاهلغنه کیرمك ایکی کوز اینن جهنّمن اودینه
۵۸ ۵۹ آتلمقدن یخشی در* اورایه که اولرن قوردی اُولمز واودی سُونمز* چونکه هرکس

۵ اود اینن دوزلنه‌جقدر وهر قربان دوز اینن دوزلنه‌جقدر * دوز بخشی در امّا اکر
دوز دادسز اولسه نه اینن اونی دوزلی ایلیه‌جکسز اوزلرزده دوز اولسون و بر
برز اینن صُلحده اولون *

اونجی باب

۱ و اورادن دوروب اردنن او تایندن یهودا ولایتنن سرحدّلرینه کلدی وکنه
۲ جمعیّتلر یانه یغلوب نیجه که عادتی ایدی کنه اولره تعلیم ویردی * وفریسیلر یاخین
کلوب امتحان یولی اینن اوندن سؤال ایلدیلر آیا کشی‌یه جایز در که عورتنی بوشاسون *
۳ ۴ او ده جواب ویروب اولره دیدی موسی سزه نه بیوروبدر * اولر ده دیدیلر موسی
۵ طلاق نامه یازمغه وبوشامغه اذن ویردی * عیسی ده جواب ویروب اولره دیدی او
۶ امری سزن قلبزن برکلکی ایچون سزه یازدی * امّا خلقتن ابتداسندن اللّه اولری
۷ ذکور واناث یراتدی * بو سببدن آدم آتا وآناسنی ترك ایلیوب عورتنه یاپشور *
۸ ۹ و ایکیسی بر جسم اولورلر بیله که دها ایکی دکل امّا بر جسم درلر * پس اللّهن
۱۰ جُفت ایلدیکنی آدم آیرماسون * و ایوده کنه شاکردلری همان بو خصوصده سؤال
۱۱ ایلدیلر * او ده اولره دیدی هرکس که عورتنی بوشیوب براوزکه‌سنی آلسه اونه نسبت
۱۲ زنا ایلر * وآکر بر عورت ارینی بوشیوب اوزکه‌سنه کتسه زنا ایلر * ویانه اوشاقلر
۱۳ ۱۴ کتوردیلر که اولری مسّ ایلسون و شاکردلر کتورنلره مانع اولدیلر * امّا عیسی بونی
کوروب اینجندی واولره دیدی اوشاقلری قویون یانمه کلسونلر واولره مانع اولمیون
۱۵ چونکه اللّهن پادشاهلغی بیله‌لرنکی در * دوغری دیبرم سزه هرکس اللّهن پادشاهلغنی
۱۶ اوشاق کبی قبول ایلمسه اونه هیچ کیرمیه‌جکدر * اونده اولری قوجاخلیوب و اللرینی
اولرن اوستنه قویوب اولره خیر دعا ایلدی *
۱۷ و وقت که چیخوب یوله دوشر ایدی بریسی یوکروب وقباغنده دیزه چوکوب اوندن
۱۸ سؤال ایلدی ای بخشی معلّم نه ایلیم که ابدی حیاته وارث اولم * عیسی ده اونه
۱۹ دیدی نه ایچون منه بخشی دیبرسن بخشی یوخ در مکر بر که اللّه در * احکامی بیلورسن

زنا ایله اُولدرمه اوغریلق ایله یلان شهادت ویرمه آلداتمه آتاکه وآناکه حرمت ایله ✲
۲۰ اوده جواب ویروب اونه دیدی ای معلّم بولرن هامیسنی اوشاقلغمدن صاخلامشم ✲
۲۱ عیسی‌ده اونه باخوب اونی سودی ودیدی سنه بر زاد اسکیك درکت وهر نه که وارك در صاتوب محتاجلره ویر وکوکده خزینه‌ك اوله‌جقدر وکلوب حاچی کوتر
۲۲ ومنه تابع اول ✲ امّا او بو سوزدن قاش قباغنی صاللیوب غمکین کتدی چونکه
۲۳ چوخ مالی وار ایدی ✲ وعیسی اطرافه باخوب شاکردلرینه دیدی دولتلیلر نه
۲۴ قدر چتینلك اینن اللّهن پادشاهلغنه کیره‌جکدرلر ✲ شاکردلری ده سوزلرندن حیران قالدیلر امّا عیسی کنه جواب ویروب اوله دیدی ای اوشاقلر نه قدر چتین درکه
۲۵ دولته اعتماد ایلینلر اللّهن پادشاهلغنه کیرسونلر ✲ دوه‌نن ایکنه دلیکندن کچمکی
۲۶ دولتلنن اللّهن پادشاهلغنه کیرمکندن دها آسان در ✲ اولر چوخ آرتق حیران اولوب
۲۷ بر برینه دیدیلر پس کیم نجات تاپه بیلور ✲ عیسی ده اولره باخوب دیدی آدملرن یاننده
۲۸ ناممکن در امّا اللّهن یاننده خیر چونکه اللّهن یاننده هر زاد ممکن‌در ✲ پطرس ده باشلیوب
۲۹ اونه دیدی بودر بز هر زادی ترك ایلیوب سنه تابع اولدق ✲ عیسی ده جواب ویروب دیدی دوغری دیرم سزه هیچ کس یوخدر که ایو یا قرداشلر یا باجیلر یا آتا یا آنا یا عورت یا اوشاقلر یا زمیلر منم ایچون ومژده ایچون ترك ایلمش اولسون ✲
۳۰ که ایندی بو زمانده زحمتلر اینن بیله یوز او قدر ایولر وقرداشلر وباجیلر وآنالر
۳۱ واوشاقلر وزمیلر وکلن عالمده ابدی حیاتی آلمیه ✲ امّا چوخ اوّلکیلر صوره‌کی وچوخ صوره‌کیلر اوّلکی اوله‌جقدرلر ✲
۳۲ واولر اورشلیمه کیدنده یولده ایکن عیسی اولرن قباغنده کیدر ایدی واولر حیران قالوب قورخی اینن دالنجه کیدر ایدیلر وکنه اواون ایکی نفری یاننه آپاروب اوزینه
۳۳ واقع اوله‌جق زادلری اوله دیمکه باشلادی که ✲ بو در بز اورشلیمه کیدرك وآدم اوغلی بیوك کاهنلره وعُلَمایه تسلیم اولنه‌جقدر واولر اونن قتلنه حکم ایلیوب اونی
۳۴ طایفه‌لره تسلیم ایلیه‌جکدرلر ✲ واونه ریشخند ایلیوب واونه تازیانه اوروب اونه
۳۵ توپره‌جکلر واونی اُولدره‌جکلر امّا اوچنجی کونده قیام ایلیه‌جکدر ✲ زَبَدِی اوغللری

یعقوب و یوحنّا اونه یاخینلاشوب دیدیلر ای معلّم استریك که او زادیکه سندن توقّع
۴۶ ۴۷ ایلیه‌جکیك بزه ایلیه‌سن* او ده اولره دیدی نه استرسز که سزه ایلیم* اولر ده
اونه دیدیلر بزه کرامت بیور که جلالکده برمز صاغکده وبرمز صولکده اکلشك*
۴۸ عیسی ده اولره دیدی بیلمرسز که نه استرسز آیا او کاسه‌نن ایچمکنه که من اونی
۴۹ ایچه‌جکم واو تعمید اینن تعمید اولنغه که من تعمید اولنه‌جغم قادرسز* اولر ده اونه
دیدیلر قادر ایك عیسی ده اولره دیدی اوکاسه‌دن که من اونی ایچه‌جکم ایچه‌جکسز
۴۰ واو تعمید اینن که من تعمید اولنه‌جغم تعمید اولنه‌جقسز* امّا صاغمده و صولمده
۴۱ اکلشمك منمکی دکل که ویرم مکر اولره که اولر ایچون حاضر اولوبدر* و او اون
۴۲ نفر بونی اشیدنده باشلیوب یعقوبه و یوحنّایه آجغلاندیلر* امّا عیسی اولری یانه
چاغروب دیدی سز بیلورسز که طایفه‌لرده حاکم حسابنده اولانلر اولره سلطنت
۴۳ و بیوکلری اولره حکومت ایلرلر* امّا سزن آرازده کرك بیله اولماسون لاکن هرکس
۴۴ که آرازده بیوك اولمق استه‌سه خدمتکارز اولسون* و هرکس که آرازده اوّلکی
۴۵ اولمق استه‌سه هامینن قُولی اُولسون* چون آدم اوغلی ده اونن ایچون کلمیوبدر که اونه
خدمت ایلسونلر امّا کلدی که خدمت ایلسون وجانی چوخلر ایچون فدیه ویرسون*
۴۶ واریحایه کلدیلر و شاکردلری و چوخلی جمعیّت اینن اریحادن چیخانده طیماؤس
۴۷ اوغلی بَرطیماؤس آدلی بر کور کیمسه یولن کنارنده اوطوروب دیلنور ایدی* وچون
اشتدی که ناصرتلی عیسی در چاغرمغه باشلیوب دیدی ای داود اوغلی عیسی منه
۴۸ رحم آیله* وچوخ کیمسه‌لر اونه قدغن ایلر ایدیلر که سکوت ایلسون امّا او دها
۴۹ آرتق چاغرر ایدیکه ای داود اوغلی منه رحم آیله* وعیسی دوروب دیدی اونی
۵۰ چاغرسونلر وکوری چاغروب دیدیلر خاطر جمع اول ودور که سنی چاغرور* او
۵۱ ده عباسنی آتوب ودوروب عیسی‌نن یانه کلدی* وعیسی اونه خطاب ایلیوب
۵۲ دیدی نه استرسن که سنه ایلیم کور ده اونه دیدی یا ربّ که کورم* عیسی ده اونه
دیدی کت ایمانك سنی قورتاردی واو ساعت کُورَن اولوب یوله عیسی‌نن دالمجه
کتدی*

اون برنجی باب

۱ و اورشلیمه یاخینلاشوب زیتون داغنن یانده اولان بیت‌فاجی‌یه و بیت‌عنیایه
۲ کلن وقتده شاگردلرندن ایکی‌سنی کوندروب * اولره دیدی قباغزده‌کی کنده کیدون
واورایه کیرن ساعتده بر باغلانمش و هیچ کس اونه منمش اولاغ باله‌سنی تاپارسز اونی
۳ آچوب کتورون * و اکر برکیمسه سزه دیسه نه ایچون بونی ایلرسز دیپون که ربّه لازم
٤ در و او ساعتده اونی بورایه کوندره‌جکدر * اولرده کیدوب اولاغ باله‌سنی یول کنارنده
٥ اشیکده قاپیلن یانده باغلانمش تاپوب اونی آچدیلر * واوراده دورانلرن بعضی‌سی
٦ اولره دیدیلر نه ایچون بو اولاغ باله‌سنی آچرسز * اولرده نیجه که عیسی بیورمش ایدی
۷ اولره دیدیلر و اولری قویدیلر * و اولاغ باله‌سنی عیسی‌نن یانه کتوروب پالتارلرینی
۸ اوستنه صالدیلر واو اونه مندی * وچوخلر پالتارلرینی یولده دوشه‌دیلر و اوزکه‌لر
۹ آغاجلرن بوداقلرینی کسوب یولده سریر ایدیلر * وقباقجه و دالیجه کیدنلر چاغروب
۱۰ دیپر ایدیلر هُوشِعَنّا ربّ آدنده کلن مبارك اولسون * وآتامز داودن ربّنن آدنده کلن
۱۱ پادشاهلغی مبارك اولسون هُوشِعَنّا اوجاراق کوکده * وعیسی اورشلیمه کلوب مقدّس
یره ده کتدی و اطرافنده اولان زادلرن هامیسنه باخوب (چون آخشام اولمش ایدی)
۱۲ او اون ایکی نفر اینن بیت‌عنیایه کتدی * و او کونن صباحنده وقت که بیت‌عنیادن
۱۳ چیخدیلر او آج اولدی * واوزاقدن بر پیراقلی انجیر آغاجی کوروب کتدی که بلکه
اونده بر زاد تاپسون ویانه کیدوب پیراقلردن سوای بر زاد تاپمادی چونکه انجیر
۱٤ وقتی دکل ایدی * و عیسی اونه خطاب ایلیوب دیدی دها هیچ کس سندن ابدًا
۱٥ یمش یمسون وشاگردلری بونی اشتدیلر * واورشلیمه کلدیلر وعیسی مقدّس یره کیروب
مقدّس برده آلش ویرش ایلینلری قاومغه باشلادی و صرّافلرن پیش تخته‌لرینی و کوکرچین
۱٦ صاتانلرن کرسی‌لرینی چویردی * وقویمر ایدی که برکیمسه مقدّس یردن بر قاب کچرتسون *
۱۷ وتعلیم ویروب اولره دیدی آیا یازلیوب که منم اُیوم هامی طایفه‌لر ایچون دعا ایوی
۱۸ آدلنه‌جقدر امّا سز اونی حرامی‌لر مغاره‌سی قایروبسز * و عُلَمَا و بیوك کاهنلر بونی

اشیدوب آخنارر ایدیلر که اونی نه طور اینن هلاك ایلسونلر بونن ایچونکه اوندن
۱۹ قورخر ایدیلر چونکه هامی خلق اونن تعلیمندن حیران اولمش ایدیلر* وآخشام
۲۰ اولانده شهردن چیخدی* واوکونن صباحنده انجیر آغاجنن یانندن کچنده اونی کوکدن
۲۱ قوریمش کوردیلر* وپطرس خاطرینه کتوروب اونه دیدی یا ربّ بودر سن اونه
۲۲ نفرین ایلدیکك انجیر آغاجی قوریبوبدر* عیسی ده جواب ویروب اولره دیدی
۲۳ اللّٰهه ایمانز اولسون* چون دوغری دیرم سزه هرکس که بو داغه دیسه خرکت آیله
ودریایه آتل وقلبنده شكّ ایلمیه امّا اینانه که هر نه دیسه عمله کلور هر نه که دیسه اونن
۲۴ ایچون عمله کله‌جکدر* بونن ایچون سزه دیرم هر نه که دعا اینن استیه‌سز اینانون
۲۵ که اونی آله‌جقسز وسزن ایچون اوله‌جقدر* وسز دعاده دورأن وقت اکر بر
کیمسه‌دن شکایتز اولسه بلغشلیون تا که کوکلرده اولان آتاز ده بزن تقصیراتزی
۲۶ سزه باغشلاسون* واکر سز باغشلامیه‌سز کوکلرده اولان آتاز ده سزن تقصیراتزی
۲۷ باغشلامیه‌جقدر* وکه اورشلیمه کلدیلر واومقدّس یرده کزر ایکن بیوك کاهنلر وعلّمًا
۲۸ وآق صقللر یانه کلوب* اونه دیدیلر بو زادلری نه حکومت اینن ایلرسن وبو حکومتی
۲۹ سنه کم ویردی که بو زادلری ایلیه‌سن* عیسی ده جواب ویروب اولره دیدی من
ده سزدن بر سوز سؤال ایلیه‌جکم منه جواب ویرون او وقت من ده سزه دیه‌جکم که
۳۰ نه حکومت اینن بو زادلری ایلرم* آیا یحیی‌نن تعمیدی کوکدن ایدی یا آدملردن
۳۱ منه جواب ویرون* اولر ده اوز آرالرنده فکر ایلیوب دیدیلر اکر دیسك کوکدن ایدی
۳۲ دیه‌جك پس نه ایچون اونه اینانمادز* واکر دیسك آدملردن ایدی خلقدن قورخریق
۳۳ چونکه هامیسی یحیی‌نی یقیناً پیغمبر بیلور ایدیلر* پس جواب ویروب عیسی‌یه
دیدیلر بیلمرك عیسی ده جواب ویروب اولره دیدی من ده سزه دیرم که بو زادلری
نه حکومت اینن ایلرم*

اون ایکنجی باب

۱ وخطاب ایلیوب اولره مثللر اینن دیدی بر آدم باغ صالدی واطرافنه دیوار چکدی
واونده بر شیره حوضی قازوب وبر بُرج قایروب اونی اجاره اینن باغبانلره ویردی

۲ وبر اوزکه ولایته کتدی * ومیوه وقتنده او باغبانلرن یاننه بر قول کوندردیکه باغبانلردن
۳ باغن حاصلندن آلسون * امّا اولر اونی طوتوب دوکدیلر وبوش قایتاردیلر * وکنه
٤ بر اوزکه قول اولرن یاننه کوندردی امّا اولر اونه داش آتوب باشنی یاردیلر واونی بی
٥ حرمت ایلیوب بوله صالدیلر * وکنه اوزکه‌سنی کوندردی اونی ده اُولدردیلر وچوخ
٦ اوزکه‌لری ده کوندردی که اولرن بعضی‌سنی دوکدیلر وبعضی‌سنی اُولدردیلر * بس اونن
بر سوکلی اوغلی ده وار ایدی آخرده اونی ده اولرن یاننه کوندردی چونکه دیدی که
۷ اوغلمدن حیا ایلیه‌جکدرلر * امّا او باغبانلر بر برینه دیدیلر که بو وارث در کلون
۸ اونی اُولدرك که میراث بزم اولسون * واونی طوتوب اُولدردیلر وباغدن اشیکه
۹ آتدیلر * پس باغ صاحبی نه ایلیه‌جکدر کلوب باغبانلری هلاك ایلیه‌جك وباغی
۱۰ اوزکه‌لره وبره‌جك * آیا سز بو یازینی هیچ اوخومیوبسز که او داش که بنّالر اونی ردّ
۱۱ ایلیوبدرلر کوشه باشی اولوبدر * بو ربّن طرفندن اولدی وبزم نظرمزده تعجّبلی
۱۲ کورنور * واولر استر ایدیلر که اونی طوتسونلر امّا خلقدن قورخدیلر چون آنلادیلر
که بو مثلی اوزلرندن اوتری دیمش ایدی واونی قویوب چکلدیلر *
۱۳ وفریسیلردن و هیرودسلیلردن بر نیچه نفر اونن یاننه کوندردلدیلر که اونی سوز اینن
۱٤ توره صالسونلر * پس اولر کلوب اونه دیدیلر ای معلّم بز بیلرك که دوغری سن
وهیچ کیمسه‌دن باکمك یوخدر چونکه یوز کورن دکل سن امّا اللّهن یولنی دوغریلق
۱٥ اینن اوکره‌درسن آیا قیصره ساليات ویرمك جایز در یا خیر آیا ویرك یا ویرمیك * امّا
او اولرن ریاسنی بیلوب دیدی نه ایچون منی امتحان ایلرسز منه بر دینار کتورون که
۱٦ اونی کورم * اولرده کتوردیلر واو اولره دیدی بو صورت وسکّه کیمن در اولر
۱۷ ده اونه دیدیلر قیصرن در * عیسی ده جواب ویروب اولره دیدی قیصرنکی‌نی
۱۸ قیصره واللّهنکی‌نی ده اللّهه ویرون واولر اوندن تعجّب ایلدیلر * وقیامته قایل
۱۹ اولیان صادوقیلر یاننه کلدیلر واوندن سؤال ایلیوب دیدیلر * ای معلّم موسی
بزه یازوبدر که اکر برکسن قرداشی وفات ایلسه وعورتی قالسه واوندن اوشاقلر
۲۰ قالماسه قرداشی اونن عورتنی آلوب قرداشنه نسل قایم ایلسون * ایندی یدی قرداش وار

٢١ ایدی واوّلنجی‌سی بر عورت آلوب اُولدی و اوندن نسل قالمادی * ایکنجی‌سی ده
٢٢ اونی آلوب اُولدی اوندن ده نسل قالمادی اوچنجی‌سی ده بیله * و یدیسی ده اونی
٢٣ آلوب نسل قویمادیلر و هامیدن صوره عورت ده اُولدی * ایندی قیامتده قیام ایلین
وقتده اولرن هانسیسنن عورتی اوله‌جقدر چونکه او یدیسی اونی عورت آلمش ایلدیلر *
٢٤ عیسی ده جواب ویروب اوله دیدی آیا بوندن اوتری یولدن آزمیوبسز که نه
٢٥ کتابلری و نه ده اللّهن قدرتنی بیلورسز * چونکه وقت که اُولیلردن قیام ایلرلر نه عورت
٢٦ آلورلر و نه اره کیدرلر امّا کوکلرده اولان ملکلر کمی درلر * امّا اُولیلرن خصوصنده
که قیام ایلیه‌جکدرلر موسی‌نن کتابنده اوخومیوبسز که اللّه اونن اینن نیجه کوّله
٢٧ دانشوب دیدی من ام ابراهیمن اللّهی و اسحقن اللّهی و یعقوبن اللّهی * اللّه اُولیلرن
٢٨ اللّهی دکل امّا دیریلرن اللّهی در پس سز یولدن چوخ آزوبسز * و عُلَمادن بری اولرن
مباحثه‌سنی اشیدوب کوردیکه اوله یخشی جواب ویردی پس یانه کلوب سؤال
٢٩ ایلدیکه جمله احکامن اوّلنجی‌سی هانسی در * عیسی ده اونه جواب ویردیکه جمله
٣٠ احکامن اوّلنجی‌سی بو در که اشت ای اسرائیل ربّ اللّهز بر ربّ در * و ربّ
اللّهکی تمام قلبکدن و تمام جانکدن و تمام فکرکدن و تمام قوّتکدن سو اوّلنجی حکم
٣١ بو در * و ایکنجی‌سی که بونن کمی در بو در قونشی‌کی اوزك کمی سو بولردن یوك
٣٢ اوزکه حکم یوخدر * او عالِم ده اونه دیدی چوخ یخشی ای معلّم حقّ دیدن بونن ایچونکه
٣٣ بر اللّه وار واوندن سوای اوزکه‌سی یوخدر * و اونی تمام قلبدن و تمام فهمدن
و تمام جاندن و تمام قوّتدن سومك و قونشنی اوزی کمی سومك هامی محرقه‌لردن
٣٤ و ذبیحه‌لردن افضل در * عیسی ده اونن عاقلانه جواب ویردیکنی کورنه اونه
دیدی اللّهن پادشاهلغندن اوزاق دکل سن بوندن صوره هیچ کس جرأت ایلمدی
٣٥ که اوندن بر سؤال ایلسون * و عیسی مقدّس یرده تعلیم ایلین وقت خطاب ایلیوب
٣٦ دیدی عُلَما نیجه دیرلر که مسیح داودن اوغلی در * وحال او که داود اوزی روح
القدسن واسطه‌لغی اینن دیبوبدر که ربّ ربّمه دیدی صاغمده اکلش تا که دشمنلرکی
٣٧ ایاقلرکن آلتنه قویم * پس داود اوزی اونه ربّ دیر وهرادن اوغلی در وچوخ

۴۸ خلق خوشلق اینن اونه قولاق آصر ایدیلر* واوز تعلیم ویرمکنده اولره دیدی
علمادن احتیاط ایلیون که اوزون پالتارلرده کزمکی وبازارلرده سلاملری سورلر*
۴۹ ۴۰ وکنشتارده اولنجی کرسیلری وضیافتلرده صدرمجلسی استرلر* اولر که دول
عورتلرن ایولرینی پیرلر وبهانه اینن اوزون نماز قیلرلر اولر شدیدراق دیوانه کرفتار
اولهجقدرلر*
۴۱ وعیسی خزینه صندوغنن قباغنده آکلشوب باخر ایدی که خلق خزینهیه نه طور
۴۲ اینن پول صالورلر وچوخ دولتلیلر چوخ صالور ایدیلر* وبر محتاج دول عورت ده
۴۳ کلوب ایکی فلس که بر قره پول اوله صالدی* عیسی شاکردلرینی چاغروب اولره
دیدی دوغری دیبرم سزه که بو محتاج دول عورت هامی خزینهیه صالانلردن آرتق
۴۴ صالدی* چونکه اولرن هامیسی آرتقلقلرندن صالدیلر امّا او اوز اسکیکلکندن هامی
وار اولاننی یعنی اوز تمام کذرانتی صالدی*

اون اوچنجی باب

۱ ومقدّس یردن چیخانده شاکردلرندن بری اونه دیدی ای معلّم باخ که نه طور داشلر
۲ ونه طور عمارتلر وار* عیسی ده جواب ویروب اونه دیدی آیا بو بیوك عمارتلری
۳ کوررسن داش داش اوستنده قالمیهجقدر که خراب اولیه* ووقت که زیتون داغی
اوستنده مقدّس یرن مقابلنده آکلشمش مایدیلر پطرس ویعقوب ویوحنّا واندریاس
۴ یالقوزجه اوندن سؤال ایلدیلر که* بزه دی بو زادلر نه وقت اولهجقدر وبو هامی
۵ زادلرن تمام اولق وقتنن علامتی نه در* عیسی ده خطاب ایلیوب اولرن جوابنده دیدی
۶ احتیاط ایلیون که بر کیمسه سزی آزدرماسون* چونکه چوخلر بنم آدم اینن کلوب
۷ دیهجکدرلر که من ام وچوخلری آزدرهجقدرلر* وسز دعوالر ودعوالرن خبرلری
۸ اشیدنده مضطرب اولمیون چون کرك درکه بولر واقع اولسون امّا هنوز آخر دکل* چونکه
ملّت ملّت اوستنه ومملکت مملکت اوستنه قالخهجقدر ونیچه یرلرده زلزلهلر وقحطلر
۹ واغتشاشلر اولهجقدر وبولر زحمتلرن ابتدالری در* امّا سز اوززی کوزتلیون

چونکه سزی ملّت مجلسلرینه تسلیم ایلیه‌جکدرلر وکنشتلرده دوکله‌جکسز وحاکملرن
١٠ وپادشاهلرن حضورنده اندن اوتری اولره شهادت ایچون دوره‌جقسز * وکرك که اوّل
١١ هامی طایفه‌لره بو مژده وعظ اولنسون * ووقت که سزی کتوروب تسلیم ایلرلر ایره‌لیدن
فکره دوشمیون که نه دیه‌جکسز وبونن قیدنده اولیون امّا هر نه که او ساعتده سزه
١٢ ویرلور اونی دیون چونکه دانشان سز دکل‌سز امّا روح القدس در * وقرداش
قرداشنی وآتا اوغلنی اُولومه تسلیم ایلیه‌جکدر واولاد والدینه ضدّ دوروب اولری قتله
١٣ یتره‌جکدرلر * ومنم آدم ایچون هامی آدملردن دشمنلك کوره‌جکسز امّا آخره کمین
١٤ دَیانان نجات تاپه‌جقدر * ووقت که دانیال پیغمبرن ذکر ایلدیکی خرابلغن کراهیّتنی
اورادهٔ دورمش کوره‌سز که کرك اولماسون (اوحیان متوجّه اولسون) او وقت یهودا
١٥ ولایتنده اولانلر داغلره قاچسونلر * ودام اوستنده اولان ایوه ینمسون وایوندن بر
١٦ زاد کوترمکه ده کیرمسون * وزمیده اولان پالتارینی کوترمکه دالی قایتماسون *
١٧ ١٨ وای اوکونلرده حامله‌لرن وامزدرنلرن حالنه * پس دعا ایلیون که قاچمغز
١٩ قیشده اولماسون * چونکه اوکونلرده آیله مصیبت اوله‌جق که اللّهن یراتدیغی خلقتن
٢٠ ابتداسندن ایندیه کمین اونن مثلی نه اولوب ونه اوله‌جقدر * وآکر ربّ اوکونلری
قصّالتماسه ایدی هیچ بر بشر قورتلماز ایدی امّا سچلمشلرن خاطری ایچون که اولری
٢١ سچوبدر اوکونلری قصّالندی * وآکر او وقت برکس سزه دیسه که بو در مسیح
٢٢ بوراده یا اُوراده در اینانمیون * چونکه یلانچی مسیحلر ویلانچی پیغمبرلر ظاهر اولوب
آیله علامتلر ومعجزه‌لر ایلیه‌جکلر که اکر ممکن اولسه سچلمشلری ده آزدره‌جقدرلر *
٢٣ ٢٤ امّا سز احتیاط ایلیون بودر من هر زادی ایره‌لیدن سزه بیان ایلدم * واوکونلرده
٢٥ او مصیبتدن صوره کون قرانلقلاشوب آی اشیغنی ویرمیه‌جکدر * وکوکن یلدوزلری
٢٦ دوشه‌جك وکوکلرده اولان قوّتلر متزلزل اوله‌جقدرلر * واو وقت آدم اوغلنی
٢٧ عظیم قوّت وجلال اینن بلوطلرده کلن کوره‌جکدرلر * واو وقت ملکلرینی
کوندروب اوز سچلمشلرینی درت طرفدن یرن اوجندن کوکن اوجنه کمین یغه‌جکدر *
٢٨ وانجیر آغاجندن مثل اوکره‌نون نه وقت که اونن بوداقلری تازه‌لنور وپراقلر

۲۹ چیخاردر بیلورسز که یای یاخین در * سز ده بیله نه وقت که بو زادلرن واقع اولمغنی
۳۰ کوره‌سز بیلون که یاخیندر بلی قاپلرده در * دوغری دیرم سزه تا بونن بو هامی زادلری
۳۱ واقع اولسه بو طایفه کچمیه‌جکدر * کوك و یر زایل اوله‌جق امّا منم سوزلرم هرگز
۳۲ زایل اولمیه‌جق * امّا او کونن واو ساعتن خصوصنده هیچ کس بیلمز نه کوکده‌کی
۳۳ ملکلر ونه اوغل مکر آتا * احتیاط ایلیون اویاق قالون ودعا ایلیون چونکه
۳٤ بیلمرسز که او زمان نه وقت اولور * نیجه‌که بر سفره کیدن آدم اوز ایوینی قویوب
قوللرینه اختیار وهرکسه اوز ایشنی ویروب قاپیچی‌یه امر ایلدی که اویاق قالسون *
۳۵ پس اویاق قالون چونکه ایو صاحبنن نه وقتده کلمکنی بیلمرسز که آیا آخشام یا یاری
۳٦ کیجه یا خروس بانلیانده یا سحر کله‌جکدر * مبادا که ناکاه کلوب سزی یوخیده
۳۷ تاپسون * هرنه که سزه دیرم هامی‌یه دیرم اویاق قالون *

اون دردنجی باب

۱ وایکی کوندن صوره فصح وفطیر بیرامی اولدی وبیوك کاهنلر وعلّما آختارر
۲ ایدیلر که اونی نه حیله اینن طوتوب اُولدرسونلر * امّا دیر ایدیلر بیرامده یوخ تا که
۳ خلقن آراسنده شورش اولماسون * وبیت عنیاده جذاملی شمعونن ایوینده سفره‌یه آکلشنده
بر عورت بر شیشه چوخ قیمتلی خالص سنبل عطری اینن کلوب وشیشه‌نی صندروب
٤ باشنه توکدی * وبعضی‌لر اوزلرنده اینجنوب دیدیلر نه ایچون بو عطر بیله اسراف
٥ اولندی * چونکه بو عطری اوچ یوز دیناردن آرتغه صاتمق وپولنی محتاجلره ویرمك ممکن
٦ اولور ایدی واونه مذمّت ایلدیلر * امّا عیسی دیدی قویون اونی نه ایچون اونه زحمت
۷ ویررسز او منه بر یخشی ایش ایلیوبدر * چونکه محتاجلر همیشه سزن اینن وارز درلر
۸ واستین وقت اولره احسان ایلیه بیلورسز امّا من همیشه سزن اینن دکلم * اونن وار اولانی
۹ صرف ایلدی ومنم بدنمی دفن اولمقلق ایچون ایره‌لیدن یاغلادی * دوغری دیرم سزه تمام
دنیاده هر یرده که بو مژده وعظ اولنسه بونن ایلدیکی ده یادکارلغی ایچون دیله‌جکدر *
۱۰ واون ایکیدن بری یعنی قریوتلی یهودا بیوك کاهنلرن یانه کتدی که اونی اوله

۱۱ تسلم ایلسون* اولر ده بونی اشیدوب خوشحال اولدیلر ووعده ایلدیلر اونه پول
ویرسونلر واو آختارر ایدیکه اونی نیجه بر مناسب وقتده تسلم ایلسون*
۱۲ و فطیر یرامنن اوّلنجی کونده که فصحن قوزیسنی او کونده ذبح ایلر ایدیلر شاکردلری
۱۳ اونه دیدیلر هراده استرسن که کیدوب حاضر ایلیك تا فصحی یه‌سن* او ده
شاکردلرندن ایکیسنی کوندروب اولره دیدی شهره کیدون و بر صو سَهَنکی آپاران
۱٤ کیمسه سزه راست کله‌جکدر اونی دالنجه کیدون* وهرایه که کیرسه او ایو صاحبنه
۱۵ دیون که معلّم دیر هراده دراو اوطاق که شاکردلرم اینن فصحی اوراده یم* او ده
بر بیوك دوشمش وحاضرلنمش بالاخانه سزه کورسه‌جکدر اوراده بزم ایچون حاضر
۱٦ ایلیون* شاکردلری ده آیرلوب شهره کلدیلر ونیجه که اولره دیمش ایدی تاپوب
۱۷ فصحی حاضرلادیلر* وآخشام اولانده او اون ایکی نفر اینن کلدی* و وقت که
۱۸ سفره‌یه آکلشوب یر ایدیلر عیسی دیدی دوغری دیرم سزه که سزدن بری که منم اینن
۱۹ یر منی تسلم ایلیه‌جکدر* اولر ده غمناك اولوب باشلادیلر بر بر اونه دیمکه آیا من
۲۰ ام واوزکه‌سی آیا من ام* واو اولره جواب ویروب دیدی بو اون ایکی نفردن
۲۱ بری درکه الی منم اینن قابه اوزادر* آدم اوغلی نیجه که اونن باره‌سنده یازلوبدر
کیدر امّا وای او کسه که آدم اوغلی اونن الی اینن تسلم اولنور او آدم ایچون یخشی
۲۲ اولور ایدی که هیچ دوغلمامش اوله ایدی* واولر یینده عیسی چورکی کوتروب
۲۳ و برکتلیوب پارچه‌لادی واولره ویروب دیدی آلون یون بو بدنم در* و پیاله‌نی
۲٤ کوتروب وَ شکر ایلیوب اولره ویردی وهامیسی اوندن ایچدیلر* واولره دیدی
۲۵ بو قانم در یعنی تازه عهدن قانی که چوخلردن اوتری توکلور* دوغری دیرم سزه که
بوندن صوره میون حاصلندن ایچمیه‌جکم تا او کونه کمین که اونی اللّهن پادشاهلغنده
تازه ایچیم*
۲٦ و تسبیح اوخیوب زیتون داغنه چیخدیلر* وعیسی اولره دیدیکه هامیز بو کیجه
۲۷ خصوصنده بودریه‌جقسز بونن ایچونکه یازلوبدر چوبانی اوره‌جغم وقویونلر داغله‌جقلر*
۲۸ امّا قیام ایلمکدن صوره سزدن ایره‌لی جلیل یولنه کیده‌جکم* پطرس ده اونه
۲۹

٤٠ دیدی اکر هامیسی ده بودره‌سونلر من یوخ * امّا عیسی اونه دیدی دوغری دیمرم
سنه که بوکون همان بو کیجه خروس ایکی دفعه باتلاماش اوچ دفعه منی انکار
٤١ ایله‌جکسن * امّا او دها آرتق تأکید ایلیوب دیدی اکر سنن اینن اُولمك منه لازم
٤٢ اولسه ده کنه سنی انکار ایلمیه‌جکم واولرن هامیسی ده بیله دیدیلر * وجَتْسَمَن
٤٣ آدلی یره کلوب شاکردلرینه دیدی من دعا ایلینه کمین بوراده اکلشون * و پطرسی
٤٤ ویعقوبی و یوحنّانی اوزی اینن کوتروب حیران وغمکین اولمغه باشلادی * واولره
دیدی جانم اُولوم درجه‌سنه کمین حدّسز غمکین در بوراده دورون واویاق قالون *
٤٥ وبر آز قباغچه کیدوب ویره دوشوب دعا ایلدی که اکر ممکن اولسه او ساعت
٤٦ اوندن کچسون * ودیدی ابّا آتا هر زاد سنه ممکن در بو پیاله‌نی مندن کچرت
٤٧ لاکن نه اَیله که من استرم امّا نیجه‌که سن استرسن * وکلوب اولری یوخیده تاپوب
٤٨ پطرسه دیدی ای شمعون یُوخلرسن آیا بر ساعت اویاق قاله بیلمدن * اویاق قالون
٤٩ ودعا ایلیون که امتحانه دوشمیه‌سز چونکه روح راضی امّا جسم ضعیف در * وکنه
٤٠ کیدوب دعا ایلدی و همان سوزلری دیدی * وقایدوب اولری کنه یُوخلیان تاپدی
٤١ چونکه کوزلری آغرلامش ایدی و بیلمدیلر که اونه نه جواب ویرسونلر * واوچنجی
دفعه کلوب اولره دیدی بوندن صوره یاتون و راحت اولون بس در ساعت کلدی
٤٢ بو در آدم اوغلی کناهکارلرن اللرینه تسلیم اولنور * دورون کیدك بو در منی تسلیم
٤٣ ایلین یاخینلاشوبدر * وهمان ساعت که او هنوز دانشر ایدی اون ایکی نفردن
بری یهودا کلدی واونن اینن قلجلی ودکنکلی چوخ خلق بیوك کاهنلرن وعُلَمَانن
٤٤ وآق صقللرن طرفندن * واونی تسلیم ایلین اولره بر نشان ویروب دیمش ایدی
٤٥ هرکسی که اوپسم او در اونی طوتون وسلامت آپارون * وکلوب او ساعت اونه
٤٦ یاخینلاشوب دیدی ربّی ربّی واونی اوپدی * اولرده اونه ال آتوب اونی طوتدیلر *
٤٧ واوراده دورانلرن بریسی قلجی چکوب و بیوك کاهنن نوکرینی اوروب قولاغنی
٤٨ کسدی * وعیسی اولره خطاب ایلیوب دیدی آیا سز منی طوتمق ایچون حرامی اوستنه
٤٩ چیخان کمی قلجلی ودکنکلی چیخدز * من هرکون مقدّس یرده تعلیم ویروب یانزده

٥٠ اولور ایدم ومنی طوتمادز امّا تا کتابلر انجام اولنسون * و هامیسی اونی قویوب
٥١ قاچدیلر * وبر جوان اوز چپلاق بدننه بر پارچه کتان صالوب دالنجه کندی وایکنلر
٥٢ اونی طوتدیلر * امّا او کتانی براخوب اولردن چپلاق قاچدی *
٥٣ وعیسی‌نی بیوك کاهنن یاننه آپاردیلر وهامی بیوك کاهنلر وآق صقللر وعلمًا یاننه
٥٤ جمع اولدیلر * پطرس ده اوزاقدن بیوك کاهنن حصارینن ایچریسنه کمین دالنجه کندی
٥٥ وقوللقچی‌لر اینن اوطوروب اود یاننده قزشر ایدی * وبیوك کاهنلر وتمام ملّت
٥٦ مجلسی عیسی‌نی اولدرمك ایچون شهادت آختارر ایدیلر امّا تاپمر ایدیلر * هر چندکه
چوخ کیمسه‌لر اونن ضدّنده یلاندن شهادت ویرر ایدیلر امّا شهادتلری موافق کلمر
٥٧ ٥٨ ایدی * وبعضی‌سی دوروب اونن ضدّینه یلاندن شهادت ویروب دیدیلر که * بز
اشتدك که بو دیدی من بو ال اینن قایرلش هیکلی یخوب اوچ کونن مدّتنده ال اینن
٥٩ قایرلمامش بر اوزکه‌سنی قایره‌جغم * وبو طور اینن ده کنه اولرن شهادتلری موافق
٦٠ کلمر ایدی * وبیوك کاهن اورتاده دوروب وعیسی‌دن سؤال ایلیوب دیدی
٦١ آیا هیچ جواب ویرمرسن بولر سنن خصوصکده نه شهادت ویررلر * امّا او سکوت
ایلیوب هیچ جواب ویرمدی بیوك کاهن اوندن کنه سؤال ایلیوب دیدی آیا متبارکن
٦٢ اوغلی مسیح سن‌سن * عیسی ده دیدی من ام وسز آدم اوغلنی قدرتن صاغنده
٦٣ اکلشن وکوکن بلوطلری اینن کلن کوره‌جکسز * او وقت بیوك کاهن پالتارلرینی
٦٤ یرتوب دیدی دها شاهدلره نه احتیاجمز وار * کفرینی اشتدز آیا سزه نیجه کورنور
٦٥ اولرن ده هامیسی حکم ایلدیلر که قتله مستحقّ در * وبعضی‌لری باشلیوب اونه
توپرور ایدیلر ویوزینی اورتوب یومروق اورور ایدیلر واونه دیر ایدیلر پیغمبرلك
٦٦ ایله وقوللقچی‌لر اونه سیلی اورور ایدیلر * وپطرس آشاغه‌ده حصارده ایکن
٦٧ بیوك کاهنن کنیزلرندن بریسی کلوب * وپطرسی کوروب که قزشر اونه
٦٨ باخوب دیدی سن ده ناصرتلی عیسی اینن ایدن * امّا او انکار ایلیوب دیدی
٦٩ بیلمرم وآنلامرم نه دیرسن واشیکه ایوانه چیخوب خروس باللادی * واو کنیز
٧٠ اونی کنه کوروب باشلادی اوراده حاضر اولانلره دیمکه که بو اولردن در * او کنه

انکار ایلدی و بر آزدن صوره اوراده دورانلر کنه پطرسه دیدیلر دوغریسی سن
۷۱ اولردن سن چونکه جلیللی سن و دانشغك ده بنزرسن * او ده لعنت ایلمکه وآند
۷۲ ایچمکه باشلیوب دیدی که من او آدمی که سز دیپرسز طانیمرم * و خروس ایکنجی
دفعه بانلادی و او سوزیکه عیسی اونه دیمش ایدی که خروس ایکی دفعه بانلامامش
سن منی اوچ دفعه انکار ایلیه جکسن پطرسن یادینه کلدی و آغلامغه باشلادی *

اون بشنجی باب

۱ وسحر تزدن بیوك کاهنلر و آق صقللر وعلمًا و تمام ملّت مجلسی مشورت ایلیوب
۲ عیسیٰنی باغلادیلر وآپاروب پیلاطسه تسلیم ایلدیلر * پیلاطس ده اوندن سؤال
ایلدی آیا یهودیلرن پادشاهی سن‌سن او ده اونه جواب ویروب دیدی سن دیین
۳ ۴ در * و بیوك کاهنلر اوندن چوخ شکایت ایلدیلر * وپیلاطس کنه اوندن سؤال
ایلیوب دیدی آیا هیچ جواب ویرمرسن باخ که نه قدر زادلرسنه ضدّ شهادت ایلرلر *
۵ ۶ امّا عیسی هیچ جواب ویرمدی آیله که پیلاطس تعجّب ایلدی * وهر بیرامده بر
۷ دوستاغی هانسینی که اولر استر ایدیلر اولره آزاد ایلر ایدی * و برابّاس آدلی بر
کیمسه وار ایدی که او فتنه ایلینلر اینن دوستاق ایدی که فتنه‌ده آدم اُولدرمش
۸ ایدیلر * وخلق چغروب یالوارمغه باشلادیلر که نیجه که همیشه اولر ایچون ایلر
۹ ایدی ایلسون * پیلاطس ده اولره جواب ویروب دیدی آیا استرسز که یهودیلرن
۱۰ پادشاهنی سزه آزاد ایلیم * چونکه بیلمش ایدیکه بیوك کاهنلر حسد یولی اینن اونی
۱۱ تسلیم ایلمش ایدیلر * امّا بیوك کاهنلر خلقی تحریك ایلدیلر که اونن عوضنه اولره
۱۲ برابّاسی آزاد ایلسون * پیلاطس کنه جواب ویروب اولره دیدی پس نه استرسز
۱۳ بونن اینن ایلیم که اونه یهودیلرن پادشاهی دیپرسز * اولر کنه چغردیلر که اونی
۱۴ حاچه چك * پیلاطس ده اولره دیدی نه یمان ایش ایلیوبدر امّا اولر دها آرتق
۱۵ چغرشدیلر که اونی حاچه چك * پس پیلاطس خلقی خوشنود ایلمك استیوب اولر
ایچون برابّاسی آزاد ایلدی وعیسیٰیه تازیانه اوروب حاچه چکلمك ایچون اونی تسلیم

۱۶ ایلدی* و سربازلر اونی پرایتوریون دیلن حصاره آپاروب فوجن هامیسنی جمع
۱۷ ایلدیلر* و اونه ارغوانی پالتار کیدردیلر و تکانلردن بر تاج طوخیوب باشنه قویدیلر*
۱۸ ۱۹ و اونه سلام ویرمکه باشلیوب دیر ایدیلر السّلام ای یهودیلرن پادشاهی* و قامش اینن
۲۰ باشنه اوروب اونه توپرر ایدیلر و دیزه چوکوب اونه سجده ایلر ایدیلر* و اونه ریشخند
ایلیندن صوره ارغوانی پالتاری اوستندن چیخاردوب اوز پالتارلرینی اونه کیدودیلر
و اونی حاچه چکمکه اشیکه آپاردیلر*
۲۱ و اسکندر و روفسن آتاسی قورینالی شمعونه که زمیدن کلوب کچر ایدی اونن حاچنی
۲۲ کوترمکه زور ایلدیلر* و اونی جُلجُتَه دیلن یره که کلّه یری دیمك در کتوردیلر*
۲۳ ۲۴ و اونه مرّ اینن قارشمش شراب ویردیلر که ایچسون امّا او قبول ایلمدی* و اونی
حاچه چکوب پالتارلرینی پایلادیلر و اولرن اوستنه قرعه آتدیلر که هرکس نه
۲۵ ۲۶ آله* و اوچنجی ساعت ایدی که اونی حاچه چکدیلر* و باشندن یوخاری یازلمش
۲۷ تقصیرنامه سنن یازیسی بو ایدی یهودیلرن پادشاهی* و اونن اینن ایکی مقصّری بری صاغنده
۲۸ و او بریسی صولنده حاچه چکدیلر* و او وقت او یازی تمام اولدیکه دیر و تقصیرکارلر
۲۹ اینن صایلدی* و یانندن کچنلر اونی سوکر ایدیلر و باشلرینی تریدوب دیر ایدیلر
۳۰ ۳۱ ای هیکلی یخان و اوچ کونده اونی کنه قایران* اوزکی قورتار و حاچدن ین* و بیله
ده بیوك کاهنلر عُلَمَا اینن ریشخند ایلیوب بربرینه دیر ایدیلر اوزکه لری قورتاردی امّا
۳۲ اوزینی قورتاره بیلمر* ایندی اسرائیلن پادشاهی مسیح حاچدن ینسون که کوروب
۳۳ اینا ناق و اونن اینن حاچه چکلنلر ده اونی سوکر ایدیلر* امّا آلتنجی ساعت اولانده
۳۴ دقوزنجی شاعته قدر هامی یر اوستنده قرانلق اولدی* و دقوزنجی ساعنده عیسی
اوجا سس اینن سسلیوب دیدی اِلَوئِ اِلَوئِ لَما سَبَقْتانی که ترجمه سی بودر اللّهم اللّهم نه
۳۵ ایچون منی ترك ایلدن* و اوراده دورانلردن بعضی سی بونی اشیدنده دیدیلر باخ
۳۶ الیاسی چاغرر* و بریسی یوکروب بر بلوطی سرکه اینن دولدردی و قامشه باغلیوب
۳۷ اونه ایچرتدی و دیدی قویون کورك آیا الیاس اونی یندرمکه کلور* عیسی ده اوجا سس
۳۸ اینن سسلیوب روحی تسلیم ایلدی* و هیکلن پرده سی یوخاریدن آشاغه یه کمین

٣٩ ایکی پارچه اولدی* و اونن قباغنده دوران یوزباشی اونن آیله سسلدیکنی و روحی
٤٠ تسلیم ایلدیکنی کوروب دیدی حقیقتًا بو آدم اللّهن اوغلی ایدی* وبرنیچه عورتلرده
وار ایدیلر که اوزاقدن باخر ایدیلر که مجدللی مریم وکچیك یعقوبن ویوسانن آناسی
٤١ مریم وسلومی اولرن آراسنده ایدیلر* که او جلیلده ایکن ده اونن دانجه کیدوب
اونه خدمت ایلر ایدیلر وچوخ اوزکه عورتلرده که اونن اینن اورشلیمه کلمش ایدیلر*
٤٢ ٤٣ ووقت که آخشام اولدی چونکه تدارك کونی یعنی سبتدن ایرهلی ایدی* اریماتیّهلی
یوسف آدلی حرمتلی بر مشورتچی که او ده اللّهن پادشاهلغنه منتظر ایدی کلدی
٤٤ وجرأت ایلیوب پیلاطسن یانه کیردی وعیسینن بدننی استدی* وپیلاطس
اونن بیله تز اُولدیکندن تعجّب ایلدی ویوزباشنی یانه چاغروب اوندن صورشدی آیا
٤٥ ٤٦ چوخدن اُولوبدر* ویوزباشیدن احوالی بیلوب بدنی یوسفه باغشلادی* واو
برکتان صاتون آلوب وبدنی حاچدن یندروب اوکتان اینن صاریدی وقایه ده قازلمش
٤٧ قبرده قویدی وقبرن قاپسنه بر داش دِکِرلتدی* ومجدللی مریم ویوسانن آناسی مریم
باخر ایدیلر که او هراده قویلور*

اون آلتنجی ماب

١ وسبت کونی کچندن صوره مجدللی مریم ویعقوبن آناسی مریم وسلومی عطرلی زادلر
٢ صاتون آلدیلر که کلوب اونی یاغلاسونلر* وهفتهنن اوّلنجی کونده چوخ تزدن
٣ کون چیخان وقتده قبره کلدیلر* وبر برینه دیبر ایدیلر داشی بزم ایچون قبرن
٤ قاپسندن کم دِکِرلهجقدر* چونکه چوخ بیوك ایدی وباخوب داشی دِکِرلنمش
٥ کوردیلر* وقبره کیروب برجوان کوردیلر که آق پالتار کییوب صاغ طرفده آکلشوبدر
٦ وقورخیه دوشدیلر* او ده اوله دیدی قورخمیون سز حاچه چکلمش ناصرتلی
عیسینی آختاررسز او قیام ایلیوبدر بوراده دکل بو در او برکه اونی اورایه قویمش
٧ ایدیلر* امّا کیدون وشاکردلرینه وپطرسه دیبون که او سزدن ایرهلی جلیل یولنه
٨ کیدر ونیجه که سزه دیمش ایدی اونی اوراده کورهجکسز* اولر ده تزلك اینن

چیخوب قبردن قاچدیلر چونکه ترمه وحیرت اولری طوتمش ایدی وهیچ کسه بر زاد
٩ دیمدیلر چونکه قورخر ایدیلر * وعیسی هفته‌نن اوّلنجی کونده صبح وقتی قیام
١٠ ایلیندن صوره اوّل مجدللی مریمه که اوندن یدی جنّ چیخارتمش ایدی کورندی * او
١١ ده کیدوب اونن اینن اولاره که یاس طوتوب آغلر ایدیلر نقل ایلدی * امّا اولر اونن
١٢ دیری اولمغنی واونه کوردیکنی اشیدوب اینانمادیلر * وبوندن صوره اولرن ایکیسنه
١٣ که برکده کیدر ایدیلر اوزکه صورتده کورندی * واولر قایدوب قالانلره خبر ویردیلر
١٤ امّا بولره ده اینانمادیلر * آخرده اواون برنفر سفره‌ده آکلشن زمان کورندی واولری
ایمانسزلقلری وقلبلرینن برکلکی ایچون ملامت ایلدی اونن ایچونکه اونی قیام ایلمش
١٥ کورنلره اینانمامش ایدیلر * واولره دیدی تمام دنیایه کیدوب مژده‌نی هر مخلوقه وعظ
١٦ ایلیون * هرکس ایمان کتوره وتعمید اولنه نجات تاپه‌جق امّا ایمان کتورمینه حکم
١٧ اولنه‌جقدر * وایمان کتورنلره بو علامتلر تابع اوله‌جقدر منم آدمِ اینن جنّلری
١٨ چیخارده‌جقلر وتازه دیللر اینن دانشه‌جقلر * وایلانلری طوته‌جقلر واکر برهلاك ایلین
زاد ایچسه‌لر اولره هیچ ضرر ایلمیه‌جکدر وناخوشلره ال قویوب اولر صاغاله‌جقدرلر *
١٩ پس ربّ اولر اینن دانشاندن صوره کوکه عُروج ایلدی واللّهن صاغنده آکلشدی *
٢٠ اولر ده چیخوب هر برده وعظ ایلر ایدیلر وربّ اولره امداد ایلیوب تابع اولان
علامتلر اینن کلامی اثبات ایلر ایدی *

لوقانن انجیلی

اوّنجی باب

۱ چونکه چوخلر اقدام ایلیوبدرلر که آرامزده یقین بیلنمش احوالاتن حکایتنی
۲ یازسونلر* نیجه که ابتدادن کوزلری اینن کورنلر و کلامن خدمتکارلری اولانلر
۳ اولری بزه یتروبلر* منه ده روا کورندی که هر زادی دقّت اینن تفتیش ایلیندن
۴ صوره سنه ای افضل تِیافِلُوس ترتیب اینن یازم* که او مطلبلارن حقیقتنی که اولرده
تعلیم تاپوبسن درست بیله‌سن*
۵ یهودا پادشاهی هیرودسن ایّامنده اَبِیّا دسته‌سندن ذکریّا آدلی بر کاهن وار ایدی
۶ و اونن عورتی هارون قزلرندن اولوب آدی الیصابت ایدی* ایکیسی ده اللّهن
۷ حضورنده صالح و ربّن هامی احکامده و قانونلرنده عیبسز رفتار ایلین ایدیلر* و اولرن
اوشاغی یوخ ایدی چونکه الیصابت دوغمیان وایکیسنن ده یاشلری خیلی کچمش
۸ ایدی* و واقع اولدیکه اوز دسته‌سنن نوبتده اللّهن حضورنده کاهنلك ایلین وقتده
۹ کاهنلکن عادتنه کوره بخور یاندرمغن نوبتی قرعه اینن اونه دوشوب ربّن هیکلنه
۱۰ ۱۱ کیردی* وخلقن هامی جمعیّتی بخور وقتنده اسیکده دعا ایلر ایدیلر* و ربّن
۱۲ ملکی بخور قربانکاهنن صاغ طرفنده دوروب اونه کورندی* ذکریّا ده اونی
۱۳ کورنده مضطرب اولوب قورخویه دوشدی* امّا ملك اوه دیدی قورخما ای
ذکریّا چونکه دعاك قبول اولندی و عورتك الیصابت سنن ایچون بر اوغل
۱۴ دوغه‌جق وآدینی یحیی قویه‌جقسن* واو سنن ایچون خوشحاللق وشادلق سبی
۱۵ اوله‌جق واونن دوغلمغدن چوخلر سوینه‌جکدرلر* چونکه او ربّن حضورنده بیوك

اوله‌جق وشراب وکیفلندرن زاد ایچمیه‌جك وآناسنن بطنندن روح القدس اینن
١٦ دولی اوله‌جقدر * او بنی اسرائیلن چوخلرینی اولرن ربّ اللّهنه دوندره‌جکدر *
١٧ واوزی الیاسن روحی وقوتّی اینن اونن قباغنده کیده‌جکدر تا که آتالرن قلبلرینی اوشاقلره
وعاصیلری صالحلرن معرفتنه دوندروب ربّ ایچون برمُستعدّ قوم حاضر ایلسون *
١٨ ذکریّا ملکه دیدی من بونی نه‌دن بیلم وحال اوکه من قوجالمشم وعورتمن ده کونلری
١٩ کچوبدر * ملك ده جواب ویروب اونه دیدی من اللّهن حضورنده دوران جبرائیل
٢٠ ام وسنن اینن دانشمغه وبو مژده‌لری سنه یترمکه کوندرلمشم * وبو در سن لال
اوله‌جقسن وبو زادلر واقع اولان کونه کمین دانشه بیلمیه‌جکسن چونکه سوزلرمه
٢١ که اوز وقتنده واقع اوله‌جقدرلر اینانمادن * وخلق ذکریّانن انتظارنده اولوب هیکلده
٢٢ چوخ یوبانمغندن تعجّب ایلر ایدیلر * واو چیخانده اولر اینن دانشه بیلمدی پس
٢٣ بیلدیلرکه هیکلده بر رویا کورویدر واولره اشاره ایلر ایدی ولال قالدی * وواقع
٢٤ اولدیکه خدمتنن کونلری تمام اولاندن صوره اوز ایوینه کتدی * واوکونلردن
٢٥ صوره عورتی الیصابت حامله اولدی واوزینی بش آی کیزلدوب دیر ایدی * ربّ
بوکونلرده که منه مرحمت نظرینی صالدی بیله ایلیوبدرکه عیبمی آدملرن آراسندن
کوترسون *
٢٦ وآلتنجی آیده ملك جبرائیل اللّهن طرفندن جلیلن ناصرت آدلی شهرینه کوندرلدی *
٢٧ بر باکره‌نن یانده که داود اولادندن یوسف آدلی بر آدمه نشانلی ایدی واو باکره‌نن
٢٨ آدی مریم ایدی * وملك اونن یانده کلوب دیدی السّلام ای شفقّت تاپمش ربّ سنن
٢٩ اینن در سن عورتلرن آراسنده مبارك سن * ومریم اونی کورنده سوزندن مضطرب
٣٠ اولدی واوز اوزنده دیر ایدی بو نیجه سلام در * ملك ده اونه دیدی قورخما ای
٣١ مریم چونکه اللّهن یانده توفیق تاپوبسن * وبو در سن حامله اولوب بر اوغل
٣٢ دوغه‌جقسن وآدینی عیسی قویه‌جقسن * او یوك اوله‌جق ومتعالن اوغلی
٣٣ دیبله‌جکدر وربّ اللّه اونن آتاسی داودن تختنی اونه ویره‌جکدر * ویعقوبن ایوی
اوستنده ابد الاباده کمین پادشاهلق ایلیه‌جك واونن پادشاهلغنن آخری اولمیه‌جقدر *

۴۴ ۴۵ مریم ده ملکه دیدی بو نیجه اوله بیلور وحال اوکه من ارکورمشم ✲ ملك ده
جواب ویروب اونه دیدی روح القدس اوستکه نازل اولوب متعالن قدرتی سنه
۴۶ کولکه صاله‌جقدر بونن ایچون ده او مقدّس مولوده اللّهن اوغلی دیه‌لهجکدر ✲ وبو
در سنن قومك الیصابت ده که اونه دوغمیان دیلور ایدی قوجه‌لغنده بر اوغلانه
۴۷ حامله در وبو آی آلتنجی آیی در ✲ اونن ایچونکه اللّهن یاننده هیچ زاد محال
۴۸ دکل ✲ مریم ده دیدی بو در ربّن کنیزی ام سوزکه کوره منم ایچون اولسون وملك
اوندن آیرلدی ✲
۴۹ ۵۰ واو کونلرده مریم دوروب تعجیل اینن داغلر سمتنده یهودا شهرینه کتدی ✲ وذکریّانن
۴۱ ایوینه کیروب الیصابته سلام ویردی ✲ وواقع اولدیکه الیصابت مریمن سلامنی
اشیدنده اوشاق اونن بطننده صچرادی والیصابت روح القدس اینن دولی اولدی ✲
۴۲ واوجا سس اینن سسلیوب دیدی عورتلر آراسنده مبارك سن ومبارك درسنن بطنکن
۴۳ ۴۴ میوه‌سی ✲ ومنه بو هرادن اولوبدر که ربّمن آناسی یانمه کلسون ✲ چونکه بو در
۴۵ سنن سلامکن سسی قولاقلرمه یتشن وقت اوشاق بطنده شادلقدن صچرادی ✲ وخوشا
سنن حالکه که ایناندن اونن ایچونکه ربّن طرفندن سنه دیملش سوزلر تمام اوله‌جقدر ✲
۴۶ ۴۷ ومریم دیدی جانم ربّه تعظیم ایلر ✲ وروحم قورتاریجم اولان اللّه اینن شاد
۴۸ وخوشحال اولوبدر ✲ اونن ایچونکه کنیزینن آچقلغنه مرحمت نظری صالوبدر چونکه بو
۴۹ در بوندن صوره هامی طایفه‌لر منه سعادتلی دیه‌جکدرلر ✲ اونن ایچونکه او قادر
۵۰ اولان منم ایچون بیوك ایشلر ایلدی وآدی قدّوس در ✲ ورحمتی دور بدور اوندن
۵۱ قورخانلرن اوستنده در ✲ اوز قولی اینن قدرت ظاهر ایلدی واوز قلبلرینن
۵۲ فکرنده مغرور اولانلری داغتدی ✲ سلطانلری تختلرندن یندروب آچقلری
۵۳ اوجالتدی ✲ آجلری یخشی زادلر اینن دویروب دولتلیلری بوش یوله صالدی ✲
۵۴ ۵۵ ورحمتنی یادینه کتورمك اینن اوز بنده‌سی اسرائیله امداد ایلدی ✲ نیجه که آتالرمزه
۵۶ دیمش ایدی که ابراهیمه ونسلنه ابده کمین اوله ✲ ومریم اوچ آیه قدر یاننده قالوب
صوره اوز ایوینه قایتدی ✲

اوله‌جق وشراب وکیفلندرن زاد ایچمیه‌جك وآناسنن بطنندن روح القدس اینن
١٦ دولی اوله‌جقدر * او بنی اسرائیلن چوخلرینی اولرن ربّ اللّهنه دوندره‌جکدر *
١٧ واوزی الیاسن روحی وقوتّی اینن اونن قباغنده کیده‌جکدر تا که آتالرن قلبلرینی اوشاقلره
وعاصیلری صالحلرن معرفتنه دوندروب ربّ ایچون برمُستعدّ قوم حاضر ایلسون *
١٨ ذکریّا ملکه دیدی من بونی نه‌دن بیلم وحال اوکه من قوجالمشم وعورتمن ده کونلری
١٩ کچوبدر * ملك ده جواب ویروب اونه دیدی من اللّهن حضورنده دوران جبرائیل
٢٠ ام وسنن اینن دانشمغه وبو مژده‌لری سنه یترمکه کوندرلمشم * وبو در سن لال
اوله‌جقسن وبو زادلر واقع اولان کونه کمین دانشه بیلمیه‌جکسن چونکه سوزلرمه
٢١ که اوز وقتنده واقع اوله‌جقدرلر اینانمادن * وخلق ذکریّانن انتظارنده اولوب هیکلده
٢٢ چوخ یوبانمغندن تعجّب ایلر ایدیلر * واو چیخانده اولر اینن دانشه بیلمدی پس
٢٣ بیلدیلرکه هیکلده بر رویا کوروبدر واولره اشاره ایلر ایدی ولال قالدی * وواقع
٢٤ اولدیکه خدمتنن کونلری تمام اولاندن صوره اوز ایوینه کتدی * واوکونلردن
٢٥ صوره عورتی الیصابت حامله اولدی واوزینی بش آی کیزلدوب دیر ایدی * ربّ
بوکونلرده که منه مرحمت نظرینی صالدی بیله ایلیوبدرکه عیبمی آدملرن آراسندن
کوتورسون *
٢٦ وآلتنجی آیده ملك جبرائیل اللّهن طرفندن جلیلن ناصرت آدلی شهرینه کوندرلدی *
٢٧ بر باکره‌نن یانده که داود اولادندن یوسف آدلی بر آدمه نشانلی ایدی واو باکره‌نن
٢٨ آدی مریم ایدی * وملك اونن یانده کلوب دیدی السّلام ای شفقّت تاپمش ربّ سنن
٢٩ اینن در سن عورتلرن آراسنده مبارك سن * ومریم اونی کورنده سوزندن مضطرب
٣٠ اولدی واوز اوزنده دیر ایدی بونیجه سلام در * ملك ده اونه دیدی قورخما ای
٣١ مریم چونکه اللّهن یانده توفیق تاپوبسن * وبو در سن حامله اولوب بر اوغل
٣٢ دوغه‌جقسن وآدینی عیسی قویه‌جقسن * او یوك اوله‌جق ومتعالن اوغلی
٣٣ دیله‌جکدر وربّ اللّه اونن آتاسی داودن تختنی اونه ویره‌جکدر * ویعقوبن ایوی
اوستنه ابد الاباده کمهن پادشاهلق ایلیه‌جك واونن پادشاهلغنن آخری اولمیه‌جقدر *

۴۴ ۴۵ مریم ده ملکه دیدی بو نیجه اوله بیلور وحال اوکه من ارکورمشم ✲ ملك ده
جواب ویروب اونه دیدی روح القدس اوستکه نازل اولوب متعالن قدرتی سنه
۴۶ کولکه صاله‌جقدر بونن ایچون ده او مقدّس مولوده اللّهن اوغلی دیه‌لهجکدر ✲ وبو
در سنن قومك الیصابت ده که اونه دوغمیان دیلور ایدی قوجه‌لغنده بر اوغلانه
۴۷ حامله در وبو آی آلتنجی آیی در ✲ اونن ایچونکه اللّهن یانده هیچ زاد محال
۴۸ دکل ✲ مریم ده دیدی بو در ربّن کنیزی ام سوزکه کوره منم ایچون اولسون وملك
اوندن آیرلدی ✲
۴۹ ۵۰ واوکونلرده مریم دوروب تعجیل اینن داغلر سمتنده یهودا شهرینه کتدی ✲ وذکریّانن
۴۱ ایوینه کیروب الیصابته سلام ویردی ✲ وواقع اولدیکه الیصابت مریمن سلامنی
اشیدنده اوشاق اونن بطننده صچرادی والیصابت روح القدس اینن دولی اولدی ✲
۴۲ واوجا سس اینن سسلیوب دیدی عورتلر آراسنده مبارك سن ومبارك درسنن بطنکن
۴۳ ۴۴ میوه‌سی ✲ ومنه بو هرادن اولوبدر که ربّمن آناسی یانمه کلسون ✲ چونکه بو در
۴۵ سنن سلامکن سسی قولاقلرمه یتشن وقت اوشاق بطنده شادلقدن صچرادی ✲ وخوشا
سنن حالکه که ایناندن اونن ایچونکه ربّن طرفندن سنه دیبلمش سوزلر تمام اوله‌جقدر ✲
۴۶ ۴۷ ومریم دیدی جانم ربّه تعظیم ایلر ✲ وروحم قورتاریجم اولان اللّه اینن شاد
۴۸ وخوشحال اولوبدر ✲ اونن ایچونکه کنیزینن آچقلغنه مرحمت نظری صالوبدر چونکه بو
۴۹ در بوندن صوره هامی طایفه‌لر منه سعادتلی دیه‌جکدرلر ✲ اونن ایچونکه او قادر
۵۰ اولان منم ایچون بیوك ایشلر ایلدی وآدی قدّوس در ✲ ورحمتی دور بدور اوندن
۵۱ قورخانلرن اوستنده در ✲ اوز قولی اینن قدرت ظاهر ایلدی واوز قلبلرینن
۵۲ فکرنده مغرور اولانلری داغتدی ✲ سلطانلری تختلرندن یندروب آچقلری
۵۳ اوجالتدی ✲ آجلری یخشی زادلر اینن دویروب دولتلیلری بوش یوله صالدی ✲
۵۴ ۵۵ ورحمتنی یادینه کتورمك اینن اوز بنده‌سی اسرائیله امداد ایلدی ✲ نیجه که آتالرمزه
۵۶ دیمش ایدی که ابراهیمه ونسلنه ابده کمین اوله ✲ ومریم اوچ آیه قدر یانده قالوب
صوره اوز ایوینه قایتدی ✲

٥٧ ٥٨ و الیصابتن دوغمق وقتی یتشوب بر اوغل دوغدی ✲ و قونشیلری و قوملری
٥٩ اشتدیلر که ربّ اونه اوز مرحمتنی بیوتمش ایدی و اونن اینن سوینیلیلر ✲ و واقع
اولدیکه سکزنجی کونه اوشاغی ختنه ایلمکه کلدیلر و آدینی آتاسنن آدینه کوره ذکریّا
٦٠ ٦١ قویر ایدیلر ✲ لاکن آناسی جواب ویروب دیدی یوخ امّا یحیی آدلنسون ✲ اونه
٦٢ دیدیلر که سنن قوملرکده بو آد اینن آدلنمش کیمسه یوخدر ✲ و اشاره اینن آتاسنه
٦٣ معلوم ایلدیلر که نه استر که اونه آد قویلسون ✲ او ده بر لوح استدی و یازوب
٦٤ دیدی آدی یحیی در و هامیسی تعجّب ایلدیلر ✲ و همان ساعت آغزی و دیلی
٦٥ آچلوب اللّٰهه حمد ایلیوب دانشور ایدی ✲ و اولرن هامی قونشیلری قورخی یه
٦٦ دوشدیلر و بو کیفیّتلرن هامیسی تمام یهودا داغلری سمتنده شهرت تاپدی ✲ و اشیدنلرن
هامیسی اولری اوز خاطرلرنده صاخلیوب دیر ایدیلر آیا بو اوشاق نه اوله جق
٦٧ و ربّن الی اونن اینن ایدی ✲ و آتاسی ذکریّا روح القدس اینن دولوب پیغمبرلك
٦٨ ایلدی و دیدی ✲ اسرائیلن اللّٰهی ربّ مبارك اولسون که اوز قومنی یولخوب اونه
٦٩ خلاص کرامت ایلدی ✲ و اوز بنده سی داودن ایونده بزم ایچون نجات بوینوزی
٧٠ وجوده کتوردی ✲ (نیجه که ابتدادن اوز مقدّس پیغمبرلرینن آغزی اینن دانشوبدر) ✲
٧١ ٧٢ که دشمنلرمزدن و بزه بغض ایلینلرن هامیسنن النمدن نجات اولسون ✲ تا آتالرمزه
٧٣ مرحمت ایلیوب اوز مقدّس عهدینی ✲ یعنی آتامز ابراهیمه ایچدیکی آندی یاده
٧٤ ٧٥ کتورسون تا اونی بزه عطا ایلسون ✲ که دشمنلرمزن النمدن قورتلوب ✲ پاکلك
و عدالت ایتن اونن حضورنده عمرمزن هامی کونلرنده اونه قورخیسز عبادت ایلیك ✲
٧٦ وسن ای اوشاق متعالن پیغمبری آدلنه جقسن چونکه ربّن یوزی قباغنده اونن
٧٧ یوللرینی حاضر ایلمك ایچون کیده جکسن ✲ که قومنه او نجاتن معرفتنی ویره سن
٧٨ که کناهلرینن باغشلانمغنده در ✲ اللّٰهمزن چوخلی رحمتندن که اونن اینن او اوجاراق
٧٩ کوکدن طلوع ایلین بزی یولخدی ✲ تا که قرانلقده و اولوم کولکه سنده اوطورانلره
٨٠ اشیخلنسون و ایاقلرمزی سلامت یولنه هدایت ایلسون ✲ و اوشاق بیوبوب روحده
قوّتلنور ایدی و اسرائیله معلوم اولان کونه کمین چوللرده اولور ایدی ✲

ایکنجی باب

۱ و او کونلرده واقع اولدیکه آوغوستس قیصرن طرفندن فرمان صادر اولدی
۲ که تمام رُبع مَسکُونن آدملرینن آدلری دفتره یازلسون * بو دفتره یازمقلق قورینیوسن
۳ شامه حاکم اولان زمانده واقع اولدی * ودفتره یازلق ایچون هرکس اوز شهرینه
٤ کیدر ایدی * پس یوسف ده جلیلن ناصرت شهرندن یهودا ولایتنه داودن شهرینه چیخدی
٥ که بیت لحم آدلنور اوندن اوتری که داودن اولادندن و نسلندن ایدی * تا نشانلی سی
٦ مریم اینن که حامله ایدی دفتره یازلسون * و واقع اولدی که اولر اورادە اولان وقت
۷ اونن دوغمق وقتی یتشدی * و اوز ایلکی اوغلنی دوغوب و اونی قونداغه قویوب
۸ آخورده یاترتدی چونکه کاروانسرای‌ده اولر ایچون یر یوخ ایدی * واو یرده چوبانلر
وار ایدی که چولده اولوب اوز سوریلرینی صاخلامق ایچون کیجه‌ده نوبت اینن کشیلک
۹ چکر ایدیلر * ناکاه ربّن ملکی اولرن یاننه کلوب ربّن جلالی اولرن اطرافنده اشیخلندی
۱۰ واولر حدّسز قورخدیلر * امّا ملك اولره دیدی قورخمیون چونکه بو در من سزه
۱۱ بیوك شادلغن مژده‌سنی کتوررم که او تمام قوم ایچون اوله‌جقدر * بو سببدن که
۱۲ بوکون داودن شهرنده بر قورتاریجی که مسیح ربّ درسزه متولّد اولدی * وسزن ایچون
۱۳ نشان بو اولسون که اوشاغی قونداغه قویلمش وآخورده یاتمش تاپه‌جقسز * وهمان
ساعت ملك اینن کوك لشکرینن فوجی ظاهر اولدی که اللّٰه حمد ایلیوب دیر ایدیلر *
۱٤ ۱٥ اللّٰه اوجاراق کوکده جلال و یرده سلامت وآدملرده رضامندلق اولسون * و واقع
اولدیکه ملکلر اولردن آیرلوب کوکه کیدندن صوره چوبانلر بر برینه دیدیلر ایندی
۱٦ بیت لحمه کمین کیدوب بو واقعه‌نی که ربّ بزه اظهار ایلیوبدر کورك * و تعجیل
۱۷ اینن کلوب مریمی و یوسفی وآخورده قویلمش اوشاغی تاپدیلر * وکورندن صوره
۱۸ اوشاق خصوصنده اولره دیلمش سوزه شهرت ویردیلر * وجمله اشیدنلر چوبانلرن
۱۹ اولره دیدیکی زادلردن اوتری چوخ تعجّب ایلر ایدیلر * و مریم هامی بو سوزلری
۲۰ اوز قلبنده صاخلیوب تفکّر ایلر ایدی * و چوبانلر هامی او زادلر ایچون که اولره دیلدیکنه
کوره اشتدیلر وکوردیلر اللّٰه مجد و حمد ویره ویره قایتدیلر *

۲۱ وسکزنجی کون تمام اولانده اوشاغی ختنه ایلیوب آدینی عیسی قویدیلر نیجه که
۲۲ بطنده قرار طوتاندن ایرلی ملکدن آدلنمش ایدی ✲ وموسی‌نن شریعتنه کوره مریمن
تطهیر کونلری تمام اولاندن صوره اوشاغی ربّه احضار ایلمك ایچون اورشلیمه کتوردیلر ✲
۲۴ نیجه که ربّن شریعتنده یازلوبدر که هر ذَکَر که اوّل رحمی آچسه ربّ ایچون مقدّس
۲۴ صایلسون ✲ وهم که قربان کچرتسونلر اونه کوره که ربّن شریعتنده دیلوبدر یعنی یا بر جُفت
۲۵ قُمری و یا ایکی کوکرچین باله‌سی ✲ وبو دراو وقت اورشلیمده شمعون آدلی بر آدم
وار ایدی که صالح ودیندار واسرائیلن استدیکنه منتظر بر آدم ایدی و روح القدس
۲۶ اونن اوستنده ایدی ✲ وروح القدسدن اونه الهام اولمش ایدی که ربّن مسیحنی کورمیجه
۲۷ اولومی کورمسون ✲ واو روحن دلالتی ایله مقدّس یره کلدی و وقت که والدین
۲۸ اوشاق عیسی‌نی کتوردیلر تا که اونن حقّنده شریعتن عادتنه کوره عمل ایلسونلر ✲ او
۲۹ اونی اوز قوللرینه آلدی واللّهه شکر ایلیوب دیدی ✲ یا قادرِ مُطلَق ایندی سوزکه
۳۰ کوره قُولکی سلامت اینن مرخّص ایلرسن ✲ بو سببدن که کوزلرم سنن نجاتکی
۳۱ ۳۲ کوروبدر ✲ که اونی هامی ملّتلرن حضورنده حاضر ایلیوبسن ✲ تا که خارجی
۳۳ طایفه‌لره اشیخلندران نور واسرائیل قومکه جلال اولسون ✲ واونن خصوصنده
۳۴ دیملن سوزلردن یوسف واوشاغن آناسی تعجّب ایلر ایدیلر ✲ وشمعون اولره
خیر دعا ایلیوب آناسی مریمه دیدی حقّا بو اسرائیلده چوخلرن یخلمغی وقیامی ایچون
۳۵ قویلدی وهمده آیله علامت ایچون که اونه ضدّ دانشلور ✲ وهمان سنن جانکه ده
۳۶ قلج کچه‌جکدر تا که چوخ قلبلرن فکرلری آشکار اولنسون ✲ وآشیر سبطندن
فانوئیلن قزی حنّا آدلی بر نبیّه وار ایدی که اوز قزلغندن صوره یدی ایل اری اینن
۳۷ کچنمش ایدی امّا ایندی خیلی قاریهوب ✲ وسکسان درت ایله یاخین دول اولوب کیجه
وکوندوز اوروجلر ودُعالر اینن عبادته مشغول اولوب مقدّس یردن هیچ آیرلر
۳۸ ایدی ✲ او ده همان ساعت حاضر اولوب ربّه شکر ایلدی واونن باره‌سنده اورشلیمده
۳۹ خلاصه منتظر اولانلرن هامیسی اینن دانشر ایدی ✲ وهامی زادلری ربّن شریعتنه
۴۰ کوره تمام ایلیندن صوره جلیله اوز شهرلری اولان ناصرته قایتدیلر ✲ اوشاق ده

بیوبوب روحده قوّتلنور ایدی و حکمت اینن دولی اولوب اللّهن توفیقی اونن اوستنده ایدی ✲

۴۱ ۴۲ و والدینی هر ایل فصح بیرامنده اورشلیمه کیدر ایدیلر ✲ و او اون ایکی یاشنده
۴۳ ایکن بیرامن عادتنه کوره اولر اورشلیمه چیخدیلر ✲ وکونلری تمام ایلیندن صوره
۴۴ قایدانده اوشاق عیسی اورشلیمده قالدی و یوسف و آناسی بیلمر ایدیلر ✲ وچون
کمان آپارر ایدیلر که یولداشلر آراسنده در بر کونلك یول کلوب اونی قوملر و آشنالر
۴۵ آراسنده آختارر ایدیلر ✲ امّا چون اونی تاپمادیلر اورشلیمه قایتدیلر که اونی آختارسونلر ✲
۴۶ و واقع اولدیکه اوچ کوندن صوره اونی مقدّس یرده معلّملرن آراسنده اکلشمش
۴۷ تاپدیلر که اولر اینن سوال وجواب ایلر ایدی ✲ واشیدنلرن هامیسی اونن عقلنه
۴۸ وجوابلرینه حیران قالور ایدیلر ✲ اولر ده اونی کورنده حیران اولدیلر و آناسی اونه
دیدی ای اوغل نه ایچون بزه بیله ایلدن بو در آتاك و من غمکین اولوب سنی
۴۹ آختارر ایدك ✲ واولره دیدی نه ایچون منی آختارر ایدز آیا بیلمر ایدز که من کرك
۵۰ ۵۱ آتامنکی لرده اولم ✲ امّا اولر او سوزیکه اولره دیدی آنلامادیلر ✲ واولر اینن یوله
دوشوب ناصرته کلدی و اولره مطیع ایدی و آناسی بو زادلرن هامیسنی اوز قلبنده
۵۲ صاخلر ایدی ✲ عیسی ده حکمنده و قامتده و توفیقده اللّهن و آدملرن یاننده ترقّی ایلر ایدی ✲

اوچنجی باب

۱ و تیبریوس قیصرن پادشاهلغنن اون بشنجی ایلنده وقتکه پونطیوس پیلاطس یهودا
ولایتنن حاکمی و هیرودس جلیلن درتدن برینن حاکمی و قرداشی فیلپّوس ایتوریّه نن
۲ و تراخونیتس ولایتنن رئیسی و لیسانیاس آبیلینی نن درتدن برینن حاکمی ✲ وحنّا
وقیافا بیوك کاهن ایدیلر اللّهن کلامی چوله ذکریّانن اوغلی یحیی یه نازل اولدی ✲
۳ او ده اردنن اطرافنده اولان ولایتلرن هامیسنه کلوب کناهلرن باغشلانمغی ایچون
۴ توبه تعمیدینی وعظ ایلر ایدی ✲ نیجه که اشعیا پیغمبرن سوزلرینن کتابنده یازلوبدر که
۵ دیپر چوله ندا ایلینن سسی بوبورر که ربّن یولنی حاضر و جادّه لرینی راست ایلیون ✲ هر

دره دولی و هر داغ و تپه آلچق اولسون و اکریلر دوز و ناهموار یوللر هموار اولسون *
۶ ۷ وهر بشر اللّهن نجاتنی کورسون * و اوزندن تعمید تاپمق ایچون کلن جمعیّتلره دیر
۸ ایدی ای افعی جنسلری کلن غضبدن قاچمغی سزه کیم کورستدی * پس توبه‌یه
لایق میوه‌لر کتورون و باشلیوب اوزده دیمیون که آتامز ابراهیم در چونکه من سزه
۹ دیرم که اللّه بو داشلردن ابراهیمه اوشاقلر وجوده کتورمکه قادر در * و ایندی
بالته آغاجلرن کوکنه قویلوبدر و یخشی میوه کتورمین هر آغاج کسلوب اوده صالنه‌جقدر *
۱۰ ۱۱ واو جمعیّتلر اوندن سؤال ایلیوب دیدیلر پس نه ایلیك * او ده جواب ویروب
اولره دیدی ایکی دونی اولان دونی اولیانه ویرسون و خوراکی اولان ده بیله ایلسون *
۱۲ ۱۳ وکمرکچی‌لر ده تعمید تاپمغه کلوب اونه دیدیلر ای معلّم بز نه ایلیك * او ده
۱۴ اولره دیدی سزه مقرّر اولنمشدن آرتق آلمیون * وسربازلر ده اوندن سوال ایلیوب
دیدیلر که بز نه ایلیك اولره دیدی هیچ کیمه ظلم وجبر ایلمیون ومواجبزه قناعت
۱۵ ایلیون * وخلق انتظارده اولانده وهامیسی اوز قلبلرنده یحیی‌نن حقّنده فکر ایلینده
۱۶ که آیا بو مسیح اوله بیلور * یحیی هامی‌یه جواب ویروب دیدی من سزه صو اینن
تعمید ویررم امّا مندن قوّتلی شخص کلور که من باشماقلرینن باغنی آچمغه لایق دکلم او سزه
۱۷ روح القدس واود اینن تعمید ویره‌جکدر * او که شانه‌سی النده در و اوز خرمننی
دقّت اینن صاورر وبغدانی اوز انبارنده جمع ایلیوب صمانی سُونمز اوددە یاندره‌جقدر *
۱۸ ۱۹ پس چوخ اوزکه زادلری نصیحت ویروب خلقه مژده ویرر ایدی * امّا هیرودس
مملکتن درندن برینن حاکمی که قرداشی فیلّپوسن عورتی هیرودیا سببندن وایلدیکی
۲۰ سایر پیس عملر ایچون اوندن مُلزَم اولنمش ایدی * بونی ده اولرن هامیسنه آرتردی
که یحیی‌نی زندانده محبوس ایلدی *
۲۱ وواقع اولدیکه هامی خلق تعمید اولنانده عیسی ده تعمید اولنوب دعا ایلینده کوك
۲۲ آچلدی * وروح القدس جسمانی صورت اینن کوکرچین کمی اوستنه نازل اولدی
۲۳ وکوکدن بر صدا کلوب دیدی سن سوکلی اوغلم سن سندن راضی ام * وعیسی اوزی
تخمیناً اوتوز یاشنن ابتداسنده ایدی و (نیجه‌که کمان آپارر ایدیلر) او یوسفن اوغلی

٢٤ ایدی که او ده عیلی نن * او ده متّاتن او ده لاوی نن او ده ملکی نن او ده ینّانن او
٢٥ ده یوسفن * او ده متّاتیانن او ده عاموصن او ده ناحومن او ده حسلی نن او ده
٢٦ نجّانن * او ده محاتن او ده متّاتیانن او ده شمعی نن او ده یوسفن او ده یهودانن *
٢٧ او ده یوحنّانن او ده ریسانن او ده زروبابلن او ده شالتئیلن او ده نیری نن *
٢٨ ٢٩ او ده ملکی نن او ده عدّی نن او ده قوصامن او ده المودامن او ده عیرن * او ده
٣٠ یوسانن او ده الیعازرن او ده یوریمن او ده متّاتن او ده لاوی نن * او ده شمعونن
٣١ او ده یهودانن او ده یوسفن او ده یونانن او ده الیاقیمن * او ده ملیانن او ده
٣٢ ماینانن او ده متّاتانن او ده ناتانن او ده داودن * او ده یسانن او ده عوبیدن او
٣٣ ده بوعزن او ده سلمونن او ده نحشونن * او ده عمّیناداین او ده آرامن او ده حصرونن
٣٤ او ده فارصن او ده یهودانن * او ده یعقوبن او ده اسحقن او ده ابراهیمن او ده
٣٥ تارحن او ده ناحورن * او ده ساروجن او ده رعونن او ده فالجن او ده عابرن
٣٦ او ده شالحن * او ده قینانن او ده ارفکشادن او ده سامن او ده نوحن او ده
٣٧ لامکن * او ده متوشالحن او ده اخنوخن او ده یاردن او ده مَهلل ئیلن او ده قینانن *
٣٨ او ده انوشن او ده شیتن او ده آدمن او ده اللّهن *

دردنجی باب

١ ٢ وعیسی روح القدس اینن دولی اردندن قایدوب روحدن چوله آپارلدی * وقرخ
کون ابلیسدن امتحان اولنور ایدی واو کونلرده هیچ زاد یمدی واولر تمام اولاندنصوره
٣ آج اولدی * وابلیس اونه دیدی اگر اللّهن اوغلی سن بو داشه دی چورك اولسون *
٤ وعیسی اونه جواب ویروب دیدی یازلوبدر که انسان نه یالقوز چورك اینن
٥ دیریلور امّا اللّهن هر سوزی اینن * وابلیس اونی بر اوجا داغن اوستنه آپاروب
٦ رُبع مَسکُونن هامی پادشاهلقلرینی بر لحظه ده اونه کورستدی * وابلیس اونه دیدی بو
هامی حکومتی واولرن جلالنی سنه ویررم بو سببدن که منه تسلیم اولنوبدر وهر کسه که
٧ ٨ استه سم ویررم * پس اگر سن منه سجده ایلیه سن هامیسی سنّنکی اوله جقدر * عیسی

اونه جواب ویروب دیدی دالی چکل ای شیطان چون یازلوبدر ربّ اللّهکه سجده
٩ و یالقوز اونه عبادت ایلیه‌سن ✲ و اونی اورشلیمه آپاروب و مقدّس یرن بُرجی
١٠ اوستنده قویوب اونه دیدی اکر اللّهن اوغلی سن اوزکُی بورادن آشاغه آت ✲ چونکه
یازلوبدر که سنن خصوصکُه اوز ملکلرینه امر ایلیه‌جکدر که سنی محافظت ایلسونلر ✲
١١ ١٢ و که سنی اللرینن اوستنده کوترسونلر تا که ایاغکُی داشه اورمیه‌سن ✲ و عیسی
١٣ جواب ویروب اونه دیدی دیپلوبدر که ربّ اللّهکُی امتحان ایلمیه‌سن ✲ و ابلیس هامی
امتحانی تمام ایلیندن صوره بر مدّته کمین اوندن آیرلدی ✲
١٤ و عیسی روحن قوّتی اینن جلیله قایتدی و اونن خصوصنده اطرافده اولان ولایتلره
١٥ ١٦ خبر چیخدی ✲ و او اوزی کنشتلرنده هامیسندن تعریفلنوب تعلیم ویررایدی ✲ و ناصرته
که اوراده بیومش ایدی کلوب عادتنه کوره سبت کونده کنشته کیردی و قالخدی که
١٧ اوخوسون ✲ و اشعیا پیغمبرن کتابی اونه ویرلدی وکتابی آچوب او یری تاپدیکه
١٨ اوراده یازلوبدر ✲ ربّن روحی اوستمده در و بونن ایچون منی مسح ایلدی که محتاجلره
مژده ویرم وَ منی کوندردیکه کویکلی صنمشلره شفا باغشلیم وَ اسیرلره آزادلق
١٩ وکورلره کوزن آچلمغنی جار چاغرم وَ مظلوملری آزادلقده مرخّص ایلیم ✲ وَ ربّن مقبول
٢٠ ایلنی وعظ ایلیم ✲ وکتابی بوکوب و مأموره دالی ویروب اکلشدی وکنشته اولانلرن
٢١ هامیسی کوزلرینی اونه تکدیلر ✲ و او باشلیوب اولره دیدی بو یازی بو کون
٢٢ سز اشیدر ایکن تمام اولدی ✲ و هامیسی اونه شهادت ویروب و اونن آغزندن چیخان
٢٣ لطیف سوزلره تعجب ایلیوب دیدیلر آیا بو یوسفن اوغلی دکل ✲ و اولره دیدی
البتّه سز بو مثلی منه دیه‌جکسز ای حکیم اوزکُه شفا ویر کفرناحومده واقع اولان
٢٤ اشتدیکمز زادلری بورادہ اوز وطنکُده ده عمله کتور ✲ و دیدی دوغری دیرم سزه
٢٥ که هیچ پیغمبر اوز وطننده مقبول دکل ✲ و دوغریلق اینن دیرم سزه که الیاسن
ایّامنده وقت که اوچ ایل و آلتی آی کوك باغلاندی آیله که تمام ولایتده بیوك قحطاق
٢٦ اولدی اسرائیلده چوخ دول عورت وار ایدی ✲ امّا الیاس اولرن هیچ بریسنن
یاننه کوندرلمدی مکر او دول عورتن یاننه که صیدون ولایتنده اولان صاریته‌ده ایدی ✲

٢٧ والیشع پیغمبرن زمانده اسرائیلده چوخ جذاملی وار ایدیلر و هیچ کس تمیزلنمدی
٢٨ مکر سرِیّالی نعمان * وکشتده اولانلرن هامیسی بولری اشیدنده آجخ اینن دولدیلر *
٢٩ وقالخوب اونی شهردن چیخارتدیلر واونی او داغن تپهسنه قدر آپاردیلر که شهرلری
٣٠ اونن اوستنده بنالنمش ایدی تا که اونی آشاغه آتسونلر * امّا او اولرن آراسندن
کچوب کتدی *
٣١ و جلیلن کفرناحوم آدلی شهرینه کلدی و سبت کونده اوله تعلیم ویرر ایدی *
٣٢ واونن تعلیمندن حیران اولور ایدیلر بو سببدن که کلامی قدرت اینن ایدی *
٣٣ وکشتده بر آدم وار ایدی که اونده ناپاك جنّ روحی وار ایدی واو اوجا سس
٣٤ اینن چغروب * دیدی قوی بزی ای ناصرتلی عیسی بزم اینن نه ایشك وار آیا بزی
٣٥ هلاك ایلمکه کلدن من سنی بیلورم که کیم سن یعنی اللّهن مقدّسی * اونده عیسی اونه عتاب
ایلیوب دیدی ساکت اول واوندن چیخ جنّ ده اونی اورتایه صالوب واونه هیچ بر
٣٦ ضرر یترمش چیخدی * وحیرات هامیسنی طوتدی و بربری اینن دانشوب دیر ایدیلر که
٣٧ بو کلمه کیم در که قدرت وقوّت اینن ناپاك روحلره امر ایلر واولر چیخرلر * واونن
٣٨ شهرتی اطرافده اولان یرلرن هامیسنه چیخدی * وکشتدن قالخوب شمعونن ایوینه
کتدی و شمعونن قاین آناسی برك قزدرمه‌دن طونلمش ایدی و اونن باره‌سنده اونه
٣٩ یالواردیلر * او ده یانده دوروب قزدرمه‌یه عتاب ایلدی وقزدرمه اونی قویدی او
٤٠ ده او ساعت قالخوب اوله خدمت ایلر ایدی * وکون باتانده هامیلری که طور
طور مرضلردن ناخوشلری وار ایدی اولری یانه کتوردیلر او ده اللرینی هر بریسنن
٤١ اوستنه قویوب اوله شفا باغشلادی * وچوخلردن ده جنّلر چیخوب و چغروب دیر
ایدیلر که سن اللّهن اوغلی مسیح سن امّا او اوله عتاب ایلیوب قویمر ایدی دیسونلر اوندن
٤٢ اوتری که بیلمش ایدیلر که او مسیح در * وکوندوز اولانده چیخوب بر چول یره کتدی
٤٣ وجمعیّتلر اونی آختارر ایدیلر و یانه کلوب اونه یاپشدیلر که اولردن آیرلماسون * امّا او
اوله دیدیکه منه کرك در که اللّهن پادشاهلغنن مژده‌سنی سایر شهرلره ده یترم بو
٤٤ سببدن که بونن ایچون کوندرلمشم * پس جلیلن کنشتلرنده وعظ ایلر ایدی *

بشنجی باب

١ و واقع اولدیکه اوجنیسارت دریاچه‌سنن کنارنده دوراندہ خلق اللّهن کلامنی اشتمك
٢ ایچون اونن باشنه یغلدیلر* و دریاچه‌نن کنارنده ایکی دورمش کمی کوردیکه بالقچیلر
٣ اولردن چیخوب تورلرینی یویور ایدیلر* اوندہ کمی‌لرن بریسنه که شمعوننکی ایدی کیروب
اوندن توقّع ایلدیکه قوریدن بر آز او یانه سورسون و اکلشوب کمی‌دن جمعیّتلره
٤ تعلیم ویرر ایدی* و دانشمقدن فارغ اولاندن صوره شمعونه دیدی درینه سور و تورلرزی
٥ آودن اوتری آتون* شمعون ده جواب ویروب اونه دیدی ای معلّم بز تمام کیجه
٦ چالشوب هیچ زاد طوتمامشیق امّا سنن سوزکه کوره توری آته‌جغم* و بونی ایلینده خیلی
٧ چوخ بالق طوتدیلر بیله که تورلری یرتلور ایدی* واو بری کی‌ده اولان یولداشلره
اشاره ایلدیلر که کلوب اولره کومك ایلسونلر اولر ده کلوب ایکی کمی‌نی ده آیله
٨ دولدردیلر که باتمغه باشلادیلر* و شمعون پطرس بونی کورنده عیسی‌نن دیزلرینی
قوجاخلیوب دیدی یا ربّ مندن آیری کت بو سبیدن که من بر کناه‌کار کشی ام*
٩ اوندن اوتری که او طوتدیقلری بالقلرن آوی جهتنه اونی و اونن اینن اولانلرن
١٠ هامیسنی حیرت طوتمش ایدی* وبیله ده زَبَدِی اوغللری یعقوبی و یوحنّانی که
شمعونن یولداشلری ایدیلر و عیسی شمعونه دیدی قورخما بوندن صوره آدملری
١١ آولیان اوله‌جقسن* او وقت کمی‌لری قوری‌یه چکوب و هر زادی قویوب
دالنجه کتدیلر*
١٢ و واقع اولدیکه او شهرلرن بریسنده اولان زمان جذام اینن دولی برکشی عیسی‌نی
کورنده یوزی اوستنه دوشوب و اونه یالواروب دیدی یا ربّ اکر استه‌سن منی پاك
١٣ ایلمکه قادرسن* والنی اوزادوب اونه مسّ ایلدی و دیدی استرم پاك اول وجذام
١٤ اوندن تز چیخوب کتدی* واونه امر ایلدیکه هیچ کسه دیمه امّا کیدوب اوزکی کاهنه
کورست وموسی‌نن بیوردیغنه کوره پاکلکدن قربانتی کچرت تا که اولره شهادت اولسون*
١٥ و اونن شهرتی کیده کیده آشکار اولور ایدی و چوخلی جمعیّتلر سوزینی اشتمك

۱٦ واوز ضعیفلقلرینن شفاسنی اوندن تاپمق ایچون یغلور ایدیلر* امّا اوزی چول یرلره
چکلوب دعا ایلر ایدی*
۱۷ وکونلرن بریسنده بیله واقع اولدیکه او تعلیم ویرر ایدی وجلیلن وبهودا ولایتنن
هامی کندلرندن واورشلیمدن کلن فریسیلر وفقیهلر آکلشمش ایدیلر واولری
۱۸ صاغالتمق ایچون ربّن قوّتی وار ایدی* وناکاه برنیچه کشی بر مفلوج آدمی یاتاق
۱۹ اوستنده کتوروب آختارر ایدیلر که اونی ایچری آپاروب حضورینه قویسونلر* وچون
خلقن چوخلغندن اوتری بیلمر ایدیلر که اونی نه طور اینن ایچری آپارسونلر ایون دامنه
۲۰ چیخدیلر واونی سقفدن یاتاق اینن بیله اورتایه عیسینن حضورینه یندردیلر* او ده
۲۱ اولرن ایمانینی کورنده اونه دیدی ای آدم کناهلرك سنه باغشلاندی* وعُلَمَا وفریسیلر
فکر ایلمکه باشلیوب دیدیلر بو کیم در که کُفر دانشر آیا واحد اللّهدن سوای کناهلری
۲۲ کیم باغشلیه بیلور* عیسی ده اولرن فکرلرینی بیلوب وجواب ویروب اولره دیدی
۲۳ قلبلرزده نه فکر ایلرسز* آیا هانسیسی آسان در دیمك کناهلرك سنه باغشلاندی یا
۲٤ دور وکز* امّا تا بیلهسز که آدم اوغلنن یرده کناهلر باغشلامغه قدرتی وار مفلوجه
۲٥ دیدی سنه دیبرم دور ویاتاغکی کوتروب ایوکه کت* او ده او ساعت اولرن
حضورنده قالخوب اوستنده یاندیغنی کوتروب اللّهی تمجید ایلمك اینن اوز ایوینه کتدی*
۲٦ وهامیسی حیران اولوب اللّهی تمجید ایلدیلر وقورخی اینن دولی اولوب دیدیلر که
بو کون غریبه زادلر کوردك*
۲۷ وبولردن صورهٔ چیخوب لاوی آدلی کمرکچینی کمرك خانهده اوطورمش کوردی
۲۸ واونه دیدی دالمجه کل* او ده هر زادی قویوب وقالخوب دالنجه کتدی*
۲۹ ولاوی اوز ایوننده اونه بر بیوك قوناقلق ایلدی وکمرکچیلردن واوزکهلردن که
۳۰ اولر اینن سفره یه آکلشمش ایدیلر چوخ خلق وار ایدی* واولرن عُلَمَاسی وفریسیلر
دیبنوب شاکردلرینه دیدیلر نه ایچون کمرکچیلر وکناهکارلر اینن بیوب ایچرسز*
۳۱ عیسی ده جواب ویروب اولره دیدی صاغ اولانلرن حکیمه احتیاجلری یوخدر امّا
۳۲ ۳۳ ناخوشلرن* من کلمشم که صالحلری امّا کناهکارلری توبه یه چاغرم* اولر ده

اونه دیدیلر نه ایچون یجیسی‌نن شاکردلری چوخ دفعه اوروج طوتارلر و دعا ایلرلر و بیله
۳٤ ده فریسیلرن شاکردلری امّا سنن شاکردلرك پیوب ایچرلر* او ده اولره دیدی آیا تویه
۳۵ اولان آدملره نه قدر وقت که کوره‌کن اولر اینن بر اوروج طوتدره بیلورسز* امّا
۳٦ کوبلر کله‌جك که کوره‌کن اولردن آلنور واو کونلرده اوروج طوته‌جقدرلر* واولر
ایچون بو مثلی ده دیدی که هیچ کس کهنه پالتاره تازه پارچه‌نی یامه‌ماز یوخسه او تازه‌سی
۳۷ اونی یرتار و تازه پارچه کهنه اینن موافقت ایلمز* و هیچ کس تازه شرابی کهنه
طولوخلره توکمز یوخسه تازه شراب طولوخلری چاتلادر واوزی توکلوب طولوخلرده
۳۸ خراب اولورلر* امّا تازه شرابی تازه طولوخلره توکملی در و هر ایکیسی صاخلانور*
۳۹ و هیچ کس کهنه شرابی ایچوب او ساعتده تازه‌نی استه‌مز چونکه دیر که کهنه‌سی دها
یخشی در*

آلتنجی باب

۱ و واقع اولدیکه فصحن ایکنجی کونندن صوره اولان اوّلکی سبت کونده زی‌لرن آراسندن
۲ کچرایدی و شاکردلری سنبللری دروب و اللری اینن آووب یر ایدیلر* و فریسیلردن
۳ بعضی‌سی اولره دیدیلر نه ایچون سبت کونده جایز اولیانی ایلرسز* عیسی ده جواب
ویروب اولره دیدی آیا اوخومیوبسز که داود نه ایلدی وقت که اوزی واونن اینن
٤ اولانلر آج اولمش ایدیلر* که نیجه اللّهن ایوینه کیروب تقدّمه چورکلرینی آلوب یدی
واوزی اینن اولانلره ده ویردی که اولری یمك کاهنلردن سوای هیچ کسه حایز دکل*
٥ واولره دیدیکه آدم اوغلی سبت کونن ده صاحبی در* و واقع اولدیکه بر اوزکه سبت
کونده کنشته کیروب تعلیم ویررایدی واورادہ صاغ الی قوریمش بر آدم وار ایدی*
۷ و عُلَمَا و فریسی‌لر اونی کوزلر ایدیلر که بلکه سبت کونده اونه شفا باغشلیه تا که اوندن
۸ شکایت ایلمك ایچون بهانه تاپسونلر* امّا اوزی اولرن فکرلرینی بیلوب الی قوریمش
۹ آدمه دیدی قالخ واورتاده دور او ده قالخوب دوردی* پس عیسی اولره دیدی من
سزدن بر زاد صورشه‌جغم آیا سبت کونده یخشیلق ایلمك جایز در یا یمانلق بر جانی
۱۰ قورتارمق یا هلاك ایلمك* واولرن هامیسنه باخوب او آدمه دیدی الکی اوزات

۱۱ او ده آیله ایلدی واو الی او بری الی کمی کنه صاغ اولدی * واولر نادانلق اینن
دولوب بر برینه دیر ایدیلر که عیسی یه نه ایلسونلر *
۱۲ وواقع اولدیکه او کونلرده دعا ایلمکدن اوتری بر داغه چیخدی وتمام کیجه نی
۱۳ اللّٰه دعا ایلمك اینن کچرتدی * وکوندوز اولانده اوز شاکردلرینی یانینه چاغروب
۱٤ واون ایکی نفری اولردن سچوب اولره رسول آد قویدی * یعنی شمعونی که اونی پطرس
۱٥ لقبلندردی وقرداشی اندریاسی یعقوبی ویوحنّانی فیلپّوسی وبرتولماوسی * متّی نی
۱٦ وتوماسی حلفا اوغلی یعقوبی وغیّور دیملن شمعونی * یعقوبن اوغلی یهودانی وقریوتلی
۱۷ یهودانی که اونی تسلیم ایلدی * واولر اینن ینوب بر دوز یرده دوردی وشاکردلرینن
جمعیّتی وهامی یهودا ولایتندن واورشلیمدن وصور وصیدون دریاسنن کنارندن
اولان خلقن چوخلی جمعیّتی وار ایدیکه اونی اشتمکه واوز مرضلرندن شفا تاپمغه
۱۸ ۱۹ کلمش ایدیلر * وناپاك روحلردن عذاب چکنلر ده صاغالور ایدیلر * وهامی جمعیّت
اونه ال قویمق استر ایدیلر بو سببدن که اوندن قوّت چیخر ایدی وهامیسنی صاغالدر
۲۰ ایدی * واو کوزلرینی شاکردلرینن طرفنه قاوزیوب دیدی خوشا محتاجلرن حالنه
۲۱ بو سببدن که اللّٰهن پادشاهلغی سزنکدر * خوشا ایندی آج اولانلرن حالنه بو
سببدن که دویرله جقسز خوشا ایندی آغلیانلرن حالنه بو سببدن که کوله جکسز *
۲۲ خوشا حالنه اکر آدملر آدم اوغلی جهتنه سزه بغض ایلسونلر وسزی آیروب
۲۳ رسوا ایلسونلر وآدزی شریر کمی چیخارتسونلر * او کونده شاد اولون وسوینون
چونکه اجرز کوکده چوخدر چونکه اولرن آتالری پیغمبرلره ده بو سیاق اینن ایلیوبدرلر *
۲٤ ۲٥ امّا وای سزه که دولتلی سز بو سببدن که استدیکزی قبول ایلیوبسز * وای سزه
ای طوخ اولانلر بو سببدن که آج اوله جقسز وای سزه ای ایندی کولنلر بو سببدن که
۲٦ غمکین اولوب آغلیه جقسز * وای سزه وقت که هامی آدملر سزن حقّزده یخشی
۲۷ دانشسونلر چونکه اولرن آتالری یلانچی پیغمبرلره بو سیاق اینن ایلر ایدیلر * امّا
۲۸ سزه دیرم ای اشیدنلر دشمنلرزی سوون وسزه یغض ایلینلره یخشیلق ایلیون *
۲۹ قارغش ایلینلره خیر دعا ایلیون وسزی اینجیدنلر ایچون دعا ایلیون * سنن بر

یوزکه اورانه او بریني ده اونه طرف چویر وعباکی کوترنه کوینککی ده آلمقدن مانع
٢٠ ٢١ اولما* وسندن استینه ویر ومالکی کوترندن اونی دالی استمه* . ونیجه که استرسز
٢٢ آدملر سزه ایلسونلر سز ده اولره آیله ایلیون* وآکر سزی سونلری سوه‌سز نه فضیلتز
٢٣ وار چونکه کناهکارلر ده اوزلرینی سونلری سورلر* وآکر سزه یخشیلق ایلینلره
٢٤ یخشیلق ایلیه‌سز نه فضیلتز وار چونکه کناه‌کارلر ده بیله ایلرلر* وآکر اولره بورج
ویره‌سز که اولردن دالی آلمغه امیدز وار نه فضیلتز وار چونکه کناهکارلر ده کناهکارلره
٢٥ همان او قدر دالی آلمق ایچون بورج ویررلر* امّا دشمنلرزی سوون وعوضه منتظر
اولمیوب یخشیلق ایلیون وبورج ویرون واجرز چوخ اوله‌جقدر ومتعالن اوغللری
٢٦ اوله‌جقسز بو سبیدن که او نامنون اولانلره وشریرلره مهربان در* پس رحملی اولون
٢٧ نیجه که آتاز ده رحملی در* ودیوان ایلمیون که سزه ده دیوان اولنماسون وحکم
٢٨ ایلمیون که سزه ده حکم اولنماسون باغشلیون وسزه باغشلانور* ویرون وسزه
ویرله‌جك یخشی وباصلمش وسلکنمش ودولی اوچی سزن اتکزه توکله‌جکدر چونکه او
٢٩ اوچی اینن که اوچرسز سزه ده اوچله‌جکدر* واولره بر مثل دیدی که آیا کور
٣٠ کوره بلدلك ایلیه بیلور آیا ایکیسی ده چقوره دوشمزلر* شاکرد اوز معلّمندن افضل
٤١ دکل امّا هرکامل اولان معلّمی کبی اوله‌جقدر* ونه ایچون قرداشکن کوزنده
٤٢ اولان چوپی کوررسن واوز کوزکده اولان تیره باخمرسن* یا قرداشکه نیجه دیه
بیلورسن ای قرداش قوی کوزکده اولان چوپی چیخاردم وحال اوکه اوز کوزکده
اولان تیری کورمرسن ای ریاکار اوّل اوز کوزکدن تیری چیخارت واو وقت
٤٣ قرداشکن کوزنده اولان چوپی چیخارتمغه کوررسن* چونکه هیچ یخشی آغاج یوخدر
٤٤ که پیس یمش کتوره ونه ده پیس آغاج که یخشی یمش کتوره* چونکه هر آغاج اوز
٤٥ یمشندن طانیلور چونکه تکانلردن انجیر وکولدن اوزوم درمزلر* یخشی آدم اوز
قلبنن یخشی خزینه‌سندن یخشی زاد چیخاردر وپیس آدم اوز پیس قلبنن پیس
٤٦ خزینه‌سندن پیس زاد چیخاردر چونکه قلبن دوللیغندن آغز دانشور* ونه ایچون
٤٧ منه ربّ ربّ دیپرسز ودیدیکم زادلری ایلمرسز* هرکس که یانمه کلوب سوزلرمی

٤٨ اشتسه واولری عمله کتورسه سنه بیان ایلیم که اوکیمه بنزر * بر ایو قایران آدمه
بنزر که قازوب درینه صالوب بنوره‌سنی قایه اوستنده قویدی وطوفان کلنده وسیل او
٤٩ ایوه هجوم ایلینده اونی ترپه بیلمدی چونکه قایه اوستنده بنالنمش ایدی * امّا اولری
اشیدن وعمله کتورمین بر آدمه بنزر که ایوینی بنوره‌سز طپراق اوستنده قایرمش اوله
وسیل اونه هجوم ایلینده او ساعت یخلدی واو ایون یخلمغی بیوك ایدی *

یدنجی باب

١ وهامی اوز سوزلرینی خلقن قولاغنه یتروب تمام ایلیندن صوره کفرناحومه کیردی *
٢ وبر یوز باشینن قُولی که اونن یاننده عزیز ایدی ناخوش اولوب اولومه یاخین
٣ ایدی * وعیسی‌نن خبرینی اشیدنده یهودیلرن آق صقللرینی یاننه کوندروب اونه
٤ یالواردیکه کلوب اوز قُولنی صاغالتسون * اولر ده عیسی‌نن یاننه کلوب واضرار
٥ اینن اونه یالواروب دیدیلر بوکس لایق درکه اونه بونی احسان ایلیه‌سن * چونکه
٦ طایفه‌مزی سور وکنشتی بزم ایچون او قایروبدر * عیسی ده اولر اینن کندی ووقت
که ایوندن اوزاق دکل ایدی یوزباشی دوستلرینی اونن یاننه کوندروب دیدی یا
٧ ربّ زحمت چکمه چونکه من لایق دکلم که سن سقفمن آلتنه کیره‌سن * بو سببدن
٨ اوزمی ده لایق بیلمدم که یانکه کلم آنجق برکلمه دی وقولم صاغ اوله‌جقدر * چونکه
من ده حکم آلتنده اولان آدم ام که المن آلتنده سربازلر وار وبریسنه دییرم کت کیدر
٩ واو بریسنه کل وکلور وقُولمه بونی آیله وایلر * عیسی ده بونی اشیدوب اوندن
تعجّب ایلدی ودونوب دالنجه کلن خلقه دیدی سزه دییرم که اسرائیلده ده بو قدر
١٠ ایمان تاپمادم * وکوندرلنلر ایوه قایدوب ناخوش اولمش قُولی صاغ تاپدیلر *
١١ وواقع اولدیکه اوکونن صباحنده ناین آدلی شهره کتدی وشاکردلرندن چوخی
١٢ وبیوك جمعیّت اونن اینن کیدر ایدیلر * وشهرن دروازه‌سنه یاخینلاشانده بر اُولی‌نی
اشیکه کتورر ایدیلر که اوز آناسنن برجه اوغلی ایدی واوزی دول عورت ایدی
١٣ وشهردن چوخ خلق اونن اینن بیله ایدی * وربّ او عورتی کورنده اونه رحمی

۱٤ کلوب دیدی آغلاما ✲ و یاخینلاشوب تابوتدن طوتدی و کوترنلر دوردیلر او ده
۱۵ دیدی ای جوان سنه دیرم دور ✲ اُولی ده،دوروب آکلشدی و دانشمغه باشلادی
۱٦ واونی آناسنه ویردی ✲ وهامیسی قورخی‌یه دوشوب واللّٰه مجَد ویروب دیر ایدیلر
۱۷ که آرامزده بر بیوك پیغمبر ظهور ایلیوبدر وکه اللّٰه اوز قومنی یوٴخوبدر ✲ و بو کلام
. اونن باره‌سنده تمام یهودا ولایتنه واطرافلرده اولان ولایتلرن هامیسنه چیخدی ✲
۱۸ ۱۹ و یحیی‌یه بو هامی زادلری شاکردلری نقل ایلر ایدیلر ✲ و یحیی ده اوز شاکردلرندن
ایکی نفر یانه چاغروب اولری عیسی‌نن یانه کوندروب دیدی آیا او کلن سن
۲۰ سن یا اوزکه‌سنه منتظر اولاق ✲ او کشیلر ده اونن یانه کلوب دیدیلر تعمید
ویرن یحیی بزی یانکه کوندروب دیدی آیا او کلن سن سن یا اوزکه‌سنه
۲۱ منتظر اولاق ✲ و همان وقتده چوخ کیمسه‌لری ناخوشلقلردن و دردلردن و شریر
۲۲ روحلردن صاغالتدی وچوخ کورلره کورمك باغشلادی ✲ وعیسی جواب ویروب
اولره دیدی کیدون و کوردیکزی واشتدیکزی یحیی‌یه نقل ایلیون که کورلرن کوزلری
آچلور چولاقلر کزرلر جذاملی‌لر پاك اولورلر کرلر اشیدرلر اُولی‌لر دیریلورلر وَمحتاجلر
۲۳ ۲٤ مژده اشیدرلر ✲ وخوشا اونن حالنه که منم خصوصمده بودره‌ماسون ✲ ویحیی‌نن
کوندرلمشلری کیدندن صوره باشلیوب یحیی‌نن خصوصنده جمعیّتاره دیدی سز نه‌یه تماشا
۲۵ ایلمکه چوله چیخدز آیا یل اینن ترپنن قامشه ✲ یا نه‌یی کورمکه چیخدز آیا قماش پالتار
اینن کیینمش آدمی بو در قماش پالتاری کیینلر وعِیش وعشرتده اولانلر پادشاهلرن
۲٦ عمارتلرنده درلر ✲ ویا نه‌یی کورمکه چیخدز آیا بر پیغمبری بلی سزه دیرم که پیغمبردن
۲۷ افضل اولانی ✲ بو همان او درکه اونن حقّنده یازلوبدر بو در من رسولی یوزکُن
۲۸ قباغنده کوندررم که یولکی قباغکُه دوزالتسون ✲ دوغری دیرم سزه که عورتلردن
دوغلانلرن آراسنده تعمید ویرن یحیی‌دن بیوك پیغمبر یوخدر امّا اللّٰهن پادشاهلغنده
۲۹ کچیکراق اولان اوندن بیوك دَر ✲ و قولاق آصان خلقن هامیسی و کمرکچی‌لر که
۳۰ یحیی‌نن تعمیدی اینن تعمیدلنمش ایدیلر اللّٰهی تصدیق ایلدیلر ✲ امّا فریسیلر وفقیه‌لر
اللّٰهن اوزلری ایچون اولان خواهشنی ردّ ایلدیلر چونکه اوندن تعمید قبول ایلمدیلر

۴۱ ۴۲ و ربّ دیدی پس بو طایفه‌نن آدملرینی کیمه بنزه‌دم و اولر کیمه بنزرلر * اولر
چارسولرده اوطوران اوپشاقلره بنزرلر که بر برینه چاغروب دیرلر بز سزن ایچون سورنا
۴۳ چالدق وسز اوینامادز و سزه نوحه اوخودق و آغلامادز * چونکه تعمید ویرن
۴۴ یحیی کلوب نه چورك یین و نه شراب ایچن ایدی و دیرسز جنّی وار * آدم اوغلی کلوب
یر و ایچر پس دیرسز بو در چوخ یین و شراب خوار بر آدم کمرکچی‌لرن و کناه‌کارلرن
۴۵ دوستی * امّا حکمت هامی اوز اولادندن تصدیق اولندی *
۴۶ و فریسیلردن بری اونه یالواردی که اونن اینن خوراك پیسون او ده فریسینن
۴۷ ایوینه کیروب سفره‌یه آکلشدی * و او شهرده بر کناهکار عورت وار ایدی و اونن
۴۸ فریسینن ایوننده سفره‌یه آکلشمکی بیلوب بر آق مَرمَر قوطی عطر کتوردی * و دالیدن
ایاقلرینن یاننده دوروب و آغلیوب ایاقلرینی کوز یاشی اینن اصلاتمغه باشلادی و اوز
۴۹ صاچی اینن سیلوب ایاقلرینی اوپر ایدی و عطری سورتر ایدی * و اونی دعوت
ایلین فریسی بونی کورنده اوز قلبنده دیدی بو اکر پیغمبر اوله ایدی هر آینه بیلور ایدی
۵۰ که اونه یاپشان کیم و نه طور عورت در بو سیدن که کناهکاردر * عیسی ده جواب
ویروب اونه دیدی ای شمعون سنه بر دیلی زادم وار او ده دیدی ای معلّم دی *
۵۱ دیدی بر طلبکارن ایکی بورجلیسی وار ایدی بریسی بش یوز دینار و بریسی اللی
۵۲ دینار بورجلی ایدی * چون ویرمکه زادلری یوخ ایدی هر ایکیسنه ده باغشلادی
۵۳ ایندی دی که اولرن هانسیسی اونی آرتق سوه‌جکدر * شمعون جواب ویروب
دیدی کمان آپاررم او که اونه آرتق باغشلاندی او ده اونه دیدی دوغری حکم ایلدن *
۵۴ و عورتن طرفنه دونوب شمعونه دیدی کوررسن بو عورتی من ایوکه کیردم سن
ایاقلرم ایچون صو کتورمدن امّا او ایاقلری کوز یاشی اینن اصلاتدی و اوز
۵۵ صاچلری اینن سیلدی * سن منی اوپمدن امّا او کیردیکمدن بو یانه ایاقلری اوپمکدن
۵۶ فارغ اولمادی * و سن باشمی یاغ اینن یاغلامادن امّا او ایاقلرمه عطر سورندی *
۵۷ بونن سیندن سنه دیرم اونن چوخ اولان کناهلری باغشلاندی بو سیدن که چوخ
۵۸ سودی امّا هرکس که اونه آز باغشلانور او آز سور * و او عورته دیدی کناهلرك سنه

٤٩ باغشلاندی ✲ وأونن اینن سفره‌یه آکلشنلر باشلیوب اوز قلبلرنده دیدیلر بو کیم در
٥٠ که کناهلری ده باغشلیر ✲ وعورنه دیدی ایمانك سنی قورتاردی سلامت اینن کت ✲

سکزنجی باب

١ وواقع اولدیکه اوندن صوره وعظ ایلیه ایلیه واللّهن پادشاهلغنن مژده‌سنی ویره ویره
٢ شهرلری وکندلری کزر ایدی واو اون ایکی نفرده اونن اینن ایدیلر ✲ وبعضی عورتلرده
که شریر روحلردن وضعیفلقلردن صاغالمش ایدیلر یعنی مجدللی دیلن مریم که اوندن
٣ یدی جنّ چیخمش ایدی ✲ وهیرودسن ناظری خوزانن عورتی یُونّا وسوسنّه وچوخ
٤ اوزکه‌لر که اوز مالّلری اینن اونه خدمت ایلر ایدیلر ✲ ووقت که چوخلی جمعیّت
٥ جمع اولوب هر شهردن یانه کلمش ایدیلر مَثَل اینن دیدی ✲ بر آکینچی اوز
تخمنی سپمکه چیخدی وسپنده بعضی‌سی یولن کنارینه دوشوب پایمال اولدی وهوا
٦ قوشلری اونی یدیلر ✲ واوزکه‌سی قایه اوستنه دوشوب بتن وقتده قوریدی اوندن
٧ اوتری که رطوبتی یوخ ایدی ✲ واوزکه‌سی تکانلر آراسنه دوشدی تکانلر ده اونن
٨ اینن بتوب اونی بوغدیلر ✲ واوزکه‌سی یخشی طپراغه دوشدی وبتوب بوز او قدر
حاصل وبردی وبو زادلری دانشر ایکن سسلنوب دیدی اشتمکه قولاغی اولان
٩ اشتسون ✲ وشاکردلری اوندن سؤال ایلدیلر بو مثلن معنی‌سی نه در ✲ او ده دیدی
١٠ اللّهن پادشاهلغنن سرّلرینی بیلمك سزه ویرلوبدر امّا اوزکه‌لره مثللر اینن دانشرم که باخوب
١١ کورمیه‌لر واشیدوب آنلامیه‌لر ✲ ومثلن معنی‌سی بو در تخم اللّهن کلامی در ✲ بولن
١٢ کنارنده اولانلر اولدر که اشیدرلر امّا اوندن صوره ابلیس کلوب کلامی اولرن
١٣ قلبندن کوترر مبادا که اینانوب نجات تاپسونلر ✲ وقایه اوستنده اولان اولر در که
اشیدن وقتده کلامی خوشحاللق اینن قبول ایلرلر امّا اوزلرنده کوك یوخدر بر وقته
١٤ کمین اینانرلر وامتحان وقتنده دالی چکلورلر ✲ وتکانلر ایچنه دوشن اولر در
که اشیدرلر امّا غصّه‌لر ودولت وعمرن صفالری اینن کیده کندکجه بوغلورلر
١٥ وحاصل کتورمرلر ✲ امّا یخشی طپراقده‌کی اولر در که کلامی اشیدوب اونی صاف

۱۶ وبخشی کوپکلده صاخلرلر وصبر اینن حاصل ویررلر* هیچ کس چراغنی یاندروب
بر قاب اینن اورتمز یا کرسی آلتنه قویماز امّا چراغپا اوستنده قویر که کیرنلر اشیغی
۱۷ کورسونلر* چونکه هیچ کیزلنمش زاد یوخدر که آچلمیه و هیچ بر کیزلین زاد
۱۸ یوخدر که بیلنمیه وآشکاره چیخمیه* پس متوجّه اولون که نیجه اشیدرسز چونکه
هرکسن واری در اونه ویرله‌جکدر وهرکسن یوخی در وار اولغه کمان آپاردیغی
۱۹ ده اوندن کوتره‌جکدر* وآناسی وقرداشلری اونن یانینه کلوب خلقن چوخلغندن
۲۰ اوتری اونه یتشه بیلمدیلر* واونه خبر ویروب دیدیلر آناکْ وقرداشلرکْ اشیکده
۲۱ دوروب استرلر سنی کورسونلر* او ده جواب ویروب اولره دیدی آنام وقرداشلرم
اولر درلر که اللّهن کلامنی اشیدوب اونی عمله کتوررلر*
۲۲ واو کونلرن بریسنده واقع اولدیکه شاکردلری اینن کمیه منوب اولره دیدی
۲۳ دریاچه‌نن او طرفنه کچك پس سوردیلر* واولر کمی اینن کیدنده اوزی بوخلادی
۲۴ ودریاچه‌یه طوفان یندی آیله که کمی دولوب اولر خطرده ایدیلر* واولر یانینه
کیدوب واونی اویادوب دیدیلر ای معلّم ای معلّم هلاکْ اولورق او ده دوروب یله
۲۵ وصوین تلاطمنه عتاب ایلدی اونده ساکت اولدیلر وآراملق اولدی* واولره دیدی
ایمانز هرادە در اولرده قورخوب وتعجّب ایلیوب بر برینه دیر ایدیلر که آیا بو کیم در
که هم یللره وصویه امر ایلر واونه اطاعت ایلرلر*
۲۶ وکمی اینن جلیلن مقابلنده اولان جدریلرن ولایتنه کتدیلر* وقوریه چیخانده
۲۷ شهردن برکشی اونه راست کلدی که چوخ وقتدن بو یانه اونده جنّلر وار ایدی وپالتار
۲۸ کیمر ایدی وایوده دورمر ایدی امّا قبرلرده اولور ایدی* وعیسینی کورنده
چغروب قباغنه دوشدی واوجا سس اینن دیدی ای اللّه تعالینن اوغلی عیسی منم
۲۹ اینن نه ایشکْ وارسنه یالوارم که منه اذیّت ویرمیه‌سن* چونکه ناپاك روحه امر
ایلر ایدی بو آدمدن چیخ چونکه اونی چوخ وقتدن طوتمش ایدی واونی زنجیرلر اینن
باغلر ایدیلر وکنده‌لر اینن صاخلیر ایدیلر امّا بندلری قیروب جنّدن چوللره آپارلور ایدی*
۳۰ عیسی اوندن صورشوب دیدی آدکْ نه در او ده دیدی لجیون بو سببدن که چوخ

۴۱ جنّلر اونن ایچنه کیرمش ایدیلر* واونه یالواردی که هاویه‌یه کتمکه اولره امر
۴۲ ایلمسه‌ن* واوراده چوخلی دونکز سوریسی وار ایدی که داغده اوتلر ایدی اونه اونه
۴۳ یالوارر ایدیلر که اولرن ایچنه کیرمکه اولره اذن ویرسون واولره اذن ویردی* پس
جنّلر او آدمدن چیخوب دونکزلره کیردیلر واو سوری اوچرمدن دریاچه‌یه آتلوب
۴٤ بوغلدیلر* واوتارانلر بو کیفیّتی کورنده قاچدیلر وکیدوب شهرده وزمیلرده اولانلره
۴۵ نقل ایلدیلر* وبو کیفیّتی کورمك ایچون چیخوب عیسی‌نن یانه کلدیلر واو آدمی که
جنّلر اوندن چیخمش ایدیلر کیینمش وعقللنمش وعیسی‌نن ایاقلرینن یانده اکلشمش
۴٦ تاپوب قورخدیلر* وکورنلر ده جنّلی‌نن نه طور اینن شفا تاپدیغنی اولره نقل ایلدیلر*
۴۷ وجدریلرن اطرافنده اولان جماعتن هامیسی عیسی‌یه یالواردیلر که ولایتلرندن چیخوب
کتسون بو سببدن که بیوك قورخی اینن طوتلمش ایدیلر او ده کمی‌یه منوب قایتدی*
۴۸ واو کشی که جنّلر اوندن چیخمش ایدیلر اونه یالواردیکه اونن اینن اولسون
۴۹ امّا عیسی اونی مرخّص ایلیوب دیدی* ایوکه قایت واللّهن سنه نه ایلدیکنی نقل ایله
او ده کیدوب عیسی‌نن اونه نه‌لر ایلدیکنی تمام شهرده بیان ایلر ایدی*

---

٤۰ وواقع اولدیکه عیسی قایدان وقتده خلق اونی خوشلق اینن قبول ایلدیلر چونکه
٤۱ هامیسی اونه منتظر ایدیلر* وناکاه یائیروس آدلی بر کشی که کنشتن رئیسی ایدی
٤۲ کلدی وعیسی‌نن ایاقلرینه دوشوب اونه یالواردی که اوز ایوینه کیرسون* بو سببدن
که تخمینا اون ایکی یاشنده اولان برجه قزی وار ایدی که اُولور ایدی وکیدنده جمعیّتلر
٤۳ اونی هرطرفدن باصرایدیلر* وبر عورت که اونده اون ایکی ایلدن بویانه قان آخمق
ناخوشلغی وار ایدی ومالنن هامیسنی حکیملره خرج ایلمش ایدی وهیچ برندن شفا
٤٤ تاپه بیلمش ایدی* دالیسندن کلوب پالتارینن اتکنه یاپشدی وهمان ساعت اونن
٤۵ قان آخمقلغی کسلدی* عیسی ده دیدی کم منه یاپشدی وقت که هامیسی انکار
ایلدیلر پطرس واونن اینن اولانلر دیدیلر ای معلّم جمعیّتلر هر طرفدن سنی احاطه
٤٦ ایلیوب باصرلر ودیرسن که منه کم یاپشدی* عیسی ده دیدی بریسی منه یاپشدی
٤۷ چونکه اوزمدن قوّت چیخمغنی بیلدم* عورت ده کیزلین قالمادیغنی کوروب

ثریه ثریه کلدی و ایاغنه دوشوب هامی خلقن حضورنده نه سبدن اوتری اونه
٤٨ یاپشدیغنی و نیجه او ساعتده شفا تاپدیغنی اونه خبر ویردی * او ده اونه دیدی ای
٤٩ قزخاطرجمع اول ایمانك سنی قورتاردی سلامتلق اینن کت * واو هنوز دانشر ایدی
که کنشتن بیوکینن ایوندن بر نفر کلوب بونه دیدیکه قزك اُولدی معلّمه زحمت
٥٠ ویرمه * امّا عیسی اشیدوب اونه جواب ویردی ودیدی قورخما آنجق اعتقادك
٥١ اولسون وصاغاله‌جقدر * وایوه کیرنده پطرس و یوحنّا و یعقوب وقزن آتا
٥٢ وآناسندن سوای هیچ کسه اذن ویرمدی که کیرسون * وهامیسی آغلیوب اونن ایچون
٥٣ نوحه ایلر ایدیلر امّا او دیدی آغلامیون اُولمیوبدر آنجق یاتور * امّا اونه کولر ایدیلر
٥٤ چون بیلدیلر که قز اُولوبدر * او ده هامیسنی اشیکه چیخاردوب قزن النده طوتدی
٥٥ وچاغروب دیدی ای قز دور * واونن روحی قایدوب او ساعتده قالخدی
٥٦ وعیسی بیوردیکه اونه یمکه زاد ویرلسون * واونن والدینی حیران اولدیلر امّا او
اولره امر ایلدیکه بو کیفیتی هیچ کسه دیمیون *

دقوزنجی باب

١ واوز اون ایکی شاکردینی یاننه چاغروب هامی جنّلر اوستنه وناخوشلقلری
٢ صاغالتمق ایچون اولره قوّت وحکومت ویردی * واولری کوندردیکه اللّهن
٣ پادشاهلغنی وعظ ایلسونلر وناخوشلری صاغالتسونلر * واولره دیدی یول ایچون
هیچ زاد کوترمیون نه عصا ونه جانته ونه چورك ونه پول ونه ده هر برزه ایکی
٤ کوینك اولسون * وهر ایوه که کیره‌سز او بردن چیخانه کمین اوراده قالون * ونه
٥ قدر که سزی قبول ایلمسه‌لر او شهردن چیخانده ایاقلرزن توزینی ده سلکون تا اولره
٦ شهادت اولسون * اولر ده چیخوب انجیلن مژده‌سنی ویره ویره وهر یرده صاغاله
صاغاله کندلری کزر ایدیلر *
٧ وهیرودس که مملکتن درتدن برینن حاکمی ایدی اونن هامی ایلدیکلرینی اشیدوب
شبهه‌یه دوشدی اوندن اوتری که بعضیلر دیر ایدیلر که یحیی اُولیلردن قیام ایلیوبدر

۸ و بعضیلر دیر ایدیلر که الیاس ظهور ایلیوبدر و اوزکه‌لر ده که قدیم پیغمبرلردن
۹ بریسی قالخوبدر ✲ هیرودس ده دیدی من یحیی‌نن باشنی کسدردم امّا بو کیمدر که
اونن حقّنده بیله زادلر اشیدرم و اونی کورمك استر ایدی ✲
۱۰ و رسوللر قایدوب ایلدیکلری زادلرن هامیسنی عیسی‌یه نقل ایلدیلر او ده اولری
کوتروب علیحده بیت صیدا آدلی شهرن اطرافنده اولان بر چول یره چکلدی ✲
۱۱ و جمعیّتلر بیلوب اونن دالنجه کتدیلر او ده اولری قبول ایلیوب اللّهن پادشاهلغنن
۱۲ خصوصنده اولر اینن دانشر ایدی و شفایه محتاج اولانلری صاغالدر ایدی ✲ و کون
آکلمکه باشلیانده او اون ایکی نفر یانه کلوب اونه دیدیلر که خلقی مرخّص ایله که
اطرافده اولان کندلره و زمیلره کیدوب راحتلنسونلر و خوراك تاپسونلر بو سبیدن که
۱۳ بورادہ بر چول یرده ایك ✲ امّا او اولره دیدی سز اولره خوراك ویرون اولر ده
دیدیلر بزم بش چورك و ایکی بالقدن سوای بر زادمز یوخدر مکر کیدوب بو هامی
۱٤ خلق ایچون خوراك صاتون آلاق ✲ چونکه تخمیناً بش مین نفر کشی وار ایدیلر او
۱۵ ده اوز شاکردلرینه دیدی اولری اللی اللی دسته دسته اوطوردون ✲ اولر ده بیله
۱٦ ایلیوب هامیسنی اوطورتدیلر ✲ پس اوزی او بش چورکی و ایکی بالعی کوتروب
وکوکه باخوب اولری تبرّك ایلدی و پارچه‌لیوب شاکردلره ویردی که خلقن قباغنه
۱۷ قویسونلر ✲ و هامیسی یبوب دویدیلر و اولردن آرتق قالان پارچه‌لردن اون ایکی
سبد کوترلدی ✲
۱۸ و واقع اولدیکه او یالقوزجه دعا ایلینده شاکردلری اونن اینن ایدیلر و اولردن
۱۹ صورشوب دیدی خلق منه کیم ام دیرلر ✲ اولر ده جواب ویروب دیدیلر که تعمید
۲۰ ویرن یحیی و بعضی ده الیاس و بعضی ده قدیم پیغمبرلردن بریسی قالخوبدر دیرلر ✲
واولره دیدی آیا سز منه کیم ام دیرسز پطرس ده جواب ویروب دیدی اللّهن
۲۱ مسیحی سن ✲ او ده اولره برك قدغن ایلیوب دیدی بونی هیچ کسه دیمیون ✲ و دیدیکه
۲۲ کرك آدم اوغلی چوخ زحمتلر چکسون و آق صقللردن و بیوك کاهنلردن و علّمادن
۲۳ ردّ اولنسون و اولدرلسون و اوچنجی کونده قیام ایلسون ✲ و هامیسنه دیدی اکر بر

کس دالمجه کلمك استه‌سه اوزینی انکار ایلسون وهرکون اوز حاچنی کوتروب منه تابع
۲٤ اولسون * چونکه هرکس که اوز جاننی قورتارمق استه‌سه اونی هلاك ایلیه‌جکدر
۲۵ وهرکس که اوز جاننی منم ایچون هلاك ایلسه اونی قورتاره‌جقدر * چون آدمه نه فایده
۲٦ وار اگر تمام دنیانی قزانسون امّا اوزینی هلاك ایلسون یا ایترسون * چونکه هرکس
که مندن وسوزلرمدن اوتانسه آدم اوغلی ده اوزینن وآتاسنن ومقدّس ملکلرینن
۲۷ جلالی اینن کلن وقتده اوندن اوتانه‌جقدر * ومن دوغری دیپرم سزه که بوراده
حاضر اولانلردن بعضیسی وارکه اللّهن پادشاهلغنی کورمینجه اولومی دادمیه‌جقدرلر *
۲۸ و واقع اولدیکه تخمیناً سکز کون بو سوزلردن صوره پطرس ویوحنّا ویعقوبی
۲۹ کوتروب دعا ایلمك ایچون داغه چیخدی * واو دعا ایلینده یوزینن صورتی
۳۰ دکشلدی وپالتاری آق وشفقلی اولدی * وناکاه ایکی کشی اونن اینن دانشر ایدیلر
۳۱ که موسی والیاس ایدیلر * که جلال اینن کورینوب اونن اورشلیمده تمامه
۳۲ یتوره‌جك خروجی خصوصنده دانشر ایدیلر * وپطرس ویولداشلری یوخی‌دن
باصلمش ایدیلر واویانانده اونن جلالنی واونن اینن دوران اوایکی کشینی کوردیلر *
۳۳ و واقع اولدیکه اولر اوندن آیریلان وقتده پطرس عیسی‌یه دیدی ای معلّم بوراده
اولمق بزم ایچون یخشی در پس اوچ مسکَن قایراق برینی سنه برینی موسی‌یه برینی الیاسه
۳٤ امّا بیلمر ایدی که نه دیر ایدی * واو بو سوزلری دانشانده بر بلوط کلوب اولر
۳۵ کولکه صالدی واولر بلوطه کیرنده قورخدیلر * وبلوطدن برسس کلوب دیدی
۳٦ بو درسوکلی اوغلم اونه قولاق آصون * وسسن واقع اولغنده عیسی یالقوز تاپلدی
واولر سکوت ایلیوب کوردیکلری زادلری او کونلرده هیچ کسه نقل ایلمدیلر *
۳۷ واو کونن صباحنده وقت که داغدن ینور ایدیلر واقع اولدیکه چوخلی خلق اونه
۳۸ راست کلدی * وناکاه خلقدن بر کشی فریاد ایلیوب دیدی ای معلّم سنه یالواررم
۳۹ باخ اوغلمه بو سبیدن‌که برجه اوغلم در * وبر روح اونی طوتور واو ساعت او
چغرر وآغزی کوپکلنوب او اونی یره چرپر واونی ازوب کوج اینن اوندن ردّ
٤۰ ٤۱ اولور * ومن شاکردلرکه یالواردم که اونی چیخارتسونلر امّا قادر اولمادیلر * عیسی ده

جواب ویروب دیدی ای ایمانسز وترس طایفه نه زمانه کمین سزن اینن قالم وسزه
٤٢ متحمّل اولم اوغلکی بورایه کتور * واو هنوز کلور ایدی که جنّ اوی یره چرپوب
چبالتدی امّا عیسی ناپاك روحه عتاب ایلیوب واوغلانی صاغالدوب آتاسنه دالی
٤٣ ویردی * وهامیسی اللّهن عظمتندن حیران اولدیلر وهامیسی عیسی ایلین زادلره
٤٤ تعجّب ایلینده او اوز شاکردلرینه دیدی * بو سوزلری یادلرزده صاخلیون که آدم
٤٥ اوغلی آدملرن اللرینه تسلیم اولنه‌جقدر * امّا اولر بو سوزی آنلاماديلر واولردن
کیزلنمش ایدی که اونی درك ایلیه‌لر وبو سوزن خصوصنده اوندن سؤال ایلمکه
٤٦ قورخر ایدیلر * واولرن آراسنه بر مباحثه دوشدی که اولردن هانسیسی بیوك
٤٧ اوله * عیسی ده اولرن قلبلربنن فکرینی بیلوب بر اوشاق آلدی واوز یاننه ایاق
٤٨ اوسته صاخلادی * واولره دیدی هرکس که بو اوشاغی منم آدم اینن قبول ایلسه
منی قبول ایلر وهرکس که منی قبول ایلسه منی کوندرنی قبول ایلر چونکه هرکس
٤٩ که سزن هامیزن آراسنده کچیکراق در بیوك همان او در * ویوحنّا جواب
ویروب دیدی ای معلّم بر آدمی کوردك که سنن آدك اینن جنّلر چیخاردر ایدی واونی
٥٠ منع ایلدك بو سبیدن که بزم اینن سنن دالکجه کتمز * عیسی ده اونه دیدی منع
ایلمیون چونکه بزه ضدّ اولیان طرفمزدن در *

٥١ وواقع اولدیکه کوکه عُروج ایلمکنن کونلری یاخینلاشانده اورشلیمه کتمك ایچون اوز
٥٢ یوزینی دوغرلتدی * واوز قباغنجه خدمتکارلر کوندردی واولر کیدوب تدارك کورمك
٥٣ ایچون سماریّه‌لیلرن برکندینه کیردیلر * امّا اونی قبول ایلمدیلر بو سبیدن که اونن
٥٤ قصدی اورشلیمه کتمك ایدی * وشاکردلری یعقوب ویوحنّا بونی کورنده دیدیلر
یا ربّ آیا استرسن که نیجه که الیاس ایلدی دیمك کوکدن اود دوشوب اولری تلف
٥٥ ایلسون * امّا او دونوب واولره عتاب ایلیوب دیدی بیلمرسز که نه قسم روحدن
٥٦ سز * چونکه آدم اوغلی آدملرن جانی هلاك ایلمکه کلمدی امّا نجات ویرمکه پس
بر اوزکه کنده کتدیلر *
٥٧ وواقع اولدیکه اولر یوله ایکن برکیمسه اونه دیدی یا ربّ هرایه که کیده‌سن

۵۸ من دالکجه کلورم * عیسی ده اونه دیدی تولکیلرن دمکلری و هوا قوشلرینن
۵۹ یوالری وار امّا آدم اوغلنن بر یری یوخ در که باشنی اورایه قویسون * و بر
اوزکه‌سنه دیدی دالجه کل او ده دیدی یا ربّ منه اذن ویر که کیدوب اوّل آتامی
۶۰ دفن ایلم * امّا عیسی اونه دیدی قوی اُولیلر اوز اُولیلرینی دفن ایلسونلر امّا سن
۶۱ کیدوب اللّهن پادشاهلغندن اوتری خبر ویر * وبر اوزکه‌سی ده دیدی یا ربّ من
۶۲ دالکجه کلورم امّا اوّل منه اذن ویر که ایومده اولانلرله خدا حافظ ایلم * عیسی ده
اونه دیدی هرکس که اوز النی خیشه قویوب دالی‌یه باخسه اللّهن پادشاهلغنه قابل دکل *

اونبنجی باب

۱ ویوندن صوره ربّ اوزکه یتمش نفری ده تعیین ایلیوب اولری اوز قباغنجه ایکی
۲ ایکی هر شهره ویره کوندردی که اوزی اورایه کیده‌جك ایدی * واولره دیدی
بچین چوخ امّا بچینچیلر آز درلر پس بچین صاحبنه یالوارون که اوز بچینه بچینچیلر
۳ چیخارتسون * کیدون بو در من سزی قوزیلر کمی قورتلر آراسه کوندررم * نه کیسه
۴ ونه جانته ونه باشماق کوترون ویوله هیچ کسه سلام ویرمیون * وهر ایوه که کیره‌سز
۵ اوّل دیبون بو ایوه سلام اولسون * وآکر اورادە سلام اهلی اولسه سلامز اونن
۶ اوستنده قاله‌جقدر ویوخسه سلامز سزه قایده‌جقدر * وهمان او ایوده قالون واولرنکندن
۷ یبوب ایچون چونکه مزدور اوز مزدینه لایق در وایودن ایوه کوچمیون * وهر
۸ شهره که کیره‌سز آکر سزی قبول ایلسه‌لر هر زاد که قباغنه قویله یبون * واورادە
۹ اولان ناخوشلره شفا باغشلیون واولره دیبون اللّهن پادشاهلغی سزه یاخینلاشوبدر *
۱۰ وهر شهره که کیره‌سز آکر سزی قبول ایلمسه‌لر اونن کوچه‌لرینه چیخوب دیبون *
۱۱ شهرزدن بزه یاپشان توزی ده سزه سِلکِرك امّا بونی بیلون که اللّهن پادشاهلغی سزه
۱۲ یاخینلاشوبدر * وسزه دیرم که اوکونه سدومن حالی او شهرن حالندن آسانراق
۱۳ اولەجقدر * وای سنه ای خورازین وای سنه ای بیت‌صیدا او سببدن که آکر سزده
واقع اولمش معجزات صور وصیدونده واقع اولسه ایدیلر البته چوخدن پلاسده وکوله

۱٤ اوطوروب توبه ایلر ایدیلر* امّا دیوان کونده صور و صیدونن حالی سزن حالزدن
۱۵ آسانراق اوله‌جقدر* وسن ای کفرناحوم کمه کوکه کمین اوجالنوبسن اولوم
۱٦ عالمنه کمین یندرله‌جکسن* وسزه قولاق آصان منه قولاق آصر وسزی ردّ ایلین
۱۷ منی ردّ ایلر ومنی ردّ ایلین منی کوندرنی ردّ ایلر* واو یتمش نفر خوشحاللق اینن
۱۸ قایدوب دیدیلر یا ربّ جنّلر ده سنن آدکڭ اینن بزه اطاعت ایلرلر* او ده اولره
۱۹ دیدی من شیطانی کوردم که ایلدرم کمی کوکدن دوشر ایدی* بو در من سزه ایلانلر
وعقربلر اوستنه باصمق قدرتی ودشمنن هامی قوتّی اوستنه حکومت ویردم وهیچ زاد سزه
۲۰ ضرر یترمیه‌جکدر* ولاکن بوندن خوشحال اولمیون که روحلر سزه اطاعت ایلرلر
۲۱ امّا آرتق او سببدن شاد اولون که آدلرز کوکلرده یازلوبدر* او ساعت عیسی روحده
شاد اولوب دیدی ای کوك اینن یرن صاحبی آتا سنه اقرار ایلرم کمه بو زادلری
یلیجیلردن وآنلیانلردن کیزلتدن واوشاقلره آشکار ایلدن بلی ای آتا او سببدن که
۲۲ سنن رضاڭ بیله ایدی* هر زاد آتامدن منه تسلیم اولندی وهیچ کس بیلمز که
اوغل کیم در مکر آتا وآتا کیم در مکر اوغل واوکیمسه که اوغل اونه آشکار
۲۳ ایلمك استیه* وشاکردلره دونوب علیحده اولره دیدی خوشا اوکوزلرن حالنه که
۲٤ سز کورن زادلری کوررلر* چون من سزه دیرم که چوخ پیغمبرلر و پادشاهلر او
زادلری کورمك استدیلر که سز کوررسز امّا کورمدیلر وسز اشیدن زادلری استدیلر
که اشتسونلر امّا اشتمدیلر*
۲۵ وبو در بر فقیه قالخوب اونی امتحان ایلمك اینن دیدی ای معلّم نه ایلیم که ابدی
۲٦ حیاته وارث اولم* او ده اونه دیدی شریعتده نه یازلوبدر نیجه اوخورسن* او
۲۷ ده جواب ویروب دیدی ربّ اللّهکی تمام قلبکدن وتمام جانکدن وتمام قوّتکدن وتمام
۲۸ فکرکدن سوه‌سن وقونشیکی اوزڭ کمی* او ده اونه دیدی دوغری جواب ویردن
۲۹ بونی آیله وحیات تاپارسن* امّا او اوزینی صادق کورستمکه استیوب عیسی‌یه دیدی
۳۰ قونشم کیمدر* عیسی ده جواب ویروب دیدی بر آدم اورشلیمدن اریحایه ینر
ایدی وحرامیلره راست کلدی که اونی صویوب ویارالیوب واونی نیم جان قویوب

۴۱ کتدیلر * انفاقًا برکاهن او یول اینن یتر ایدی و اونی کوروب مقابل کناردن کچدی *
۴۲ و همچنین بر لاویلی که اورادن کیدر ایدی کلوب اونی کوروب مقابل کناردن
۴۳ کچدی * امّا بر سماریّه‌لی یول اینن کیدنده اونن یاننه یتشوب اونی کورنده رحمی
۴۴ کلدی * واونه یاخینلاشوب یاره‌لرینه زیتون یاغی اینن شراب توکوب اولری باغلادی
واونی اوز اولاغنه مندروب اونی کاروانسرایه کتوردی و اونه متوجّه اولور ایدی *
۴۵ و او کونن صباحی کیدنده ایکی دینار چیخاردوب و اوداباشی‌یه ویروب دیدی اونه
۴۶ متوجّه اول وهرنه که آرتق خرج ایلیه‌سن من قایدانده سنه ویره‌جکم * ایندی سنه
۴۷ نیجه کورنور او اوچدن هانسیسی حرامیلره راست کلنن قونشیسی اولدی * او
ده دیدی او که اونه رحم ایلدی عیسی ده اونه دیدی کت سن ده همان بیله ایله *
۴۸ وواقع اولدیکه اولر یولده ایکن برکنده کیردی ومرتا آدلی بر عورت اونی اوز
۴۹ ایوینه آپاردی * واونن مریم آدلی بر باجیسی وار ایدی که عیسی‌نن ایاقلرینن یاننده
۵۰ اکلشوب کلامنی اشیدر ایدی * ومرتا چوخ خدمت ایلمك اینن تنکده ایدی
و یاننده دوروب دیدی یا ربّ آیا کورمرسن که باجم منی خدمت ایلمکده یالقوز
۵۱ قویوبدر اونه دی که منه کومك ایلسون * امّا عیسی جواب ویروب اونه دیدی
۵۲ ای مرتا مرتا سن چوخ زادلردن اوتری غصّه چکرسن وپریشان سن * امّا بر زاده
دراحتیاج ومریم بخشی قسمتی سچوبدر که اوندن آلنماز *

اون برنجی باب

۱ واو بر برده دعا ایلیوب فارغ اولاندن صوره واقع اولدیکه شاکردلرندن بری
اونه دیدی یا ربّ دعا ایلمکی بزه اوکرت نیجه که یحیی ده اوز شاکردلرینه اوکرتدی *
۲ او ده دیدی دعا ایلینده دیبون ای کوکلرده اولان آتامز آدك مقدّس اولسون
۳ پادشاهلغك کلسون ارادتك نیجه که کوکده برده ده اجرا اولسون * کفایت اولان
۴ چورکمزی بوکون ده بزه ویر * وکناهلرمزی بزه باغشلا چونکه اوزمز ده هر بزه
۵ بورجلی اولانه باغشلیرق وبزی امتحانه کتورمه امّا بزی شریردن قورتار * واولره

دیدی سزدن کیم وار که بر دوستی اوله وکیجه یاریسنده یانه کیدوب اونه دیه ای
٦ دوستم منه اوچ چورك بورج ویر* چونکه بر دوستم یولدن یانمه کلوبدر وقباغنه
٧ قویمغه زادم یوخدر* واو ده ایچریدن جواب ویروب دیه که منه زحمت ویرمه
چونکه قاپی باغلانوبدر واوشاقلرم ده منم اینن یورغان دوشك ایچنده یاتوبدرلر
٨ قالخوب سنه ویره بیلمنم* من سزه دیرم که اگرچه دوستلق سببندن اوتری قالخوب
ویرمسه کنه اونن اوصاندرمغی جهتنه دوروب نه قدر که اونه لازم اولسه ویرر*
٩ من ده سزه دیرم که استیون وسزه ویرلور آختارون وتاپارسز قاپنی دوکون وآچلور*
١٠ چونکه هر استین آلور وآختاران تاپار وقاپنی دوکنه آچلور* وسزدن هانسی آتا
١١ وار که اگر اوغلی اوندن چورك استه‌سه اونه داش ویره یا اگر بالق استه‌سه بالق
١٢ یرنه اونه ایلان ویره* یا اگر یومرطه استه‌سه اونه عقرب ویره* ایندی اگر سز
١٣ که شریرسز اوشاقلرزه یخشی بخششلری ویرمکه بیلورسز پس نه قدر آرتق کوکده اولان
آتاز اوندن استینلره روح القدسی ویره‌جکدر*
١٤ واو بر لال جنّی چیخاردر ایدی وواقع اولدیکه جنّ چیخانده او لال دانشدی
١٥ وجمعیتلر تعجّب ایلدیلر* امّا اولردن بعضیسی دیدیلر جنّلری جنّلرن رئیسی بعلزبول
١٦ اینن چیخاردر* وبعضیسی اونی امتحان ایلمك اینن اوندن کوکدن بر علامت
١٧ استدیلر* امّا او فکرلرینی بیلوب دیدی هر مملکت که اوزی اوزینه مخالف اوله
١٨ خراب اولور وایو ایوه ضدّ اولانده یخلور* پس اگر شیطان ده اوز اوزینه مخالف اوله
پادشاهلغی نه طور اینن دوام ایلیه‌جك او سببدن که سز دیرسز من جنّلری بعلزبول
١٩ اینن چیخاردرم* اگر من جنّلری بعلزبول اینن چیخاردرم پس سزن اوغللرز اولری
٢٠ کیمن واسطه‌لغی اینن چیخاردرلر بوندن اوتری سزه حکم ایلینلر اولر اوله‌جقدرلر* امّا
اگر من جنّلری اللّهن برماغی اینن چیخاردرم بو حاله اللّهن پادشاهلغی سزه یتشوبدر*
٢١ واگر قوّتلی کیمسه اسبابلنمش اوز حصارینه کشیك چکسه اونن وار اولانی سلامت
٢٢ قالور* امّا اگر اوندن قوّتلیراق کیمسه اوستنه کلوب اونه غالب اوله اسبابلرینی
٢٣ که اولردن خاطرجمع اولمش ایدی کوتررو تالانتی پایلر* منم اینن اولیان منه ضدّ در

۲٤ ومنم اینن یغمیان داغیدر * وقت که ناپاك روح بر آدمدن چیخر صوسز یرلر ایچندن
۲۵ دولانوب راحتلق آختارر و تاپمیانده دیر او ایوه قایدم که اوندن چیخمشم * وکلوب
۲٦ اونی سپورلمش وبزنمش تاپر * او وقت کیدوب اوزندن دها پس یدی اوزکه
روحی اوزی اینن کتورر وکیروب اوراده ساکن اولورلر واو آدمن آخری اوّلندن
۲۷ بدتر اولور * و واقع اولدیکه بو سوزلری دیین وقتده جمعیّتدن بر عورت اوجا
سس اینن اونه دیدی خوشا سنه حامله اولان رحمن وسنی امزدرن امجکلرن حالنه *
۲۸ ۲۹ امّا او دیدی بلی خوشا اللّهن کلامنی اشیدوب اونی حفظ ایلینلرن حالنه * وخلق
چوخلق اینن جمع اولانده دانشمغه باشلادی که بو طایفه شریر در علامت آختارر امّا
۳۰ یونس پیغمبرن علامتندن سوای اونه علامت ویرلیه‌جکدر * چونکه نیجه که یونس
نینویلیلر ایچون علامت اولدی آیله ده آدم اوغلی بو طایفه ایچون علامت اوله‌جقدر *
۳۱ جنوب ملکه‌سی دیوانده بو طایفه‌نن کشیلری اینن دوروب اولره حکم ایلیه‌جکدر
او سببدن که او سلیمانن حکمتنی اشتمکه یرن نهایتلرندن کلدی وبو در بوراده سلیماندن
۳۲ دها بیوکی وار * ونینویلن کشیلری دیوانده بو طایفه اینن قالخوب اولره حکم
ایلیه‌جکدرلر بو سببدن که اولر یونسن وعظی ایچون توبه ایلدیلر وبو در بوراده
۳۳ یونسدن دها بیوکی وار * وهیچ کس چراغی یاندروب کیزلین یره یا قاب آلتنه
۳٤ قویماز امّا چراغچا اوستنه که کیرنلر اشیغنی کورسونلر * بدنن چراغی کوز در پس
اکر کوزك صاف اوله هامی بدنك اشیغلی اولور امّا اکر شریر اولسه بدنك ده قرانلق
۳۵ ۳٦ اولور * پس متوجّه اول که سنده اولان اشیغ قرانلق اولمیه * پس اکر بدنك
تمامًا اشیغلی اولوب آیله که بر ذرّه قرانلق اولمیه او وقت هامیسی اشیغلی اوله‌جقدر بر
چراغ کمی که اوز شعله‌سی اینن سنی اشیغلندرر *
۳۷ واو دانشر ایکن بر فریسی اونه یالواردیکه کلوب اونن اینن نهار یسون او ده
۳۸ کیروب سفره‌یه اکلشدی * وفریسی چون کوردی که نهار یمکدن ایره‌لی تعمید
۳۹ اولنمادی تعجّب ایلدی * امّا ربّ اونه دیدی ایندی سز فریسیلر کاسه. وبوشقابن
٤۰ اشیکنی پاك ایلرسز امّا ایچز جبر وشرارت اینن دولی در * ای فکرسزلر آیا اشیکی

٤١ قايران ايچرينى ده قايرميوبدر * امّا وار اولانزى صدقه ويرون وبودر هاميسى سزن
٤٢ ايچون پاك اولور * امّا واى سزه اى فريسيلر بو سببدن كه سز نعناع وسُداب
وهر طور سبزيانن عُشرينى وبررسز امّا ديواندن واللّهن محبّتندن كچرسز بولرى ويرمق
٤٣ واولرى قويمامق كرك در * واى سزه اى فريسيلر بو سببدن كه سز كنشتلرده صدر
٤٤ مجلسى وچارسولرده سلام آلمغى سورسز * واى سزه اى رياكار عُلَمَا وفريسيلر بو
٤٥ سببدن كه نامعلوم قبرلر كبى سز كه اولرن اوستندن كزن آدملر بيلمزلر * او وقت
فقيه‌لردن برى جواب ويروب اونه ديدى اى معلّم آيا بو سوزلرى ديمك اينن بزى ده
٤٦ مذمّت ايلرسن * او ده ديدى واى هم سزه اى فقيه‌لر بو سببدن كه آدملره چتينلق
٤٧ اينن آپارلان يوكلر يوكلرسز امّا اوز برماقلرزن برجه‌سى اينن او يوكلره دكمرسز * واى
٤٨ سزه بو سببدن كه پيغمبرلرن قبرلرينى تعمير ايلرسز امّا آتالرز اولرى اُولدرديلر * بو
حاله اوز آتالرزن ايشلرينه شهادت ايليوب اولره قايل سز بو سببدن كه اولر
٤٩ پيغمبرلرى اُولدرديلر وسزده اولرن قبرلرينى تعمير ايلرسز * بونن ايچون اللّهن حكمتى
ديدى اولرن يانه پيغمبرلر ورسوللر كوندره‌جكم كه اولرن بعضيلرينى اُولدره‌جكلرلر
٥٠ وقاوه‌جقدرلر * تا كه دنيانن خلقتندن بو يانه جمله پيغمبرلرن نوكلمش قانى بو
٥١ طايفه‌دن طلب اولنه * هابيلن قانندن قربانكاه اينن هيكلن آراسنده هلاك اولنان
٥٢ ذكريّانن قانينه كمين بلى سزه ديرم كه بو طايفه‌دن طلب اولنه‌جقدر * واى سزه اى
فقيه‌لر بو سببدن كه معرفتن آچارينى كوتروبسز اوزز كيرمدز وكيرنلره ده مانع اولدز *
٥٣ واو بو سوزلرى اولره دينده عُلَمَا وفريسيلر چوخ زادلرن خصوصنده اوندن
٥٤ صورشمق اينن اونه مُزاحِم اولمغه باشلادىلر * وكمينده دوروب آغزندن بر سوز
آولامغه آختارر ايديلر تا كه اوندن شكايت ايلسونلر *

اون ايكنجى باب

١ او وقت كه حسابسز خلق اونن يانينه كلمش ايديلر آيله كه بر برينى باصر ايديلر
باشليوب اوز شاكردلرينه ديدى اوّلا فريسيلرن خمير مايه‌سندن كه رياكارلق در

۲ احتیاط ایلیون * چونکه هیچ ایله اورتلی زاد یوخدر که آشکار اولیه ونه کیزلین که
۳ بیلنمیه * بولرن برعکسنده هرنه که قرانلقده دیهوبسز اشیخده اشیدله‌جك وهرنه که
٤ اوطاقلرده قولاغه دیهوبسز داملرده ندا اولنه‌جقدر * پس سزِ دوستلرمه دیهرم که
اولردن که بدنی اُولدررلر واوندن سوای بر آرتق زاد ایلمکه قادر دکللر قورخمیون *
٥ امّا سزه کورسدم که کرك کیمدن قورخه‌سز اوندن قورخون که اُولدرندن صوره
٦ جهنّمه صالمغه قدرتی وار بلی سزه دیهرم که اوندن قورخون * آیا بش سرچه ایکی
۷ قره پوله صاتلمر واولرن هیچ بریسی اللّهن حضورنده یاددن چیخاردلمش دکل * امّا
سزن باشزن هامی توکلری ده حساب اولنوبدر پس قورخمیون چونکه چوخ
۸ سرچه‌لردن افضل سز * وسزه دیهرم که هرکس که منی آدملرن حضورنده اقرار ایلسه
۹ آدم اوغلی ده اللّهن ملکلرینن حضورنده اونی اقرار ایلیه‌جکدر * ومنی آدملرن حضورنده
۱۰ انکار ایلین ده اللّهن ملکلرینن حضورنده انکار اولنه‌جقدر * وهرکس که آدم اوغلنه
۱۱ برکُفر دیسه اونه باغشلانور امّا روح القدسه کفر دیینه باغشلانمیه‌جقدر * ووقت
که سزی کنشتلره ورئیسلرن وحاکملرن حضورینه کتورسه‌لر فکرلی اولمیون که نیجه یا
۱۲ نه جواب ویره‌سز یا نه دیه‌سز * چونکه روح القدس همان ساعت دانشمغه کرك
اولان زادلری سزه اوکرده‌جکدر *
۱۳ وجمعیّتدن بر نفر اونه دیدی ای معلّم قرداشمه دی که میراثی منم اینن قسمت
۱٤ ایلسون * او ده اونه دیدی ای آدم منی سزه کیم حَکَمَ یا تقسیم ایلین تعیین ایلدی *
۱۵ واولره دیدی باخون وطمعدن احتیاط ایلیون بو سببدن که بر آدمن حیاتی مالنن
۱٦ چوخلغنه باغلی دکل * واولره بر مثل کتوروب دیدی بر دولتلی آدمن زمینی چوخ
۱۷ برکتلی اولدی * پس اوزنده فکر ایلیوب دیدی نه ایلیم بو سببدن که یرم یوخدر
۱۸ که حاصلاتمی اونده یغم * پس دیدی بیله ایلیه‌جکم انبارلرمی یخوب دها بیوکلرینی
۱۹ قایره‌جغم وهامی حاصلاتمی ویخشی زادلرمی اوراده یغه‌جغم * وجانمه دیه‌جکم ای
جان سنن چوخ ایللر ایچون چوخ یخشی زادلرك وار آرام طوت یی وایچ ولذت آپار *
۲۰ امّا اللّه اونه دیدی ای فکرسز همان بو کیجه جانکی سندن دالی استیه‌جکدرلر آیا

۲۱ هرنه که تدارك ایلیوبسن کیمن اوله‌جقدر * بیله دراوکه اوزینه خزینه یغر واللّهه
۲۲ دولتلی دکل * واوز شاکردلرینه دیدی اونن ایچون سزه دیرم جانز ایچون فکرلی
۲۳ اولمیون که نه یه‌جکسز ونه ده بدنز ایچون که نه کیه‌جکسز * جان طعامدن وبدن
۲۴ پالتاردن آرتق در * قارغه‌لره باخون که نه آکرلر ونه بیچرلر ونه مخزنلری وانبارلری
۲۵ وارکه اللّه اولره روزی بترر سز قوشلردن نه قدر افضل سز * سزدن کیم وار که
۲۶ چوخ فکر ایلمك اینن بر آرشین اوز بویینه آرتیرمغه قادر اوله * پس اکر بیله جزوی
۲۷ زاده قادر دکل سز نه ایچون سایر زادلردن اوتری فکر ایلرسز * لاله‌لره باخون
که نیجه بیورلر اکرچه نه ایشلرلر ونه اکررلرکنه من سزه دیرم که سلیمان ده هامی اوز
۲۸ جلالنده اولرن بریسی کمی کیینمش ایدی * واکر اللّه زمینن اوتنی که بوکون
موجود در وصباح تنوره صالنور بو طور اینن کیندرر پس نه قدر آرتق سزی ای
۲۹ کم اعتقادلیلر * پس آختارمیون که نه یه‌جکسز یا نه ایچه‌جکسز وبولرن قیدنه
۳۰ اولمیون * چونکه بو هامی زادلری دنیانن طایفه‌لری آختاررلر امّا سزن آتاز بیلور
۳۱ که بو زادلره محتاج سز * امّا اللّهن پادشاهلغنی آختارون وبو زادلرن هامیسی ده سزه
۳۲ علاوه ویرله‌جکدر * قورخما ای کچیك سوری بو سبیدن که آتازن رضاسی بو در
۳۳ که پادشاهلغی سزه ویرسون * هرنه وارز درصاتوب صدقه ویرون واوزز ایچون
کهنه‌لمین کیسه‌لر وکوکلرده اسکلمین خزینه‌لر تدارك ایلیون که اوراده نه اوغری
۳۴ یاخینلاشور ونه کوه خراب ایلر * چونکه هراده که خزینه‌ز اولسه کویکلز ده
۳۵ ۳۶ اوراده اوله‌جقدر * بیللرز باغلانمش وچراغلرز یانان اولسون * وسز او آدملر
کمی اولون که آغالرینن تویدن قایتماغنه منتظر درلر تا که او کلوب قاپینی
۳۷ دوکنده او ساعت اونه آچسونلر * خوشا او قوللرن حالنه که آغا کلنده اولری
اویاق تاپسون دوغری دیرم سزه که بیلنی باغلیوب اولری سفره‌یه آکلشدره‌جکدر
۳۸ ویانلرینه کلوب اوله قوللق ایلیه‌جکدر * واکر ایکنجی نوبتده کلوب اولری بو
۳۹ حالده تاپسه خوشا او قوللرن حالنه * امّا بونی بیلون که اکر ایو صاحبی اوغرینن
نه ساعتده کلمکنی بیلسه ایدی هرآینه اویاق قالوب قویماز ایدی که اوز ایوی یارلسون *

۴۰ اونن ایچون سز ده حاضر اولون بو سببدن که کمان آپارمادیغز ساعتده آدم اوغلی
۴۱ ۴۲ کله‌جکدر * پطرس ده اونه دیدی یا ربّ آیا بو مثلی بزه دیپرسن یا هامیلره * ربّ
ده دیدی آیا کیم در او امین وعقللی ناظر که آغاسی اونی اوز علمه‌جاتنن اوستنده
۴۳ نصب ایلیه که اولر ایچون مقرّر اولمش خوراکی وقتنده ویرسون * خوشا او قولن
۴۴ حالنه که آغاسی کلنده اونی بیله مشغول کورسون * دوغری دیپرم سزه که اونی اوز
۴۵ هامی اموالی اوستنه نصب ایلیه‌جکدر * امّا اکر او قول اوز قلبنده دیسه که آغام
کلمکده یوبانور و باشلیوب قوللری و قراواشلری دوکسه و پیوب ایچوب کیفلنسه *
۴۶ هرآینه انتظارنده اولمادیغی کونده و بیلمدیکی ساعتده آو قولن آغاسی کله‌جکدر
۴۷ واوتی ایکی شقّه ایلیوب اونن پایینی ایمانسزلر اینن مقرّر ایلیه‌جکدر * واو قول
که آغاسنن ارادتنی بیلوب حاضر اولمیه واونن خواهشنی عمله کتورمیه چوخ
۴۸ دوکله‌جکدر * اما اکر بیلمیوب کوتکه لایق اولان ایشلر ایلسه آز دوکله‌جکدر
وهرکسه که چوخ ویرلوبدر اوندن چوخ طلب اولنور وهرکسه که چوخ تاپشورلوبدر
۴۹ اوندن آرتق استیه‌جکدرلر * من یره اود صالمق ایچون کلمشم وکاشکی ایندی
۵۰ آلشمش اوله ایدی * امّا منم ایچون برتعمید وارکه کرك اونن اینن تعمیدلنم واو
۵۱ تمام اولانه کیمین نیجه تنکده ام * آیا کمان ایلرسزکه من یره آراملق ویرمك ایچون
۵۲ کلمشم یوخ امّا سزه دیپرم که آیرمق ایچون کلمشم * چونکه بوندن صوره بر ایوده
۵۳ بش نفردن اوچی ایکیسنه وایکیسی اوچنه ضدّ اوله‌جقدرلر * آتا اوغله
واوغل آتایه آنا قزه وقز آنایه قاین آنا اوز کلینه وکلین اوز قاین آناسنه
۵۴ ضدّ اوله‌جقدرلر * وجمعیّتلره بونی ده دیدی نه وقتکه کوررسز بلوط مغربدن
۵۵ چیخر او ساعت دیپرسز که یاغش یاغه‌جقدر وبیله اولور * ونه وقت که جنوب
۵۶ یلی اسه دیپرسز که ایستی اوله‌جقدر واولور * ای ریاکارلر یرن وکوکن یوزینه
۵۷ تمیز ویره بیلورسز پس بو زمانه نیجه تمیز ویرمرسز * ونه ایچون اوز اوززدن
۵۸ حقیقته کوره حکم ویرمرسز * مدّعیك اینن رئیسن یانده کیدنده سعی ایله که بولده
ایکن اوندن قورتله‌سن مبادا که سنی حاکمن یانده چکسون وحاکم ده سنی محصّله

۵۹ تاپشورسون ومحصّل ده سنی زندانه صالسون ✲ سنه دیپرم که آخرنجی فلوسی ادا
ایلمینجه اورادن هرگز چیخمیه‌جقسن ✲

اون اوچنجی باب

۱ واو وقت حاضر اولانلردن بعضیسی او جلیلیلردن اوتری اونه خبر ویردیلر
۲ که پیلاطس اولرن قانئی قربانلری اینن قارشدرمش ایدی ✲ وعیسی ده جواب
ویروب اولره دیدی آیا خیال ایلرسز که بو جلیلیلر هامی جلیلیلردن آرتق کناهکار
۳ ایدیلر که بو زادلری چکدیلر ✲ من سزه دیپرم یوخ لاکن اکر سز توبه ایلمیه‌سز هامیز
٤ بو طور اینن هلاك اوله‌جقسز ✲ یا او اون سکز نفر که سیلوامن برجی اولرن اوستنه
دوشوب اولری اُولدردی آیا خیال ایلرسز که بولر اورشلیمده ساکن اولان آدملرن
۵ هامیسندن آرتق تقصیرلی ایدیلر ✲ من سزه دیپرم یوخ لاکن اکر سز توبه ایلمیه‌سز
٦ هامیز بو طور اینن هلاك اولاجقسز ✲ پس بو مَثَلی دیدی بر شخصن اوز باغنده
۷ اکلمش انجیر آغاجی وار ایدی وکلوب اونه پیمش آختاروب تاپمادی ✲ بو سببدن
باغبانه دیدی بودر اوچ ایل درکه کلوب بو انجیر آغاجنده پیمش آختاررم امّا تاپمرم
۸ اونی کس بری ده نه ایچون بیکار ایلسون ✲ امّا او جواب ویروب اونه دیدی ای
۹ آغا بو ایل ده اونی قوی قالسون تاکه اطرافنی قازم و زبل توکم ✲ واکر پیمش
کتورسه بخشی یوخسه کلن ایل ایچنده اونی کسرسن ✲
۱۰ ۱۱ وسبت کونلرنده کنشتلرن بریسنده تعلیم ویرر ایدی ✲ واوراده بر عورت وار ایدی
که اون سکز ایل مدّتی اونده ضعیفلق روحی وار ایدی وبیلی اکلوب ابدًا دوزه‌له
۱۲ بیلمز ایدی ✲ امّا عیسی اونی کورنده یانه چاغروب اونه دیدی ای عورت
۱۳ ضعیفلغکدن آزاد اول ✲ واللرینی اوستنه قویدی واو ساعتده دوزه‌لدی واللّٰهه مجد
۱٤ ویردی ✲ امّا کنشتن یوکی عیسی‌نن سبت کونده شفا ویردیکندن آجغلانوب خلقه
دیدی آلتی کون وار که اولرده ایشلمك جایز در اولر ده کلوب صاغالون ونه که
۱۵ سبت کونده ✲ لاکن ربّ اونه جواب ویروب دیدی ای ریاکار آیا سزن هر برز

۱۶ سبت کونده اوز اوکوز یا اشکنی آخوردن آچوب صوارمغه آپارماز* وبو که
ابراهیمن قزی در وبو در اون سکز ایل درکه شیطان اونی باغلامش ایدی آیا سبت
۱۷ کونده اونن بو بنددن آچلمغی واجب دکل ایدی* وبو سوزلری دیینده اونه ضدّ
دورانلرن هامیسی اوتاندیلر امّا تمام خلق اوندن صادر اولان عظیم عملر ایچون سوینور
۱۸ ۱۹ ایدیلر* پس دیدی اللّهن پادشاهلغی نه‌یه بنزر واونی نه‌یه تشبیه ایلهم* بر خردل
دانه‌سنه بنزر که اونی برآدم کوتروب باغچه‌سنه صالدی وبتوب آغاج کی بیوك اولدی
۲۰ وهوا قوشلری بوداقلرینه قوندیلر* وکنه دیدی اللّهن پادشاهلغنی نه‌یه بنزه‌دم*
۲۱ خمیر مایه‌سنه بنزر که اونی برعورت کوتروب اوچ اُوچی اُون ایچنه قاتدی تا که
هامیسی مایه‌لی اولدی*
۲۲ ۲۳ وشهرلری وکندلری کزوب تعلیم ویره ویره اورشلیمه طرف کیدر ایدی* وبر
۲۴ کیمسه اونه دیدی یا ربّ آیا نجات تاپانلر آز درلر او ده اوله دیدی* دار قاپی اینن
کیرمکه جهد ایلیون چونکه سزه دیپرم که چوخلر کیرمك استیه‌جکلر امّا قادر
۲۵ اولیه‌جقدرلر* واو زماندن که ایو صاحبی دوروب قاپینی باغلاسه وسز اشیکده
دوروب وقاپینی دوکمکه باشلیوب دیه‌سز یا ربّ یا ربّ بزه آچ او جواب ویروب
۲۶ سزه دیه‌جکدر من بیلمرم سز هرادن سز* او وقت باشلیوب دیه‌جکسز بز سنن
۲۷ حضورکده یوب ایچمشك وسن بزم کوچه‌لرمزده تعلیم ویروبسن* امّا او
دیه‌جکدر سزه دیپرم من بیلمرم سز هرادن سز مندن دالی چکلون ای حقیقتی اولیانی عمله
۲۸ کتورنلرن هامیسی* اوراده آغلامق، ودیش قجرتمغی اوله‌جقدر وقت که ابراهیمی
واسحقی وبعقوبی وهامی پیغمبرلری اللّهن پادشاهلغنده امّا اوززی خارجه آتلمش
۲۹ کوره‌جکسز* ومشرق ومغربدن وشمال وجنوبدن کلوب اللّهن پادشاهلغنده
۳۰ سفره‌یه آکلشه‌جکدرلر* وبو در آخرکیلر وارکه اوّلکی واوّلکیلر وارکه آخرکی
اوله‌جقدرلر*
۳۱ همان اوکونده بعضی فریسیلر کلوب اونه دیدیلر چیخ بورادن کت بو سیبدن که
۳۲ هیرودس استر سنی اُولدرسون* او ده اوله دیدی کیدوب او تولکی‌یه دیبون

که بو در من بوکون وصباح جنّلری چیخاردرم وشفا ویرمکه مشغول اولورم واوچنجی
۳۳ کونه تکمیل ایلرم* امّا بوکون وصباح واو بریسی کون کرك کزم بو سببدن که ممکن
۳۴ دکل بر پیغمبر اورشلیمدن خارج هلاك اولنسون* ای اورشلیم اورشلیم ای
پیغمبرلری اُولدرن واوز یانکه کوندرلمشلری داشلیان نیچه دفعه استدم تاوق جوجه‌لرینی
۳۵ قنادلرینن آلتنه جمع ایلین کبی سنن اوشاقلرکی جمع ایلیم امّا سز استمدز* بو در
ایوز سزه خراب قویلور ودوغری دیرم سزه که منی کورمیه‌جکسز او وقته کمین
که ربّن آدی اینن کلن مبارك اولسون دیه‌سز*

اون دردنجی باب

۱ ووقت که سبت کونده چورك یمك ایچون فریسیلرن رئیسلرندن بریسنن ایوینه
۲ کیردی واقع اولدیکه اولر اونی کوزلر ایدیلر* واوراده اونن قباغنده بر مستسقی
۳ آدم وار ایدی* وعیسی فقیه‌لره وفریسیلره خطاب ایلیوب دیدی آیا سبت کونده
۴ شفا باغشلامق جایز در امّا اولر سکوت ایلدیلر* او ده اونی طوتوب صاغالتدی
۵ ومرخّص ایلدی* واولره جواب ویروب دیدی سزدن کیم درکه اکر اشکی یا
۶ اوکوزی قویی یه دوشسه تزلك اینن سبت کونده اونی یوخاری چکمسون* واولر بو
۷ سوزلرن مقابلنده اونه جواب ویرمکه قادر اولمادیلر* وچون کوردیکه دعوت
۸ اولنمشلر نیچه صدر مجلسی سچر ایدیلر بو مثلی اولره دیدی* بر شخصدن تویه دعوت
اولدیغك وقت صدر مجلس ایچنده آکلشمه مبادا که سندن حرمتلی برآدمی ده دعوت
۹ ایلمش اوله* وایکیزی دعوت ایلین کلوب سنه دیه بونه بر ویر واو وقت خجالت
۱۰ اینن آشاغه‌کی یری طوتمغه باشلیه‌سن* امّا وقت که دعوت اولنه‌سن کلوب آشاغه‌ده
اوطور تا سنی دعوت ایلین شخص کلوب سنه دیسون ای دوست دها یوخاریده
۱۱ آکلش او وقت سنن اینن آکلشنلرن حضور عزّتك اوله‌جقدر* بو سببدن که
هرکس که اوزینی اوجالندرسه آچفلنه‌جقدر وهرکس که اوزینی آچقلندرسه
۱۲ اوجالنه‌جقدر* واونی دعوت ایلین شخصه دیدی نهار یا شام تدارکی کورنده

دوستلرکی وقرداشلرکی وقوملرکی ودولتلی قونشیلرکی چاغرمه مبادا که اولر ده سنی
١٣ دعوت ایلیوب سنن ایچون عوض اولسون * لاکن قوناقلق ایلینده محتاجلری وَ سقطلری
١٤ وَ چولاقلری وَ کورلری دعوت ایله * وسن سعادتلی اولهجقسن بو سببدن که اولر
١٥ سنه عوضنی ویره بیلمرلر پس صالحلرن قیامتنده سنه عوض ویرلهجکدر * واونن
اینن آکلشنلرن بریسی بونی اشیدوب دیدی خوشا اونن حالنه که اللّهن پادشاهلغنده
١٦ چورك یه * او ده اونه دیدی برآدم بر بیوك شام قوناقلغی ایلیوب چوخ کیمسهلری
١٧ دعوت ایلدی * و شام یمك وقتنده قولنی کوندردیکه دعوت اولنانلره دیسون
١٨ کلون او سببدن که ایندی هرزاد حاضردر * وبر برباشلیوب هامیسی عذرخواهلق
ایلدیلر اوّلکی اونه دیدی بر زمی صاتون آلمشم ولابدّ درکه کیدوب اونی کورم سنه
١٩ یالوارم که منی معذور طوتهسن * واو بری دیدی بش جفت اوکوز صاتون المشم
٢٠ واولری امتحان ایلمکه کیدرم یالوارم منی معذور طوتهسن * اوزکهسی دیدی عورت
٢١ آلمشم و بونن ایچون کله بیلمم * وقول ده کلوب بو کیفیّتی اوز آغاسنه خبر ویردی
او وقت ایو صاحبی آجغلانوب اوز قولنه دیدی تز شهرن میدانلرینه وکوچهلرینه
٢٢ کت ومحتاجلری وسقطلری وچولاقلری وکورلری بورایه ایچری کتور * قول ده
٢٣ دیدی ای آغا نیجه که بیوروبسن ایله اولوبدر امّا کنه یر وار * آغا ده قوله دیدی
جادّهلره ودیوارلی یوللره چیخوب ایچری کلمکه اولری مجبور ایله تا که ایوم دولسون *
٢٤ چونکه سزه دیبرم که او دعوت اولنان کشیلردن هیچ بریسی شامدن دادمیهجقدر *
٢٥
٢٦ وچوخ جمعیّتلر اونن اینن کیدر ایدیلر واولرن طرفنه دونوب دیدی * اکر بر
کیمسه بانمه کلسه وآتاسنه وآناسنه وعورتنه واوشاقلریله وقرداشلرینه وباجیلرینه
٢٧ واوز جاننه ده بغض ایلمسه منم شاکردم اوله بیلمز * وهرکس که اوز حاچنی
٢٨ کوتروب دالمجه کلمسه شاکردم اوله بیلمز * چونکه سزدن کیم بر برج قایرمغه استینده
٢٩ اوّلا اوطوروب خرجنی حساب ایلمسون که آیا اونی باشه یترمکه واری در * تا مبادا
بنورهسنی قویوب تامه یترمکه قادر اولیانده هامی کورنلر ریشخند ایلمکه باشلیوب *
٣٠
٣١ دیسونلر که بو آدم قایرمغه باشلادی امّا تمام ایلمکه قادر اولمادی * یا هانسی

پادشاه وار که اوزکه پادشاه اینن دعوایه چیخانده اوّلا اوطوروب مشورت ایلمسون که آیا
۴۲ اون مین نفر اینن او ایکرمی مین اینن اوستنه کلنن قباغنه چیخمغه قادر در * ویوخسه
۴۳ او بریسی هنوز اوزاقده ایکن یاننه ایلچی کوندروب صلح آختارر * ایندی یله ده
۴٤ سزدن هرکس که هامی وارلغنه خدا حافظ دیمسه شاکردم اوله بیلمز * دوز بخشی در
۴۵ امّا اکر دوز دادسز اولسه نه اینن دوزه‌له‌جکدر * نه طپراغه ونه مزبله‌یه مصرفی
وار امّا اونی اشیکه آتارلر اشتمکه قولاغی اولان اشتسون *

اون بشنجی باب

۱ وهامی کمرکچیلر وکناهکارلر کلامنی اشتمك اینجون اونه یاخینلاشر ایدیلر *
۲ وفریسیلر وعلّمًا دیینوب دیپر ایدیلر که بو آدم کناهکارلری قبول ایلر واولر اینن
۳ ٤ پیر * اوزده بو مثلی اوله کتوروب دیدی * آیا سزدن هانسی آدم وار که یوز قویونی
اوله واکر اولردن بریسنی ایترسه دوخسان دوقوزینی چوله قویوب ایتمشی تاپامه
۵ ٦ کمین دالنجه کتمیه * واونی تاپانده سوینه سوینه چکنلرینه قویر * وایوه کلنده
دوستلرینی وقونشیلرینی چاغروب اوله دیپر که منم اینن سوینون چونکه ایتمش
۷ قویونی تاپمشم * سزه ده دیپرم که بو طور اینن کوکده بر توبه ایلین کناهکاردن اوتری
خوشحاللق اوله‌جقدر اوندن آرتق که دوخسان دوقوز صالحدن اوتری اولور که توبه‌یه
۸ احتیاجلری یوخدر * ویا هانسی عورت وار که اون درهمی اوله واکر بریسنی
ایترسه چراغی یاندروب ایوی سپورمیه واونی تاپانه کمین دقّت اینن آختارمیه *
۹ واونی تاپانده دوستلرینی وقونشیلرینی چاغروب اوله دیپر منم اینن سوینون بو
۱۰ سببدن که ایتردیکم درهمی تاپمشم * سزه دیپرم که اللّهن ملکلرینن آراسنده بر توبه
ایلین کناهکاردن اوتری بیله شادلق اوله‌جقدر *
۱۱ ۱۲ ودیدی بر آدمن ایکی اوغلی وار ایدی * واولرن کچیکی آتاسنه دیدی ای آتا مالکدن
۱۳ منه یتشن حصّه‌نی منه ویر او ده اوله مالنی تقسیم ایلدی * وبر نیچه کونلردن صوره
کچیك اوغل هامیسنی جمع ایلیوب اوزاق ولایته کتدی واوراده اسراف اینن اوز مالنی

۱٤ تلف ایلدی وهامیسنی خرج ایلیندن صوره او ولایته بر بیوك بهالق اولدی واو محتاج
۱۵ اولمغه باشلادی * وکیدوب او ولایت اهلنڭ بریسنه یاناشدی واو اونی دونکزلری
۱٦ اوتارمق ایچون اوز زمیلرینه کوندردی * وآرزو ایلر ایدی که دونکزلر یهن خرنوبلر
۱۷ اینن اوز قارننی دویرسون امّا هیچ کس اونه ویرمر ایدی * وآیلوب دیدی آتامن
نیچه مزدورلری وار که چورکلری بول در امّا من بوراده آجلقدن هلاك اولورم *
۱۸ قالخوب آتامن یاننه کیدم واونه دیم ای آتا من کوکه وسنن حضورڭده کناه ایلمشم *
۱۹ ۲۰ ودها لایق دکلم که سنن اوغلڭ دیملم منی مزدورلرڭن بریسی کبی حساب ایله * پس
قالخوب آتاسنن یاننه کلدی واو هنوز اوزاقده ایدی که آتاسی اونی کوروب رحمی
۲۱ کلدی ویوکروب اونن بویونی قوجاخلادی واونی اوپدی * اوغل ده اونه دیدی ای
۲۲ آتا من کوکه وسنن حضورڭده کناه ایلمشم ودها لایق دکلم که اوغلڭ دیملم * امّا آتا
اوز قوللرینه دیدی خلعتلرن یخشیسنی چیخاردوب اونه کیدرون وبرماغنه یوزك تاخون
۲۳ واياقلری ایچون باشماق ویرون * وپروری بزاوی کتوروب کسون که یبوب
۲٤ شادلق ایلیك * بو سببدن که بو اوغلم اُولمش ایدی ودیرلدی وایتمش ایدی
۲۵ وتاپلدی وشادلق ایلمکه باشلادیلر * وبیوك اوغلی زمی‌ده ایدی وکلوب ایوه
۲٦ یاخینلاشانده اوخومق واوینامق سسی اشتدی * ونوکرلرن برینی یاننه چاغروب
۲۷ اوندن صورشدی که بو نه در * او ده اونه دیدی قرداشڭ کلوبدر وآتاڭ او
۱۸ سببدن که اونی صاغ وسلامت دالی آلوبدر پروری بزاوی کسوبدر * او ده
۲۹ آجغلانوب ایچری کیرمك استمدی پس آتاسی چیخوب اونه یالواردی * او ده جواب
ویروب آتاسنه دیدی باخ بو قدر ایل در که سنه قوللق ایلرم واصلا سنن امرڭدن
۳۰ چیخمامشم وسن هیچوقت منه بر چپش ویرمدن که دوستلرم اینن شادلق ایلیم * امّا
وقت که بو اوغلڭ که مالڭی قحبه‌لر اینن تلف ایلیوبدر کلدی پروری بزاوی اونن
۳۱ ایچون کسدن * او ده اونه دیدی ای اوغل سن همیشه منم اینن سن ومنم هامی وارلغم
۳۲ سنن در * امّا شاد اولق وخوشحاللق ایلمك کرك ایدی او سببدن که بو قرداشڭ
اُولمش ایدی ودیرلدی وایتمش ایدی وتاپلدی *

اون آلتنجی باب

۱ واوز شاکردلرینه علاوه دیدی بر دولتلی آدمن بر ناظری وار ایدی وبو مالنی
۲ داغیدان کمی اونه دیللدی * پس اونی چاغروب اونه دیدی بو سنن حقّکده اشتدیکم
۳ نه در ناظرلغکن حسابنی ویر چونکه دها ناظر اوله بیلمزسن * ناظر ده اوز اوزنده
دیدی نه ایلیم بو سببدن که آغام ناظرلغی مندن آلور فعله‌لك باشارمانم ودیلنمکدن
٤ اوتانورم * بیلورم نه ایلیم تا ناظرلقدن معزول اولانده منی ایولرینه قبول ایلسونلر *
٥ وآغاسنن بورجلیلرینن هر بریسنی چاغروب اوّلکی‌سنه دیدی آغامه نه قدر بورجلی‌سن *
٦ او ده دیدی یوز بات زیتون یاغی واونه دیدی سندکی آل واوطوروب تزلك اینن
۷ یاز اللی * اوندن صوره بر اوزکه‌سنه دیدی سن ده نه قدر بورجلی‌سن او ده دیدی یوز
۸ کُرّ بغدا واونه دیدی سندکی آل ویاز سکسان * واوآغا حقیقتی اولیان ناظری اونن
عاقلانه رفتار ایلدیکی ایچون تعریف ایلدی بو سببدن که بو عالمن اوغللری نورن
۹ اوغللرندن اوز عُمرلری ایچون آرتق عقللی‌درلر * من ده سزه دیرم حقیقتی اولیان
ماموندن اوززه دوستلر قزانون تا که سز معزول اولانده اولر سزی ابدی مسکنلره قبول
۱۰ ایلسونلر * آزده امین اولان چوخده ده امین اولور وآزده غیرِ حقیقی اولان چوخده
۱۱ ده غیرِ حقیقی اولور * پس اکر حقیقتی اولیان مامونده امین اولمادز حقیقی اولانی
۱۲ سزه کیم تاپشوره‌جقدر * واکر بر اوزکه‌نن زادلرنده امین اولمادز اوززنکنی کیم سزه
۱۳ ویره‌جکدر * هیچ نوکر ایکی آغایه قوللق ایلیه بیلمز چونکه یا بریسنه بغض ایلیوب
او بریسنی سوه‌جکدر یا بریسنه قلباً یاپشوب او بریسنی خوار کوره‌جکدر هم اللّهه وهم
۱٤ مامونه قوللق ایلیه بیلمزسز * وبولرن هامیسنی مال پرست فریسیلر اشیدنده
۱۵ اونه ریشخند ایلدیلر * او ده اولره دیدی سز اَیله کیمسه‌لر سز که اوززی آدملرن
حضورنده مؤمن کورسدرسز امّا اللّه قلبلرزی بیلور او سببدن که آدملرن یاننده اعلا
۱٦ اولان اللّهن حضورنده مکروه در * شریعت وپیغمبرلر یحیی‌یه کمین درلر امّا او
۱۷ وقتدن بویانه اللّهن پادشاهلغی مژده ویرلور وهرکس اونن ایچون غیرت چکر * کوك

۱۸ اینن یرن زایل اولغی ده شریعتدن برنقطه‌نن زایل اولمغندن دها آسان در * وهرکس
که اوز عورتنی بوشیوب اوزگه‌سنی آلسه زنا ایلر وهرکس که اردن بوشانمشی آلسه
۱۹ زنا ایلر * وبر دولتلی آدم وار ایدی که قرمزی ونازك کتان کیبر ایدی وهرکون
۲۰ عیش وعشرت ایلر ایدی * وبرمحتاج آدم ده وار ایدی آدی لعازرکه یاره‌لر اینن دولی
۲۱ اولوب قاپسنه آتلمش ایدی * و دولتلینن سفره‌سندن دوشن خرده‌لردن استر ایدی
۲۲ بیسون امّا حتی ایتلر کلوب یاره‌لرینی یالار ایدیلر * وواقع اولدیکه او محتاج آدم اُولدی
وملکلردن او ابراهیم‌ن قوجاغنه آپارلدی واو دولتلی ده اُولوب دفن اولندی *
۲۳ واُولوم عالمنده اذیّتلرده اولان زمان اوز کوزلرینی قاوزیوب ابراهیمی وقوجاغنده
۲۴ لعازری اوزاقدن کوردی * وچاغروب دیدی ای ابراهیم آتا منه رحم ایلیوب
لعازری کوندرکه اوز برماغنن اوجنی صویه باتروب دیلی سرینلتسون اوسببدن که
۲۵ بو علوده عذاب چکرم * ابراهیم ده دیدی اوغلم یادگه کتورکه سن عمرکده
یخشیلقلرکی آلدن بیله ده لعازر پسلکلری ایندی ده او بوراده تسلّی آلور امّا سن عذاب
۲۶ چکرمن * وبولرن هامیسندن علاوه بزم اینن سزن آرازده بیوك برزخ برقرار
اولوبدر آیله که بورادن سزن یانه کلمکه استینلر قادر اولمیه‌لر واورادن اولانلر ده
۲۷ اورادن بزم یانمزه کچه بیلمیه‌لر * او ده دیدی پس سنه یالواررم ای آتا که اونی
۲۸ آتامن ایوینه کوندره‌سن * چونکه بش قرداشم وار تا که اولره شاهدلق ویرسون که
۲۹ مبادا اولرده بو اذیّت یرینه کلسونلر * ابراهیم اونه دیدی اولرن یانده موسی وپیغمبرلر
۳۰ وار اولره قولاق آصسونلر * او ده دیدی یوخ ای ابراهیم آتا چونکه اکر اُولیلردن
۳۱ بریسی اولرن یانه کتسه توبه ایلیه‌جکدرلر * او ده اونه دیدی اکر موسی‌یه وپیغمبرلره
قولاق آصماسه‌لر هرکاه اولیلردن ده بریسی قیام ایلسه اینانمیه‌جقدرلر *

اون یدنجی باب

۱ وشاکردلرینه دیدی ممکن دکل که بودرتمقلر کلمسونلر امّا وای اونه که اونن
۲ واسطه‌لغی اینن کلورلر * اونن ایچون دها یخشی اولور اکر دکرمان داشی بویونندن

۴ آصلوب دریایه آتلسون اوندن که بو کچیکلرن بریسنی بودرتسون * اوزره احتیاط
ایلیون واکر قرداشك سنه خطا ایلسه اونی قدغن آیله واکر توبه ایلسه اونه باغشلا *
٤ واکر کونده یدی دفعه سنه خطا ایلسه وکونده یدی دفعه یانکه قایدوب دیسه
٥ ٦ توبه ایلرم اونه باغشلا * ورسوللر ربّه دیدیلر ایمانمزی آرتور * ربّ ده اوله دیدی
اکر برخردل دانه‌سی قدرنجه ایمانز اولسه وبو توت آغاجنه دیه‌سز که کوکدن سوکل
۷ ودریاده تکل هرآینه سزه اطاعت ایلیه‌جکدر * وسزدن کیمدر که جُفت سورن
یا چوبانلق ایلین قولی اولوب زمیدن کلن وقت اونه دیه که بو ساعت کلوب
۸ سُفره‌یه اکلش * مکر اونه دیمز که شام یمکم ایچون برزاد حاضر آیله وبیلکی باغلیوب
۹ من یبوب ایچنه کمین منه قوللق آیله اوندن صوره سن ده یبوب ایچه بیلورسن * آیا
۱۰ اوقولدن ممنون اوله‌جقدر که اونه بیورلمشلری عمله کتوروبدر کمانم یوخ در * بیله
ده سز وقت که سزه بیورلمشلرن هامیسنی اجرا ایلدز دیهون که بز فایده‌سز قوللر ایك
اوسبیدن که ایلمکی بزه واجب اولان زادلری ایلمشك *
۱۱ ۱۲ وواقع اولدیکه اورشلیمه کیدنده ساریّه‌نن وجلیلن اورتاسندن کچر ایدی * وبر
۱۳ کنده کیرنده اون نفر جذاملی کشی اونن قباغنه چیخوب اوزاقده دوردیلر *
۱٤ قاوزیوب دیدیلر ای معلّم عیسی بزه رحم آیله * اوده اولری کورنده دیدی کیدوب
۱٥ اوززی کاهنلره کورسدون وواقع اولدیکه اولر کیدنده پاك اولدیلر * واولردن
۱٦ بری اوز صاغالمغنی کورنده اوجا سس اینن اللّهی تمجید ایلیه ایلیه قایتدی * ویوزی
۱۷ اوسته ایاقلرینه دوشوب اونه شکر ایلدی وبو کیمسه ساریّه‌لی ایدی * عیسی ده
۱۸ جواب ویروب دیدی آیا اون نفر پاك اولمادیلر پس او دوقوز نفر هراده درلر * آیا
۱۹ بو غریبدن سوای بریسی تاپلمادی که قایدوب اللّهه جلال ویرسون * واونه دیدی
قالخ کت ایمانك سنی قورتاردی *
۲۰ ووقت که فریسیلر اوندن سؤال ایلدیلر که اللّهن پادشاهلغی نه وقت کله‌جکدر
او ده اوله جواب ویروب دیدی اللّهن پادشاهلغی ظاهری صورتده کلمز *
۲۱ ودیمیه‌جکدرلر که بوراده در یا او در اوراده‌در چونکه اللّهن پادشاهلغی سزن

۲۲ ایچزده در * .وشاکردلرینه دیدی کونلر کله‌جکدر که آدم اوغلنن کونلرندن بریسنی
۲۳ کورمك استیه‌جکسز امّا کورمیه‌جکسز * وسنه دیه‌جکلر که بودر بوراده در
۲۴ یا اودر اوراده در کتمیون ودالرنجه دوشمیون * چونکه نیجه که ایلدرم چالوب
کوکن یوزندن بو اوجندن تا او اوجنه کمین اشیغلنور آدم اوغلی ده اوز کونده بیله
۲۵ اوله‌جقدر * امّا اوّلا کرك در که او چوخ زحمت چکسون وبو طایفه‌دن ردّ
۲۶ اولنسون * ونیجه که نوحن ایّامنده اولدی آدم اوغلنن ایّامنده ده آیله اوله‌جقدر *
۲۷ پیر ایدیلر ایچر ایدیلر عورت آلور ایدیلر واره کیدر ایدیلر او کونه کمین که نوح
۲۸ کمی‌یه کیردی وطوفان کلوب هامیسنی هلاك ایلدی * وبیله ده نیجه که لوطن
ایّامنده اولدی که پیر ایدیلر ایچر ایدیلر صاتون آلور ایدیلر صاتر ایدیلر اکر ایدیلر
۲۹ وَ ایو قایرر ایدیلر * امّا لوطن سدومدن چیخان کونده کوکدن اود اینن کوکرد
۳۰ یاغوب هامیسنی هلاك ایلدی * آدم اوغلی آشکار اولان کونده ده بیله اوله‌جقدر *
۳۱ او کونده هرکس که اوزی دام اوستنده وزادلری ایوده اولسه اولری کوترمکه ینمسون
۳۲ ۳۳ وهمچنین زمیده اولان دالی‌یه قایتماسون * لوطن عورتنی یادزه کتورون * هرکس که اوز
جاننی قورتارمق استسه اونی هلاك ایلر وهرکس که اونی هلاك ایلسه اونی دیرلدر *
۳۴ وسنه دیه‌رم او کیجه‌ده ایکی نفر که بر یورغان دوشکده اوله‌لر بریسی کوترله‌جك
۳۵ وبریسی قویله‌جقدر * وایکی عورت که ال دکرمانی چکرلر بریسی کوترله‌جك
۳۶ وبریسی قویله‌جقدر * وایکی نفر که زمیده اوله‌لر بریسی کوترله‌جك وبریسی
۳۷ قویله‌جقدر * اولر ده جواب ویروب اونه دیدیلر یا ربّ هرادە او ده اولره
دیدی جندك هراده اوله قوزغونلر اورایه یغلور *

اون سکزنجی باب

۱ واولره بر مثل دیدی بو خوصوصده که همیشه دعا ایلمك وهیچ یورلمامق کرك *
۲ ودیدی بر شهرده بر حاکم وار ایدی که نه اللّهدن قورخار ایدی ونه آدمدن اوتانر
۳ ایدی * وهمان شهرده بر دول عورت ده وار ایدی که یاننه کیدوب دیدی مدّعیمدن

٤ دادمه یتش ✲ او بر مدّت استه‌دی امّا اوندن صوره اوز اوزنه دیدی اگرچه نه
٥ اللّهدن قورخورم ونه آدمدن اوتانرم ✲ امّا اونن ایچون که بو دول عورت منه چوخ
٦ زحمت ویرر ذادینه یتشم تا که چوخ کلوب آخره کهن باشمی آغرتماسون ✲ ربّ
٧ دیدی اشیدون که او حقیقتی اولیان حاکم نه دیر ✲ آیا اللّه اوز سچلمشلرینن دادینه
که گیجه وگوندوز اونی چاغرلر یتشمیه‌جکدر هرَ چندکه اولرن حقّنده یوبانسه ده ✲
٨ من سزه دیرم که تزلك اینن اولرن دادینه یتشه‌جکدر امّا آدم اوغلی کلن وقتده آیا
یرده ایمان تاپه‌جق ✲
٩ و برنیچه کیمسه‌لره که اوزلرینه گوه‌نور ایدیلرکه صالح درلر واوزگه‌لری خوار کورر
١٠ ایدیلر بو مثلی دیدی ✲ دعا ایلمك ایچون ایکی آدم مقدّس یره چیخدیلر بریسی
١١ فریسی وبریسی گمرکچی ✲ فریسی یالقوزجه دوروب بو طور اینن دعا ایلر ایدی
یا اللّه سنه شکر ایلرم که اوزگه آدملر گبی جبر ایلین وناحقّ وزنا ایلین ویا بو گمرکچی
١٢ گبی دگلم ✲ هفته‌ده ایکی دفعه اوروج طوتررم وهامی قازاندیغمن عُشرینی ویررم ✲
١٣ گمرکچی ده اوزاقده دوروب گوزلرینی ده گوکه قاوزامق استمر ایدی لاکن اوز
١٤ سینه‌سنه اوروب دیر ایدی یا اللّه منِ گناهکاره رحم ایله ✲ من سزه دیرم که بو او
بریسندن آرتق تصدیق اولنمش اوز ایوینه یندی او سببدن که هرکس که اوزینی
١٥ اوجالندرسه آچقلنه‌جقدر وهرکس که اوزینی آچقلندرسه اوجالنه‌جقدر ✲ وخرده
اوشاقلری اونن یانه گتوردیلر که اولره ال قویسون و شاگردلر بونی گورنده اولری
١٦ قدغن ایلدیلر ✲ امّا عیسی اولری یانه چاغروب دیدی قویون اوشاقلری که یانمه
١٧ گلسونلر واولره مانع اولیون چونکه اللّهن پادشاهلغی بیله‌لرنگی در ✲ دوغری دیرم
سزه که هرکس که اللّهن پادشاهلغنی اوشاق گبی قبول ایلمسه اونه گیرمیه‌جکدر ✲
١٨ و رئیسلردن بریسی اوندن سؤال ایلیوب دیدی ای یخشی معلّم نه ایلیم که ابدی
١٩ حیاته وارث اولم ✲ عیسی ده اونه دیدی نه ایچون منه یخشی دیرسن یخشی یوخ در
٢٠ مگر او بر اللّه ✲ سن احکامی بیلورسن زنا ایلمه اُولدرمه اوغریلق ایلمه ویلاندن
٢١ شهادت ویرمه آناگه وآناگه حرمت ایله ✲ او ده دیدی بولرن هامیسنی اوشاقلغمدن

۲۲ بو یانه صاخلامشم ✲ عیسی ده بونی اشیدوب اونه دیدی سنه بر زاد اسکیك در
هرنه که وارك در صاتوب محتاجلره ویر وکوکه خزینه‌ك اوله‌جقدر وایندی منم دالجه کل ✲
۲۳ ۲٤ امّا او بونی اشیدنده چوخ غمکین اولدی چونکه چوخ دولتلی ایدی ✲ عیسی ده
اونن ایله غمکین اولدیغنی کوروب دیدی نه قدر چتینلك اینن دولتلری اولانلر اللّهن
۲۵ پادشاهلغنه کیره‌جکدرلر ✲ چونکه دوه‌نن ایکنه دلیکی ایچندن کچمکی دولتلینن
۲٦ اللّهن پادشاهلغنه کیرمکندن دها آسان در ✲ واشیدنلر دیدیلر پس کیم نجات تاپه
۲۷ بیلرر ✲ اوده دیدی آدملر ایچون ناممکن اولان زادلر اللّه ایچون ممکن در ✲
۲۸ ۲۹ پطرس ده اونه دیدی بو در بز هر زادی قویوب سنن دالکجه کلمشیك ✲ او ده
اوله دیدیکه دوغری دیبرم سزه هیچ کس یوخدر که ایوی یا والدینی یا قرداشلری
۳۰ یا عورتی ویا اولادی اللّهن پادشاهلغی ایچون قویمش اوله ✲ که بو عالمده چوخ دفعه
آرتق وکلن عالمده ابدی حیاتی آلمیه ✲
۳۱ واو اون ایکی نفری یانه چاغروب اوله دیدی بو در بز اورشلیمه چیخریق وهرنه
که پیغمبرلرن واسطه‌لغی اینن آدم اوغلنن خصوصنده یازلوبدر هامیسی تمام اولنه‌جقدر ✲
۳۲ چونکه خارجی طایفه‌لره تسلیم اولنه‌جق واونه ریشخند ایلیه‌جکلر واونی سوکوب
۳۳ اوستنه توپره‌جکلر ✲ واونه تازیانه اوروب اونی اولدره‌جکدرلر امّا اوچنجی کونده
۳٤ قیام ایلیه‌جکدر ✲ لاکن اولر بو سوزلردن بر زاد درك ایلمدیلر وبو سوز اوله
۳۵ اورتلی ایدی ودیلن زادلری آنلامادیلر ✲ وواقع اولدیکه اریحایه یاخینلاشانده بر
۳٦ کور آدم یول کنارنده اوطوروب دیلنور ایدی ✲ ووقت که خلقن کچمکنی اشتدی
۳۷ ۳۸ صورشدی بو نه در ✲ واونه خبر ویردیلر که ناصرتلی عیسی کچر ✲ او ده
۳۹ فریاد ایلیوب دیدی ای داود اوغلی عیسی منه رحم ایله ✲ وقباغجه کیدنلر اونه
قدغن ایلر ایدیلر که ساکت اولسون امّا او دها آرتق فریاد ایلر ایدی ای داود
٤۰ اوغلی منه رحم ایله ✲ عیسی ده دوروب بیوردیکه اونی اوز یانه کتورسونلر واو
٤۱ یاخینلاشانده اوندن سؤال ایلیوب دیدی ✲ نه استرسن که سنن ایچون ایلم
٤۲ او ده دیدی یا ربّ کوزلرم آچلسون ✲ عیسی ده اونه دیدی کوزلرك آچلسون

٤٣ ايمانك سنى قورتاردى ✲ واو ساعت كوزلرى آچلدى واللّٰه حمد ايليه ايليه دائمجه
كندى وهامى خلق بونى كورنه اللّٰه حمد ايلديلر ✲

اون دوقوزنجى باب

١ ٢ وعيسى اريحايه كيروب ايچندن كچر ايدى ✲ وزكّايوس آدلى بركشى وار ايدى
٣ كه كمركچى باشى ودولتلى ايدى ✲ واو عيسىنى كورمك استر ايدى كه آيا او كيم
٤ در امّا خلقن چوخلغندن قادر اولمادى او سببدن كه آچق بويلى ايدى ✲ وقباغه
يوكروب اونى كورمك ايچون بر توت آغاجنه چيخدى او سببدن كه اورادن كچه جك
٥ ايدى ✲ وعيسى او يره كلنده كوزلرينى قاوزادى واونى كوروب اونه ديدى اى
٦ زكّايوس تز اول ين چونكه كرك بوكون سنن ايوكده قالم ✲ او ده تزلك اينن ينوب
٧ سوينه سوينه اونى قبول ايلدى ✲ وبونى كورنه هاميسى ديهنوب ديديلر كه بر
٨ كناهكار كشينن ايوينه كيروب اوراده قالر ✲ زكّايوس ده دوروب ربّه ديدى يا ربّ
مالمن ياريسنى محتاجلره ويررم واكر بركيمسه يه ناحقّلق ايلمشم درت او قدر اونه ادا
٩ ايلرم ✲ عيسى ده اونه ديديكه بوكون بو ايوه نجات حاصل اولدى اونن ايچون
١٠ كه بو ده ابراهيمن اوغلى در ✲ چونكه آدم اوغلى هلاك اولمشلرى آختارمغه
وقورتارمغه كلوبدر ✲
١١ واولر بو زادلرى اشيدنده بر مثل ده ديدى او سببدن كه اورشليمه ياخين ايدى
١٢ واولرده كمان آپارر ايديلر كه اللّٰهن پادشاهلغى او ساعت ظاهر اوله جق ايدى ✲ پس
ديدى برنجيب آدم اوزاق ولايته كتدى كه اوزى ايچون پادشاهلق آله كتوروب
١٣ قايتسون ✲ واون نفر قولنى چاغروب واون چكى پول اولره ويروب ديدى من
١٤ كلنه كمين معامله ايليون ✲ امّا اونن ه شهريلرى اونه دشمن ايديلر ودائمجه ايلچى
١٥ كوندروب ديديلر بز استمرك كه بو كيمسه بزم اوستمزه پادشاهلق ايلسون ✲ وواقع
اولديكه پادشاهلغى آلوب قايداندن صوره ييوردىكه او قوللرى كه اولره پول ويرمش
١٦ ايدى چاغرسونلر تا بيلسون كه هر بريسى معامله اينن نه نفع ايليوبدر ✲ پس اوّلكىسى

۱۷ کلوب دیدی ای آغا سنن چکیك اون چکی قزانوبدر * اوده اونه دیدی آفرین
سنه ای یخشی قول او سببدن که سن آز زاددہ امین ایدن اون شهر اوستنه حکومتك
۱۸ ۱۹ اولسون * وایکنجی‌سی کلوب دیدی ای آغا سنن چکیك بش چکی قزانوبدر * پس
۲۰ بونه ده دیدی سن ده بش شهر اوستنده اول * واوزکه‌سی کلوب دیدی ای آغا
۲۱ باخ سنن چکیك که دستمالده قویوب صاخلامشم * چونکه سندن قورخورایدم او
۲۲ سببدن که سن ترس آدم سن قویمادیغکی کوتررسن واکمدیککی بچرسن * اوده
اونه دیدی اوز سوزك اینن سنه حکم ایلرم ای شریر قول چون بیلور ایدن که ترس
۲۳ آدم ام وقویمادیغمی کوتررم واکمدیکمی بچرم * پس نه ایچون پولی صرّافلره ویرمدن
۲۴ که من کلوب اونی معامله‌سی اینن آله ایدم * وحاضر اولانلره بیوردی چکینی اوندن
۲۵ کوتروب اون چکی‌سی اولانه ویرون * واونه دیدیلر ای آغا اونن اون چکی‌سی
۲۶ وار * چون من سزه دیرم هرکیمن که واری در اونه ویرله‌جکدر وهرکیمن
۲۷ که بوخی در وار اولانی ده اوندن کوترله‌جکدر * واو دشمنلرمی که استمر ایدیلر
۲۸ که من اولره پادشاهلق ایلیم بورایه کتورون ومنم حضورمده اُولدرون * وبولری
دیبوب اورشلیمه طرف چیخوب قباغچه کیدر ایدی *
۲۹ وواقع اولدیکه زیتون داغی آدلانمش داغن یانده اولان بیت‌فاجی‌یه وبیت‌عنیایه
۳۰ یاخینلاشانده اوز شاکردلرندن ایکیسنی کوندروب دیدی * قباغده اولان کنده
کیدون وکیردیکز وقت باغلانمش وهیچ آدم اونه منمش بر اولاغ باله‌سی تاپه‌جقسز
۳۱ اونی آچوب کتورون * واکر بر آدم سزدن صورشسه که نه ایچون آچورسز اونه
۳۲ یله دیبون که ربّه لازم در * کوندرلمشلر ده کیدوب نیجه که اولره دیمش ایدی
۳۳ تاپدیلر * واولر باله‌نی آچانده صاحبلری اولره دیدیلر اونی نه ایچون آچورسز *
۳۴ ۳۵ اولرده دیدیلر ربّه لازم در * واونی عیسی‌نن یانده کتوروب واوز پالتارلرینی
۳۶ باله‌نن اوستنه صالوب عیسی‌نی اونه مندردیلر * واو کیدنده اوز پالتارلرینی یوله
۳۷ دُوشر ایدیلر * وزیتون داغنن ینشنه یاخینلاشانده شاکردلرینن هامی جمعیّتی
کوردیکلری معجزه‌لر ایچون شادلق ایلمکه واوجاسس اینن اللّٰهه حمد ایلمکه باشلادیلر *

٣٨ وديديلر ربّن آدنه كلن پادشاه مبارك اولسون كوكده سلامت واوجاراق كوكده
٣٩ جلال اولسون * وجمعيّتدن فريسيلرن بعضيسى اونه ديديلر اى معلّم شاكردلركه
٤٠ قدغن ايله * او ده جواب ويروب اولره ديديكه من سزه ديهرم اكر بولر سكوت
٤١ ايلسه‌لر داشلر سسلنه‌جكدرلر * وشهره ياخينلاشوب اونى كورنده اونه آغلادى *
٤٢ وديديكه آه كاشكى سن بو كونكده سلامتلككه باعث اولان زادلرى بيله‌ايدن
٤٣ امّا ايندى كوزلركدن كيزلين درلر * بو سببدن كه سنن اوستكه كونلر كله‌جكلر
كه دشمنلرك سنى سنكر اينن إحاطه ايليوب ومحاصره‌يه صالوب هر طرفدن سنى دارلغه
٤٤ صاله‌جقدرلر * وسنى واوشاقلركى ايچكده يره اينن يكسان ايليه‌جكدرلر وسنده
داش داش اوستنده قويميه‌جقدرلر بونن مكافاتنده كه يوكمكن وقتنى بيلمدن *
٤٥ ٤٦ ومقدّس يره كيروب ايچنده صاتان وصاتون الانلرى قاومغه باشلادى * واولره
٤٧ ديدى يازلوبدر منم ايوم دعا ايوى در امّا سز اونى حراميلر مغاره‌سى ايلدز * وهر
كون مقدّس يرده تعليم ويرر ايدى وبيوك كاهنلر وعُلَمَا وقومن بيوكلرى اونى هلاك
٤٨ ايلمكه فرصت آختارر ايديلر * امّا بيلمر ايديلر كه نه ايلسونلر چونكه اونن سوزينى
اشتمك ايچون تمام قومن اونه رغبتى وار ايدى *

ايكرمنجى باب

١ واو كونلرن بريسنده واقع اولديكه اوزى مقدّس يرده خلقه تعليم ايلينده وانجيلن
٢ مژده‌سنى ويرنده بيوك كاهنلر وعُلَمَا آقى صقللر اينن يانه كلديلر * واونه خطاب
ايليوب ديديلر بزه دى بو زادلرى نه حكومت اينن ايلرسن ويا بو حكومتى سنه كيم
٣ ويروبدر * او ده اولره جواب ويروب ديدى من ده سزدن بر سوز سؤال ايليه‌جكم
٤ ٥ سزده منه ديهون * آيا يحيى‌نن تعميدى كوكدن ايدى يا آدملردن * اولر ده اوزلرنده
فكر ايليوب ديديلر كه اكر ديسك كوكدن او ده ديهه‌جكدر پس نه ايچون اونه
٦ اينانمادز * واكر ديسك آدملردن ايدى هامى خلق بزى داشلار چونكه يقين بيلور
٧ ٨ ايديلر كه يحيى پيغمبر در * پس جواب ويرديلر هرادن اولغنى بيلمرك * عيسى ده

۹ اولره دیدی من ده سزه دیمم بو زادلری نه حکم اینن ایلرم * وخلقه خطاب ایلیوب بو
مثلی دیدی بر آدم بر باغ صالوب باغبانلره تاپشردی وبر اوزکه ولایته کیدوب چوخ
۱۰ وقت بر اوزاق ولایته قالدی * وحاصلن وقتنده بر قولی باغبانلرن یاننه کوندردی که
۱۱ باغن یمشندن اونه ویرسونلر امّا باغبانلر اونی دوکوب بوش یوله صالدیلر * وکنه بر
اوزکه قولی کوندردی امّا اولر اونی ده دوکوب وبی‌حرمت ایلیوب بوش یوله
۱۲ صالدیلر * واوکنه بر اوچنجی‌سنی ده کوندردی امّا اولر بونی ده یاره‌لیوب قاودیلر *
۱۳ باغن صاحبی دیدی پس نه ایلیم سوکلی اوغلمی کوندرم که اونی کورنده بلکه اوندن
۱٤ خجالت چکسونلر * امّا باغبانلر اونی کورنده بر بری اینن دانشوب دیدیلر بو وارث
۱٥ در کلون اونی اُولدرك تا میراث بزمکی اوله * واونی باغدن چیخاردوب اُولدردیلر
۱٦ پس باغ صاحبی اولره نه ایلیه‌جکدر * کلوب او باغبانلری هلاك ایلیه‌جکدر وباغی
۱۷ اوزکه‌لره ویره‌جکدر بونی اشیدوب دیدیلر حاشا * او ده اولره باخوب دیدی پس
بو یازلان نه در او داش که بنّالر اونی ردّ ایلیوبدرلر کوشه باشی ایچون اولوبدر *
۱۸ هرکس که بو داشن اوستنه دوشسه پارچه‌لنه‌جقدر وهرکسن اوستنه دوشسه
۱۹ اونی ازه‌جکدر * وهمان ساعت بیوك کاهنلر وعُلَمَا اللرینی اونه آتمق استدیلر امّا
خلقدن قورخدیلر چون آنلادیلرکه بو مثلی اولرن حقنده دیدی *
۲۰ واونی کوزلیوب برنیچه حیله‌باز آدملری یاننه کوندردیلر که اوزلرینی صالحلرن
صورتنده صالمش ایدیلر که اونی حاکمن ریاست وحکومتنه تسلیم ایلمك ایچون اونی
۲۱ سوز اینن توره صالسونلر * پس اوندن سؤال ایلیوب دیدیلر ای معلّم بز بیلورك که سن
دوغری دانشرسن واوکره‌درسن ویوز کورن دکل سن امّا اللّهن یولنی دوغریلق اینن
۲۲ تعلیم ایلرسن * آیا قیصره مالیات ویرمك بزه جایزدر یا یوخ * او ده اولرن
۲۳ حیله‌سنی آنلیوب اولره دیدی نه ایچون منی امتحان ایلرسز * منه بر دینار کورسدون
۲٤ بو کیمن صورتی وسکّه‌سی در اولر ده جواب ویروب دیدیلر قیصرنکی * او ده
۲٥ اولره دیدی پس قیصرنکیلری قیصره واللّهنکیلری اللّهه ویرون * وخلقن حضورنده
۲٦ اونی سوز اینن توره صاله بیلمدیلر وجوابندن تعجّب ایلیوب سسلرینی کسدیلر *

٢٧ وقیامتی انکار ایلین صادوقیلرن بعضیسی یانه کلوب اوندن سؤال ایلدیلر*
٢٨ ودیدیلر ای معلّم موسی بزم ایچون یازوبدر که اگر برکیمسه‌نن ایولنمش قرداشی
وفات ایلسه واولادسز اُولمش اولسه قرداشی اونن عورتنی آلوب اوز قرداشنه نسل قایم
٢٩ ایلسون* ایندی یدی قرداش وار ایدی اوّلکیسی بر عورت آلوب اولادسز اُولدی* ٣٠
٣١ وایکنجیسی او عورتی آلوب او ده اولادسز اُولدی* اوچنجیسی ده اونی آلدی
٣٢ وبوطور اینن یدیسی ده نسل قویمیوب اُولدیلر* هامیدن صوره عورت ده وفات
٣٣ ایلدی* پس قیامتده اولرن هانسیسنن عورتی اوله‌جقدر چونکه یدیسی ده اونی
٣٤ آلمش ایدیلر* عیسی ده جواب ویروب اولره دیدی بو عالمن اولادی عورت آلورلر
٣٥ واره‌کیدرلر* امّا او عالمه وقیامته یتشمکه لایق حساب اولانلرنه عورت آلورلر ونه اره
٣٦ کیدرلر* ودها اُوله یلمزلر ده چونکه اولر ملکلرکبی درلر وقیامت اوشاقلری
٣٧ اولمق سببندن اللّهن اوغللری درلر* امّا که اُولیلر قیام ایلرلر موسی ده کَول فقره‌سنده
٣٨ بیان ایلیوبدر چون ربّه ابراهیمن اللّهی واسحقن اللّهی ویعقوبن اللّهی دیپر* لاکن
٣٩ اللّه اُولیلرن اللّهی دکل امّا دیریلرن چونکه هامیسی اونه دیری درلر* وعُلَمادن
٤٠ بعضیسی جواب ویروب دیدیلر ای معلّم یخشی دیدن* واوندن سؤال ایلمکه
٤١ دها هیچ جرأت ایلمدیلر* واو اولره دیدی آیا نیجه دیپرلر که مسیح داودن اوغلی
٤٢ در* وحال اوکه داود اوزی مزامیر کتابنده دیپر ربّ ربّمه دیدی آکلش صاغمده*
٤٣ ٤٤ تا که دشمنلرکی ایاقلرکن آلتنه قویم* ایندی که داود اونه ربّ دیپر پس نه
٤٥ یول اینن اوغلی در* وخلقن هامیسی اشیدنده اوز شاکردلرینه دیدی*
٤٦ عُلَمادن احتیاط ایلیون که اوزون پالتارلرده گزمکی آرزو ایلرلر وچارسولرده سلام
٤٧ آلمغی وکنشتلرده اوّلنجی کرسیلری وقوناقلقلرده صدرِ مجلسی سورلر* واوزون
نماز قیلمق بهانه‌سی اینن دول عورتلرن ایولرینی اُودرلر بولر دها بیوك دیوان
کوره‌جکدرلر*

ایکرمی برنجی باب

١ وکوزلرینی قاوزیوب دولتلیلری کوردی که اوز پیشکشلرینی خزینه صندوغنه

۲ صالر ایدیلر * وبر فقیر دول عورتی ده کوردی که اورایه ایکی فلس صالدی * پس
۴ دیدی دوغری دیبرم سزه که بو محتاج دول عورت هامیسندن آرتق صالدی * چونکه
٤ بولرن هامیسی آرتقلقلرندن اللّهن پیشکشلرینی صالدیلر امّا او اوز اسکیکلکندن هامی
کذرانی صالدی *
٥ و وقت که بعضیلری مقدّس برن خصوصنده دیدیلر که بخشی داشلر و موقوفات
٦ اینن مزیّن در او دیدی * بو هامی زادلری که کوررسز کونلر کلهجکدر که اولرده
۷ داش داش اوستنده بخلمامش قالمیهجقدر * پس اولر اوندن سؤال ایلیوب دیدیلر
۸ ای معلّم بولر نه وقت اولهجقدر و اولرن واقع اولق وقتنن علامتی نه در * او ده
دیدی احتیاط ایلیون که سزی آزدرماسونلر چونکه چوخلر منم آدم اینن کلوب
۹ دیهجکدرلر که من ام و وقت یاخینلاشوبدر امّا اولرن دالنجه کتمیون * و وقت که
دعوالر و اغتشاشلر خبرینی اشیدهسز مُضطرب اولمیون چونکه اوّلا بولر کرك واقع
۱۰ اولسونلر امّا تزلك اینن آخر کلمز * او وقت اولره دیدی طایفه طایفه اوستنه
۱۱ ومملکت مملکت اوستنه قالخهجقدر * ونیچه یرلرده بیوك زلزلهلر وقحطلر وطاعونلر
۱۲ و هیبتلر و کوکدن بیوك علامتلر اولهجقدر * وبو هامی زادلردن ایرهلی منم آدم
ایچون اوز اللری اینن سزی طوتوب زحمت ویرهجکدرلر و سزی کنشتلره و زندانلره
۱۳ تسلیم ایلهجکدرلر و پادشاهلرن و حاکملرن حضورینه آپارهجقدرلر * و شهادت ایچون
۱٤ سزه ایله چیخهجقدر * پس خاطرزده اولسونکه نیجه جواب ویرمکز ایچون ایرهلیدن
۱٥ فکرلی اولمیهسز * چونکه من سزه ایله دیل و حکمت ویرهجکم که سزه ضدّ دورانلرن
۱٦ هامیسی اونه ایراد طوتمغه و مقاومت ایلمکه قادر اولماسونلر * و والدیندن
و قرداشلردن و قوملردن و دوستلردن تسلیم اولنهجقسز و سزدن بعضیلرینی
۱۷ اُولدرهجکدرلر * ومنم آدم ایچون هامی سزه بغض ایلیهجکدرلر * امّا باشزدن بر توك
۱۸ ایتلمیهجکدر * و جانزی صبر ایلمکز اینن صاخلیهجقسز * و اورشلیمی قوشون اینن
۱۹ محاصره اولنمش کورنده بیلون که اونن خرابلغی یاخینلاشوبدر * او وقت یهودا ولایتنده
۲۰ اولانلر داغلره قاچسونلر واورشلیمن ایچنده اولانلر اوندن چیخسونلر واشیکدهکی یرلرده
۲۱

۲۲ اولانلر اونه کیرمسونلر* بو سببدن که اوکونلر انتقام کونلری در تا هر زاد که یازلوبدر
۲۳ تمام اولنسون* وای اوکونلرده حاملهلرن و امزدرنلرن حالنه چونکه بو ولایتده
۲٤ بیوك لابدّلك و بو قومه غضب اولهجقدر* وقلج آغزینه دوشهجکدرلر وهامی
طایفهلر آراسنه اسیر آپارلهجقدرلر و طایفهلرن ایّامی تمام اولانه کمین اورشلم
۲۵ طایفهلردن پایمال اولهجقدر* وکون وآی و یولدوزلرده علامتلر ویرده اضطراب
۲٦ جهتنه طایفهلرن تنکلکلری اولهجقدر ودریا وشپهلری سسلنهجکدرلر* وآدملر
قورخیدن و رُبع مسکونه کلهجك زادلرن انتظارندن اوزلرندن کیدهجکدرلر چونکه
۲۷ کوکلرن قوّتلری ده حرکته کلهجکدرلر* واو وقت آدم اوغلنی قوّت و بیوك
۲۸ جلال اینن بلوطده کلن کورهجکدرلر* و بو زادلر باشلیوب واقع اولانده باشزی
۲۹ قاوزیوب دوزهلون چونکه خلاصز یاخینلاشوبدر* واولره بر مثل دیدی انجیر
۳۰ آغاجنی وهامی آغاجلری کورون* پیراق چیخاردانده باخوب اوززدن بیلورسز که یای
۳۱ یاخین در* سز ده بو زادلرن واقع اولمغنی کورنده بیلون که اللّهن پادشاهلغی
۳۲ یاخین در* دوغری دیهرم سزه که بو زادلرن هامیسی واقع اولمیجه بو طایفه
۳۳ کیچمیهجکدر* کوك و یر زایل اولهجقدر امّا منم سوزلرم زایل اولمیهجقدرلر*
۳٤ اوززه احتیاط ایلیون که قلبلرز عیش وعشرت ایلمك و مست اولق و دنیوی
۳۵ فکر ایلمك اینن آغرلاشماسون مبادا که اوکون ناکاهان اوسترنه کلسون* چونکه او
۳٦ هامی یر یوزنده ساکن اولانلرن اوستنه تور کمی کلهجکدر* پس اویاق قالوب هر
وقت دعا ایلیون تا که بو هامی واقع اولهجق زادلردن قورتلمغه وآدم اوغلنن حضورنده
دورمغه لایق حساب اولهسز*
۳۷ وکوندوزلر مقدّس یرده تعلیم ایلر ایدی امّا کیجهلر چیخوب زیتون آدلنمش داغده
۳۸ قالور ایدی* وهامی خلق سوزینی اشتمك ایچون سحردن اونن یانده مقدّس یره
کلور ایدیلر*

ایکرمی ایکنجی باب

۱ ۲ وفصح دیهلن فطیر بیرامی یاخینلاشدی* و بیوك کاهنلر وعُلَمَا آختارر ایدیلر

۴ که اونی نه طور اینن اُولدرسونلر چونکه خلقدن قورخر ایدیلر* و شیطان او اون
٤ ایکی نفرن حسابنده اولان بریسنن یعنی قریوتلی لقبلنمش یهودانن قلبنه کیردی* پس او
کیدوب بیوك کاهنلر و قوشونن بیوکلری اینن دانشدی که اونی نیجه اوله تسلیم ایلسون*
٥ ٦ اولر ده سوینوب وعده ایلدیلر که اونه پول ویرسونلر* او ده قَول ویروب فرصت
آختارر ایدی که اونی جمعیّت اولیانده تسلیم ایلسون*
۷ وفطیر کونی کلدی که اونده فصحن قوزیسنی ذبح ایلمك واجب ایدی* و پطرس
۸ ویوحنّانی کوندروب دیدی کیدوب فصحی بزم ایچون حاضر ایلیون که یيك* اولر
۹ ده اونه دیدیلر هراده استرسن حاضر ایلیك* او ده اوله دیدی بو در سز شهره
کیرنده صو کوزه‌سی آپاران بر آدم سزه راست کله‌جکدر دانجه او ایوه کیدون که او
۱۱ اورایه کیرر* وایو صاحبنه دیهون که معلّم سنه دیهر هراده در او اوطاق که شاکردلرم
۱۲ اینن فصحی اوراده یم* او ده فرش اولنمش بر بیوك بالاخانه سزه کورسده‌جکدر
۱۳ اوراده حاضر ایلیون* اولر ده کیدوب نیجه که اوله دیمش ایدی تاپوب فصحی
۱٤ حاضر ایلدیلر* و ساعت یتشنده اوزی واون ایکی رسول ده اوزی اینن برابر
۱٥ سفره‌یه آکلشدیلر* و اوله دیدی من چوخ آرزومند ایدم که سیاست چکمکدن
۱٦ ایرلی بو فصحی سزن اینن یم* چونکه سزه دیهرم که اللّهن پادشاه‌لغنده او تکمیل
۱۷ اولانه کمین دها اوندن یمه‌جکم* و پیاله‌نی آلوب وحمد ایلیوب دیدی آلون بونی
۱۸ آرازده تقسیم ایلیون* چونکه سزه دیهرم که اللّهن پادپاهلغی کلنه کمین میون
۱۹ حاصلندن دها ایچمیه‌جکم* و چورك کوتروب وشکر ایلیوب پارچه‌لدی واوله
ویروب دیدی بو بدنم در که سزدن اوتری ویرلور بونی یادکارلغم ایچون ایلیون*
۲۰ وبیله ده شام یمکدن صوره پیاله‌نی کوتروب دیدی بو پیاله سزدن اوتری توکلن
۲۱ قانمده اولان تازه عهد در* امّا منی تسلیم ایلینن الی ایندی منم اینن سفره‌ده در*
۲۲ وآدم اوغلی تقدیر کوره کیدر امّا وای او آدمه که اونن واسطه‌لغی اینن تسلیم
۲۳ اولنور* اولر ده بر برندن صورشمغه باشلادیلر که آیا اوزلرندن بونی ایلین کیم
۲٤ اوله‌جقدر* وآرالرنده مباحثه اولدی که اولرن هانسیسی بیوکراق حساب اولسون*

۲۵ او ده اولره دیدی طایفه‌لرن پادشاهلری اولره سلطنت ایلرلر و اولرن آراسنده
۲۶ حاکم اولانلره نعمت صاحبی دیه‌لور * امّا سز بیله اولمیون لاکن سزن آرازده
۲۷ بیوکراق اولان کچیکراق کبی وحکم ایلین خدمتکار کبی اولسون * چونکه هانسیسی
بیوك‌در آیا سفره‌ده آکلشن ویا قوللق ایلین آیا سفره‌ده آکلشن دکل امّا من آرازده
۲۸ ۲۹ خدمتکار کبی ام * و سز اولرسز که منم اینن امتحانلرمده دیاندز * نیجه که آتام منم
۳۰ ایچون پادشاهلق عهد ایلیوبدر من ده سزن ایچون عهد ایلرم * تا که منم پادشاهلغمده
سفره‌مده یوب ایچه‌سز وتختلر اوستنده آکلشوب اسرائیلن اون ایکی سبطنه حکم ایلیه‌سز *
۳۱ و ربّ دیدی ای شمعون شمعون شیطان بغدا کبی سزی غَلْبِرلق استر ایدی *
۳۲ امّا من سنن ایچون دعا ایلمشم که ایمانك اسکیك اولماسون ونه وقت که توبه
۳۳ ایلیه‌سن قرداشلرکی ده قوّتلندر * و اونه دیدی یا ربّ سنن اینن زندانه وهم اولومه
۳۴ ده کتمکه حاضر ام * او ده اونه دیدی ای پطرس سنه دیه‌رم که بوکون خروس
۳۵ بانلامیه‌جقدر تا سن اوچ دفعه منی انکار ایلیه‌جکسن که منی کورمسن * و اولره
دیدی من سزی کیسه‌سز وجلنته‌سز و باشماقسز کوندرنده آیا بر زاددە اسکیکلك
۳۶ کوردز اولر ده دیدیلر هیچ زاددە * پس اولره دیدی امّا ایندی کیسه‌سی اولان
اونی کوترسون وبیله ده جانته‌سی اولان وهر کیمن یوخی در اوز عباسنی صاتوب
۳۷ قلج صاتون آلسون * چون سنه دیه‌رم که بو یازی ده که ناشرعلر اینن صایلوبدر دیه‌ر
۳۸ کرك منده تمام اولسون چونکه هر نه که منم خصوصمده یازلوبدر تمام اولور * اولر ده
دیدیلر یا ربّ بو در بوراده ایکی قلج وار او ده اولره دیدی بس در *
۳۹ ۴۰ و چیخوب عادتنه کوره زیتون داغنه کتدی و شاکردلری ده دالنجه کتدیلر * واو
۴۱ یره کلنده اولره دیدی دعا ایلیون تا امتحانه دوشمیه‌سز * واوزی بر داش آتمی قدرنجه
۴۲ اولردن چکلوب ودیزه چوکوب دعا ایلدی * ودیدی ای آتا اکر استرسن بو
۴۳ کاسه‌نی مندن کچرت لاکن نه که منم ارادەم امّا سنتکی اجرا اولسون * وکوکدن
۴۴ اونه بر ملك ظاهر اولوب اونی قوّتلندرر ایدی * و مجاهد اولوب دها آرتق دعا
۴۵ ایلر ایدی وآیله اولدی که اونن تری قان دامجه‌لری کبی یره توکلور ایدی * ودعادن

٤٦ قالخوب شاگردلرینن یاننه کلنده اولری غصّه‌دن یاتمش کوردی* واولره دیدی
٤٧ نه ایچون یاترسز قالخون ودعا ایلیون تا امتحانه دوشمیه‌سز* واو هنوز دانشر
ایدی که ناگاه بر جمعیّت واون ایکیدن بری یهودا آدلنمش کیمسه اولرن قباغلرنجه
٤٨ کلور ایدی وعیسی‌یه یاخینلاشدی که اونی اوپسون* عیسی ده اونه دیدی ای
٤٩ یهودا آیا آدم اوغلنی اوپش اینن تسلیم ایلرسن* وپاننده‌کیلر واقع اوله‌جغی کورنده اونه
٥٠ دیدیلر یا ربّ آیا قلج اینن اُوراق* واولردن بریسی بیوك کاهنن قولنه اوروب
٥١ صاغ قولاغنی کسدی* پس عیسی دیدی قویون بو قدر بس در واونن قولاغنه ال
٥٢ قویوب اونی صاغالتدی* وعیسی اوزی اوستنه کلن بیوك کاهنلره ومقدّس یرن
قوشوننن بیوکلرینه وآق صقللره دیدی سز حرامی اوستنه چیخان کبی قلجر ودکنکلر
٥٣ اینن اوستمه چیخدز* من هر کون سزن اینن مقدّس یرده ایدم واللرزی منه اوزاتمر
ایدز امّا بو سزن ساعتز وقرانلغن قدرتی در*
٥٤ اولر ده اونی طوتوب وآپاروب بیوك کاهنن ایوینه یتردیلر پطرس ده اوزاقدن
٥٥ دالنجه کیدر ایدی* واولر حصارن اورتاسنده اود یاندروب بر بری اینن آکلشنده
٥٦ پطرس ده اولرن آراسنده آکلشدی* وبر کنیز اونی اود یاننده آکلشمش کوروب
٥٧ وکوزی اونه تکوب دیدی بو ده اونن اینن بیله ایدی* امّا او اونی انکار ایلیوب
٥٨ دیدی ای عورت من اونی کورمشم* وبر آز وقتدن صوره بر اوزکه کس اِونی
٥٩ کوروب دیدی سن ده اولردن سن امّا پطرس دیدی ای آدم دکلم* وتخمینًا بر
ساعت کچمش ایدی که بر اوزکه‌سی تأکید اینن دیدی حقیقتًا بو ده اونن اینن ایدی
٦٠ چونکه جلیللی در* امّا پطرس دیدی ای آدم بیلمرم که سن نه دیرسن واو هنوز
٦١ دانشر ایدی که او ساعت خروس بانلادی* وربّ دونوب پطرسه باخدی وربّن
سوزی که اونه دیمش ایدی که خروس بانلامقدن ایرلی سن اوچ دفعه منی انکار
٦٢ ایلیه‌جکسن پطرسن یادینه دوشدی* پطرس ده چیخوب آجی آجی آغلادی*
٦٣ ٦٤ وعیسینی صاخلیان کشیلر اونه ریشخند ایلیوب اونی دوکر ایدیلر* واونی اورتوب
یوزینه اورر ایدیلر واوندن سؤال ایلیوب دیر ایدیلر پیغمبرلك ایلیوب دی که

٦٥ سنی اوران کیم در* وچوخ اوزکه کفر سوزلری ده اونه دیمیر ایدیلر* وکوندوز
٦٦ اولاندہ قومن آق صقللری و بیوك کاهنلر و عُلَمَا جمع اولوب اونی اوز مشورت
٦١ یرلرینه آپاردیلر* ودیدیلر بزه دی که آیا مسیح سن‌سن او ده اولره دیدی اگر سزه
٦٨ دیسم اینانمیه‌جقسز* واگر سؤال ایلسم منه جواب ویرمیه‌جکسز وهم منی
٦٩ مرخّص ایلمیه‌جکسز* بوندن صوره آدم اوغلی اللّهن قوّتنن صاغنده اکلشه‌جکدر*
٧٠ وهامیسی دیدیلر پس آیا سن اللّهن اوغلی سن او ده اولره دیدی سز دیین در
٧١ که من او ام* اولرده دیدیلر دها شهادته نه احتیاجمز وار چونکه اوزمز آغزندن
اشتدك*

ایکرمی اوچنجی باب

١ ٢ واولرن هامی جمعیّتی قالخوب اونی پیلاطسن یانه اپاردیلر* واوندن شکایت
ایلمکه باشلیوب دیدیلر بز بونی تاپدق که طایفه‌نی یولدن چیخاردوب قیصره مالیات
٣ ویرمکه مانع اولور ایدی واوزینه من مسیح پادشاه ام دیمیر ایدی* پیلاطس ده اوندن
سؤال ایلیوب دیدی آیا یهودیلرن پادشاهی سن‌سن او جواب ویروب اونه دیدی
٤ سن دیین در* پیلاطس بیوك کاهنلره وجمعیّتلره دیدی من بو آدمده هیچ بر تقصیر
٥ تاپمرم* امّا اولر دها تأکید اینن دیدیلر که او هامی یهودا ولایتنده جلیلدن باشلیوب
٦ بورایه کمین اوکرتمك اینن قومی تحریك ایلر* پیلاطس جلیل آدینی اشیدنده سؤال
٧ ایلدی که آیا بو آدم جلیللی در* وهیرودسن حکمی آلتنده اولمغنی یلندن صوره اونی
٨ هیرودسن یانه کوندردی چونکه او ده اوکولرده اورشلیمده ایدی* هیرودس ده
عیسی‌نی کورنده چوخ خوشحال اولدی اونن ایچون که چوخدن اونی کورمك استر
ایدی چون اونن باره‌سنده چوخ زادلر اشتمش ایدی وامیدوار ایدی که اوندن بر
٩ علامت کورسون* واوندن چوخ سوزلر اینن سؤال ایلدی امّا او اونه هیچ بر جواب
١٠ ویرمدی* لاکن بیوك کاهنلر وعُلَمَا اوراده دوروب شدّت اینن اوندن شکایت
١١ ایلر ایدیلر* هیرودس ده اوز سربازلری اینن اونی تحقیر واونه ریشخند ایلیوب اونه
١٢ بر آق پالتار کیدردی واونی کنه پیلاطسن یانه کوندردی* واوکونده پیلاطس

وهیرودس بر بری اینن دوست اولدیلر چونکه اوندن ایرهلی بر بری اینن عداوتده
۱۳ ایدیلر* پس پیلاطس بیوك کاهنلری و قومن رئیسلرینی وخلقی یاننه چاغروب*
۱۴ اولره دیدی سز بو آدمی خلقی یولدن چیخاردان کوی یانمه کتوردز وبو در سزن
حضورزده من تفتیش ایلیوب بو آدمده او تقصیرلردن هیچ بریني تاپمادم که اولردن
۱۵ اوتری سز اوندن شکایت ایلرسز* ونه ده هیرودس چونکه من سزی اونن یاننه
۱۶ کوندردم وبو در قتله لایق اولان بر زاد اوندن عمله کلمیوبدر* پس اونی تنبیه
۱۷ ایلیوب مرخّص ایلیه‌جکم* ولابدّ ایدیکه هر بیرامده اولره بر کیمسه‌نی مرخّص
۱۸ ایلسون* وتمام جماعت چغروب دیدیلر بونی کوتر وبزم ایچون براباسی مرخّص
۱۹ ایله* که شهرده واقع اولان برشورش ایچون وقتل سببندن زندانه صالنمش ایدی*
۲۰ ۲۱ وپیلاطس کنه اولر اینن دانشدی چونکه عیسی‌نی مرخّص ایلمك استر ایدی* امّا
۲۲ اولر چغروب دیدیلر اونی حاچه چك حاچه چك* اوده اوچنجی دفعه اولره دیدی
پس بو نه یمان ایش ایلیوبدر من اونده قتله مستحقّ بر تقصیر تاپمادم پس اونی تنبیه
۲۳ ایلیوب مرخّص ایلیه‌جکم* امّا اولر اوجا سس اینن اصرار ایلیوب طلب ایلر ایدیلر
۲۴ که او حاچه چکلسون واولرن وبیوك کاهنلرن سسلری غلبه ایلدی* پس
۲۵ پیلاطس حُکم ایلدی که اولرن مطلبی اجرا اولسون* وشورش وقتل ایچون
زندانه صالنمشی که اونی استر ایدیلر اولره آزاد ایلدی امّا عیسی‌نی اولرن خواهشلرینه
تسلیم ایلدی*
۲۶ ووقت که اونی آپارر ایدیلر زمیدن کلن قورینالی شمعونی طوتوب حاچی اونن اوستنه
۲۷ قویدیلر که عیسی‌نن دالنجه آپارسون* وخلقدن وعورتلردن چوخلی جمعیّت
۲۸ دالنجه کیدوب اونن ایچون نوحه وشیوَن ایلر ایدیلر* عیسی ده اولرن طرفنه
دونوب دیدی ای اورشلیم‌ن قزلری منم ایچون آغلامیون امّا اوزره واوشاقلرزه
۲۹ آغلیون* اوسببدن که بودر کونلر کله‌جکدر که اولرده دیه‌جکدرلر خوشا عاقره‌لرن
۳۰ ودوغمامش رحملرن وامزدرمش امجکلرن حالنه* او وقت باشلیوب داغلره
۳۱ دیه‌جکدرلر اوستمزه دوشون وتپه‌لره بزی اورتون* بوسببدن که اکر یاش آغاجه

٢٢ بیله ایلرلر پس قوریهه نه اوله‌جقدر* وایکی اوزکه مقصّر ده اُولدرمك ایچون اونن
٢٣ اینن آپاردیلر* وکَلَهَ دیپلن یره کیدوب اونی اوراده حاچه چکدیلر ومقصّرلری ده
٢٤ برینی صاغنده وبرینی صولنده* وعیسی دیدی ای آتا اولری باغشلا چونکه بیلمرلر
٢٥ که نه ایلرلر وپالتارلرینی پایلیانده قُرعه آتدیلر* وخلق دوروب باخر ایدیلر
و رئیسلرده اولر اینن اونه ریشخند ایلیوب دیپر ایدیلر بو اوزکه‌لری قورتاردی اوزینی
٢٦ قورتارسون اکر مسیح واللّهن بکنمشی در* وسربازلرده اونه ریشخند ایلر ایدیلر
٢٧ ویاننه کلوب اونه سرکه عرض ایلدیلر* ودیپر ایدیلر اکر سن یهودیلرن پادشاهی سن
٢٨ اوزکی قورتار* ویونانیجه ولاطینجه وعبرانی‌جه اونن باشی اوستنده بر اعلان
٢٩ نامه یازلمش ایدی که یهودیلرن پادشاهی بو در* وآصلمش مقصّرلردن بری اونی
٤٠ سوکوب دیدی اکر سن مسیح سن اوزکی وبزی قورتار* امّا او بری اونه جواب
ویروب وقدغن ایلیوب دیدی سن مکر اللّه‌دن قورخمرسن او سببدن که همان او
٤١ عذابده سن* بزمکی ده عدالت اینن در چونکه اوز عملرمزه لایق اولان جزانی
٤٢ آلورق امّا بو هیچ بیجا ایش ایلمیوبدر* وعیسی‌یه دیدی یا ربّ پادشاهلغکده
٤٣ کلن زمان منی یادکه کتور* عیسی ده اونه دیدی دوغری دیپرم سنه که سن بو
٤٤ کون منم اینن فردوسده اوله‌جقسن* وتخمینًا آلتنجی ساعت ایدی که هامی یرده
٤٥ دوقوزنجی ساعته کمین قرانلق اولدی* وکون قرانلق اولدی وهیکلن پرده‌سی
٤٦ اورتاسندن یرتلدی* وعیسی اوجا سس اینن چاغروب دیدی ای آتا روحمی
٤٧ سنن اللرکه تاپشوررم وبونی دیپوب روحنی تسلیم ایلدی* ویوزباشی بو کیفیتی
٤٨ کورنده اللّهی تمجید ایلیوب دیدی حقیقتًا بو آدم صالح ایدی* وبو تماشایه یغلان
٤٩ جمعیتلرن هامیسی واقع اولان زادلری کورنده سینه‌لرینه اوره اوره قایتدیلر* واونن
هامی آشنالری وجلیلدن اونن دالنجه کلن عورتلر اوزاقده دوروب بو زادلره باخر
٥٠ ایدیلر* وبودر یوسف آدلی بر کشی که مشورتجی اولوب یخشی وصالح کشی ایدی*
٥١ (که اوزی اولرن مشورتنده وعملرنده شریك اولمامش ایدی) یهودیلرن آریماتیه شهرندن
٥٢ اولوب اوزی اللّهن پادشاهلغنه منتظر ایدی* بو کیمسه پیلاطسن یانه کیدوب

۵۳ عیسی‌نن جسدینی استدی* و اونی یندروب بر نازك کتان پارچه‌سنه بوکوب بر قبره
۵٤ قویدی که قایه‌ده قازلمش ایدی و هیچ کس ده اونه قویلمامش ایدی* و او کون
۵۵ تدارك کونی ایدی و سبت یاخینلاشر ایدی* و اونن اینن جلیلدن کلن عورتلر ده
۵٦ دالنجه کیدوب قبره و اونن جسدینن نیجه قویلمغنه باخر ایدیلر* و قایدوب عطرلی
زادلر و مُرّ حاضر ایلدیلر و حکمه کوره سبت کونده آرام طوتدیلر*

ایکرمی دردنجی باب

۱ و هفته‌نن یکشنبه‌سنده سحر چوخ تزدن حاضر ایلمش عطرلی زادلری کوتروب قبرن
۲ اوستنه کلدیلر و بعضی اوزکه عورتلر اولر اینن وار ایدیلر* و داشی قبردن دِکرلنمش
۳ ٤ تاپدیلر* و ایچری کیروب ربّ عیسی‌نن جسدینی تاپمادیلر* و واقع اولدیکه اولر
بوندن اوتری حیرتده ایکن ناکاه اشیخلنمش پالتارلر اینن ایکی کشی اولرن یاننده
۵ دوردیلر* و عورتلر قورخوب یوزلرینی یره طوتاندە اولر بوله دیدیلر دیرینی اُولیلرن
٦ آراسنده نه آختاررسز* بوراده دکل امّا قیام ایلیوبدر یادزه کتورون که هنوز جلیلده
۷ ایکن سزن اینن نیجه دانشوب* دیدی که کرك آدم اوغلی کناهکار آدملرن اللرینه
۸ تسلیم اولنوب و حاچه چکلوب اوچنجی کونده قیام ایلسون* و اونن سوزلرینی
۹ خاطرلرینه کتوردیلر* و قبردن قایدوب بو هامی زادلری او اون بر نفره و قالانلرن
۱۰ هامیسنه نقل ایلدیلر* و بو زادلری رسوللره معلوم ایلینلر مجدللی مریم ویُوحنّا و یعقوبن
۱۱ آناسی مریم و اولر اینن اولان سایر عورتلر ایدیلر* امّا اولرن سوزلری اولره افسانه
۱۲ کبی کورنوب اولره اینانمادیلر* و پطرس قالخوب قبره یوکردی و اکلوب کفنی
یالقوز قویلمش کوردی و اوز اوزنده بو واقعه‌دن تعجّب ایلیوب چیخوب کتدی*
۱۳ و همان اوکونده اولردن ایکی‌سی آلتمش اوخ منزلی اورشلیمدن اوزاق اولان
۱٤ امّاوس آدلی کنده کیدر ایدیلر* و بو هامی واقع اولمش زادلرن خصوصنده بر بری
۱۵ اینن دانشر ایدیلر* و واقع اولدیکه اولر دانشانده و مباحثه ایلینده عیسی اوزی
۱٦ یاخینلاشوب اولر اینن یولداش اولدی* امّا اولرن کوزلری اونی طانیمقدن طوتلمش

۱۷ ایدیلر* او ده اولره دیدی بو نه سوزلر در که یولده کیدنده بر برز اینن بحث ایلرسز
۱۸ وبیله غمکین‌سز* و بریسی که آدی کلیوپاس ایدی جواب ویروب اونه دیدی
آیا اورشلیمده برجه غریب سن‌سن که بو کونلرده اونده واقع اولان زادلردن خبردار
۱۹ دکل سن* او ده اولره دیدی هانسی زادلر اولر ده اونه دیدیلر ناصرتلی عیسی‌نن
حقّنده اولانلر که اللّهن و هامی خلقن حضورنده عمله و کلامده قادر پیغمبر ایدی*
۲۰ و نیچه بیوك کاهنلرمز و رئیسلرمز اونی قتله حکم اولنمغه تسلیم ایلیوب حاچه چکدیلر*
۲۱ بز ده امیدوار ایدك که اسرائیلی خلاص ایلین همان بو اوله‌جق ایدی و بولرن
۲۲ هامیسندن علاوه بو کون اوچنجی کوندر که بو زادلر واقع اولوبدرلر* و بزدن بر
۲۳ نیچه عورت ده بزی حیرته صالوبدرلر چونکه سحر قبرن اوستنه کیدوب* واونن
جسدینی تاپمیانده کلوب دیدیلر بز ملکلرن ظاهر اولمغنی کوردك که دیدیلر او دیری
۲٤ در* وبزم اینن اولانلرن بعضیسی قبرن اوستنه کیدوب آیله تاپدیلر نیچه که عورتلر
۲۵ ده دیمش ایدیلر امّا اونی کورمدیلر* واوزی اولره دیدی ای نادانلر و پیغمبرلرن
۲٦ واسطه‌لغی اینن دیمشلرن هامیسنه اینانمقده قلبی سُست اولانلر* آیا کرك دکل ایدی که
۲۷ مسیح بو زحمتلری چکوب اوز جلالنه کیرسون* وموسی‌دن وهامی پیغمبرلردن باشلیوب
۲۸ هامی کتابلرده اوز خصوصنده یازلمش زادلری اولره تفسیر ایلدی* وکندیکلری
۲۹ کنده یاخینلاشانده او اوزینی دها اوزاق یره کیدن کمی کورستدی* امّا اولر اصرار
ایلیوب دیدیلر بزم اینن قال بو سبیدن که آخشام یاخین وکون باتمقده در پس اولر
۳۰ اینن قالمق ایچون ایچری کیردی* و واقع اولدیکه اولر اینن سفره‌یه آکلشنده چورکی
۳۱ کوتروب تبرّك ایلدی و پارچه‌لیوب اولره ویردی* او وقت اولرن کوزلری آچلوب
۳۲ اونی طانیدیلر امّا او اولردن غایب اولدی* و اولر بر برینه دیدیلر آیا یورکمز قزشمر
۳۳ ایدی وقتکه یولده بزم اینن دانشوب کتابلری بزه تفسیر ایلر ایدی* وهمان ساعت
قالخوب اورشلیمه قایتدیلر واو اون بر نفری و اولر اینن اولانلری بر یرده جمع اولمش
۳٤ ۳۵ تاپدیلر* و اولر بولره دیدیلر که حقیقتاً ربّ قیام ایلیوب وشمعونه کورنوبدر* بولرده
۳٦ یولده‌کی زادلری وچورك پارچه‌لیانده اوزینی نیچه اولره طانیتدیغنی نقل ایلدیلر* و اولر

بو زادلری دانشمنده ایکن عیسی اوزی اولرن اورتاسنده دوروب دیدی سلام علیکم *
۳۷ اولر ده هیبته دوشوب وقورخوب کمان آپاردیلر که بر روح کوررلر * امّا او اولره
۳۸ دیدی نه ایچون اضطرابده سز ونیه قلبلرزده بیله فکرلر چیخارلر * اللرمی وایاقلرمی
۳۹ کورون ومنی مسّ ایلیون وبیلون که من اوزم ام بو سببدن که روحن اتی وسموکی
٤۰ اولماز نیجه که منده کوررسز * بونی دیبوب اللرینی وایاقلرینی اولره کورستدی * وچونکه
٤۱ اولر شادلق سببندن هنوز اینانمر ایدیلر وتعجّب ایلر ایدیلر پس او اولره دیدی آیا
٤۲ بورادہ یمکلی بر زادز وار * اولر ده بر پارچه کباب اولنمش بالق وشان بالندن
٤۳ اونه ویردیلر * او ده کوتروب اولرن قباغنده یدی * واولره دیدی هنوز سزن
٤٤ اینن اولانده سزه دیدیکم سوزلر بولر در که موسی‌نن توراتنده و پیغمبرلرده ومزامیرده منم
٤۵ خصوصمده یازلمش زادلرن هامیسی کرك تمام اولسونلر * او وقت اولرن فهمنی
٤٦ آچدی که کتابلری آنلاسونلر * واولره دیدیکه بو طور اینن یازلوبدر وبیله لازم ایدی
٤۷ که مسیح زحمت چکسون واوچنجی کونده اُولیلردن قیام ایلسون * واورشلیمدن
٤۸ باشلیوب اونن آدنده توبه وکناهلرن باغشلانمغی هامی طایفه‌لره وعظ اولنسون * وسز
٤۹ بو زادلرن شاهدلری‌سز * وبو در آتامن وعده ایلدیکنی اوستزه کوندررم امّا سز
یوخاریدن قوّت اینن کیینمش وقته کمین اورشلیم شهرنده قالون *
۵۰ واولری اشیکه بیت عنیایه کمین آپلردی واوز اللرینی قاوزیوب اولره خیر
۵۱ دعا ایلدی * وواقع اولدیکه اولره خیر دعا ایلینده اولردن آیرلوب کوکه عُروج
۵۲ ایلدی * اولر ده اونه سجده ایلیوب کمالِ شادلق اینن اورشلیمه قایتدیلر * وهمیشه
مقدّس یرده اولوب اللّهه حمد وشکر ایلر ایدیلر آمین *

یوحنّانن انجیلی

اوّلنجی باب

۱ ابتداده کلمه وار ایدی وکلمه اللّهن یانده ایدی وکلمه اللّه ایدی * بو ابتداده اللّهن
۲ یانده ایدی * هر زاد اونن واسطه‌لغی اینن موجود اولدی وهیچ بر موجود اولمش
۴ زاد اونسز وجوده کلمدی * اونده حیات وار ایدی واو حیات آدملرن نوری ایدی *
۵ ونور ظلمتده اشیخ ویرر ایدی امّا ظلمت اونی درك ایلمر ایدی * اللّه طرفندن کوندرلمش
۶ بر آدم وار ایدی آدی یحیی * بو شهادت ایچون کلدیکه نورن خصوصنده شهادت
۷ ویرسون تا که هامی اونن واسطه‌لغی اینن ایمان کتورسونلر * اوزی او نور دکل ایدی
۸ آنجق کلدی که او نورن خصوصنده شهادت ویرسون * حقیقی نور او ایدی که دنیایه
۹ کلن هر آدمی منوّر ایلر * دنیاده ایدی ودنیا اونن واسطه‌لغی اینن موجود اولدی
۱۰ امّا دنیا اونی طانیمادی * او اوزینکی‌لره کلدی واوزینکی‌لر اونی قبول ایلمدیلر *
۱۱ امّا هر نه قدرکه اونی قبول ایلدیلر اولره یعنی آدینه ایمان کتورنلره اللّهن اوغللری
۱۲ اولمغه قدرت ویردی * که اولر نه نجیب قاندن ونه نفسن اراده‌سندن ونه برکشینن
۱۳ اراده‌سندن امّا اللّهدن متولّد اولدیلر * واوکلمه انسان اولدی وعنایت وحقیقت
اینن دولی آرامزده ساکن اولدی وبز اونن جلالنی آتانن یکانه اوغلنن جلالی کبی
۱۴ کوردك * یحیی اونن خصوصنده شهادت ویردی وندا ایلیوب دیدی بو او درکه
اونن خصوصنده دیمشم مندن صوره کلن مندن مقدّم در او سببدن که مندن ایره‌لی
۱۵ ۱۶ ایدی * واونن دولیلغندن اوز عنایتی قدرنجه بز هامیمز عنایت آلمشیق * او
۱۷ سببدن که شریعت موسی‌نن واسطه‌لغی اینن ویرلدی امّا عنایت وحقیقت عیسی مسیحن

۱۸ واسطه‌لغی اینن اولدی * و اللّهی هیچ کس هیچوقت کورمیوبدر امّا آتانن قوجاغنده
اولان یکانه اوغل او اونی بیان ایلدی *
۱۹ ویحیی‌نن شهادتی بو در وقت که یهودیلر کاهنلری ولاویلیلری اورشلیمدن
۲۰ کوندردیلر که اوندن سؤال ایلسونلر سن کم سن * او ده اقرار ایلیوب انکار ایلمدی
۲۱ امّا اقرار ایلدی که من مسیح دکلم * واوندن سؤال ایلدیلر پس کم سن آیا الیاس
۲۲ سن دیدی دکلم آیا او پیغمبر سن جواب ویردی یوخ * پس اونه دیدیلر سن کم
۲۳ سن تا که بزی کوندرنلره جواب ویرك اوز خصوصکده نه دیرسن * او ده دیدی
من چوله ندا ایلینن سسی ام ربّن بولنی دوز ایلیون نیجه که اشعیا پیغمبر دیبوبدر *
۲۴ ۲۵ واو کوندرلمشلر فریسیلردن ایدیلر * واولر اوندن سؤال ایلیوب دیدیلر اکر
۲۶ سن مسیح والیاس واو پیغمبر دکل سن پس نه ایچون تعمید ویررسن * یحیی اولره
جواب ویروب دیدی من صو اینن تعمید ویررم امّا آرازده بری دورر که سز اونی
۲۷ طانیمرسز * او در مندن صوره کلن که مندن مقدّم ایدی ومن اونن باشماغنن باغنی
۲۸ آچمغه لایق دکلم * بو زادلر اردنن او تاینده اولان بیت‌عبره‌ده واقع اولدیلر که
۲۹ یحیی اوراده تعمید ویرر ایدی * او کونن صباحنده یحیی عیسی‌نن اوز یاننه کلمکنی
۳۰ کوروب دیدی بو در اللّهن قوزیسی که دنیانن کناهنی کوتروور * بو او دُر که من
اونن خصوصنده دیدم که مندن صوره بر کشی کلور که مندن مقدّم ایدی او سببدن که
۳۱ مندن ایرلی وارایدی * ومن اونی طانیمر ایدم امّا بونن ایچون که او اسرائیله آشکار اوله
۳۲ من که صو اینن تعمید ویررم کلدم * ویحیی شهادت ویروب دیدیکه من روحی کوردم
۳۳ که کوکرچین کبی کوکدن ینوب اونن اوستنده قرار طوتدی * ومن اونی طانیمر
ایدم امّا منی صو اینن تعمید ویرمکه کوندرن منه دیدی کیمن اوستنه که روحی ینوب
اونن اوستنده قرار طوتدیغنی کوره‌سن روح القدس اینن تعمید ویرن همان او در *
۳۴ ومن کوردم وشهادت ایلدم که اللّهن اوغلی بو در *
۳۵ او کونن صباحنده کنه یحیی اوز شاکردلرینن ایکیسی اینن دورمش ایدی *
۳۶ ۳۷ وعیسی‌یه که کزر ایدی باخوب دیدی بو در اللّهن قوزیسی * واو ایکی

٣٨ شاکرد اونن دیدیکی اشیدوب عیسی‌نن دانجه کتدیلر * عیسی ده دونوب واولرن
٣٩ اوز دانجه کلدیکلرینی کوروب اولره دیدی نه آختاررسز * اولر ده اونه دیدیلر رابّی
٤٠ (که ترجمه‌سی یا معلّم در) هراده اولورسن * اولره دیدی کلون وکورون اولرده
کلوب هراده اولدیغنی کوردیلر واوکون یاننده قالدیلر وتخمیناً کونن اونجی ساعتی
٤١ ایدی * واو ایکی نفرن بریسی که یحیی‌دن اشیدوب اونن دانجه کتدیلر شمعون
٤٢ پطرسن قرداشی اندریاس ایدی * وبو اوّل اوز قرداشی شمعونی تاپوب اونه دیدی
٤٣ بز مسیحی (که ترجمه‌سی مسح اولنمش در) تاپدق * واونی عیسی‌نن یاننه کتوردی
عیسی اونه باخوب دیدی سن یونا اوغلی شمعون سن سنه کیفا که ترجمه‌سی پطرس در
٤٤ دیپله‌جکدر * واوکونن صباحنده که عیسی جلیله یوخاری کتمك استر ایدی
٤٥ فیلپّوسی تاپوب اونه دیدی دانجه کل * فیلپّوس ده اندریاسن و پطرسن شهری بیت
٤٦ صیدادن ایدی * فیلپّوس ناتانائیلی تاپوب اونه دیدی بز اوکیمسه‌نی که اونن
خصوصنده موسی توراتده وپیغمبرلر یازوبدرلر تاپمشیق یعنی یوسف اوغلی ناصرتدن
٤٧ اولان عیسی‌نی * ناتانائیل ده اونه دیدی آیا ناصرتدن بر یخشی زاد اوله بیلور
٤٨ فیلپّوس اونه دیدی کل وکور * عیسی ناتانائیلن اوز یاننه کلمکنی کوروب اونن
٤٩ حقّنده دیدی باخ بر دوغری اسرائیللی که اوندہ حیله بوخدر * ناتانائیل اونه دیدی منی
هرادن طانیرسن عیسی ده جواب ویروب اونه دیدی فیلپّوس سنی حاله چاغرمامش
٥٠ سن انجیر آغاجنن آلتنده ایکن من سنی کوردم * ناتانائیل جواب ویروب اونه
٥١ دیدی ای معلّم سن اللّهن اوغلی سن اسرائیلن پادشاهی سن * عیسی جواب ویروب
اونه دیدی او سببدن که دیدم سنی انجیر آغاجنن آلتنده کوردم آیا ایمان کتوررسن
٥٢ بولردن بیوك زادلر کوره‌جکسن * حقیقتاً دوغری دیپرم سزه که ایندیدن کوکی
آچلمش وآدم اوغلنن باره‌سنده چیخان وینن اللّهن ملکلرینی کوره‌جکسز *

ایکنجی باب

واوچنجی کونده جلیلن قاناسنده بر توی اولدی وعیسی‌نن آناسی اوراده ایدی *

۲ ۳ و عیسی ده اوز شاکردلری اینن تویه دعوت اولندی ✲ و شراب آزالانده عیسی‌نن
۴ آناسی اونه دیدی اولرن شرابی یوخدر ✲ عیسی اونه دیدی ای عورت منم اینن سنن
۵ نه ایشك وار ساعتم هنوز کلمیوبدر ✲ آناسی خدمتکارلره دیدی هر نه که سزه دیسه
۶ ایلیون ✲ و اوراده یهودیلرن طهارتنه کوره آلتی داش صو قابی قویلمش ایدی که
۷ هربری ایکی یا اوچ بات طوتار ایدی ✲ عیسی اولره دیدی قابلری صو اینن دولدرون
۸ و اولری آغزلرینه کمین دولدردیلر ✲ اولره دیدی ایندی بوندن چکوب رئیسِ
۹ مَجلِسِ یانینه آپارون اولرده آپاردیلر ✲ و رئیسِ مَجلِس او شرابه دونمش صویی داداندن
صوره (چون بیلمر ایدی که هرادن در لاکن آنجق صویی چکن خدمتکارلر بیلور ایدیلر)
۱۰ پس کوره‌کنی چاغردی ✲ و اونه دیدی هر آدم اوّلدن یخشی شرابی ویرر وچوخ
۱۱ ایچدیکلرندن صوره پیسی امّا سن یخشی شرابی ایندیه کمین صاخلادن ✲ بونی که
علامتلرینن اوّلکیسی ایدی عیسی جلیلن قاناسنده ایلیوب اوز جلالنی ظاهر ایلدی
وشاکردلری اونه ایمان کتوردیلر ✲
۱۲ اوندن صوره اوزی وآناسی وقرداشلری وشاکردلری کفرناحومه کتدیلر امّا اوراده
۱۳ آنجق بر نیچه کون قالدیلر ✲ وچون یهودیلرن فصح بیرامی یاخین ایدی عیسی
۱۴ اورشلیمه چیخدی ✲ ومقدّس یرده اوکوز وقویون وکوکرچین صاتانلری وصرّافلری
۱۵ اکلشمش کورنده ✲ ایپلردن قامچی قایروب اولرن هامیسنی وقویونلری و اوکوزلری
مقدّس یردن قاودی وصرّافلرن پوللرینی توکدی وپیش تخته‌لرینی چویردی ✲
۱۶ وکوکرچین صاتانلره دیدی بولری بورادن کوترون آتامن ایوینی آلش ویرش یری
۱۷ قایرمیون ✲ پس شاکردلری یادلرینه کتوردیلر که یازلوبدر سنن ایوکن غیرتی منی
۱۸ یپدی ✲ پس یهودیلر اونه خطاب ایلیوب دیدیلر بزه نه علامت کورسدرسن که بو
۱۹ ایشلری ایلرسن ✲ عیسی ده جواب ویروب اولره دیدی بو هیکلی یخون ومن اونی
۲۰ اوچ کونده اقامت ایلیه‌جکم ✲ پس یهودیلر اونه دیدیلر که بو هیکل قرخ آلتی ایلده
۲۱ قایرلدی آیا سن اونی اوچ کونده اقامت ایلیه‌جکسن ✲ امّا او اوز جسدینن هیکلی
۲۲ خصوصنده دانشر ایدی ✲ پس اُولیلردن قیام ایلمکندن صوره شاکردلری یادلرینه

كتوردیلر كه او بو سوزی دیمش ایدی پس كتابه وعیسی‌نن دیدیكی كلامه ایمان
٢٣ كتوردیلر* وفصح بیرامنده كه اورشلیمده ایدی چوخ كیمسه‌لر اونن ایلدیكی علامتلری
٢٤ كوروب آدینه ایمان كتوردیلر* امّا عیسی اوزی اوزه اعتماد ایلمر ایدی اونن ایچون
٢٥ كه هامیسنی طانیر ایدی* واونه كرك دكل ایدی كه بر كیمسه بر آدمن خصوصنده
شهادت ویرسون چونكه اوزی بیلور ایدی كه آدمده نه وار*

اوچنجی باب

١ وفریسیلردن نیقودیمس آدلی بر آدم وار ایدی كه یهودیلرن بر رئیسی ایدی* بو
٢ شخص كیجه اینن عیسی‌نن یانه كلوب اونه دیدی ای معلّم بزبیلورك كه سن اللّه طرفندن
كلمش بر معلّم سن چونكه هیچ كس بو علامتلری كه سن ایلرسن ایلیه بیلمز مكر او كه
٣ اللّه اونن اینن اولسون* عیسی ده جواب ویروب اونه دیدی حقیقتًا دوغری دیرم
٤ سنه كه اكر بر كیمسه یوخاریدن دوغلماسه اللّهن پادشاهلغنی كوره بیلمز* نیقودیمس
اونه دیدی بر آدم قوجالغنده نیجه دوغله بیلور آیا اوله بیلور كه دوباره اوز آنه‌سنن
٥ قارننه كیروب دوغلسون* عیسی جواب ویردی حقیقتًا دوغری دیرم سنه كه اكر بر
٦ كیمسه صودن و روحدن دوغلماسه اللّهن پادشاهلغنه كیره بیلمز* بشردن دوغلان بشر
٧ و روحدن دوغلان روح در* تعجّب ایلمه كه سنه دیدم كه سزه لازم دَر كه یوخاریدن
٨ دوغلاسز* روح یعنی یل هرایه كه استر كردش ایلر و سن اونن سسنی اشیدرسن
امّا كورمرسن كه هرادن كلور وهرایه كیدر هركس كه روحدن دوغلوبدر بیله در*
٩ نیقودیمس جواب ویروب اونه دیدی بو زادلر نیجه اوله بیلور* عیسی ده اونه
١٠ جواب ویروب دیدی سن كه اسرائیلن معلّمی سن آیا بو زادلری بیلمرسن* حقیقتًا
١١ دوغری سنه دیرم كه بزبیلدیكمزی دیرك وكوردیكمزه شهادت ویررك وسز شهادتمزی
١٢ قبول ایلمرسز* اكر یرده كیلری سزه دیرم وسز اینانمرسز پس اكر كوكده كیلری سزه
١٣ دیسم نیجه اینانه‌جقسز* وهیچ كس كوكه چیخمیوبدر مكر او كه كوكدن ینوبدر
١٤ یعنی آدم اوغلی كه كوكده در* ونیجه كه موسی چوله ایلانی اوجالتدی آدم اوغلی

۱۵ ده کرك ایله اوجالندرلسون * تا که هر اونه ایمان کتورن هلاك اولماسون امّا ابدی
۱۶ حیاته مالك اولسون * چونکه الله دنیانی ایله سودی که اوز یکانه اوغلنی ویردی تا
۱۷ که هر اونه ایمان کتورن هلاك اولماسون امّا ابدی حیاته مالك اولسون * چونکه
الله اوز اوغلنی دنیایه کوندرمدی که دنیایه حکم ایلسون امّا که دنیا اونن واسطه‌لغی
۱۸ اینن نجات تاپسون * اونه ایمان کتورنه حکم اولنماز امّا ایمان کتورمینه ایندی حکم
۱۹ اولوبدر او سببدن که اللهن یکانه اوغلنن آدینه ایمان کتورمیوبدر * وحکم بو در
که نور دنیایه کلدی وآدملر ظلمتی نوردن آرتق سودیلر چونکه اولرن عملری پس
۲۰ ایدی * چونکه هرکس که پس عملره مشغول در نوره بغض ایلر ونوره یاخین
۲۱ کلمز تا که عملری ملزم اولنماسون * امّا حقّی عمله کتورن نوره یاخین کلور تا عملری
آشکار اولسون چونکه الله اینن عمله کلوبدرلر *
۲۲ وبولردن صوره عیسی شاکردلری اینن یهودا ولایتنه کلدی و اولر اینن اوراده
۲۳ قالوب تعمید ویرر ایدی * یحیی ده سلیمه یاخین عینونده تعمید ویرر ایدی بو
۲۴ سببدن که اوراده صو چوخ ایدی وخلق کلوب تعمید اولنور ایدیلر * چونکه یحیی
۲۵ هنوز زندانه صالنمامش ایدی * او وقت یحییننن شاکرلری اینن یهودیلرن آراسنده
۲۶ طهارت خصوصنده مباحثه دوشدی * ویحییننن یاننه کلوب اونه دیدیلر ای معلّم
سنن اینن اردنن او طرفنده اولان کیمسه که اونن خصوصنده شهادت ویردن بو در
۲۷ او تعمید ویرر وهامی اونن یاننه کیدرلر * یحیی جواب ویروب دیدی آدم اوزی بر
۲۸ زاد آلمغه قادر دکل مکر اوکه کوکدن اونه ویرلمش اوله * سز اوزز منم ایچون شاهد سز
۲۹ که دیدم من مسیح دکلم امّا که اونن قباغنجه کوندرلمشم * کلینی اولان کوره‌کن در
امّا کوره‌کن دوستی که دوروب کوره‌کنه قولاق ویرر اونن سسندن اوترکی چوخ سوینور
۳۰ پس منم بو شادلغم تکمیل اولوبدر * او کرك آرتسون امّا من کرك اسکلیم *
۳۱ یوخاریدن کلن هامیدن یوخاری در دنیادن اولان دنیوی در ودنیادن اوتری دانشر
۳۲ امّا کوکدن کلن هامیدن یوخاری در * وکوردیکنه واشتدیکنه شهادت ویرر امّا
۳۳ شهادتنی هیچ کس قبول ایلمز * اونن شهادتنی قبول ایلین مهرلیوبدر که الله حقّ در *

٢٤ چونكه اللّهدن كوندرلمش كيمسه اللّهن كلامنى دانشر او سببدن كه اللّه اُولچى
٢٥ اينن روحى اونه ويرمز ✲ آنا اوغلى سَوِر وهر زادى اونن النه تاپشروبدر ✲ اوغله
٢٦ ايمان كتورن ابدى حياته مالك در امّا اوغله اعتقاد ايلمكه راضى اولميان حياتى
كورميه جكدر امّا اللّهن غضبى اونن اوستنده قالور ✲

دردنجى باب

١ پس وقت كه ربّ ييلدى كه فريسيلر اشيدوبدرلر كه عيسى يحيى‌دن آرتق
٢ شاكردلر ايلر وتعميد ويرر ✲ (وحال اوكه عيسى اوزى تعميد ويرمز ايدى امّا
٣ ٤ شاكردلرى) ✲ او وقت يهودا ولايتنى قويوب كنه جليله كتدى ✲ ولازم ايدى كه
٥ سماريّه‌دن كچسون ✲ پس يعقوب اوز اوغلى يوسفه ويردكى يره ياوق اولان ساريّه‌نن
٦ سوخار آدلى شهرينه كلدى ✲ واوراده يعقوبن بر قويسى وار ايدى عيسى ده يولدن
٧ يورغون اولوب او قويسنن ياننده اكلشدى وتخمينًا آلتنجى ساعت ايدى ✲ وساريّه‌دن
٨ صو چكمكه بر عورت كلدى عيسى اونه ديدى منه صو ويرايچم ✲ چونكه شاكردلرى
٩ خوراك صاتون آلمق ايچون شهره كتمش ايدىلر ✲ واو ساريّه‌لى عورت ده اونه ديدى
سن يهودى ايكن مندن كه بر ساريّه‌لى عورت ام صو ايچمكه نيچه استرسن چونكه
١٠ يهوديلرن ساريّه‌لىلر اينن علاقه‌لرى يوخدر ✲ عيسى اونه جواب ويروب ديدى
اكر سن اللّهن بخششنى وسنه ده منه صو ويرايچم ديسنن كم اولديغنى بيله‌ايدن البتّه كه
١١ سن اوندن استيه‌جق ايدن او ده سنه حيات صويى ويره‌جك ايدى ✲ عورت اونه ديدى
يا ربّ سنن دولچه‌ك يوخدر وقويى ده درين در پس سنن حيات صويك هرادن
١٢ در ✲ آيا سن آتامز يعقوبدن يوك سن كه بو قويى‌نى بزه ويردى واوزى واوشاقلرى
١٣ وسوريلرى اوندن ايچديلر ✲ عيسى اونه جواب ويروب ديدى هركس كه بو
١٤ صودن ايچسه كنه صوصيه‌جقدر ✲ امّا هركس كه من اونه ويرن صودن ايچسه ابدًا
صوسز اولميه‌جقدر لاكن او صوكه من اونه ويررم اونن ايچنده ابدى حيات ايچون
١٥ قاينيان صو بولاغى اوله‌جقدر ✲ عورت اونه ديدى يا ربّ او صويى منه ويركه

١٦ صوسز اولم و صو چکمك ایچون بورایه کلم * عیسی اونه دیدی کت ارکی چاغر
١٧ و بورایه کل * عورت جواب ویروب دیدی ارم یوخدر عیسی اونه دیدی بخشی
١٨ دیدن که ارم یوخدر * چونکه سنن بش ارك اولوبدر واوکه ایندی وارك در
١٩ ارك دکل بونی دوغری دیدن * عورت اونه دیدی یا ربّ کوررم که سن بر
٢٠ پیغمبرسن * آتالرمز بو داغده سجده ایلیوبدرلر امّا سز دیرسز او یری که اوراده سجده
٢١ ایلمك لازم در اورشلیمده در * عیسی اونه دیدی ای عورت منه اینان که وقت
٢٢ کلور که آتایه نه بو داغده ونه اورشلیمده سجده ایلیه‌جکسز * سز بیلمدیکز سجده
٢٣ ایلرسز امّا بز بیلدیکمز سجده ایلرك بو سببدن که نجات یهودیلردن در * امّا وقت کلور
واَیله همان ایندی در که حقیقی سجده ایلینلر روح و حقیقت اینن آتایه سجده ایلیه‌جکدرلر
٢٤ چونکه آتا اوزینه بیله سجده ایلینلر استر * الله روح در واونه سجده ایلینلر کرك
٢٥ روح وحقیقت اینن اونه سجده ایلسونلر * عورت اونه دیدی بیلورم که کریستوس
٢٦ دیلن مسیح کلور اوکلنده هر زادی بزه خبر ویره‌جکدر * عیسی اونه دیدی من ام
٢٧ که سنن اینن دانشرم * بو اثناده شاکردلری کلوب تعجّب ایلدیلر که بر عورت اینن
٢٨ دانشر ایدی امّا هیچ بریسی دیمدی نه استرسن یا اونن اینن نه دانشرسن * پس
٢٩ عورت اوز کوزه‌سنی قویوب شهره کتدی وآدملره دیدی * کلون و بر آدمی کورون
٣٠ که هر نه که ایلمشم هامیسنی منه دیدی آیا او مسیح دکل * واولر شهردن چیخوب اونن
٣١ یانه کلدیلر * بو اثناده شاکردلری اوندن خواهش ایلیوب دیدیلر ای معلّم چورك
٣٢ ٣٣ یی * اوده اولره دیدی منم یمکه خوراکم وار که سز اونی بیلمرسز * پس شاکردلری
٣٤ بر برینه دیدیلر آیا بر کیمسه اونن ایچون خوراك کتوروبدر * عیسی اولره دیدی
٣٥ منم خوراکم بو در که منی کوندرنن ارادەسنی اجرا وایشنی تمام ایلم * آیا سز دیمرسز
که بچین وقتنه کمین هنوز درت آی وار بو در سزه دیرم کوزلرزی آچون واکینلره
٣٦ باخون که بچمك ایچون ایندی آغاروبدرلر * وبچَن اجرتنی آلور وحاصلی ابدی
٣٧ حیات ایچون جمع ایلر تا که اکن و بچن هر ایکیسی بر بری اینن سوینه‌لر * چونکه
٣٨ بونده او کلام حقیقی در که آکَن اوزکه بچَن اوزکه * من سزی زحمت چکمدیکز

٣٩ زادى بجمكه كوندردم اوزكه‌لر زحمت چكوب سز اولرن زحمتنه كيردز * واو
شهرن سماريّه‌لى لرينن چوخى او كلامن جهتنه كه عورت شهادت ويرمش ايدى كه هر نه
٤٠ كه ايلمشم هاميسنى منه ديپوبدر اونه ايمان كتوردىلر * وسماريّه‌لى لر اونن يانه كلندن
صوره اونه يالواردىلر كه اولرن يانده قالسون او ده ايكى كون اوراده قالدى *
٤١ ٤٢ واوز سوزينن جهتنه دها آرتق كيمسه‌لر اونه ايمان كتوردىلر * واو عورته ديدىلر
كه ايندى دها سنن سوزكن جهتنه اينانمرق چونكه بز اوزمز اشتدك و بيلورك كه
دنيانن قورتاريجى سى مسيح حقيقتًا بو در *
٤٣ ٤٤ وبو ايكى كوندن صوره اورادن چيخوب جليله كتدى * چونكه عيسى اوزى
٤٥ شهادت ايلديكه بر پيغمبرن اوز وطننده حرمتى يوخدر * وجليله كلنده جليللىلر اونى
قبول ايلديلر چونكه هامى او زادلرى كه بيرامده اورشليمده ايلمش ايدى كورمش
٤٦ ايديلر چونكه اولرده بيرامه كلمش ايديلر * پس عيسى كنه جليلن قاناسنه اورايه كه
صويى شرابه دوندرمش ايدى كلدى واوراده بر پادشاهانه شخص وار ايدى كه اونن
٤٧ اوغلى كفرناحومده ناخوش ايدى * بو شخص عيسى‌نن يهودا ولايتندن جليله كلديكنى
اشيدنده يانه كلوب اونه يالواردىكه كيدوب اوغلنه شفا باغشلاسون چونكه اولومه
٤٨ ياخين ايدى * پس عيسى اونه ديدى علامتلر وتعجّبلى زادلر كورمينجه ايمان كتورمزسز *
٤٩ ٥٠ او پادشاهانه شخص اونه ديدى يا ربّ اوشاغم اُولمش كل * عيسى اونه ديدى
٥١ كت اوغلك ديرلدى واو آدم عيسى‌نن ديديكنه اينانوب كتدى * واو كيدنده
٥٢ قوللرى قباغنه چيخوب خبر ويردىلر كه اوغلك ديرلدى * او ده اولردن صورشدى
كه هانسى ساعتده يخشى اولدى اونه ديدىلر كه دونن ساعت يديده قزدرمه اونى قويدى *
٥٣ پس آتاسى بيلديكه همان ساعتده ايديكه عيسى اونه ديمش ايدى كه اوغلك ديرلدى
٥٤ واوزى تمام ايوى اينن ايمان كتوردىلر * بو ايكنجى علامتى عيسى يهودا ولايتندن كنه
جليله كلنده ظاهر ايلدى *

بشنجى باب

١ ٢ بولردن صوره يهوديلرن بر بيرامى اولوب عيسى اورشليمه چيخدى * واورشليمده

قویون دروازه‌سنن یانده بر حوض وارکه اونه عبرانیجه بیت حسدا دیرلر واونن بش
٣ ایوانی وار* واولرده ناخوشلردن وکورلردن و چولاقلردن واعضا قوریمشلردن
٤ چوخ خلق یاتوب صوین حرکت ایلمکنه منتظر ایدیلر* چونکه کاه کاه حوضه بر ملك
.ینوب صویه حرکت ویرر ایدی وصوین حرکت ایلدیکندن صوره اوّل کیرن هر
٥ ناخوشلغی که اولسه ایدی اوندن شفا تاپر ایدی* واوراده بر آدم وار ایدیکه اوتوز
٦ سکز ایلدن بویانه ضعیفلغی وار ایدی* عیسی اونی یاتمش کوروب وچوخ وقتدن
٧ بو حاله اولمغنی بیلوب اونه دیدی آیا صاغالمق استرسن* ناخوش اونه جواب
ویردی یا ربّ بر آدم یوخدر که صو حرکت ایلینده منی حوضه صاله ومن اوزم کلنجه
٨ ٩ اوزکه‌سی مندن ایره‌لی کیرر* عیسی اونه دیدی دور دوشکنی کوتور وکز* واو
ساعتْ او آدم صاغالدی واوز دوشکنی کوتروب کزدی واوکون سبت کونی ایدی*
١٠ پس یهودیلر شفا تاپمش کیمسه یه دیدیلر سبت کونی در سنه جایز دکل که دوشکنی
١١ کوتره‌سن* او اولره جواب ویردیکه منی صاغالدان منه دیدی دوشکنی کوتر
١٢ وکز* اولرده اوندن صورشدیلر که سنه دوشکنی کوتر وکز دیین آدم کیمدر*
١٣ امّا شفا تاپمش کیمسه بیلمزایدی که اوکیم در چونکه عیسی اوراده اولان خلقن
١٤ سببندن بریانه چکلمش ایدی* اوندن صوره عیسی اونی مقدّس یرده تاپوب اونه
دیدی بو در سن شفا تاپدن برده کناه ایلمه مبادا که بوندن بدتر زاد سنه واقع اولسون*
١٥ ١٦ او آدم ده کیدوب یهودیلره خبر ویردیکه اونه شفا ویرن عیسی در* وبونن
ایچون یهودیلر عیسی‌یه جفا ویروب استر ایدیلر اونی اُولدرسونلر او سببدن که بو
١٧ زادلری سبت کونده ایلر ایدی* عیسی ده اولره جواب ویردی آتام ایندیه کمین
١٨ ایشلر من ده ایشلرم* پس بونن ایچون یهودیلر دها آرتق اونی اُولدرمکه استر ایدیلر
بو سببدن که نه آنجق سبت کونی پوزر ایدی امّا هم اوزینی اللّهه برابر ایلیوب دیبر
١٩ ایدی که اللّه اوز آتام در* پس عیسی اولره جواب ویروب دیدی حقیقتًا دوغری
دیبرم سزه که اوغل اوزندن بر زاد ایلیه بیلمز مکر اونی که کوره که آتا ایلر چون هر
٢٠ نه که او ایلسه اوغل ده اونی همان ایله ایلر* چون آتا اوغلی سَوِر واوزی ایلدیکی

زادلرن هاميسنى اونه كورسدر و بولردن دها بيوك عملر اونه كورسده‌جكدر تا سز
٢١ تعجّب ايليه‌سز * چون نيجه كه آتا اُوليلرى دورقوزر و ديرلدر آيله ده اوغل
٢٢ استديكى كيمسه‌لرى ديرلدر * چونكه آتا هيچ كسه حُكم ايلمز امّا تمام حكمى اوغله
٢٣ ويروبدر * تا كه هاميسى اوغله احترام ايلسونلر نيجه كه آتايه احترام ايلرلر اوغله
٢٤ احترام ايلمين اونى كوندرن آتايه ده احترام ايلميوبدر * حقيقتًا دوغرى ديرم سزه
كه كلاممى اشيدن ومنى كوندرنه ايمان كتورن ابدى حياته مالك اولور ودبوانه
٢٥ كلمز امّا اُولومدن حياته كچوبدر * حقيقتًا دوغرى ديرم سزه كه وقت كلور و آيله
همان ايندى در كه اُوليلر اللّهن اوغلنن سسنى اشيده‌جكدرلر واشيدنلر ديرله‌جكلر *
٢٦ چون نيجه كه آتانن اوزنده حياتى وار در آيله ده اوغله ويروبدر كه اونن اوزنده
٢٧ ده حياتى اولسون * واونه حكومت ويروبدر كه ديوان ده ايلسون بونن ايچون كه
٢٨ آدم اوغلى در * بوندن تعجّب ايلميون كه وقت كلور كه اونده قبرلرده اولانلرن
٢٩ هاميسى اونن صداسنى اشيده‌جكدرلر * ويخشى عملر ايلينلر حياتن قيامتنه وپس عملر
٣٠ ايلينلر عذابن قيامتنه چيخه‌جقدرلر * من اوزمدن بر زاد ايليه بيلمم نيجه كه اشيدرم
آيله ده حُكم ايلرم ومنم حكمم حقّ در بو سببدن كه من اوز اراده‌مى آختارمرم امّا
٣١ منى كوندرن آتانن اراده‌سنى آختاررم * اكر من اوز خصوصمده شهادت ويرسم شهادتم
٣٢ حقّ دكل * بر اوزكه‌سى وار كه منم خصوصمده شهادت ويرر و بيلورم كه منم
٣٣ خصوصمده ايلديكى شهادت حقّ در * سز يحيى‌نن يانه كوندردز واو حقّه شهادت
٣٤ ويردى * امّا من آدمدن شهادت قبول ايلمرم لاكن بولرى اونن ايچون ديرم كه سز
٣٥ نجات تاپه‌سز * او بر يانان واشيخ ويرن چراغ ايدى وسز بر آز وقت اوكن نورنده
٣٦ شاد اولمق استر ايدز * امّا يحيى‌نن شهادتندن بيوك شهادتم وار چون او عملرى
كه آتا تمامه يترمك ايچون منه ويردى همان او عملر كه من ايلرم منم ايچون شهادت
٣٧ ويررلر كه آتا منى كوندروبدر * و منى كوندرن آتا اوزى منم خصوصمده شهادت
ويروبدر امّا سز اونن سسنى هيچ وقت اشتميوبسز واونن صورتنى هيچ كورميوبسز *
٣٨ واونن كلامى سزده قرار طوتميوبدر بو سببدن كه اونن كوندردكى كيمسه‌يه

٣٩ ایمان کتورمرسز* کتابلری تفتیش ایلرسز بو سببدن که سز کمان آپاررسز که اولر
٤٠ اینن ابدی حیاته مالك اولهجقسز وهمان اولر درکه منم حقّمده شهادت ویررلر* امّا سز
٤١ منم یانمه کلمك استمرسز که حیاته مالك اولهسز* من آدمارردن عزّت قبول ایلمرم*
٤٢ امّا سزی طانیمشم که اللّهن محبّتی قلبزده یوخدر* من که آتامن آدی اینن کلمشم
٤٣ سز منی قبول ایلمرسز اکر بر اوزکهسی اوز آدی اینن کلسه اونی قبول ایلرسز* سز
٤٤ نیجه ایمان کتوره بیلورسز که بر برزدن عزّت قبول ایلرسز وواحد اللّهدن اولان
٤٥ عزّتی آختارمرسز* کمان آپارمیون که سزدن من آتایه شکایت ایلیهجکم سزدن
٤٦ شکایت ایلین وار یعنی موسی که اونه امید باغلیوبسز* چونکه اکر سز موسیه
ایتانسه ایدز منه ده اینانر ایدز چون او منم حقّمده یازوبدر امّا اکر اونن کتابلرینه
اینانمرسز منم سوزلرمه نیجه اینانهجقسز*

آلتنجی باب

١ بوندن صوره عیسی جلیل دریاچهسنن یعنی طبریّه دریاچهسنن او تاینه کتدی*
٢ وچوخلی خلق اونن دالنجه کیدر ایدی او سببدن که ناخوشلره ایلدیکی معجزهلری
٣ کورر ایدیلر* عیسی ده بر داغه چیخوب اوز شاکردلری اینن اوراده اکلشدی*
٤ ویهودیلرن فصح بیرامی یاخین ایدی* وچون عیسی باخوب خلقن اوز یاننه
٥ کلمکنی کوردی فیلّپوسه دیدی هرادن چورك صاتون آلاق که بولر یسونلر* وبونی
٦ اونی امتحان ایلمك ایچون دیدی چونکه اوزی بیلور ایدی که نه ایلیهجکدر* فیلّپوس
٧ اونه جواب ویردی ایکی یوز دینارلق چورك بولره بس دکل که اولرن هر بریسی
٨ بر آز یسون* شاکردلرندن بری شمعون پطرسن قرداشی اندریاس اونه دیدی*
٩ بوراده بر اوغلان وار که بش آرپا چورکی وایکی کچیك بالغی وار امّا بو قدر آدملره
١٠ بولر نه اولهجق* عیسی ده دیدی آدملری اوطوردون واو یرده چوخ اوت وار
١١ ایدی پس او کشیلر که تخمیناً بش مین نفر حسابنده ایدیلر اوطوردیلر* عیسی ده
چورکلری کوتروب وشُکر ایلیوب شاکردلره تقسیم ایلدی وشاکردلر ده آکلشانره

۱۳ ویردیلر بیله ده بالقلردن نه قدر که استیر ایدیلر* واولر دویاندن صوره اوز شاکردلرینه
۱۴ دیدی قالان پارچه‌لری جمع ایلیون که هیچ زاد خراب اولماسون* پس جمع ایلدیلر
واو بش آرپا چورکتن پارچه‌لرندن که یید یکارندن آرتق قالمش ایدی اون ایکی زنبیل
۱٤ دولدردیلر* او آدملر ده عیسی‌نن ایلدیکی معجزه‌نی کوروب دیدیلر که حقیقتًا بو او
۱۵ پیغمبر در که دنیایه کله‌جك ایدی* وچون عیسی بیلدیکه اولر کلوب واونی جبرًا
۱٦ طوتوب پادشاه ایلیه‌جکدرلر پس کنه یالقوز بر داغه کتدی* وآخشام اولنده
۱۷ شاکردلری دریاچه‌نن کنارینه یندیلر* وبر کمی‌یه منوب دریاچه‌نن اوتاینه کفرناحومه
۱۸ طرف کتدیلر وایندی قرانلق اولوب عیسی هنوز اولرن یانه کلمش ایدی* ویلن
۱۹ چوخ برك اسمکندن دریاچه تلاطمه ایدی* وتخمینًا ایکرمی‌بش یا اوتوز اوخ منزلی
کچمش ایدیلر که عیسی‌نی کوردیلر که دریاچه‌نن یوزنده کزر وکمی‌یه یاخینلاشر
۲۰ ۲۱ وقورخدیلر* امّا او اولره دیدی من‌ام قورخمیون* پس اولر سویندب اونی
۲۲ کمی‌یه قبول ایلدیلر واو ساعت کمی کیده‌جکلری یره یتشدی* اوکونن صباحنده
دریاچه‌نن اوتاینده اولان خلق کوردیلر که شاکردلری اونن اینن کندیکرلری کمی‌دن
سوای اوراده دها غیری کمی یوخدر وبیلدیلر که عیسی اوز شاکردلری اینن کمی‌یه
۲۳ منمش ایدی آنجق شاکردلری یالقوز کتمش ایدیلر* امّا طبریّه‌دن او یره یاخین که
۲٤ ربّن شکر ایلمکی اینن چورك یمش ایدیلر اوزکه کمی‌لر کلدیلر* پس وقتکه خلق
کوردیکه عیسی ده شاکردلری ده اوراده دکللر اولر ده کمی‌لره منوب عیسی‌نی
۲۵ آختارمق ایچون کفرناحومه کلدیلر* واونی دریاچه‌نن اوتاینده تاپوب اونه دیدیلر
۲٦ ای معلّم سن نه وقت بورایه کلدن* عیسی اولره جواب ویروب دیدی حقیقتًا
دوغری دیرم سزه سز نه که کوردیکز معجزه‌لر ایچون امّا اوچورکلردن یبوب
۲۷ دویدیغز ایچون منی آختاررسز* چالشون نه که او خراب اولنان خوراك ایچون
امّا ابدی حیاته باقی قالان خوراك ایچون که آدم اوغلی اونی سزه ویره‌جکدر چونکه
۲۸ آنا الله اونی مُهُرلیوبدر* پس اونه دیدیلر نه ایلیك که اللهن ایشلرینی عمله کتورك*
۲۹ عیسی اولره جواب ویروب دیدیکه اللهن ایشی بودر که اونن کوندرلمشنه ایمان

۴۰ کتوره‌سز* اونه اونه دیدیلر پس سن نه علامت کورسدرسن که بز کوروب سنه ایمان
۴۱ کتورك نه عمل ایلرسن* آتالرمز چوله منّ یدیلر نیجه که یازلوبدر که یمك ایچون
۴۲ کوکدن اولره چورك ویردی* عیسی ده اولره دیدی حقیقتًا دوغری دیرم سزه که
کوکدن سزه چورك ویرن موسی دکل ایدی امّا منم آتام حقیقی چورکی کوکدن سزه ویرور*
۴۳ چونکه اللّهن چورکی او در که کوکدن ینر ودنیایه حیات ویرر* پس اونه
۴۴ دیدیلر یا ربّ بو چورکی همیشه بزه ویر* عیسی ده اولره دیدی حیاتن چورکی من‌ام
منم یانمه کلن هیچ آج اولمیه‌جقدر ومنه ایمان کتورن هیچ وقت صوصامیه‌جقدر*
۴۵ امّا من سزه دیدم که منی کوردز ده وکنه ایمان کتورمرسز* هرکس که آتا منه
۴۶ ویرور یانمه کله‌جکدر ویانمه کلنی هرگز اشیکه چیخارتمیه‌جغم* بو سببدن که من نه اوز
۴۷ اراده‌می امّا منی کوندرنن اراده‌سنی عمله کتورمك ایچون کوکدن ینمشم* ومنی
کوندرن آتانن اراده‌سی بو در که او منه ویردیکندن هیچ بریسنی ایترمیم امّا آخرکی
۴۸ کونده اونی قالخزه‌جغم* چونکه منی کوندرنن اراده‌سی بو در که هرکس که اوغلی.کوروب
اونه ایمان کتورسه ابدی حیاته مالك اولسون ومن آخرکی کونده اونی قالخزه‌جغم*
۴۹ او وقت یهودیلر اونه مرلداندیلر بو سببدن که دیدی کوکدن ینمش چورك من ام*
۵۰ ودیدیلر ایدیلر آیا بو یوسف اوغلی عیسی دکل که بز اونن آتاسنی وآناسنی طانیرق
۵۱ پس نیجه دیدیر که من کوکدن ینمشم* عیسی ده جواب ویروب اولره دیدی سز اوز
آرازده مرلدانمیون* هیچ کس منم یانمه کله بیلمزمکر که منی کوندرن آتا اونی چکسون
ومن آخرکی کونده اونی قالخزه‌جغم* پیغمبرلرن کتابنده یازلوبدر که اولرن هامیسی
اللّه‌دن تعلیم تاپمش اوله‌جقدرلر پس هر کس که آتادن اشیدوب اوکرندی منم یانمه
کلور* دکل که بر کیمسه آتانی کوروبدر مکر او که اللّه‌دن در او آتانی کوروبدر*
حقیقتًا دوغری دیرم سزه منه ایمان کتورن ابدی حیاته مالك در* من ام
حیاتن چورکی* آتالرز چوله منّی یدیلر واُولدیلر* امّا بو او چورك در که
کوکدن ینوبدر تا که اوندن یین کیمسه اُولمیه* من ام او حیّ اولان چورك که
کوکدن ینوبدر اکر بر کیمسه بو چورکدن یمسه ابده کمین دیری قاله‌جقدر واو چورکی

٥٣ که من ویره‌جکم جسم درکه من اونی دنیانن حیاتی ایچون ویره‌جکم ✲ او وقت
یهودیلر بر بری اینن دیپشوب دیدیلر بو اوز جسمنی یمك ایچون نیجه بزه ویره
٥٣ بیلور ✲ پس عیسی اولره دیدی حقیقتًا دوغری دیپرم سزه اکر سز آدم اوغلنن
٥٤ جسمنی یمیه‌سز وقانی ایچمیه‌سز سزده حیات اولمیه‌جقدر ✲ منم جسمی یین وقانی
٥٥ ایچن ابدی حیاته مالك در وآخرکی کونده من اونی قالخره‌جغم ✲ چونکه جسم
٥٦ حقیقتًا یملی وقانم حقیقتًا ایچملی در ✲ جسمی یین وقانی ایچن منده قالور ومن
٥٧ اونده ✲ نیجه که حیّ آتا منی کوندروب ومن آتانن جهتنه دیری ام آیله ده منی یین
٥٨ منم جهتمه دیری اوله‌جقدر ✲ کوکدن ینمش چورك بو در وبو او منّ کبی دکل
٥٩ که آتالرز یهوب اُولدیلر بو چورکی یین ابده کمین دیری قاله‌جقدر ✲ او بو زادلری
٦٠ کفرناحومده تعلیم ویرنده کشتده دیدی ✲ پس شاکردلرینن چوخی بونی اشیدوب
٦١ دیدیلر بو برك سوز درکیم اونی اشیده بیلور ✲ عیسی ده اوزنده شاکردلرینن بو
٦٢ خصوصده مرلدانمقلرینی بیلوب اولره دیدی آیا بو سزی بودره‌در ✲ پس نیجه اکر سز
٦٣ آدم اوغلنی ایره‌لی‌دن اوراده اولدیغی یره چیخان کوره‌سز ✲ دیرلدن روح در
٦٤ جسمن هیچ فایده‌سی یوخدر من سزه دیدیکم سوزلر روح در وحیات در ✲ امّا
سزدن بعضی کیمسه‌لر وار که ایمان کتورمرلر چونکه عیسی ابتدادن بیلور ایدی که
٦٥ ایمان کتورمینلر کیم واونی تسلیم ایلین کیم در ✲ ودیدی اونن ایچون سزه دیدم که
٦٦ هیچ کس یانمه کله بیلمز اکر آتامدن اونه ویرلمش اوله ✲ او وقتدن شاکردلرینن
٦٧ چوخی دالی چکلوب دها اونن اینن کزمدیلر ✲ پس عیسی او اون ایکی نفره دیدی
٦٨ آیا سز ده کتمك استمرسز ✲ شمعون پطرس اونه جواب ویردی یا ربّ کیمن یانه
٦٩ کیدك ابدی حیاتن سوزلری سنده وار ✲ چون بز ایمان کتورمشیك وبیلمشیك که
٧٠ حیّ اولان اللّهن اوغلی مسیح سن سن ✲ عیسی اولره جواب ویردی آیا من سز اون
٧١ ایکی نفری سچمدم وسزدن بری شیطان در ✲ وبونی شمعون اوغلی قریوتلی یهودا
حقّنده دیدی چونکه بو اونی تسلیم ایلیه‌جك ایدی واوزی ده او اون ایکی نفردن
بری ایدی ✲

یدنجی باب

۱ و بولردن صوره عیسی جلیلده کزر ایدی بو سببدن که یهودا ولایتنده کزمك استمز
۲ ایدی چونکه یهودیلر اونی اُولدرمکه آختارر ایدیلر ✲ و یهودیلرن چارداغ قورمق
۳ بیرامی یاخین ایدی ✲ او وقت قرداشلری اونه دیدیلر بورادن چیخوب یهودا ولایتنه
٤ کت تا که شاکردلرك ده ایلدیکك عملری کورسونلر ✲ چونکه هیچ کس کیزلینجه بر زاد
ایلمر حال او که اوزی آشکار اولق استر اکر بو زادلری ایلرسن اوزکی دنیایه اظهار
٥ ٦ ایله ✲ چونکه قرداشلری ده اونه ایمان کتورمز ایدیلر ✲ عیسی ده اوله دیدی منم
۷ وقتم هنوز یتشمیوبدر امّا سزن وقتز هیشه حاضر در ✲ دنیا سزه بغض ایلیه بیلمز امّا
منه بغض ایلر بو سببدن که من اونن خصوصنده شهادت ایلرم که ایشلری شریر در ✲
۸ سز بو بیرامه چیخون من ایندی بو بیرامه چیخمرم او سببدن که منم وقتم هنوز تمام
۹ ۱۰ اولیوبدر ✲ بو زادلری اوله دیبوب جلیلده قالدی ✲ وقرداشلری بیرامه چیخاندن
۱۱ صوره اوزی ده نه که آشکارلق اینن امّا کویا کیزلینجه بیرامه چیخدی ✲ یهودیلر ده اونی
۱۲ بیرامده آختاروب دیپر ایدیلر او هراده در ✲ وجمعیّتلر آراسنده اونن خصوصنده
چوخ دانشق وار ایدی بعضیلر دیپر ایدیلر که یخشی آدم در وبعضیلر دیپر ایدیلر یوخ
۱۳ امّا خلقی آزدران در ✲ امّا یهودیلرن قورخیسندن هیچ کس اونن خصوصنده
۱٤ آشکارلق اینن دانشمر ایدی ✲ وبیرامن یاریسی کچنده عیسی مقدس یره چیخوب تعلیم ویرر
۱٥ ایدی ✲ و یهودیلر تعجّب ایلیوب دیدیلر بو کیمسه که درس آلمیوبدر کتابلری نیجه
۱٦ بیلور ✲ پس عیسی اوله جواب ویروب دیدی منم تعلیمم منمکی دکل امّا منی
۱۷ کوندرنکی در ✲ اکر بر کیمسه اونن اراده‌سنی عمله کتورمك استه‌سه بو تعلیمن
۱۸ خصوصنده یله‌جکدر که آیا الله‌دن در یا آیا من اوزمدن دیپرم ✲ اوز اوزندن دانشان
اوز عزّتنی آختارر امّا اونی کوندرنن عزّتنی آختاران حقّ در واونده ناحقلق یوخدر ✲
۱۹ آیا موسی سزه شریعتی ویرمدی امّا سزدن هیچ بریسی شریعتی عمله کتورمز نه ایچون
۲۰ منی اُولدرمك استرسز ✲ خلق جواب ویروب دیدی سن‌ده جنّ وار کیم سنی

۲۱ اُولدرمك استر* عیسی جواب ویروب اولره دیدی من بر ایش ایلدم و هامیز
۲۲ اونن ایچون تعجّب ایلرسز* موسی سزه ختنه بیوردی (و حال او که موسی‌دن
۲۳ دکل امّا آتالردن در) و سز سبت کونده ده آدمی ختنه ایلرسز* اکر بر آدم
سبت کونده ختنه اولنور که موسی‌نن شریعتی پوزلماسون پس نه ایچون بر آدمی سبت
۲٤ کونده تماماً صاغالتدیغم ایچون منه آجغلانورسز* ظاهره کوره حُکم ایله‌یون امّا عدالت
۲۵ اینن حکم ایلیون* پس اورشلیملیلردن بعضیلری دیپر ایدیلر که آیا بو او کیمسه
۲٦ دکل که اونی اُولدرمك استرلر* و بو در آشکار دانشر واونه بر زاد دیمرلر آیا
۲۷ رئیسلر حقیقتاً بیلوبدرلر که مسیح حقیقتاً بو در* امّا بز بونن هرادن اولدیغنی بیلورك
۲۸ لاکن مسیح کلنده هیچ کس اونن هرادن اولدیغی بیلمز* او وقت عیسی مقدّس
برده تعلیم ویرده چاغروب دیدی بلی سز هم منی طانیرسز و هم هرادن اولدیغمی
بیلورسز وحال او که من اوز یانمدن کلمشم امّا حقیقی در او که منی کوندروبدر که
۲۹ سز اونی طانیمرسز* من اونی طانیرم او سببدن که اوندن‌ام ومنی او کوندروبدر*
۳۰ پس اونی طوتمق استدیلر امّا هیچ کس اونه ال آتمادی بو سببدن که اونن ساعتی
۳۱ هنوز یتشممش ایدی* امّا خلقدن چوخاری اونه ایمان کتوروب دیپر ایدیلر که
۳۲ آیا مسیح کلنده بونن ایلدیکی معجزه‌لردن آرتق معجزه‌لر ایلیه‌جکدر* وفریسیلر خلقن
اونن خصوصنده بو دانشقلرینی اشیدوب فریسیلر و بیواء کاهنلر مأمورلر کوندردیلر که
۳۳ اونی طوتسونلر* عیسی ده اولره دیدی من بر آز وقت ده سزن اینن وار ام صوره
۳٤ منی کوندرنن یانه چیخه‌جغم* سز منی آختاره‌جقسز امّا تاپمیه‌جقسز و من اولان
۳۵ یره سز کله بیلمیه‌جکسز* او وقت یهودیلر بر برینه دیدیلر آیا بو هرایه کیده‌جکدر
که بز اونی تاپمیه‌جغیق آیا یونانیلر آراسنده داغلمش اولانلرن یانه کیده‌جکدر و یونانیلره
۳٦ تعلیم ایلیه‌جکدر* بو نه سوز در که دیپر سز منی آختاره‌جقسز امّا تاپمیه‌جقسز و من
۳۷ اولان یره سز کله بیلمیه‌جکسز* و بیرامن آخرنجی و بیوك کونده عیسی دوروب
۳۸ وچاغروب دیدی اکر بریسی صوسز اولسه منم یانمه کلوب ایچسون* منه ایمان
کتورن کیمسه‌نن بطنندن نیجه که کتاب دیبوبدر حیات صوینن چایلری آخه‌جقدر*

۳۹ وبونی او روح خصوصنده دیدی که اونه ایمان کتورنلر اونی قبول ایلیه‌جك ایدیلر
چونکه هنوز روح القدس هنوز یوخ ایدی بو سببدن که عیسی هنوز جلاللنمامش
۴۰ ایدی* وخلقدن چوخی بو سوزی اشیدنده دیدیلر حقیقتًا بو همان او پیغمبر در*
۴۱ وبعضیلر دیدیلر بو مسیح در اما بعضیلر دیدیلر آیا مسیح جلیلدن کله‌جکدر*
۴۲ آیا کتاب دییونبدر که مسیح داودن نسلندن و داودن اولدیغی بیت‌لحم آدلی
۴۳ قصبه‌سندن کله‌جکدر* پس خلقن آراسنده اونن جهتنه اختلاف دوشدی*
۴۴ ۴۵ واولردن بعضیسی اونی طوتمق استر ایدیلر امّا هیچ کس اونه ال آتمادی* پس
مأمورلر بیوك کاهنلرن وفریسیلرن یاننه کلدیلر وبولر اولره دیدیلر نه ایچون اونی
۴۶ کتورمدز* مأمورلر جواب ویردیلر هیچوقت بر آدم بو آدم کبی دانشمیوبدر*
۴۷ ۴۸ وفریسیلر جواب ویردیلر آیا سز ده آزوبسز* آیا رئیسلردن وفریسیلردن بر
۴۹ ۵۰ کیمسه اونه ایمان کتوروبدر* امّا بو خلق که شریعتی بیلمرلر ملعون درلر* اولردن
۵۱ بریسی آدی نیقودیمس که کیجه اینن اونن یاننه کلمش ایدی اولره دیدی* آیا بزم
۵۲ شریعتمز بر آدمه اوندن اشیدوب ایلدیکنی بیلمینجه اوّلا حکم ایلر* اونه جواب
ویروب دیدیلر آیا سن ده جلیللی سن تفتیش ایله وکور که جلیلدن بر پیغمبر ظهور
۵۳ ایلمیوبدر* وهرکس اوز ایوینه کتدی*

سکزنجی باب

۱ ۲ عیسی ده زیتون داغنه کتدی* وسحرکنه مقدّس یرده حاضر اولدی وهامی
۳ خلق اونن یاننه کلدیلر واو اکلشوب اولره تعلیم ایلر ایدی* وعُلَمَا وفریسیلر زناده
۴ طوتلمش بر عورتی یاننه کتوردیلر واونی آرالقده ایاق اوسته صاخلیوب* اونه دیدیلر
۵ ای معلّم بو عورت زنا ایلین وقتده طوتلوبدر* وموسی شریعتده بزه بیوروبدر که بیله
۶ کیمسه‌لر داشلانسونلر ایندی سن نه دیرسن* امّا بو سوزی اونی امتحان ایلمك ایچون
دیدیلر که اوندن شکایت ایلمکه سبب تاپسونلر عیسی ده آکلوب برماغی اینن یره یازر
۷ ایدی* اولر سؤال ایلمکده اصرار ایلینده او دوزه‌لوب اولره دیدی سزدن هرکس که

۸ ۹ کناه‌سز در اوّل او اونه داش آتسون ✲ وکنه آکلوب یره یازر ایدی ✲ اولر ده بونی
اشیدوب اوز انصافلرنده مُلزَم اولدیلر وبیوکلردن باشلیوب آخرکیلره کمین بر بر چیخدیلر
۱۰ وعیسی یالقوز و او عورت ده اورتاده دوران قالدی ✲ عیسی ده دوزه‌لوب
عورتدن سوای هیچ کسی کورمینده اونه دیدی ای عورت سندن شکایت ایلینلر هرادە
۱۱ درلر آیا هیچ بری سنه حکم ایلمیوبدر ✲ او ده دیدی هیچ بری یا ربّ عیسی ده اونه
دیدی پس من ده سنه حکم ایلمم کت ودها کناه ایلمه ✲
۱۲ و عیسی کنه اولره خطاب ایلیوب دیدی من دنیانن نوری ام منم دالمجه کلن ظلمتده
۱۳ کزمیه‌جکدر امّا حیاتن نوری اونده اوله‌جقدر ✲ پس فریسیلر اونه دیدیلرسن اوز
۱٤ باره‌کده شهادت ایلرسن سنن شهادتك حقّ دکل ✲ عیسی جواب ویروب اولره
دیدی هرچندکه من اوز حقّمده شهادت ایلرم کنه شهادتم حقّ در بو سببدن که هرادن
کلدیکمی و هرایه کیده‌جکمی بیلورم امّا سز هرادن کلدیکمی و هرایه کیده‌جکمی
۱۵ ۱٦ بیلمرسز ✲ سز جسمه کوره حُکم ایلرسز امّا من هیچ کسه حُکم ایلمم ✲ واکر حکم
ایلسم ده حُکمم حقّ در بو سببدن که من یالقوز دکلم لاکن من ام ومنی کوندرن آتا ✲
۱۷ ۱۸ شریعتزده ده یازلوبدر که ایکی آدمن شهادتی حقّ در ✲ من اوز حقّمده شهادت
۱۹ ایلرم و منی کوندرن آتا ده منم حقّمده شهادت ایلر ✲ پس اونه دیدیلر هرادە در
سنن آتاك عیسی جواب ویردی سز نه منی طانیرسز ونه آتامی اکر منی طانیسه‌ایدز آتامی
۲۰ ده طانیرایدز ✲ بو سوزلری عیسی مقدّس یرده تعلیم ویرنده خزینه صندوغی اولان
یرده دیدی وهیچ کیمسه اونی طوتمادی بو سببدن که هنوز ساعتی یتشممش ایدی ✲
۲۱ وعیسی کنه اولره دیدی من کیدرم وسز منی آختاره‌جقسز واوز کناهزده اُوله‌جکسز
۲۲ و من کیدن یره سز کله بیلمرسز ✲ پس یهودیلر دیدیلر آیا اوزینی اُولدره‌جك که دیمر
۲۳ من کیدن یره سز کله بیلمرسز ✲ واولره دیدی سز اشاغه‌دن سز من یوخاریدن ام سز
۲٤ بو دنیادن سز من بو دنیادن دکلم ✲ پس سزه دیدم که کناهلرزده اُوله‌جکسز چونکه اکر
۲۵ ایمان کتورمیه‌سز که من او ام کناهلرزده اُوله‌جکسز ✲ پس اونه دیدیلر سن کیم سن
۲٦ عیسی ده اولره دیدی من همان او ام که ابتدادن سزه دیدم ✲ چوخ زادلر سزن

خصوصزده دیکه وحکم ایلمکه وارم در امّا منی کوندرن حقّ در وهر نه که اوندن
۲۷ اشتمشم اونی دنیایه دیپرم* اولر آنلامادیلر که اونن دانشمغی آتا خصوصنده ایدی*
۲۸ پس عیسی اولره دیدی آدم اوغلنی اوجالتدیغز وقتده آنلیه‌جقسز که من او ام
۲۹ واوزمدن هیچ زاد ایلمرم امّا بولری آتامن منی اوکرتدیکی کمی دانشرم* ومنی کوندرن
منم اینن در آتا منی یالقوز قویمیوبدر بو سببدن که من همیشه اونه مقبول اولان
۳۰ زادلری عمله کتوررم* بو زادلری دانشانده چوخ کیمسه‌لر اونه ایمان کتوردیلر*
۳۱ پس عیسی اوزینه ایمان کتورن یهودیلره دیدی اگر سز منم کلامده ثابت قاله‌سز
۳۲ حقیقتًا شاگردلرم سز* وحقیقتی آنلیه‌جقسز وحقیقت سزی آزاد ایلیه‌جکدر*
۳۳ اولر اونه جواب ویردیلر بز ابراهیمن نسلی ایك وهیچ وقت هیچ کیمه قول اولمامش
۳۴ ایق پس نیجه دیپرسن که آزاد اوله‌جقسز* عیسی اولره جواب ویردیکه حقیقتًا دوغری
۳۵ دیپرم سزه که هرکس که کناه ایلسه کناهن قولی در* وقول ابده کمهن ایوده قالماز امّا
۳۶ اوغل ابده کمهن قالور* پس اگر اوغل سزی آزاد ایلسه حقیقتًا آزاد اولورسز* من
۳۷ بیلورم که سز ابراهیمن نسلی سز امّا منی اُولدرمك استرسز بو سببدن که منم کلام سزده
۳۸ یر طوتمز* من آتامن یانده کوردیکمی دیپرم سز ده آتازدن کوردیکزی ایلرسز* اولر
۳۹ جواب ویروب اونه دیدیر بزم آتامز ابراهیم در عیسی اولره دیدی اگر سز ابراهیمن
۴۰ اوشاقلری اولسه ایدز ابراهیمن عملرینی ده ایلیه‌جك ایدز* امّا سز ایندی منی یعنی بر
۴۱ آدمی که اللّهن یانده اشتدیکم حقیقتی سزه دیدم اُولدرمك استرسز ابراهیم بونی ایلمدی*
سز آتازن عملرینی ایلرسز پس اولر اونه دیدیلر بز زنادن دوغلمامشیق بر آتامز وار که
۴۲ اللّه در* عیسی ده اولره دیدی اگر سزن آتاز اللّه اولسه ایدی منی سور ایدز چونکه
۴۳ من اللّه‌دن چیخوب کلمشم چون من اوزمدن کلمشم منی او کوندروبدر* نه ایچون
۴۴ دیدیکمی آنلامرسز او سببدن که کلامی اشیده بیلمرسز* سز آتاز شیطاندن سز واوز
آتازن آرزولرینی عمله کتورمك استرسز او ابتدادن آدم اُولدرن ایدی وحقیقتده
ثابت قالمادی بو سببدن که اونده حقیقت یوخدر ونه وقت که یالان دانشر اوزینه
۴۵ مخصوص اولان زادلردن دانشر او سببدن که او یالانچی ویالانن آتاسی دز* امّا او

٤٦ سببدن که من حقیقتی دیپرم منه اینانمرسز* سزدن کیم در که کناه ایچون منی مُلزَم ایلسون
٤٧ واکر حقیقتی دیپرم نه ایچون منه اینانمرسز* اللّه‌دن اولان اللّهن سوزلرینی اشیدر سز
٤٨ بونن ایچون اشتمرسز که اللّه‌دن دکلسز* پس یهودیلر جواب ویروب اونه دیدیلر آیا
٤٩ بز بخشی دیمرك که سماریّه‌لی سن وسنده جنّ وار* عیسی جواب ویردی منده جنّ یوخدر
٥٠ لاکن آتامه حرمت ایلرم امّا سز منی بی حرمت ایلرسز* ومن اوز عزّتی آختارمرم
٥١ اونی آختاران وحکم ایلین وار* حقیقتًا دوغری دیپرم سزه که اکر برکیمسه منم
٥٢ کلامی صاخلاسه ابدًا اولومی کورمیه‌جکدر* پس یهودیلر اونه دیدیلر ایندی
بیلدك که سنده جنّ وار ابراهیم وپیغمبرلر اُولدیلر وسن دیپرسن که اکر برکیمسه منم
٥٣ کلامی صاخلاسه ابدًا اولومی دادمیه‌جقدر* آیا سن آتامز ابراهیمدن یوك سن
٥٤ که اُولدی وپیغمبرلرده اُولدیلر آیا سن اوزکی کیم حساب ایلرسن* عیسی جواب
ویردیکه اکر من اوزمی عزّتلندرسم عزّتم بر زاد دکل منی عزّتلندرن او آتام درکه سز
٥٥ اونن خصوصنده دیپرسز که اللّهمز در* وسز اونی طانیمرسز امّا من اونی طانیرم
واکر دیسم که اونی طانیمرم سزن کبی یلانچی اولورم امّا من اونی طانیرم واونن کلامنی
٥٦ صاخلیرم* آتاز ابراهیم منم کونی کورمکه شاد اولدی هم کوردی وهم سوندی*
٥٧ پس یهودیلر اونه دیدیلر سن هنوز اللی یاشنده دکل سن آیا ابراهیمی ده کوروبسن*
٥٨ عیسی اولره دیدی حقیقتًا دوغری دیپرم سزه که ابراهیم حاله اولمامش من وارام*
٥٩ او وقت داشلر کوتردیلر که اونی داشلاسونلر امّا عیسی کیزلندی وآرالرندن کچوب
مقدس یردن چیخدی وبیله کتدی*

دوقوزنجی باب

١ وکیدنده آتادن دوغمه برکور آدمی کوردی* شاکردلری ده اوندن سؤال ایلیوب
٢ دیدیلر ای معلّم کیم کناه ایلدی آیا بو کیمسه یا والدینی که کور دوغلدی* عیسی
جواب ویردی نه بو ونه والدینی کناه ایلدیلر امّا تاکه اللّهن عملری اونده آشکار
٤ اولسون* منه لازم در مادامیکه کوندوز در منی کوندرنن عملرینه مشغول اولم کیجه

۵ کلور که هیچ کیمسه اونه ایشلیه بیلمز ✲ مادامیکه من دنیاده ام دنیانن نوری ام ✲
٦ بولری دیپوب یره توپردی واونن اینن پالچق قایروب پالچغی کورن کوزلرینه سورتدی ✲
۷ واونه دیدی کیدوب سلوام حوضنه که ترجمه‌سی کوندرلمش در یو او ده کیدوب
۸ یودی وکورن اولوب کلدی ✲ پس قونشیلری واونن کور اولدیغنی ایره‌لیدن بیلنلر
۹ دیدیلر که آیا بو او اوطوروب دیلنن دکل ✲ وبعضیلر دیدیلر بو همان او در واوزکه‌لر
۱۰ دیدیلر اونه بنزر او ده دیدیر ایدی من همان او ام ✲ اونه دیدیلر پس کوزلرك نیجه
۱۱ آچلدی ✲ او ده جواب ویروب دیدی عیسی آدلی بر آدم پالچق قایروب کوزلرمه
سورتدی ومنه دیدی سلوام حوضنه کیدوب یو من ده کیدوب یویاندن صوره
۱۲
۱۳ کوزلرم آچلدی ✲ پس اونه دیدیلر او هراده در دیدی بیلمرم ✲ واو اوّلدن کور
۱٤ اولانی فریسیلرن یانه آپاردیلر ✲ وسبت کونی ایدی که عیسی پالچق قایروب اونن
۱۵ کوزلرینی آچدی ✲ پس فریسیلر ده اوندن صورشدیلر که کوزلرك نیجه آچلدی او ده
۱٦ اوله دیدی او کوزلرمه پالچق قویدی ومن یویوب کورن اولدم ✲ فریسیلردن ده
بعضیسی دیدیلر که او آدم اللّهدن دکل چونکه سبت کونی صاخلامر و بعضیسی
دیدیلر نیجه مُمکن در که بر کناهکار آدم بیله معجزه‌لر ایلسون واولرن آراسنده اختلاف
۱۷ دوشدی ✲ کنه او کوره دیدیلر سن او کوزلرکی آچانن خصوصنده نه دیپرسن او
۱۸ دیدی او پیغمبر در ✲ امّا یهودیلر اونن خصوصنده اینانمادیلر که کور ایمش وکوزی
۱۹ آچلوبدر تا که کوزی آچلانن والدینی چاغردیلر ✲ واولردن سؤال ایلیوب دیدیلر
آیا بو سزن اوغلز در که اونن خصوصنده دیپرسز که کور دوغلوبدر پس ایندی نیجه
۲۰ کُورَن اولوبدر ✲ اونن والدینی اوله جواب ویروب دیدیلر بز بیلورك که بو اوغلمز
۲۱ در وکور دوغلوبدر ✲ امّا ایندی بیلمرك نیجه کُورَن اولوبدر وبیلمرك اونن کوزلرینی
۲۲ کم آچوبدر او اوزی بالغ در اوندن صورشون او اوزحقنده دیسون ✲ والدینی
یهودیلرن قورخوسندن بو سوزی دیدیلر چونکه یهودیلر چوخدن اتّفاق اینن قرار ایلمش
۲۳ ایدیلر که اکر بر کیمسه اقرار ایلسه که او مسیح در او ملّتدن اخراج اولنسون ✲ بونن
۲٤ ایچون والدینی دیدیلر او اوزی بالغ در اوندن صورشون ✲ پس اولر دوباره کور

اولان آدمی چاغروب اونه دیدیلر اللّٰه جلال ویر بز بیلورك که بو آدم کناه‌کار در ✲
۲۵ او ده جواب ویروب دیدی اکر کناه‌کار در بیلمرم آنجق بر زاد بیلورم که کور ایدم
۲۶ ۲۷ ایندی کوررم ✲ وکنه اونه دیدیلر سنه نه ایلدی. وکوزلرکی نیجه آچدی ✲ اولره
جواب ویردی من اونی سزه چوخدن دیدم وسز اشتمدز نه ایچون کنه اشتمك
۲۸ استرسز آیا سز ده اونه شاکرد اولق استرسز ✲ اولر ده اونی سوکوب دیدیلر اونن
۲۹ شاکردی سن سن امّا بز موسین شاکردلری ایك ✲ بز بیلورك که اللّٰه موسی اینن
۳۰ دانشوبدر امّا بونن هرادن اولدیغنی بیلمرك ✲ او آدم جواب ویروب اولره دیدی
تعجّب بونده درکه سز اونن هرادن اولدیغنی بیلمرسز وحال اوکه منم کوزلرمی
۳۱ آچوبدر ✲ وبز بیلورك که اللّٰه کناه‌کارلرن سوزینی اشتمز امّا اکر برکیمسه اللّٰهدن
۳۲ قورخان اولسه واونن اراده‌سنی عمله کتورسه اونن سوزینی اشیدر ✲ عالمن ابتداسندن
۳۳ بو یانه اشدلیوبدرکه برکیمسه آنادن کور دوغلمشن کوزلرینی آچمش اوله ✲ اکر
۳۴ بو کیمسه اللّٰهدن اولماسه ایدی هیچ بر زاد ایلیه بیلمز ایدی ✲ اولر جواب ویروب
اونه دیدیلر سن تماماً کناهلرده دوغلوبسن آیا سن بزه تعلیم ایلرسن واونی اخراج
ایلدیلر ✲
۳۵ عیسی اشتدی که اونی اخراج ایلیوبدرلر واونی تاپوب اونه دیدی آیا اللّٰهن اوغلنه
۳۶ ایمان کتوررسن ✲ او ده جواب ویروب دیدی یا ربّ او کیمدرکه من اونه ایمان
۳۷ ۳۸ کتورم ✲ عیسی ده اونه دیدی سن اونی کوروبسن وسنن اینن دانشان او در ✲ او
۳۹ ده دیدی ایمان کتوررم یا ربّ واونه سجده ایلدی ✲ وعیسی دیدی من حکم ایلمك
٤۰ ایچون بو دنیایه کلمشم تا که کورمینلر کورسونلر وکورنلر کور اولسونلر ✲ و یاننده
اولان فریسیلردن بعضیسی بو زادلری اشیدوب اونه دیدیلر آیا بز ده کور ایك ✲
٤۱ عیسی اولره دیدی اکر سز کور اولسه ایدز کناهز اولماز ایدی امّا ایندی که دیبرسز بز
کورر ایك پس سزن کناهز باقی قالور ✲

اونجی باب

۱ حقیقتًا دوغری دیبرم سزه هرکس که قویونلرن حصارینه قاپی اینن کیرمز امّا اوزکه یردن

۲ چیخوب کیرور او اوغری وحرامی در* امّا قاپی اینن کیرن قویونلرن چوبانی در
۳ وقاپیچی قاپینی اونه آچار وقویونلر اونن سسنی اشیدرلر واو اوز قویونلرینی آد
٤ اینن چاغرور واولری اشیکه چیخاردر* واوز قویونلرینی اشیکه چیخاردانه اولرن
٥ قباغنجه کیدر وقویونلر اونن دالنجه کیدرلر چونکه سسنی طانیرلر* امّا یادن دالنجه
٦ هیچ کتمزلر لاکن اوندن قاچارلر چونکه یادن سسنی طانیمرلر* عیسی بو مثلی اولره
۷ دیدی امّا اولر آنلامادیلر که اولره دیدیکی سوزلر نه ایدی* پس عیسی کنه اولره
۸ دیدی حقیقتًا دوغری دیرم سزه که قویونلرن قاپیسی من ام* هامی اوکیمسه‌لر که
۹ مندن ایرلی کلوبلر اوغری وحرامی درلر امّا قویونلر اولره قولاق آصمادیلر* قاپی
من ام اکر برکیمسه منم اینن کیرسه نجات تاپه‌جقدر وکیروب چیخه‌جقدر واوتلاق
۱۰ تاپه‌جقدر* اوغری کلمز مکر اوغریلامق واُولدرمك وهلاك ایلمك ایچون امّا من
۱۱ کلمشم که حیاته مالك اولسونلر اونه ده آرتقلق اینن مالك اولسونلر* یخشی
۱۲ چوبان من ام یخشی چوبان اوز جانینی قویونلردن اوتری قویر* امّا مزدور وچوبان
اولمیان که قویونلر اوزننکی دکل قوردن کلمکتی کورنه قویونلری قویوب قاچار وقورت
۱۳ قویونلری تاپوب اولری داغیدر* امّا مزدور قاچار چونکه مزدور در وقویونلرن
۱٤ قیدنه دکل* یخشی چوبان من ام ومنمکیلری طانیرم ومنمکیلر ده منی طانیرلر*
۱۵ ۱٦ اَیله که آتا منی طانیر ومن ده آتانی طانیرم واوز جانمی قویونلردن اوتری قویرم* ومنم
اوزکه قویونلرم ده وار که بوحصاردن دکللر اولری ده کرك کتورم وسسمی اشیده‌جکدرلر
۱۷ وبرسوری وبر چوبان اوله‌جقدر* بونن ایچون آتا منی سور که جانمی قویرم تا که
۱۸ اونی کنه آلم* هیچ کس اونی مندن کوترمز امّا من اوزم اونی ویررم اونی ویرمکه
۱۹ قدرتم وار واونی کنه آلمغه قدرتم وار بوحکمی آتامدن آلمشم* پس بو سوزلرن
۲۰ جهتندن یهودیلرن آراسنده کنه اختلاف دوشدی* واولردن چوخی دیدیلر اونه
۲۱ جنّ وار ودلی در نه ایچون اونه قولاق ویررسز* اوزکه‌لری دیدیلر بولر جنّلینن
سوزلری دکل آیا جنّ کورلرن کوزلرینی آچه بیلور*
۲۲ ۲۳ اورشلیمده تجدید بیرامی اولدی وقیش ایدی* وعیسی مقدس یرده سلیمانن

۲٤ ایواننده کزر ایدی* یهودیلر اونن اطرافنی آلوب دیدیلر نه وقته کمین بزی شکّده
۲۵ صاخلیه‌جقسن اکر سن مسیح سن آشکار بزه دی* عیسی اولره جواب ویردی من سزه
۲٦ دیدم وسز اینانمادز آتامن آدی‌اینن ایلدیکم عملر منم حقّمده شهادت ایلرلر* امّا سز
۲۷ ایمان کتورمرسز چونکه قویونلرمدن دکل‌سز نیجه که سزه دیمشم* قویونلرم سسمی
۲۸ اشیدرلر من ده اولری طانیرم واولر دالمجه کلورلر* ومن اولره ابدی حیات ویررم
۲۹ وابدًا هلاك اولیه‌جقلر وهیچ کس اولری منم المدن قاپمیه‌جقدر* اولری منه ویرن
۳۰ آتام هامیدن بیوك در وهیچ کس قادر دکل که اولری آتامن الندن قاپسون* من
۳۱ ۳۲ وآتا برایك* پس یهودیلر کنه داشلر کوتردیلر که اونی داشلاسونلر* عیسی اولره
جواب ویردی آتام طرفندن چوخ بخشی عملر سزه کورستمشم آیا اولرن هانسیسی
۳۳ ایچون منی داشلیرسز یهودیلر اونه جواب ویروب دیدیلر بز سنی بخشی عمل جهتنه
۳٤ داشلامرق امّا کُفر جهتنه که سن آدم سن واوزکی الله ایلرسن* عیسی اولره جواب
۳۵ ویردی آیا شریعتزده یازلمیوبدر که من دیدم سز آلهلرسز* اکر اوکیمسه‌لره که اللّهن
۳٦ کلامی اولره یتشوبدر آلهلر دیدی (وکتاب ده پوزله بیلمز)* آیا سز آتا طرفندن
تقدیس اولنمش ودنیایه کوندرلش شخصه دیه بیلرسز که سن کفر دانشرسن اونن ایچون
۳۷ ۳۸ که دیدم من اللّهن اوغلی ام* اکر آتامن عملرینی ایلمرم منه اینانمیون* امّا اکر
ایلرم هر چندکه منه اینانمیه‌سز عملره اینانون تا بیلوب ایمان کتوره‌سز که آتا منده در
۳۹ ومن اونده ام* پس کنه استر ایدیلر اونی طوتسونلر امّا او اللرندن چیخدی*
٤۰ وکنه اردنن او طرفنه او یره که ایره‌لیدن یحیی اوراده تعمید ویرر ایدی کیدوب
٤۱ اوراده قالدی* وچوخ کیمسه‌لر یانه کلوب دیدیلر آکرچه یحیی هیچ معجزه
٤۲ ایلمدی امّا هرنه که یحیی بونن خصوصنده دیدی حقّ ایدی* واوراده چوخ کیمسه‌لر
اونه ایمان کتوردیلر*

اون برنجی باب

۱ ولعازر آدلی بر ناخوش کیمسه وار ایدی که مریمن وباجیسی مرتانن کندی بیت
۲ عنیادن ایدی* وبو مریم که قرداشی لعازر ناخوش ایدی او ایدی که ربّی عطرایله

۴ سورندی و ایاقلرینی اوز صاچی اینن سیلدی* پس لعازرن باجیلری عیسی‌نن یاننه کوندروب
٤ دیدیلر یا ربّ، بو در سنن سودیکك ناخوش در* عیسی ده بونی اشیدنده دیدی بو
ناخوشلق اولوم ایچون دکل امّا اللّهن جلالی ایچون در تا که اللّهن اوغلی اونن
٥ واسطه‌لغی اینن جلاللنسون* عیسی ده مرتانی و باجیسنی و لعازری سور ایدی*
٦ پس اونن ناخوشی اولمغنی اشیدوب او اولدیغی یرده ایکی کون دها قالدی*
۷
۸ اوندن صوره شاکردلره دیدی کنه یهودا ولایتنه کیدك* شاکردلر اونه دیدیلر ای
۹ معلّم یهودیلر ایندی استرِ ایدیلر سنی داشلاسونلر وسن کنه اورایه کیدرسن* عیسی
جواب ویردی آیا کوندوزن اون ایکی ساعتی یوخدر اگر بر کیمسه کوندوز کزسه
۱۰ بودره‌مز چونکه بو دنیانن نورینی کورور* اگر بر کیمسه کیجه کزسه بودرر چونکه
۱۱ اونده نور یوخدر* بونی دیمندن صوره اولره دیدی دوستمز لعازر یُوخلیوبدر ومن
۱۲ کیدرم که اونی اویادم* پس شاکردلری دیدیلر یا ربّ اگر یُوخلیوبدر صاغاله‌جقدر*
۱۳ امّا عیسی بونی اونن اولومی خصوصنده دیدی واولر کمان آپاردیلر که عادتی یُوخیدن
۱٤
۱٥ اوتری دانشر* او وقت عیسی اولره آشکار دیدی لعازر اُولوبدر* وسزن ایچون
۱٦ سونورم که اوراده دکل ایدم تا که ایمان کتوره‌سز امّا یاننه کیدك* و آکیز دیدیلن
۱۷ توماس یولداشلرینه دیدی بز ده کیدك که اونن اینن اُولك* پس عیسی کلوب
۱۸ ناپدی که بو در دُرت کون در که قبرده در* وبیت عنیا تخمیناً اون بش اوخ منزلی
۱۹ اورشلیمدن اوزاق ایدی* و یهودیلردن چوخی مرتانن و مریمن یاننه کلمش ایدیلر که
۲۰ قرداشلری خصوصنده اولره تسلّی ویرسونلر* مرتا ده عیسینن کلدیکنی اشیدنده اونن
۲۱ قباغنه چیخدی امّا مریم ایوده قالدی* پس مرتا عیسییه دیدی یا ربّ اگر سن بوراده
۲۲ اولسه ایدن قرداشم اُولمز ایدی* امّا ایندی ده بیلورم هرنه که اللّهدن استه سن اللّه
۲۳
۲٤ سنه ویره‌جکدر* عیسی اونه دیدی قرداشك قیام ایلیه‌جکدر* مرتا اونه دیدی
۲٥ بیلورمکه قیامنده آخرکی کونده قیام ایلیه‌جکدر* عیسی اونه دیدی قیامت وحیات
۲٦ من ام منه ایمان کتورن اگر اُولسه ده دیرله‌جکدر* و هر کس که دیری اولوب منه ایمان
۲۷ کتورسه ابدا اُولمیه‌جکدر آیا بونه اینانورسن* اونه دیدی بلی یا ربّ من اینانمشم که

۲۸ سن اللّهن اوغلی مسیح سن که دنیایه کله‌جك ایدی * وبو سوزلری دیپوب کتدی واوز
۲۹ باجیسی مریمی کیزلیجه چاغروب دیدی معلّم کلوب سنی چاغرور * او ده بونی اشیدنده
۳۰ تز دوروب یانه کلدی * عیسی ده هنوز کنده کیرمش ایدی امّا او یرده ایدی که
۳۱ مرتا اونه ملاقات ایلمش ایدی * پس مریم اینن ایوده اولان واونه تسلّی ویرن یهودیلر
مریمن تز قالخوب چیخدیغنی کورنده دیپر ایدیلر قبر اوستنه کیدر که اوراده آغلاسون *
۳۲ ودالنجه کتدیلر و مریم عیسینن اولدیغی یره کلوب اونی کورنده ایاقلرینه دوشوب
۳۳ دیدی یا ربّ اکر سن بوراده اولسه ایدن قرداشم اُولمز ایدی * عیسی ده اونی
آغلیان و اونن اینن کلن یهودیلری ده آغلیان کورنده روحنده آه چکوب مضطرب
۳٤ ۳۵ اولدی * و دیدی اونی هراده قویوبسز اونه دیدیلر یا ربّ کل وکور * عیسی
۳٦ ۳۷ آغلادی * پس یهودیلر دیدیلر کورون اونی نه قدر سور ایمش * و اولرن بعضیسی
۳۸ دیدیلر آیا بو که کورن کوزلرینی آچوبدر ایله ایلیه بیلمز ایدی که بو اُولیه ایدی * عیسی
ده کنه اوز اوزنده آه چکوب قبرن اوستنه کلدی واو بر مغاره ایدی واونن اوستنه
۳۹ برداش قویلمش ایدی * عیسی دیدی داشی کوتورون اُولینن باجیسی مرتا اونه
٤۰ دیدی یا ربّ ایندی ایلنمش اولور چونکه درت کون در * عیسی اونه دیدی آیا من
٤۱ سنه دیمدم که اکر ایمان کتوره‌سن اللّهن جلالنی کوره‌جکسن * پس اُولی قویلان
یردن داشی کوتردیلر عیسی ده کوزلرینی یوخاری قاوزیوب دیدی ای آتا سنه شکر
٤۲ ایلرم که منی اسیدوبسن * و من بیلورم که سن همیشه منی اشیدرسن امّا من بونی
٤۳ بوراده دوران خلق ایچون دیدم تا ایمان کتورسونلر که سن منی کوندروبسن * و بولری
٤٤ دیپوب اوجا سس اینن چاغردی ای لعازر اشیکه کل * اُولی ده ایاقلری واللری
کفن اینن باغلی ویوزی دستمال اینن صرنمش چیخدی عیسی اولره دیدی اونی آچوب
٤۵ قویون کتسون * پس مریمن یانه کلن یهودیلرن چوخی عیسی‌نن ایلدیکلرینی کوروب
٤٦ اونه ایمان کتوردیلر * امّا اولرن بعضیسی فریسی‌لرن یانه کیدوب عیسی‌نن ایلدیکنی
٤۷ اولره دیدیلر * او وقت بیوك کاهنلر وفریسی‌لر بر مجلس جمع ایلیوب دیدیلر بز نه
٤۸ ایلیك چونکه بو آدم چوخ معجزه‌لر ایلر * اکر بز اونی بو طور اینن قویسق هامی اونه

۴۹ ایمان کتوره‌جکدرلر و رومالیلر کلوب هم برمزی وهم ملّتمزی کوتره‌جکدرلر* امّا
اولردن بریسی که آدی قیافا واو ایلده بیوك کاهن ایدی اولده دیدی سز هیچ زاد
۵۰ بیلمرسز* وفکر ایلمرسز که بزم ایچون فایده‌لی درکه قوم ایچون بر آدم اُولسون
۵۱ وهامی قوم هلاك اولماسون* امّا بونی اوز اوزندن دیمدی لاکن چون او ایلده بیوك
۵۲ کاهن ایدی پیغمبرلك ایلدی که عیسی ملّت ایچون اُوله‌جك ایدی* ونه که آنجق او
۵۳ ملّت ایچون امّا اللّهن داغلمش اوشاقلرینی ده جمع ایلسون* پس او کوندن اونی
۵۴ اُولدرمك ایچون مشورت ایلدیلر* بونن ایچون عیسی یهودیلرن آراسنده بر ده آشکار
کزمر ایدی امّا اورادن چوله یاخین بر یره یعنی افرایم آدلی شهره کیدوب اوز شاکردلری
۵۵ اینن اوراده قالدی* ویهودیلرن فصح بیرامی یاخین ایدی واو اولکه‌دن چوخ
۵۶ کیمسه‌لر اوزلرینی تطهیر ایلمك ایچون فصحدن ایره‌لی اورشلیمه چیخدیلر* او وقت
عیسی‌نی آختارر ایدیلر ومقدس یرده دوروب بر برینه دیمر ایدیلر نه فکر ایلرسز آیا
۵۷ بیرامه کلمیه‌جکدر* ویوك کاهنلر و فریسیلر امر ایلمش ایدیلر که آکر بر کیمسه
اونن هراده اولدیغنی بیلسه خبر ویرسون تا که اونی طوتسونلر*

اون ایکنجی باب

۱ وآلتی کون فصح بیرامندن ایره‌لی عیسی بیت عنیایه کلدیکه اولیلردن اقامت ایلدیکی
۲ لعازر اوراده ایدی* اوراده اونن ایچون بر قوناقلق ایلدیلر ومرتا خدمت ایلر
۳ ایدی ولعازر اونن اینن سفره‌یه آکلشنلرن بریسی ایدی* مریم ده بر شیشه چوخ
قیمتلی خالص ناردین یاغی کوتروب عیسی‌نن ایاقلرینه سورتدی وایاقلرینی اوز
۴ صاچی اینن سیلدی وابو ده او یاغن عطری اینن دولدی* پس شاکردلرندن بری
۵ یعنی شمعون اوغلی قریوتلی یهودا که اونی تسلیم ایلیه‌جك ایدی دیدی* نه ایچون
۶ بو یاغ اوچ یوز دیناره صاتلوب محتاجلره ویرلمدی* لاکن بونی نه که محتاجلرن غمنی
چکمك ایچون دیدی امّا اونن ایچون که اوغری ایدی وکیسه اونن النده ایدی وهر ایچنه
۷ قویلانی صاخلیر ایدی* عیسی ده اونه دیدی اونی قوی چونکه بونی منم دفن اولنمق

۸ کونم ایچون صاخلامش ایدی * چونکه محتاجلر همیشه سزن اینن واردرلر امّا من همیشه
۹ سزن اینن اولمانم * و یهودیلردن چوخلی خلق اونن اوراده اولدیغنی بیلوب نه آنجق
۱۰ عیسی ایچون امّا اولیلردن دیریلتدیکی لعازری کورمك ایچون کلدیلر * پس بیوك
۱۱ کاهنلر لعازری ده اُولدرمك ایچون مشورت ایلدیلر * چونکه اونن جهتنه چوخ
یهودیلر کیدوب عیسی‌یه ایمان کتوردیلر *
۱۲ او کونن صباحنده بر بیوك جمعیّت که بیرامه کلمش ایدیلر عیسی‌نن اورشلیمه کلمکنی
۱۳ اشیدنده * خُرما آغاجنن بوداقلرینی کوتروب واستقبالنه چیخوب سسلنور ایدیلر هوشیعنا
۱٤ ربّن آدنده کلن اسرائیلن پادشاهی مبارك اولسون * وعیسی بر اولاغ باله‌سی تاپوب
۱۵ اوستنه مندی نیجه که یازلوبدر * ای صهیون قزی قورخمه بو در پادشاهك بر اولاغ
۱٦ باله‌سنه منمش کلور * و اونن شاکردلری بو زادلری اوّلدن آنلاماديلر امّا عیسی
جلاله یتشندن صوره یادلرینه کتوردیلرکه بو زادلر اونن خصوصنده یازلمش ایدی
۱۷ وهمان بو زادلری اونه ایلدیلر * واونن اینن اولان جمعیّت شهادت ایلر ایدیلر که
۱۸ لعازری قبردن چاغردی واونی اولیلردن دیریلتدی * بونن ایچون خلق ده اونن
۱۹ استقبالنه چیخدیلر چونکه بو معجزه‌نی ایلدیکنی اشتمش ایدیلر * پس فریسیلر بر برینه
دیدیلر آیا کوررسز که هیچ برایش ایلیه بیلمرسز بو در عالم اونن دالنجه کتدی *
۲۰ ۲۱ وبیرامده سجده ایلمکه چیخانلردن بعضی یونانلی وار ایدیلر * بولر جلیلن بیت صیداسندن
اولان فیلپّوسن یانه کلدیلر و اونه یالواروب دیدیلر ای آغا بز استرك عیسی‌نی
۲۲ کورك * فیلپّوس ده کلوب اندریاسه دیدی واندریاس وفیلپّوس عیسی‌یه دیدیلر *
۲۳ عیسی ده اولره جواب ویروب دیدی ساعت یتشدی که آدم اوغلی جلاللنسون *
۲٤ حقیقتاً دوغری دیرم سزه که اکر بغدا دانه‌سی یره دوشوب اولمسه یالقوز قالور امّا
۲۵ اکر اُولسه چوخ حاصلی کتورور * اوز جانی سون اونی هلاك ایلیه‌جکدر وبو
۲٦ دنیاده اوز جانه بغض ایلین اونی ابدی حیات ایچون صاخلیه‌جقدر * اکر بر
کیمسه منه خدمت ایلسه دالمجه کلسون وهراده که من اولسم خدمتکارم ده اوراده
۲۷ اوله‌جقدر واکر بر کیمسه منه خدمت ایلسه آتا اونه حرمت ایلیه‌جکدر * ایندی

جانم مضطرب اولوبدر و نه دیم ای آتا منی بو ساعتدن قورتار امّا همان بونن ایچون
۲۸ بو ساعته یتشمشم * ای آتا اوز آدکی جلاللندر او وقت کوکدن بر صدا کلوب دیدی
۲۹ هم جلاللندرمشم و هم جلاللندره‌جغم * و حاضر اولان و صدانی اشیدن جمعیّت دیدی
۳۰ کوك کورلدادی و بعضیلر دیدیلر بر مَلَك اونن اینن دانشدی * عیسی ده جواب
۳۱ ویروب دیدی بو صدا نه که منم ایچون امّا سزن ایچون اولدی * ایندی بو دنیانن
۳۲ دیوانی اولور و ایندی بو دنیانن رئیسی اشیکه آتله‌جقدر * و من یردن قاوزانانده
۳۳ هامیسنی اوز یانمه چکه‌جکم * امّا بونی نه طور اُولوم اینن اُولمکنه اشاره ایلمك ایچون
۳۴ دیدی * جمعیّت اونه جواب ویردیلر که بز شریعتدن اشتمشك که مسیح ابده کمین
باقی قاله‌جقدر پس سن نیجه دیرسن که آدم اوغلی کرك قاوزانسون بو آدم اوغلی کیم
۳۵ در * عیسی اولره دیدی هنوز بر آز وقت نور سزن اینن در نورز وار ایکن کزون
۳۶ مبادا ظلمت سزی باصسون چون ظلمتده کزن کیمسه هرایه کتمکنی بیلمز * نورز وار
ایکن نوره ایمانِ کتورون تا که نورن اوغللری اولەسز عیسی بولری دیبوب کتدی
۳۷ و اولردن کیزلندی * و هرچندکه اولرن قباغنده بو قدر علامتلر ایلمش ایدی کنه
۳۸ اونه ایمان کتورمدیلر * تا که اشعیا پیغمبرن سوزی تمام اولنسون که دیدی یا ربّ
۳۹ بزم خبرمزه کیم ایناندی و ربّن بازوسی کیمه آشکار اولدی * بونن ایچون ایمان کتوره
۴۰ بیلمدیلر چونکه اشعیا کنه دیبوبدر * او اولرن کوزلرینی کور و قلبلرینی برك ایلیوبدر
که مبادا کوزلری اینن کوروب و قلبلری اینن آنلیوب توبه ایلسونلر و من اولره شفا
۴۱ ویرم * بو سوزلری اشعیا اونن جلالنی کورن و اونن خصوصنده دانشان وقتده
۴۲ دیبوبدر * آخرده رئیسلردن ده چوخی اونه ایمان کتوردیلر امّا فریسیلرن جهتندن
۴۳ اقرار ایلمر ایدیلر که مبادا ملّتدن اخراج اولنسونلر * چونکه اولر آدملرن عزّتنی
۴۴ اللّهن عزّتندن آرتق سور ایدیلر * عیسی ده سسلنوب دیدی منه ایمان کتورن نه که
۴۵ ۴۶ منه امّا منی کوندرنه ایمان کتورر * و منی کورن منی کوندرنی کورر * من دنیایه نور
۴۷ کلدم تا که هر منه ایمان کتورن ظلمتده قالمالسون * و اکر بر کیمسه سوزلرمی اشیدوب
ایمان کتورمسه من اونه حُکم ایلمم چونکه من دنیایه حکم ایلمك ایچون کلمشم امّا

۴۸ دنیانی قورتارمق ایچون کلمشم * منی ردّ ایلیوب سوزلرمی قبول ایلمینه حکم ایلین وار
۴۹ دانشدیغم کلام آخرکی کونده اونه حکم ایلیه‌جکدر * چونکه من اوزمدن دانشمامشم
۵۰ امّا منی کوندرن آتا منه امر ایلیوبدر که نه دیم ونه دانشم * ومن بیلورم که اونن امری
ابدی حیاب در پس هرنه که دانشرم آتا منه دیدیکی کمی دانشرم *

اون اوچنجی باب

۱ فصح بیرامندن ایرلی عیسی بیلوب که بو دنیادن آتایه انتقال ایلمك ساعتی یتشوبدر
نیجه که دنیاده اوزننکی اولانلری سَوِر ایدی آیله ده اولری آخره کمین سَوْدی *
۲ واولر شام یمنده شیطان شمعون اوغلی قریوتلی یهودانن قلبنه صالدی که اونی تسلیم
۳ ایلسون * وعیسی آتانن هر زادی اونن النه ویردیکنی واللّهدن کلدیکنی واللّهن یانه
۴ کیده‌جکنی بیلوب * شام یمکدن دوردی وپالتارلرینی چیخاردوب وبر پیشکیر کوتروب
۵ بیلنه باغلادی * اوندن صوره لکنه صو توکوب شاکردلرن اياقلرینی یومغه وبیلنه
۶ باغلادیغی پیشکیر اینن سیلمکه باشلادی * پس شمعون پطرسن یانه کلدی واو اونه
۷ دیدی یا ربّ آیا سن منم اياقلرمی یویورسن * عیسی جواب ویروب اونه دیدی
۸ منم ایلدیکمی سن ایندی بیلمرسن امّا بوندن صوره آنلیه‌جقسن * پطرس اونه دیدی
منم اياقلرمی ابدًا یومیه‌جقسن عیسی اونه جواب ویردی اکر من سنی یوماسم منم اینن
۹ هیچ حصّه‌ك یوخدر * شمعون پطرس اونه دیدی یا ربّ نه آنجق اياقلرمی امّا
۱۰ اللرمی وباشمی ده یو * عیسی اونه دیدی یویلمشن احتیاجی یوخدر مکر که اياقلری
۱۱ یویلسون چونکه تماماً پاك درسز ده پاك سز امّا نه هامیز * چونکه او اوزینی تسلیم
۱۲ ایلینی طانیر ایدی اونن ایچون دیدی هامیز پاك دکل‌سز * پس اولرن اياقلرینی
یواندن صوره اوز پالتارلرینی کیبوب وکنه سفره‌یه اکلشوب اولره دیدی آیا آنلورسز
۱۳ که من سزه نه ایلدم * سز منه معلّم وربّ خطاب ایلرسز ویخشی دیرسز چونکه همان
۱۴ اوام * پس اکر من که ربّ ومعلّم ام سزن اياقلرزی یومشم سز ده کرك بر برزن
۱۵ اياقلرینی یویه‌سز * چونکه من سزه بر نمونه ویردم تا که سزده من سزه ایلدیکم کمی

۱۶ ایلیه‌سز* حقیقتاً دوغری دیرم سزه که قول اوز آغاسندن بیوك وکوندریلن اونی
۱۷ کوندرندن بیوك دکل * اکر بو زادلری بیلورسز خوشا سزن حالزه اکر اولری
۱۸ ایلرسز* هامیزن حقّنده دیرم من سچلمشلری بیلورم لاکن تا کتاب تمام اولنسون منم اینن
۱۹ چورك یین اوز دبانتی اوستمه قاوزادی* ایندی واقع اولمقدن ایرلی سزه دیرم تا که
۲۰ واقع اولانده اینانه‌سز که من او ام* حقیقتاً دوغری دیرم اکر برکیمسه‌نی کوندرسم اونی
۲۱ قبول ایلین منی قبول ایلر ومنی قبول ایلین منی کوندرنی قبول ایلر* عیسی بولری
دیبوب روحده مضطرب اولدی وشهادت ایلیوب دیدی حقیقتاً دوغری دیرم سزه که
۲۲ سزدن بری منی تسلیم ایلیه‌جکدر* پس شاکردلر بر برینه باخوب شبهه‌ده ایدیلر که
۲۳ آیا کیمن خصوصنده دانشر* امّا شاکردلرندن بری که عیسی اونی سَوِر ایدی عیسی‌نن
۲۴ یاننده اکلشمش ایدی* پس شمعون پطرس اونه اشاره ایلدیکه سؤال ایلسون که
۲۵ او کیم اولا که اونن خصوصنده دانشدی* او ده عیسی‌نن سینه‌سنه اکلوب دیدی یا
۲۶ ربّ کیم در* عیسی جواب ویردی او درکه من تکه‌نی باتروب اونه ویررم تکه‌نی
۲۷ باتروب شمعون اوغلی قریوتلی یهودایه ویردی* وتکه‌دن صوره شیطان اونن قلبنه
۲۸ کیردی پس عیسی اونه دیدی اونی که ایلرسن تز آیله* امّا سفره‌یه اکلشنلرن هیچ
۲۹ بریسی آنلامادیکه بونی نه ایچون اونه دیدی* وچون کیسه یهودانن یاننده اولور ایدی
بعضی‌سی کمان آپاردیلر که عیسی اونه دیدی بیرام ایچون بزه لازم اولان زادلری صاتون
۳۰ آل یا محتاجلره بر زاد ویر* پس او تکه‌نی آلوب تزلك اینن چیخدی وکیجه ایدی*
۳۱ واو چیخاندن صوره عیسی دیدی ایندی آدم اوغلی جلاللندی واللّه ده اونده جلاللندی*
۳۲ اکر اللّه اونن اینن جلاللندی پس اللّه ده اونی اوزی اینن جلاللندره‌جقدر*
۳۳ ای اوشاقلر هنوز بر آز وقت سزن اینن وارام منی آختاره‌جقسز ونیجه که یهودیلره
۳۴ دیدم من کیدن یره سز کله بیلمزسز آیله ده ایندی سزه دیرم* من سزه بر تازه امر ویررم
۳۵ که بر برزی سوه‌سز نیجه که من سزی سومشم سز ده ایله بر برزی سوه‌سز* هامیلر
۳۶ بوندن بیله‌جکلر که سز شاکردلرم سز اکر بر برزه محبّتز اوله* شمعون پطرس اونه
دیدی یا ربّ هرایه کیدرسن عیسی اونه جواب ویردی من کیدن یره ایندی دالمجه

۴۷ کله بیلمزسن امّا صوره دالمجه کله‌جکسن* پطرس اونه دیدی یا ربّ نه ایچون
۴۸ ایندی دالمجه کله بیلمم من جانی سندن اوتری قویارم* عیسی اونه جواب ویردیکه
آیا سن جانکی مندن اوتری قویارسن حقیقتًا دوغری دیرم سنه که خروسن بانلامامش
سن اوچ دفعه منی انکار ایله‌جکسن*

اون دردنجی باب

۱ ۲ قلبز مُضطرب اولماسون اللّٰه ایمان کتورون منه ده ایمان کتورون* آتامن ایوده
۳ مسکنلر چوخدر یوخسه سزه دیمرایدم سزن ایچون یر حاضر ایلمکه کیدرم* واکر من
کیدوب سزه یر حاضر ایلسم کنه کلوب سزی اوز یانمه آپاررم تا که من اولان یرده سز ده
۴ ۵ اوله‌سز* وسز هرایه کتمکی بیلورسز ویولی ده بیلورسز* توما اونه دیدی یا ربّ
۶ بز هرایه کتمککی بیلمرك پس یولی بیلمکه نیجه قادر ایق* عیسی اونه دیدی یول
وحقیقت وحیات من ام هیچ کس آتانن یانه کله بیلمز مکر منم واسطه‌لغم اینن*
۷ اکر منی طانیسه ایدز آتامی ده طانیر ایدز واینديدن اونی طانیرسز واونی کوروبسز*
۸ ۹ فیلپوس اونه دیدی یا ربّ آتانی بزه کورست وبو بزه بس در* عیسی اونه دیدی
ای فیلپوس بو قدر وقت من سزن اینن وارام آیا سن منی طانیمیوبسن منی کورن آتانی
۱۰ کوروبدر پس سن نیجه دییرسن که آتانی بزه کورست* آیا اینانمرسن که من آتاده ام
وآتا منده درمن سزه دیین سوزلری اوزمدن دیمرم امّا بو عملری منده اولان آتا اوزی
۱۱ ایلر* منه ایمان کتورون که من آتاده ام وآتا منده در والّا همان بو عملر ایچون منه
۱۲ ایمان کتورون* حقیقتًا دوغری دیمرم سزه که منه ایمان کتورن کیمسه من ایلین
عملری او ایله‌جکدر وبولردن بیوکلری ده ایله‌جکدر چونکه من آتامن یانه کیدرم*
۱۳ وهر نه که منم آدم اینن استیه‌سز من اونی ایله‌جکم تا که اوغل سببی اینن آتا
۱٤ ۱۵ جلاللنسون* اکر منم آدم اینن بر زاد استیه‌سز من اونی ایله‌جکم* اکر منی سورسز
۱٦ منم امرلرمی حفظ ایلیون* ومن آتادن استیه‌جکم واو سزه بر اوزکه مُصاحب
۱۷ ویره‌جکدر که ابده کمین سزن اینن ساکن اولسون* یعنی حقیقتن روحی که دنیا اونی قبول

ایلیه بیلمز چونکه اونی کوره بیلمز ونه ده طانیه بیلمز امّا سز اونی طانیرسز چونکه سزن
۱۸ یانزده ساکن اولور وسزده اوله‌جقدر * سزی یتیم قویمیه‌جغم سزن یانزه کلرم * بر آز وقت
۱۹ قالوبدر که دنیا منی دها کورمیه‌جکدر امّا سز منی کوره‌جکسز چونکه من ذیری ام سز
۲۰ ده ذیری اوله‌جقسز * اوکونده سز آنلیه‌جقسز که من آتامده ام وسز منده ومن
۲۱ سزده * منی سون اودرکه امرلرم اونده وار واولری حفظ ایلر ومنی سون آتامدن
۲۲ سوله‌جکدر ومن ده اونی سوه‌جکم واوزمی اونه آشکار ایلیه‌جکم * یهودا نه که
او قریوتلی اونه دیدی یا ربّ نیجه اولورکه سن اوزکی بزه آشکار ایلیه‌جکسن ودنیایه
۲۳ یوخ * عیسی جواب ویروب اونه دیدی اکر برکیمسه منی سوسه کلامی حفظ
۲۴ ایلیه‌جك وآتام اونی سوه‌جك وبز اونن یانده کلوب اونن یاننده مسکن طوته‌جغیق * منی
۲۵ سومین کلاملرمی حفظ ایلمز واشتدیکز کلام منمکی دکل امّا منی کوندرن آتانکی در * من
۲۶ یانزده ایکن بولری سزه دیدم * امّا او مُضاحب یعنی روح القدس که اونی آتا منم
آدمِ اینن کوندره‌جکدر او سزه هر زادی اوکره‌جکدر ومن سزه دیدیکم زادلرن
۲۷ هامی‌سنی یادزه کتوره‌جکدر * سزن ایچون آراملق قویرم اوز آرامغمی سزه ویررم
۲۸ دنیا ویرن کمی من سزه ویرمرم قلبز مضطرب اولماسون وقورخماسون * اشیدوبسز
چونکه من اوزم سزه دیدم کیدرم وسزن یانزه کله‌جکم اکرسز منی سوسه ایدز من آتانن
۲۹ یانه کیدرم دیمکدن شاد اولور ایدز چونکه آتا مندن بیوك در * ایندی واقع اولمقدن
۳۰ ایره‌لی من سزه دیدم تا که واقع اولان وقت اینانه‌سز * من دها سزن اینن چوخ
۳۱ دانشمیه‌جغم چونکه بو دنیانن رئیسی کلور ومنده اونن هیچ زادی یوخدر * امّا اونن
ایچون که دنیا آنلاسون که من آتانی سورم وآتانن منه بیوردیغی کمی ایلرم دورون
بورادن کیدك *

اون بشنجی باب

۱ من حقیقی میوام وآتام باغبان در * هر بوداغی که منده اولوب یمش کتورمسه کوترر
۲ وهر یمش کتورن بوداغی آریدر که آرتق یمش کتورسون * ایندی سز منم سزه دیدیکم
۳ کلام جهتنه پاك سز سز منده ساکن اولون ومن سزده * نیجه که بوداغ اوز اوزندن یمش

۵ کتوره بیلمز مکر که میوده قاله بیله ده سز آکر منده قالمیه‌سز * بیو من ام وسز بوداغلر
سز اوکه منده قالور ومن اونده او چوخ یمش کتورر چونکه منسز هیچ زاد ایلمکه
٦ قادر دکل‌سز * اکر بر کیمسه منده قالماسه بوداغ کبی اشیکه آتلوب قورور واولری
۷ جمع ایلیوب اوده آتارلر ویانار * اکر منده قاله‌سز وسوزلرم سزده قالسه هر نه
۸ که استیه‌سز سوآل ایلرسز وسزه اوله‌جقدر * آتام بونن اینن جلاللنور که سز چوخ یمش
۹ کتوره‌سز وشاکردلرم اوله‌جقسز * نیجه که آتا منی سودی آیله ده من سزی سومشم
۱۰ محبّتمده قالون * اکر امرلرمی حفظ ایلیه‌سز محبّتمده قاله‌جقسز نیجه که من آتامن
۱۱ امرلرینی حفظ ایلیوب اونن محبّتنده قالورم * بولری سزه دیدم تا که شادلغم سزده
۱۲ قالسون وسزن شادلغز کامل اولسون * منم امرم بو درکه بر برزی سوه‌سز نیجه که
۱۳ من سزی سومشم * بر کیمسه‌نن بوندن یوك محبّتی اولماز که اوز جانتی اوز دوستلرندن
۱٤ اوتری قویه * سز دوستلرم سز اکر هر نه که سزه بیورمشم اجرا ایلیه‌سز * دها سزه
۱۵ قوللر دیمرم چونکه قول آغاسنن ایلدیکنی بیلمز امّا سزه دوستلر دیدم چونکه آتامدن
۱٦ اشتدیکم زادلرن هامیسنی سزه بیلدردم * سز منی سچمدز امّا من سزی سچدم
وسزی تعیین ایلدم که کیدوب یمش کتوره‌سز ویمشز باقی قالسون تاکه هر نه که
۱۷ منم آدم اینن آتادن استیه‌سز سزه ویرسون * بولری سزه امر ایلرم که بر برزی سوه‌سز *
۱۸ اکر دنیا سزه بغض ایلسه بیلون که سزدن اوّل منه بغض ایلدی * اکر دنیادن اولسه
۱۹ ایدز دنیا اوزننکینی سور ایدی امّا چون دنیادن دکل‌سز لاکن من سزی دنیادن
۲۰ سچمشم بونن ایچون دنیا سزه بغض ایلر * من سزه دیمن کلامی یادزه کتورون که
قول اوز آغاسندن بیوك دکل اکر منه جفا ویردیلر سزه ده جفا ویره‌جکدرلر اکر منم
۲۱ سوزمی حفظ ایلدیلر سزنکینی ده حفظ ایلیه‌جکدرلر * امّا بو هامی زادلری منم آدمِ
۲۲ ایچون سزه ایلیه‌جکدرلر چونکه منی کوندرنی طاتیمرلر * اکر من کلمسه ایدم واولره
دانشماسه ایدم اولرن کناهی اولماز ایدی امّا ایندی اوز کناه‌لری ایچون عذرلری یوخدر *
۲۳ منه بغض ایلین آتامه ده بغض ایلر * اکر من اولرن آراسنده اوزکه کیمسه ایلمدیکی
۲٤ عملری ایلمسه ایدم اولرن کناهی اولماز ایدی امّا ایندی که کوردیلر هم منه وهم آتامه

۲۵ بغض ایلدیلر* امّا تا که اولرن شریعتنده یازلمش کلام تمام اولنسون که سببسز منه
۲۶ بغض ایلدیلر* لاکن او مُصاحب که اونی آتامن طرفندن سزه کوندره‌جکم یعنی حقیقتن
۲۷ روحی که آتادن صادر اولور او کلدیکی وقت منم ایچون شهادت ایلیه‌جکدر* وسز
ده شهادت ایلیه‌جکسز چونکه سز ابتدادن منم اینن وار سز*

اون آلتنجی باب

۱ بولری سزه دیدم که بودره‌میه‌سز* سزی ملّتدن اخراج ایلیه‌جکدرلر بلّی وقت کلور
۲ که هرکس که سزی اولدرسه کُمان آپاره‌جقدر که اللّهه عبادت ایلر* بو زادلری
۳ آتانی ومنی طانیمامق سببندن سزه ایلیه‌جکدرلر* امّا بولری سزه دیدم تا که وقت
۴ کُلنده سز دیدیکمی یادزه کتوره‌سز وبو زادلری ابتدادن سزه دیمدم چونکه سزن اینن
۵ ایدم* امّا ایندی منی کوندرنن یاننه کیدرم وسزدن هیچ کس مندن صورشمر که
۶ هرایه کیدرسن* لاکن بو زادلری سزه دیدیکم ایچون غم قلبزی دولدروبدر*
۷ امّا من حقیقت اینن سزه دیرم که سزه فایده‌لی درکه من کیدم چونکه اکر کتمسم او
۸ مصاحب سزن یانزه کلمیه‌جکدر امّا اکر کتسم اونی سزن یانزه کوندره‌جکم* واو کلنده
۹ دنیانی کناهدن اوتری وعدالتدن اوتری وحُکمدن اوتری مُلزَم ایلیه‌جکدر* کناهدن
۱۰ اوتری چونکه منه ایمان کتورمرلر* عدالتدن اوتری چونکه آتامن یاننه کیدرم وسز
۱۱ منی دها کورمیه‌جکسز* وحکمدن اوتری چونکه بو دنیانن رئیسنه حُکم اولوبدر*
۱۲ سزه دیمکه دها چوخ زادلرم وار لاکن سز ایندی اولره متحمّل اوله بیلمزسز*
۱۳ امّا حقیقتن روحی کلنده او سزی هر حقیقته ارشاد ایلیه‌جکدر چونکه او اوزندن
دانشمیه‌جق امّا هرنه که اشتسه اونی دیه‌جك وکله‌جك زادلردن سزه خبر ویره‌جکدر*
۱۴ او منی جلاللندره‌جقدر چونکه منمکیندن آلوب سزه خبر ویره‌جکدر* هرنه که
۱۵ آتانن وار منم در اونن ایچون دیدم که منمکیندن آلوب سزه خبر ویره‌جکدر* بر
۱۶ آزدن صوره منی کورمیه‌جکسز وبر آزدن صوره منی کنه کوره‌جکسز چونکه من آتانن
۱۷ یاننه کیدرم* پس شاکردلرندن بعضیسی بر برینه دیدیلر آیا اونن بزه دیدیکی نه در

که بر آزدن صوره منی کورمیه‌جکسز و بر آزدن صوره منی کنه کوره‌جکسز وچونکه
۱۸ من آتانن یاننه کیدرم* پس دیدیلر بو بر آز دیدیکی نه در بز بیلمرك که نه دانشر*
۱۹ عیسی ده بیلدیکه اوندن صورشمق استرلر پس اوله دیدی آیا اونن ایچون بربرزدن
تفتیش ایلرسز که دیدم بر آزدن صوره منی کورمیه‌جکسز و بر آز دن صوره منی کنه
۲۰ کوره‌جکسز* حقیقتًا دوغری دیرم سزه که سز ناله ایلیوب آغلیه‌جقسز امّا دنیا
۲۱ سونه‌جکدر وسز غمکین اوله‌جقسز امّا سزن غمکینلغز شادلغه دونه‌جکدر* عورت
دوغانده غمکین اولور چونکه اونن ساعتی یتشوبدر امّا اوشاغی دوغاندن صوره شادلغندن
۲۲ که دنیایه بر آدم کلوبدر زحمتنی دها یادینه کتورمز* وسزن ایچون ده ایندی
غمکینلق وار امّا من سزی کنه کوره‌جکم و قلبز شاد اوله‌جقدر و شادلغزی هیچ کیمسه
۲۳ سزدن کوتورمیه‌جکدر* واوکونده مندن بر زاد ایچون سؤال ایلمیه‌جکسز حقیقتًا
۲٤ دوغری دیرم سزه که هر نه که منم آدمِ اینن آتادن استیه‌سز سزه ویره‌جکدر* ایندیه
کمین منم آدمِ اینن بر زاد استه‌میوبسز استیون و آله‌جقسز تا که شادلغز کامل
۲۵ اولسون* بو زادلری مثللر اینن سزه دیدم امّا وقت کلور که سزن اینن دها مثللر اینن
۲٦ دانشمیه‌جغم امّا آتانن خصوصنده سزه آشکار خبر ویره‌جکم* اوکونده سز منم آدمِ
۲۷ اینن استیه‌جکسز وسزه دیرم که من سزدن اوتری آتایه یالواره‌جغم* چونکه آتا
۲۸ اوزی سزی سور چونکه سز منی سودز و اللّهن یانندن چیخدیغمه ایمان کتوردز* من
۲۹ آتانن یانندن چیخوب دنیایه کلمشم کنه دنیانی قویوب آتانن یاننه کیدرم* شاکردلری
۳۰ اونه دیدیلر بو در ایندی آشکار دانشرسن وهیچ بر مثل دیمرسن* ایندی بیلدك
که هر زادی بیلورسن واحتیاجك یوخدر که برکیمسه سندن سؤال ایلسون بونن
۳۱ ایچون اینانورق که اللّهن یانندن چیخوبسن* عیسی اوله جواب ویردی آیا ایندی
۳۲ اینانورسز* بو در وقت کلور وایندی ده یتشوبدر که هر برز اوز یرزه داغلوب منی
۳۳ یالقوز قویه‌جقسز امّا من یالقوز دکلم چونکه آتا منم اینن در* بولری سزه دیدم تا که
منده آرامغز اولسون دنیاده زحمتز اوله‌جقدر امّا خاطرجمع اولون من دنیایه غالب
اولمشم*

اون یدنجی باب

۱ بو سوزلری دانشمقدن صوره عیسی اوز کوزلرینی کوکه طرف قاوزیوب دیدی ای آتا
۲ ساعت یتشوبدر اوغلکی جلاللندر تا که اوغلك ده سنی جلاللندرسون ✲ نیجه که
سن هر بشر اوستنه اونه قدرت ویردن تا که اونه ویردیکك هامیسنه ابدی حیات
۳ ویرسون ✲ وابدی حیات بو در که سنی که واحد حقیقی اللّه سن وسنن کوندردیکك
٤ عیسی مسیحی طانیسونلر ✲ من سنی یرده جلاللندردم ومنه اجرا ایلمك ایچون ویردیکك
٥ ایشی تمام ایلدم ✲ وایندی سن ای آتا او جلال اینن که دنیانن یرانمغندن ایرهلی
٦ سنن یانکده وارم ایدی منی اوز یانکده جلاللندر ✲ من سنن آدکی دنیادن منه
ویردیکك آدملره اظهار ایلدم سننکی ایدیلر وسن اولری منه ویردن وسنن کلامکی
۷ حفظ ایلدیلر ✲ ایندی آنلادیلر که هرنه که منه ویروبسن سندن در ✲ چونکه سن
۸ منه ویردیکك سوزلری اولره ویردم اولرده قبول ایلیوب دوغری آنلادیلر که من
۹ سنن یانکدن چیخمشم واینانديلر که منی سن کوندروبسن ✲ من اولر ایچون یالوارورم
۱۰ دنیا ایچون یالوارمرم امّا منه ویردیکك کیمسهلر ایچون چونکه سننکی درلر ✲ وهامی
۱۱ منمکیلر سننکی درلر وسننکیلر منمکی درلر ومن اولرده جلاللندم ✲ ومن دها دنیاده
دکلم امّا بولر دنیاده درلر ومن سنن یانکه کلورم ای مقدّس آتا منه ویردیکلرکی
۱۲ اوز آدك اینن حفظ ایله تا که بزم کبی بر اولسونلر ✲ من اولر اینن دنیاده اولان
وقت اولری سنن آدك اینن حفظ ایلدم ومنه ویردیکلرکی صاخلادم واولردن هیچ
۱۳ بریسی هلاك اولمادی مکر هلاك اوغلی تا که کتاب تمام اولنسون ✲ امّا ایندی سنن
۱٤ یانکه کلورم وبولری دنیاده دیپرم تا که منم شادلغمی اوزلرنده کامل تاپسونلر ✲ من سنن
کلامکی اولره ویرمشم ودنیا اولره بغض ایلدی چون نیجه که من دنیادن دکلم اولرده
۱٥ دنیادن دکللر ✲ من یالوارمرم که اولری دنیادن کوتورهسن امّا که اولری شرّدن
۱٦ حفظ ایلیهسن ✲ اولر دنیادن دکللر نیجه که من ده دنیادن دکلم ✲ حقیقتك اینن
۱۷ اولری تقدیس ایله سنن کلامك حقیقت در ✲ نیجه که سن منی دنیایه کوندردن من

۱۹ ده اولری دنیایه کوندردم* ومن اولر ایچون اوزمی تقدیس ایلرم تا که اولر ده
۲۰ حقیقت اینن تقدیس اولنسونلر* من یالقوز بولر ایچون ده یالوارمرم امّا اولر ایچون ده
۲۱ که اولرن کلامی اینن منه ایمان کتوره‌جکدرلر* تا که هامیسی بر اولسونلر نیجه که
سن ای آتا منده سن ومن سنده ام اولرده بزده بر اولسونلر تا دنیا اینانسون که منی
۲۲ سن کوندروبسن* وسن منه ویردیکك جلالی اولره ویرمشم تا که بر اولسونلر
۲۳ نیجه که بز بر ایك* من اولرده وسن منده تا که برلکده کامل اولسونلر ودنیا
۲٤ آنلاسون که منی سن کوندردن وسن منی سودیکك کمی اولری ده سودن* ای آتا
من استرم که منه ویردیکك کیمسه‌لرده منم اینن من اولان برده اولسونلر تا که سنن
۲۵ منه ویردیکك جلالی کورسونلر چونکه سن دنیانن خلقتندن ایره‌لی منی سودن* ای
عادل آتا دنیا سنی طانیمادی امّا من سنی طانیدم وبولرده آنلادیلر که سن منی
۲٦ کوندروبسن* من ده سنن آدکی اولره اظهار ایلدم واظهار ایلیه‌جکم تا او محبّت که
سن منی اونن اینن سومسن اولرده اولسون ومن اولرده اولم*

اون سکزنجی باب

۱ عیسی بو سوزلری دیپندن صوره اوز شاکردلری اینن چیخوب قدرون دره‌سنن او
طرفنه کتدی واوراده بر باغ وار ایدی که اوزی وشاکردلری اورایه داخل اولدیلر*
۲ واونی تسلیم ایلین یهودا ده او یری بیلور ایدی چونکه عیسی چوخ دفعه اوز شاکردلری
۳ اینن اورایه کیدر ایدی* پس یهودا بر دسته سربازی وبیوك کاهنلرن وفریسیلرن
٤ مأمورلرینی کوتروب فانوسلر ومَشْعَله‌لر واسبابلر اینن اورایه کلدی* چون عیسی
اوزینه واقع اوله‌جق زادلرن هامیسنی بیلور ایدی پس چیخوب اولره دیدی سز کیمی
۵ آختارورسز* اونه جواب ویردیلر ناصرتلی عیسی‌نی عیسی اولره دیدی من ام واونی
٦ تسلیم ایلین یهودا ده اولر اینن دورمش ایدی* پس اولره من ام دیپنده اولر دالی
۷ کیدوب یره دوشدیلر* وکنه اولردن صورشدی کیمی آختارورسز اولر ده دیدیلر
۸ ناصرتلی عیسی‌نی* عیسی جواب ویردی سزه دیدم که من ام پس اکر منی آختارورسز

۹ بولری قویون کتسونلر* تا که اونن کلامی تمام اولنه که دیبوبدر سن منه ویردیکلرکُن
۱۰ هیچ بربنی ایترمش ام* پس شمعون پطرس که قلجی وار ایدی اونی چکوب بیوك کاهنن
۱۱ قولئی اوروب صاغ قولاغنی کسدی واو قولن آدی ملخُس ایدی* امّا عیسی پطرسه
۱۲ دیدی قلجکُی قینه قوی آیا آتانن منه ویردیکی کاسه نی ایچمهم* او وقت سرباز دسته‌سی
۱۳ اینن مینباشی ویهودیلرن مأمورلری عیسی‌نی طوتوب باغلادیلر* واوّل حنّانن یانه
۱٤ آپاردیلر چونکه او ایلن بیوك کاهنی اولان قیافانن قاین آتاسی ایدی* وقیافا
همان اوشخص ایدی که یهودیلره مصلحت بیلمش ایدیکه قوم ایچون بر نفر آدمن هلاك
۱۵ اولمغی فایده‌لی در* وشمعون پطرس واو بری شاکرد عیسی‌نن دالنجه کتدیلر واو
۱٦ شاکرد بیوك کاهن اینن طانیش ایدی وعیسی اینن بیوك کاهنن حصارینه کیردی* امّا
پطرس قاپینن یانده اشیکده دورمش ایدی واو بری شاکرد که بیوك کاهن اینن
۱۷ طانیش ایدی قاپیچی‌یه دیبوب پطرسی ایچری آپاردی* او وقت او قاپوچی کنیز
۱۸ پطرسه دیدی آیا سن ده بو آدمن شاکردلرندن سن او دیدی دکلم* وقوللر
ومأمورلر کومور یاندروب ودوروب قزشور ایدیلر چونکه صاوق ایدی وپطرس ده
۱۹ اولر اینن دوروب قزشور ایدی* پس بیوك کاهن عیسی‌دن شاکردلرینن وتعلیمنن
۲۰ خصوصنده سؤال ایلدی* عیسی اونه جواب ویردی من دنیایه آشکار دانشمش من هر
وقت کنشتده ومقدس یرده که اوراده یهودیلر هرطرفدن جمع اولورلر تعلیم ایلمشم وخلوتده
۲۱ هیچ زاد دانشمامشم* نه ایچون مندن سؤال ایلرسن اشیدنلردن سؤال ایله که اولره نه
۲۲ دیمشم بو در اولر دیدیکمی بیلورلر* واو بو سوزلری دیینده مأمورلرن بریسی که
یاخینده دورمش ایدی عیسی‌یه سیلی اوروب دیدی آیا بیوك کاهنه بیله جواب ویرور
۲۳ سن* عیسی اونه جواب ویردی اکر پیس دانشدم او پیسلکه شهادت ایله امّا اکر
۲٤ یخشی دانشدم نه ایچون منی اورورسن* پس حنّا اونی باغلیوب بیوك کاهن
۲۵ قیافانن یانه کوندردی* شمعون پطرس ده اوراده دوروب قزشور ایدی اونه
اونه دیدیلر مکر سن ده اونن شاکردلرندن دکلسن او ده انکار ایلیوب دیدی دکلم*
۲٦ بیوك کاهنن قوللرندن بری یعنی او کیمسه‌نن قومی که پطرس اونن قولاغنی کسمش ایدی

۳۷ دیدی آیا من سنی اوّنن اینن باغده کورمدم * امّا پطرس کنه انکار ایلدی واو ساعت
خروس بانلادی *
۳۸ وعیسی‌نی قیافانن یانندن دیوانخانه‌یه آپاردیلر وسحر ایدی واوزلری دیوانخانه‌یه
۲۹ کیرمدیلر که مبادا ناپاك اولوب فصحی یه بیلمسونلر * پس پیلاطس اولرن یانه
۳۰ چیخوب دیدی بو آدمدن نه شکایت ایلرسز * اولر جراب ویروب اونه دیدیلر اکر
۳۱ بو کیمسه یمانلق ایلین اولماسه ایدی بز اونی سنه تسلیم ایلمز ایدك * پیلاطس اولره
دیدی پس سز اونی کوتروب شریعتزه کوره اونه حُکم ایلیون یهودیلر ده اونه دیدیلر
۳۲ بزه اذن یوخدر که بر کیمسه‌نی اُولدرك * تا که عیسی‌نن نه اولوم اینن اُولمکنی اشاره
۳۳ ایلمك ایچون دیدیکی سوزی تمام اولنه * پس پیلاطس کنه دیوانخانه‌یه کیروب
۳۴ وعیسی‌نی چاغروب اونه دیدی آیا یهودیلرن پادشاهی سن سن * عیسی آونه جواب
۳۵ ویردی آیا بونی سن اوزکدن دیپرسن یا اوزکه‌لر منم ایچون سنه دیپوبدرلر * پیلاطس
جواب ویردی آیا من یهودی ام سنن اوز ملتك وبیوك کاهنلر سنی منه تسلیم ایلدیلر سن
۳۶ نه ایلیوبسن * عیسی جواب ویردی منم پادشاهلغم بو دنیادن دکل اکر پادشاهلغم بو
دنیادن اولسه ایدی مأمورلرم جهد ایلر ایدیلر که یهودیلره تسلیم اولنمیم امّا ایندی
۳۷ پادشاهلغم بورادن دکل * پیلاطس اونه دیدی پس سن بر پادشاه سن عیسی جواب
ویردیکه سن دیین درکه من پادشاه ام من بونن ایچون دوغلمشم وبونن ایچون دنیایه
۳۸ کلمشم که حقیقته شهادت ویرم وهر کیم حقیقتدن اوله سوزمی اشیدر * پیلاطس اونه
دیدی حقیقت نه در وبونی دیپوب کنه یهودیلرن یانه چیخدی واولره دیدی من
۳۹ اونده هیچ تقصیر تاپمرم * امّا سزن بر عادتز وار که کرك فصح بیرامنده بر کیمسه‌نی
سزن ایچون مرخّص ایلیم آیا استرسز که یهودیلرن پادشاهنی سزن ایچون مرخّص
۴۰ ایلیم * پس هامیسی کنه چغروب دیدیلر نه که بونی امّا برابّاسی وبو برابّاس اوغری
ایدی *

اون دوقوزنجی باب

۱ پس پیلاطس عیسی‌نی طوتوب اونه تازیانه اوردردی * وسربازلر تکانلردن بر تاج

۳ هوریوب اونن باشنه قویدیلر واونه ارغوانی لباس کیدردیلر* وسلام علیك ای
٤ یهودیلرن پادشاهی دیبوب اونه سیلی اوررایدیلر* پیلاطس کنه اشیکه چیخوب اولره
دیدی بو در من اونی سزن یانزه کتوررم تا بیلهسز که من اونده هیچ بر تقصیر تاپمرم*
٥ وعیسی تکان تاجی باشنده و قرمزی لباسی آکنده اشیکه چیخدی و پیلاطس اولره
٦ دیدی بو در او آدم* پس بیوك کاهنلر ومأمورلر اونی کورنده چغروب دیدیلر اونی
حاچه چك خاچه چك پیلاطس اولره دیدی سز اونی آپاروب خاچه چکون چونکه من
۷ اونده هیچ بر تقصیر تاپمرم* یهودیلر اونه جواب ویردیلر بزم شریعتمز وار وشریعتمزه
۸ کوره قتلی واجب در چونکه اوزینی اللّهن اوغلی ایلدی* پس پیلاطس بو سوزی
۹ اشیدنده دها آرتق قورخدی* وکنه دیوانخانهیه کیروب عیسییه دیدی سن هرادن
۱۰ سن امّا عیسی اونه جواب ویرمدی* پس پیلاطس اونه دیدی آیا سن منم اینن
دانشمرسن مکر بیلمرسن که سنی حاچه چکمکه قدرتم وار وسنی مرخّص ایلمکه قدرتم
۱۱ وار* عیسی جواب ویردی سنن منم اوستمه هیچ قدرتك اولماز ایدی اگر که
یوخاریدن سنه ویرلمسه ایدی بونن ایچون منی سنه تسلیم ایلینن کناهی دها بیوك در*
۱۲ بو وقتدن صوزه پیلاطس استر ایدی اونی مرخّص ایلسون امّا یهودیلر چغروب دیدیلر
اگر بونی مرخص ایلیهسن قیصرن دوستی دکلسن هر کیم که اوزینی پادشاه ایلسه قیصره
۱۳ ضدّ دانشور* پیلاطس بو سوزی اشیدنده عیسینی اشیکه کتوروب عبرانیجه گبّته
۱٤ دیدیکلری داش دوشمه آدلی یرده دیوان کرسیسنده اکلشدی* وفصحن تدارك
۱٥ کونی وساعت آلتیه یاخین ایدی ویهودیلره دیدی بو در پادشاهز* امّا اولر چغروب
دیدیلر کوتر کوتر اونی حاچه چك پیلاطس اولره دیدی آیا پادشاهزی حاچه چکم
۱٦ بیوك کاهنلر جواب ویردیلر قیصردن سوای پادشاهمز یوخدر* پس او وقت اونی
۱۷ اولره تسلیم ایلدیکه حاچه چکلسون اولر ده عیسینی کوتروب آپاردیلر واو اوز
۱۸ حاچنی کوتروب کلّه دیبلن یره که عبرانیجه جُلجُتَه دیبلور کتدی* واوراده اونی
واونن اینن بیله ایکی اوزکهسنی برینی بو طرفده وبرینی او طرفده وعیسینی اورتاده
۱۹ حاچه چکدیلر* و پیلاطس برمخطّ یازوب حاچن اوستنه قویدی ویازی بو ایدی

۲۰ ناصرتلی عیسی یهودیلرن پادشاهی * و یهودیلرن چوخی بو خطّی اوخودیلر چونکه
عیسی‌نن حاچه چکلدیکی بر شهره یاخین ایدی و عبرانیجه-و یونانیجه ولاطینجه یازلمش
۲۱ ایدی * و یهودیلرن بیوك کاهنلری پیلاطسه دیدیلر یهودیلرن پادشاهی یازمه امّا یاز
۲۲ که اوزی دیبوبدر من یهودیلرن پادشاهی ام * پیلاطس جواب ویردی که یازدیغمی
۲۳ یازمشم * و سربازلر عیسی‌نی حاچه‌چکندن صوره اونن پالتارلرینی کوتروب درت
قسمت ایلدیلر هر بر سربازه بر قسمت و کوینکنی ده کوتردیلر و کوینکی تیکشسز
۲٤ و باشدن باشه بتون طوخنمش ایدی * پس بر برینه دیدیلر بونی یرتمیاق امّا اونه
قُرعه آتاق که کیمن اوله تا که کتاب تمام اولسون که دیبر منم پالتارلری اوزلرینه
۲۵ تقسیم ایلدیلر و کوینکمه قُرعه آتدیلر و سربازلر بو زادلری ایلدیلر * و عیسی‌نن حاچی
یانده آناسی و آناسنن باجیسی مریم که کلیوپاسن عورتی ایدی و مجدللی مریم دورمش
۲٦ ایدیلر * وچون عیسی آناسنی و او شاکردی که اونی سور ایدی اونن یانده دورمش
۲۷ کوردی اوز آناسنه دیدی ای عورت بو در اوغلك * اوندن صوره او شاکرده
۲۸ دیدی بو در آناك و او ساعتدن او شاکرد اونی اوز ایوینه کتوردی * بوندن صوره
عیسی بیلوب که هر زاد تمام اولنوب قورتارلوبدر کتابن تمام اولغی ایچون دیدی صوسز
۲۹ ام * و اوراده سرکه اینن دولی بر قاب قویلمش ایدی و اولر بر بلوطی سرکه اینن
۳۰ دولدروب و زوفایه قویوب آغزینه یتردیلر * عیسی ده سرکه‌نی داداندن صوره دیدی
تمام اولدی و باشنی آکوب روحنی تسلیم ایلدی *
۳۱ و تا که جسدلر سبت کونده حاچ اوستنده قالماسونلر (چونکه تدارك کونی ایدی و او
سبت کونی بیوك کون ایدی) یهودیلر پیلاطسه یالواردیلر که اولرن قچلرینی صندروب
۳۲ جسدلرینی کوتورسونلر * پس سربازلر کلوب اوّلکینن قچلرینی صندردیلر و او
۳۳ بریننکینی ده که اونن اینن حاچه چکلمش ایدی * امّا عیسی‌نن یانه کلوب چون
۳٤ کوردیلر که اُولوبدر قچلرینی صندرمادیلر * امّا سربازلردن بریسی نیزه اینن اونن
۳۵ بوکرینه اوردی و همان ساعت قان وصو چیخدی * و بونی کورن شهادت ایلدی
۳٦ و اونن شهادتی حقیقی در و او بیلور که حقّ دانشر تا که سز اینانه‌سز * امّا بو زادلر

واقع اولدی تا که کتاب تمام اولنسون که دیهر اونن هیچ بر سومیکی صندرلیه جقدر*
۳۷ وکنه بر اوزکه کتاب دیهر دلدیکلری کیمسه یه باخه جقدرلر*
۳۸ و بولردن صوره اریمتیه‌لی یوسف که عیسی‌نن شاکردی اولوب یهودیلرن قورخیسندن
اوتری کیزلنور ایدی پیلاطسدن رخصت استدی که عیسی‌نن جسدینی کوترسون پیلاطس
۳۹ ده اذن ویردی پس کلوب عیسی‌نن جسدینی کوتردی* ونیقودیمس ده که ایره‌لیده
کیجه وقتی عیسی‌نن یانه کلمش ایدی یوز رطل قدرنجه بربری اینن قارشمش مُرّ وعود
۴۰ کوتروب کلدی* پس اولر عیسی‌نن جسدینی کوتروب خوش عطرلی زادلر اینن
۴۱ کتانلره صاریدیلر نیجه که یهودیلره دفن ایلمك عادت در* وحاچه چکلدیکی یرده
بر باغ واو باغده ده بر تازه قبر وار ایدی که هنوز هیچ بر کیمسه اونه قویلمامش ایدی*
۴۲ پس یهودیلرن تدارك کونندن اوتری و قبرن یاخین اولدیغی ایچون عیسی‌نی اورادە
قویدیلر*

ایکرمنجی باب

۱ وهفته‌نن اوّلنجی کونده صبح وقتی که هنوز قرانلق ایدی مجدللی مریم قبرن اوستنه
۲ کلوب کوردی که داش قبردن کوترلوبدر* پس یوکروب شمعون پطرسن واو
بری شاکردن یانه که عیسی اونی سور ایدی کلدی واولره دیدی ربّی قبردن
۳ کوتروبدرلر و بیلمرك که اونی هراده قویوبدرلر* او وقت پطرس واو بری شاکرد
۴ چیخوب قبرن طرفنه کندیلر* وایکیسی بر بری اینن یوکردیلر امّا او بری شاکرد
۵ پطرسدن قباغچه دوشوب اوّلجه قبره یتشدی* واکلوب کتانلری قویلمش کوردی امّا
۶ ایچری کیرمدی* شمعون پطرس ده دالنجه کلوب یتشدی وقبره کیروب کوردی که
۷ کتانلر قویلوبدر* وباشنه‌کی دستمال کتانلر اینن قویلمامش ایدی امّا علی‌حدّه بر یرده
۸ بوکلمش ایدی* او وقت او بری شاکرد ده که اوّل قبره کلمش ایدی کیروب کوردی
۹ واینانمدی* چونکه کتابی هنوز بیلمش ایدیلر که او اُولیلردن کرك قیام ایلسون*
۱۰ پس شاکردلر کنه اوز یرلرینه چیخوب کندیلر* امّا مریم اشیکده قبرن یانده دوروب آغلیر
۱۱ ایدی واغلیانده قبره باخمغه اکلدی* وآق کیینمش ایکی ملك کوردی که بری عیسی‌نن

۱۲ جسدی قویلدیغی یرن باشنده و بری ایاغنده آکلشر ایدیلر* و اولر اونه دیدیلر
ای عورت نه ایچون آغلرسن او ده اولره دیدی اونن ایچون که ربّمی کونرویدرلر
۱۴ و بیلمرم که اونی هراده قویوبدرلر* وبونی دیپوب دالیه دونوب عیسینی دورمش
۱۵ کوردی امّا بیلمدی که عیسی در* عیسی اونه دیدی ای عورت نه ایچون آغلرسن
وکیمی آختاررسن او ده اونی باغبان کمان ایلیوب اونه دیدی ای آغا اکر سن
۱۶ اونی کوتروبسن منه دی که اونی هراده قویویسن که من اونی کوترم* عیسی اونه
۱۷ دیدی مریم او ده دونوب اونه دیدی رابّونی یعنی ای معلّم* عیسی اونه دیدی منی
طوتمه چونکه هنوز آتامن یانه چیخمامشم امّا قرداشلرمن یانه کیدوب اولره دی که
۱۸ من آتامن و آتازن و اللّهمن و اللّهزن یانه چیخرم* مجدللی مریم کیدوب شاکردلره
۱۹ خبر ویردی که ربّی کوروبدر وکه او بو سوزلری اونه دیپوبدر* و همان کونده که هفته‌نن
اوّلنجی کونی ایدی آخشام اولانده وقت که شاکردلری جمع اولان یرن قاپولری یهودیلرن
قورخوسندن باغلانمش ایدی عیسی کلوب و آراده دوروب اولره دیدی سلام علیکم*
۲۰ وبونی دیپوب اللرینی واوز بوکرینی اولره کورسندی پس شاکردلر ربّی کوروب شاد
۲۱ اولدیلر* و عیسی اولره کنه دیدیکه سلام علیکم نیجه که آتا منی کوندرویدر من ده
۲۲ سزی کوندررم* وبونی دیپوب اولره نفس دمیده ایلدی و دیدی روح القدسی آلون*
۲۳ هر کیمن کناهلرینی باغشلیه‌سز اولره باغشلانور و هر کیمنکی که باغلیه‌سز باغلانور*
۲۴ واکیز دیللن توماس که او اون ایکی نفردن بری ایدی عیسی کلدیکی وقت اولر اینن
۲۵ دکل ایدی* پس او بری شاکردلر اونه دیدیلر ربّی کورمش ایلك امّا او اولره دیدی اکر
من میخلرن نشانی اونن اللرنده کورمسم و برماغمی میخلرینن نشانه و الی بوکرینه قویماسم
۲۶ اینانمیه جغم* وسکز کوندن صوره شاکردلری کنه ایون ایچریسنده ایدیلر و توماس ده اولر اینن
۲۷ ایدی و قاپولر باغلانمش حالده عیسی کلوب آراده دوروب دیدی سلام علیکم* اوندن صوره
توماسه دیدی برماغکی بورایه کتور و اللرمی کور و الکی کتوروب بوکرمه قوی و ایمانسز
۲۸ ۲۹ اولمه امّا ایمانلی اول* توماس جواب ویروب اونه دیدی یا ربّم و اللّهم* عیسی اونه دیدی
ای توماس منی کوردیکك ایچون ایناندن خوشا اولرن حالنه که کورمش اینانرلر*

۲۰ وعیسی اوز شاکردلرینن حضورنده چوخ اوزکه معجزه‌لر ده ایلدیکه بو کتابده
۲۱ یازلمیوبدرلر* امّا بولر یازلوبدر تا که اینانه‌سز که عیسی مسیح اللّهن اوغلی در وتا که
اینانوب اونن آدی اینن حیاته مالك اوله‌سز*

ایکرمی برنجی باب

۱ بوندن صوره عیسی اوزینی طبریّه دریاچه‌سنن کنارنده کنه شاکردلره کورستدی واوزینی
۲ بو طور اینن کورستدی یعنی* شمعون پطرس واکیز دیدیلن توماس وجلیلن قاناسندن
اولان ناتانائیل و زَبَدِی‌نن اوغللری وشاکردلرندن ایکی اوزکه‌سی ده بر یرده ایدیلر*
۳ شمعون پطرس اوله دیدی من بالق طوتمغه کیدرم اولر اونه دیدیلر بز ده سنن اینن
٤ کلورك وچیخوب اوسا‌عت کمی‌یه مندیلر واو کیجه هیچ زاد طوتمادیلر* وسحر آچلانده
٥ عیسی دریا ساحلنده دورمش ایدیّ امّا شاکردلر بیلمدیلر که عیسی در* پس عیسی
٦ اوله دیدی ای اوشاقلر آیا بر یمی زادز وار جواب ویردیلر یوخدر* او ده اوله
دیدی توری کمی‌نن صاغ طرفنه آتون وتاپه‌جقسز پس آتدیلر و بالقلرن چوخلغندن
۷ اونی برده چکه بیلمر ایدیلر* پس او شاکرد که عیسی اونی سور ایدی پطرسه دیدی
ربّ درشمعون پطرس ده ربّ اولدیغنی اشیدنده چون چپلاق ایدی دونی کیبوب بیلنی
۸ باغلادی واوزینی دریاچه‌یه آتدی* امّا او بری شاکردلر کمی اینن کلدیلر وتوری
بالقلر اینن چکدیلر چونکه قوریدن اوزاق دکل ایدیلر آنجق تخمینًا ایکی یوز آرشین
۹ قدرنجه* واولر قوریه چیخانده کوردیلرکه کومور یانر واوستنده بالق قویلوبدر و یانده
۱۰ ده چورك* عیسی اوله دیدی ایندی طوتدیغز بالقلردن کتورون* شمعون پطرس
۱۱ ده چیخوب توری که یوز اللی اوچ بیوك بالق اینن دولمش ایدی قوریه چکدی
۱۲ وبا وجودیکه بو قدر چوخ ایدی تور یرتلمادی* وعیسی اوله دیدی کلون نهار
یمون وشاکردلردن هیچ بریسی جرأت ایلمدی که اوندن سؤال ایلسون که سن کیم سن
۱۳ چون بیلور ایدیلر که ربّ در* عیسی کلوب وچورکی کوتروت اوله ویردی وهمچنین
۱٤ ده بالغی* بو اوچنجی دفعه در که عیسی اُولیلردن قیام ایلمکدن صوره اوزینی اوز

١٥ شاكردلرينه اظهار ايلدى ✲ ونهار پيندن صوره عيسى شمعون پطرسه ديدى اى يونا
اوغلى شمعون آيا منى بولردن آرتق سورسن او ده اونه ديدى بلى يا ربّ سن بيلورسن
١٦ كه سنى سورم اونه ديدى قوزيلرمى اوتار ✲ ايكنجى دفعه كنه اونه ديدى اى يونا
اوغلى شمعون آيا منى سورسن او ده اونه ديدى بلى يا ربّ سن بيلورسن كه سنى سورم
١٧ اونه ديدى قويونلرمه چوبانلق آيله ✲ اوچنجى دفعه اونه ديدى اى يونا اوغلى شمعون
آيا منى سورسن پطرس غمكين اولدى كه اونه اوچنجى دفعه ديدى آيا منى سورسن
واونه ديدى يا ربّ سن هر زادى بيلورسن سن بيلورسن كه سنى سورم عيسى اونه
١٨ ديدى قويونلرمى اوتار ✲ حقيقتًا دوغرى ديرم سنه وقت كه جوان ايدن اوز بيلكى
باغليوب استديكك يره كيدر ايدن امّا سن قوجه اولانده اللركى اوزاده جقسن و اوزكه سى
١٩ بيلكى باغليوب استديكك يره آپاره جقدر ✲ و بونى اونن نه اُولوم اينن اللّهى
٢٠ جلاللندره جغنه اشاره ايلمك ايچون ديدى وبونى ديپوب ديدى دالمجه كل ✲ پطرس
ده دونوب كوردى كه عيسى نن سوديكى شاكرد دالمجه كلور او كه شام پينده عيسى نن
٢١ سينه سنه اكلوب ديمش ايدى يا ربّ سنى تسليم ايلين كيمدر ✲ پطرس بونى كوروب
٢٢ عيسى يه ديدى يا ربّ بو نيجه اوله جقدر ✲ عيسى اونه ديدى اكر من كلنه كمين
٢٣ اونن قالمغنى استه سم سنن نه ايشك وار سن منم دالمجه كل ✲ پس بو كلام قرداشلرن
آراسنده شايع اولديكه او شاكرد اُولميه جكدر وحال اوكه عيسى اونه ديديكه اُولميه جكدر
امّا ديدى اكر من كلنه كمين اونن قالمغنى استه سم سنن نه ايشك وار ✲
٢٤ بو همان او شاكرد در كه بو زادلره شهادت ايليوب و بولرى يازوبدر و بز بيلورك كه
٢٥ شهادتى حقّ در ✲ وعيسى نن دها چوخ ايلديكى ايشلرى وار كه اكر بر بر يازلسه ايديلر
كمانم بو در كه يازلان كتابلر دنيايه برلشمز ايدى ✲ آمين

رسوللرن عمللری

اوّلنجی باب

۱ ای تیوفیلوس اوّلنجی کتابی هامی اوز زادلر ایچون تصنیف ایلدم که اولری عیسی
۲ ایلمکه و اوکرتمکه باشلادی * تا او کونه کمین که سچدیغی رسوللره روح القدسن
۳ واسطه‌لغی اینن وصیّت ایلیوب کوکه عُروج ایلدی * که اُولوم زحمتنی چکندن صوره ده
اوزینی اولره چوخ علامتلر اینن دیری کورستدی و قرخ کون اولره کورنوب اللّهن
٤ پادشاهلغی باره‌سنده دانشر ایدی * و اولر اینن ملاقات ایلیوب بیوردی که
اورشلیمدن آیرلماسونلر امّا دیدی آتانن او وعده‌سنه که مندن اشیدوبسز منتظر اولون *
٥ چونکه یحیی صو اینن تعمید ویردی امّا سز بوندن چوخ کونلر کچمیوب روح القدس
٦ اینن تعمید اولنه‌جقسز * ایندی اولر ده جمع اولوب اوندن سؤال ایلیوب دیدیلر
۷ یا ربّ آیا همان بو زمانده پادشاهلغی اسرائیله قایتره‌جقسن * او ده اولره دیدی
۸ وقتلری و زمانلری بیلمك سزن ایشز دکل که آتا اولری اوز اختیارنده قویوبدر * امّا
روح القدس اوستزه کلنده قوّت آله‌جقسز و اورشلیمده و تمام یهودیّه‌ده و سماریّه‌ده تا
۹ دنیانن آخرینه کمین منم شاهدلرم اوله‌جقسز * وبونی دیینده اولر باخه باخه او کوکه
۱۰ خروج ایلدی وبر بولوط اونی اولرن کوزلرندن آلدی * واو کیدنده وقت که اولر
۱۱ کوزلرینی کوکه تکمش ایدیلر ناکاه اولرن یاننده ایکی آق لباسلی آدم دوردیلر * ودیدیلر
ای جلیللی کشیلر نیه دوروب کوکه باخرسز بو عیسی که سزدن کوکه آلندی آیله ده
۱۲ کله‌جکدر نیجه که اونی کوکه کیدن کوردز * او وقت زیتون دیللن داغدن که
۱۳ اورشلیمدن برسبت یولی قدر اوزاق در اورشلیمه قایتدیلر * و وقت که ایوه داخل

اولدیلر بالاخانه‌یه چیخوب اوراده قالور ایدیلر یعنی پطرس و یعقوب و یوحنّا و
اندریاس و فیلبّوس و توماس و بارتولماوس و متّی و حلفا اوغلی یعقوب و غیّور شمعون
١٤ و یعقوبن قرداشی یهودا * بولرن هامی‌سی عورتلر اینن و عیسی‌نن آناسی مریم و اونن
قرداشلری اینن دعا و نمازده بر کویکل اینن مداومت ایلر ایدیلر *
١٥ و او کونلرده اوراده یوز ایکرمی نفره قدر بر جماعت اولان زمان پطرس شاکردلرن
١٦ آراسنده دوروب دیدی * ای قرداشلر لازم ایدی که او یازی تمام اولسون که
روح القدس ایره‌لیدن داودن آغزی اینن عیسی‌نی طوتانلره یول کورسدن یهودا
١٧ خصوصنده دیمش ایدی * چونکه بزم ایچمزده حساب اولنوب بو خدمتن قسمتنی
١٨ آلمش ایدی * ایندی بو کیمسه حقّسزلغن اجرتندن بر زمی صاتون آلدی و کلّه‌سی
١٩ اوسته دوشوب و قارنی یرتلوب اونن هامی باغرساقلری چیخوب توکلدی * و اورشلیمده
ساکن اولانلرن هامیسنه معلوم اولدی آیله که او زمی اوز دیللرنده حقَل دَما یعنی قان
٢٠ زمی‌سی آدلندی * چونکه مزامیر کتابنده یازلوبدر که اونن یوردی ویرانه اولسون و اونده
٢١ بر کس ساکن اولماسون و اونن منصبنی براوزکه‌سی آلسون * ایندی کرك او آدملردن
که ربّ عیسی‌نن آرامزده کیروب چیخدیغی وقتن هامیسنده بزم اینن بر یرده اولوبدرلر *
٢٢ یعنی یحیی‌نن تعمیدندن تا او کونه کمین که بزم یانمزدن یوخاریه آلندی بولردن بریسی
٢٣ بزم اینن اونن قیامنه شاهد اولسون * پس ایکی نفری تعیین ایلدیلر یعنی برسبا آدلنان
٢٤ یوسفی که رشید لقبلانور ایدی و متّیاسی * و دعا ایلیوب دیدیلر سن ای هامینن قلبلرینه
٢٥ آکاه اولان ربّ بو ایکیسندن برینی که سن سچوبسن معلوم آیله * تا که بو خدمتن و رسالتن
٢٦ نصیبنی آلسون که یهودا اوز یرینه کتمکدن اوتری اوندن محروم اولدی * و اولره
قرعه آتدیلر و قرعه متّیاسه دوشوب اون بر رسول اینن حساب اولندی *

ایکنجی باب

١ ٢ وعید الخمسین کونی کلوب یتشنده هامیسی بر کویکل اینن بر یرده ایدیلر * و ناکاه
بر کوجلی اسن یل کبی کوکدن برسس کلدی و هامی او ایوی که اونده اکلشمش

۴ ایدیلر دولدردی ✲ واود شعله‌سی کمی تقسیم اولنمش دیللر اولره ظاهر اولدی
٤ واولرن هر بریسنن اوستنده قرار طوتدی ✲ وهامیسی روح القدس اینن دولی اولوب
٥ روح اولره دانشدردیغی کمی اوزکه دیللر اینن دانشمغه باشلادیلر ✲ وکوکن آلتنده
٦ اولان هر طایفه‌دن دیندار یهودیلر اورشلیمده ساکن ایدیلر ✲ وچون بو سس واقع
اولدی خلق بر یره یغلوب حیران اولدیلر چونکه هر بریسی اوز دیلنده اولری دانشان
۷ اشیدر ایدی ✲ وهامیسی مات قالوب تعجّب ایلر ایدیلر وبر برینه دیپر ایدیلر که
۸ باخ بو دانشانلرن هامیسی آیا جلیللی دکللر ✲ پس نیجه درکه هر برمز، ردیلی که اوندہ
۹ دوغلمشق اشیدرك ✲ بزکه پارتیّه‌لی ومَدایلی وعیلامی وآرَم نهرینده همده یهودیّه‌ده
۱۰ وقپادوقیّه‌ده پونطسده وآسیا ولایتنده ✲ فریغیّه اینن پامفیلیّه‌ده ده مصرده وقورینه
اطرافنده اولان لیبیانن سمتلرنده ساکن اولانلر وغُربتده اولان رومالیلر هم یهودیلر وهم
۱۱ ایمانه کلمش متوطّنلر ✲ کریدلیلر وعربلر ایك اللّهن بیوك ایشلرینی اوز دیللرمزده
۱۲ اولری دانشان اشیدرك ✲ وهامیسی تعجّبده وحیرتده اولوب بر برینه دیپر ایدیلر آیا بو
۱۳ نه اوله بیلر ✲ امّا اوزکه‌لر ریشخند اینن دیپر ایدیلر اولر شیرین شراب اینن دولی درلر ✲
۱٤ او وقت پطرس او اون بر نفر اینن دوروب اوجا سس اینن اولره دیدی ای
یهودیلر وای اورشلیمده ساکن اولانلرن هامی‌سی بو سنه معلوم اولسون وُ سوزلرمه
۱٥ قولاق آصون ✲ چونکه بولر کمان ایلدیکز کمی کیفلی دکللر چونکه کونن اوچنجی
۱٦ ساعتی در ✲ لاکن بو او درکه یوئیل پیغمبرن واسطه‌لغی اینن دیلوبدر ✲ یعنی اللّه
۱۷ دیپر آخر ایّامده بیله اوله‌جقدر که من اوز روحمدن هامی بشر اوستنه توکه‌جکم وسزن
اوغللرز وقزلرز پیغمبرلك ایلیه‌جکدرلر وسزن جوانلرز رویالر وقوجه‌لرز یوخیده
۱۸ وحی کوره‌جکدرلر ✲ واوکونلرده اوز قوللرم وکنیزلرم اوستنه ده اوز روحمدن
۱۹ توکه‌جکم واولر پیغمبرلك ایلیه‌جکدرلر ✲ ویوخاریده کوکده تعجّبلی زادلر واشاغه‌ده
۲۰ یرده علامتلر کورسده‌جکم یعنی قان واود وتوستینن بخاری ✲ رنّین بیوك ومشهور کونن
۲۱ کلمکدن ایره‌لی کون قرانلغه وآی قانه دونه‌جکدر ✲ واولاجقدر که هر کیم ربّن
۲۲ آدینی استدعا ایلسه نجات تاپه‌جقدر ✲ ای اسرائیللیلر اشیدون بو سوزلری یعنی ناصرتلی

عیسانی که اللّه طرفندن معجزه‌لر و تعجّبلی زادلر و علامتلر اینن که اللّه اونن واسطه‌لغی اینن
۲۳ سزن آرازده اجرا ایلدی تصدیق اولنمش برکشی ایدی نیجه که اووزده بیلرسز * او
کیمسه‌نی که اللّهن مقدّر اراده‌سی و ازلی علمی اینن تسلیم اولنوب سز اونی طوتوب
۲۴ ناشرع اللر اینن حاچه میخلیوب اُولدردز * اللّه ده اولومن بندلرینی آچوب اونی
۲۵ دورقوزدی چونکه ممکن دکل ایدی که او اولومدن طوتلسون * چونکه داود اونن
حقّنده دیمر من اوز کوزمن قباغنده همیشه ربّی کوررم چونکه منم صاغ طرفمده در
۲۶ تا که مضطرب اولمم * بو سببدن کویکلم خوشحال اولوبدر و دیلم وجده کلوبدر
۲۷ وجسمم ده امید اینن راحتلنه‌جقدر * چونکه سن جانمی اولوم عالمنده براخمیه‌جقسن
۲۸ و قویمیه‌جقسن که مقدّسك چورومکلك کورسون * دیریلق یوللرینی منه معلوم
۲۹ ایلیوبسن واوز دیدارك اینن منی شادلق اینن دولدره‌جقسن * ای قرداشلر جدّلرن
بیوکی اولان داودن حقّنده جسارت اینن دیمه بیلرم که اُولدی ده باصرلدی ده واونن
۳۰ قبری بوکونه کمین بزم آرامزده در * امّا چون پیغمبر ایدی وبیلور ایدی که اللّه اونه
آند ایچمش ایدی که اونن نسلندن جسمه کوره مسیحی دورقوزه‌جقدر که اونن
۳۱ تختنده اکلشسون * پس ایره‌لیدن بیلوب مسیحن قیامی ایچون دانشدی که اونن جانی
۳۲ اولوم عالمنده براخلمادی و اونن جسدی چورومکلکی کورمدی * بو عیسی‌نی اللّه
۳۳ دورقوزدی وبزم هامیمز بونه شاهد ایق * ایندی اللّهن صاغ طرفنه یوخاری
چیخوب و وعده ویرلمش روح القدسی آتادن آلوب توکوبدر بونی که سز ایندی کورر
۳۴ واشیدرسز * چونکه داود کوکلره چیخمادی امّا دیدیکه ربّ ربّمه دیدی اکلش صاغ
۳۵ طرفمده * او وقته کمین که دشمنلرکی ایاقلرکن آلتنه قویم * پس تمام اسرائیل
ایوی صحیح بیلسون که اللّه بو عیسی‌نی که سز اونی حاچه چکدز هم ربّ و هم مسیح
۳۷ ایلیوبدر * واولر بو سوزی اشیدوب کویکللرینه باتدی و پطرسه واو بری رسوللره
۳۸ دیدیلر ای قرداشلر نه ایلیك * پطرس اولره دیدی توبه ایلیون وسزن هر برز
کناهلرن باغشلانمغی ایچون عیسی مسیحن آدی اینن تعمید اولنسون و روح القدسن
۳۹ بخششنی آله‌جقسز * چونکه او وعده سزنکی و اوشاقلرزنکی وهامی اوزاقده اولانلرنکی

٤٠ درهانسیلری که بزم ربّ اللّهمز اولری چاغره جقدر* ودها آرتق اوزکه سوزلر اینن
شهادت ویروب ونصیحت ایلیوب دیپر ایدی بو آکری اولان نسلدن قورتولون*
٤١ واونن سوزینی شادلق اینن قبول ایلینلر تعمید اولندیلر واوکونده تخمینًا اوچ مین
نفر اولره قوشلدیلر*
٤٢ ورسوللرن تعلیمنه ومشارکته وچورك پارچه‌لمغه ودعاله همیشه مشغول
٤٣ ایدیلر* وهرکسه قورخی کلوب رسوللرن واسطه‌لغی اینن چوخ معجزه‌لر وعلامتلر
٤٤ ظاهر اولور ایدی* وهامی ایمانلیلر برفکرده اولوب هامی زاددہ جمع المال ایدیلر*
٤٥ ومالرینی ومُلکلرینی صاتوب هرکیمسه‌یه اوز احتیاجلغنه کوره اولری قسمت ایلر
٤٦ ایدیلر* وهرکون برکویکل اینن مقدّس یرده قالور ایدیلر وایو به ایو چورك
٤٧ پارچه‌لیوب خوشحاللق وصاف کویکللك اینن طعام پیوب* اللّهه شکر ایلر ایدیلر
وجمیع خلقن یانده عزیز ایدیلر وربّ نجات تاپانلری کون بکون کلیسایه آرترر ایدی*

اوچنجی باب

١ کونن دوقوزنجی ساعتنده که دعا وقتی در یطرس ویوحنّا بر بری اینن مقدّس
٢ یره کیدر ایدیلر* وآنادن دوغمه بر چولاق کیمسه آپارلوب هرکون مقدّس یرن
کوزل دیپلن دروازه‌سنده قویلور ایدی تا که مقدّس یره کیرنلردن صدقه استه‌سون*
٣ چون اوکیمسه یطرس ویوحنّانی کوردی که استرلر مقدّس یره داخل اولسونلر بر
٤ صدقه آلق ایچون یالواردی* یطرس یوحنّا اینن دقّتلی اونه باخوب دیدیکه ه
٥ باخ* واو اولره متوجّه اولوب انتظارده ایدی که اولردن بر زاد آلسون*
٦ پس یطرس دیدی کومش وقزلم یوخدر امّا نه که وارمدر سنه ویررم ناصرتلی عیسی
٧ مسیحن آدی اینن دور وکز* واونن صاغ النده طونوب قالخزدی وهمان ساعتده
٨ اونن ایاقلری وطوپوقلری قوّتلندیلر* ویردن صچریوب دوردی وکزر ایدی وکزه
کزه واوینیه اوینیه واللّهه شکر ایلیه ایلیه اولر اینن مقدّس یره داخل اولدی*
٩ ١٠ وخلقن هامیسی اونی کوردی که کزر واللّهه حمد وبرر ایدی* واونی طانیدیلر که بو

او در که مقدّس یرن کوزل دروازه‌سنده صدقه‌دن اوتری اوطورر ایدی و اونه واقع
١١ اولان زاددن قورخی وتعجّب اینن دولدیلر* وچون او شفا تاپمش چولاق پطرسه
و یوحنّایه برك یاپشور ایدی تمام خلق مات قالوب اولرن یانه سلیمان رواقی دیلن
١٢ یره یوکروب یغلدیلر* و پطرس بونی کورنده خلقه خطاب ایلیوب دیدی ای
اسرائیللیلر نه ایچون بوندن تعجّب ایلرسز و بزه نه ایچون باخرسز که کویا بز اوز قوّتمز
١٣ یا دیندارلغمز اینن اونی کزن ایلدك* ابراهیم و اسحق و یعقوبن اللّهی یعنی بزم
جدّلرمزن اللّهی اوز اوغلی عیسی‌نی جلاللندردی که سز اونی تسلیم وانکار ایلدز و اونی
١٤ پیلاطسن قباغنده داندز حال او که اوزی اونی مرخّص ایلمکه حکم ایلر ایدی* امّا
١٥ سز او مقدس وعادل اولانی داندز وسزه باغشلنمغه بر قاتل استدز* و دیریلغن
١٦ پیشواسنی اُولدردز که اللّه اونی اُولیلردن قالخزدی و بز ده بونه شاهد ایق* واونن
آدینه ایمان کتورمك اینن اونن آدی بونی که کوررسز وطانیرسز قوّتلندردی و اونن
١٧ واسطه‌لغی اینن اولان ایمان بو صحتّی سزن هامیزن قباغنده اونه ویردی* و ایندی
١٨ ای قرداشلر من بیلرم که سز ده سزن بیوکلرز کبی نادانلقدن بونی ایلدز* امّا اللّه
اوز هامی پیغمبرلرینن دیلی اینن ایره‌لیدن خبر ویردیکنی یعنی که مسیح زحمت چکه‌جکدر
١٩ بیله انجامه یتوردی* پس توبه ایلیون و قایدون تا سزن کناهلرز محو اولنسون و راحتلق
٢٠ زمانلری ربّن حضورندن یتشسونلر* و تا که اوّلدن بزه بشارت اولنمش عیسی
٢١ مسیحی کوندرسون* که کوك اونی کرك قبول ایلسون تا او زمانلره کمین که اللّهن
اوز مقدّس پیغمبرلرینن دیللری اینن ابتدادن دیدیکی هامی زادلر دوزالسون*
٢٢ چونکه موسی آتالره دیدی که سزن ربّ اللّهز سزن ایچون منم کبی بر پیغمبری سزن
قرداشلرزدن قالخزه‌جقدر هرنه که او سزه دیسه اونه هر خصوصده اطاعت ایلیون*
٢٣ و اولاجق که هر کس که او پیغمبرن سوزینی اشتمسه ملّتدن آدی محو اولاجقدر*
٢٤ وهامی پیغمبرلر سموئیلدن واوندن صوره‌کیلردن باشلیوب هر قدری که سوز دانشوبلر
٢٥ بو ایّام ایچون ده خبر ویروبدرلر* سز پیغمبرلرن و او عهدن اوغللری سز که اللّه بزم
آتالرمز اینن باغلادی چون ابراهیمه دیدی هامی یرن طایفه‌لری سنن نسلك اینن

٢٦ مبارك اوله‌جقدرلر* اللّه اوّل سزن ایچون اوز اوغلی عیسی‌نی دورقزوب اونی سزن
یانزه کوندردی که سزن هر برزی اوز شرارتلرزدن قایتروب برکتلنسون*

دردنجی باب

١ ووقت که اولر خلق اینن دانشر ایدیلر کاهنلر و مقدّس یرن یوکی وصادوقیلر
٢ اولرن اوستنه ایاغه قالخدیلر* چونکه ایچنمش ایدیلر که اولر خلقه تعلیم وعیسی‌نن
٣ واسطه‌لغی اینن اولیلرن قیامنه خبر ویرر ایدیلر* واولری طوتوب آخشام اولدیغی
٤ ایچون صباحه کمین زندانه صالدیلر* وسوزی اشیدنلردن چوخی ایمان کتوردیلر
٥ وکشیلرن حسابی تخمینا بش مین نفر ایدیلر* وصباحی اولرن بیوکلری وآق صقللری
٦ وعلماسی اورشلیمده یغلدیلر* وبیوك کاهن حنّا وقیافا ویوحنّا والکساندر وهر نه
٧ قدری که بیوك کاهنن سلسله‌سندن ایدیلر* واولری اورتاده ایاق اوستنده صاخلیوت
٨ تفتیش ایلر ایدیلر که سز نه قوّت ونه آد اینن بونی ایلدز* او وقت پطرس روح
القدس اینن دولی اولوب اولره دیدی ای ملّتن بیوکلری و اسرائیلن آق صقللری*
٩ اکر بو کون بو شکست آدمه یتشن یخشیلق ایچون بزدن تفتیش اولنور که بو کیمن
١٠ واسطه‌لغی اینن نجات تاپدی* سزن هامیزه واسرائیل ملّتنن هامیسنه معلوم اولسون
که ناصرتلی عیسی مسیحن آدی اینن که سز اونی حاچه چکدز واللّه اونی اُولیلردن دورقزدی
١١ همان اونن واسطه‌لغی اینن بو سزن قباغزده صاغ دوروبدر* بو او داش در که سز
١٢ بنّالر طرفندن بی مصرف حساب اولندی امّا کوشه باشی اولوبدر* وهیچ بر اوزکه
کیمسه‌ده نجات یوخدر چونکه کوکن آلتنده انسانلره ویرلمش دها اوزکه آد یوخدر که
١٣ اونن اینن بزم ایچون نجات تاپمق مناسب اولسون* واولر پطرسن ویوحنّانن جسارتنی
کوروب و اولرن علما اولمیوب عادتی آدم اولدقلرینی بیلوب تعجّب ایلدیلر و اولری
١٤ طانیر ایدیلر که عیسی اینن اولمش ایدیلر* واو شفا تاپمش آدمی اولر اینن دورمش
١٥ کوروب ایراد طوتمغه بر زادلری یوخ ایدی* پس بیوردیلر که اولر ملّت مجلسندن
١٦ چیخسونلر واوزلر بر بری اینن مشورت ایلیوب* دیدیلر که بو آدملره نه ایلیك

چونکه اولرن واسطه‌لغی اینن بر مشهور علامت واقع اولدیغی اورشلیمده ساکن
١٧ اولانلرن هامیسنه معلوم در وبز انکار ایلیه بیلمنك ✻ امّا تاکه خلقن آراسنده آرتق
شایع اولماسون اولره بر برك قورخی ویرك که بو آد اینن آدملرن هیچ بریسی اینن
١٨ دانشماسونلر ✻ پس اولری چاغروب قدغن ایلدیلر که هرگز عیسی‌نن آدی اینن نه
١٩ دانشسونلر ونه اوکرتسونلر ✻ امّا پطرس ویوحنّا اولره جواب ویروب دیدیلر فصل
٢٠ ایلیون که آیا اللّه حضورنده حقّ درکه سزه اللّهدن آرتق اطاعت ایلیك ✻ چونکه
٢١ بز قادر دکل ایك که کوردیکمز واشتدیکمز زادلری دانشمیاق ✻ امّا اولر دها آرتق
قدغن ایلیوب اولری مرخّص ایلدیلر چونکه خلقن جهتندن بر بهانه تاپمر ایدیلر که
اولری تنبیه ایلسونلر بو سببدن که هامیسی او واقع اولمشدن اوتری اللّهه حمد ایلر
٢٢ ایدیلر ✻ چونکه قرخ یاشندن آرتق اولور ایدی او کیمسه که بو شفا معجزه‌سی اونن
٢٣ حقّنده ظاهر اولدی ✻ واولر مرخّص اولنوب اوز آدملرینن یانه کلدیلر وهرنه که
٢٤ بیوك کاهنلر وآق صقللر اولره دیمش ایدیلر خبر ویردیلر ✻ اولرده اشیدنده برکویکل
اینن سسلرینی اللّهه اوجالدوب دیدیلر یا ربّ کوکی ویرّی ودریانی واولرده اولان
٢٥ هامی کاینانی یرادان اللّه سن سن ✻ که اوز بنده‌ك داودن آغزی اینن دیپوبسن که نه
٢٦ ایچون طایفه‌لر هنکامه ایلیوب امّتلر باطل خیال ایلرلر ✻ یرن پادشاهلری واُمرا بربری
٢٧ اینن ربّن ضدّینه واونن مسیحنن خلافنه استشاره ایلرلر ✻ حقیقتًا سنن مقدّس اوغلك
عیسی اوستنه که سن اونی مسیح ایلیوبسن هم هیرودس وهم پونطیوس پیلاطس طایفه‌لر
٢٨ اینن واسرئیلن قوملری اینن برلشدیلر ✻ تا او زادیکه سنن الك وتدبیرك اوّلدن مقرّر
٢٩ ایلیوبدر عمله کتورسونلر ✻ پس ایندی یا ربّ اولرن تهدیدلرینه باخ واوز بنده‌لرکه
٣٠ ویرکه کمالِ جرأت اینن سنن سوزکی دانشسونلر ✻ واوزات الکی که سنن مقدّس
٣١ اوغلك عیسی‌نن آدی اینن شفا ومعجزه‌لر وعلامتلر واقع اولسونلر ✻ واولر دعانی
ایلیندن صوره اوجمع اولدقلری یر حرکته کلدی وهامیسی روح القدس اینن دولوب
اللّهن سوزینی جرأت اینن دانشر ایدیلر ✻
٣٢ ومؤمنلرن جماعتی برکویکل وبرجان ایدی وهمده هیچ بریسی اوز مالندن بر زاده دیمز

۲۳ ایدی که اوزننکی در امّا هامی زادده جمع المال ایدیلر* و رسوللر ربّ عیسی‌نن قیام
ایلمکنه بیوك قوّت اینن شهادت ویرر ایدیلر و اولرن هامیسنن اوستنده بیوك عنایت
۲۴ وار ایدی* و اولرن آراسنده بر محتاج کیمسه اولماز ایدی چونکه هر کیم که ملکلر
۲۵ و ایولر صاحبی ایدی اولری صاتوب صاتدقلرینن بهاسنی کتورر ایدیلر* و رسوللرن
۲۶ ایاقلرینه قویر ایدیلر و هر کیمه اوز احتیاجنه کوره پای ویرلور ایدی* و رسوللردن
۲۷ برنباس (یعنی نبوّت اوغلی) لقبلنمش یوسا که بر اصلی قبریسلی ولاویلی ایدی* اونن
بر زمی‌سی وار ایدی که اونی صاتوب پولنی کتوردی و رسوللرن ایاقلرینن یاننه قویدی*

بشنجی باب

۱ ۲ و حنانیا آدلی بر کشی اوز عورتی سفیرا اینن بر مُلك صاتدی* و اونن بهاسندن
اوز عورتنن خبردارلغی اینن بر زاد دالی صاخلیوب بر قدرینی کتوروب رسوللرن
۳ ایاقلرینن یاننه قویدی* و پطرس دیدی ای حنانیا نه ایچون شیطان سنن کویکلکی
٤ دولدردی که روح القدسه یلان دیه‌سن و ملکن بهاسندن صاخلیه‌سن* آیا قالانده
سنن ایچون قالمر ایدی و صاتلانده سنن اختیارکده دکل ایدی پس نه ایچون در که
٥ سن بو ایشی کویکلکده مقرّر ایلدن سن نه که آدملره یلان دیدن امّا اللّهه* حنانیا
ده بو سوزلری اشیدنده دوشوب جان تسلیم ایلدی و بولری اشیدنلرن هامیسنن
٦ اوستنه بیوك قورخی دوشدی* و جوانلر قالخوب اونی کفنلدیلر و اشیکه چیخاردوب
۷ دفن ایلدیلر* و تخمیناً اوچ ساعت بوندن کچمش ایدی که اونن عورتی بو کیفیّتدن بیخبر
۸ اولوب ایچری کیردی* پطرس اونه خطاب ایلدیکه منه دی آیا مُلکی بو قدره صاتدز
۹ او ده دیدی بلی بو قدره* پطرس ده اونه دیدی نه ایچون اتّفاق ایلدز که ربّن
روحنی امتحان ایلیه‌سز باخ بو در ارکی دفن ایلینلرن ایاقلری قاپیده درلر وسنی ده
۱۰ آپاره‌جقدرلر* و او ساعتده اونن ایاقلرینن یاننه دوشوب جانی چیخدی و جوانلر
ایچری کیروب اونی اُولمش تاپدیلر و اشیکه چیخاردوب ارینن یانندہ دفن ایلدیلر*
۱۱ و جمله کلیسانن و بو ایشلری اشیدنلرن هامیسنن اوستنه بیوك قورخی دوشدی*

١٢ و رسوللرن اللری اینن خلقن آراسنده چوخ علامتلر و معجزه‌لر اجرا اولنور ایدی و هامیسی
١٣ برکویکل اینن سلیمانن طاقنده اولور ایدیلر* واو سایرلردن هیچ کس جرأت ایلمز
١٤ ایدی که اوله قوشسون امّا خلق اوله تعظیم ایلر ایدیلر* وکندکجه ربّه ایمان
١٥ کتورن کشیلر و عورتلر چوخالوب اوله ملحق اولور ایدیلر* بیله که ناخوشلری
میدانله کتوروب تختلر و چهارپایه‌لر اوستنده قویر ایدیلر که پطرس کچنده بلکه اونن
١٦ کولکه‌سی اولرن بری اوستنه دوشسون* واطرافده اولان شهرلردن ده چوخلری
ناخوشلری و ناپاك روحلردن عذاب چکنلری کتوروب اورشلیمه یغلور ایدیلر و هامیسی
١٧ شفا تاپر ایدیلر* امّا بیوك کاهن و اونن اینن اولانلرن هامیسی که صادوقیلرن فرقه‌سندن
١٨ ایدیلر قالخوب غیرت اینن دولدیلر* و رسوللره اللرینی آتوب اولری عمومی زندانه
١٩ صالدیلر* امّا ربّن ملکی کیجه اینن زندانن قاپیلرینی آچوب و اولری چیخاردوب
٢٠ دیدی* کیدون دورون و بو حیاتن جمله سوزلرینی مقدّس یرده خلقه دانشون*
٢١ اولر ده بونی اشیدوب صبحه یاخین مقدّس یره کیردیلر و اوکره‌در ایدیلر و بیوك
کاهن و اونن اینن اولانلر کلوب ملّت مجلسنی و بنی اسرائیلن هامی آق صقللرینی یغدیلر
٢٢ و زندانه آدم کوندردیلر که اولری کتورسونلر* امّا مأمورلر کیدوب اولری زندانده
٢٣ تاپمادیلر و قایدوب خبر ویردیلر* و دیدیلر که زندانی تمام دقت اینن باغلی
وکشیکچیلری ده اشیکده قاپی یانده دورمش تاپدق امّا قاپینی آچوب ایچریده هیچ
٢٤ کسی تاپمادق* کاهن و مقدّس یرن بیوکی و بیوك کاهنلر بو سوزلری اشیدنده
٢٥ اولرن خصوصنده حیران اولدیلر که آیا بو نه اوله* اونده بر کیمسه کلوب اوله
خبر ویردی که اوکشیلری که سز زندانه صالمش ایدز بو در مقدّس یرده دوروب
٢٦ خلقه تعلیم ویررلر* او وقت مقدّس یرن بیوکی مأمورلر اینن کیدوب اولری کتوردی
امّا نه که زور اینن چونکه خلقدن قورخر ایدیلر که مبادا اولری سنکسار ایلسونلر*
٢٧ پس اولری کتوروب مجلسه دورقزدیلر و بیوك کاهن اولردن صورشوب*
٢٨ دیدیکه آیا بز سزه تأکید اینن قدغن ایلمدك که بو آد اینن اوکرتمه‌سز لاکن بو در
اورشلیمی اوز تعلیمز اینن دولدرویسز و بو آدمن قانینی بزم بوینمزه ثابت ایلمك

٣٩ استرسز ✲ اونده پطرس و رسوللر جواب ویروب دیدیلر که اللّٰه آدملردن آرتق
٤٠ اطاعت ایلمك کرك ✲ بزم آتالرمزن اللّٰهی عیسی‌نی دورقزدی که سز اونی آغاجه
٤١ آصوب اُولدردز ✲ اللّٰه بونی پیشوا ونجات ویرن ایلیوب اوز صاغ الی اینن
٤٢ اوجالندروبدر که اسرائیله توبه وکناهلرن باغشلاتمغنی ویرسون ✲ وبز بو ایشلرده
اونن شاهدلری ایق وهم ده روح القدس که اونی اللّٰه اونه اطاعت ایلینلره ویروبدر ✲
٤٣ واولر بونی اشیدنده غضبه کلوب اولرن اُولدرمکی باره‌سنده مشورت ایلدیلر ✲
٤٤ امّا برفریسی کیمسه آدی جمالئیل که خلقن هامیسنن یاننده برمحترم شریعت معلّمی ایدی
٤٥ مجلسده دوروب بیوردی که رسوللری بر آز وقت چیخارتسونلر ✲ واولره دیدی ای
٤٦ اسرائیللیلر بو آدملرن حقّنده احتیاطلی اولون که نه ایلیه‌جکسز ✲ چونکه بو کونلردن
ایره‌لی توداسی قالخوب ادّعا ایلر ایدی که اوزی برشخص ایمش ودرت یوز نفره کمین
آدم اونه تابع اولدیلر امّا او اوزی قتل اولندی واولر که اونه تابع اولمش ایدیلر
٤٧ داغلوب پوچه چیخدیلر ✲ اوندن صوره دفتره یازلان کونلرده جلیللی یهودا قالخدی
وچوخ آدمی اوز طرفنه چکدی واو ده هلاك اولوب اونه همی تابع اولانلر ده
٤٨ داغلدیلر ✲ پس ایندی سزه دیهرم بو آدملردن ال چکون واولری بوشلیون بو سببدن
٤٩ که اکر بو مطلب یا بو ایش آدملردن اولسه پوزله‌جقدر ✲ امّا اکر اللّٰه‌دن اولسه
٥٠ سز اونی پوزه بیلمزسز مبادا که اللّٰهن اوزینه ده ضدّ جنك ایلین تاپله‌سز ✲ پس اولر
اونه مطیع اولوب رسوللری یانلرینه چاغروب وتازیانه اوروب بیوردیلر که عیسی‌نن
٥١ آدی اینن دانشماسونلر واولری بوشلادیلر ✲ اولرده مجلسن حضورندن سوینه سوینه
٥٢ کتدیلر او سببدن که اونن آدی ایچون رسوا اولمغه لایق حساب اولندیلر ✲ وهرکون
مقدّس برده وایولرده اوکرتمکدن وعیسی‌نن مسیح اولدیغنی مژده ویرمکدن ساکت
اولمرایدیلر ✲

آلتنجی باب

١ واو کونلرده شاکردلر چوخالنده یونانیلر عبرانیلردن کله ایلدیلر که هرکونلك
٢ اعانه‌ده اولرن دول عورتلرینه کمهللك اولنور ✲ واو اون ایکی نفر شاکردن

هامیسنی یانلرینه چاغروب دیدیلر بزه یاراشمز که اللّهن کلامنی قویوب سفره‌لره خدمت
٣ ایلیك * ایندی ای قرداشلر آرازدن روح القدس و فراست ابنن دولی و آدی
٤ تمیز یدی کشی سچون که بز اولری بو ایشه تعیین ایلیوب * اوزمز دعاده و کلامن
٥ خدمتنده دوام ایلیك * و بو سوز تمام جماعتن کوزینه خوش کورندی و ایمان و روح
القدس اینن دولی اولان استفانی و فیلپّوسی و پروخروسی و نیکانوری و تیمونی و پارمیناسی
٦ و انطاکیه‌لی ایمانه کلمش متوطّن نیکولاوسی سچوب * اولری رسوللرن حضورینه
٧ کتوردیلر اولر ده دعا ایلیوب اللرینی اولرن اوستنه قویدیلر * و اللّهن کلامی ترقّی
تاپوب شاکردلرن حسابی ده اورشلیمده خیلی چوخالور ایدی وهم ده کاهنلردن بر
بیوك جماعت ایمانه مطیع اولور ایدی *
٨ و استفان ایمان و قوّت اینن دولی اولوب خلقن آراسنده عظیم معجزه‌لر و علامتلر اجرا ایلر
٩ ایدی * و لیبرتینلر و کورینه‌لیلر و اسکندریّه‌لیلر آدلنان فرقه‌دن و قیلیقیه‌دن و
١٠ آسیا ولایتندن بعضی‌سی قالخوب استفان اینن مباحثه ایلر ایدیلر * امّا او حکمتن و او
١١ روحن قباغنده که اونن اینن او دانشر ایدی مقابله ایلیه بیلمر ایدیلر * او وقت اولر
آدملر تاولادیلر که دیپر ایدیلر که اونن موسی‌یه و اللّهه کفر سوزلری دانشدیغنی بز
١٢ اشتدك * وخلقی و آق صقللری و علمانی تحریك ایلمك اینن اوستنه هجوم ایلیوب اونی
١٣ طوتدیلر و ملّت مجلسنه آپاردیلر * و یلانچی شاهدلری ده دورقزدیلر که دیدیلر که بو آدم
١٤ مقدّس مکانن و شریعتن خلافنه سوزلر دانشمقدن ساکت اولمر * چونکه بز اوندن
اشتدك که دیپر ایدی که بو ناصرتلی عیسی بو یری سوکوب موسی‌نن بزه ویردیکی
١٥ عادتلری دکشدره‌جکدر * و مجلسده آکلشنلرن هامیسی اونه کوز تکوب یوزینی ملك
یوزی کبی کورر ایدیلر *

یدنجی باب

١ ٢ و بیوك کاهن دیدی آیا بو زادلر بیله در * او ده دیدی ای قرداشلر و آتالر قولاق
آصون جلالن اللّهی آتامز ابراهیم حرّانده ساکن اولاندن ایرملی او هنوز آرَم نهرینده
٣ ایکن اونه کورنوب * دیدی ولایتکدن و قومکدن ایچندن چیخوب او یره کت که من

٤ سنه کورسدرم* او وقت کلدانیلرن ولایتندن چیخوب حرّانده ساکن اولدی وآتاسی
٥ اُولندن صوره اونی بو یره کوچرتدی که سز ایندی ایچنده ساکن سز* واونده اونه
برایاق باصمق یری ده میراث ویرمدی امّا وعده ایلدی که اونی اونن تصرّفنه واوزندن
٦ صوره ذرّیّتنه ویره جکدر وحال اوکه اوشاغی یوخ ایدی* واللّه بیله دانشمش
ایدی که ذرّیّتی اوزکه طپراقده غریب اوله جقدر واونی درت یوز ایل قُول ایلیوب
٧ اونی اینجیده جکدرلر* امّا اللّه دیمر من او ملّتن عهده سندن کله جکم که اونه قوللق
٨ ایلیه جکدرلر واوندن صوره چیخوب منه بو یرده عبادت ایلیه جکدرلر* واونه ختنه
عهدینی ویردی وبیله ده اسحقی تولید ایلیوب اونی سکزنجی کونده ختنه ایلدی واسحق
٩ یعقوبی ویعقوب ده اون ایکی اجدادی* اجداد ده حسد چکوب یوسفی مصره
١٠ صاتدیلر امّا اللّه اونن اینن ایدی* واونی جمله مصیبتلرندن خلاص ایلیوب اونه
مصر پادشاهی فرعونن حضورنده عنایت وحکمت ویردی واونی مصر اوستنه وهامی
١١ اوز ایوی اوستنه رئیس نصب ایلدی* وتمام مصر وکنعان ولایتلرینه قحطلق
١٢ کلوب بیوك مصیبت اولدی واجدادمز خوراك تاپمر ایدیلر* ویعقوب مصرده
١٣ غلّه اولدیغنی اشیدوب اجدادمزی اوّلنجی دفعه کوندردی* وایکنجی دفعه ده یوسف
١٤ اوزینی قرداشلرینه طانیتدی ویوسفن نسبی فرعونه معلوم اولدی* ویوسف آتاسی
١٥ یعقوبی ویتمش بش جاندن عبارت هامی قوم قرداشنی چاغردی* یعقوب ده مصره
١٦ ینوب اوزی واجدادمز وفات ایلدیلر* وشکمه کتورلوب او قبرده دفن اولندی
١٧ که اونی ابراهیم شکمن اوغلی حمورن اوغللرندن پول اینن صاتون آلمش ایدی* امّا
چون اللّهن ابراهیمه آند ایچدیکی وعده نن وقتی یاخینلاشدی قوم مصرده آرتدی
١٨ ١٩ وچوخالدی* تا بر اوزکه پادشاه ظهور ایلدی که یوسفی طانیمر ایدی* بو پادشاه
ملّتمزه حیله قوروب بابالرمزی اینجتدی آیله که اولرن اوشاقلرینی اشیکه آتر ایدی
٢٠ که صاغ قالماسونلر* همان او زمانده موسی دوغلدی واللّهن نظرنده کوچك ایدی بو
٢١ اوز آتاسنن ایوده اوچ آی بسلندی* امّا وقت که اشیکه آتلدی فرعونن قزی اونی
٢٢ کوتروب واونی اوغللغه قبول ایلیوب اونه پرورش ویردی* وموسی مصرلیلرن هامی

٢٣ حکمتی اینن تربیه تاپوب سوز وعمل اینن قوتلی ایدی * وچون اونن سنی تمام فرخه
٢٤ یتشدی خاطرینه کلدیکه قرداشلری اولان بنی اسرائیلی یوخلاسون * وبربسنی ظلم
چکدیکنی کوروب کومکنه چیخدی ومظلومن انتقامنی آلوب مصرلینی اُولدردی *
٢٥ وکمان ایلر ایدی که قرداشلری آنلیه‌جقلر که الله اونن الی اینن اولره خلاص ویرر
٢٦ امّا اولر آنلامادیلر * اونن صباحی کونی ایکی شخصی کوردی که صواشر ایدیلر واولری
بارشدرمغه زور ایلیوب دیدی ای کشیلر سز قرداشسز نه ایچون بر برزه ظلم
٢٧ ایلرسز * امّا اوز یولداشنه ظلم ایلین اونی ردّ ایلیوب دیدی کیم سنی بزم اوستمزه حاکم
٢٨ وقاضی نصب ایلدی * مکر استرسن که منی ده اُولدره‌سن نیجه که دونن مصرلینی
٢٩ اُولدردن * وموسی بو کلامدن اوتری قاچدی ومدیان ولایتنده غریب اولوب اوراده
٣٠ اونه ایکی اوغل دوغلدی * وقرخ ایل تمام اولاندن صوره سینا داغنن چولنده بر یانان
٣١ کولن علونده اللّهن ملکی اونه کورندی * موسی ده کوروب او کورنن زاده تعجّب
٣٢ ایلدی وباخمق ایچون یاخین کلنده ربّن سسی اونه کلدی * که من سنن آتالرکن
اللّهی ابراهیمن اللّهی اسحقن اللّهی ویعقوبن اللّهی ام موسی ده چوخ قورخوب ملاحظه
٣٣ ایلمکه جرأت ایلمدی * وربّ اونه دیدی ایاقلرکن چاروخلرینی چیخارت چونکه
٣٤ دوردیغك یر مقدّس در * مصرده اولان قومن مصیبتنی من یقیناً کوروب اولرن
٣٥ فریادینی اشتدم واولری خلاص ایلمکه نازل اولمشم ایندی کل سنی مصره کوندرم * همان
بو موسینی که اولر انکار ایلیوب دیه‌رك ایدیلر کیم سنی حاکم وقاضی نصب ایلدی الله اونی
٣٦ کولن ایچنده اونه کورنن ملکن الی اینن حاکم وقورتاران کوندردی * همان شخص مصرده
وقرمزی دریاده وبیابانده قرخ ایل معجزه‌لر وعلامتلر اجرا ایلیوب اولری چیخارتدی *
٣٧ بو او موسی در که بنی اسرائیله دیدی ربّ اللّهز قرداشلرزدن سزه منم کبی بر پیغمبر
٣٨ کوندره‌جکدر اونه قولاق آصون * بو او در که اوچوله‌کی کلیسانن ایچنده سینا داغنده
اوزینه دانشان ملك اینن وآتالرمز اینن اولوب دیری کلاملری بزه ویرمك ایچون
٣٩ قبول ایلدی * که آتالرمز اونه مطیع اولمق استمدیلر امّا اونی ردّ ایلیوب کویکللری
٤٠ اینن مصره دوندیلر * وهارونه دیدیلر بزه الهلر قایر که قباقلرمزده کتسونلر چونکه

۴۱ بیلمرك بو بزی مصر ولایتندن چیخاردان موسی‌یه نه اولدی* واو کونلرده بر بزاو
۴۲ قایروب بته قربان کتوردیلر واوز اللرینن ایشلرندن سوندیلر* الله ده اولردن
دونوب اولری تسلیم ایلدی که کوکن فوجنه عبادت ایلسونلر نیجه که پیغمبرلرن کتابنده
یازلوبدر که ای بیت اسرائیل آیا قرخ ایل او بیابانده منه قربان وهدیه کتوردز*
۴۳ و مولوکن مسکننی واوز رمفان الهزن یلدوزینی یعنی او شکللری که اونلره سجده ایلمك
ایچون اولری قایرمش ایدز کوتروب آپارر ایدز پس سزی بابلدن دها او یانه
۴۴ کوچرده جکم* شهادتن مسکنی بیابانده بزم آتالرمز اینن ایدی نیجه که موسی اینن دانشان
۴۵ اونه امر ایلمش ایدی که اونی کوردیکی نمونه‌یه کوره قایرسون* که اونی آتالرمز
یوشع اینن قبول ایلیوب او ملتلرن دیارینه کتوردیلر که الله اولری تا داودن کونلرینه
۴۶ کمین آتالرمزن قباغندن قاودی* که اللهن حضورنده شفقت تاپوب یعقوبن اللهنه بر
۴۷ ۴۸ مسکن تاپمغه خواهش ایلدی* امّا ایوی اونه سلیمان بنا ایلدی* لاکن متعال ال
۴۹ اینن قایرلمش هیکللرده ساکن اولماز نیجه که پیغمبردیور* کوك تختم و یر ایاقلرمن
ایاق آلتیسی در منه نیجه ایو بنا ایلیه‌جکسز ربّ دیور و یا استراحتمن مکانی هانسی
۵۰ ۵۱ در* مکر بولرن هامیسنی منم الم قایرمیوبدر* ای بویونی یوغونلر وای کویکللری
۵۲ وقولاقلری خننه‌سز اولانلر سز ده بابالرز کمی همیشه روح القدسه مخالفت ایلرسز* بابالرز
پیغمبرلردن هانسیسنی اینجتمدیلر واولرن هامیسنی اولدردیلر که او عادلن کلمکلکندن
۵۳ قباغچه خبر ویرر ایدیلر که سز ایندی اونن خاینلری وقاتللری اولوبسز* سز که
۵۴ شریعتی ملکلر امرلری اینن قبول ایلدز امّا صاخلامادز* اولر بونی اشیدنده کویکللری
۵۵ غضبه کلوب دیشلرینی اونن اوستنه قجردر ایدیلر* امّا اوزی روح القدس اینن دولی
اولوب کوکه باخوب اللهن جلالنی وعیسی‌نی که اللهن صاغنده دورمش ایدی کوردی*
۵۶ ودیدی بو در کوکی آچلمش وآدم اوغلنی اللهن صاغنده دورمش کوررم*
۵۷ اولرده اوجا سس اینن چغروب اوز قولاقلرینی طوتدیلر وهامیسی بردن اونن اوستنه
۵۸ هجوم ایلدیلر* واونی شهردن خارجه چیخاردوب سنکسار ایلدیلر وشاهدلر اوز پالتارلرینی
۵۹ شاوُل آدلی بر جوانن ایاقلری یانده قویدیلر* واستفانی سنکسار ایلدیلر او ده دعا

٦٠ ایلیوب دیبر ایدی یا ربّ عیسی روحمی قبول ایله * و دیزی اوسته چوکوب اوجا
صدا اینن سسلندی یا ربّ اولره یو کناهی طوتمه و بونی دیپوب یاندی و شاوُل ده اونن
قتلنه راضی ایدی *

سکزنجی باب

١ و او زمانده اورشلیمده اولان کلیسانن اوستنه بیوك قاولمغلق واقع اولوب رسوللردن
٢ سوای هامیسی سماریّه‌نن و یهودیّه‌نن یرلرینه داغلدیلر * و دیندار آدملر استفانی
٣ دفن ایلیوب اونه بیوك نوحه ایلدیلر * شاوُل ده کلیسانی خراب ایلر ایدی و ایودن
٤ ایوه کیروب ارلری و عورتلری زندانه ویرر ایدی * امّا داغلانلر ده کروب کلامی
مژده ویرر ایدیلر *

٥ ٦ و فیلپّوس سماریّه شهرینه ینوب اولره مسیحی وعظ ایلر ایدی * و جمعیّتلر ده فیلپّوسن
دانشدیقلرینه متّفقاً قولاق آصر ایدیلر چون ایلدیکی علامتلری اشیدوب کورر ایدیلر *
٧ چونکه چوخلردن که ناپاك روحلری وار ایدی اولر بیوك سس اینن چغروب چیخر ایدیلر
٨ ٩ و چوخ مفلوجلر و چولاقلر صاغالر ایدیلر * و او شهرده بیوك شادلق اولدی * و بوندن
اوّل او شهرده شمعون آدلی بر کیمسه جادوکرلك ایلمك اینن سماریّه‌نن خلقنی حیران
١٠ ایلیوب دیبر ایدی که اوزی بر بیوك شخص در * که کچکدن بیوکه قدر هامیسی اونه
١١ قولاق آصوب دیبر ایدیلر بو اللّهن عظیم قوّتی در * واوندن اوتری اونه قولاق آصر
١٢ ایدیلر که چوخ وقتدن اولری سحرلری اینن حیران ایلمش ایدی * و وقت که اللّهن
پادشاهلغی و عیسی مسیحن آدی باره‌سنده مژده ویرن فیلپّوسه اینانديلر ارلر و عورتلر
١٣ تعمید اولنور ایدیلر * شمعون اوزی ده ایمان کتوروب تعمید اولندی و فیلپّوسن یاننده
١٤ دوروب او بیوك علامتلری و قوّتلری کورنده حیران اولور ایدی * و اورشلیمده کی
رسوللر سماریّه‌نن اللّهن کلامنی قبول ایلدیکنی اشیدنده پطرسی و یوحنّانی اولرن یاننه
١٥ کوندردیلر * که ینوب اولر ایچون دعا ایلدیلر که روح القدسی آلسونلر *
١٦ چونکه اولرن هیچ بریسینن اوستنه هنوز نازل اولمامش ایدی امّا اولر آنجق ربّ عیسی نن

۱۷ آدی اینن تعمید اولنمش ایدیلر* او وقت اللرینی اولرن اوستنه قویر ایدیلر و اولرده
۱۸ روح القدسی آلـ ایدیلر* شمعون ده رسوللرن اللرینی قویمق اینن روح القدسن
۱۹ ویرلدیکنی کورنده اولره پول کتوروب* دیدی منه ده بو قدرتی ویرون که کیمن
۲۰ اوستنه که اللرمی قویم روح القدسی آلسون* پطرس ده اونه دیدی پولك سنن اینن
۲۱ هلاکته کتسون بو سببدن که خیال ایلدن که اللّهن بخششی پول اینن آلنور* سنن
بو ایشده نه قسمتك و نه ده نصیبك وار چونکه یورکك اللّهن حضورنده دوغری
۲۲ دکل* ایندی سنن بو شرارتکدن توبه ایلیوب اللّهه یالوار بلکه کویکلکن بو ملاحظه‌سی
۲۳ سنه باغشلانسون* چونکه سنی کورورم که آجیلق صفراسنده و شرارت بندنده سن*
۲۴ شمعون ده جواب ویروب دیدی سز منم ایچون ربّه دعا ایلیون که او دیدیکلرزدن
۲۵ هیچ بریسی اوستمه کلمسون* ایندی اولرده شهادت ایلیه ایلیه و ربّن سوزینی دانشه
دانشه اورشلیمه قایتدیلر و سماریّه‌لیلرن کندلرینن چوخنه انجیلی مژده ویردیلر*
۲۶ وربّز ملکی فیلپّوس اینن دانشوب دیدی دور وجنوب طرفنه اورشلیمدن عزّایه
۲۷ ینن یوله کت که او خرابه در* ودوروب کتدی وبودر بر حبشی خواجه
وحبشیلرن قنداقی آدلی ملکه‌سنن سلطانی که اونن تمام خزینه‌سی اوستنده ایدی سجده
۲۸ ایلمکدن اوتری اورشلیمه کلمش ایدی* وقایدانده عربه‌سنده آکلشوب اشعیا پیغمبرن
۲۹ کتابنی اوخور ایدی* وروح فیلپّوسه دیدی یانه کت وبو عربه‌یه پاپش*
۳۰ فیلپّوس قباغچه یریوب اشتدی که اشعیا پیغمبرن کتابنی اوخور ودیدی آیا اوخودیغکی
۳۱ آنلرسن* او ده دیدی نیجه آنلیه بیلم اکر برکیمسه منه دلالت ایلمسه وفیلپّوسدن
۳۲ توقّع ایلدی که منوب اونن اینن آکلشسون* وکتابدن اوخودیغی فقره بو ایدی
که قویون کمی اُولدرلمکه آپارلدی ونیجه که قوزی اوزینی قرخانن قباغنده دیلسز اولور
۳۳ آیله ده او اوز آغزینی آچمر ایدی* اونن تواضعنده دیوانی رفع اولندی واونن
۳۴ دورنی کیم بیان ایلر بو سببدن که اونن حیاتی یردن کوترلور* وخواجه فیلپّوسه جواب
ویروب دیدی سندن توقّع ایلرم پیغمبر بونی کیمن حقّنده دیپر اوزینن ویا براوزکه‌سنن
۳۵ حقّنده* فیلپّوس ده آغزینی آچوب وبو کتابدن باشلیوب اونه عیسی‌نی مژده ویردی*

۲۶ واولر یول اینن کیدنده ر صویه واصل اولدیلر وخواجه دیدی باخ بو صو ایندی
تعمید اولمقلغمه نه مانع اولور*
۲۷ فیلپّوس ده دیدی اکر تمام قلبدن ایمان ایلرسن جایز در اوده جواب ویروب دیدی
۲۸ ایمان کتوررم که مسیح عیسی اللّهن اوغلی در* وییوردی که عربه دورسن وهر ایکیسی
۲۹ یعنی فیلپّوس وخواجه ینوب صویه کیردیلر واونی تعمید ایلدی* وصودن چیخاندہ
اللّهن روحی فیلپّوسی کوتروب آپاردی وخواجه اونی بر ده کورمدی وسوینه سوینه
۴۰ اوز یولنه کیدر ایدی* فیلپّوس ده اشدوددہ تاپلدی وقیصریّه یه کلنه کمین هامی
شهرلرہ انجیلی مژده ویرر ایدی*

دوقوزنجی باب

۱ وشاؤل ربّن شاکردلری اوستنه قورخوتمقدن واُولدرمکدن هنوز هوالی اولوب
۲ بیوك کاهنن یانه کلدی* ودمشقه کنشتلرن اوستنه اوندن کاغذلر خواهش ایلدی
که اکر بو مذهبده اولانلردن یا کشیلر ویا عورتلر اولسون تاپسه باغلیوب اورشلیمه
۳ کتورسون* وکیدنده واقع اولدیکه دمشقه یاخینلاشوب ناکاه اونن اطرافنه کوکدن
۴ بر نور تجلّی ایلدی* واوزی یره دوشوب برسس اشتدی که اونه دیدی ای شاول
۵ شاول نه ایچون منی قاورسن* اوده دیدی یا ربّ سن کیم سن وربّ دیدی من
۶ عیسی ام که منی سن قاورسن بیزه تِپك اورمق سنن ایچون چتین در* امّا اونتریوب
وقورخوب دیدی یا ربّ نه استرسن که من ایلیم وربّ اونه دیدی قالخ شهره کیر
۷ وسنه دیلهجکدر که سن کرك نه ایلیه سن* واونن اینن اولان کشیلر مات قالوب
۸ دوردیلر چون سسی اشیدوب هیچ کیمی کورمر ایدیلر* شاول ده یردن دوروب
۹ کوزلرینی آچاندہ هیچ کیمی کورمر ایدی پس النده طوتوب اونی دمشقه کتوردیلر* واوچ
۱۰ کون کورمر ایدی ویمدی وایچمدی* ودمشقده حنانیاس آدلی بر شاکرد وار ایدی
۱۱ که ربّ رویاده اونه دیدی ای حنانیاس اوده دیدی بلی یا ربّ* ربّ ده اونه دیدی
دور دوز دیلن کوچهیه کت ویهودانن ایوندہ شاول آدلی طرسوسلینی آختار چونکه

۱۲ باخ دعا ایلمکه در* واو رویاده حنانیاس آدلی بر کشی کوروبدر که کیروب اونه
۱۳ ال قویدی تا که کوزلری کورسون* وحنانیاس جواب ویردی یا ربّ من بو کشینن
۱٤ حقّنده چوخلردن اشتمشم که اورشلیمده سنن مقدّسلرکه نیچه یانلکلر ایلیوبدر* ویوك
۱۵ کاهنلردن بورایه ده قدرتی وار که سنن آدکی چاغرانلرن هامیسنی باغلاسون* ربّ
ده اونه دیدی کت بو سببدن که .او منم آدمی طایفه‌لرن و پادشاهلرن و هم ده بنی
۱٦ اسرائیلن قباغنه آپارمقدن اوتری منم ایچون انتخاب اولنمش بر قاب در* چونکه من
۱۷ اونه کورسه‌جکم که او منم آدمدن اوتری نه قدر کرك زحمت چکسون* پس
حنانیاس کیدوب او ایوه کیردی و اللرینی اونن اوستنه قویوب دیدی ای شاول
قرداش او ربّ عیسی که کلدیکك یوله سنه کورندی منی کوندروبدر که
۱۸ کوزلرك کورسون و روح القدس اینن دولی اوله‌سن* واو لحظه‌ده کوزلرندن کویا
۱۹ قابوقلر دوشوب همان ساعت کوزلری کوردی و دوروب تعمیدلندی* وخوراك
۲۰ یبوب قوّتلندی وشاول دمشقده اولان قرداشلرن یانده بر نیچه کون قالدی* و تز
۲۱ کنشتلرده مسیح وعظ ایلر ایدی که اللّهن اوغلی بو در* وهامی اشیدنلر حیران اولوب
دیپر ایدیلر آیا بو او دکل که بو آدی چاغرانلری اورشلیمده تلف ایلر ایدی و بورایه
۲۲ ده اوندن اوتری کلوبدر که اولری باغلیوب بیوك کاهنلرن یانه چکسون* امّا
شاول دها آرتق قوّتلنوب دمشقده ساکن اولان یهودیلری عاجز ایلر ایدی چونکه
۲۳ اثبات ایلر ایدی که مسیح بو در* وخیلی کونلرکچندن صوره یهودیلر اونی اُولدرمکدن
۲٤ اوتری بر بری اینن مشورت ایلدیلر* واولرن مشورتی شاوله معلوم اولدی و اونی
۲۵ اُولدرمکدن اوتری کیجه و کوندوز دروازه‌لرده کشیك چکر ایدیلر* امّا شاکردلر
۲٦ کیجه اینن اونی سبده قویوب بدندن یندردیلر* و شاول ده اورشلیمه یتشوب سعی
ایلر ایدی که شاکردلره قوشسون امّا هامیسی اونن شاکرد اولدیغنه اینانمیوب اوندن
۲۷ قورخر ایدیلر* امّا برنباس اونی کوتروب رسوللرن یانه کتوردی واوله نقل
ایلدی که نیجه یوله ربی کوروبدر وکه او ده بونن اینن دانشوبدر و نیجه جسارت
۲۸ اینن دمشقده عیسی‌نن آدی اینن نه وعظ ایلیوبدر* پس اولر اینن اورشلیمه کیروب

۲۹ چیخر ایدی وهم جسارت اینن ربّ عیسی‌نن آدی اینن وعظ ایلر ایدی* ویونانلی
۳۰ یهودیلر اینن دانشوب مباحثه ایلر ایدی اولرده اونی اُولدرمکه سعی ایلر ایدیلر* امّا
قرداشلر خبردار اولوب اونی اشاغه قیصریه‌یه آپاردیلر واورادن طرسوسه کوندردیلر*
۳۱ وکلیسالر تمام یهودیّه‌ده وجلیله وسماریّه‌ده آرامله اولوب آرتر ایدیلر وربّن
قورخوسنده رفتار ایلیوب روح القدسن مصاحبتی اینن دولی ایدیلر*
۳۲ وواقع اولدیکه پطرس هامیلرن آراسندن کزنده لیدّه شهرنده ساکن اولان مقدّسلرن
۳۳ یاننه ده کلدی* واورادە اینیاس آدلی بر آدم تاپدی که سکز ایلدن بو یانه افلیج
۳٤ ناخوشلغندن دوشکده یاتر ایدی* پطرس ده اونه دیدی ای اینیاس عیسی مسیح سنه
۳۵ شفا ویرر دور دوشکّکی دوشه واو همان ساعتده دوردی* ولیدّه‌ده وشارونده ساکن
اولانلرن جمله‌سی اونی کوروب ربّن طرفنه دوندیلر*
۳٦ ویافّه‌ده تابیته یعنی جیران آدلی بر شاکرد وار ایدی که بخشی عملر ایلمکدن وصدقه
۳۷ ویرمکدن دولی ایدی* وواقع اولدیکه او کونلرده بو عورت ناخوش اولوب اُولدی
۳۸ واونی یویوب بالاخانه‌ده قویدیلر* امّا چونکه لیدّه یافّه‌یه یاخین ایدی شاکردلر
پطرسن اورادە اولدغنی اشیدوب اونن یاننه ایکی آدم کوندردیلر ویالواردیلر که
۳۹ اولرن یاننه کلمکده تأخیر ایلمسون* پطرس ده دوروب اولر اینن کلدی واورایه
یتشنده اونی بالاخانه‌یه آپاردیلر وهامی دول عورتلر ده یانده دوروب وآغلیوب او
٤۰ پالتارلری کورسدر ایدیلر که جیران اولر اینن اولانده تکمش ایدی* وپطرس
هامیسنی چیخاردوب ودیز اوسته چوکوب دعا ایلدی واُولیه ساری دونوب دیدی
٤۱ ای تابیته قالخ او ده کوزلرینی آچدی وپطرسی کوروب دوروب آکلشدی* واو اونن
النده طوتوب اونی دورقزدی ومقدّسلری ودول عورتلری چاغروب اونی دیری
٤۲ احضار ایلدی* وبو کیفیّت تمام یافّه‌ده معلوم اولدی وچوخلر ربّه ایمان کتوردیلر*
٤۳ واو خیلی کونلر یافّه‌ده شمعون آدلی بر دبّاغن یانده قالدی*

اونبجی باب

۱ وقیصریّه‌ده قورنیلیوس آدلی بر یوزباشی وار ایدی که ایتالیالی دیلن فوجدن

۳ اولوب* دیندار وهامی ایوی اینن اللّهدن قورخان ایدی و خلقه چوخ صدقه
۴ ویروب همیشه اللّهه دُعا ایلر ایدی* کونن دوقوزنجی ساعتنه یاخین ایدی که رویاده
اللّهن ملکنی آشکار کوردی که ایچری اونن یاننه کلوب اونه دیدی ای قورنیلیوس*
٤ او ده دقّت اینن اونه باخوب وقورخوب دیدی ای آغا نه وار ایده اونه دیدی
٥ سنن دعالرك وصدقه‌لرك اللّهن حضورنده ذکر وقبول اولنوبدرلر* پس ایندی یافّه‌یه
٦ آدم کوندروب پطرس لقبلی شمعونی چاغر* که شمعون آدلی بر دبّاغن یاننده که ایوی
۷ دریا کنارنده در قوناق در او سنه دیه‌جکدر که سن نه کرك ایلیه‌سن* وچون
قورنیلیوس اینن دانشان ملك کتدی اوز نوکرلرندن ایکیسنی واونه همیشه قوللق
۸ ایلین سربازلردن بر دیندار نفری چاغروب* هامیسنی اولره نقل ایلیوب اولری یافّه‌یه
۹ کوندردی* واوکونن صباحی که اولر یوله ایدیلر وشهره یاخینلاشر ایدیلر پطرس
۱۰ دعا ایلمکدن اوتری دامه چیخدی وساعت آلتی‌یه یاخین ایدی* وچوخ آج اولوب
۱۱ یمك خواهش ایلدی و وقت که اولر حاضر ایلر ایدیلر اونه بی هوشلك کلدی* وکوکی
آچلمش ودرت اوجی باغلی کتان چادرشب کبی بر قاب کوردی که یره ساری
۱۲ صاللنوب اونن اوستنه ینر ایدی* ویرن هامی درت ایاقلیلری وچول حیوانلری
۱۳ وحشرات وهوا قوشلری اونن ایچنده ایدیلر* واونه سس کلدی که ای پطرس
۱٤ قالخ کس وبی* پطرس ده دیدی یا ربّ حاشا بو سببدن که من هیچوقت حرام
۱٥ وناپاك زاد یمشم* وکنه ایکنجی دفعه اونه سس کلدی که اللّهن پاك ایلدیکلرینی
۱٦ سن حرام ایلمه* وبو اوچ دفعه اولدی واو قاب کنه کوکه چکلدی* ووقت
۱۷ که پطرس اوز اوزنده فکر ایلر ایدی که آیا بو کوردیکی رویا نه اولسون ناکاه
۱۸ قورنیلیوسدن کوندرلن کشیلر شمعونن ایوینی آختارانده قاپیده دورمش ایدیلر* وچاغروب
۱۹ صورشدیلر آیا پطرس لقبلی شمعون بوراده قوناق در* وپطرس او رویانن اوستنده
۲۰ فکر ایلین زمان روح اونه دیدی بو در اوچ کشی سنی آختاررلر* ایندی قالخ
واشاغه ینوب اولر اینن یوله دوش وهیچ شکّلی اولما چونکه اولری من کوندرمشم*
۲۱ پس پطرس قورنیلیوسن طرفندن اونه کوندرلن آدملرن یاننه ینوب دیدی باخون

۲۲ آخنادیغز کیمسه من ام او پس او مطلب که اوندن اوتری کلوبسز نه در* اولرده دیدیلر
قورنیلیوس یوزباشی که بر عادل و اللّهدن قورخان و تمام یهود طایفه‌سی طرفندن آدی تمیز
برکشی در مقدّس ملکن واسطه‌لغی اینن اونه الهام اولندی که سنی اوز ایوینه دعوت
۲۳ ایلیوب سندن سوزلر اشتسون* پس اولری ایچری چاغروب قوناق ایلدی و صباحی
پطرس اولر اینن چیخوب کندی و یافّه‌لی قرداشلردن ده بعضیسی اونن اینن کتدیلر*
۲٤ و صباحکی کون قیصریّه‌یه داخل اولدیلر و قورنیلیوس اوز قوملرینی و معتبر
۲۵ دوستلرینی جمع ایلیوب اولره منتظر ایدی* و وقت که پطرس کیردی قورنیلیوس اونن
۲٦ قباغنه کلوب ایاقلرینه دوشدی و اونه سجده ایلدی* امّا پطرس اونی قالخزوب دیدی قالخ
۲۷ من اوزم ده انسان ام* و اونن اینن دانشه دانشه ایوه کیروب کوردی که چوخ آدم
۲۸ یغلمش ایدی* پس اولره دیدی سز بیلورسز که یهودیه اوزکه ملّت آدملری اینن مصاحبلق
و ملاقات ایلمك جایز دکل لاکن اللّه منه کورسدوبدر که هیچ آدمه حرام یا ناپاك
۲۹ دیمیم* و او سببدن من چاغرلانده مانعسز کلدم ایندی صورشرم که منی نه مطلب
۳۰ ایچون چاغروبسز* قورنیلیوس ده دیدی درت کون بوندن ایرلی بو ساعته کمین
اوروج ایدم و کونن دوقوزنجی ساعتی ایدی که اوز ایومده دعا ایلمکده مشغول ایدم
۳۱ که ناکاه بر کیمسه اشیخلی لباس اینن قباغمده دوروب* دیدی ای قورنیلیوس سنن
۳۲ دعاك قبول اولدی و سنن صدقه‌لرك اللّهن حضورنده ذکر اولندی* پس یافّه‌یه
کوندروب شمعون لقبلی پطرسی که دریا کنارنده دبّاغ شمعونن ایونده قوناق در چاغر
۳۳ که کلوب سنن اینن دانشسون* پس همان ساعت سنن یانکه کوندردم وسن ده
بخشی ایلدن که کلدن پس ایندی بز هامیمز اللّهن حضورنده حاضر ایق که اللّهن سنه
۳٤ هامی بیوردیقلرینی اشیدك* پطرس ده آغزینی آچوب دیدی حقیقتًا آنلرم که اللّه یوز
۳۵ کورن دکل* امّا هر طایفه‌ده اوندن قورخان و عدالت عمله کتورن کیمسه اونه مقبول
۳٦ در* سز او سوزی بیلورسز که اونی هامیلرن ربّی اولان عیسی مسیحن واسطه‌لغی
۳۷ اینن سلامتن مژده‌سنی ویرمك ایچون بنی اسرائیله کوندردی* یعنی او وعظی که
جلیلدن باشلیوب یحیی‌نن وعظ ایلدیکی تعمیددن صوره تمام یهودیّه‌ده واقع اولوبدر*

۲۸ که اللّه نیجه ناصرتلی عیسی‌نی روح القدس اینن و قوّت اینن مسح ایلدی و او نیجه
بخشیلق ایلیه ایلیه و شیطاندن باصلمش کیمسه‌لرن جمله‌سنه نجات ویره ویره کزر ایدی
۲۹ بو سببدن که اللّه اونن اینن ایدی * و بز هامی او زادلره که او یهودیلرن ولایتنده و
٤٠ اورشلیمده ایلدی شاهد ایق و اونی حاچه چکوب اُولدردیلر * اللّه اونی اوچنجی کونده
٤١ قالخزوب اونی آشکار کورستدی * نه که هامی خلقه امّا اللّهدن اوّل مقرّر اولنمش
شاهدلره یعنی بزه که اونن اُولیلردن قالخدیغندن صوره اونن اینن پیدك و ایچدك *
٤٢ و او بزه بیوردی که خلقه وعظ و شهادت ایلیك که دیریلر و اولیلر ایچون اللّه طرفندن
٤٣ مقرّر اولنمش حاکم او در * جمیع پیغمبرلر بونه شهادت ویررلر که هر اونه ایمان
٤٤ کتورن اونن آدی واسطه‌لغی اینن کناهلرن باغشلانمغنی تاپار * پطرس بو سوزلری
هنوز دانشر ایدی که روح القدس او سوزی اشیدنلرن هامیسنن اوستنه یندی *
٤٥ و خُتنه اهلندن اولان مؤمنلر که پطرس اینن کلمش ایدیلر تعجّب ایلدیلر که روح
٤٦ القدسن بخششی طایفه‌لرن اوستنه ده توکلور * چون اشتدیلر که اولر آیری آیری دیللر
٤٧ اینن دانشوب اللّهه شکر ایلر ایدیلر او وقت پطرس خطاب ایلیوب دیدی * آیا بر کیمسه
بولره که بزم کبی ده روح القدسی آلدیلر صویی منع ایلیه بیلور که تعمیدلنماسونلر *
٤٨ و بیوردی که اولر ربّن آدی اینن تعمیدلنسونلر او وقت اوندن توقّع ایلدیلر که بر نیجه
کون اوراده قالسون *

اون برنجی باب

۱ و یهودا ولایتنده اولان رسوللر و قرداشلر اشتدیلر که طایفه‌لر ده اللّهن کلامنی قبول
۲ ایلدیلر * و پطرس اورشلیمه کلنده ختنه اهلی اولانلر اونن اینن معارضه ایلیوب
۳ دیدیلر * که سن نامختون آدملر ایوینه کیروب اولر اینن طعام ایلیوبسن * پطرس ده
٤ باشلیوب و ترتیب اینن اولره نقل ایلیوب دیدی * من یافّه شهرنده دعا ایلر ایدم و عالَمِ
رویاده بیوك آق چادرشب کبی بر قاب کوردم که درت اوجی باغلی کوکدن ینوب یانمه
٦ قدر کلدی * من ده ایچنه باخوب ملاحظه ایلر ایدم و یرن درت ایاقلیلری و حیوانات
۷ وحشرات و هوا قوشلری کوردم * و بر سس اشتدم که دیبر ایدی ای پطرس دور

۸ کس ویرز * من ده دیدم حاشا یا ربّ بو سببدن که هیچ بر حرام یا ناپاك زاد آغزمه
۹ هرگز کیرمیوبدر * او سس منه کوکدن کنه جواب ویردی که اللّهن پاك ایلدیکنی
۱۰ سن حرام ایلمه * و بو اوچ دفعه اولدی و هامیسی کنه کوکه چکلدی * و همان
۱۱ وقت بو در او اولدیغم ایون یاننه قیصریّه‌دن منم یانمه کوندرلش اوچ آدم کلوب
۱۲ دوردیلر * روح ده منه دیدی که اولر اینن کیدم و هیچ شكّ ایلمم ومنم اینن بو آلتی
۱۳ قرداشی ده کیدوب او کشینن ایوینه داخل اولدق * او ده بزه نقل ایلدی که نیجه
اوز ایونده دوران ملکی کوردی که اونه دیدی یافّه‌یه آدم کوندر و پطرس لقبلی
۱۴ شمعونی چاغر * او سنه سوزلر دانشَرکه اولر اینن سن و سنن هامی ایوك نجات
۱۵ تاپارسز * و من دانشمغه باشلیانده روح القدس ایرلیجه بزم اوستمزه نازل اولدیغی کبی
۱۶ اولرن اوستنه نازل اولدی * و ربّن سوزی خاطرمه کلدی که دیدی یحیی صو اینن تعمید
۱۷ ایلدی امّا سز روح القدس اینن تعمید اولنه‌جقسز * ایندی اکر اللّه اولره ده همان
او بخششی ویردی که بزه ویردی وقتکه بز ربّ عیسی مسیحه ایمان کتوردك پس من
۱۸ کیم اولور ایدم که اللّهه مانع اولیم * و بولری اشیدوب خاموش اولدیلر و اللّهه حمد
ایلیوب دیبر ایدیلر بیله اولسه اللّه طایفه‌لره ده حیات ایچون توبه‌نی احسان ایلیوبدر *
۱۹ ایندی استفانن سببندن واقع اولان مصیبتدن اوتری داغلانلر یهودیلردن سوای هیچ
۲۰ کسه سوزی دانشمیوب فینیقیّه‌یه و قبرسه و انطاکیّه‌یه قدر کتدیلر * و اولردن بعضیلری
قبرسلی و قورینه‌لی اولوب انطاکیّه‌یه کیرنده یونانیجه دانشانلر اینن کفتکو ایلیوب ربّ
۲۱ عیسی‌نی مژده ویرر ایدیلر * و ربّن الی اولر اینن اولمقدن اوتری خیلی آدملر ایمان
۲۲ کتوروب ربّه دوندیلر * و اولرن باره‌سنده بو خبر اورشلیمه‌کی کلیسانن قولاغنه
۲۳ یتشوب برنباسی کوندردیلر که انطاکیّه‌یه قدر کتسون * بو ده کلوب اللّهن عنایتنی
کورنده خوشحال اولدی و هامیسنه نصیحت ایلدیکه صِدقِ دِل اینن ربّده ثابت
۲۴ قالسونلر * بو سببدن که اوزی بر یخشی و روح القدس اینن دولی و مؤمن آدم
۲۵ ایدی و چوخ خلق ده ربّ ایچون آرتدی * و برنباس شاولی آختارمغه طرسوسه
۲۶ چیخدی و اونی تاپوب انطاکیّه‌یه کتوردی * وکلیسا اینن تمام بر ایل قالمقلری اولوب

خیلی خلقه تعلیم ویرر ایدیلر و شاکردلر اوّلنجی دفعه انطاکیّه‌ده مسیحی آدلندیلر*
۲۷ ۲۸ واو کونلرده اورشلیمدن انطاکیّه‌یه پیغمبرلر یندیلر* واولردن بریسی آدی آغابوس
دوروب روح القدس واسطه‌لغی اینن کلِّ عالمه کله‌جك بر بیوك قحطلق خبر
۲۹ ویردی که قلودیوس قیصرن عصرنده ده واقع اولدی* وشاکردلردن هرکس اوز برکت
تاپدیغنه کوره یهودیّه‌ده ساکن اولان قرداشلر ایچون کومك کوندرمکه قرار ویردیلر*
۳۰ واونی اجرا ایلیوب ده برنباسن وشاولن الی اینن کلیسانن آق صقللرینه کوندردیلر*

اون ایکنجی باب

۱ ۲ واو اثناده هیرودس پادشاه کلیسادن بعضیلرینی اینجتمکه ال اوزاتدی* ویوحنّانن
۳ قرداشی یعقوبی قلیج اینن اُولدردی* وچون کوردی که یهودیلرن خوشنه کلدی
۴ پطرسی ده طوتدی واو وقت فطیر بیرامنن کونلری ایدی* واونی ضبط ایلیوب زندانه
صالدی ودرت نفردن عبارت درت دسته سربازه صاخلاتمغه اونی حواله ایلیوب استدی
۵ که فصح بیرامندن صوره اونی خلقن حضورینه چیخارتسون* ایندی پطرس زندانده
۶ صاخلانور وکلیسا طرفندن ده همیشه اونن باره‌سنده اللهه دعا اولنور ایدی* وقتکه
هیرودس اونی خلقن قباغنه چیخارده‌جق ایدی او کیجه پطرس ایکی زنجیر اینن ایکی
۷ سرباز اورتاسنده یاتر ایدی وقاپیده کشیکچیلر زندانی صاخلیر ایدیلر* که ناکاه ربّن
ملکی یاننه کلوب اوطاقده بر نور اشیخلندی وپطرسن بوکرینه دکوب واونی دورقزوب
۸ دیدی تز اول دور وزنجیرلری اللرندن دوشدیلر* وملك اونه دیدی قورشاغکی
باغلا وباشمغکی ایاغکه کی او ده بیله ایلدی واونه دیدی پالتارکی کی ودالجه کل*
۹ وچیخوب دالیسنجه کیدر ایدی امّا بیلمر ایدی که ملکن واسطه‌لغی اینن واقع اولان آیا
۱۰ دوغری در چونکه خیال ایلر ایدی که رویا کورور* برنجی کشیکی وایکنجی کشیکی
کچوب شهره کیدن دمیر قاپیه کلدیلر که اوز اوزندن اولره آچلدی وچیخوب بر
۱۱ کوچه‌دن آشوب صاوشانده همان دم ملك اوندن چکلدی* وپطرس اوزینه کلوب
دیدی ایندی یقیناً بیلورم که ربّ اوز ملکنی کوندروب منی هیرودسن وهامی یهودی

۱۲ خلقن انتظارندن قورتاردی* وهوشی باشنه کلوب مَرقُس لقبلی یوحنّانن آناسی مریمن
۱۳ ایوینه کتدی که اوراده خیلی کیمسه‌لر جمع اولوب دعا ایلر ایدیلر* و پطرس ایون
۱٤ قاپیسنی دوکنده رودا اسمنده برکنیز کلوب قولاق آصدی* و پطرسن سسنی طانیوب
خوشحاللغندن قاپینی آچمادی امّا ایچری یوکروب مژده ویردی که پطرس قاپیده در*
۱۵ اولر ده اونه دیدیلر دلی اولوبسن امّا اوزی تأکید ایلر ایدی بیله در اولر ده دیدیر
۱٦ ایدیلر اونن ملکی در* امّا پطرس دوروب دوکرٔایدی پس اولر آچوب لونی کورنده
۱۷ حیران اولدیلر* او ده الی اینن اولره خاموش اولمقدن اوتری اشاره ایلیوب نقل
ایلدی که ربّ اونی زندانندن نیجه چیخارتدی و دیدی بونی یعقوبه و قرداشلره نقل
۱۸ ایلیون وچیخوب بر اوزکه یره کتدی* وسحر اولانده سربازلر آراسنده یوك ولوله وار
۱۹ ایدی که آیا پطرس نه اولدی* و هیرودس اونی آختاروب تاپمیانده کشیکچیلردن
تفتیش ایلیوب جزالرینه امر ایلدی و اورشلیمدن قیصریّه‌یه ینوب اوراده اولور ایدی*
۲۰ و هیرودسن صور و صیدون ساکنلرینه آجغی وار ایدی اولرده متّفقاً اونن حضورینه
کلوب و پادشاهن فرّاشباشیسی بلاسطوسی راضی ایلیوب صلح توقّع ایلدیلر اوندن
۲۱ اوتریکه اولژن ولایتنن روزیسی پادشاهنکندن ایدی* وبر معیّن کونده هیرودس شاهانه
۲۲ لباسی کیبوب تخت اوسنده آکلشدی واوله خطاب ایلر ایدی* وخلق نعره چکوب
۲۳ دیدیلر ایدیلر بو اللّهن سسی در آدمنکی دکل* وهمان دم ربّن ملکی اونی اوردی اوندن
۲٤ اوتری که مجدی اللّهن ویرمدی و قورتلردن پیلوب اُولدی* و اللّهن کلامی ترقّی
۲۵ ایلیوب چوخالور ایدی* و برنباس وشاول خدمتلرینی انجامه یتوروب و مرقس لقبلی
یوحنّانی ده اوزلری اینن کوتروب اورشلیمدن دالی قایتدیلر*

اون اوچنجی باب

۱ وانطاکیّه‌ده اولان کلیساده بعضی پیغامبرلر و معلّملر وار ایدی یعنی برنباس ونیجر
لقبلی شمعون و قورینه‌لی لوکیوس و ملکتن درتدن برینن رئیسی اولان هیرودسن
۲ سوت قرداشی مناین وشاول* و وقت که اولر ربّن عبادتنده واوروج طوتمقده ایدیلر

روح القدس دیدی برنباسی وشاولی منم او ایشمدن اوتری آیرون که اولری اونن
۴ ایچون چاغرمشم * پس اولر اوروج طوتوب ودعا ایلیوب واللرینی اولرن اوستنه
٤ قویوب اولری یوله صالدیلر * ایندی اولر روح القدسدن کوندرلوب سلوکیّه یه
٥ واورادن کمی اینن قبرس جزیره‌سنه کتدیلر * وسلامیسه یتشوب یهودیلرن
٦ کنشتلرنده اللّهن کلامنی وعظ ایلر ایدیلر ویوحنّا اولره مأمور ایدی * وتمام او جزیره‌نی
۷ پافوسه کمین کروب بَریشوع آدلی بر یهودی جادوکری تاپدیلر که یلانچی پیغمبر ایدی * که
او اولکه‌نن قائم مقامی اولان عاقل سرکیوس پولس اینن اولور ایدی بو کیمسه برنباس
۸ اینن شاولی یانه چاغروب رغبت اینن استدی که اللّهن سوزینی اشتسون * امّا جادوکر
علیم (چونکه آدی بیله ترجمه اولنور) اولره مقابله ایلیوب قائم مقامی ایمان کتورمکدن
۹ آزدرمق استر ایدی * پس شاول (که اونه پولس ده دیلور) روح القدس اینن دولی
۱۰ اولوب دقّت اینن جادوکره باخوب * دیدی ای هر حیله‌کارلك وهر طور آلداتمقلق
اینن دولی شیطان اوغلی ای هر حقیقتن دشمنی آیا ربّن دوز یوللرینی خراب ایلمکدن
۱۱ ساکت اولمیه‌جقسن * وایندی بو در ربّن الی سنن اوستکه کلوب سن کور اوله‌جقسن
وبر وقتله کمین کونی کورمیه‌جکسن واو ساعت اونن اوستنه دومان وقرانلق
۱۲ یندی وسوربنوب ال طوتان آختارر ایدی * چون قائم مقام بو کیفیتی کوردی ربّن
۱۳ تعلیمندن تعجّب ایلیوب ایمان کتوردی * وپولس وبولداشلری پافوسدن یوله
دوشوب پامفیلیّه‌نن پَرغَه‌سنه کلدیلر امّا یوحنّا اولردن آیرلوب اورشلیمه قایتدی *
۱٤ واولر پَرغَه‌دن چیخوب کزه کزه پیسیدیّه‌نن انطاکیّه‌سنه یتشدیلر وشنبه کونی کنشته
۱٥ کیروب آکلشدیلر * وتوراتدن وپیغمبرلرن کتابلرندن اوخیاندن صوره کنشتن بیوکلری
اولرن یانه کوندروب دیدیلر ای قرداشلر اکر خلقه نصیحت ایچون سوزز وار اونی بیان
۱٦ ایلیون * پولس ده دوروب والی اینن اشاره ایلیوب دیدی ای اسرائیلن کشیلری واللّهدن
۱۷ قورخان کیمسه‌لر اشیدون * بو اسرائیل طایفه‌سنن اللّهی بزم آتالرمزی انتخاب ایلدی
وبو طایفه‌نی مصر ولایتنده غربتده اوجالتدی واوجا ال اینن اولری اورادن
۱۸ ۱۹ چیخارتدی * وقرخ ایله قدر چوله اولره متحمّل اولدی * وکنعان طپراغنده

۲۰ یدی طایفه خراب ایلیوب اولکه‌لرینی قرعه اینن اولره قسمت ایلدی * و بوندن
۲۱ تخمیناً درت یوز اللی ایل صوره شموئیل پیغمبره کمین اولره حاکملر ویردی * و او
ایّامدن پادشاه طلب ایلدیلر و اللّه بنیامین سبطندن قیش اوغلی شاؤل آدلی کشی‌یی قرخ
۲۲ ایل اولره ویردی * و اونی چیخاردوب داودی اولره پادشاه نصب ایلدی و اونن بابتنده
بو شاهدلغی ویردی که یسانن اوغلنی طبعمه موافق برکشی تاپدم که منم هامی اراده‌لرمی
۲۳ عمله کتوره‌جکدر * بونن نسلندن اللّه وعده‌یه کوره اسرائیله نجات ویرنی یعنی عیسی‌نی
۲۴ قالخزدی * اوندن صوره که یحیی اونن ظهورندن اوّل اسرائیلن هامی طایفه‌سنه توبه
۲۵ تعمیدینی وعظ ایلمش ایدی * وچون یحیی اوز دورانتی اتمامه یتوردی دیدی سز
منی کیم خیال ایلرسز او من دکلم امّا بو در مندن صوره او کیمسه کلور که من اونن
۲۶ ایاقلرینن باشمغنی آچمغه لایق دکلم * ای ابراهیمن سلسله‌سنن اوغللری اولان قرداشلر
۲۷ وسزن آرازده اللّه‌دن قورخانلر بو نجاتن سوزی سزه کوندرلوبدر * چونکه اورشلیمده
ساکن اولانلر و اولرن بیوکلری بونی طانیمیوب اوز حکم ایلمکلری اینن پیغمبرلرن او
۲۸ سوزلرینی که هر شنبه کونی اوخنور تمام ایلدیلر * وموجبِ قتل اولان هیچ بر زاد
۲۹ اونده تاپمیوب پیلاطسدن طلب ایلدیلر که اُولدرلسون * وچون اونن حقّنده یازلان
۳۰ هامی زادلری انجامه یتوردیلر اونی حاچدن یندروب قبره قویدیلر * امّا اللّه اونی اُولیلرن
۳۱ آراسندن قالخزدی * واو چوخ کونلر اولره که جلیلدن اورشلیمه کمین اونن اینن
۳۲ کلمش ایدیلر کورندی که اولر خلقن آراسنده اونن شاهدلری درلر * و بز او
۳۳ وعده‌نی که آتالرمزه اولمش ایدی سزه مژده ویررك * که اللّه بزدن اوتری که
اولرن اوشاقلری ایق عیسی‌نی قالخزمق اینن اونه وفا ایلیوبدر نیجه که ایکجی مزموره
۳۴ یازلوبدر سن منم اوغلم سن من بوکون سنی تولید ایلدم * وبونن باره‌سنده که اونی اُولیلرن
آراسندن دورقزوبدر که دها چوروکلکه دونمسون بیله دیيوبدر که داوده اولان امین
۳۵ وعده‌لری سزه ویره‌جکم * اونن ایچون ده بر اوزکه مزموره دیيرکه سن مقدسکی قویمازسن
۳۶ که چوروملکلك کورسون * چونکه داود اوز ایّامنده اللّهنك خواهشنه قوللق ایلیوب
۳۷ یاتدی و اوز آتالرینه ملحق اولوب چوروملکلك کوردی * امّا او که اللّه اونی قالخزدی

٢٨ چورومكلك كورمدی* پس ای قرداشلر سزه معلوم اولسون كه بونن واسطه‌لغی
٢٩ اینن سزه كناهلرن باغشلانمغی خبر ویرلور* و موسی‌نن شریعتی اینن سز عادل
صایله بیلمدیكز هامی زادلردن بونن واسطه‌لغی اینن هر ایمان كتورن عادل صایلور*
٤٠
٤١ پس احتیاط ایلیون كه مبادا پیغمبرلرن كتابلرنده دیلن زاد اوسزه كلسون* او كه دیمر
ای خوار كورنلر باخون و تعجّب ایلیون و تلف اولون بو سببدن كه من سزن ایّامزده
٤٢ بر ایش ایلرم كه اكر بر كیمسه اونی سزه نقل ایلسه اینانمیه‌جقسز* و چون یهودیلر
كنشتدن چیخدیلر طایفه‌لر اولره یالواردیلر كه كلن شنبه كونده بو سوزلر اولره
٤٣ دیلسون* و كنشتدن داغلانده یهودیلردن و ایمانه كلمش دیندار متوطّنلردن
چوخلری پولسن و برنباسن دالنجه كتدیلر و اولر اینن دانشوب اللّهن توفیقنده
دورمغه اولره نصیحت ایلر ایدیلر*
٤٤
٤٥ وكلن شنبه كونده كویا تمام شهر یغلدیلر كه اللّهن سوزینی اشتسونلر* و یهودیلر
جمعیتلری كورنده حسد اینن دولوب و پولسن دانشدیقلرینه ایراد طوتوب وضدّ دانشوب
٤٦ كفر دیمر ایدیلر* امّا پولس و برنباس جسارت اینن دیدیلر اللّهن سوزینی اوّل سزه
دیمك لازم ایدی امّا چون سز اونی ردّ ایلیوب اوزره حكم ایلرسز كه ابدی حیاته
٤٧ لایق دكلسز باخ طایفه‌لره توجّه ایلرك* چونكه ربّ بزه بیله بیوردیكه من سنی
طایفه‌لره اشیخ اولمغه نصب ایلدم تا كه یرن نهایتلرینه قدر نجات سببی اوله‌سن*
٤٨ طایفه‌لر بو سوزی اشیدنده سوینوب ربّن كلامنه ثنا اوخور ایدیلر و نه قدریكه ابدی
٤٩ حیاته تعیین اولنمش ایدیلر ایمان كتوردیلر* وتمام او مملكتن ایچنده ربّن سوزی
٥٠ منتشر اولدی* امّا یهودیلر دیندار و نجیب عورتلری و شهرن بیوكلرینی تحریك ایلیوب
پولس اینن برنباسه زحمت ویرمكدن اوتری فتنه چیخارتدیلر و اولری اوز سرحدّلرندن
٥١ قاودیلر* اولر ده ایاقلرینن توزلرینی اولرن اوستنه سلكوب ایقونیّه‌یه كلدیلر*
٥٢ امّا شاكردلر شادلق و روح القدس اینن دولدیلر*

اون دردنجی باب

١ و واقع اولدیكه ایقونیّه‌ده اولر برابر یهودیلرن كنشتنه كیروب آیله دانشدیلر كه

٢ یهودیلردن و یونانیلردن بر یوك خلق ایمانه کلدی * امّا ایمان کتورمین یهودیلر
٣ طایفه‌لرن قلبلرینی قرداشلرن ضدّینه تحریك ایلیوب غضبلندردیلر * اینیدی اولر ده
بر خیلی مدّت قالوب ربّن باره‌سنده جسارت اینن دانشر ایدیلر که اوز عنایتنن کلامنه
٤ شهادتلق ویروب اولرن اللری اینن علامتلر و معجزه‌لر اولمغه کومك ایلر ایدی * امّا
شهرن خلقی فرقه فرقه اولوب بعضیلری یهودیلر اینن و بعضی‌لری رسوللرٔ اینن اولدیلر *
٥ و اَیله که طایفه‌لر و یهودیلر خلقن رئیسلری اینن هجوم ایلدیلر که اولری رسوا ایلیوب
٦ سنکسار ایلسونلر * اولر آکاه اولوب لیقاؤنیّه‌ده اولان لیسطره و دربه شهرلرینه و اطرافنه
٧ ٨ قاچدیلر * و اورأده انجیلی مژده ویرر ایدیلر * و لیسطره‌ده ایاقلری شکست بر ادم
٩ اوطورر ایدی که آناسنن بطنندن چولاق اولوب هرکز کزمش ایدی * بو پولسن
دانشدیکنی اشیدر ایدی پولس دقّت اینن اونه باخوب کورنده که نجات تاپمغه ایمانی
١٠ وار * اوجا سس اینن دیدی ایاقلرك اوسته دوز قالخ او ده آتلوب کزر ایدی *
١١ و خلق پولسن ایلدیکنی کورنده لیقاؤنیجه نعره چکوب دیدیر ایدیلر الهلر آدملرن شکلنه
١٢ کیروب بزم یانمزه ینوبدرلر * و برنباسه مشتری و پولسه ده عطارد آد قویدیلر چونکه
١٣ سوزی دانشان او ایدی * و اولرن شهرینن قباغنده اولان مشترینن کاهنی بوغالر
و کلدسته‌لری دروازه‌یه کتوروب استر ایدی که خلق اینن برابر قربان کسسون *
١٤ امّا برنباس و پولس رسوللر بونی اشیدوب اوز پالتارلرینی یرتوب خلق آراسنه یوکردیلر
١٥ و سسلنوب دیدیلر * ای کشیلر بو نه ایلرسز بز ده سزن اینن همجنس آدملر ایك
که سزه بو افسانه‌لردن او حیّ اللّٰه دونمك ایچون وعظ ایلرك که کوکی و یری و دریانی
١٦ و ایچلرنده اولان جمیع زادلری یرادوبدر * که کچن عصرلرده جمله طایفه‌لری قویدیکه
١٧ اوز یوللرینه کتسونلر * هرچندکه اوزینی کنه شهادتسز قویمیوب یخشی‌لق ایلیه ایلیه
کوکدن یزه یاغش و حاصلدار فصللر کوندرمك اینن کویکللرمزی خوراك و خوشحاللق
١٨ اینن دولدروبدر * و بولری دیبوب کوچ اینن خلقی اوزلرینه قربان کسمکدن
ساکت ایلدیلر *
١٩ پس انطاکیّه‌دن و ایقونیّه‌دن یهودیلر کلوب و خلقه اوکره‌دوب و پولسی داشلیوب

۲۰ شهردن خارجه سوریدیلر چونکه خیال ایلدیلر که اُولوبدر * امّا وقت که شاکردلر
اونن اطرافنده دورمش ایدیلر قالخوب شهره کلدی و صباحی برنباس اینن دربه
۲۱ شهرینه یوله دوشدی * واو شهرده انجیلی مژده ویروب چوخ آدم شاکرد
۲۲ ایلیندن صوره لیسطره‌یه وایقونیه‌یه واناکیّه‌یه قایتدیلر * وشاکردلرن قلبلرینی محکم
ایلیوب نصیحت ایلر ایدیلر که ایمانده قایم قالسونلر وکه چوخ مصیبت‌لر ایچندن کرك
۲۳ اللّهن پادشاهلغنه داخل اولاق * واولر ایچون هر بر کلیسایه آق صقللر نصب
ایلیوب واوروج طوتمق اینن دعا ایلیوب اولری همان او ربّه تاپشورر ایدیلر که اونه
۲۴ ۲۵ ایمان کتورمش ایدیلر * وپیسیدیه‌دن کچوب پامفیلیه‌یه کلدیلر * وپرغه‌ده کلامی
۲۶ دانشوب اطالیه‌یه کتدیلر * واورادن کمی اینن انطاکیه‌یه روان اولدیلر که اورادن
۲۷ او تمام ایلدیکلری ایش ایچون اللّهن توفیقنه تاپشورلمش ایدیلر * وواردا اولانده کلیسانی
چاغروب نقل ایلدیلر که اللّه اولر اینن نه قدر زادلر ایلدی وکه طایفه‌لره ایمانن
۲۸ قاپسنی آچدی * واوراده برخیلی مدّت شاکردلرن یانده قالدیلر *

اون بشنجی باب

۱ وبهودا ولایتندن بعضیلر ینوب قرداشلره تعلیم ویررر ایدیلر که اکر موسینن شریعتنه
۲ موافق خُتنَه اولمیه‌سز نجات تاپه بیلمزسز * پس اختلاف وهمده پولسن وبرنباسن
طرفندن اولر اینن خیلی مباحثه‌لر اولاندن صوره قرار ویردیلر که پولس وبرنباس و
اولردن برنیچه اوزکه‌سی بو مسئله‌دن اوتری اورشلیمه رسوللرن وآق صقللرن یانه
۳ کتسونلر * واولر کلیسا طرفندن کوندرلوب فینیقیّه وسماریّه‌دن کیچنده طایفه‌لرن
٤ ایمانه کلمکی نقل ایلیوب هامی قرداشلره بیوك خوشحاللق یتورر ایدیلر * واورشلیمه
وارد اولوب کلیسا ورسوللر وآق صقللر طرفندن قبول اولانده نقل ایلدیلر که اللّه اولرن
٥ واسطه‌لغی اینن نه قدر زادلر ایلیوبدر * وفریسیلر فرقه‌سندن بعضی ایمانه کلمشلر
دوروب دیر ایدیلر که کرك اولری ختنه ایلمك وبیورمق که موسینن شریعتنی
٦ صاخلاسونلر * پس رسوللر وآق صقللر جمع اولدیلر که بو امره باخسونلر *

۷ وچوخ مباحثه اولاندن صوره پطرس دوروب اولره دیدی ای قرداشلر سز بیلورسز
که اوّلکی کونلردن بزم آرامزده الله بیله لایق کوردی که طایفه‌لر منم آغزم اینن انجیلن
۸ سوزینی اشیدوب ایمانه کلسونلر* وقلبلره آکاه اولان الله اولره شهادت ویروب روح
۹ القدسی اولره آیله‌جه احسان ایلدی نیجه که بزه* وبزم اینن اولرن آراسنده هیچ
۱۰ بر تفاوت قویمیوب اولرن قلبلرینی ایمان واسطه‌لغی اینن پاك ایلدی* پس ایندی اللّهی
نه امتحان ایلرسز که او بویندروغی شاکردلرن بوبونه قویه‌سز که اونی نه پابالرمز و نه
۱۱ ده بز آپاره بیلمدك* آنجق اعتقادمز بو در که بز ربّ عیسی مسیحن شفقتی اینن نجات
۱۲ تاپه‌جغیق نیجه که هم اولر* ونمام خلق خاموش اولدی وبرنباس و پولسه قولاغ
آصر ایدیلر و اولر نقل ایلدیلر که الله اولرن واسطه‌لغی اینن طایفه‌لر آراسنده نه قدر
۱۳ علامتلر ومعجزه‌لر ایلیوبدر* اولر ده خاموش اولاندن صوره یعقوب جواب ویروب
۱۴ دیدی ای قرداشلر منه قولاغ ویرون* شمعون نقل ایلدیکه الله اوز آدینه طایفه‌لردن
۱۵ بر قوم آلق ایچون نیجه اولره ابتداده یوکدی* وپیغمبرلرن سوزلری ده بونه موافق
۱۶ در نیجه که یازلوبدر* بولردن صوره قایدوب داودن سوکلمش مسکننی کنه تیکه‌جکم
۱۷ واونن یخلمش برلرینی بنا ایلیوب درست ایلیه‌جکم* تا که آدملردن باقی قالانلر و او
طایفه‌لرن هامیسی که منم آدم اولرن اوستنده چاغرلور ربّی آخنارسونلر ربّ بیله دیر
۱۸ ۱۹ که بولرن هامیسنی ایلر* اللّهن جمیع ایشلری ازلدن اوزینه معلوم در* بونه کوره
۲۰ من بیله مصلحت کوررم که طایفه‌لردن اللّهه قایدانلره زحمت اولماسون* امّا اولره
یازمق کرك که بتلرن مردارلقلرندن وزنادن وبوغلمش زاددن وقاندن اوزلرینی اوزاق
۲۱ طوتسونلر* چونکه اوّلکی عصرلردن بو یانه شهر بشهر کنشتلرده موسی‌نن واعظلری وار
۲۲ که هر شنبه کونی اوخورلر* او وقت رسوللره وکلیسا اینن جمله آق صقللره بو سوز خوش
کلوب اوزلرندن آدملر انتخاب ایلدیلر یعنی برسبا لقبلی یهودانی و سیلانی (که قرداشلر
آراسنده معتبر ایدیلر) که اولری پولس وبرنباس اینن برابر انطاکیّه‌یه کوندرسونلر*
۲۳ واولرن الی اینن بونی یازدیلر که رسوللر وآق صقللر و قرداشلر طرفندن انطاکیّه و
۲۴ سوریّه و قیلیقیّه‌ده اولان قرداشلره که طایفه‌لردن درلر سلام* چون اشتدك که بزم

آرامزدن بعضی کیمسه‌لر چیخوب کیدوب سوزلر اینن سزی مغشوش ایلیوب
قلبلرزی اضطرابه صالوبدرلر و دیبوبدرلر که ختنه اولمق و شریعتی صاخلامق کرکدر
۲۵ حال بو که بز اولره بیورمامشق ✲ پس بزه که متّفقاً جمع اولمش ایق روا کورندی که
۲۶ آدملر انتخاب ایلیوب محبوبلرمز برنباس و پولس اینن سزه کوندرك ✲ که اوز جانلرینی
۲۷ ربّمز عیسی مسیحن آدی یولنده قویمش آدملر درلر ✲ پس یهودانی و سیلانی کوندردك
۲۸ و اولرده سوز اینن سزه همان بو زادلری بیان ایلیه‌جکدرلر ✲ چونکه روح القدسه
۲۹ و بزه روا کورندی که بو واجب زادلردن سوای اوستزه آرتق آغرلق قویمیاق ✲ یعنی
که بتلر قربانندن و قاندن و بوغلمشدن و زنادن چکله‌سز اکر بو زادلردن اوززی
صاخلیه‌سز بخشی ایلرسز والسّلام ✲
۳۰ ۳۱ و یوله صالنوب انطاکیّه‌یه کلدیلر و خلقی جمع ایلیوب نامه‌نی ویردیلر ✲ اولرده
۳۲ اوخیوب او نصیحتدن اوتری خوشحال اولدیلر ✲ و یهودا اینن سیلا چون اوزلری ده
۳۳ پیغمبر ایدیلر چوخ سوزلر اینن قرداشلره نصیحت ایلیوب قوّت ویرر ایدیلر ✲ واوراده
۳۴ بر مدّت قالاندن صوره قرداشلردن سلامت اینن رسوللرن طرفنه یوله دوشدیلر ✲ امّا
۳۵ سیلایه اوراده قالمق خوش کورندی ✲ امّا پولس و برنباس انطاکیّه‌ده آکلشوب چوخ
اوزکه‌لر اینن ده ربّن سوزینی تعلیم و انجیلی مژده ویرر ایدیلر ✲
۳۶ بر نیچه کوندن صوره پولس برنباسه دیدی کل دونوب کنه او شهرلره کیدك که اولرده
۳۷ ربّن کلامنی مژده ویرمش ایك و قرداشلری یوخلیاق کورك نیجه درلر ✲ و برنباس
۳۸ استدی که مرقس لقبلی یوحنانی اوزلری اینن کوترسون ✲ پولس ده بیله روا کوردی
که پامفیلیّه‌ده اولردن آیرلوب اولر اینن ایشه کتمینی اوزلری اینن کوترمسونلر ✲
۳۹ ایله که آرالرینه بر اینجقلق دوشوب بر برندن آیرلدیلر و برنباس مرقسی کوتروب
۴۰ کمی اینن قبرسه کتدی ✲ پولس ده سیلانی انتخاب ایلیوب قرداشلر طرفندن
۴۱ اللّهن عنایتنه تاپشورلوب یوله دوشدی ✲ و سوریّه و قیلیقیّه ایچندن کچنده کلیسالره
قوّت ویرر ایدی ✲

اون آلتنجی باب

۱ وکلوب دربه ولیسطره‌یه وارد اولدی و بودر اوراده بر شاکرد وار ایدی آدی
۲ تیموتیوس بر مؤمنه یهودی عورتن اوغلی که آتاسی بر یونانی ایدی * اونن باره‌سنده
۴ لیسطره‌ده‌کی وایقونیه‌ده‌کی قرداشلر شهادت ویرر ایدیلر * پولس استدی که بو اوزی
اینن کتسون واونی کوتروب او یرلرده اولان یهودیلرن جهتندن ختنه ایلدی چونکه
٤ هامیسی اونن آتاسنی طانیر ایدیلر که یونانی ایدی * وشهرلردن کچنده تاپشورر ایدیلر
که او احکاملری که اورشلیمده‌کی رسوللر و آق صقللردن مقرّر اولنوبدرلر صاخلاسونلر *
٥ ٦ کلیسالرده ایمان اینن قایم اولوب حساب اینن ده کون بکون آرتر ایدیلر * و فریقیه
وکَلَتیه طپراغندن کچنده روح القدس اولری منع ایلدی که کلامی آسیا ولایتنده
۷ دانشماسونلر * ومیسیه‌یه کلوب سعی ایلدیلر که بیطینیه‌یه کتسونلر امّا روح اولره اذن
۸ ۹ ویرمدی * ومیسیه‌دن کچوب طروآسه کلدیلر * وکیجه پولسه بر رویا کورندی
که بر مقدونیلی دوروب اونه یالوارر ودیر ایدی مقدونیه‌یه کیچوب بزه کومك ایله *
۱۰ ورویانی کوروب تزلك اینن مقدونیه‌یه کتمکه جهد ایلدك چون یقین بیلدك که
۱۱ ربّ بزی چاغردی که اولره انجیلی مژده ویرك * پس طروآسدن حرکت ایلیوب دوز
۱۲ ساموتراقیه‌یه وصباحی ناپلوسه وارد اولدق * واورادن ده فیلپیه‌یه کلدك که مقدونیه‌نن
او محالّنده اوّلنجی شهر وبر قولونیا در بو شهرده برنیچه کون آکلشوب قالدق *
۱۳ وشنبه کونی شهردن اشیکه چای کنارینه چیخدق که اوراده عادته کوره دعا اولور
۱٤ ایدی واکلشوب یغلمش عورتلر اینن دانشدق * وبر ارغوانی پارچه صاتان عورت
آدی لیدیا ظیاتیرا شهرندن که اللّهی سون ایدی بزه قولاغ ویردی ربّ ده اونن
۱٥ قلبنی آچدی که پولسن دانشدیقلرینه دقّت ایلسون * ونه وقت که اوزی وایوی
تعمید اولندی توقّع ایلیوب دیدی اکر اینانوبسز که من ربّه ایمان کتورمشم پس ایومه
۱٦ کلوب قالون وبزه زور ایلدی * وواقع اولدیکه بز دعایه کیدنده بزه بر کنیز راست
کلدی که برخبر ویرن روحی وار ایدی وفالچیلق ایلمك اینن اوز صاحبلرینه چوخ

١٧ قزانج کتورر ایدی ✲ بو پولسن و بزم دالمزه دوشوب و چاغروب دیر ایدی بو آدملر
١٨ الله تعالینن قوللری درلر که سزه نجاتن یولنی مژده ویررلر ✲ و بونی چوخ کونلر بیله
ایلر ایدی امّا پولس بیزار اولوب قایدوب روحه دیدی عیسی مسیحن آدی اینن سنه
١٩ بیوررم که اوندن چیخه‌سن و همان ساعت چیخدی ✲ امّا اونن صاحبلری کوروب که
قزانجلرینن امیدی کسلدی پولسی و سیلانی طوتوب میدانه حاکملرن یانته آپاردیلر ✲
٢٠ و اولری سردارلرن حضورینه چکوب دیدیلر بو آدملر بزم شهرمزه اغتشاش صالورلر
٢١ وحال بو که اوزلری یهودی درلر ✲ و بزِ رومالیلره آیینلر تعلیم ایلرلر که اولری نه قبول
٢٢ ایلمك و نه ده عمل ایلمك بزه جایز در ✲ وخلق ده اولره مخالف ایاغه قالخدی
٢٣ و سردارلر اولرن پالتارلرینی یرتوب اولری دوکمکه امر ایلدیلر ✲ و اولره چوخ کوتك
اوراندن صوره اولری زندانه صالدیلر و دوستاقبانه بیوردیلر که اولره احتیاط اینن کشیك
٢٤ چکسون ✲ او ده بو امری آلاندن صوره اولری زندانن درین یرینه صالدی و ایاقلرینی
٢٥ ده کنده‌ده برکتدی ✲ و یاری کیجه پولس و سیلا دعا ایلیوب اللّٰهه تسبیح اوخور
٢٦ ایدیلر و دوستاقلر ده اولره قولاق ویرر ایدیلر ✲ که ناکاه بر بیوك زلزله اولدی آیله
که زندانن بنالری حرکته کلدی و همانده قاپیلرن هامیسی آچلدی و هامینن ده
٢٧ باغلری توکلدی ✲ و دوستاقبان یوخیدن اویانوب زندانن قاپیلرینی آچق کورنده
قلجنی چکوب اوزینی اُولدره‌جك ایدی چون کُمان ایلدی که دوستاقلر قاچوبدرلر ✲
٢٨ امّا پولس بیوك سس اینن سسلنوب دیدی اوزکُه هیچ بر یمان زاد ایلمه‌سن که بز
٢٩ هامیمز بوراده ایق ✲ او ده چراغ استیوب ایچریه کیرنده هیبته دوشوب پولسن
٣٠ و سیلانن قباغنده یره دوشدی ✲ و اولری اشیکه آپاروب دیدی ای آغالر من
٣١ کرك نه ایلیم که نجات تاپم ✲ اولر ده دیدیلر ربّ عیسی مسیحه ایمان کتور و سن
٣٢ و عیالك نجات تاپارسز ✲ و ربّن سوزینی اونه و اونن ایونده اولانلرن هامیسنه
٣٣ دانشدیلر ✲ و کیجه‌نن همان او ساعتنده اولری یاننه کوتروب یاره‌لرینی یودی و تزلك
٣٤ اینن اوزی و عیالی تعمید اولندیلر ✲ و اولری ایوینه آپاروب سفره صالدی و اهل
٣٥ و عیالی اینن خوشحاللق ایلدی که اللّٰهه ایمان کتوروبدر ✲ وکون چیخانده سردارلر

٢٦ فرّاشلری کوندروب دیدیلر او آدملری مرخّص آیله* ودوستاقبان بو سوزلری پولسه
خبر ویردی که سردارلر کوندروبدرلر که آزاد اولهسز پس ایندی چیخوب سلامت
٢٧ اینن کیدون* پولس ده اولره دیدی جزامزه حُکم اولمامش ایکن بزی میدانه
دوکوب بزی که رومالی ایك زندانه صالدیلر ایندی آیا بزی خلوت مرخّص ایلرلر
٢٨ حاشا امّا اوزلری کلوب بزی چیخارتسونلر* فرّاشلر ده بو سوزلری سردارلره خبر
٢٩ ویردیلر واولر اشیدنده که رومالی درلر قورخدیلر* وکلوب اولره یالواردیلر و
٤٠ چیخاردوب التماس ایلر ایدیلر که شهردن کتسونلر* واولر زندندن چیخوب لیدیایه
کلدیلر وقرداشلری کوروب اولره نصیحت ایلدیلر ویوله دوشدیلر*

اون یدنجی باب

١ وآمفیپولسدن وآپولونیهدن کچوب تسالونیکه وارد اولدیلر که اوراده یهودیلرن
٢ کنشتی وار ایدی* وپولس اوز عادتنه کوره اولرن یاننه کیدوب اوچ شنبه اولر
٣ اینن کتابلردن مکالمه ایلر ایدی* وآچوب قباقلرینه قویر ایدی که مسیح کرك زحمت
چکوب اولیلردن قیام تاپه ایدی وکه مسیح بو عیسی درکه من اونی سزه مژده ویررم*
٤ واولردن بعضیلری اعتقاد ایلیوب پولسه وسیلانه مُلحق اولدیلر وبیله ده دیندار
٥ یونانیلردن بر بیوك خلق ونجیب عورتلردن چوخی* امّا ایمان کتورمین یهودیلر غیرته
کلوب بازار خلقندن وبر نیچه شریر کشی نی یغوب وفتنه چیخاردوب شهری اضطرابه
صالدیلر ویاسونن ایوینه هجوم ایلیوب استدیلر اولری جمعیتن حضورینه چیخارتسونلر*
٦ لاکن اولری تاپمیانده یاسونی وبر نیچه قرداشی شهرن بیوکلرینن یاننه سوریوب چغرر
٧ ایدیلر که رُبع مسکونی آلت اوست ایلینلر وبو آدملر ده بورایه کلوبدرلر* وَ یاسون اولری
ایوینه آپاروبدر وبولرن هامیسی قیصرن قانونلرینه مخالف ایلیوب دیرلر که پادشاه
٨ بر اوزکهسی یعنی عیسی در* پس خلقی وشهرن بیوکلرینی که بونی اشیدر ایدیلر
٩ اضطرابه صالدیلر* اولردن یاسوندن وسایرلردن ضامن آلوب اولری مرخّص ایلدیلر*
١٠ قرداشلر ده تزلك اینن کیجه اینن پولسی وسیلانی بَرُویَه یه کوندردیلر که اورایه وارد

۱۱ اولانده یهودیلرن کنشتنه کیردیلر* بولر تسالونیکده اولانلردن نجیب ایدیلر و تمام آرزو
اینن کلامی قبول ایلیوب کتابلری هر کون تفتیش ایلر ایدیلر که آیا بولر بیله در*
۱۲ ایندی اولردن چوخلری ایمان کتوردیلر و بیله ده نجیب یونانی عورتلردن و کشیلردن بر
۱۳ خیلی‌سی* و تسالونیکلی یهودیلر اشیدنده که بَرُویه‌ده اللّهن کلامی پولسدن مژده اولنور
۱٤ بورایه ده کلوب خلقی قارشدردیلر* او زمان قرداشلر پولسی تزلك اینن دریا اینن
۱۵ کتمك ایچون بوله صالدیلر امّا سیلا و تیموتیوس اوراده قالدیلر* پولسن
یولداشلری ده اونی آتینه‌یه قدر آپاردیلر و سیلا و تیموتیوسه امر آلاندن صوره که ممکن
۱٦ مرتبه تزلك اینن اونن یاننه کتسونلر یوله چیخدیلر* و پولس آتینه‌ده اولرن انتظارینی
۱۷ چکوب شهری بتلر اینن مالامال کورنده روحی اوزنده تنکه کلور ایدی* پس کنشتده
یهودیلر اینن و دیندار شخصلر اینن و میدانده اوزینه راست کلنلر اینن هرکون مکالمه
۱۸ ایلر ایدی* و اَپیقوری و اِستویقی فیلسوفلردن بعضیلری اونن اینن مباحثه ایلر
ایدیلر و بعضیلری دیمر ایدیلر بو هرزه‌کار نه استر دیسون و بعضیلری ده دیمر ایدیلر
کورنور که غریب تاریلر حکایتی ایلر بو سببدن که اولره عیسی‌نی و قیامتی مژده ویرر
۱۹ ایدی* و اونی طوتوب آریوپاغوسه آپاروب دیدیلر آیا آنلیه بیلورك که بو سن دانشان
۲۰ تازه تعلیم نه در* چونکه قولاقلرمزه غریبه زادلر کتوررسن ایندی استرك بیلك که بو
۲۱ نه اوله بیلور* چونکه هامی آتینه‌لیلر و اوراده ساکن اولان غریبلر بر اوزکه زاد اینن
وقتلرینی خوش کچرتمز ایدیلر مکر که تازه بر زاد دانشوب اشتسونلر*
۲۲ و پولس آریوپاغوسن اورتاسنده دوروب دیدی ای آتینه‌لیلر من سزی غایت اینن
۲۳ عبادت ایلین کوررم* چونکه من کچر ایکن سزن عبادتکاهلرزه باخوب بر عبادتکاه
ده تاپدم که اوستنده یازلمش ایدی نامعلوم اللّهه ایندی او که سز اونه بیلمیوب عبادت
۲٤ ایلرسز من اونی سزه مژده ویررم* دنیانی و ایچنده اولان کلّ موجوداتی خلق ایلین
۲۵ اللّه که یرن و کوکن صاحبی در ال اینن قایرلمش هیکللرده ساکن اولماز* و هم ده
بر زاده محتاج اولیوب آدم اللری اینن اونه خدمت اولنماز چونکه هامی‌یه حیات
۲٦ و نَفَس و هر زادی عطا ایلین اوزی در* و هامی بنی آدمی بر قاندن خلق ایلیوب

درکه یرن هامیٔ یوزنده ساکن اولسونلر و اولره ایره‌لیدن دورلرینی و مسکنلری ایچون ده
٢٧ سرحدّلر قرار ویروبدر * که تاری‌نی آختاروب بلکه اونه مسّ ایلیوب تاپسونلر
٢٨ هرچندکه او بزم هیچ بریمزدن اوزاق دکل * چونکه دیریلکمز وحرکتمز و وجودمز
اوندہ در نیجه که سزن شاعرلرزدن بعضیلری ده دیپوبدرلر که هم اونن نسلندن ایك *
٢٩ ایندی چون اللّهن نسلندن ایك کرك خیال ایلیك که الوهیّت انسان صنعتی وهُنری
٣٠ اینن یونلمش قزله یا کوموشه یا داشه بنزین اولسون * اللّه او نادانلق وقتلرندن
٣١ کچوب ایندی هامی آدملره هر یرده نصیحت ویرر که توبه ایلسونلر * چونکه برکون قرار
قویوبدر که اوندہ دنیایه عدالت اینن دیوان ایلیه‌جکدر او تعیین ایلدیکی شخصن
٣٢ واسطه‌لغی اینن که اونی اوُلیلردن دورقزوب هامی‌یه ایمان تکلیف ایلدی * واُولیلر
قیامتی اشیدنده بعضیلری مسخره ایلدیلر بعضلیری ده دیدیلر بو خصوصده سنه بر ده قولاق
٣٣ آصارق * و بو طور اینن پولس اولرن آراسندن چیخدی * امّا بعضی آدملر اونه
٣٤ مُلحق اولوب ایمان کتوردیلر که اولردن آریوپاغوسلی دیونیسیوس و داماریس آدنده
بر عورت و اولر اینن دها غیریلری وار ایدیلر *

اون سکزنجی باب

١ بو کیفیّتلردن صوره پولس آتینه‌دن آیریلوب قورنتوسه کلدی * واصلی پونتوسلی
٢ امّا ایتالیادن تازه کلمش بر یهودینی تاپدی آدی آقویلاس وعورتی پریسکیلا اوندن
اوتری که قلاودیوس امر ایلمش ایدیکه یهودیلرن هامیسی رومادن چیخسونلر و اولرن
٣ یانه کتدی * وهمکار اولدیغی ایچون اولرن یانده قالدی وایشلر ایدی چونکه صنعتلری
٤ چادردوزلق ایدی * و هر شنبه کونی کنشتده دانشوب یهودیلری و یونانیلری الزام
٥ ایلر ایدی * و سیلا و تیموتیوس مقدونیّه‌دن کلنده پولس روحدن حرکته کلوب
٦ یهودیلره شهادت اینن اثبات ایلر ایدی که مسیح عیسی در * و اولر مخالفت وکفر
ایلینده پالتارلرینی سلکوب اولره دیدی قانز اوز باشنه من پاك ام بوندن بیله طایفه‌لره
٧ کیده‌جکم * و اورادن کوچوب یوسطوس آدلی بر اللّه پرست شخصن ایوینه کتدی

۸ که اونن ایوی کنشته متّصل ایدی* وکنشتن رئیسی کریسپوس اوز تمام ایوی اینن
ربّه ایمان کتوردی و قورنتوسلیلردن ده چوخلری اشیدوب ایمان کتوردیلر و تعمید
۹ اولندیلر* وکیجه وقتی ربّ رویا اینن پولسه دیدی قورخما امّا دانش و خاموش
۱۰ اولمیه‌سن* چونکه من سنن اینن ام و هیچکس سنه دشمن اولوب اذیت ویرمیه‌جکدر
۱۱ چونکه منم بو شهرده بیوك قوم وار* واوراده بر ایل و آلتی آی اوطوروب آرالرنده
اللّهن کلامنی اوکره‌درایدی*
۱۲ و وقت که غالیون آخایه والیسی ایدی یهودیلر اتّفاق ایلیوب پولسن اوستنه هجوم
۱۳ ایلدیلر و اونی دیوانه چکوب دیپر ایدیلر* که بو آدم شریعته مخالف اللّهه عبادت
۱٤ ایلمکه خلقه تعلیم ویرور* پولس ده آغزینی آچمق استینده غالیون یهودیلره دیدی
ای یهودیلر اکر بو بر ظلم یا بر یمان خیانت ایشی اولسه ایدی حقّ اینن سزه متحمّل
۱۵ اولور ایدم* امّا اکر کلامن و آدلرن و سزن شریعتزن باره‌سنده اولان مطلب در اوزز
۱٦ باخون چونکه من بیله زادلره حاکم اولمق استمرم* پس اولری دیواندن دفع ایلدی*
۱۷ و یونانیلرن هامیسی کنشتن رئیسی سوسطینیسی طوتوب دیوانن قباغنده دوکدیلر و
۱۸ غالیون ده بولرن هیچ بریسنن قیدنده دکل ایدی* و پولس خیلی کونلر قالوب
قرداشلردن آیریلدی وکمی اینن سوریّه‌یه کتدی و پریسکیلا و آقویلاس ده اونن اینن
۱۹ ایدیلر وچونکه بر نذری وار ایدی باشنی کنخریاده تراش ایلمش ایدی* وآفسسه یتشوب
۲۰ اولری اوراده قویدی واوزی کنشته کیدوب یهودیلر اینن دانشدی* وچون
۲۱ یالوارر ایدیلر که یانلرنده بر مدّت دها قالسون اوزی راضی اولمادی* امّا اولردن
خدا حافظ ایلیوب دیدی بو کلن بیرامی لابدّ دن کرك اورشلیمده ایلم امّا اللّهن
۲۲ اراده‌سی اولسه کنه سزه قایدرم وآفسسدن روان اولدی* وقیصریّه‌یه وارد اولوب و
۲۳ کلیسایه کیدوب اونه سلام ویرندن صوره انطاکیّه‌یه یندی* و بر وقت قالوب سفره
چیخدی و ترتیب اینن گلاتیّه ولایتنی و فریقیّه‌نی دولانوب هامی قرداشلره قوّت ویرر
ایدی*
۲٤ و اصلی اسکندریّه‌لی بر یهودی آدی آپولس که فصیح و کتابلرده ماهر ایدی آفسسه

٢٥ کلدی * بوکیمسه ربّن یولندن تعلیم آلمش ایدی و روح اینن قاینیان اولوب ودانشوب
٢٦ ربّن خصوصنده درست اوکره‌در ایدی امّا آنجق یحیی‌نن تعمیدینی بیلور ایدی * بو
کیمسه کنشته جرأت اینن دانشمغه باشلادی وآقویلاس اینن پریسکیلا اونی اشیدنده
٢٧ یانلرینه کتوروب اللّهن یولنی دها آرتق دقّت اینن اوبه بیان ایلدیلر * وآخایه‌یه
کتمك استینده قرداشلر تکلیف ایلیوب شاکردلره یازدیلر که اونی قبول ایلسونلر
٢٨ و اورایه یتشوب اللّهن عنایتی اینن ایمان کتورنلره چوخ فایده‌لی اولدی * چونکه
یهودیلری تمام تأثیر اینن علنًا الزام ایلیوب کتابلر اینن کورسدر ایدی که مسیح عیسی در *

اون دوقوزنجی باب

١ و واقع اولدیکه آپولس قورنتوسده اولان زمانده پولس یوخاریکی سمتلری کزوب
٢ افسسه کلدی و برنیچه شاکردلر تاپوب * اولره دیدی آیا ایمان کتورنده روح القدسی
٣ آلدز اولر ده اونه دیدیلر بز هیچ اشتمدك ده که روح القدس وار * و اولره دیدی
پس نه‌یه تعمید اولندز اولر ده دیدیلر یحیی‌نن تعمیدینه * و پولس دیدی یحیی توبه
٤ تعمیدی اینن تعمید ویروب خلقه دیبر ایدیکه اوزندن صوره کلنه یعنی مسیح عیسی‌یه
٥ ایمان کتورسونلر * بونی اشیدوب ربّ عیسی‌نن آدی اینن تعمید اولندیلر * و پولس
٦ اللرینی اولرن اوستنه قویانده روح القدس اولرن اوستنه کلدی و اولر تازه دیللر
٧ اینن دانشوب پیغمبرلك ایلر ایدیلر * و هامی کشیلر اون ایکی نفره قدر ایدیلر *
٨ وکنشته کیروب جسارت اینن تکلّم ایلر ایدی و اوچ آیه کمین دانشوب اللّهن
٩ پادشاهلغی باره‌سنده الزام ایلر ایدی * وچون بعضیلری برکیوب و ایمانسز اولوب خلقن
قباغنده اللّهن یولنه یمان دیبر ایدیلر او ده اولردن چکلوب شاکردلری آیردی و هر کون
١٠ طیرنّوس آدلی برشخصن مکتبنده دانشر ایدی * و بو کیفیّت ایکی ایله قدر طول چکدی آیله
که آسیا ولایتنده ساکن اولانلرن هامیسی هم یهودی و هم یونانی ربّ عیسی‌نن کلامنی اشتدیلر *
١١ ١٢ واللّه ده پولسن الی اینن عجیبه معجزه‌لر ایلر ایدی * آیله که حتّی اوبن بدنندن دستمالر
وفوته‌لر ناخوشلر اوستنه قویانده ناخوشلقلر اولردن رفع اولور ایدی و یمان روحلر

۱۳ اولردن چیخر ایدیلر* و آواره یهودیلردن بعضیلری که عزایم اوخور ایدیلر ربّ
عیسی‌نن آدینی یمان روحلری اولانلر اوستنه چکمکه جرأت ایلیوب دیمر ایدیلر پولسن
۱٤ وعظ ایلدیکی عیسی‌نن آدی اینن سنه آند ویررك* و بونی ایلینلر بر یهودی بیوك
۱٥ کاهن اولان اسکوانن یدی اوغللری ایدیلر* یمان روح ده جواب ویروب دیدی
۱٦ عیسی‌نی طانیرم و پولسی ده بیلورم امّا سز کیم‌سز* و او ایچنده یمان روح اولان آدم
اولرن اوستنه هجوم ایلیوب اولری آیله طوتوب باصدی که چپلاق و یاره‌لی او ایودن
۱۷ قاچدیلر* بو مقدّمه افسسده اولان جمیع یهودیلره و یونانیلره معلوم اولوب اولرن
۱۸ هامیسنن اوستنه قورخی دوشدی و ربّ عیسی‌نن آدی متعظّم اولورایدی* و ایمان
۱۹ ایلینلردن چوخی کلوب و اقرار ایلیوب اوز عملرینی نقل ایلر ایدیلر* و فاله باخانلردن
خیلیلری کتابلری کتوروب هامینن حضورنده یاندرر ایدیلر و اولرن قیمتنی حساب
۲۰ ایلیوب کوردیلر که اللی مین درهم کومش اولور* بو طور اینن ربّن کلامی قدرت
اینن آرتوب قوّتلنور ایدی*
۲۱ و بولر واقع اولاندن صوره پولس خاطرینه قویدی که مقدونیّه‌نی و آخایه‌نی دولانوب
اورشلیمه کتسون و دیمر ایدی که اورادە اولاندن صوره کرك رومانی ده کورم*
۲۲ و اوزینه خدمت ایلینلردن ایکیسنی-یعنی تیموتیوسی و اراستوسی مقدونیّه‌یه کوندروب
۲۳ اوزی بر مدّت آسیا ولایتنده قالدی* و او وقتلرده بو مذهبدن اوتری بر خیلی
۲٤ اغتشاش ظهور ایلدی* چونکه آدی دیمتریوس بر زرکر که کومشدن آرتمیسن
۲٥ هیکللرینی قایرر ایدی صنعتکارلره چوخ قزانج ویرر ایدی* او بولری و بو ایشن
۲٦ عمله‌لرینی یغوب دیدی ای آدملر بیلورسز که بزم کذرانمز بو صنعتدن در* و سز
کوروب اشیدرسز که یالقوز افسسده خیر امّا کویا تمام آسیا ولایتنده بو پولس الزام
۲۷ ایلیوب چوخ خلقی چویروبدر چون دیمر که ال اینن قایرلمشلر الهلر دکللر* ایندی
آنجق بزم صنعتمز دکل که رسوا اولمق مخاطره‌سنده در امّا عظیم آلهه آرتمیسن هیکلی اینن
مقدّس یری ده هیچ زاد حساب اولنه‌جق و همده اونن عظمتی باطل اولاجق که تمام آسیا
۲۸ ولایتی و دنیا اونه عبادت ایلر* و بونی اشیدنده غضب اینن دولوب چغره چغره دیمر

٢٩ ایدیلر عظیم در افسسلیلرن آرتمیسی * و تمام شهر اغتشاش اینن دولدی و اتّفاق اینن
تماشا میدانینه هجوم ایلیوب پولسن یولداشلری اولان مقدونیّه‌لی غایوسی و آرسطرخوسی
٣٠ زور اینن سوروب آپاردیلر * پولس ده خلقن ایچنه کیرمك استینده شاکردلر قویمادیلر *
٣١ وآسیا ولایتنن حکمدارلرندن ده بعضیلری اونن اینن دوست اولمق جهتنه یاننه آدم
٣٢ کوندروب سپارش ایلدیلر که اوزی تماشا میدانینه کتمسون * ایندی بری بونی بری
اونی چغرر ایکن جماعت قارشمش اولدیغی ایچون چوخیسی بیلمز ایدیکه نه‌دن اوتری
٣٣ یغلوبدرلر * و خلقن آراسندن آلکساندری ایره‌لی چکدیلر چون یهودیلر اونی قباغه
ایته‌لدیلر و آلکساندر الی اینن اشاره ایلیوب استدی که اوزی ایچون خلقه جواب
٣٤ ویرسون * امّا چون آنلادیلر که یهودی در ایکی ساعته کمین هامیسی تك بر سس
٣٥ اینن چغرر ایدیلر افسسلیلرن آرتمیسی عظیم در * امّا شهرن کاتبی خلقی ساکت
ایلیوب دیدی ای افسسلیلر کیم در او آدم که بیلمسون که افسس شهری عظیم الهه
٣٦ آرتمیسن و مشتریدن نازل اولان صنمن معبدی در * ایندی چون بو کیفیّتلره ایراد
٣٧ اولماز پس سزه لازم کلور که راحت اولوب تلسمك اینن هیچ بر زاد ایلمیه‌سز * چونکه
٣٨ بو آدملری کتوروبسز که نه معبد کسن درلر و نه ده الهه‌یزه بر یمان دیبوبدرلر * ایندی
اکر دیمتریوسن و اوزی اینن اولان صنعتکارلرن بر آدم اینن بر دعوالری اولسه هم دیوان
٣٩ کونلری و هم قایم مقاملر وار در قوی بر بری اینن محاکمه‌یه کتسونلر * امّا اکر بر اوزکه
٤٠ ادّعایز وار ایسه ده بر شرعی جماعتده کسلسون * چونکه بو کونن فتنه‌سندن اوتری
٤١ مدّعلی اولق قورخیسنده ایك چونکه هیچ بر سبب یوخدر که بز بو یغناقدن اوتری
جواب ویرمکه قادر اولاق و بونی دیبوب جماعتی مرخّص ایلدی *

ایکرمنجی باب

١ و ولوله ساکت اولاندن صوره پولس شاکردلری چاغروب و اولره خدا حافظ دیبوب
٢ مقدونیّه‌یه کتمکه یوله دوشدی * و او دیارلردن کچنده چوخ سوزلر اینن اولره نصیحت
٣ ایلیوب یونانستانه کلدی * و اوچ آی اکلشندن صوره اوزی سوریّه‌یه کتمك قصدنده

اولانده یهودیلر اونه حیله قوردیلر و او جهتدن مقدونیّه ایچندن کچوب دالی قایتمغه قراری
٤ اولدی * و اونه آسیا ولایتنه قدر یولداش اولدیلر بَرُویَه‌لی سوپاطروس و سلانیکلیلردن
آرسطرخوس و سقوندوس و دربه‌لی غایوس و تیموتیوس و آسیالیلردن تیخیقوس
٥ ٦ و تروفیموس * پس بولر قباغچه کیدوب طروآسده بزه منتظر ایدیلر * بزده فطیر
کونلرندن صوره فیلپّیدن کمی اینن چیخوب بش کوندن صوره طروآس‌ده اولره یتشدك
۷ و یدّی کون اوراده قالدق * یکشنبه کونی وقت که قرداشلر چورك پارچه‌لمق ایچون
بغلمش ایدیلر چونکه پولس صباحی سفره چیخه‌جق‌ایدی اولره دانشانده سوزینی تا یاری
۸ کیجه‌یه کمین اوزاتدی * و او بالاخانه‌ده که اوراده یغلمش ایدیلر خیلی قندیللر وار
۹ ایدی * و اوتیخوس آدلی بر جوان که اونی آغر یوخی باصمش ایدی پنجره‌ده اوطورر
ایدی و پولس سوزینه طول ویرنده یوخیسی اونه غلبه ایلیوب اوچنجی طبقه‌دن اشاغه
۱۰ دوشدی و اُولی کوتورلدی * پولس اشاغه ینوب اونن اوستنه اوزاندی و اونی
۱۱ قوجاغنه آلوب دیدی مضطرب اولیون چونکه جانی ایچنده در * وکنه یوخاریپه چیخوب
۱۲ چورك پارچه‌لیوب یدی و سحره کمین خیلی دانشوب یوله دوشدی * و او جوانی‌ده دیری
۱۳ کتوروب حدّسز تسلّیلری اولدی * و بزده کمی‌یه کیروب آسونه چیخدق که اورادن
پولسی اوزمز اینن کوتره‌جك‌ایدك چونکه بیله قرار ویرمش ایدی که اوزی پیاده
۱٤ ۱٥ کتسون * و آسونده بزه مُلحق اولانده اونی کوتروب میتیلینه‌یه کلدك * و اورادن
کمی اینن یوله دوشوب صباحی خیوسن مقابلنه کلدك و اورادن او بری کونی ساموسه
۱٦ یتشدك و طروغلیونده قالوب صباحی میلیتوسه کلدك * چونکه پولس آسیا ولایتنده
وقت تلف ایلمکدن اوتری افسسن یانندن کمی اینن کچمکه نیّت ایلمش ایدی چونکه
تلسر ایدیکه یدیکه آکر ممکن اولسه عید الخمسین کونده اورشلیمده اولسون *
۱۷ ۱۸ پس میلیتوسدن افسسه کوندروب کلیسانن آق صقللرینی چاغردی * و اولر اونن یانه
کلندن صوره اولره دیدی سز بیلورسز که من آسیا ولایتنه کلدیکم اوّلنجی کوندن بو یانه
۱۹ جمیع زمان نیجه سزن اینن اولمشم * که تمام تواضع اینن چوخ کوز یاشلری و امتحانلر اینن
۲۰ که یهودیلرن غرضلرندن منه یتشر ایدیلر ربّه خدمت ایلر ایدم * آیله که هیچ بر زادی

که سزه فایده‌لی اولور ایدی سزه بیان ایلمکدن وسزه هم علنًا وهم ایو به ایو کروب اوکرتمکدن
٢١ مضایقه ایلمشم ✲ ویهودیلره ویونانیلره اللّٰهه بسبت توبه ایللدن وربّمز عیسی مسیحه ایمان
٢٢ کتورمکدن اوتری شهادت ویرر ایدم ✲ وایندی بو در روحه باغلانوب اورشلیمه
٢٣ کیدرم وبیلمرم که اوراده منه نه واقع اوله‌جقدر ✲ مکر او که روح القدس شهر بشهر
٢٤ شهادت ایلیوب دیمر که منه بندلر ومصیبتلر کوزلورلر ✲ امّا من هیچ بر زادی صایمرم
وحتّی جانمی ده اوزمه عزیز طوتمرم تا که یولمی واللّٰهن عنایتنن مژده‌سنه شهادت ویرمك
٢٥ ایچون قبول ایلدیکم خدمتی خوشحاللك اینن انجامه یترم ✲ وبو در ایندی اوزم بیلورم
که سز هامیزکه آرازده دولانوب اللّٰهن پادشاهلغنی وعظ ایلر ایدم یوزمی بر ده
٢٦ کورمیه‌جکسز ✲ او سببدن بوکونکی کونی سزه شاهدلق ایلرم که من سزن هامیزن
٢٧ قانندن پاك ام ✲ چونکه اللّٰهن تمام مشیتنی سزه بیان ایلمکده کوتاهلك ایلمشم ✲
٢٨ ایندی اوززه وتمام اوسوریه مقیّد اولون که روح القدس سزی اونن ایچنده ناظرلر
نصب ایلدی تا که اللّٰهن کلیساسنه چوبانلق ایلیه‌سز که اونی اوز قانی اینن صاتون
٢٩ آلوبدر ✲ چونکه من بونی بیلورم که منم آیرلمغمدن صوره آرالرزه یرتجی قورتلر
٣٠ کیره‌جکدرلر که سوریه حیفلری کلمیه‌جکدر ✲ وسزن اوززدن ده فساد دانشانلر
٣١ ظهور ایلیه‌جکدرلر که شاکردلری اوزلرینه تابع ایلسونلر ✲ پس اویاق اولون وخاطرزه
کتورون که اوچ ایل کیجه وکوندوز کوز یاشلری اینن بر بر علیحدّه نصیحت ایلمکدن
٣٢ فارغ اولمامشم ✲ وایندی سزی ای قرداشلر اللّٰهه واونن توفیقنن کلامنه تاپشوررم که
٣٣ سزی تعمیر ایلمکه وسزه هامی مقدّسلر آراسنده میراث ویرمکه قادردر ✲ کومشه یا
٣٤ قزله یا بریسنن لباسنه طمع ایلمشم ✲ واوزز بیلورسز که اوز احتیاجلرمه ومنم
٣٥ اینن اولانلره بو اللر قوللق ایلیوبدرلر ✲ وهر خصوصده سزه کورستدم که بیله
چالشوب ضعیفلره کومك ایلمك کرك در ربّ عیسی‌نن او کلاملری خاطره کتورمك
٣٦ اینن که اوزی دیدی ویرمك آلمقدن دها مبارك در ✲ بولری دیبندن صوره دیزه
٣٧ چوکوب اولرن هامیسی اینن دعا ایلدی ✲ وهامیسی ده چوخ آغلادیلر وبولسن
٣٨ بویونی قوجاخلیوب اونی اوپر ایدیلر ✲ علی الخصوص او سوزدن اوتری مأیوس

ایدیلر که دیمش ایدی یوزینی بر ده هیچ کورمیه‌جکدرلر وکمی‌یه کمین اونن اینن کتدیلر ✲

ایکرمی برنجی باب

۱ او وقت که بز اولردن خدا حافظ ایلیوب آیریلدق دوز کلوب قوسه یتشدك وصباحی
۲ رودوسه واورادن پاتارایه ✲ واورادن فینیقیّه‌یه کیدن برکمی تاپوب واونه مِنوب
۳ یوله دوشدك ✲ قبرسی ده کوروب واونی صول طرفده قویوب سوریّه‌یه سوردك وصور
٤ شهرینه وارد اولدق چون کمینن یوکی بوراده بوشالده‌جق ایدیلر ✲ وشاکردلری تاپوب
اوراده یدّی کون آکلشدك واولر روحن واسطه‌لغی اینن پولسه دیمر ایدیلر که اورشلیمه
٥ چیخماسون ✲ امّا اوکونلری کچردندن صوره چیخوب کتدك واولرن هامی‌سی عورتلر
واوشاقلر اینن بزی تا شهرن اشیکنه قدر یوله صالدیلر و دریا ساحلنده دیز چوکوب
٦ دعا ایلدك ✲ وبر برندن خدا حافظ ایلیوب بزکمی‌یه مِندك اولر ده اوز ایولرینه
۷ قایتدیلر ✲ امّا بز صوردن دریا سفری قورتاروب پتلمایسه یتشدك وقرداشلره سلام ویروب
۸ برکون اولرن یانده قالدق ✲ وصباحی بز پولس اینن اولانلر چیخوب قیصریّه‌یه کلدك واو
۹ یدّیدن بری اولوب انجیلی مژده ویرن فیلپّوسن ایوینه کیدوب یانده قالدق ✲ بونن ده
۱۰ درت باکره قزی وار ایدی که پیغمبرلك ایلین ایدیلر ✲ وقت که بز خیلی ایّام اوراده
۱۱ قالدق اورشلیمدن آغابوس آدنده بر پیغمبر یندی ✲ وبزم یانمزه کلوب وپولسن
قورشاغنی آلوب اوز اللرینی وایاقلرینی باغلیوب دیدی روح القدس بونی دیمر بو
قورشاغن صاحبنی یهودیلر اورشلیمده بیله باغلیوب طایفه‌لر النه تسلیم ایلیه‌جکدرلر ✲
۱۲ ۱۳ آیله که بونی اشتدك بز واو یرلیلر یالواردق که اورشلیمه کتمسون ✲ پولس ده جواب
ویردی نه قایررسز که آغلیوب قلبمی صندررسز چونکه من نه یالقوز باغلانمغه امّا ربّ
۱٤ عیسی‌نن آدی خاطری ایچون اورشلیمده اُولمکه ده حاضر ام ✲ وچون راضی اولمادی
۱٥ سکوت ایلیوب دیدك ربّن اراده‌سی اولسون ✲ بو کونلردن صوره تدارك کوروب
۱٦ اورشلیمه چیخدق ✲ وبزم اینن قیصریّه‌لی شاکردلردن ده بعضیسی کلوب بزی مناسون
(آدنده) بر قبرسلی اولان قدیم شاکردن یانه آپاردیلر که اونن یانده قوناق قاله‌جق ایدق ✲

۱۷ ۱۸ و بز اورشلیمه کلنده قرداشلر بزی خوشحاللق اینن قبول ایلدیلر ✲ و پولس صباحی
۱۹ بزم اینن یعقوبن یانه کندی و هامی آق صقللر حاضر ایدیلر ✲ و اولره سلام ویروب
بر بر نقل ایلدی هرنه که اللّٰه اونن خدمتی اینن طایفه‌لر آراسنده اجرا ایلمش ایدی ✲
۲۰ اولر ده اشیدوب ربّه تعظیم ایلدیلر و اونه ده دیدیلر ای قرداش کوررسن ایمان
۲۱ کتورن یهودیلر نیچه نیچه مین درلر و هامیسی ده شریعتن تعصّبنی چکن درلر ✲ و سنن
حقکده خبر آلوبدرلر که طایفه‌لر آراسنده اولان هامی یهودیلره تعلیم ایلرسن که موسی‌دن
مُرتَدّ اولسونلر یعنی که دیمرسن که اوشاقلرینی حتنه ایلمسونلر و همده که آیینلره کوره رفتار
۲۲ ایلمسونلر ✲ ایندی نه ایلمك کرك البتّه جماعت بر یره یغله‌جقدر چونکه اشیده‌جکدرلر
۲۳ که سن کلوبسن ✲ ایندی بزم سنه دیدیکمزی ایله درت آدمز وار که نذر ایلیوبدرلر ✲
۲۴ بولری کوتر و اوزکی ده اولر اینن تطهیر ایله و اولرن خرجنی سن چك که باشلرینی
تراش ایلسونلر تا هامیسی بیلسونلر که سنن حقّکده اشتدیکلری زادلرن هیچ بریسی ایله دکل
۲۵ درلاکن سن اوزك ده شریعتی صاخلامغه چالشرسن ✲ امّا او که ایمان کتورن طایفه‌لر
خصوصنده در بز اولره کوندرمش ایك و قرار قویمش ایق که اولر هیچ بیله بر زاد
صاخلاماسونلر مکر که بتلره ذبح اولنمشدن و قاندن و بوغلمشدن و زنادن اجتناب
۲۶ ایلسونلر ✲ او وقت پولس بو آدملری کوتروب و صباحی اولر اینن تطهیر اولنوب
مقدّس یره کیردی و طهارت کونلرینن انجامه یتشدیکنی خبر ویردی تا اولرن
۲۷ هربری ایچون قربان آپارلبسون ✲ و چون او یدّی کون تمام اولمقه ایدی آسیالی
یهودیلر اونی مقدّس یرده کوروب تمام قومی اغتشاشه صالدیلر و اونه ال آتوب
۲۸ چغررایدیلر ای اسرائیللیلر مَدَد ایلیون ✲ بو او شخص در که ملّته و شریعته و بو مکانه
مخالف هر یرده هرکسه تعلیم وبرر و بوندن علاوه مقدّس یرن ایچنه یونانلیلر
۲۹ کتوروب بو مقدّس مکانی مردار ایلیوبدر ✲ چونکه اوندن ایره‌لی افسسلی تروفیموسی اونن
اینن شهرده کورمش ایدیلره وکمان ایلدیلر که پولس اونی مقدّس یرن ایچنه آپاروبدر ✲
۳۰ و تمام شهر خرکته کلدی و خلق اجماع ایلیوب پولسی طوتدیلر و مقدّس یردن خارجه
۳۱ سوریدیلر و قاپیلر تزلك اینن باغلاندی ✲ و اونی اُولدرمك استینده قوشونن

۲۲ مینباشی‌سنه خبر یتشدی که تمام اورشلیم اغتشاشده در* او ده فی الفور سربازلر و
یوزباشیلر کوتروب اولرن اوستنه یوکردی اولرده مینباشی‌نی وسربازلری کورنده پولسی
۲۳ دوکمکدن ساکت اولدیلر* او وقت مینباشی یاخینلاشوب اونی طوتدی وامر ایلدیکه
۲۴ ایکی زنجیر اینن باغلانسون وصورشر ایدیکه کیم اولا ونه ایلیوبدر* خلق ایچنده ده
هر بریسی بر زاد چغرمغندن اوتری قالومقال جهتندن برصحیح زاد باشه دوشه بیلمیوب
۲۵ امر ایلدی که اونی قلعه‌یه آپارسونلر* و وقت که پلّه‌لره یتشدی واقع اولدی که خلقن
۲۶ زوری جهتندن سربازلر اونی آپاردیلر* چونکه خلقن ازدحامی اونن دالنجه کیدوب
چغرر ایدیلر که اونی دفع آیله*
۲۷ واو اثناده که پولس قلعه‌یه کتورله‌جك ایدی مین باشیه دیدی آیا منه اذن وار که
۲۸ سنه بر زاد دیم او ده دیدی سن یونانیجه بیلورسن* آیا سن او مصرلی دکل سن که
۲۹ بوکونلردن ایره‌لی فتنه چیخاردوب درت مین حرامیلری بیابانه آپاردن* پولس ده
دیدی من نامشهور شهرن اهلی خیر امّا قیلیقیّه‌نن بر طرسوسلی یهودی آدم ام
۴۰ توقّع ایلرم که بو جمعیّته دانشمق ایچون منه اذن ویره‌سن* او ده اونه اذن ویرندن
صوره پولس پلّه‌لر اوستنده دوروب الی اینن اشاره ایلدی وبیوك سکوت اولانده
عبرانیجه خطاب ایلیوب دیدی*

ایکرمی ایکنجی باب

۱ ای قرداشلر وآتالر ایندی من سزه ویرن جوابمی اشیدون* عبرانی دیلنده اولره
۲ خطاب ایلدیکنی اشیدنده دها آرتق ساکت اولدیلر او ده دیدی* من قیلیقیّه‌نن
طرسوس شهرنده دوغلمش بر یهودی ام امّا بو شهرده جمالئیلن شاکردی اولوب وجدّلرن
شریعتنن کمالِ دقّتی اینن تربیّه‌لنوب سزن هامیزن بوکون اولدیغی کمی اللّهن تعصّبنی
۴ چکن ایدم* وارلری و عورتلری باغلیوب زندانه تسلیم ایلیوب بو مذهبی اُولوم
۵ درجه‌سنه کمین قاور ایدم* نیجه که بیوك کاهن وآق صقللرن تمام جماعتی منه شاهدلق
ایلر که اولردن قرداشلر اوستنه کاغذلر آلوب دمشقه کیدرایدم که اوراده اولانلری ده

٦ جزالرینی آلمقدن اوتری باغلی اورشلیمه کتورم ✲ و واقع اولدیکه من یولده کیدنده دمشقه
یاخین اولدیغم زمان کون اورتا چاغی ناکهان کوکدن بر عظیم نوز اطرافمده اشیخلندی ✲
۷ ومن ده یره دوشوب بر سس اشتدم که منه دیپر ایدی شاؤل شاؤل منی نه ایچون
۸ قاورسن ✲ من ده جواب ویردم یا ربّ سن کیم سن او ده منه دیدی من ناصرتلی
۹ عیسی ام که منی قاورسن ✲ ومنم اینن اولانلر آکرچه نوری کوروب قورخر ایدیلر
۱۰ امّا منم اینن دانشانن سسنی اشتمر ایدیلر ✲ من ده دیدم یا ربّ نه ایلهم ربّ ده منه دیدی
دور دمشقه کت واوراده هرنه که سنن ایچون ایلمك قرار قویلوبدر سنه دیپله جکدر ✲
۱۱ وچون او نورن تجلّیسندن اوتری (کوزلرم) طوتلمش ایدی یانمده اولانلرن الندن
۱۲ طوتوب دمشقه کلدم ✲ ایندی حنانیاس آدنده شریعته موافق بر دیندار آدم که اوراده
۱۳ ساکن اولان یهودیلرن هامیسنن یاننده تمیز آدی وار ایدی ✲ منم یانمه کلوب دوردی
۱٤ ومنه دیدی سأول قرداش بوخاری باخ ✲ ومن او ساعت یوخاری اونه باخنده
دیدی اجدادمزن اللّهی سنی ازلدن انتخاب ایلیوبدر که اونن ارادهسنی بیلوب او
۱۵ عادلی هم کورهسن وهمده اونن آغزندن سس اشیدهسن ✲ بو سببدن که جمیع آدملره
۱٦ کوردیکك واشتدیکك زادلرن بارهسنده اونن شاهدی اولاجقسن ✲ وایندی نه
۱۷ یوبانرسن دور تعمیدلنمش اول وربّن آدینه استدعا ایلیوب کناهلرکی یو ✲ و واقع
اولدیکه من اورشلیمه قایدوب مقدّس یرده دعا ایلینده حالِ وَجده دوشوب اونی
۱۸ کوردم که منه دیپر ایدی ✲ تز اول اورشلیمدن چیخ چونکه سنن شهادتکی منم حقّمده
۱۹ قبول ایلمیه جکدرلر ✲ ومن دیدم یا ربّ اوزلری بیلورلر که کنشتدن کنشته کیدوب
۲۰ سنه ایمان کتورمشلری زندانه ویرن واولری دوکن من ایدم ✲ ونه وقت که سنن
شهیدك استفانن قانی توکلور ایدی من اوزم ایدم که اوستنده دوروب قتلنه ده راضی
۲۱ ایدم واونی اُولدرنلرن پالتارلرینی ده صاخلیر ایدم ✲ امّا او منه دیدی کت بو سببدن
۲۲ که من سنی اوزاق یره طایفهلر ایچنه کوندره جکم ✲ وبو سوزله کمین اونه قولاق ویرر
ایدیلر پس سسلرینی اوجالدوب دیدیلر بو طور آدمی یر یوزندن دفع ایله چون
۲۳ دیری قالمغه لایق دکل ✲ وچون اولر قشغرر ایدیلر وپالتارلرینی یرتوب هوایه توز

۲۴ سپر ایدیلر* مینباشی اونی قلعه یه آپارمغه امر ایلیوب دیپر ایدی که قاچمچی اینن اوندن
۲۵ تحقیقِ مطلب ایلیه جکم کورم نه ایچون اونن باره سنده بیله چغرشورلر* و وقتکه اونی
قایشلر اینن باغلادیلر پولس اوراده دوران یوزباشی یه دیدی آیا اوزی رومالی وهم ده
۲۶ دیوانی کسلمش بر آدمی قاچمچی اینن دوکمك سزه جایزدر* یوزباشی ده بونی اشیدنده
مین باشی نن یاننه کیدوب دیدی دقّت آیله که نه ایلیه جکسن چون بو آدم رومالی در*
۲۷ مینباشی ده یاننه کلوب دیدی منه دی سن مکر رومالی سن او ده دیدی بلی*
۲۸ مین باشی ده جواب ویردی که من بو تبعه لغی چوخ نقد اینن صاتون آلمشم پولس ده
۲۹ دیدی من آیله بونده دوغلمشم ده* پس تحقیقِ مطلب ایلین شخصلر تزلك اینن اوندن
چکلدیلر و مین باشی چوخ قورخدی آیله که آنلادی که رومالی در بو سببدن که اونی
باغلامش ایدی*
۳۰ ایندی چون صباحی استدی صحیح بیلسون که یهودیلرن اوندن ادّعا ایلدیکلری نه
در بندلرینی آچوب بیوردی که بیوك کاهنلر و تمام ملّت مجلسی کلسونلر و پولسی
یندروب اولرن حضورینه چیخارتدی*

ایکرمی اوچنجی باب

۱ پولس ده ملّت مجلسنه باخوب دیدی ای قرداشلر بو کونه کمین اللّهن حضورنده تمام
۲ خلوصِ قلب اینن زنده کانلق ایلمشم* و بیوك کاهن حنانیا اوز یاننده دوران آدملره
۳ امر ایلدی که آغزینه اورسونلر* او وقت پولس اونه دیدی اللّه سنی اوره جقدر ای
آغاردلمش مَدفَن سن اکلشوبسن که شریعته مطابق منه دیوان ایلیه سن وشریعته مخالف
۴ امر ایلرسن که منی دوکسونلر* امّا یاننده دورانلر دیدیلر آیا سن اللّهن بیوك کاهننه
۵ خلاف دانشرسن* پولس ده دیدی قرداشلر بیلمدم که بیوك کاهن در چونکه
۶ یازلوبدر که اوز ملّتکن بیوکنه یمان دیمه سن* ایندی چون پولس آنلادی که اولرن بر نصفی
صادوقی واو بری نصفی فریسی درلر ملّت مجلسنده فریاد ایلدی که ای قرداشلر من
۷ فریسی اوغلی فریسی ام اُولیلرن قیامی امیدندن اوتری منه دیوان ایلرلر* واو بونی

۸ دیینده فریسیلر و صادوقیلر آراسنده منازعه ظهور ایلیوب خلق ایکی فرقه اولدی * چون
۹ صادوقیلر دیرلر که نه قیامت و نه ملك و نه ده روح وار * امّا فریسیلر هر ایکی سنه ده
اقرار ایلرلر و قیل وقال چوخ یهودی و فریسیلر فرقه سنن علماسی قالخوب و مجادله ایلیوب
دیر ایدیلر بز بو آدمده بر پیس زاد تاپمرق امّا اگر بر روح یا بر ملك اونن اینن
۱۰ دانشمش اولسه بز الله اینن دعوا ایلمنك * امّا چون منازعه حدّدن کچدی مینباشی حَذَرَ
ایلیوب که مبادا اولر پولسی پاره پاره ایلسونلر سربازلره امر ایلدی که ینوب اونی
۱۱ آرالرندن ضبط ایلیوب قلعه یه آپارسونلر * و اوندن صوره کی کیجه ربّ اونه ظاهر
اولوب دیدی ای پولس یورکلی اول چون نیجه که منم حقّمده اورشلیمده شاهدلق
۱۲ ایلدن آیله ده رومادہ کرك شاهدلق ایلیه سن * وکون چیخانده یهودیلرن بعضیلری
اتّفاق اینن اوزلرینه لعنت ایلیوب دیدیلر که پولسی اُولدرمینجه نه ییسونلر و نه ایچسونلر *
۱۳
۱٤ و بو آندی ایچنلر قرخ نفردن آرتق ایدیلر * بولر بیوك کاهنلرن و آق صقللرن یاننه کیدوب
۱۵ دیدیلر اوزمزه بر ملعونلق لعنتی ایلمشك اگر پولسی اُولدرمینجه بر زادی داداق * پس
مینباشییه و دیوانه خبر ایلیون که اونی صباح سزن یانزه یندرسون که کویا اونن ایشنی دها
آرتق دقّت اینن تفتیش ایلمك استرسز و او هنوز یاخین کلمش بز اونی دفع ایلمکه
۱٦ حاضر ایك * ایندی پولسن باجیسی اوغلی بو کمیندن اوتری خبردار اولدی و کلوب
۱۷ قلعه یه کیروب پولسه بیان ایلدی * پولس ده یوزباشیلردن بریسنی یاننه چاغروب
۱۸ دیدی بو جوانی مینباشینن یاننه آپار چونکه اونه عرضی وار * او ده اونی کوتروب
مین باشی نن یاننه آپاردی و دیدی او باغلی پولس منی یاننه چاغروب توقّع ایلدی که
۱۹ بو جوانی سنن یانکه کتورم که سنه عرضی وار * مینباشی ده اونن النده طوتوب بر
۲۰ خلوت یره چکلدی و صورشدی که نه عرضك وار * او ده دیدی که یهودیلر سندن
توقّع ایلمکه اتّفاق ایلیوبدرلر که سن پولسی صباح دیوانه یندره سن کویا استرلر که اونن
۲۱ ایشنی دها آرتق دقّت اینن تفتیش ایلسونلر * امّا سن اولره رضا ویرمیه سن چونکه
اولردن قرخ نفر آدمدن آرتق اونه کمین ایلیوب اوزلرینه لعنت ایلیوبدرلر اگر
۲۲ پولسی اُولدرمینجه یا ییسونلر و یا ایچسونلر و ایندی سنن امرکه منتظر درلر * ایندی

مینباشی ده جوانی مرخّص ایلیوب قدغن ایلدی که هیچ کسه دیه که بو زادلری منه
٢٣ آشکار ایلیوبسن * و بوزباشیلردن ایکی نفری چاغروب دیدی کیجه‌نن اوچنجی
نوبتندن ایکی یوز سرباز و یتمش ده آتلی وایکی یوز نیزه‌دار حاضر ایلیون که قیصریّه‌یه
٢٤ کتسونلر * واولاغلرده حاضر اولسون که پولسی مندروب سلامتلك اینن فیلیکس
٢٥ ٢٦ حاکمن یاننه آپارسونلر * و بو مضمون اینن حاکمه بر کاغذ یازدی * قلاؤدیوس
٢٧ لیسیاس طرفندن حاکم اولان اَکرَم فیلیکسه سلام * بو آدمی که یهودیلردن باغلانمش
٢٨ ایدی و اولردن تلف اولنه‌جق ایدی من سربازلر اینن یتشوب خلاص ایلدم * چون
خبردار اولدم که رومالی در وچون استدم که اولرن دعوالرینی آنلم که نه‌دن اوتری
٢٩ اوندن شکایت ایلرلر اونی اولرن ملت مجلسنه یندردم * وکوردم که اونن اینن دعوالری
اوز دینلرینن مسئله‌لری جهتندن در وقتله و یا اینکه حبسه مستحقّ تقصیری یوخ
٣٠ ایدی * وازبسکه یهودیلرن بو آدمه اولان قصدندن خبردار اولدم اونی فی الفور سنن
یانکه کوندردم و مدّعیلرینه ده بیان ایلدم که اونن باره‌سنده اولان زادلرینی سنن
حضورکده دیسونلر والّسلام *
٣١ وسربازلر اوزلرینه صادر اولان امره مطابق پولسی کوتروب کیجه اینن آنتیپاتریسه
٣٢ آپاردیلر * وصباحی آتلیلر اونن اینن کتمکدن مرخّص اولنوب قلعه‌یه قایتدیلر *
٣٣ اولرده قیصریّه‌یه داخل اولوب کاغذی حاکمه تسلیم وپولسی حضورینه تقدیم ایلدیلر *
٣٤ وحاکم کاغذی اوخویوب صورشدی که هانسی محالّدن در وچون آنلادی که
٣٥ قیلیقیّه‌دن در * دیدیکه سنن مدّعیلرك ده کلنده سنی اشیده‌جکم وامر ایلدیکه هیرودسن
دیوان خانه‌سنده اونی صاخلاسونلر *

ایکرمی دردنجی باب

١ وبش کوندن صوره بیوك کاهن حنانیا آق صقللر وترتوللوس (آدلی) بر دعوا وکیلی
٢ اینن ینوب پولسدن حاکمه شکایت ایلدیلر * واو حضوره چاغرلاندن صوره
٣ ترتوللوس تهمت ایلمکه باشلیوب دیدی * بز همیشه وهر یرده کمالِ ممنونیّت اینن اقرار
ایلرك ای اکرَم فیلیکس که سنن واسطه‌لغك اینن چوخ سلامته یتشمشیك وسنن

٤ تدبیرك اینن بو ملّتن ایشلری حُسنِ انتظام تاپوبدر * امّا تاکه سنه آرتق باش آغریسی
٥ ویرمیم توقّع ایدرم که التفاتکه کوره بنه بر مختصر وقت قولاق ویره‌سن * چونکه بز بو
آدمی تاپدق که مفسد و دنیاده اولان جمیع یهودیلر آراسنده فتنه‌کار اولوب همه نصرانیلر
٦ فرقه‌سنن پیشواسی در * که حتّی مقدّس یری ده ناپاك ایلمکه چالشر ایدی و بز
٧ اونی طوتوب اوز شریعتمزه مطابق حُکم ایلمك استدك * امّا لیسیاس مینباشی کلوب
٨ چوخ جبر اینن اونی المزدن چیخارتدی * وامر ایلدیکه مدّعیلری سنن یانکه کلسونلر
ایندی اوزك ده اوندن تفتیش ایلیوب هامی بو زادانه که بز اوندن ادّعا ایلرك آکاه
٩ اوله بیلورسن * و یهودیلر ده اتّفاق ایلیوب دیدیلر بلی بو زادلر بیله در * پولس ده
١٠ حاکم اونه دانشمق ایچون اشاره ایلینده جواب ویردی که چون بیلورم سن چوخ ایللردن
١١ بو یانه بو ملّته حاکم سن دها آرتق جسارت اینن اوز حقّمده جواب ویررم * سن
حالی اوله بیلورسن که اون ایکی کوندن آرتق اولماز که سجده ایلمك ایچون اورشلیمه
١٢ چیخدم * ومنی نه مقدّس یرده بر شخص اینن دانشان و نه کنشتلرده و نه ده شهرده خلقن
١٣ ایچنده فتنه‌کار تاپدیلر * و نه ده او زادلری اثبات ایلمکه قادر درلر که اولردن اوتری
١٤ ایندی مندن شکایت ایلرلر * لاکن بونی سنه اقرار ایلرم که او فرقه دیدیکلری مذهبه
کوره اجدادمزن اللّهنه بیله عبادت ایلرم که توراتده و پیغمبرلرده یازلانلرن هامیسنه اعتقاد
١٥ ایلرم * و اللّهه امیدم وار نیجه که اوزلری ده اُولیلرن یعنی صالحلرن و کناه‌کارلرن
١٦ قیامتنه منتظر درلر * وبو جهتدن ده جهد ایلرم که هر حالده اللّهن و آدملرن حضورنده
١٧ خلوصِ ضمیرم اولسون * و چوخ ایللردن صوره ملّتمه صدقه و قربانلر کتورمکه
١٨ کلدم * و اولری اجرا ایلین زمان بر نیچه آسیالی یهودی منی مقدّس یرده طهارت
١٩ آلمش تاپدیلر و نه اینکه اجماع و فتنه اینن * که اولره اکر منم اینن بر زادلری وار ایدیلر
٢٠ کرك ایدی حضورکه کلوب شکلایت ایلیه ایدیلر * ویا همان بولر اوزلری دیسونلر اکر
٢١ منده بر ناحقّلق تاپوبدرلر او وقتکه من دیوان حضورنده دورمش ایدم * مکر بو برجه
کلمه ایچون که اولرن آراسنده دوروب چاغردم که اُولیلر قیامتی ایچون من بو کون
سزدن دیوان آلتنه دوشمشم *

٢٢ و فیلیکس بو زادلری اشیدوب اولرن ایشنی تأخیر صالدی چون بو مذهبن باره‌سنده
آرتق اطّلاعی وار ایدی و دیدی نه وقت که لیسیاس مینباشی ینرسزن ایشنه یتشرم *
٢٣ و یوزباشییه امر ایلدی که پولسی حفظ ایلسونلر امّا آزادلغی اولسون و اونن آدملرندن
هیچ بریسنه اونه خدمت ایلمکدن یاکه اونن یانته کلمکدن مانع اولماسونلر *
٢٤ و بر نیچه کوندن صوره فیلیکس اوز یهودی زوجه‌سی دروسیله اینن کلوب پولسی
٢٥ کتورتدی و مسیحه ایمان کتورمك باره‌سنده اوندن اشتدی * او ده حقیقت و
پرهیزکارلق وکله‌جك دیوانن خصوصنده دانشانده فیلیکس قورخی‌یه دوشوب جواب
٢٦ ویردیکه سن ایندی مرخّص سن کت امّا وقتم اولانده سنی چاغررم * وامیدی ده وار
ایدی که پولسی آزاد ایلمکدن اوتری اوزینه پول ویرلور و او سببدن اونی چوخ دفعه
٢٧ چاغروب اونن اینن دانشر ایدی * وایکی ایل تمام اولانده فیلیکسن یرینه پورکیوس
فَستوس کلدی و فیلیکس ده یهودیلرن خاطرینی خوش ایلمك استیوب پولسی حبسده
قویدی *

ایکرمی بشنجی باب

١ و فستوس ولایته وارد اولوب اوچ کوندن صوره قیصریّه‌دن اورشلیمه چیخدی *
٢ و بیوك کاهن اینن یهودیلرن متشخّصلری پولسن ضدّینه اونه عرض ایلیوب اوندن توقّع
٣ ایلدیلر * واوندن بر لُطف خواهش ایلدیلر که اونی اورشلیمه کتورتسون و اوزلری
٤ ده کمین ایلیه‌جك ایدیلر که اونی یولده اُولدرسونلر * پس فستوس جواب ویردی
٥ که پولس قیصریّه‌ده صاخلانوب اوزم ده تزلك اینن اورایه قایده‌جغم * و دیدی
سزدن منم اینن کَلَه‌یبلنلر کلسونلر و اکر بو آدمده بر زاد وار اوندن شکایت ایلسونلر *
٦ و اولرن آراسنده اون کوندن آرتق آکلشوب قیصریّه‌یه یندی و صباحی کُرسی اوستنده
٧ آکلشوب پولسی کتورمکه امر ایلدی * او ده کلوب حاضر اولانده اورشلیمدن کلن
یهودیلر اونی احاطه ایلدیلر و پولسن اوستنه چوخ وآغر تهمتلر کتوردیلر که اولری
٨ اثبات ایلیه بیلمدیلر * چون جواب ویرر ایدیکه نه یهودیلرن شریعتنه نه مقدّس
٩ یره و نه ده قیصره خلاف بر تقصیر ایلمشم * امّا فستوس چون یهودیلرن خاطرینی

خوش ایلمك استر ایدی پولسه جواب ویروب دیدی آیا استرسن که اورشلیمه چیخوب
۱۰ اوراده بو زادلردن اوتری منم حضورمده دیوانك کسلسون * پولس ده دیدی من
قیصرن تختنن حضورنده دورمشم که اوراده کرك محاکمه اولام من یهودیلره بر ناحقلق
۱۱ ایلمشم نیچه که سن ده چوخ یخشی بیلورسن * ولاکن اکر بر تقصیر و قتله مستحق اولان
بر زاد ایلمشم اُولمکدن قاچمنم امّا اکر او زادلردن که بولر اولردن اوتری مندن شکایت
۱۲ ایلرلر هیچ بریسی صحیح دکل او صورته منی هیچ کس اولره باغشلیه بیلمز من قیصره
عرض ایلرم * او زمان فستوس مجلس اینن مصلحت ایلیوب دیدی چون قیصره
عرض ایلدن قیصرن حضورینه کیده جکسن *
۱۳ و بر نیچه کون کچدن صوره مَلِك آغریباس و برنیقه فستوسه سلام ویرمکه قیضریّه یه
۱٤ یندیلر * وچون اوراده خیلی کون آکلشدیلر فستوس پولسن قصّه سنی مَلِکه نقل
۱۵ ایلیوب دیدی فیلیکسدن برمحبوس قالوبدر * که من اورشلیمده اولان زمان یهودیلرن
۱٦ بیوك کاهنلری و آق صقللری اوندن شکایت ایلیوب تنبیهنی استر ایدیلر * و من ده
اولره جواب ویردم که رومالیلرن عادتی بو دکل که مدّعی مدّعی علیهن قباغنه چیخمیجه
واونن ده او تهمتدن اوتری جواب ویرمکه فرصتی اولمیجه بر آدم قتله حواله اولنسون *
۱۷ اولر ده بورایه کلندن صوره هیچ وجه اینن یوبانمیوب صباحی کُرسی اوستنه اوطوروب او
۱۸ کشینی کتورمکه امر ایلدم * و مدّعیلر دوروب اونن باره سنده او کمان آپاردیغم تقصیرلردن
۱۹ هیچ بریسنی ده عرض ایلمدیلر * امّا اونن اینن اوز دینلری باره سنده بر نیچه مباحثه لری
وار ایدی و همده بر اُولمش عیسی آدلی شخصن خصوصنده که پولس دیپر ایدی که دیری
۲۰ در * وچون من بو مسئله دن اوتری شبهه ده ایدم دیدم آیا اورشلیمه کیدوب اوراده بو
۲۱ خصوصلردن اوتری محاکمه اولمق استرسن * و وقتکه پولس دعوانی اعلی حضرتن
حکمنه موقوف اولمغه عرض ایلدی من ده امر ایلدم که اونی صاخلاسونلر تا اونی قیصرن
۲۲ یاننه کوندرم * و آغریباس فستوسه دیدی اوزم ده او کشینن سوزینی اشتمکه آرزو
ایلرم او ده دیدی صباح اونی اشیدرسن *
۲۳ و صباحی آغریباس و برنیقه کمالِ شوکت اینن کلوب مین باشیلر و شهرن اشرف نجُبالری

اینن دیوان خانه یه داخل اولاندن صوره فستوسن امرینه کوره پولس حضوره احضار
٢٤ اولندی * وفستوس دیدی ای مَلِك آغریباس وهامی بزم اینن حاضر اولان حَضَرات بونی
کوررسز که اوندن اوتری یهودیلرن تمام خلقی اورشلیمده و همده بوراده منه یاپشوب
٢٥ اصرار ایلر ایدیلر که او کرك دها صاغ قالماسون * امّا من مطلبی تفتیش ایلیوب
آنلادم که او قتله مستحقّ بر زاده مُرتَکِب اولمیوبدر لاکن چون دعواسنی اعلی حضرته
٢٦ عرض ایلدی تدبیر ایلدم که اونی کوندرم * امّا اونن بارهسنده سلطانه یازمغه بر صحیح
زادم اولمادیغمدن اوتری اونی حضورزه و علی الخصوص سنن حضورکُه ای مَلِك
آغریباس احضار ایلدم که اونن امری تفتیش اولناندن صوره یازمغه بر زادم اولسون *
٢٧ چونکه بر دوستاغی کوندرمك و بارهسنده اولان تقصیرلرینی بیان ایلمك منه نامعقول
کورنور *

ایکرمی آلتنجی باب

١ آغریباس ده پولسه دیدی اوزكْ ایچون دانشمغه سنه اذن وار او وقت پولس النی
٢ اوزادوب جواب ویردی که * هامی او زادلردن اوتری که یهودیلر مندن ادّعا ایلرلر
ای مَلِك آغریباس سنن حضورکُه بو کون جواب ویرمکلکم ایچون اوزمی خوش بخت
٣ حساب ایلرم * علی الخصوص که سن اوزكْ یهودیلرن جمیع آیینلرندن و مباحثهلرندن
٤ خبردار سن اوندن اوتری سندن توقّع ایلرم که تحمّل اینن منه قولاق آصهسن * ایندی
هامی یهودیلر بیلورلرنیجه من اوشاقلغمن ابتداسندن عُمرمی ملّتمن ایچنده اورشلیمده
٥ کچرتمشم * منی اوّلدن طانیرلر اکر شهادت ویرمکه میللری اولسه که من اعتقادمزن
٦ هامیدن آرتق مُحکَم فرقهسنه مطابق فریسی کمی زندهکانلق ایلمشم * و ایندی جدّلرمزه اللّه
٧ طرفندن اولان وعدهنن امیدندن اوتری دیوان محضورنده دورمشم * که اونه یتشمك
ایچون بزم اون ایکی سبطمز دایماً کیجه و کوندوز عبادت ایلیه ایلیه کوزلرلرمن ده ای
٨ مَلِك آغریباس همان بو امید ایچون یهودیلر طرفندن تهمتلی اولورم * آیا سزن یانزده
٩ بو بر اینانلمیان زاد صایلور که اللّه اُولیلری دیریلده * حقّا من اوزم ده خیال ایلر ایدم
١٠ که عیسینن آدینه مخالف چوخ عداوت ایلمك منه واجب در * و بونی ده اورشلیمده

ایلدم و بیوك کاهنلردن اختیار آلوب مقدّسلردن چوخلرینی زندانه من صالور ایدم و
١١ اولر اُولدرلنده من رضا ویرر ایدم * و هاهی کنشتلری کزوب چوخ دفعه اولره جزا
ویروب کُفر دیمکه جبر ایلر ایدم و اولرن اوستنه حدّدن آرتق قودوروب حتّی
١٢ اشیکده کی شهرلره قدر ده اولرن دالیسنه دوشر ایدم * و بو اثناده که بیوك کاهنلردن
١٣ اختیار و فرمان آلوب دمشقه کیدر ایدم * کون اورتا چاغی یول اوستنده ای مَلِك
کوردم که کونن شعاعندن دها آرتق بر نور منم و منم اینن کیدنلرن اطرافنده
١٤ اشیخلندی * و وقتکه هامیمز یره دوشدك بر سس اشتدم که منم اینن عبرانی دیلنده
١٥ دانشوب دیر ایدی شاول شاول منی نیه قاورسن بنه نِیك اورمق سنه چتین در * من
١٦ ده دیدم یا ربّ سن کیم سن او ده دیدی من عیسی ام که سن منی قاورسن * امّا قالخ
ایاقلرك اوسته دور چون اوندن اوتری سنه کورندم که سنی او زادلره که کوردن و که
١٧ سنه کورسده جکم مأمور و شاهد تعیین ایلهم * و سنی او قومدن و او طایفه‌لر ایچندن
١٨ خلاص ایلهم که سنی ایندی اولرن آراسنه کوندررم * تا که اولرن کوزلرینی آچه‌سن
و تا که اولر ظلمتدن نوره و شیطانن تسلّطندن اللّٰه طرف دونسونلر و منه اولان
١٩ ایمان واسطه‌لغی اینن کناهلرن باغشلانمغنی و مقدّسلرن ایچنده میراثی آلسونلر * بوندن
٢٠ اوتری ای مَلِك آغریباس من سماوی رویایه عاصی اولمادم * لاکن اوّلا دمشقده اولانلره
و صوره اورشلیمده و یهودیّه ولایتنن هامیسنده و طایفه‌لر ایچنده وعظ ایلر ایدم که توبه
٢١ ایلیوب و اللّٰه طرف دونوب توبه یه شایسته اولان عمللری ایلسونلر * بولردن اوتری
٢٢ یهودیلر مقدّس یرده منی طوتوب منی اولدرمکه قصد ایلر ایدیلر * امّا اللّٰهدن کلن
کومك اینن بو کونه کمین کچیکه و بیوکه شهادت ویره ویره دوررم و او زادلردن سوای
٢٣ که اولرن واقع اولمقلغنی موسی و پیغمبرلر دیپوبدرلر هیچ بر سوز دانشمرم * یعنی که
مسیح زحمت چکوب و اُولیلردن اوّلنجی قیام ایلین اولوب قومه و طایفه‌لره نوری
٢٤ ظاهر ایلیه‌جکدر * او بولری اوزی ایچون عرض ایلینده فستوس اوجا سس اینن
٢٥ دیدی پولس مجنون سن چوخ علمك سنی مجنونلغه آپارر * او ده دیدی من مجنون دکلم
٢٦ ـگرامی فستوس امّا حقیقتی و صاف عقلن سوزلرینی دانشرم * چونکه مَلِك اوزی که

اونن اینن جسارت ایلیوب دانشرم بو زادلردن اوتری خبردار در چون کمان آپاررم
که بو زادلردن هیچ بریسی اونه نامعلوم دکل چونکه بو بر بوجاقده واقع اولمیوبدر *
۲۷ ۲۸ ای مَلِك آغریباس آیا سن پیغمبرلره اینانرسن من بیلورم که اینانرسن * و آغریباس
۲۹ پولسه دیدی بر آز منی مسیحی اولمغه مایل ایلرسن * پولس ده دیدی اللّٰهدن استر
ایدم نه اینکه یالقوز سن امّا هامیسی ده که بوکون منم سوزمی اشیدرلر هم آز هم چوخ
۳۰ منم کمی اوله ایدیلر بو بندلردن سوای * و بولری دیمندن صوره مَلِك وحاکم و برنیقه
۳۱ واوزلری اینن آکلشنلر دوردیلر * و بر یانه چکلوب بر بری اینن دانشدیلر که بو
۳۲ آدم قتله ویا زنجیره مستحقّ هیچ بر زاد ایلمیوبدر * آغریباس ده فستوسه دیدی بو آدم
آزاد اوله بیلور ایدی اکر دعواسنی قیصره عرض ایلمش اولسه ایدی *

ایکرمی یدّنجی باب

۱ چون کمی اینن ایتالیایه کتمکمز مقرّر اولدی پولسی و برنیچه اوزکه دوستاقلری اعلی
۲ حضرت فوجنن بر یوزباشی سنه تاپشوردیلر که آدی یولیوس ایدی * و بر ادرامیتونلی
کمی یه منوب که اونن اینن آسیا ولایتنن ساحللرینی کزمجك ایدك یوله دوشدك و
۳ مقدونیّه دن سلانیکلی آریستارخوس بزم اینن ایدی * وصباحی صیدونه یندك وچون
یولیوسن پولسه التفاتی وار ایدی رخصت ویردی که دوستلرینن یانه کیدوب راحت
٤ اولسون * و اورادن یوله دوشوب یللرن مخالف اولمغندن اوتری قبرسن آلتندن
٥ کچدك * وقیلیقیّه و پامفیلیّه دریاسندن سوروب لیقیّه نن میرا شهرینه وارد اولدیق *
٦ و یوزباشی اوراده ایتالیایه کیدن بر اسکندریّه لی کمی تاپوب بزی اونه مندردی *
۷ و برنیچه کونلری یواش یواش یول سوروب کوچ اینن قنیدوسن یانه یتشدك و یل
۸ بزی یاخین کلمکه قویمیوب صالمونه طرفندن کریده سوردك * وکوچ اینن اوندن کچوب
۹ خوش بندر دیملن یره کلدك که لسایه شهری اونه یاخین در * و بر خیلی وقت کچندن
صوره ودریا سفری خطرناك اولمش ایدی اوندن اوتری ده که اوروج وقتی ایندی کچمش
۱۰ ایدی * پولس نصیحت ایلیوب اوله دیمر ایدی ای کشیلر کوررم که بو دریاسفری نه
۱۱ که یالقوز بوکه وکمی یه امّا جانلره ده زحمت وچوخ ضرر سببی اوله جقدر * امّا یوزباشی

١٢ پولسن دیدیکلرندن آرتق کمی بیوکنه وصاحبنه اینانر ایدی* وچون قیشی کچرتمکه او
بندر مناسب دکل ایدی چوخلری اورادن کوچمکه قرار ویردیلر بلکه اولسونکه
کریدن فینیکس بندرینه که مغربن جنوب و شمال طرفنه باخر قیشی کچرده بیلسونلر*
١٣ وچون بر جنوب یلی یواشجه اسدی خیال آپاردیلر که مقصودلرینه یتشوبدرلر و لنکر
١٤ آچوب کریدن ساحلندن یاخین کچر ایدیلر* امّا چوخ زمان کچمیوب آدی اوروقلیدون
١٥ طوفانلی یل کمی‌یه مخالف ظهور ایلدی* ویل کمی‌نی زور اینن ضبط ایلیوب چون
١٦ مقاومت ایلیه بیلمدی بی اختیار سورینور ایدك* وقلاودا آدنده بر جزیره‌نن یانندن
١٧ کچوب کوچ اینن قایغی طوته بیلدك* که اونی ایچری چکوب واسبابلر ایشالدوب کمی‌نی
دیبندن باغلادیلر وچون قورخر ایدیلر مبادا قومصاله دوشسونلر کمی‌نن یلکنلرینی
١٨ یندروب بو طور اینن سورینور ایدیلر* چوخ یزار اولمغه‌زدن اوتری صباحی یوکی
١٩ دریایه آتدیلر* اوچنجی کون اوز اللرمز اینن کمی‌نن اسبابنی آتدق* وچونکه چوخ ایّام نه
٢٠ کون و نه ده یولدوزلر کورنور ایدی وطوفان ده اوستمزه برك کلور ایدی او سببدن
٢١ نجاتمز ایچون هر امید کسلمش ایدی* وچون چوخدن آج ایدیلر او زمان پولس
اورتالرنده دوروب دیدی ای آدملر سزه کرك ایدی که منه قولاق آصوب کریددن
٢٢ چیخمیه ایدز وبو زحمت وضرری چکمیه ایدز* امّا ایندی ده کنه سزه نصیحت ایلرم که
خاطرجمع اوله‌سز چونکه سزدن هیچ بریسنن جانی تلف اولمیه‌جقدر کمی‌دن سوای*
٢٣ چونکه بو کیجه او الّهن ملکی که من اوننکی ام و اونه عبادت ده ایلرم منه ظاهر
٢٤ اولوب* دیدی قورخمه پولس سن قیصرن حضورنده کرك دوره‌سن و باخ اللّه سنن
٢٥ اینن سفر ایلینلرن هامیسنی سنه باغشلیوبدر* اونه کوره خاطرزی خوش طوتون
٢٦ ای کشیلر چونکه من اللّهه اینانرم که همان آیله اوله‌جق نیجه که منه دیلوبدر* امّا بز بر
٢٧ جزیره‌یه کرك دوشك* وآیله که اون دردنجی کیجه اولدی وقت که بز آدریا دریاسنده
چالخانور ایدك یاری کیجه‌ده کمی‌چیلر کمان ایلدیلر که بر طپراغه یاخینلاشرلر*
٢٨ وبلدی آتوب ایکرمی قولاج تاپدیلر وبر آز ده ایره‌لی کیدوب کنه بلدی آتدیلر و اون
٢٩ بش قولاج تاپدیلر* وقورخیلرندن اوتری که مبادا قایه‌لق برلره دوشك کمینن قیچندن

۴۰ درت لنکر آتوب صبح آچلانه منتظر ایدیلر * امّا چون کیچیلر کی‌دن قاچمق
مقصودنده ایدیلر وکی‌نن قباغندن ده لنکر آتمق بهانه‌سی اینن قایغی دریایه یندردیلر *
۴۱ پولس یوزباشییه وسربازلره دیدی اکر بولر کی‌ده قالماسونلر سز قورتله بیلمزسز *
۴۲ او وقت سربازلر قایغن ایپلرینی کسوب قویدیلر کتسون * وآیله که صبح استدی
۴۳ آچلسون پولس هامیسنه نصیحت ایلدیکه طعام یسونلر و دیدی بو کون اون دردنجی
۴۴ کون در که کوزلیوبسز وآج قارن اینن وقت کچردوب هیچ بیمیوبسز * او سببدن
نصیحت ایلرم که خوراك بیه‌سز چونکه بو سزن قورتلمغز ایچون در چونکه سزن هیچ
۴۵ برزن ده باشندن بر توك دوشمیه‌جکدر * وبولری دیبوب چورك کوتروب هامیسنن
۴۶ قباغنده اللّه شکر ایلیوب پارچه‌لدی ویمکه باشلادی * وهامیسنن یورکلرینه جسارت
۴۷ کلوب اوزلری ده طعام بیدیلر * وکی‌ده اولانلرن هامیسی ایکی یوز یتمش آلتی
۴۸ نفر ایدك * وخوراکدن دویانده بوغدانی دریایه آتوب کی‌نی بونکللتدیلر *
۴۹ وسحر آچلانده او یری طانیمر ایدیلر امّا ساحلی اولان بر دریا قولتوغی کوروب جهد
۵۰ ایلدیلر که اکر ممکن اولسه کی‌نی اورایه صالسونلر * ولنکرلری کسوب اولری دریایه
براخدیلر وسُکانن باغلرینی آچوب قباغده‌کی یلکنی یله ویردیلر وساحل طرفنی
۵۱ طوتوب کتدیلر * امّا ایکی طرفی دریا اولان بر یره راست کلوب کی‌نی اوطورتدیلر
وکی‌نن قباغی طپراغه باتوب دوردی ترینمدی وقیچی شپه‌لرن زورندن سوکلور ایدی *
۵۲ وسربازلر مصلحت ایلدیلر که دوستاقلری اولدرسونلر تا هیچ بریسی یوزوب قورتلماسون *
۵۳ امّا چون یوزباشی پولسی قورتارمق استر ایدی اولرن بو مرامنه مانع اولدی وامر
۵۴ ایلدیکه بوزه بیلنلر اوّل اوزلرینی دریایه آتسونلر * وقالانلرن ده بعضیلری تخته اوستنده
وبعضیلری کی‌نن پارچه‌لرندن بریسی اوستنده کناره چیخسونلر پس بیله واقع اولدیکه
هامیسی قوریلغه چیخوب قورتلدیلر *

ایکرمی سکزنجی باب

۱ ۲ و قورتلاندن صوزه بیلدیلر که او جزیره‌نن آدی ملطه ایدی * واورانن وحشی
خلقی بزه خیلی التفات کورستدیلر چونکه اود قالیوب یاغان یاغشدن اوتری وصاوقدن

٣ اوتری بزی قبول ایلدیلر* و پولس بر خیلی چوب یغشدروب اودن اوستنه قویاندہ
٤ اودن ایستیسندن بر افعی ایلانی چیخوب النه یاپشدی* و وقتکه او وحشی خلق
کوردیلر که جانور اونن النن آصلوبدر بر برینه دیدیلر بو آدم البتّه قاتل در که
٥ دریادن قورتلاندن صوره ده عدالت اونه زندہ کانلق ایلمکه مجال ویرمر* امّا اوزی او
٦ جانوری اودن ایچنه سلکوب هیچ بر ضرر ده کورمدی* اونده اونلر کوزلر ایدیلر که
شیشه و یا ناکاه اُولوب یره دوشه و چون اولر خیلی زمان کوزلیندن صوره اونه بر
٧ زیان یتشمدی فکرلرینی دکشوب دیدیلر که او بر الٰه در* و او یرن اطرافنده املاکی
اولان او جزیره‌نن بیوکی پوپلیوس آدلی شخص بزی اوچ کون قوناق ایلیوب مهربانلق
٨ اینن مهمانتوازلق ایلدی* و واقع اولدیکه پوپلیوسن آتاسی قزدرر ایدی و اسهالی
اولوب یاتر ایدی پولس اونن یانه کیدوب دعا ایلدی و اللرینی اونن اوستنه قویوب
٩ اونه شفا ویردی* ایندی بو واقع اولاندن صوره جزیره‌ده اولان اوزکه ناخوشلر
١٠ کلوب شفا تاپر ایدیلر* بولر چوخ حرمت اینن بزه احترام ایلیوب بز یوله دوشنده ده
مایحتاجمزی تدارك ایلدیلر*
١١ و اوچ آیدن صوره جوزا نشانلی بر اسکندریّه‌لی کمی‌یه که قیشی جزیره‌ده کچرمش
١٢ ایدی منوب* سیراکوسایه یندك و اوراده اوچ کون قالدق* و اوندن دولانوب
١٣ ریجیونه کلوب اوراده بر کون قالاندن صوره جنوب یلی اسنده ایکنجی کون پوتیولی‌یه
١٤ وارد اولدق* و اوراده قرداشلر تاپوب اولر بزدن توقّع ایلدیلر که یدّی کون
١٥ قالاق و بو طور اینن رومایه کلدك* و قرداشلر اوراده بزم باره‌مزده اشیدوب آپیوسن
بازاری اینن اوچ دکّان کندینه قدر استقبالمزه چیخدیلر و پولس اولری کورنده اللّٰهه شکر
ایلیوب یورکلندی*
١٦ ایندی رومایه کلنده یوزباشی دوستاقلری سربازلرن بیوکنه تسلیم ایلدی امّا پولسه اذن
١٧ ویرلدی که اوزینی حفظ ایلین سرباز اینن آیری قالسون* و واقع اولدیکه اوچ کوندن
صوره پولس رومادہ اولان یهودیلرن متشخّصلرینی بر یره چاغردی و اولر جمع اولنده
دیدی ای قرداشلر من ملّتن یا اجدادمزن آیینارینن خلافنه هیچ بر زاد ایلمیوب

۱۸ اورشلیمدن باغلانمش رومالیلرن اللرینه تسلیم اولندم ✲ که اولر دیوانمه یتشندن
صوره منده قتله مستحق هیچ بر زاد اولمامقدن اوتری استر ایدیلر که منی بوشلاسونلر✲
۱۹ امّا چون یهودیلر معارض اولدیلر مجبور قالدم که دعوای قیصره عرض ایلیم نه که
۲۰ کویا ملّتمدن بر ادّعام وار✲ ایندی همان بونن ایچون سزی کورمکه و سزن اینن
۲۱ دانشمغه سزی چاغرمشم چونکه اسرائیلن امیدی ایچون بو زنجیرلرده ام✲ اولرده اونه
دیدیلر بزسنن حقّکده یهودیّه‌دن نه برکاغذ آلمشق و نه ده کلن قرداشلردن بریسی سنن
۲۲ خصوصکده بریمان خبر کتوروب یا دیپوبدر✲ امّا مناسب او درکه سنن فکرلرکی سندن
اشیدك چون بو مذهبدن اوتری بزه معلوم درکه هر یرده اونن ضدّنده دانشرلر✲
۲۳ پس اونه برکون تعیین ایلیوب چوخلر اونن قوناق اولدیغی منزله یانه کلدیلر او
ده اولره اللّهن پادشاهلغنی بیان ایلیوب وشهادت وبروب سحردن اخشامه قدر اولری
۲٤ عیسی‌نن باره‌سنده موسی‌نن شریعتندن وپیغمبرلردن الزام ایلر ایدی✲ و بعضیلری اونن
۲۵ دیدیکلرینه اعتقاد ایلیوب بعضیلری ده ایمان کتورمر ایدیلر✲ پس بر بری اینن
متّفق اولمیوب آیریلدیلر وقت که پولس بو برجه سوزی دیدی که اشعیا پیغمبرن
۲٦ واسطه‌لغی اینن روح القدس بزم اجدادمز اینن یخشی دانشدی✲ که دیدی کت بو
خلقن یانه و دی اشتمك اینن اشیده‌جکسز امّا آنلامیه‌جقسز و باخمق اینن باخه‌جقسز
۲۷ امّا کورمیه‌جکسز✲ چونکه بو خلقن یورکی برکیوب قولاقلری اینن آغر اشیدرلر و اوز
کوزلرینی یومدیلر که مبادا کوزلری اینن کورسونلر و قولاقلری اینن اشتسونلر و یورکلری
۲۸ اینن آنلاسونلر و اولر توبه ایلیوب من اولره شفا ویرم✲ ایندی سزه معلوم اولسون که
۲۹ اللّهن نجاتی طایفه‌لره کوندرلدی و اولر اشیده‌جکدرلرده✲ واو بو زادلری دانشاندن
۳۰ صوره یهودیلر اوز آرالرنده چوخ مجادله ایلیوب کندیلر✲ امّا پولس تمام ایکی ایل اوز
۳۱ خرجی اینن قالدی و هامیسنی قبول ایلر ایدی که یانه کلور ایدیلر✲ و اللّهن پادشاهلغنی
وعظ ایلیوب عیسی مسیحن باره‌سنده کمالِ جسارت اینن مانعسز تعلیم ویرر ایدی✲

پولس رسولن رومالیلره یازدیغی رساله

اوّنجی باب

۱ پولس عیسی مسیحن قولی دعوت اولنمش رسول اللّهن او مژده‌سنه آیرلمش ✲
۲ که اونی اوز پیغمبرلرینن واسطه‌لغی اینن اوّلدن مقدّس کتابلرده وعده ایلمش ایدی ✲
۳ اوز اوغلی باره‌سنده که جسمه کوره داودن نسلندن اولوب ✲ امّا قدسیّت روحنه کوره
۴ اولیلردن قیام ایلمکندن اوتری قدرت اینن اللّهن اوغلی مقامنده مقرّر اولوبدر یعنی ربّمز
۵ عیسی مسیحن باره‌سنده ✲ که اونن آدی ایچون ٭هامی طایفه‌لرده ایمانه اطاعت اولمقدن
۶ اوتری اونن واسطه‌لغی اینن عنایت و رسالت آلدق ✲ که سز ده اولرن آراسنده
۷ عیسی مسیحن دعوت اولنمشلری سز ✲ رومادہ اولان هامی اللّهن سوکلیلرینه و سزه که
دعوت اولنمش مقدّسلر سز آتامز اللّهدن و ربّمز عیسی مسیحدن عنایت و سلامت
اولسون ✲
۸ اوّلا سزن هامیز ایچون عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن اللّهمه شکر ایلرم که سزن ایمانز
۹ تمام عالمده شایع اولور ✲ چونکه او اللّهی که روحم اینن اونن اوغلنن مژده‌سنده اونه
۱۰ خدمت ایلرم شاهدم در که نیجه سزی دایمًا یادمه کتورِرم ✲ و همیشه دعالرمده یالوارِرم
۱۱ که بلکه بر دفعه اللّهن ارادہ‌سی اینن سزن یانزه کلمکه یولم دوشسون ✲ چونکه سزی
۱۲ کورمکه آرزو چکرِم که سزی قایم ایلمك ایچون سزه روحانی انعام یترم ✲ یعنی که
بزده یعنی هم سزده و من‌ده اولان ایمانن جهتندن سزن اینن برلکده تسلّی حاصل ایلیك ✲
۱۳ وای قرداشلر استمرم که آکاه اولمیه‌سز که یانزه کلمکه چوخ دفعه قرار قویدم (اکرچه
ایندیه کمین منع اولندم) که او غیری طایفه‌لر آراسنده اولدیغی کبی سزن آرایزده ده بر

١٤ ثرم اولسون * من هم یونانیلره هم خارجیلره و هم عاللره و جاهللره بورجلی ام *
١٥ ١٦ ایله که المدن کلدیکی قدر سزه ده که رومادہ سز انجیلی رضا اینن مژده ویرم * چونکه
من مسیحن مژدہسندن اوتانمام چونکه نجات ایچون هر ایمان کتورنه اللّٰه قوّتیدر اوّلا
١٧ یهودیه و یونانییه ده * چونکه اللّٰهن عدالتی اونه ایماندن ایمانه کشف اولور نیجه که
یازلوبدر که عادل ایماندن دیریله جکدر *
١٨ چونکه اللّٰهن غضبی کوکدن آدملرن هر فسق و حقّسزلغی اوستنه آشکار اولور که
١٩ حقّسزلق اینن حقیقتی منع ایلرلر * چونکه اللّٰهن باره سنه یلمکی ممکن اولان زادلر
٢٠ اولرده آشکار در چونکه اللّٰه اولره آشکار ایلیوبدر * چونکه اونن کوزه کورنمین
مخصوصیّتلری یعنی اونن ابدی قدرتی و الٰهی صفتلری دنیانن خلقتندن بویانه یرادلمش
٢١ زادلردن معلوم اولوب آشکار کورنور ایله که اولر عذرسز اولورلر * چونکه اللّٰهی
بیلوب اونه اللّٰهه لایق اولان کمی نه تمجید ایلمدیلر و نه ده شکر ایلدیلر امّا اوز خیاللرنده
٢٢ باطل اولدیلر و اولرن بیفهم قلبی ظلمته دوشدی * وعالم ایك دیپه دیپه احمقلر
٢٣ اولدیلر و بی زوال اللّٰهن جلالنی فانی آدم وقوشلر و درت ایاقلیلر و حشرات صورتی
٢٤ تشبیهنه دوندردیلر * او سببدن ده اللّٰه اولری مردار اولق ایچون اولرن یورکلرینن
٢٥ شهوتلریه تسلیم ایلدی که اوزلرنه اوز جسدلرینی رسوا ایلسونلر * که اللّٰهن حقیقتنی
یلانه تبدیل ایلیوب مخلوقه آرتق سجده و عبادت ایلدیلر او خالقدن که ابد الاباده کمین
٢٦ متبارك در آمین * پس بوندن اوتری اللّٰه اولری عیبلی هوسلره تسلیم ایلدی چونکه
٢٧ اولرن عورتلری طبیعی استعمالی طبیعی یه مخالف دکشدیلر * وهمان بو طور اینن ده اولرن
ذکوری عورتن طبیعی استعمالنی قویوب اوز شهوتلرنده بری برینه قزشوب ذکور ذکور
٢٨ اینن رسوالق ایلیوب اوز ضلالتلرینن جزاسنی اوزلرنه آلدیلر * ونیجه که اللّٰهی فهمده
طوتمغه راضی اولمادیلر پس اللّٰه ده اولری بیوجه عقله تسلیم ایلدی که نالایق زادلر
٢٩ ایلسونلر * که اولر هر حقّسزلق وزنا و شرارت و طمع و بد خواهلق اینن دولی اولوب
٣٠ حسددن قتلدن دعوادن حیلهدن و بدخُلقلقدن مملوّ اولسونلر * سُخنچینلر غیبت
ایلینلر اللّٰهه بغض ایلینلر بی حیالر متکبّرلر فخر ایلینلر یمان ایشلر پیدا ایلینلر والدینه

٢١ ٢٢ مطیع اولیانلر* عقلسزلر بیوفالر الفتسزلر بارشمیانلر مروّتسزلر اولوب* اگرچه اللّهن حکمنی بیلورلر که بو طور زادلری ایلینلر اولومه مستحقّ درلر نه اینکه بولری ایلرلر امّا ایلینلردن ده واضی اولورلر*

ایکنجی باب

١ پس ای حکم ایلین هر آدم که اولاسن عُذرسز سن چونکه اوزکه‌سنه حکم ایلمك
٢ اینن اوزگه حکم ایلرسن چونکه حکم ایلیه ایلیه سن همان زادلری ایلرسن* و بز بیلورك
٣ که بیله زادلری ایلینلرن اوستنده اللّهن دیوانی حقّ اینن در* پس مکر بونی گمان
آپاررسن ای بو زادلری ایلینلره حکم ایلیوب اوزك همان اولری اجرا ایلین آدم که سن
٤ اللّهن دیوانندن قورتله‌جقسن یا مکر اونن غایت لطفنی و تحمّلنی و حلمنی تحقیر ایلرسن
٥ وبیلمرسن که اللّهن لطفی سنی توبه یه آپارر* وسنن قساوتلغك و توبه‌سز قلبك جهتندن
٦ غضبن و او اللّهن حقّ دیوانن اظهار اوله‌جغی گونه اوزگه غضب یغرسن* که هر
٧ بریسنه اوز عملرینه گوره جزا ویره‌جکدر* یعنی صبر اینن بخشی عمل ایلینه عزّت
٨ وحرمت و باقی زادلری آخنارانلره ابدی حیات* امّا لجاجت اهلنه وحقیقته مطیع
٩ اولیوب حقسزلغه اطاعت ایلینلره غضب و خشم* مصیبت وعذاب هر بر بیسلق
١٠ ایلین آدمن جانته اولا یهودیه وهم یونانی‌یه* امّا عزّت وحرمت وسلامت هر بر
١١ خیر ایلینه اوّلا یهودیه و هم یونانی‌یه ویره‌جکدر* چونکه اللّهن یانده یوز گورمك
١٢ بوخدر* چونکه نه قدریکه ناشرعًا گناه ایلدیلر ناشرعًا ده هلاك اولارلر امّا نه قدریکه
١٣ شریعت اینن گناه ایلدیلر اولره شریعت اینن حکم اوله‌جقدر* چونکه نه‌که شریعتی
١٤ اشیدنلر اللّهن نظرنده عادل‌درلر امّا شریعتی اجرا ایلینلر عادل صایله‌جقدرلر* چون
وقتکه شریعتلری اولمیان طایفه‌لر طبیعت اینن شریعتن احکامنی عمله گتوررلر بولرن
١٥ که شریعتلری بوخدر اوزلری اوزلرینه شریعت درلر* چون گورسدرلر که شریعتن
عملی اوز قلبلرنده یازلوبدر وانصافلری ده شهادت ایلیوب فکرلری اوز آرالرنده بری برینه
١٦ مذمّت ایلرلر یا بری برینی معذور طوترلر* او گونده که اللّه آدملرن گیزلین زادلرینی
منم مژده‌مه گوره عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن حکم ایلیه‌جکدر*

١٧ باخ سنن آدك یهودی در و شریعته دَیانرسن و اللّٰه فخرایلرسن ✲ و اراده‌سنی بیلورسن
١٨
١٩ و شریعتدن تعلیم آلوب افضل زادلره تشخیص ویررسن ✲ و یقین ایلیوبسن که اوزك
٢٠ کورلره رهبر و ظلمتده اولانلره نور سن ✲ هم جاهللره استاد و اوشاقلره معلّم سن یعنی که
٢١ شریعتن علمی و حقیقتن صورتی وارك در ✲ پس سن که اوزکه‌لره اوکره‌درسن آیا
٢٢ اوزکه اوکرتمزسن سن که وعظ ایلرسن که کرك اوغرلامامق اوغررسن ✲ سن که
دیپرسن کرك زنا ایلمك زنا ایلرسن سن که بتلردن نفرت ایلرسن معبدی کسرسن ✲
٢٣ سن که شریعته فخر ایلرسن شریعتدن تجاوز ایلمك اینن اللّٰهی بی حرمت ایلرسن ✲
٢٤ چونکه سزن جهتزدن اللّٰهن آدینه طایفه‌لر آراسنده کفر دیلور نیجه که یازلوبدر ✲
٢٥ چونکه خُتنه فایده ایلَر اکر شریعتی عمله کتوره‌سن امّا اکر شریعتدن تجاوز ایلین‌سن
٢٦ سنن ختنه‌ك نامختونلق حساب اولندی ✲ ایندی اکر نا مختون شریعتن احکامنی عمله
٢٧ کتورسه مکر اونن نامختونلغی اوزینه خُتنه حساب اولنماز ✲ و طبیعتدن نامختون
اولان شریعتی صاخلامق اینن مکرسنی که کتاب و شریعتك وار ایکن شریعتدن تجاوز
٢٨ ایلرسن حکم ایلمز ✲ چونکه نه‌که ظاهرده یهودی اولان یهودی در و نه‌که ظاهرده جسمده
٢٩ اولان خُتنه خُتنه در ✲ امّا یهودی او باطنده اولان در و خُتنه او روح اینن (و نه‌که
یازی‌یه کوره اولان) خُتنه در که اونن تعریفی انسانلردن دکل امّا اللّٰهدن در ✲

اوچنجی باب

١ ایندی یهودینن فضیلتی نه‌در یا خُتنه‌نن فایده‌سی نه‌در هر وجه اینن چوخ در اوّلا
٢ بو سببدن که اللّٰهن کلاملری اوله امانت ویرلدی ✲ نه اولور اکر بر نیچه‌لری ایمانسز
٣ اولدیلر مکر اولرن ایمانسزلغی اللّٰهن ایمانی باطل ایلَر ✲ حاشا قوی اللّٰه حقّ اولسون
اکرچه هر آدم یلانچی اولا نیجه‌که یازلوبدر که سوزلرکه کوره عادل صایله‌سن و حُکم
٤ اولندیغکده غلبه ایلیه‌سن ✲ پس اکر بزم حقّسزلغمز اللّٰهن عدالتنی اظهار ایلِر نه دِیَك
٥ مکر اللّٰه عدالتسز در که غضب ایلر انسان کمی دانشرم ✲ حاشا و الّا اللّٰه دنیایه نیجه
٦ حکم ایلر ✲ چونکه اکر اللّٰهن دوغریلغی منم یلانم اینن اونن عزّتی ایچون چوخالدی
٧

۸ یس نه‌دن اوتری من دها کناهکار کمی حکم اولنورم * نه ایچون غیبتمز اولنان کمی
ایلمیك نیجه‌که بعضیلر دیمرلر که بز دیمرك که کلون شرّی ایلیك که خیر کلسون که
اولرن دیوانی حقّ در *
۹ پس نه آیا فضیلتمز وار هیچ بوخ در چونکه اوّلدن اثبات ایلدك که هم یهودیلر و هم
۱۰ یونانیلر هامیسی کناه آلتنده‌درلر * نیجه‌که یازلوبدر که عادل یوخدر بری ده یوخدر *
۱۱ ۱۲ آنلیان یوخ اللّهی آختاران یوخ * هامیسی آزدیلر و تماماً بیوجه اولدیلر یخشیلق ایلین
۱۳ یوخ بر نفرده یوخدر * اولرن بوغازی آچق مَدفَن در اوز دیللری اینن حیله‌باز اولدیلر
۱٤ اولرن دوداقلری آلتنده افعی زهری وار * آغزلری لعنت و آجیلق اینن دولی
۱۵ ۱٦ در * ایاقلری قان توکمکه یکین در * اولرن یوللرنده هلاکت و مشقّت وار *
۱۷ ۱۸ و سلامتن یولنی طانیمادیلر * اولرن کوزلرینن قباغنده اللّهن قورخیسی یوخدر *
۱۹ اما بز بیلورك که شریعت هامی دیدیکلرینی شریعت آلتنده اولانلره دیمر تاکه هر آغز طوتلسون
۲۰ و تمام عالم اللّهن حضورنده تقصیرلی اولسون * چونکه شریعتن عمللرندن هیچ بر بشر
اونن حضورنده عادل صایلماز چونکه شریعتن واسطه‌لغی اینن کناهن بیلمکلکی اولور *
۲۱ امّا حاله اللّهن عدالتی شریعت‌سز ظاهر اولوب شریعتن و پیغمبرلرن طرفندن شهادت
۲۲ تاپوبدر * یعنی اللّهن عدالتی که عیسی مسیحن ایمانی اینن هامی‌یه و هامی ایمان کتورنلر
۲۳ اوستنه اولور چونکه تفاوت یوخدر * چون هامیسی کناه ایلیوبدرلر و اللّهن
۲٤ عزّتنده ناقص درلر و اونن عنایتندن مُفت عادل صایلورلر * یعنی عیسی مسیحده اولان
۲۵ فدیه اینن * که اللّه اونی اونن قانندن اولان ایمانن واسطه‌لغی اینن کفاره تقدیم ایلدی
تاکه اللّهن تحملی زمانده اوّلدن عمله کتورلن کناهلری باغشلامق اینن اوز عدالتنی
۲٦ اظهار ایلسون * یعنی اوز عدالتنی اظهار ایلسون همان بو عصرده که اوزی عادل
۲۷ و عیسی‌یه ایمان کتورنی ده عادل صایان اولسون * ایندی افتخار هرادەدر باطل
۲۸ اولدی هانسی شریعت اینن آیا عمللرن شریعتی اینن خیر امّا ایمانن شریعتی اینن * پس
ایندی اعتقادمز بو در که انسان ایمان اینن عادل صایلور شریعتن عمللرندن سوای *
۲۹ ۳۰ آیا او یالقوز یهودیلرن اللّهی در مکر طایفه‌لرن ده اللّهی دکل بلّی طایه‌لرن ده * از

۲۱ بسکه بر اللّه در که مختونی ایماندن و نامختونی ده ایمان اینن عادل صایر* پس آیا
شریعتی ایمان اینن باطل ایلِرك حاشا امّا شریعتی ثابت ایلِرك*

دردنجی باب

۱ ۲ ایندی نه دیمك که آتامز ابراهیم بشریّته کوره تاپدی* چونکه اگر ابراهیم عملردن
۲ عادل صایلدی افتخاری اولور امّا نه که اللّهن حضورنده* چونکه کتاب نه دیر
٤ دیر که ابراهیم اللّهه ایناندی و اونه عدالت صایلدی* پس عمل ایلینه مُزد عنایتدن
٥ حساب اولماز امّا بورج بابتندن صایلور* لاکن او که عمل ایلمیوب ظالمی عادل صایانه
٦ ایمان کتورِر اونه اونن ایمانی عدالت صایلور* نیجه که داود ده او آدمن مبارکلکنی
۷ تعریف ایلر که اللّه اونه عملسز عدالت حساب ایلر* یعنی خوشا اولرن حالنه که
۸ عدالتسزلقلری باغشلاندی وکناهلری اُورتلدی* مبارك در او کیمسه که ربّ اونه
۹ کناه صایماز* ایندی بو مبارکلك آیا مختونه در یا نامختونه ده چونکه دیر که ابراهیمه
۱۰ ایمانی عدالت حساب اولندی* ایندی نیجه حساب اولندی آیا ختنه‌ده یا ختنه‌سزلقده
۱۱ ختنه‌ده یوخ امّا ختنه‌سزلقده* وختنه‌نن نشانی ختنه‌سزلقده اولان ایمانن عدالتنن مُهری
کمی آلدی تاکه نا مختونلقده اینانانلرن هامیسنن آتاسی اولسون که اولره ده عدالت
۱۲ صایلسون* واهلِ ختنه‌یه ده آتا اولسون که اولر یالقوز ختنه جهتندن اولاد دکللر
۱۳ امّا هم آتامز ابراهیمن ختنه‌سزلقده‌کی ایمانن ایزلرنده کزرلر* چونکه ابراهیمه یا اونن نسلنه
او وعده که دنیانن وارثی اولاجقدر نه‌که شریعت اینن امّا ایمانن عدالتی اینن اولدی*
۱٤ چونکه اگر شریعتدن اولانلر وارثلر اولسونلر ایمان بوش اولور و وعده ده باطل*
۱٥ چونکه شریعت غضبی حصوله کتورِر چونکه هرادە که شریعت یوخدر تجاوز ده یوخ*
۱٦ بوندن اوتری ایمان اینن در تاکه عنایت اینن اولسون یعنی تاکه وعده تمام نسله نه‌که
یالقوز شریعتدن اولانه امّا ابراهیمن ایمانندن اولانه ده ثابت اولسون که هامیمزن
۱۷ آتاسی در* نیجه که یازلوبدر که سنی چوخ طایفه‌لره آتا ایلدم او اللّهن حضورنده که اُولیلری
۱۸ دیریلدر واولیان زادلری اولان کمی چاغرر* یعنی او ابراهم که امید یوخ ایکن امید

اینن ایناندی تاکه او دِیلنه کوره که سنن نسلك بیله اولاجقدر چوخ طایفه‌لرن آتاسی
۱۹ اولسون * و ایمانده ضعیف اولیوب یوزیاشنه یاخین اولان حالده اوز جسدینن
۲۰ اُولمش اولدیغنی و ساره‌نن ده رحمنن اُولدیکنی فکر ایلمدی * و اللّهن وعده‌سنه ایمانسزلق
۲۱ اینن شكّ کتورمدی امّا ایمان اینن قوّتلنوب اللّهه عزّت ویردی * وکاملاً خاطرجمع
۲۲ اولدی که وعده ایلین (وفا) ایلمکه ده قادردر * بوندن اوتری ده اونه عدالت یرینه
۲۳ حساب اولندی * پس یالقوز اونن ایچون یازلمادی که اونه حساب اولندی *
۲۴ امّا بزم ایچون‌ده که بزه ده صایله‌جق در که بز ربّمز عیسی‌نی اُولیلردن دیریلدنه
۲۵ اینانرك * که بزم تجاوزلرمزدن اوتری تسلیم اولوب بزم عدالتمز ایچون‌ده دیریلدی *

بشنجی باب

۱ ایندی که ایمان واسطه‌لغی اینن عادل صایلمشیق پس اللّه اینن ربّمز عیسی مسیحن
۲ واسطه‌لغی اینن سلامتلکمز وار * وهم اونن واسطه‌لغی اینن ایماندن بو عنایته که اونده
۳ دورمش ایق تقرّبمز وار و اللّهن جلالنن امیدینه فخر ایلرك * و نه که یالقوز بو لاکن حتّی
۴ مصیبتلرده ده فخر ایلرِك چونکه بیلورك که مصیبتدن صبر چیخار * و صبردن تجربه
۵ وتجربه‌دن امیدوارلق * و امید اوتاندرماز بو سببدن که بزه ویرلن روح القدسن
۶ واسطه‌لغی اینن اللّهن محبّتی کویکللرمزه توکلوبدر * چونکه بز حاله ضعیفلقده ایکن
۷ مسیح مناسب وقتده کناه‌کارلرن عوضنده اُولدی * چون عادل کیمسه‌نن عوضنده
بر کیمسه‌نن اُولمکی چتین اتّفاق دوشر چونکه بر یخشی کیمسه‌نن عوضنده بلکه بر کیمسه
۸ اُولمکه جرأت ایلسون * امّا اللّه بزم اوستمزه اولان اوز محبّتی بونن اینن آشکار ایلِر که
۹ مسیح بزم عوضمزده که بز حاله کناه‌کار ایدك اُولدی * پس دها چوخ آرتق ایندی که
اونن قاننن سببی اینن عادل صایلمش ایق اونن واسطه‌لغی اینن غضبدن قورتله‌جق
۱۰ ایق * چونکه اکر دشمن اولان وقتده اونن اوغلنن اُولمکی اینن غضبدن چیخدق پس
دها چوخ آرتق ایندی که غضبدن چیخمش ایق اونن دیریلمکنده نجات تاپه‌جغیق * و نه
۱۱ آنجق بو لاکن حتّی اللّهده ده ربّمز عیسی مسیحن وسیله‌سی اینن فخر ایلِرك که ایندی اونن

١٢ واسطه‌لغی اینن کفاره‌نی آلدق ✲ پس نیجه که بر آدمن وسیله‌سی اینن کناه وکناهن
واسطه‌لغی اینن اولوم دنیایه داخل اولدی و بو طور اینن اولوم هامی انسانلره یتشدی
١٣ اونه کوره که هامیسی کناه ایلدیلر ✲ چون شریعته کمهن دنیاده کناه وار ایدی امّا
١٤ شریعت اولمیانده کناه صایلماز ✲ امّا آدمدن موسی‌یه کمهن اولوم تسلّط ایلدی حتّی
١٥ اولره ده که آدمن تجاوزینن مشابهتنده کناه ایلمدیلر که او کلنن مثلی ایدی ✲ امّا نیجه که
تجاوز عنایت ده ایله دکلدر چونکه اکر او بر کیمسه‌نن تجاوزی اینن چوخلر اُولدیلر
پس دها چوخ آرتق اللّهن عنایتی و بخششی بو بر آدمن یعنی عیسی مسیحن عنایتی
١٦ اینن چوخلرن اوستنه چوخالور ✲ و بخشش او بر کناه ایلینن وسیله‌سی اینن اولان
کمی دکل چونکه حکم او بر تجاوزدن جزایه امّا بخشش چوخ تجاوزلردن عدالته
١٧ مقرّر اولدی ✲ چون اکر او برن تجاوزندن اوتری او برن واسطه‌لغی اینن اولوم
تسلّط ایلدی دها چوخ آرتقلق اینن اولر که عنایتن و عدالتن بخششنن بوللغنی تاپرلر بو
١٨ برن یعنی عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن دیریلمه تسلّط ایلرلر ✲ پس نیجه که او
برن تجاوزی اینن هامی آدملر ایچون جزا مقرّر اولدی او طور اینن ده بو برن عدالتی
١٩ اینن هامی آدملره دیریلغن عدالتی ایچون اولور ✲ چون نیجه‌که بر آدمن اطاعت
ایلمکندن چوخلر کناهکار اولدیلر او طور اینن ده بو برن اطاعت ایلمکندن چوخلر
٢٠ عادل اوله‌جقدرلر ✲ شریعت ده آرالغه کیردی که تجاوز آرتسون امّا هراده که کناه
٢١ چوخالدی عنایت اوندن دها ده آرتق اولدی ✲ تا نیجه‌که کناه اولوم اینن تسلّط
ایلدی او طور اینن ده ربّمز عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن ابدی دیریلغه عدالتدن
اوتری عنایت تسلط ایلسون ✲

آلتنجی باب

١ پس نه دِیَك آیا کناهده قالاق که عنایت چوخالسون ✲ حاشا بز که کناهه اُولدك
٢ دها نیجه اونده رفتار ایلیك ✲ آیا بیلمرسز که بزم هر نه قدرمز که مسیح عیسی‌یه تعمید
٤ اولنمش ایق اوکن اولومنه تعمید اولنمشیق ✲ پس اُولومه تعمید اولنمق واسطه‌لغی اینن

اونن اينن دفن اولنمشيق تا نيجه كه مسيح اُوليلرن آراسندن آتانن جلالى اينن قيام ايلدى
٥ آيله ده بز ديريلغن تازه‌لكنده رفتار ايليك ✲ چونكه اكر اونن اُولومنن مشابهتنه
٦ يكوجود اولدق قيامنده ده البتّه يكوجود اولاجغيق ✲ وبونى بيلورك كه كهنه انسانمز اونن
اينن حاچه چكلدى تاكه كناهن بدنى تلف اولسون آيله كه دها كناهه بنده‌لك ايلمينك ✲
٧ چونكه اُولن كيمسه كناهدن عادل صايلور ✲ امّا اكر مسيح اينن اُولمشك اينانرق كه
٨
٩ اونن اينن ديرى ده اولاجيق ✲ ويلورك كه مسيح اُوليلردن قيام ايليوب بر ده اُولميه‌جكدر
١٠ دها اونن اوستنه اُولومن تسلّطى يوخ در چون او كه اُولدى بر دفعه كناهه اُولدى واو
١١ كه ديريلور اللّٰهه ديريلور ✲ سز ده بيله اوززى كناهه اُولى امّا اللّٰهه ربّمز مسيح
١٢ عيسى‌ده ديرى حساب ايليون ✲ پس كناه سزن اُولمللى بدننزده تسلّط ايلمسون ايله كه
١٣ اونن خواهشلرينه اطاعت ايليه‌سز ✲ وسزن اعضالرزى كناهه حقّسزلق اسبابلرى
اولمغه ويرميون امّا اوززى اُوليلردن ديريلمشلر كمى اللّٰهه وسزن اعضالرزى اللّٰهه
١٤ عدالت اسبابلرى اولمغه ويرون ✲ چونكه كناه سزه حُكم ايلميه‌جكدر چونكه سز
شريعت آلتنده دكل سز امّا عنايت آلتنده سز ✲
١٥ پس نه در آيا كناه ايليك او سببدن كه شريعت آلتنده دكل ايك امّا عنايت آلتنده
١٦ ايك حاشا آيا بيلمرسز كه نه‌يه كه سز اوززى اطاعت ايچون قوللغه ويره‌سز اونه
اطاعت ايلين قوللرسز خواه كناهه اولسون اُولوم ايچون وخواه اطاعته اولسون
١٧ عدالت ايچون ✲ امّا شكر اولسون اللّٰهه كه اكرچه سز كناهن قوللرى ايدز امّا حالا او
١٨ تعليمن نمونه‌سنه كه سز اونه تسليم اولندز يوركدن اطاعت ايلدز ✲ وايندى كناهدن
١٩ قورتلوب عدالته بنده اولوبسز ✲ سزن جسمزن ضعيفلغندن اوترى انسانلق طورى اينن
دانشرِم يعنى نيجه كه اعضالرزى ناپاكلغه وناشرعلغه شريعتسزلق ايچون قوللغه ويرمش
٢٠ ايدز او طور اينن ايندى اعضالرزى پاك اولمق ايچون عدالته قوللغه ويرون ✲ چونكه
٢١ وقت كه كناهن بنده‌لرى ايدز عدالته نسبت آزاد ايدز ✲ پس او زادلردن كه اولردن
اوترى ايندى اوتانرسز او وقت نه ثمره‌يز وار ايدى چونكه اولرن آخرى اولوم در ✲
٢٢ امّا ايندى كناهدن آزاد واللّٰهه قول اولوب پاكلق ايچون ثمره‌يز وار وآخرى ده ابدى

۲۴ حیات در* چونکه کناهن اجرنی اولوم امّا اللّهن بخششی ربّمز عیسی مسیحده ابدی
حیات در*

یدنجی باب

۱ مکر بیلمرسز ای قرداشلر (چونکه من شریعتی بیلنلر اینن دانشرم) که مادام که انسان
۲ دیری در شریعت اونن اوستنه حکم ایلر* چونکه اری اولان عورت شریعت اینن
۳ دیری ارینه باغلی در امّا وقت که اری اُولسه اوندن ار خصوصنده اولان شریعتدن
آزاد اولور* پس اری دیری ایکن آکر او بر اوزکه اره کتسه زانیه آدلانور امّا آکر
۴ اری اُولسه شریعتدن آزاد اولور اَیله که اوزکه اره کیدنده زانیه دکل* بیله ده قرداشلرم
سز مسیحن بدننن واسطه‌لغی اینن شریعته اُولوبسز که بر اوزکه‌سننکی اولاسز یعنی او
۵ اُولیلردن دورمشنکی اولاسز تا که اللّهه ثمره کتورك* چونکه وقت که بونده ایدك
۶ شریعت اینن اولان کناه‌لرن شهوتلری اُولومه ثمره کتورمك ایچون اعضالرمزده ایشلر
ایدیلر* امّا ایندی بز اونه که اوندن باغلی ایدك اُولوب شریعتدن آزاد اولدق تا که
روحن تازه‌لکنده و نه که یازینن کهنه‌لکنده قوللق ایلیك*
۷ پس نه دِیَك آیا شریعت کناه در حاشا امّا من کناهی بیلمز ایدم مکر شریعت اینن
۸ چونکه من شهوتی طانیماز ایدم آکر شریعت دیمسه ایدی که شهوتك اولماسون* امّا
کناه حکمدن فرصت تاپوب منده هر شهوتی حصوله کتوردی چونکه شریعت اولیانده
۹ کناه اُولی در* امّا من بر زمان شریعت بوخ ایکن دیری ایدم لاکن حکم کلنده کناه
۱۰ دیریلدی* و من اُولدم و او حکم که حیات ایچون ایدی منه اُولوم سببی تاپلدی*
۱۱ ۱۲ چونکه کناه حکمدن فرصت تاپوب منی آلداتدی و اونن اینن منی اُولدردی* اَیله
۱۳ که شریعت اوزی مقدّس و حکم مقدّس و دوغری و یخشی در* پس آیا یخشی زاد منه
اُولوم سببی اولدی حاشا امّا کناه سبب اولدی تا که یخشی زادن واسطه‌لغی اینن منه اولوم
کتورن کناه آشکار اولسون تا که کناه حکم سببی اینن چوخ آرتق قباحتلی اولسون*
۱۴ چونکه بز بیلِرك که شریعت روحانی در امّا من جسمانی و کناه آلتنه صاتلمش ام*
۱۵ چونکه من آنلامرم که نه ایلرم چونکه نه که استدیکمی عمله کتوررم امّا او زادی که اونه

١٦ بغض ایلرم اونی ایلرم ✲ پس اکر استمدیکمی ایلرم شریعته قایل اولورم که یخشی
١٧ در ✲ ایندی اونی عمله کتورن دها من دکل ام امّا منده ساکن اولان کناه در ✲
١٨ چونکه من بیلورم که منه یعنی جسدمه بر یخشی زاد ساکن دکل چونکه استمك
١٩ قباغمده حاضر در امّا یخشی زادی عمله کتورمکی تاپمرم ✲ چونکه نه که استدیکم یخشی
٢٠ زادی ایلرم امّا استمدیکم پیس زادی ایلرم ✲ پس اکر او زادیکه من استمرم اونی ایلرم
٢١ عمله کتورن دها من دکل ام امّا منده ساکن اولان کناه در ✲ پس بو قانونی
٢٢ تاپرم که من یخشی زادی ایلمك استینده پیس زاد منه یاپشور ✲ چونکه باطنی آدمه
٢٣ کوره اللّهن شریعتندن خوشنود ام ✲ امّا اعضالرمده بر اوزکه شریعت کورِرم که
٢٤ عقلمن شریعتی اینن دعوا ایلر و منی اعضالرمده اولان کناهن شریعتنه اسیر ایلِر ✲ من
٢٥ نه یازق آدم ام منی بو اُولومن جسدندن کیم قورتارَر ✲ ربّمز عیسی مسیحن واسطه‌لغی
اینن اللّٰه شکر ایلرم پس ایندی من عقل اینن اللّهن شریعتنه امّا جسد اینن کناهن
شریعتنه قوللق ایلِرم ✲

سکزنجی باب

١ پس ایندی عیسی مسیحده اولانلره موآخذه یوخ در که جسمه کوره خیر امّا روحه
٢ کوره رفتار ایلِرلر ✲ چونکه عیسی مسیحده اولان حیات روحنن شریعتی منی کناهن
٣ واُولومن شریعتندن آزاد ایلدی ✲ چونکه او که جسمن واسطه‌لغی اینن عاجز اولان
شریعته نامکن ایدی اللّٰه اوز اوغلنی کناه‌کار جسمن مشابهتنده و کناهدن اوتری
٤ کوندروب کناهه جسمده حُکم ایلدی ✲ تاکه شریعتن عدالتی بزده تمام اولسون بز که
٥ جسمه کوره خیر امّا روحه کوره رفتار ایلرك ✲ چونکه جسمه کوره اولانلر جسمن
٦ زادلرینی امّا روحه کوره اولانلر روحن زادلرینی فکر ایلرلر ✲ چونکه جسمن فکری
٧ اُولوم امّا روحن فکری حیات و سلامت در ✲ بو سببدن جسمن فکری اللّٰه دشمنلك
٨ در چونکه اللّهن شریعتنه تابع دکل و اولا بیلمزده ✲ جسمده اولانلر ده اللّٰه خوش کله
٩ بیلمزلر ✲ امّا سز جسمده خیر لاکن روحده سز اکر اولسون که اللّهن روحی سزده ساکن

۱۰ اولا امّا اگر بر کیمسه ده مسیحن روحی یوخدر او اوننکی دکل * پس اگر مسیح سزده در
۱۱ او وقت جسم کناهدن اوتری اُولی در امّا روح عدالتدن اوتری دیری در * ایندی
اگر عیسی‌نی اُولیلردن دیریلدنن روحی سزده ساکن در پس عیسی‌نی اُولیلردن دیریلدن
سزن فانی بدنلرزی ده اونن سزده ساکن اولان روحنن واسطه‌لغی اینن دیریلده‌جکدر *
۱۲ ایندی بیله اولان صورتده ای قرداشلر بز جسمه بورجلی دکل ایك که جسمه کوره عُمر
۱۳ ایلیك * چونکه اگر جسمه کوره عُمر ایلیه‌سز اُولَرسز امّا اگر روح اینن جسمن
۱٤ عملرینی اُولدره‌سز دیریلَرسز * چونکه نه قدرکه اللّهن روحندن ارشاد اولورلر اوْلر
۱۵ اللّهن اوغللری درلر * چونکه کنه قورخمق ایچون قوللق روحنی آلمیوبسز امّا اوغللق
۱٦ روحنی آلوبسز که اونن اینن چاغررق اَبّا آتا * همان او روح بزم روحمز اینن برابر شهادت
۱۷ ویرر که اللّهن اوشاقلری ایق * ایندی اگر اوشاقلر ایق پس وارثلر ایك ده هم اللّهن
وارثلری هم مسیحن ارث بولداشلری اگر اولسون که مصیبتلرینه شریك اولورق تاکه
۱۸ عزّتنه ده شریك اولاق * چونکه من قیاس ایلرم که ایندیکی زمانن زحمتلری لایق دکل
۱۹ او جلاله مقابل قویلمغه که بزه ظاهر اولاجقدر * چونکه مخلوقاتن حسرت اینن انتظار
۲۰ چکمکی اللّهن اوغللرینن ظهوربنی کوزلیر * چونکه مخلوقات اوز اراده‌سی اینن خیر
۲۱ امّا مبتلا ایلینن الی اینن امید اینن باطللکه مبتلا اولوبدر * که مخلوقات اوزی ده
اللّهن اوغللرینن جلالی آزادلغنه یتشمك ایچون فسادن قوللغندن آزاد اولاجقدر *
۲۲ چونکه بز بیلورك که کلّ مخلوقات بو زمانه کمین برابر آه و زار ایلیوب درد چکر *
۲۳ ونه که یالقوز بو حتّی بزده که روحن نوبرینی آلمشیق بز اوزمزهم اوز ایچمزده آه و زار
۲٤ ایلیوب اوغللغه یعنی جسممزن خلاصنه منتظر ایك * چونکه امید اینن نجات تاپدق
امّا کورِنَن امید امید دکل در چونکه بر کیمسه اوز کوردیکنه دها نه یه امیدوار اولور *
۲۵ ۲٦ امّا اگر کورمدیکمزه امیدوار ایق پس صبر اینن منتظر ایك * همان بو طور اینن ده
روح بزم ضعیفلقارمزه کومك ایلر چونکه نیجه که لازم در بز بیلمرك نه یه کرك دعا ایلیك
۲۷ امّا روح اوزی تعبیر اولنمیان آهلر اینن بزم ایچون شفاعت ایلر و قلبلری تفتیش ایلین
بیلور که روحن مقصودی نه در بو سببدن که اللّهن اراده‌سنه کوره مقدّسلر ایچون

۲۸ شفاعت ایلر* و بیلورك که اللّهی سونلر ایچون یعنی اولر ایچون که تقدیره کوره
۲۹ دعوت اولوبدرلر هامیسی خیر ایچون برابر ایشلر* بو سببدن که هانسیلری که
اوّلدن طانیدی اولری اوز اوغلنن صورتنه مشابه اولمغه ده تقدیر ایلدی تا که چوخ
۳۰ قرداشلر آراسنده اوّلنجی دوغلمش او اولسون* و هانسیلری که اوّلدن تقدیر ایلدی
اولری چاغردی ده و هانسیلری که چاغردی اولری عادل ده صایدی و هانسیلری که
۳۱ عادل صایدی اولری عزّتلندردی ده* ایندی بز بولره نه دیهك اگر اللّه بزم طرفمزدن
۳۲ درکم بزه ضدّ در* که حتّی اوز اوغلنی ده مضایقه ایلمدی امّا بزم هامیمز ایچون
۳۳ اونی تسلیم ایلدی پس نیجه آیا اونن اینن برابر بزه هر زادی ده احسان ایلمز* اللّهن
۳۴ انتخاب ایلدیکلرینه کیم مدّعیلق ایلر اللّه در که عادل صایر* جزایه حکم ایلین کیم در
مکر عیسی مسیح که اُولوبدر و علی الخصوص دیریلوبدر ده که هم اللّهن صاغنده در
۳۵ و هم بزم ایچون شفاعت ایلر* بزی مسیحن محبّتندن کیم آیره بیلور آیا مصیبت یا زحمت
۳۶ یا عقوبت یا آجلق یا چپلاقلق یا قورخیلق یا قلیچ* نیجه که یازلوبدر که سنن
۳۷ خاطرك ایچون تمام کون اُولورك و کسلن قویونلر کبی حساب اولندق* لاکن بولرن
۳۸ هامیسنده بزی سونن واسطه‌لغی اینن تمامًا غالب کلورك* چونکه منم یقینم در که نه
اُولوم نه حیات نه ملکلر نه رِیاستلر نه قدرتلر نه موجود زادلر نه کله‌جك زادلر*
۳۹ نه اوجالق نه آچقلق و نه ده بر اوزکه مخلوق بزی ربّمز عیسی مسیحده اولان اللّهن
محبّتندن آیره بیلور*

دقوزنجی باب

۱ مسیحده دوغری دانشرم یلان دیمرم وانصافم ده روح القدسده منه شهادت ویرر*
۲ که منم بیوك غمم و یورکمده دایمًا دردم وار جسمه کوره قوم اولان قرداشلرمدن اوتری*
۳ (چونکه من اوزم ده ایمانسزلقده ایکن مسیحدن محروم اولمغه آرزو ایلر ایدم)*
۴ که اولر اسرائیللی درلر و اوغللق و جلال و عهدلر و شریعتن وضعی و عبادت و
۵ وعده‌لر اولرن در* که آتالر اولرن در وجسمه کوره مسیح ده اولردن در او که
۶ هامیدن اوستنه اللّه اولوب ابدلره کمین متبارك اولسون آمین* امّا بیله دکل کهر

اللّهن سوزی یره دوشمش اولا چونکه اسرائیلدن اولانلرن هامیسی اسرائیل دکللر*

۷ ونه ده ابراهیمن نسلی اولق سببندن هامیسی ده اولاد درلر لاکن یازلوبدر
۸ اسحقده سنن نسلك آدلانسون* یعنی نه که جسمن اولادی اولانلر اللّهن اولادی درلر
۹ امّا وعدهنن اولادی نسل صایلهجقدر* چونکه وعده سوزی بو درکه کلن ایل بو
۱۰ وقت قایدهجغم وسارهنن بر اوغلی اولاجقدر* ونهکه یالقوز بونی امّا ربقا ده او برّ
۱۱ نفردن یعنی آتامز اسحقدن حامله اولوب* واولر هنوز دوغلمامش وهم خیر یا شر
ایلمش ایکن (تاکه اللّهن تقدیری انتخابه کوره قالسون که عملردن اولیوب امّا دعوت
۱۲ ایلیندن در) * اونه دیلدی که بیوك کچیکه قوللق ایلسون* نیجه که یازلوبدر که
۱۳ یعقوبی سودم امّا عساوه بغض ایلدم*
۱۴ ایندی نه دیمك مکر اللّهن یانده حقسزلق وار حاشا* چون موسیه دیرکه رحم
۱۵ کلهجك هرکیمه که مرحمت ایلرم وشفقتم اولاجق هرکیمه که شفقت ایلرم*
۱۶ پس ایندی نه استیندن ونه ده یوکرندن در امّا مرحمت ایلین اللّهدن در* چونکه
۱۷ کتاب فرعونه دیرکه همان بوندن اوتری سنی دورقزدم که سنده منم قدرتی کورسدم
۱۸ ومنم آدمِ تمام یرده مشهور اولسون* پس ایندی هرکیمه استر مرحمت ایلر وهرکیمی
۱۹ استر برکدر* امّا منه دیهجکسن پس دها نه ایچون مذمّت ایلر اونن ارادهسنه کیم
۲۰ خلاف دوره بیلور* بلی امّا سن کیم سن ایِ آدم که اللّهن قباغنده جواب وبررسن
۲۱ مکر مصنوع صانعنه دیرکه منی نه ایچون بیله قایردن* مکر کوزهکرن پالچق اوستنه
قدرتی یوخ درکه همان یوغرلمشدن بر قابی حرمته وبر قابی حرمتسزلکه قایرسون*
۲۲ پس اکر الله استدی که غضبنی کورستمك واوز قوّتنی آنلاتمق ایچون چوخ صبر اینن
۲۳ هلاکه حاضر اولنان قابلره تحمّل ایلسون وکه اوز جلالنن چوخلغنی عزّته تدارك
۲۴ ایلدیکی مرحمت قابلرینن اوستنه بیلدرسون* که اولری ده. یعنی بزی یالقوز یهودیلردن
۲۵ خیر امّا طایفهلردن ده دعوت ایلدی* نیجهکه هوشع ده دیرکه قوم اولیانه قوم
۲۶ وسوکلی اولیانه سوکلی دیهجکم* وواقع اولرکه او یرده که اولره دیلدی سز قوم
۲۷ دکلسز اوراده اولره دیلهجکدر سز دیهری اللّهن اوغللری سز* واشعیا اسرائیل

باره‌سنده فریاد ایلر اکر اسرائیل اوغللرینن حسابی دریانن قومی قدری اولسون بر
۲۸ بقیه‌سی نجات تاپه‌جقدر* بو سببدن که ایشی تمام ایلیوب عدالت اینن قِصّهَ ایلیه‌جکدر
۲۹ چونکه ربّ یر اوستنده ایشی قِصّهَ ایلیه‌جکدر* ونیجه که اشعیا اوّلدن دیدی اکر
لشکرلر ربّی بزم ایچون برتخم قویمامش اولسه ایدی سدوم کبی اولوب عامورەیه
۳۰ اوخشار ایدق* پس ایندی نه دیمك طایفه‌لر که عدالتن دالیسنه دوشمش ایدیلر
۳۱ عدالتی یعنی ایماندن کلن عدالتی قبول ایلدیلر* امّا اسرائیل عدالت شریعتنن دالیسنه
۳۲ دشمش اولا اولا عدالت شریعتنه یتشمدی* سبب نه در اونن ایچون که ایماندن
خیر امّا شریعتن عمللرندن اولان کبی قیدنده اولدیلر چونکه او بوتره‌مك داشی اینن
۳۳ بودره‌دیلر* نیجه که یازلوبدر باخ بودر صهیونده بودره‌مك داشی ویخلمق قایه‌سی قویرم
وهر اونه ایمان کتورن اوتانمیه‌جقدر*

اونجی باب

۱ ای قرداشلر اسرائیل ایچون قلبمن آرزوسی واللّهه دعاسی اولرن خلاصی
۲ ایچون در* چونکه اولرن باره‌سنده شاهدلق ایلرم که اللّه ایچون غیرتلری وار امّا نه
۳ که آنلامق اینن* چونکه اللهن عدالتنی بیلمیوب اوز عدالتلرینی قایم ایلمکه چالشمق
٤ اینن اللّهن عدالتنه اطاعت ایلمدیلر* چونکه شریعتن سرانجامی هر ایمان کتورنه
٥ عدالت ایچون مسیح در* چونکه موسی شریعتدن اولان عدالت بابتنده یازر که اولری
٦ عمله کتورن آدم اولر اینن دیری اولاجق* امّا ایماندن اولان عدالت بیله دیور
۷ بورککده دیمه‌سن که کوکه کیم چیخه‌جق یعنی مسیحی یندرمکه* یا هاویّه‌یه کیم ینه‌جك
۸ یعنی مسیحی اُولیلردن چیخارتمغه* امّا او نه دیر دیرکه سوز سنه یاخین در آغزکده
۹ وکویکلکده در یعنی ایمانن سوزی که بز وعظ ایلرك* که اکر آغزك اینن ربّ
عیسی یه اقرار ایلرسن وقلبکده ایمان کتوررسن که اللّه اونی اُولیلردن دیریلتدی نجات
۱۰ تاپارسن* چونکه قلب اینن عدالت ایچون اعتقاد اولنور امّا آغز اینن نجات ایچون
۱۱ اقرار اولنور* چونکه کتاب دیر هر اونه ایمان کتورن اوتانمیه‌جقدر* چونکه یهودی
۱۲

اینن یونانی‌نن تفاوتی یوخ در چونکه هامیسنن ربّی اوزی در که اوزینی چاغرانلرن
۱۲ هامیسی ایچون کریم در* چونکه هرکس که ربّن آدینی چاغرسون نجات تاپه‌حقدر* امّا
۱٤ نیجه چاغرسونلر که اونه اینانمرلر و نیجه اینانسونلر که اونن حقنده اشتمیوبدرلر و نیجه
۱۵ اشتسونلر که وعظ ایلین یوخ* و نیجه وغط ایلسونلر اکر کوندرلمسونلر نیجه که
یازلوبدر سلامتی بشارت ویرنلرن و یخشی زادلری مژده ایلینلرن قدملری نه مبارك در*
۱٦ امّا نه که هامیسی انجیله مطیع اولدیلر چونکه اشعیا دیر یا ربّ بزم خبرمزه کیم ایناندی*
۱۷ ۱۸ پس ایمان اشتمکدن امّا اشتمك اللّهن کلامنن واسطه‌لغی اینن در* لاکن دیرم که
مکر اشتمدیلر البتّه چون اولرن سسی تمام عالمه و اولرن سوزلری دنیانن اوجلرینه قدر
۱۹ چیخدی* امّا من دیرم که اسرائیل مکر آنلامادی اوّلا موسی دیر که بر هیچ طایفه
۲۰ اینن سزی غیرته کتوره‌جکم و بر فهمسز طایفه اینن سزی آجغه کتوره‌جکم* امّا اشعیا
جسارت ایلیوب دیر که منی آختارمیانلردن تاپلدم و منی طلب ایلمیناره ظاهر اولدم*
۲۱ ولاکن اسرائیله دیر که تمام کون اللرمی اطاعتسز و ضدّ دانشان قومه اوزاتمشم*

اون برنجی باب

۱ ایندی دیرم مکر اللّه اوز قومنی ردّ ایلیوبدر حاشا چونکه من ده اسرائیللی ام ابراهیمن
۲ نسلندن و بنیامین قبیله‌سندن* اللّه اوز اوّلدن طانیدیغی قومی ردّ ایلمیوبدر و یا
۳ بیلمرسز که کتاب ایلیانن خصوصنده نه دیر وقت که اللّهه شکایت ایلیوب دیر* یا
ربّ سنن پیغمبرلرکی اولدردیلر و مذبخلرکی یخدیلر و من تك قالدم و منم ده جانمی
٤ آختاررلر* امّا الهام اونه نه دیر دیر که اوزم ایچون یدّی مین کشی قویمشم قالسونلر که
۵ بعله دیزمه چوکمدیلر* ایندی بیله ده بو زمانده عنایت انتخابنه کوره بر بقیّه وار*
٦ و اکر عنایت اینن در پس عملردن دکل یوخسه عنایت دها عنایت اولماز و اکر
۷ عملردن در پس دها عنایت دکل یوخسه عمل دها عمل اولماز* پس ایندی نه در
او که اسرائیل کوزلیر ایدی اونه یتشمدی امّا انتخاب اولانلر اونه یتشدیلر و قالانلر
۸ برکیدیلر* نیجه که یازلوبدر اللّه اولره بوکونه کمین آغر یوخی روحنی ویروبدر که کوزلری

۹ کورمسون وقولاقلری اشتمسون * و داود دیر که اولرن سُفره‌لری اولره کمنه و توره
۱۰ و بودره‌مقلغه وجزایه دونسون * اولرن کوزلری قرالسون که کورمسونلر و اولرن
۱۱ بیلنی همیشه الک * پس من دیرم مکر سُورِشدیلر که دوشسونلر حاشا امّا اولرن تجاوزلری
۱۲ اینن طایفه‌لره نجات اولدی که اولری غیرته کتورسون * و اکر اولرن تجاوزی عاله
دولت و اولرن نقصانی طایفه‌لره دولتلیلك اولدی پس اولرن دولیلغی نه قدر دها
۱۴ آرتق اولاجقدر * چونکه سزِ طایفه‌لره دیرم (اونه کوره که من طالفه‌لرن رسولی ام اوز
۱۴ خدمتمی حرمتلی ایلرم) * که بلکه بر نوع اینن همجنسلرمی غیرته کتورم و اولردن بر
۱۵ نیچه‌سنی قورتارم * چونکه اکر اولرن ردّ اولمقلری عاله بارشق اولدی پس اولرن
۱۶ قبول اولمقلری اُولیلردن قیام ایلمکدن سوای دها نه اولور * اکر نوبر مقدّس در خمیر
۱۷ ده اکر کوك مقدّس در بوداقلرده مقدّس در * اکر بوداقلردن بر نیچه‌لری کسلدیلر
وسن که چول زیتونی ایدن اولرن آراسنه پیوند اولدن وکوکه و زیتونن شیره‌سنه
۱۸ شریك اولدن * پس بوداقلرن اوستنه فخر ایلمه واکر فخر ایله‌سن کوکی سن آپارمرسن
۱۹ ۲۰ امّا کوك سنی آپارر * امّا سن دیه‌جکسن بوداقلر کسلدیلر که من پیوند اولم * یخشی
اولر ایمانسزلق ایچون کسلدیلر سن ده ایمان اینن دوروبسن مغرور اولما امّا قورخ *
۲۱ چونکه اکر اللّه طبیعی بوداقلری مضایقه ایلمدی حذر ایله مبادا که سنه ده هیچ مضایقه
۲۲ ایلماسون * باخ ایندی اللّهن لطفنه وشدتنه یعنی دوشنلرن اوستنه اولان شدّتی امّا سنن
۲۳ اوستکه اولان لطفی اکر لطفده قالاسن یوخسه سن ده کسلرسن * واولرده اکر او ایمانسزلقده
۲۴ قالماسه‌لر پیوند اولارلر چونکه اللّه اولری کنه پیوند ایلمکه قادردر * چونکه اکر سن او
طبیعی چول زیتونندن کنلوب طبیعته مخالف یخشی زیتونه پیوند اولدن دها نه قدر
۲۵ آرتق او طبیعی اولانلر اوز اصلی زیتونته پیوند اولارلر * چونکه من استمرم ای
قرداشلر که بو سرّدن بیخبر اولاسز که اوزز ده عقللی اولیاسز یعنی که اسرائیلن
بعضیسنه قساوت واقع اولوبدر تا او وقته کمین که طایفه‌لرن دولیلغی داخل
۲۶ اولسون * و بیله تمام اسرائیل خلاص اولاجقدر نیجه که یازلوبدر که صهیوندن
۲۷ قورتاریجی کله‌جك و یعقوبدن دینسزلغی قایتره‌جقدر * و بو در منم اولره اولان عهدم

۲۸ وقت که اولرن کناهلرینی رفع ایلرم * انجیله کوره سزن ایچون دشمنلر درلر امّا انتخابه
۲۹ کوره آتالر ایچون سوکلی درلر * چونکه اللّه اوز نعمتلری و دعوتی ایچون پشیمان
۳۰ اولماز * چون نیجه که سز ده بر وقت اللّهه مطیع اولمر ایدز امّا ایندی اولرن عاصیلغندن
۳۱ سز مرحمت تاپدز * آیله ده اولر ایندی اطاعتسز اولدیلر تا که سزه اولان مرحمت سببی
۳۲ اینن اولر ده مرحمت تاپسونلر * چونکه اللّهه هامیسنی اطاعتسزلغه باغلادی تا که
۳۳ هامیسنه ده رحم ایلسون * تعجّب اللّهن هم حکمتنن هم معرفتنن دولتنن درینلکی اونن
۳۴ حُکملری نیجه تحقیقدن اوجا و اونن یوللری نیجه درك اولنمیان در * چونکه ربّن
۳۵ فکرینی کیم آنلادی یا اونه همْ مصلحت کیم اولدی * و یا اونه کیم اوّل ویروبدر که
۳۶ اونه ده برعوض ویرلسون * بو سببدن که هامی زادلر اوندن و اونن واسطه‌لغی اینن
و اونن ایچون درلر اونه ابدلره کمین جلال اولسون آمین *

اون ایکنجی باب

۱ ایندی ای قرداشلر اللّهن مرحمتلری اینن سزه یالوارم که سزن بدنلرزی دیری
۲ وَ مقدّس وَ اللّهه مقبول اولان قربان کتوره‌سز که بو سزن معقول عبادتز در * و بو
دنیایه مشابه اولمیون امّا عقلزن تازه‌لنمغی اینن دکشلون تا که تجربه ایلیوب بیله‌سز که
۳ اللّهن یخشی و مقبول و کامل اراده‌سی نه در * چونکه من او منه ویرلن عنایتن
واسطه‌لغی اینن سزن هر برزه دیرم که فکر ایلمسون اوندن آرتق که لازم در فکر
ایلسون امّا فکر ایلینده عاقلانه فکر ایلسون نیجه که الله هر بریسنه ایمانن اولچیسنی
۴ اُولچوب ویروبدر * چون نیجه که بر بدنده چوخ اعضالرمز وار و اعضالرن ده
۵ هامیسنن ایشی بر دکل * بیله ده چوخلرمز مسیحده بر بدن ایك امّا هامیمز بر بریمزه
۶ اعضالر ایك * لاکن بزه ویرلن عنایته کوره بخششلرمز طور طور در اکر نبوّت در
۷ ایمانن قدرینه کوره * اکر خدمت در خدمتده اکر بریسی معلّم در تعلیم ویرمکده
۸ اولسون * اکر نصیحت ویرن در نصیحت ویرمکده اولسون تقسیم ایلین انصاف اینن
۹ ریاست ایلین سعی اینن صدقه ویرن خوشنودلق اینن ایلسون * محبّت ریاسز اولسون

١٠ پسلقدن اکراه ایلیوب بخشیلغه یاپشون ✲ قرداش محبّتنه بر برزه مهربان اولون
١١ احترامه بر برزه سبقت ایلیون ✲ سعی ده کاهل اولیوب روح اینن قاینیون و ربّه
١٢ قوللق ایلیون ✲ امید اینن خوشحال اولون مصیبته صبر ودعاده دوام ایلیون ✲
١٣ ١٤ مقدّسلرن احتیاجلرینه شریك اولون غریب‌نوازلقه جهد ایلیون ✲ سزه اذیّت ویرنلره
١٥ خیر دُعا ایلیون خیر دُعا ایلیون وقارغش ایلمیون ✲ سَوِنلر اینن سونون و آغلیانلر
١٦ اینن آغلایون ✲ بر برز اینن فکرز بر اولسون اوجا خیاللره کتمیون امّا آلچقلر اینن برابر
١٧ مصاحبت ایلیوب اوز یانزده عقللی اولمیون ✲ هیچ کسه یمانلق عوضنه یمانلق ایلمیون هامی
١٨ آدملرز حضورنده خیر زادلر ایچون سعی ایلیون ✲ اکر ممکن در نه قدرکه الزدن کلور هر
١٩ آدم اینن صلحده اولون ✲ ای سوکلیلر اوزره انتقام آلمیون امّا غضبه بر ویرون چونکه
٢٠ یازلوبدر که ربّ دیر انتقام منم در جزانی من ویره‌جکم ✲ ایندی اکر دشمنك آج اولسه
اونه پیدر اکر صوسز اولسه اونه ایچرت چونکه بیله ایلمك اینن اونن باشنه اود
٢١ کوزلری یغَرسن ✲ یمانلقدن باصلمه امّا یمانلغه بخشیلق اینن غالب کل ✲

اون اوچنجی باب

١ هر شخص کرك حکومت صاحبلرینه اطاعت ایلسون چونکه بر حکومت یوخ در که
٢ اللّهدن اولماسون پس موجود اولان حکومتلر اللّهدن تعیین اولوبدرلر ✲ اَیله که
حکومته مخالفت ایلین اللّهن تعیین ایلدیکنه مخالفت ایلر و مخالفت ایلینلر اوز جزالرینی
٣ آلاجقلر ✲ چونکه حاکملر یخشی ایشلره قورخی دکللر امّا یمانلره پس اکر استرسن که
٤ حکومتدن قورخمیه‌سن یخشیلق اَیله و اوندن سنه تعریف اولاجقدر ✲ چونکه او
سنن خیرك ایچون اللّهن نوکری در امّا اکر یمان ایش ایلرسن قورخ چونکه قیلجی عبث
٥ یره آلمیوب چونکه اللّهن نوکری در که یمان ایش ایلینلدن غضب اینن انتقام آلر ✲ بو
سببه کوره کرك در اطاعت ایلمك یالقوز قورخودن اوتری خیر امّا انصاف ایچون ده ✲
٦ بونن ایچون ده مالیات ویررسز چونکه اللّهن نوکرلری درلر و بوندن اوتری چالشرلر ✲
٧ ایندی هر کسه بورجلرینی ویرون کیمه که مالیات بورج در مالیات کیمه که کمرك کمرك

۸ کیمه که قورخی قورخی کیمه که احترام احترام * بر برزی سومکدن سوای هیچ کسه هیچ
۹ زاد بورجلی اولمیون چونکه اوزکه‌سنی سون شریعتی تمام ایلیوبدر * چونکه او زنا ایلمه
اُولدرمه اوغرلامه یلان شاهدلق ایلمه طمعك اولماسون دیمن امرلر و هر نه اوزکه امرکه اولسه
۱۰ بو کلامده سرانجامنی تاپر یعنی بونده که قونشیکی اوزك کبی سوه‌سن * محبّت قونشیسنه یمان
۱۱ ایش ایلمز پس شریعتن سرانجامی محبّت در * و بونی ایلیون چون بیلورسز که تمام ایندی در
یوخیدن دورمغزن ساعتی چونکه خلاص ایندی بزه دها یاخین در او وقتدن که ایمانه
۱۲ کلدك * کیجه کچوب وکون یاخینلاشوبدر پس قرانلغن ایشلرینی قویوب ایشغن
۱۳ سلاحنی کیبون * کوندوزده اولانلرکبی ادب اینن رفتار ایلیون نه که عیش و عشرت
۱٤ اینن نه که مردار یورغان دوشکده و ادبسزلکده نه که دعوا و نزاعده * امّا ربّ عیسی
مسیحی کیبون و جسمن ده او قدر قیدنه اولمیون که هوالنسون *

اون دردنجی باب

۱ ۲ ایمانده ضعیف اولانی قبول ایلیون امّا نه که شبهه‌لی مباحثه‌لر ایچون * بری کمان
۳ ایلرکه هر زادی یمه بیلور امّا ضعیف اولان سبزیات یمر * یمن یمینی خوارکورمسون
٤ و یمین ده یمنه حکم ایلمسون چون اللّه اونی قبول ایلیوبدر * سن کیم سن که اوزکه‌نن
قولنه حکم ایلرسن اوز آغاسی اینن دورر یا یخلور امّا او دورر چونکه اللّه اونی قایم
٥ طوتمغه قادر در * بری وارکه کونی کوندن افضل طوتر او بری هرکونی برابر طوتر
٦ هرکس اوز عقلنده یقین ایلسون * او که کون ایچون قید ایلر ربّدن اوتری ایلر
و او که کون ایچون قید ایلمر ربّدن اوتری اونی قید ایلمر یمن ربّدن اوتری یمر
۷ چونکه اللّه شکر ایلر یمین ربّدن اوتری یمر و اللّه شکر ایلر * چونکه یزدن هیچ
۸ بریسی اوزینه دیریلمر و هیچ بریسی اوزینه اُولمز * پس یو صورتده اکر دیریلرك ربّه
۹ دیریلرك و اکر اُولورك ربّه اُولورك پس ایندی اکر دیریلرك و اکر اُولورك ربّنکی
ایك * چونکه مسیح همان بوندن اوتری اُولدی و دیریلدی تا که هم اُولیلرن
۱۰ و دیریلرن ربّی اولسون * پس سن قرداشکه نه ایچون حکم ایلرسن و یا سن

قرداشکی نه ایچون خوار کوررسن چونکه هامیمز اللّهن دیوانلن قباغنده حاضر
١١ دوره‌جغیق * چونکه یازلوبدر حیاتمه آند اولسون ربّ دیه‌رکه هر دیز منه
١٢ چوکه‌جك و هر دیل اللّهه اقرار ایله‌جکدر * پس بیله اولان حالده بزدن هر
١٣ بریسی اوزی ایچون اللّهه جواب ویره‌جکدر * ایندی بر برمزه دها حکم ایلیَك
امّا مخصوصًا بونه دقّت ایلیون که قرداشه بر صدمه ویا بودره‌مق داشی قویمیه‌سز *
١٤ من بیلورم و ربّ عیسده یقینم در که هیچ بر زاد اوزندن حرام دکل مکر که بر
١٥ زادی حرام کمان ایلینه حرام در * امّا اکر سنن قرداشك خوراکدن اوتری ایچینور
سن دها محبّت اینن رفتار ایلمرسن سن اوز خوراکك اینن اونی هلاك ایلمه که
١٦ اوندن اوتری مسیح اُولدی * پس سزن یخشی‌لغز مذمّتلی اولماسون * چونکه اللّهن
١٧ پادشاهلغی یمك و ایچمك دکل امّا عدالت و سلامت و روح القدسده خوشحاللق
١٨ در * چونکه بو زادلرده مسیحه قوللق ایلین اللّهه مقبول در و آدملرده اوندن راضی
١٩ اولورلر * پس بو صورتده سلامت ایچون و بر برزی تعمیر ایلمك ایچون جهد
٢٠ ایلیون * خوراك سببنه اللّهن ایشنی خراب ایلمه هرچندکه هر زاد حلال در امّا حرام
٢١ در او آدمه که شبهه اینن پیر * یخشی درآت یمك و هم شراب ایچمك و هم هیچ
٢٢ زاد ایلمك که قرداشك اوندن صدمه کورر یا بودرر و یا ضعیف اولور * اکر سنن
ایمانك وار اللّهن حضورنده اوزکه صاخلا خوشا او آدمن حالنه که اوزینه معقول
٢٣ کورنن زاددده اوزینه حکم ایلمر * امّا شبهه ایلین اکر یمسه حکم اولنوبدر بو سببدن که
ایماندن دکل در و هر زاد که ایماندن دکل کناه در *

اون بشنجی باب

١ پس بز که قوّتلی ایك کرك ضعیفلرن ضعیفلقلرینه تحمّل ایلیك و اوزمزی خوشنود
٢ ایلمیك * بزدن هر بریسی یخشیلقده تعمیر ایلمك ایچون قونشیسنی خوشنود
٣ ایلسون * چونکه مسیح ده اوزینی خوشنود ایلمدی امّا نیجه که یازلوبدر سنه
٤ ملامت ایلینلرن ملامتلری منم اوستمه دوشدی * چونکه هرنه که اوّلدن یازلدی

بزم تعلیممز ایچون یازلدی تا که صبر اینن وکتابلرن مصاحبتی اینن امیدمز اولسون ✲
۵ صبرن ومصاحبتن اللّهی سزه احسان ایلسون ده که بربرز أین عیسی مسیحه کوره بر
۶ فکرلی اولاسز ✲ تا که اللّهه و ربّمز عیسی مسیحن آتاسنه بر آغز اینن متّفقًا حمد
۷ ایلیه‌سز ✲ بو سببدن بر برزی قبول ایلیون نیجه که مسیح ده بزی اللّهن جلالی
۸ ایچون قبول ایلیوبدر ✲ دیپرم ده که عیسی مسیح اللّهن حقیقتندن اوتری ختنه‌ن
۹ خدمتکاری اولوبدر تا که آتالرہ اولان وعده‌لری ثابت ایلسون ✲ وطایفه‌لر ده
مرحمتدن اوتری اللّهه حمد ایلسونلر نیجه که یازلوبدر که بوندن اوتری طایفه‌لر
۱۰ آراسنده سنه اقرار ایلیه‌جکم و سنِ آدکه مزمور اوخیه‌جغم ✲ وکنه دیپر ای طایفه‌لر
۱۱ اونن قومی اینن خوشحال اولون ✲ وکنه ای هامی طایفه‌لر ربّی تعریف ایلیون
۱۲ وای جمله قوملر اونه حمد ایلیون ✲ واشعیا کنه دیپر یسّانن برکوکی اولاجق
۱۳ وطایفه‌لرہ سلطنت ایلمك ایچون دورر وطایفه‌لر اونه امیدوار اولاجقلر ✲ وامیدن
اللّهی سزی ایمانده هر نوع خوشحاللق وسلامتلق اینن دولدرسون که امیدده وروح
۱۴ القدسن قوّتنده دولتلی اولاسز ✲ وای قرداشلر منم اوزمن ده سزن باره‌زده یقینم
در که سز اوزز ده بخشیلقده دولتلی اولوب هر معرفت اینن دولوبسز وَ بر برزه
۱۵ نصیحت ایلمکه قادر سز ✲ ودها آرتق جسارت اینن سزه بر جزوی یازدم ای
قرداشلر که کویا سزن یادزه کتورم او عنایتدن اوتریِ که اللّهن طرفندن منه
۱۶ ویرلوبدر ✲ که من طایفه‌لر ایچون اللّهن انجیلنه قوللق ایلین عیسی مسیحن برخدمتکاری
۱۷ اولام تا که طایفه‌لرن قربانی مقبول وروح القدس اینن پاکلنمش اولسون ✲ پس
۱۸ عیسی مسیح اینن اللّهن ایشنده افتخارم واردر ✲ چونکه من جسارت ایلمم برزادن باره‌سنده
دانشمغه که مسیح اونی منم واسطه‌لغم اینن طایفه‌لرن اطاعتندن اوتری سوز وایش
۱۹ اینن ✲ وَعلامتلر ومعجزه‌لرن قوّتی اینن وَاللّهن روحن قوّتی اینن عمله کتورمش اولسون
آیله که من اورشلیمدن باشلیوب ایللریقونه کمین دولانمق اینن اولکه‌نی مسیحن مژده‌سی
۲۰ اینن دولدرمشم ✲ وبیله چالشدم که انجیلی اوراده مژده ویرم که مسیحن آدی هنوز
۲۱ اورایه چیخمیوبدر تا که اوزکه‌نن بناسی اوستنده عمارت قایرمیم ✲ امّا نیجه که یازلوبدر اولرکه

اونن باره‌سنده اولره بر زاد نقل اولیوب کوره‌جکدرلر واشتمه‌مش اولانلر آنلیه‌جقدرلر ✲
۲۲ بوندن اوتری ده چوخ دفعه سزن یانزه کلمکدن منع اولندم ✲ امّا ایندی که بو
۲۳ سمتلرده دها بر قالمیوب وچون چوخ ایللر درکه سزن یانزه کلمکه آرزوم اولوبدر ✲
۲٤ اسپانیایه کچنده امیدوارم که سزی کورم وسزدن اوّلا بر جزوی دویاندن صوره
۲۵ سزن طرفزدن بلد کوتروب اورایه یوله صالنم ✲ امّا ایندی مقدّسلرن خدمتنده
۲٦ اورشلیمه کیدرم ✲ چونکه مقدونیّه‌یه وآخایه‌یه خوش کورندی که اورشلیم‌ده‌کی
۲۷ مقدّسلرن فقیرلرینه بر النفات ایلسونلر ✲ بلی خوش کورندی امّا آیله اولرن
بورجلیلری درلر ده چونکه اکر طایفه‌لر اولرن روحانی نعمتلرینه شریك اولدیلر پس
۲۸ بورجلی درلر که اولره جسمانی زادلرده ده قوللق ایلسونلر ✲ ایندی بونی تمام ایلیوب
۲۹ وبو محصولی اولره امانت کبی تسلیم ایلیوب سزن یانزدن اسپانیایه کچه‌جکم ✲ ومن
۳۰ بیلورم که سزن یانزه کلنده مسیحن انجیلنن دولی برکتی اینن کله‌جکم ✲ وای قراداشلر
سزه ربّمز عیسی مسیحن خاطری ایچون و روحن محبّتنن خاطری ایچون یالوارم که منم
۳۱ ایچون اللّهه ایلدیکز دعالرزده منم اینن برابر چالشه‌سز ✲ تاکه یهودیّه‌ده اولان
۳۲ اینانمیانلردن قورتلم ومنم اورشلیم‌ده‌کی خدمتم مقدّسلره مقبول اولسون ✲ وانشاء
۳۳ اللّه خوشحاللق اینن سزن یانزه کلوب سزن اینن راحتلنه‌جغم ✲ وسلامتن اللّهی
سزن هامیز اینن اولسون آمین ✲

اون آلتنجی باب

۱ ۲ وباجیمز فیبه‌نی که کنخریاده‌کی کلیسانن خدمتکاری در سزه تاپشوررم ✲ که اونی
ربّده آیله قبول ایلیه‌سز نیجه که مقدّسلره لایق در وهر نه ایچون که سزه بر احتیاجی
اولسون اونه کومك ایلیه‌سز چونکه اوزی ده چوخلره ومنم اوزمه ده کومك ایلیوبدر ✲
۳ ٤ عیسی مسیحده منم ایش یولداشم اولان پریسکلا واقویلایه سلام ایلیون ✲ که جانمن
عوضنده اوز باشلرینی قویدیلر که اولره بر یالقوزجه من خیر امّا طایفه‌لرن جمله
۵ کلیسالری شکر ایلرلر ✲ وهمده اولرن ایونده اولان کلیسایه ومنم سوکلیم اپینتوسه

٦ که مسیح ایچون آخایه‌نن نوبری در سلام ایلیون * مریمه سلام ایلیون که بزم ایچون چوخ
۷ زحمت چکوبدر * قوملرم و زندانده‌کی یولداشلرم آندرونیکوسه و یونیاسه که رسوللرن
۸ آراسنده مشهور درلر و مندن اوّل مسیحده ایدیلر سلام ایلیون * ربّده سوکلهم
۹ امپلیاسه سلام ایلیون * مسیحده بزم اینن ایش یولداشی اولان اوربانوسه و سوکلهم
۱۰ استاخیسه سلام ایلیون * مسیح ایچون تجربه‌لر کورن آپللسه سلام ایلیون اریستوبولسن
۱۱ ایوندن اولانلره سلام ایلیون * قوم اولان هرودیونه سلام ایلیون نرکسن ایوندن ربّده
۱۲ اولانلره سلام ایلیون * ربّ ایچون چالشان تریفَیْنایه و تریفوسایه سلام ایلیون
۱۳ سوکلی پرسیسه که ربّده چوخ سعی ایلر سلام ایلیون * ربّده انتخاب اولان روفوسه
۱٤ و آناسنه که منه ده آنا در سلام ایلیون * آسونکریتوسه وَ فلیقونه وَ هرماسه
۱۵ وَ پاتروباسه وَ هرمیسه و اولر اینن اولان قرداشلره سلام ایلیون * فیلولوغوسه و یولیایه
۱٦ و نیریسه و باجیسنه و اولیمپاسه و اولر اینن اولان جمله مقدّسلره سلام ایلیون * بر
۱۷ برزه مقدّس اوپش اینن سلام ایلیون مسیحن هامی کلیسالری سزه سلام ایلرلر * و ای
قرداشلر سزه یالوارم که کوزز اولرن اوستنده اولسون که اوکرندیکز تعلیمدن
۱۸ خارج اختلافلر و ضلالتلر ایلرلر و اولردن کنار اولون * چونکه بو طور آدملر
ربّمز عیسی مسیحه خیر امّا اوز قارنلرینه خدمت ایلرلر و شیرین سوزلر و تعریفلر
۱۹ اینن ساده‌لرن قلبلرینی آلدادرلر * چونکه سزن اطاعتز هامی‌یه معلوم اولوبدر و من
ده سزن باره‌زده خوشحالم امّا من استرم که سز یخشیلق ایچون عقللی و یمانلق ایچون
۲۰ نادان اولاسز * وسلامتن اللّهی شیطانی تزلك اینن سزن ایاقلرزن آلتنده
۲۱ ازه‌جکدر ربّمز عیسی مسیحن عنایتی سزن اینن اولسون آمین * منم ایش یولداشم
۲۲ تیموتیوس و قوملرم لوکیوس و یاسون و سوسیپاتروس سزه سلام ایلرلر * من
۲۳ ترتیوس که بو رساله‌نی یازدم ربّده سزه سلام ایلرم * منم و تمام کلیسانن قوناغی
اولان غایوس سزه سلام ایلر شهرن وکیلی اراستوس و کوارتوس قرداش سزه
سلام ایلرلر *
۲٤
۲۵ ربّمز عیسی مسیحن عنایتی سزن هامیز اینن اولسون آمین * ایندی اونه که سزی قایم

ایلمکه قادردر منم مژده‌مه و عیسی مسیحن وعظنه کوره یعنی او سرّن کشفنه کوره که
۲٦ قدیم الّایامدن سکوتده صاخلانمش ایدی * امّا هم ایندی هم نبوی کتابلرن واسطه‌لغی
اینن ابدی اللّهن امرینی مطابق آشکار اولوبدر تا که هامی طایفه‌لره ایمانن اطاعتی
۲۷ ایچون بیلدرلسون * او تك حکیم اولان اللّهه عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن ابدلره
کمین جلال اولسون آمین *

پولس رسولن قورنتوسلیلره یازدیغی اوّلنجی رساله

اوّلنجی باب

۱ اللّهن مشیّتی ایله عیسی مسیحن دعوت اولنمش رسولی پولس و سوسطنس قرداش ✲
۲ قورنتوسده اولان اللّهن کلیساسنه یعنی عیسی مسیحده تقدیس اولنوب مقدّس اولمغه دعوت
اولنمشلره (او هامی کیمسه‌لر اینن که هر یرده اولرن و بزم ربّمز عیسی مسیحن آدینی
۳ چاغررلر) ✲ آتامز اللّهدن و ربّ عیسی مسیحدن سزه توفیق و سلامت اولسون ✲
٤ همیشه سزدن اوتری عیسی مسیحده سزه وبرلن اللّهن توفیقی ایچون اللّهمه شکر ایلرم ✲
٥ ٦ بو سببدن که اونن اینن هر زاددہ یعنی هر سوزده و هر علمده دولتلی اولدز ✲ نیجه
۷ که مسیحن شهادتی سزده ثابت اولوبدر ✲ بیله که هیچ بر بخششده اسکیك اولیوب
۸ ربّمز عیسی مسیحن ظهورینه انتظار چکرسز ✲ او که سزی آخره کمین ده ثابت ایله‌جکدر
۹ تا که ربّمز عیسی مسیحن کونندہ تقصیرسز اولاسز ✲ امین در اللّه که اونن اوغلی ربّمز
عیسی مسیح اینن شریك اولمغه اوندن دعوت اولندز ✲
۱۰ ای قرداشلر ربّمز عیسی مسیحن آدنده سزه یالوارم که هامیز بر سوز دانشه‌سز و آرازده
۱۱ آیریلقلر اولماسون امّا همان بر کویکلده و همان بر رائیده تعمیر تاپه‌سز ✲ چونکه ای
قرداشلرم خلوئینن ابو اهلندن سزن خصوصزده منه معلوم اولوبدر که آرازده نزاعلر
۱۲ وار ✲ یعنی بونی دیرم که سزدن هر بریسی دیر که من پولسنکی و من آپولسنکی و من
۱۳ کیفاسنکی و من مسیحنکی ام ✲ آیا مسیح پارچه پارچه اولوبدر یا که پولس سزن ایچون
۱٤ حاچه چکلوبدر یا که پولسن آدی اینن تعمید تاپوبسز ✲ اللّهه شکر ایلرم که سزدن هیچ
۱٥ بریسنی تعمید ایلمدم مکر کرسپوسی و کایوسی ✲ تا بر کیمسه دیسون که من اوز آدم

۱۶ اینن تعمید ایلدم ✲ واستفانن ایو اهلنی ده تعمید ایلدم دها بیلمرم اکر براوزکه کیمسه‌نی
تعمید ایلمشم ✲
۱۷ چونکه مسیح منی تعمید ایلمکه کوندرمدی امّا انجیلن مژده‌سنی ویرمکه نه که سوزن حکمتی
۱۸ اینن تا که مسیحن حاچی باطل اولماسون ✲ چونکه حاچن خصوصنده اولان کلام هلاك
۱۹ اولانلره احمقلقدر امّا بزِ نجات تاپانلره اللّهن قدرتی در ✲ چونکه یازلوبدر که من معرفتلیلرن
۲۰ معرفتنی خراب و فهیملرن فهمنی باطل ایلیه‌جکم ✲ هراده در معرفتلی هراده در عالم
۲۱ هراده در بو دنیانن بحث ایلینی آیا اللّه بو دنیانن معرفتنی احمقلغه دوندرمیوبدر ✲ چونکه
دنیا معرفت اینن اللّهی اوز معرفتنه کوره طانیمادی اللّه بکندی که وعظن احمقلغی اینن
۲۲ اینانانلری قورتارسون ✲ وحال بو که یهودیلر علامت استرلر و یونانیلر ده معرفت
۲۳ آختاررلر ✲ امّا بز حاچه چکلمش مسیحی وعظ ایلرك که یهودیلره بودره‌مق و یونانیلره
۲۴ احمقلق در ✲ امّا دعوت اولنانلره خواه یهودی اولسونلر خواه یونانی اولسونلر او مسیح
۲۵ درکه اللّهن قوّتی و اللّهن معرفتی در ✲ بوسببدن که اللّهن احمقلغی آدملردن آرتق معرفتلی
۲۶ و اللّهن ضعیفلغی آدملردن آرتق قوّتلی در ✲ چون ای قرداشلر دعوت اولمغزی
۲۷ کوررسز که جسمه کوره چوخی معرفتلی چوخی قوّتلی و چوخی نجیب دکللر ✲ امّا
اللّه دنیانن احمقلرینی انتخاب ایلدی که معرفتلیلری اوتاندرسون و اللّه دنیانن ضعیفلرینی
۲۸ انتخاب ایلدی تا قوّتلیلره خجالت ویرسون ✲ واللّه دنیانن نانجیبلرینی و هیچه صایلانلری
۲۹ و بر زاد اولیانلری انتخاب ایلدی تا که بر زاد اولانلری باطل ایلسون ✲ تا که هیچ بر
۳۰ بشر اونن حضورنده فخر ایلمسون ✲ امّا سز اونن سببی اینن مسیح عیسیده سز که
۳۱ اللّه‌دن بزه معرفت یعنی هم عدالت و تقدیس و نجات اولوبدر ✲ تا نیجه که یازلوبدر
فخر ایلین ربّ اینن فخر ایلسون ✲

ایکنجی باب

۱ و من ای قرداشلر وقت که سزن یانزه کلدم اللّهن شهادتنی سزه خبر ویرنده کلامن
۲ یا معرفتن صاحبی کمی کلمدم ✲ چونکه نیّتم بو ایدیکه آرازده بر زاد بیلمم مکر عیسی
۳ مسیحی وَ اونی ده حاچه چکلمش ✲ و من ده چوخ ضعیفلق وقورخی و چوخ تترمك

٤ اینن سزن یانزده اولور ایدم * وسوزم و وعظم انسانی معرفتن دلربا سوزلری اینن
٥ دکل ایدی امّا روحن و قدرتن دلالتی اینن ایدی * تاکه ایمانز انسانی حکمنده خیر
٦ امّا اللّهن قدرتنده اولسون * لاکن کاملرن آراسنده معرفت دانشرق نه بو عالمن
٧ ونه بو عالمن زایل اولان حکمالرینن معرفتنی * امّا اللّهن سرّده کیرلنمش
معرفتنی دانشرق که اونی اللّه عالملردن اوّل بزم عزّتمز ایچون مقدّر ایلیوبدر *
٨ که اونی بو دهرن حکمالرینن هیچ بریسی بیلمدی چونکه اکر بیلسه ایدیلر جلالن
٩ صاحبنی حاچه چکمز ایدیلر * امّا نیجه که یازلوبدر که او زادلری که کوز کورمیوب
و قولاق اشتمیوب وکه آدمن کویکلندن کچمیوبدر اولری اللّه اوزینی سونلردن اوتری
١٠ حاضر ایلیوبدر * امّا اللّه اوز روحی اینن اولری بزه ظاهر ایلیوبدر چونکه روح هر
١١ زادی تفتیش ایلر حتّی اللّهن درین خصوصلرینی ده * چونکه انسانلرن آراسنده انسانن
ایچنده اولان روحدن سوای انسانن زادلرینی بیلن کیم وار بیله ده اللّهن زادلرینی
١٢ اللّهن روحندن سوای هیچ کس بیلمز * لاکن بزنه که دنیانن روحنی امّا اللّهدن اولان
١٣ روحی آلدق تا که اللّهدن بزه باغشلانمش زادلری بیلك * که اولری ده نه که انسانی
معرفتن اوکرتدیکی سوزلری اینن امّا روح القدسن تعلیم ایلدیکی سوزلری اینن دانشرق
١٤ و روحانی زادلری روحانی زادلر اینن حکم ایلرك * امّا نفسانی انسان اللّهن روحنن
زادلرینی آنلاماز چونکه اونه احمقلق درلر و آنلامغه ده قادر دکل بو سببدن که
١٥ اولری روحانی طور اینن تفتیش ایلمك کرك * امّا روحانی کیمسه هر زادی تفتیش
١٦ ایلر و هیچ کس اونی تفتیش ایلیه بیلمز * چونکه ربّن فکرینی کیم بیلدی که او اونی
اوکرتسون امّا مسیحن فکری بزم وارمز در *

اوچنجی باب

١ ومن ای قرداشلر روحانی اولانلره کبی سزن اینن دانشه بیلمدم امّا جسمانی اولانلره
٢ وهم مسیحده اوشاق اولانلره کبی سزن اینن دانشدم * من سزه سوت وبردم ونه
٣ که خوراك چونکه هنوز قوّتز یوخ ایدی وایندی ده هنوز قوّتز یوخ در * چونکه
هنوز جسمانی سز چون وقتکه آرازده حسد و نزاع و آیریلقلر وار آیا جسمانی دکل

٤ سز وآیا انسان کبی رفتار ایلمرسز* چون وقتکه بریسی دیمکه من پولسنکی واو بریسی
٥ دیمکه من آپولسنکی ام آیا جسمانی دکل سز* ایندی پولس کیم در وآپولس کیم در
محض خدمتکار درلر که اولرن واسطه‌لغی اینن و ربّن هر کسه ویردیکی قدر ایمان
٦ کتوردز* من آکدم آپولس صواردی امّا الله بتردی* پس نه آکن برزاد در ونه ده
٧ صواران امّا بترن الله* آکن ده وصواران ده بردر وهر بریسی اوز امکنه کوره اوز
٨ اجرتنی آلاجقدر* چونکه بز اللّهن مزدورلری ایك وسز اللّهن زمیسی وعمارتی سز*
٩ من اللّهن منه ویرلن توفیقنه کوره عاقل معمار کبی بنوره قویدم واوزکه‌سی اونن
١٠ اوستنده ایو بنا ایلر امّا هر کس ملتفت اولسون که نه طور اینن بنا ایلر* چونکه هیچ کس
١١ او قویلان بنوره‌دن سوای که عیسی مسیح در اوزکه بنوره قویغه قادر دکل* واکر
١٢ بر کیمسه بو بنوره اوستنده ذهب کومش قیمتلی داشلر آغاج اوت ویا قامشدن ایو بنا
١٣ ایلسه* هر کسن ایشی ظاهر اولور چونکه دیوان کونی اونی معلوم ایلیه‌جکدر بوسببدن
١٤ که اود اینن کشف اولنه‌جقدر وهر کسن ایشی نه طور در اود امتحان ایلیه‌جکدر* اکر
١٥ بر کیمسه‌نن ایشی دورسه اجرت آلاجقدر* واکر بر کیمسه‌نن ایشی یانسه ضرر
١٦ چکه‌جکدر امّا اوزی اوددن چیخان کبی قورتله‌جقدر* آیا بیلمرسز که سز اللّهن هیکلی سز
١٧ واللّهن روحی سزده ساکن در* اکر بر کیمسه اللّهن هیکلنی خراب ایلسه اونی الله
١٨ خراب ایلر چونکه اللّهن هیکلی مقدّس در واو سزسز* هیچ کس اوزینی آلداتماسون
اکر آرازده بر کیمسه اوزینی بو دنیاده معرفت صاحبی تصوّر ایلر قوی احمق اولسون
١٩ تا که معرفتلی اولسون* چونکه بو دنیانن معرفتی اللّهن یانده احمقلق در چونکه
٢٠ یازلوبدر که معرفتلیلری اوز تزویرلرنده طوتر* وکنه ربّ معرفتلیلرن فکرلرینی بیلور
٢١ ٢٢ که باطل درلر* پس هیچ کس آدملر اینن فخر ایلمسون* چونکه هر زاد سزن در
خواه پولس خواه آپولس خواه کیفا خواه دنیا خواه دیریلق خواه اولوم خواه
٢٣ حاضر زادلر خواه کله‌جك زادلر هامیسی سزن در* سز ده مسیحنکی سز مسیح
ده اللّهنکی در*

دردنجی باب

١ بو طور اینن هر کس بزی مسیحن مأمورلری واللّهن سرّلرینن وکیللری کبی حساب
٢ ٣ ایلسون* پس وکیللردن آنجق بو طلب اولنور که هر بریسی امین اولسون* منم
ایچون ده چوخ جزوی زاد در که سزدن یا انسانی دیوانندن حکم اولنم امّا من اوزم
٤ ده اوزمه حکم ایلمم* چونکه هر چندکه من اوزمده بر زاد بیلمرم امّا بونن اینن تصدیق
٥ اولنمم امّا منه حکم ایلین ربّ در* پس وقتدن ایرلی هیچ کیمه حکم ایلمیون ربّن کلمکنه
کمین که او قرانلغن کیزلین زادلرینی ده نورلندروب قلبلرن فکرلرینی ظاهر
ایلیه‌جکدر واو وقتده هر کسه اللّهدن تعریف حاصل اوله‌جقدر*
٦ وای قرداشلر بو زادلری سزن ایچون اشاره یولی اینن اوزمن وآپولسن باره‌سنده
بیان ایلدم که سز بز اینن اوکره‌نوب یازلمشدن آرتق اوززی تصوّر ایلمیه‌سز تا که
٧ اوزکه‌سنه ضدّ بر برزن اوستنه مغرور اولمیه‌سز* چونکه سنه اوزکه‌لردن کیم فرق قویار
٨ ونه‌یك وارکه آلمیوبسن واکر آلوبسن نه ایچون آلمامش کبی فخرلنورسن* ایندی
طوخ سز ایندی دولتلی سز بزسز سلطنت ایلرسز ای کاشکی سلطنت ایلیه ایدز تاکه
٩ بزده سزن اینن بیله سلطنت ایلیه ایدك* چونکه منم کمانم بو درکه اللّه بزِ رسوللری
ذلیل اولمغه تعیین ایلیوبدر کویا قتللری واجب اولانلرکبی بو سببدن که دنیانن و
١٠ ملکلرن وخلقن تماشاکاهی اولمشیق* بز مسیح ایچون احمقلر ایك امّا سز مسیحده
١١ معرفتلی سز بز ضعیف ایك امّا سز قوّتلی سز سز عزیز سز امّا بز دلیل ایك* بو ساعته
١٢ کمین آجلق وصوسزلق وچپلاقلق چکرك وکُتَك یبوب آواره کزرك* واوز اللرمز
اینن ایشلیوب زحمتده ایك بزه سوکش وبرنده بز خیر دعا و بزه عذاب یترنده بز صبر
١٣ ایلرك* بزه قارغش دیینده بز یالوارق و ایندیه کمین دنیانن سوپرنتیسی وهامینن زبلی.
١٤ اولمش ایق* من بونی سزی اوتاندرمق ایچون یازمرم امّا سزه سوکلی اوشاقلره کبی
١٥ نصیحت ویررم* چونکه اکر مسیحده مین معلّمز اولسون امّا کنه چوخ آتالرز بوخدر
١٦ چونکه سزی انجیلن واسطه‌لغی اینن مسیح عیسیده من دوغمشم* بونن ایچون سزه

۱۷ یالواررم که منه اوخشیان اولاسز* بوندن اوتری من ربّده سوکلی و امین اولان
اوغلم تیموتیوسی سزن یانزه کوندردم که مسیحده اولان یوللری یادزه کتورسون که
۱۸ نیجه هر یرده و هر کلیساده تعلیم ویررم* و بعضیسی مغرور اولوبدرلر که کویا من
۱۹ سزن یانزه کلمیه‌جکم* امّا اکر ربّ استه‌سه تزلك اینن سزن یانزه کله‌جکم و نه که
۲۰ مغرورلرن سوزینی امّا اولرن قوّتنی آنلارم* چونکه اللّهن پادشاهلغی سوزده دکل
۲۱ امّا قوّتده در* نه استرسز آیا دکنك اینن سزن یانزه کلم یا محبّت و حایملك روحی
اینن*

بشنجی باب

۱ عمومًا اشیدیلورکه آرازده زنا وار و اوده اوطور زنا که طایفه‌لر آراسنده آدی ده
۲ یوخ بیله که بر کیمسه اوز آناسنن عورتنی آلوبدر* و سز مغرورلندز و بونن ایچون
۳ لازم اولدیغی کی غم چکمدز که بو ایشی ایلین سزن آرازدن دفع اولسون* ومن هرچندکه
جسم اینن غایب ام امّا روح اینن حاضر اولوب او ایشی ایلینن باره‌سنده حاضر کبی
٤ حکم ایلرم که* ربّمز عیسی مسیحن آدنده سز منم روحم اینن جمع اولوب ربّمز عیسی
٥ مسیحن قوّتی اینن او کیمسه‌نی جسمن هلاکتی ایچون شیطانه تسلیم ایلیه‌سز* تا که
٦ ربّمز عیسی مسیحن کونده روحی نجات تاپسون* سزن فخرلنمغز یخشی دکل آیا بیلمرسز که
۷ آز مایه هامی خمیری مایه‌لندرر* پس کهنه مایه‌نی تمامًا چیخاردون تا که تازه خمیر اولاسز
۸ نیجه که مایه‌سزسز چونکه بزم فصحمز اولان مسیح ده بزم ایچون قربان اولوبدر* پس
بیرام ایلیك کهنه مایه اینن خیر و نه ده پسلغن و شرارتن مایه‌سی اینن امّا صافلغن
۹ و حقیقتن فطیرلری اینن* مکتوبده سزه یازدم که زناکارلر اینن قارشیمه‌سز*
۱۰ امّا نه که اصلا بو دنیانن زناکارلری اینن یا طمع‌کارلری یا ظاللری یا بت پرستلری اینن
۱۱ قارشیمه‌سز چونکه او حالده بو دنیادن چیخمق لازم کلور ایدی* امّا سزه یازمشم که
قارشیمه‌سز اوکیمسه اینن که قرداش آدلنوب زناکار یا طمع‌کار یا بتپرست یا سوکش
۱۲ ویرن یا کیفلنن یا ظالم اولا حتّی بیله کیمسه‌لر اینن یمیه‌سز ده* چونکه
منه نه لازم در که خارجیاره حکم ایلهم آیا بیله دکل که سز ایچریده اولانلره حکم

۱۲ ایلرسز * امّا اشیکده اولانلر اللّه حکم ایلر پس سز شریری آرازدن دفع
ایلیون *

آلتنجی باب

۱ آیا سزدن بریسی اوزکه‌سی اینن دعواسی اولانده جرأت ایلیه بیلور که حکم اولنمق
۲ ایچون ظاللرن دیوانده کتسون ونه که مقدّسلرن حضورینه * مکر بیلمرسز که مقدّسلر
دنیایه حکم ایلیه‌جکدرلر واکر دنیایه سزدن حکم اولنور آیا سز کچیك زادلره حکم ایلمکه
۳ لایق دکل‌سز * آیا بیلمرسز که بز ملکلره حکم ایلیه‌جکیك هراده قالسون که دنیوی
٤ ایشلره * پس اکر دنیوی ادّعایز اولسه کلیساده آز حرمتلیلری محکمه‌ده اوطوردون *
٥ سزی اوتاندرمق ایچون دیبرم که آیا بیله درکه سزن آرازده بر نفر عقللی کیمسه ده بوخ
٦ که اوز قرداشلرینن آراسنده حکم ایلمکه قادر اولا * امّا قرداش قرداش اینن دعوا
۷ ایلر اوده ایمانسزلرن دیوانده * پس بو اوزی ایله تمامًا بر تقصیردر سزن آرازده که
بر برز اینن دعوالرز وار نه ایچون دها آرتق ناحقّلق چکمرسز ونه ایچون دها زیاده
۸ ضرره راضی اولمرسز * امّا سز ناحقّلق ایلرسز وضرر ویررسز وبونی ده قرداشلره آیا
۹ بیلمرسز که عدالتسزلر اللّهن پادشاهلغنه وارث اولمیه‌جقدرلر آلدانمیون نه زناکارلر
۱۰ نه بتپرستلرنه فاسقلرنه مفعوللرنه لوطیلر * نه اوغریلرنه طمعکارلرنه کیفلیلرنه سوکش
۱۱ ویرنلر ونه ظاللر اللّهن پادشاهلغنه وارث اولاجقدرلر * وبعضیز ده بیله ایدز امّا
ربّمز عیسی‌نن آدی اینن واللّهمزن روحی اینن پاکلنوب مقدّس وعادل صایلدز *
۱۲ هر زاد منه جایز درامّا هر زاد فایده‌لی دکل هر زاد منه جایز درامّا هیچ زادن حکمی
۱۳ آلتنده اولمانم * خوراکلر قارن ایچون وقارن خوراکلر ایچون درامّا اللّه هم بونی هم
اولری برهم ایلیه‌جکدر لاکن جسم زنا ایچون دکل امّا ربّ ایچون در و ربّ ده جسم
۱٤ ایچون * امّا اللّه هم ربّی دیریلتدی وهم بزی اوز قوّتی اینن دیریلده‌جکدر *
۱٥ آیا بیلمرسز که جسدلرز مسیحن اعضالری در پس آیا مسیحن اعضالرینی آلوب قحبه‌نن
۱٦ اعضالری ایلیم حاشا * ویا بیلمرسز که قحبه اینن ملحق اولان اونن اینن برجسم در
۱۷ چونکه کتاب دیبرکه ایکیسی ده برجسم اولاجقدرلر * امّا ربّ اینن ملحق اولان

۱۸ اونن اینن بر روح در ✲ زنادن قاچون هر کناهی که آدم ایلیه جسمدن خارج در
۱۹ امّا زنا ایلین اوز جسمنه کناه ایلر ✲ و یا بیلمرسز که جسدز سزده اولان وَ اللّهدن
۲۰ ویرلن روح القدسن هیکلی در و سز اوزز نکی دکل سز ✲ چونکه سز قیمت اینن صاتون
آلنوبسز پس اللّهنکی اولان جسدز و روحز اینن اللّهه تعظیم ایلیون ✲

یدّنجی باب

۱ و منه یازدیغز زادلرن خصوصنده جواب ویررم که بخشی در که کشی عورته
۲ یاپشماسون ✲ امّا زنا جهتندن هر کشینن اوز عورتی و هر عورتن اوز اری
۳ اولسون ✲ ار عورته واجب اولان محبّتی ادا ایلسون عورت ده اره همان بو طور اینن ✲
٤ عورت اوز جسمنن اوستنه اختیار صاحبی دکل امّا ار بیله ده ار اوز جسمنن اوستنه
٥ اختیار صاحبی دکل امّا عورت ✲. بر برزن حقّنی باطل ایلمیون مکر راضیلق اینن
او ده بر زمان ایچون که اوروجه و نمازه مشغول اولاسز و صوره کنه جمع اولون که
٦ مبادا شیطان نفسزن جهتندن سزی امتحان ایلسون ✲ بونی سزه اجازت یولی اینن دیپرم نه
۷ که حُکماً ✲ چونکه استر ایدم که هامی آدملر منم کبی اولا ایدیلر امّا هر کسن اوزینه
۸ مخصوص اللّهن بخششی واردر بریسنن بیله و اوزکه‌سنن آیله ✲ پس ایولنمه‌مشلره و دول
۹ عورتلره دیپرم که منم کبی قالمق اولره بخشی در ✲ امّا اکر اوزلرینی ضبط ایلیه بیلمرلر
۱۰ نکاح ایلسونلر چونکه نکاح ایلمك قزشمقدن چوخ بخشی در ✲ و نکاح ایلینلره امر ایلرم
۱۱ (نه که من امّا ربّ) که عورت ارندن آیریلماسون ✲ امّا اکر آیریلسه ده اره کتمه‌مش
۱۲ قالسون یا اوز اری اینن بارشسون ار ده عورتنی بوشاماسون ✲ امّا او بریلره نه که
ربّ امّا من دیپرم که اکر بر قرداشن ایمانسز عورتی اولا و او عورت اونن اینن قالمغه
۱۳ راضی اولسه اونی بوشاماسون ✲ و اکر بر عورتن ایمانسز اری اولا و او ار اونن اینن
۱٤ قالمغه راضی اولسه اوندن بوشانماسون ✲ چونکه ایمانسز ار عورتنن واسطه‌لغی اینن مقدّس
اولنور و ایمانسز عورت ارینن واسطه‌لغی اینن مقدّس اولنور یوخسه اولادز ناپاك اولور
۱٥ ایدیلر و حال اوکه مقدّس درلر ✲ امّا اکر ایمانسز آیریلسه آیریلسون بو کیفیّتده قرداش یا

۱۶ باجی باغلی دکل امّا اللّه بزی سلامتلکه دعوت ایلیوبدر* چونکه سن نه بیلورسن ای
عورت بلکه ارکی قورتاره‌جقسن وسن نه بیلورسن ای ار بلکه عورتکی قورتاره‌جقسن*
۱۷ آنجق نیجه که اللّه هر بریسنه قسمت ونیجه که ربّ هر بریسنی دعوت ایلدی آیله رفتار
۱۸ ایلسون و هامی کلیسالره من بیله امر ایلرم* اکر برکیمسه ختنه‌لی دعوت اولنوبدر
۱۹ ختنه‌سزلغی استمسون واکر برکیمسه ختنه‌سز دعوت اولنوبدر ختنه‌لنماسون* چونکه
ختنه هیچ زاد وختنه‌سزلق ده هیچ زاد در امّا اللّهن احکامنی حفظ ایلمك هر زاد در*
۲۰ هرکس دعوت اولندیغی دعوته قالسون* اکر قول دعوت اولنوبسن درد آیله امّا
۲۱ اکر آزاد اوله بیلورسن دها یخشی در آیله چالش* چونکه قول اولان زمانده ربّده
۲۲ دعوت اولنان کیمسه ربّن آزادی در بیله ده آزادلقده دعوت اولنان کیمسه مسیحن
۲۳ قولی در* قیمت اینن صاتون آلنوبسز آدملره قول اولمیون* ای قرداشلر هر
۲۴ کس نه حاله که دعوت اولنوبدر اللّهن حضورنده همان او حاله قالسون* وباکره‌لرن
۲۵ خصوصنده ربّدن امرم یوخدر امّا امین اولمغه ربّدن مرحمت تاپمش کیمسه کبی
۲۶ دیپرم* ایندی کائم بودر که بو ایندیکی دارلق جهتندن یخشی در که آدم همان بو حاله
۲۷ قالسون* اکر عورت اینن باغلانوبسن آیریلمغه آختارمه واکر عورتدن آیریلوبسن
۲۸ عورت آلمغه آختارمه* امّا اکر ایولنه‌سن ده کناه ایلمیوبسن واکر باکره ده اره کتسه
کناه ایلمیوبدر امّا بیله کیمسه‌لر جسمانی زحمتلر چکه‌جکدرلر ومنم سزه یازغم کلور*
۲۹ امّا ای قرداشلر بونی سزه دیپرم که بوندن بیله وقت قصّه در تاکه عورتی اولانلر ده
۳۰ عورتی اولمیانلر کبی اولسونلر* وآغلیانلر ده آغلامیانلر کبی وسوننلر سونمینلر کبی
۳۱ وصاتون آلانلر زادلری اولمیانلر کبی اولسونلر* وبو دنیانی تصرّف ایلینلر مخالف
۳۲ تصرّف ایلمینلر کبی اولسونلر چونکه بو دنیانن اوضاعی کچمکده در* امّا من استرم که
سز قیدسز اولاسز ایولنمه‌ش کیمسه ربّی راضی ایلمك ایچون ربّن زادلرینن فکرینی
۳۳ ایلر* وایولنمه‌ش کیمسه عورتنی راضی ایلمك ایچون دنیانن زادلرینن فکرینی ایلر*
۳۴ عورت اینن باکره‌نن تفاوتی واردر اره کتمه‌ش ربّن زادلرینن فکرینی ایلر تا که
جسمده و روحده مقدّسه اولا امّا اره کتمه‌ش عورت اربنی راضی ایلمك ایچون دنیانن

۴۵ زادلرینن فکرینی ایلر ✲ وبونی سزن فایده‌ز ایچون دیهرم نه که اوستنه کمند آترم
۴۶ لاکن سزاوار و ربّه تشویشسز قوللق ایلمکز ایچون دیهرم ✲ امّا اکر بر کیمسه
کمان آپارسه که قزینه مناسب دکل که حدِّ بلوغدن کچه و کرك که بیله اولسون هر نه
۴۷ استر ایلسون کناه ایلمز ایولنسونلر ✲ امّا او کیمسه که قلبنده ثابت دورر و محتاجلغی
یوخدر و اوز رأینن مختاری در و اوز قلبنده بیله نیّت ایلیوبدر که اوز قزینی صاخلاسون
۴۸ ۴۹ یخشی ایلر ✲ پس اره ویرن یخشی ایلر و اره ویرمین دها یخشی ایلر ✲ عورت مادام که
اری دیری در شریعت اینن باغلی در امّا اری اُولندن صوره هانسی اره کتمك استه‌سه
۴۰ اختیاری اوزنده در آنجق که ربّده اولسون ✲ امّا منم رأیمه کوره دها خوش بخت در
اکر ایله قالسه وکمان ایلرم که اللّهن روحی منده ده وار ✲

سکزنجی باب

۱ و بتاره قربان اولنان زادلرن خصوصنده بیلورك بو سببدن که هامیمزده عِلم وار و عِلم
۲ تکبّرلك کتورر امّا محبّت تعمیر ایلر ✲ و اکر بر کیمسه کمان آپارسه که بر زادی بیلور او
۳ هنوز هیچ زادی آنلامیوبدر نیجه که آنلامق کرك ✲ امّا اکر بر کیمسه اللّهی سوسه او
۴ اوندن باخبر اولوبدر ✲ پس بتاره قربان اولنان زادلری یمکن خصوصنده بز بیلورك که بت
۵ دنیاده بر زاد دکل وکه او واحددن سوای بر اوزکه اللّه یوخدر ✲ چونکه هرچندکه
۶ کوکده ویا یرده تاریلر آدلنمش واردرلر نیجه که چوخ تاریلر و چوخ ربّلر واردر ✲ امّا
بزم ایچون بر اللّه وار یعنی آتا که هر زاد اوندن در و بز اونن ایچون ایلك و بر ربّ
یعنی عیسی مسیح که هر زاد اونن واسطه‌لغی اینن در و بز اونن واسطه‌لغی اینن ایلك ✲
۷ امّا هامیده بو عِلم یوخدر چونکه بعضیلری بتن باره‌سنده ایندی‌یه کمین بتی بر زاد کبی
حساب ایلیوب بته قربان اولنان کبی بیرلر و اولرن ضمیری ضعیف اولمق ایچون ناپاك
۸ اولور ✲ خوراك بزی اللّهه مقبول ایلمز چونکه بیسك ده افضل دکل ایلك بیمسك ده
۹ بدتر دکل ایلك ✲ احتیاط ایلیون که سزن بو اختیارز ضعیفلری بودرتماسون ✲
۱۰ چونکه اکر برکیمسه سنی که علمك وار بتخانه‌ده سفره‌یه اوطورمش کورسه آیا او ضعیف

۱۱ اولانن ضمیری جرات آلمیه‌جقدر که بتلره قربان کسلندن یسون* وسنن علمکن
۱۲ سببندن او ضعیف قرداش که مسیح اوندن اوتری اُولوبدر هلاك اولور* وبو
طور اینن قرداشلره خلاف کناه ایلمك اینن واولرن ضعیف ضمیرینه صدمه یترمك
۱۳ اینن مسیحن ضدّینه کناه ایلرسز* بونن ایچون اکر خوراك قرداشمی بودرتسه ابدًا ات
یمم تا که قرداشمی بودرتیم*

دوقوزنجی باب

۱ آیا من رسول دکلم آیا من آزاد دکلم آیا من ربّمز عیسی مسیحی کورمدمی آیا ربّده
۲ منم ایشم سز دکل‌سز* اکر اوزکه‌لره رسول اولماسم سزه البتّه رسول ام چونکه سز
۳ ۴ ربّده رسالتمن مُهری سز* مندن ادّعا ایلینلره جوابم بودر که* آیا یمکه وایچمکه
۵ قدرتمز یوخدر* آیا اختیارمز یوخدر که اوبری رسوللر و ربّن قرداشلری وکیفا کبی
۶ بر ایمانلی باجینی عورتلغه آلوب اوزمز اینن دولاندراق* ویا آنجق من اینن برنباباسن
۷ ایشلمکه اختیارمز یوخدر* کیم وارکه اوز خرجی اینن دعوایه کتمش اولسون کیم
وار که باغ قایروب اونن یمشندن یمسون یا کیم وارکه سورینی اوتاروب سوتندن
۸ ۹ ایچمسون* مکر بونی من انسانلکه کوره دیمرم آیا شریعت ده بیله دیمر* چونکه
موسینن شریعتنده یازلوبدر که خرمنی دوکن اوکوزن آغزینی باغلامه آیا الله اوکوزلرن
۱۰ دردینی چکر* ویا مکر هر وجه اینن بزم ایچون دیمر بلّی بزم ایچون یازلوبدر که
جُفت سورن امید اینن سورسون و دوکن امید اینن دوکسون که اوز امیدینه
۱۱ یتشسون* اکر روحانی زادلری سزن ایچون سپدك آیا جسمانی زادلرزی بچسك
۱۲ چوخدر* واکر اوزکه‌لر سزن اوستزه بو اختیاره شریك درلر پس مکر دهاآرتق
بزدکل ایق لاکن بز بو اختیاری استعمال ایلمدك امّا هر زاده متحمّل اولورق که مبادا
۱۳ مسیحن مژده‌سنه مانع اولاق* مکر بیلمرسز که مقدّس زادلری تدارك ایلینلر مقدّس
۱۴ یردن یرلر و قربانکاهن خدمتکارلری قربانکاه‌ده شریك درلر* بیله ده ربّ
۱۵ بیوروبدر که مژده‌نی وعظ ایلینلر مژده‌دن کذران ایلسونلر* امّا من بو زادلرن هیچ

بریسنی استعمال ایلمدم و بونی یازمادم که منم ایچون بیله اولسون چونکه منم ایچون
۱۶ اولوم دها یخشی در اوندن که بر کیمسه فخری باطل ایلسون ✲ چونکه اگر من
انجیلن مژده‌سنی ویررم اونده منم فخرم یوخدر چونکه بو خصوصده مجبور ام و وای منه
۱۷ اگر مژده‌نی یترمیم ✲ چونکه اگر بونی اوز خواهشم اینن ایلرم اجرتم وار امّا اگر
۱۸ خواهشسز ایلرم کنه وکالت منه تاپشورلوبدر ✲ پس منم اجرتم نه در بو در که
مسیحن مژده‌سنی یترنده اونی خرجسز ایلیم تا که اوز اختیارمی انجیلده مخالف استعمال ایلمش
۱۹ اولام ✲ چونکه اگرچه من هامیسندن آزاد ام اوزمی هامیسنه قول ایلدم که چوخ
۲۰ کیمسه‌لری اله کتورم ✲ و یهودیلر ایچون یهودی کمی اولدم تا که یهودیلری اله
کتورم وَ شریعت آلتنده اولانلر ایچون شریعت آلتنده اولان کمی اولدم تا که شریعت
۲۱ آلتنده اولانلری اله کتورم ✲ وَ ناشرعلره ناشرع کمی اولدم (امّا نه که اللّهن حضورنده
۲۲ ناشرع ام لاکن مسیحن یولنده شریعت آلتنده ایدم) تا که ناشرعلری اله کتورم ✲ وَ ضعیفلر
ایچون ضعیف کمی اولدم تا که ضعیفلری اله کتورم هرکس ایچون هر زاد اولدم
۲۳ تا که هر نوع اینن بعضیسنی قورتارم ✲ و بونی انجیل ایچون ایلرم تا که اونده قسمتم
۲۴ اولسون ✲ آیا بیلمرسز که میدانده یوکرنلر هامیسی یوکررلر امّا غالبلق نشاننی برجه کیمسه
۲۵ آپارر سز ده آیله یوکرون که آپاره‌سز ✲ و هر کولشن پهلوان هر زاددن اِمساك ایلر
۲۶ امّا ایندی اولر فانی تاج آلمق ایچون چالشرلر لاکن بز باقی تاج ایچون ✲ پس من ده
بیله یوکررم نه که کویا نامعلوم زاد ایچون و یومرق اوروررم نه که هوایی اوران
۲۷ کمی ✲ امّا جسممه جفا ویررم و اونی قوللغه چکرم تا مبادا اوزکه‌لره وعظ ویره ویره
اوزم مردود اولام ✲

اونجی باب

۱ ای قرداشلر استمرم که بیلمیه‌سز که بزم آتالرمز هامیسی بلوطن آلتنده ایدیلر و هامیسی
۲ ۳ دریانن ایچندن کچدیلر ✲ و بلوطده و دریاده موسیه تعمید اولندیلر ✲ و هامیسی
۴ همان روحانی خوراکی یدیلر ✲ و هامیسی همان روحانی ایچه‌جکی ایچدیلر چونکه
۵ اولر اینن کیدن روحانی قایه‌دن ایچر ایدیلر و او قایه مسیح ایدی ✲ امّا اللّه اولرن

٦ چوخارندن راضی دکل ایدی چونکه اولر چوله یخلدیلر * و بو زادلر بزم ایچون
٧ عبرتلر اولدیلر تاکه پیسلقلری طمع ایلهن اولیاق نیجه که اولر طمع ایلدیلر * اولرن
بعضیسی کمی ده بتپرست اولیون نیجه که یازلوبدر طایفه پیمکه و ایچمکه اکلشدی
٨ و اویینامغه قالخدیلر * زنا ده ایلیك نیجه که اولرن بعضیسی زنا ایلدیلر و بر کونده
٩ ایکرمی اوچ مین نفر دوشدیلر * و مسیحی ده امتحان ایلیك نیجه که اولرن بعضیسی
١٠ امتحان ایلدیلر و ایلانلردن هلاك اولندیلر * و کَلَه‌لك ده ایلیون نیجه که اولرن
١١ بعضیسی کَلَه‌لك ایلیوب هلاك ایلینن الی اینن هلاك اولدیلر * بو هامی زادلر اولر
عبرت مقامنده واقع اولدی و بزه که زمانلرن آخری بزه یتشوبدر نصیحت ایچون
١٢ یازیلدی * پس هر کیم که اوزینی دورمش کُمان آپارر هُوشیار اولسون که یخلماسون *
١٣ انسانی امتحاندن سوای اوزکه امتحان سزه یتشمیوبدر و اللّه امین در و قویماز که سز
طاقتزدن آرتق امتحان کورەسز امّا امتحان اینن بیله سزه پناه ده ویرەجکدر تا که
١٤ متحمل اولمغه قادر اولاسز * مخصوص بونن ایچون سوکلیلر بتپرستلقدن قاچون * عقللیلر
١٥ ١٦ اینن دانشان کمی دانشرم سز اوزز دیدیکمی تحقیق ایلیون * او مبارك پیاله که بز
اونی مبارکلندررك آیا مسیحن قاننن شریکلکی دکل و پارچه‌لدیغمز چورك آیا مسیحن
١٧ جسمنن شریکلکی دکل * بو سبیدن که بزم هامیمز بر چورك و بر جسم ایك چون
١٨ هامیمز بر چورکه شریك ایك * جسمانی اسرائیله باخون آیا قربالری پینلر قربانکاهن
١٩ شریکلری دکللر * پس من نه دیپرم آیا که بت بر زاد در یا که بتله اولنان قربانلر بر
٢٠ زاد درلر * هر نه که طایفه‌لر قربان ایلرلر اولری شیطانله قربان ایلرلر نه که اللّهه
٢١ و من استمرم که سز شیطاللر اینن شریك اولاسز * سز رَبّمزن پیاله‌سنی و شیطانلرن
پیاله‌سنی ایچه بیلمزسز و ربّن سفره‌سنده و شیطانلرن سفره‌سنده شریك اولمغه قادر
٢٢ ٢٣ دکل‌سز * آیا ربّی غیرته کتورك مکر بز اوندن دها قوّتلی ایك * هر زاد منه جایز
٢٤ در امّا هامیسی فایده‌لی دکل هر زاد منه جایز در امّا هامیسی تعمیر ایلمز * هیچ
٢٥ کیم اوزننکینی آختارماسون امّا هر کس اوزکه‌سننکینی آختارسون * هر نه که قصّاب
٢٦ دکّانده صاتلور بیون و ضمیر ایچون هیچ سؤالَ ایلمیون * چونکه یر و اونن دولیلغی

۲۷ ربّن در* و اکر ایمانسزلردن بری سزی دعوت ایلسون و سز کتمك استه‌سز هر نه
۲۸ که سزن قباغنه قویلسه ییون و ضمیر ایچون هیچ سوال ایلمیون* امّا اکر بر
کیمسه سزه دیسه که بو بت قربانی در سزه خبر ویرن کیمسه‌دن اوتری و ضمیردن
۲۹ اوتری یمیون چونکه بر و اوزن دولیلغی ربّن در* ضمیردن غرض اوز ضمیرم
دکل امّا اوزکه‌نن چونکه نه ایچون منم آزادلغمه اوزکه‌نن ضمیرندن حُکم اولنسون*
۳۰ و اکر من شکر ایلمك اینن شریك ام پس نه ایچون شکر ایلدیکم زاد ایچون ملامت
۳۱ اولنورم* پس اکر یه‌سز یا ایچه‌سز یا هر نه که ایلیه‌سز هامیسنی اللّهن جلالی ایچون
۳۲ ایلیون* هم یهودیلره هم یونانیلره هم اللّهن کلیسانسنه صدمه ویرمیون* نیجه که من
۳۳ ده هر عمله هر کسدن بکنلوب اوز فایده‌می آختارمرم امّا چوخ کیمسه‌لرن فایده‌سنی که
۳٤ نجات تاپسونلر* منم تابعلرم اولون نیجه که من ده مسیحن تابعی ام*

اون برنجی باب

۲ ای قرداشلر سزی تحسین ایلرم که هر زاده منی خاطرزه کتوررسز و سزه سفارش
۳ ایلدیکم سفارشلری حفظ ایلرسز* و استرم سز بیله‌سز که هر ارن باشی مسیح و عورتن
٤ باشی ار و مسیحن باشی اللّه در* هر ارکه دعا و یا پیغمبرلك ایلینه باشی اورتلی
٥ اولسه اوز باشنه عیب کتورر* امّا هر عورت که دعا و یا پیغمبرلك ایلینه باشی
اُورتلمش اولسه او اوز باشنه عیب کتورر چونکه قرخلمش اینن بر حسابه در* چون
٦ اکر عورت باشنی اُورتمسه صاچنی کسسون ده و اکر صاچی کسمك و قرخمق عورت
۷ ایچون عیب در پس اُورتسون* چونکه مناسب دکل که ار باشنی اُورتسون چونکه
۸ اللّهن صورتی و جلالی در و عورت ارن جلالی در* چونکه ار عورتدن دکل امّا عورت
۹ اردن در* و ار عورت ایچون یرانمادی امّا عورت ار ایچون یراندی* بونن ایچون
۱۰ عورته مناسب در که باشنه خدمتکارلر ایچون اولان حکومت نشانی اولسون* امّا
۱۱ ربّده نه ار عورتسز و نه عورت ارسز بر زاد در* چونکه نیجه که عورت اردن در
۱۲ ار ده عورتن واسطه‌لغی اینن در و هر زاد اللّهدن در* اوزز انصاف ایلیون آیا

۱٤ لایق در که عورت اُورتلمش اللّهه دعا ایلسون * و یا مکر طبیعت سزه اوکرتمز که
۱۵ اکر کشینن توکی اوزون اولسه اونه عیب در * و اکر عورتن توکی اوزون اولسه
۱٦ بو اونه حرمت در بو سببدن که توك اورتی عوضنه اونه ویرلوبدر * و اکر برکیمسه
کورنسه که حجّت سَوَن در بزم بیله عادتمز یوخدر و اللّهن کلسالرینن ده یوخ در *
۱۷ امّا من بونی معلوم ایلینده سزی تعریف ایلمرم بو سببدن که نه که خیر ایچون امّا شرّ ایچون
۱۸ جمع اولورسز * چونکه اوّلا اشیدرم که کلیساده جمع اولدیغز وقت آرازده اختلافلر وار
۱۹ در و بر پاره‌سنی ده اینانرم * چونکه لازم در ده که آرازده اختلافلر اولسون تا که مقبول
۲۰ اولانلر آرازده ظاهر اولسونلر * پس جمع اولدیغز وقت ربّن شامنی یمك ممکن دکل *
۲۱ چونکه هر کس قباقچه اوز شامنی ایره‌لی پیر و بریسی آج قالور و بریسی کیفلنور *
۲۲ آیا یمك و ایچمك ایچون ایولرز یوخدر یا اللّهن کلیساسنی خوار کوروب فقیرلری
۲۳ اوتاندررسز سزه نه دیم آیا سزه بو خصوصده تعریف ایلیم ایلمنم * چونکه من ربّدن
آلدم و سزه ده اونی تاپشوزدم که ربّ عیسی تسلیم اولندیغی کیجه‌ده چورکی کوتردی *
۲٤ و برکتلیوب اونی پارچه‌لدی و دیدی آلون یبون بو منم بدنم در که سزدن اوتری
۲۵ پارچه‌لنور بونی منم یادکارلغمه ایلیون * و همان طور اینن شام یمکدن صوره پیاله‌نی
کوتروب دیدیکه بو منم قانم اینن اولان تازه عهدن پیاله‌سی در نیچه دفعه که اونی
۲٦ ایچه‌سز منم یادکارلغمه ایچون * چونکه نیچه دفعه که بو چورکی یه‌سز و بو پیاله‌نی
۲۷ ایچه‌سز ربّن اولومنی او کلنه کمین اعلان ایلرسز * پس هر کس که نالایق طور اینن
۲۸ بو چورکی یسه و ربّن پیاله‌سنی ایچسه ربّن بدننه وقاننه تقصیرلی در * امّا انسان اوز
اوزینی تفتیش ایلسون و بو طور اینن او چورکدن یسون و او پیاله‌دن ایچسون *
۲۹ چونکه او کس که نالایق طور اینن یبوب ایچسه اوزینه حُکم یر و ایچر چونکه
۳۰ ربّن بدننه تمیز ویرمر * اونن ایچون سزن آرازده چوخی ضعیف و ناخوش و
۳۱ خیلی‌سی ده اُولوبدرلر * چونکه اکر اوزمزه حکم ایلسه ایدك حکم اولنماز ایدی *
امّا وقت که بزه حکم اولنور ربّدن تربیه آلورق تاکه دنیا اینن حُکم اولنمیاق *
۳۲ بونن ایچون ای قرداشلرم جمع اولان وقت بر برزه تکلیف ایلیون * و اکر برکیمسه

آج اولسه ایوده یپسون تاکه حکمه مبتلا اولمق ایچون جمع اولمیه‌سز و قالان زادلری کلدیکم وقت دُرست ایلرم ✲

اون ایکنجی باب

۱ ای قرداشلر من استمرم که سز روحانی بخششلردن اوتری خبرسز اولاسز ✲ بیلورسز
۲ که طایفه‌لردن ایدز و لال اولان بتلرن دائجه نیجه که سزی آپارر ایدیلر کیدر ایدز ✲
۳ بونن ایچون سزه معلوم ایلرم که هیچ کیمسه که اللّهن روحی اینن دانشر عیسی‌یه
ملعون دیمز و هیچ کیمسه عیسی‌یه ربّ دیمکه قادر دکل مکر روح القدس اینن ✲
۴ ۵ بخششلرن تفاوتلری وار در امّا روح بر در ✲ و خدمتکارلقلرن ده تفاوتلری وار در امّا
۶ ربّ همان او بر در ✲ و عملرن ده تفاوتلری واردر امّا اللّه همان او بر در که هامی‌ده
هامی زادلری ایلر ✲
۷ ۸ و هر کسه روحن ظاهر اولمغی فایده ایچون ویرلور ✲ چونکه بریسنه روحن واسطه‌لغی اینن
۹ معرفت سوزی و اوزکه‌سنه همان او روحن واسطه‌لغی اینن علمن سوزی ویرلور ✲ و بر
۱۰ اوزکه‌سنه همان او روحن واسطه‌لغی اینن ایمان و بر اوزکه‌سنه همان او روحن واسطه‌لغی
اینن شفا بخششلری ✲ و بر اوزکه‌سنه معجزه‌لرن ظاهر ایلمکی و بر اوزکه‌سنه نبوّت و بر اوزکه‌سنه
۱۱ روحلرن تمییز ویرمکی و بر اوزکه‌سنه آیری آیری دیللر و بر اوزکه‌سنه دیللرن ترجمه‌سی ✲
بو هامی زادلری عمله کتورن همان او بر روح در که هر کسه اوز خواهشنه کوره قسمت ایلر ✲
۱۲ چونکه نیجه که بدن بر در امّا چوخ اعضالری وار و هر چندکه او بر بدنن اعضالری
۱۳ چوخ در امّا بدن کنه بر در مسیح ده همچنین در ✲ چونکه هامیمز بر روحده بر بدنه
تعمید اولندق خواه یهودی خواه یونانی خواه بنده خواه آزاد و هامیمز بر روحه
۱۴ ۱۵ ایچدك ✲ چونکه بدن اوزی ده بر اعضا دکل امّا چوخ در ✲ اکر ایاق دیسه بو
۱۶ سببدن که ال دکلم بدندن دکلم مکر بونن اینن بیله بدندن اولماز ✲ و اکر قولاق
۱۷ دیسه بو سببدن که کوز دکلم بدندن دکلم مکر بونن اینن بیله بدندن اولمز ✲ اکر
هامی بدن کوز اولسه ایدی اشتمك هراده اولور ایدی و اکر هامی اشتمك اولسه ایدی
۱۸ ائیلمك هراده اولور ایدی ✲ امّا ایندی اللّه اعضالرن هر بریسنی اوز خواهشنه کوره

۱۹ بدنده برقرار ایلیوبدر ✲ واکر هامیسی بر اعضا اولسه ایدی بدن هراده اولور ایدی ✲ امّا
۲۰
۲۱ ایندی اعضالر چوخ در امّا بدن بر ✲ وکوز اله دیه بیلمز که سن منه لازم دکل سن
۲۲ و بیله ده باش ایاقلره دیه بیلمز که سز منه لازم دکل سز ✲ امّا دها آرتق بدن او
۲۳ ضعیفراق کورنن اعضالری چوخ آرتق لازم درلر ✲ و بدنن بیحرمت بیلدیکمز
۲۴ اعضالرینه آرتق حرمت ایلرك و چرکین اولان اعضالرمزه آرتق زینت ویررك ✲ امّا
حرمتلی اولان اعضالرمز اونه محتاج دکللر چونکه الله بدنه اَیله ترتیب ویردی که
۲۵ اسکیك اولان آرتق حرمتلی اولسون ✲ تاکه بدنده اختلاف اولماسون امّا اعضالر
۲۶ متّفقًا بر برندن اوتری سعی ایلیهلر ✲ واکر بر اعضا آغریسه هامی اعضالر اونن اینن
۲۷ آغریرلر واکر بر اعضا حرمت تاپسه هامی اعضالر اونن اینن سَوِنورلر ✲ سز ده
مسیحن بدنی وهر برزن اعضالری سز ✲
۲۸ و الله بعضیلری کلیساده برقرار ایلیوبدر اوّلا رسوللر ثانیا پیغمبرلر ثالثا معلّملر اوندن
صوره معجزهلر ایلینلر و اوندن صوره شفا بخششلری وکومك ایلینلر حکومتلر و آیری آیری
۲۹ دیللر ✲ آیا هامیسی رسوللر یا هامیسی پیغمبرلر یا هامیسی معلّملر یا هامیسی معجزه ایلینلر
۳۰ درلر ✲ آیا هامیسنن شفا بخششلری وار یا هامیسی دیللر اینن دانشرلر یا هامیسی ترجمه
۳۱ ایلرلر ✲ سز افضل بخششلری آختارون من ده افضل یولی سزه کورسدم ✲

اون اوچنجی باب

۱ اکر من انسانلرن و ملکلرن دیللرینی دانشسم امّا محبّتم اولماسه اوجاسسلی شیپور یا
۲ فریاد ایلین صنج اولمشم ✲ واکر نبوّتم اولا و هامی سرّلری و هامی علملری بیلسم وکامل
۳ ایمانم اولسون که داغلری یرلرندن دکشدرم و محبّتم اولماسه هیچ زاد دکلم ✲ واکر اوز
مالمن هامیسنی فقیرلره پایلاسم و بدنمی یاندرلمغه ویرسم و محبّتم اولماسه منم ایچون هیچ
۴ فایدهسی یوخدر ✲ محبّت صبرلی و مهربان در محبّتن حسدی یوخدر ✲ محبّت متکبّر دکل
۵ محبّت مغرورلنمز بی ادبلق ایلمز اوز فایدهسنی آختارماز آجغلنماز بدکمانلغی یوخدر ✲
۶ حقّسزلقدن خوشحال اولماز امّا حقّدن سَوِنور ✲ هر زادی اُورتر هر زاده اینانر هر
۷

۸ زاده امیدوار اولور هر زاده دوام ایلر* محبّت هیچوقت قورنلماز امّا هم نبوّتلر تمام
۹ اولاجقدرلر هم دیللر ساکت اولاجقدرلر هم علملر باطل اولاجقدرلر* چونکه
۱۰ جزوی بیلورك و جزوی پیغمبرلك ایلرك* امّا وقت که کاملق کلور او جزوی تمام
۱۱ اولاجقدر* من اوشاق ایکن اوشاق کبی دانشر ایدم اوشاق کبی آنلار ایدم و
۱۲ اوشاق کبی فکر ایلر ایدم امّا وقتکه بالغ اولدم اوشاقلغی ترك ایلدم* چونکه ایندی
آینه اینن رمز اینن کوررك امّا او وقت یوز به یوز کوره‌جکیك ایندی جزوی بیلورم
۱۳ امّا او وقت بیله‌جکم نیجه که من ده بیلنمشم* ایندی بو اوچ زاد ایمان امید محبّت
باقی قالورلر امّا اولرن یوکراغی محبّت در*

اون دردنجی باب

۱ محبّتن دالنجه دوشون و روحانی بخششلره غیرت اینن طالب اولون علی الخصوص
۲ بونه که پیغمبرلك ایلیه‌سز* چونکه غریب دیله دانشان خلق اینن دانشمر امّا اللّه
۳ اینن دانشر چونکه هیچ کیمسه اونی آنلامر و او روحده سرّلر دانشر* امّا هر
٤ پیغمبر آدملره تعمیر و نصیحت و تسلّی ایچون دانشر* غریب دیله دانشان
٥ اوزینی تعمیر ایلر امّا پیغمبر کلیسانی تعمیر ایلر* واسترم که هامیز غریب
دیللرده دانشه‌سز علی الخصوص که پیغمبرلك ایلیه‌سز چونکه پیغمبر غریب
٦ دیللرده دانشاندن افضل در مکر ترجمه ده ایلیه تاکه کلیسا تعمیر تاپسون* پس
ایندی ای قرداشلر اکر سزن یانزه کلوب غریب دیللرده دانشسم سزه نه فایده یترم
۷ اکر تفسیر اینن یا علم اینن یا نبوّت اینن یا تعلیم اینن دانشمم* نیجه که جانسز
سس ویرن زادلر خواه نی و خواه طنبور اولسون اکر صداله تفاوت ویرمسه نی اینن
۸ یا طنبور اینن چالنمش نیجه درك اولنور* و اکر شیپور نامعلوم سس ویرسه جنك
۹ ایلمکه کیم حاضرلنور* بیله ده سز اکر دیل اینن معیّن سوز دانشمیه‌سز دانشلان
۱۰ زاد نیجه آنلاشلور چونکه هوا اینن دانشان اولورسز* هر چندکه دنیاده او قدر
۱۱ آیری آیری لغتلر واردر اولردن هیچ بریسی معنی‌سز دکل* پس اکر لغتن معنی‌سنی

۱۳ بیلمسم من دانشانه نسبت نادان اولورم و دانشان ده منه نسبت نادان اولور* سز ده
بیله چون روحانی بخششلری غیرت اینن آختاران سز کلیسانن تعمیری ایچون آختارون تا که
۱۳ اولرده چوخاله سز* مخصوص بونن ایچون غریب دیلده دانشان دُعا ایلسون تا که ترجمه
۱٤ ایلسون* چونکه اگر غریت دیل اینن دُعا ایلسم روحم دعا ایلر امّا عقلم ثمرسز در*
۱۵ خلاصه روح اینن دُعا ایلیه‌جکم عقل اینن ده دعا ایلیه‌جکم روح اینن سرود ایلیه‌جکم
۱٦ عقل اینن ده سرود ایلیه‌جکم* چونکه اگر روح اینن مجد اوخویه‌سن عوامل
مرتبه‌سنده اولان کیمسه سنن شکر ایلمکگه نیجه آمین دیسون وقت که دیدیکگی
۱۷ آنلامر* بلی سن بخشی شکر ایلرسن امّا اوزگه‌سی تعمیر تاپمر* من اللّهمه شکر ایلرم
۱۸
۱۹ که هامیزدن آرتق غریب دیللر اینن دانشرم* امّا کلیساده آرتق استرم که عقلم اینن
بش کلمه دانشم که اوزگه‌یه تعلیم ویرم اوندن که اون مین کلمه غریب دیللر اینن
۲۰ دانشم* ای قرداشلر عقلده اوشاق اولمیون امّا شریرلقده اوشاق و عقلده کامل اولون*
۲۱ شریعتده یازلوبدر ربّ دیر که من بو قوم اینن غریب دیللر و غریب دوداقلر اینن
۲۲ دانشه‌جغم و کنه منه قولاق آصمیه‌جقدرلر* پس غریب دیللر نه که مؤمنلر ایچون
امّا ایمانسزلر ایچون علامت در لاکن نبوّت نه که ایمانسزلر ایچون امّا مؤمنلر ایچون
۲۳ علامت در* پس اگر تمام کلیسا بر یره جمع اولالر و هامیسی غریب دیللر اینن
۲٤ دانشسه‌لر و عوام یا ایمانسز کیمسه‌لر کیرسه‌لر آیا دیمزلر که سز دلی‌سز* اما اگر
هامیز پیغمبرلك ایلیه‌سز و بر ایمانسز یا عوام کیمسه کیرسه هامیلرن طرفندن مُلزم
۲۵ و هامیلرن طرفندن حُکم اولنور* و بو طور اینن اونن قلبنن سرّلری آشکار
اولاجقدر و بو طور اینن یوزی اوسته دوشوب اللّهه سجده ایلیه‌جك و دیه‌جکدر
۲٦ که حقیقتًا اللّه سزن آرازده در* پس ایندی نه ای قرداشلر سز جمع اولان وقت
هر برزن مزموری وار تعلیمی وار غریب دیلی وار مکاشفه‌سی وار ترجمه‌سی
۲۷ وار هر زاد تعمیر ایچون اولسون* اگر بر کیمسه غریب دیل اینن دانشه ایکی
یا (چوخ اولسه) اوچ کیمسه و اولرده نوبت اینن دانشسونلر و بر کیمسه ده ترجمه
۲۸ ایلسون* امّا اگر ترجمان حاضر اولماسه کلیساده سکوت ایلیوب اوزینه و اللّهه

۳۹ دانشسون ✲ و پیغمبرلر دانشانده ایکیسی یا اوچی دانشسونلر و اوزکه‌لر تفتیش
۴۰ ایلسونلر ✲ و اکر اوزکه اوطوران کیمسه‌یه بر زاد کشف اولنه او اوّلنجی کیمسه سکوت
۴۱ ایلسون ✲ چونکه هامیز نوبت اینن پیغمبرلك ایلمکه قادرسز تا که هامی اوکرنسونلر
۴۲ ۴۳ وهامی تسلّی تاپسونلر ✲ و پیغمبرلرن روحلری پیغمبرلره مطیع درلر ✲ چونکه اللّه
اغتشاش اللّهی دکل امّا آرامانغن اللّهی در نیجه که مقدّسلرن هامی کلیسالرنده در ✲
۴۴ وعورتلرز کلیسالرده سکوت ایلسونلر چونکه صحبت ایلمکه اولمه اذن یوخ در امّا
۴۵ اطاعت ایلسونلر نیجه که شریعت ده دیر ✲ و اکر بر زاد اوکرنمك استرلر ایوده اوز
۴۶ ارلرندن سؤال ایلسونلر چونکه کلیسا ده صحبت ایلمك عورتلره عیب در ✲ مکر اللّهن
۴۷ کلامی سزدن چیخدی و یا یالقوز سزه یتشدی ✲ اکر بر کیمسه اوزینی پیغمبر یا
۴۸ روحانی حساب ایلسه سزه یازدیغم زادلری آنلاسون که ربّن امرلری درلر ✲ امّا اکر بر
۴۹ کیمسه بیلمز بیلمسون ✲ پس ای قرداشلر غیرت اینن پیغمبرلك ایلمکه طالب اولون

۴۰ وغریب دیللر اینن دانسمقدن منع ایلمیون ✲ هر زاد ادب و ترتیب اینن اولسون ✲

اون بشنجی باب

۱ ای قرداشلر من سزه او مژده‌نی بیلدررم که اونن بشارتنی سزه کتوردم و سز ده
۲ اونی قبول ایلدز و اونده قایم سز ✲ که اونن اینن ده نجات تاپارسز اکر سزه وعظ
۳ ویردیکم کلامه کوره اونی طوته‌سز و الّا عبث اینانمش اولاسز ✲ چونکه من اخذ
ایلدیکمی اوّللرده سزه تسلیم ایلدم که مسیح کتابلره کوره بزم کناهلرمز ایچون
۴ ۵ اُولدی ✲ و که دفن اولندی و که کتابلره کوره اوچنجی کونده قیام ایلدی ✲ و که
۶ کیفایه کورندی و اوندن صوره او اون ایکی نفره ✲ اوندن صوره بر دفعه‌ده بش
یوزدن آرتق قرداشلره کورندی که اولردن چوخلری ایندیه کمین دوررلر و بعضیلری
۷ ۸ ده یاتوبدرلر ✲ اوندن صوره یعقوبه و اوندن صوره هامی رسوللره ✲ و هامیدن
۹ صوره کویا بر سِقط اولمشه یعنی منه ده کورندی ✲ چونکه من رسوللرن کچیکراغی
۱۰ ام چونکه رسول آدلنمغه لایق دکلم چونکه اللّهن کلیسانسه اذیت ویردم ✲ امّا اللّهن

عنایتی اینن ام هر نه که ام و اونن منم. خصوصمده اولان عنایتی عبث اولمادی امّا اولرن
۱۱ هامیسندن آرتق چالشدم نهایت نه که من امّا اللّهن عنایتی که منم اینن در* پس خواه
۱۲ من و خواه اولر بیله وعظ ویررك وسز بیله ایناندز* امّا اگر مسیح وعظ اولنور که
۱۳ اُولیلردن قیام ایلدی نیجه در که سزن بعضیلرز دیرلر که اُولیلرن قیامی یوخدر* امّا
۱۴ اگر اُولیلرن قیامی یوخدر مسیح ده قیام ایلمیوبدر* و اگر مسیح قیام ایلمیوبدر بزم
۱۵ وعظمز عبث وسزن ایمانز ده عبث در* و بز ده اللّهن یلان شاهدلری تاپلوریق
بو سببدن که اللّهن باره‌سنده شهادت ویردك که مسیحی دیریلتدی وحال او که اونی
۱۶ دیریلتمیوبدر اگر حقیقت که اُولیلر دیریلمزلر* چونکه اگر اُولیلر دیریلمسه‌لر مسیح
۱۷ ده قیام ایلمیوبدر* و اگر مسیح قیام ایلمیوبدر ایمانز باطل در وهنوز اوز گناهلرزده
۱۸ ۱۹ سز* پس مسیحده یاتانلر ده هلاك اولوبدرلر* اگر آنجق بو حیاتده مسیحه امیدوار
۲۰ ایق هامی آدملردن آرتق یازق ایق* امّا ایندی مسیح اُولیردن قیام ایلیوبدر و
۲۱ یاتمشلرن نوبری اولوبدر* چونکه نیجه که اُولوم انسان واسطه‌لغی اینن گلدی اُولیلرن
۲۲ قیامی ده انسان واسطه‌لغی اینن در* چونکه نیجه که آدمده هامیسی اُولورلر بیله ده
۲۳ مسیحده هامیسی دیریله‌جکدرلر* امّا هرکس اوز نوبتنده اوّل مسیح که نوبر در اوندن
۲۴ صوره مسیحنکیلر اونن گلمکنده* اوندن صوره آخرت اولور وقت که او پادشاهلغی اللّهه
۲۵ و آتایه تسلیم ایلیوب هامی ییوکلغی و هامی حکومتی وقدرتی برطرف ایلر* چونکه
کرك در که او پادشاهلق ایلسون تا هامی دشمنلرینی اوز ایاقلرینن آلتنه قویسون*
۲۶ ۲۷ آخرکی دُشمن که بَرطرف اولاجق اُولوم در* چونکه هر زادی اونن ایاقلرینن آلتنه
قویوبدر امّا وقتکه دیر که هر زادی قویوبدر معلوم در که هامی زادلری اونه مطیع
۲۸ ایلیندن سوای در* و وقت که هر زاد اونه مطیع اولور اوغل اوزی ده هر زادی
۲۹ اونه مطیع ایلینه مطیع اولور تا که اللّه هامیسنده هامیسی اولسون* چونکه اُولیلر ایچون
تعمید اولنانلر نه ایله‌جکدرلر اگر اُولیلر بالکلّیه دیریلمزلر نه ایچون دها اُولیلر ایچون
۳۰ ۳۱ تعمیدلنورلر* و بز ده نه ایچون هر ساعتده خطرده ایك* ربّمز مسیح عیسی ده سزن
۳۲ حقّزده اولان فخرم حقّی ایچون که هرگون اُولمکده ام* اگر انسانه نسبت افسسده

وحشی جانورلر اینن جنك ایلمشم منه نه فایده‌سی وار اکر اُولیلر قیام ایلمزلر بِیَك
۳۲ ایچك چونکه صباح اُوله‌جك ایك * آلدانمیون چونکه پیس صحبتلر یخشی عادتلری
۳۴ خراب ایلرلر * حقیقت اینن اویانوب کناه ایلمیون چونکه بعضیلرن اللّهن حقّنده
علملری یوخدر بونی خجالت ایچون سزه دیپرم *
۳۵ ۳۶ امّا بری دیپر که اُولیلر نیجه قیام ایلرلر و نه طور بدن اینن ظاهر اولورلر * ای فکرسز
۳۷ سنن سپدیکك زاد اُولمسه دیریلمز * و سپنده او بتن بدنی سپمرسن امّا آنچق دانه‌نی
۳۸ خواه بوغدا دانه‌سنی خواه اوزکه دانه‌لرن بریسنی * امّا اللّه استدیکی کمی اونه بر بدن
۳۹ ویرر یعنی تخملرن هر بریسنه اوزینه مخصوص اولان بدنی * هر جسم بر طور جسم
دکل امّا انسانلرن جسمی علیحدّه حیوانلرن جسمی علیحدّه بالقلرن جسمی علیحدّه
۴۰ قوشلرن جسمی علیحدّه درلر * وسماوی بدنلر و ارضی بدنلر وار امّا سماویلرن جلالی
۴۱ علیحدّه و ارضیلرن جلالی علیحدّه * کونن جلالی علیحدّه و آین جلالی علیحدّه و یولدوزلرن
۴۲ جلالی علیحدّه در چونکه یولدوز اینن یولدوزن جلاله تفاوتلری وار * اُولیلرن قیامی ده
۴۳ بو طور اینن در خرابلقده سپلور خرابسزلقده قیام ایلر * حرمت‌سزلقده سپلور عزّتده قیام
۴۴ ایلر ضعیفلقده سپلور قوّتده قیام ایلر * او جانه منسوب بدن سپلور روحه منسوب بدن
۴۵ قیام ایلر وار درجانه منسوب بدن و وار در روحه منسوب بدن * بیله ده یازلوبدر که
۴۶ اوّلنجی انسان یعنی آدم دیری جان ایچون اولدی امّا آخرنجی آدم دیریلدن روح ایچون
۴۷ اولدی * امّا روحه منسوب او اوّلنجی دکل لاکن جانه منسوب و اوندن صوره روحه
۴۸ منسوب * اوّلنجی انسان یردن اولوب طپراغ در ایکنجی آدم کوکدن اولوب ربّ در *
۴۹ طپرغدن اولان نیجه ایدی طپراغدن اولانلرده بیله درلر و سماوی نیجه ایدی سماویلرده بیله
درلر * ونیجه که طپراغدن اولانن صورتنی کوتردك سماوینن صورتنی ده کوتره‌جکیك *
۵۰ امّا ای قرداشلر بونی دیپرم که جسم و قان اللّهن پادشاهلغنه وارث اوله بیلمزلر و خرابلق
۵۱ خرابسزلغن وارثی اولا بیلمز * بو در سزه بر سرّ دیپرم که هامیمز یاتمیه‌جغیق امّا
۵۲ هامیمز تبدیلِ صورت ایلیه‌جکیك * بر لحظه‌ده بر طُرفة العین‌ده آخرنجی صورن وقتنده
چونکه صور چالنه‌جقدر و اُولیلر خراب اولمیان صورتده قیام ایلیه‌جکدرلر و بز تبدیلِ

۵۴ صورت ایلیه‌جکیك * چونکه کرك درکه بو خراب اولان خرابسزلغی کیسون و که
۵۵ بو اُولوملی اُولومسزلغی کیسون * وبو خراب اولان خرابسزلغی کیین وقتده و بو اُولوملی
۵۵ اُولومسزلغی کیین وقتده او یازلمش سوز انجام اولنه‌جقدر که اُولوم غلبه‌دن اُودِلْدی *
۵۶ ای اُولوم هراده در سنن نیشك ای اُولیلرن عالی هراده در سنن غلبه‌ك * اُولومن
۵۷ نیشی کناه وکناهن قوّتی شریعت در * امّا شکر اولسون اللّٰهه که ربّمز عیسی مسیحن
۵۸ واسطه‌لغی اینن بزه غلبه ویرر * پس ای سوکلی قرداشلرم ثابت و برقرار اولوب ربّن
ایشنده همیشه ترقّی ایلیون چون بیلورسز که سزن زحمتز ربّده عبث دکل *

اون اوچنجی باب

۱ ومقدّسلرا یچون اولان بخششن خصوصنده نیجه که کلتیه‌نن کلیسالرینه سفارش ایلمشم سز
۲ ده آیله ایلیون * هر هفته‌نن اوّنجی کونه کوره سزدن هر بری اوز برکت تاپمقلغنه کوره
بر زاد اوز یانده مخصوص ایلیوب صاخلاسون تاکه کلدیکم وقتده بخششلری جمع ایلمك
۳ اولماسون * ومن کلندن صوره هر کیمی که سز لایق بیله‌سز اولری کاغذلر اینن
۴ کوندره‌جکم که سزن بخششلرزی اورشلیمه یترسونلر * واکر مناسب اولسه که من ده
۵ کیدم منم اینن کیده‌جکدرلر * ومقدونیّه‌دن کچن وقتده سزن یانه کله‌جکم چونکه
۶ مقدونیّه‌دن کچه‌جکم * وبلکه سزن یانزده قالم یا بلکه قیشی کچردم تا هرایه که کتسم منه
۷ بلدچیلق ایلیه‌سز * چونکه ایندی استمرم که سزی یول اوسته کورم امّا امیدوارم که
۸ اکر ربّ اذن ویرسه بر نیچه وقت سزن یانزده قالم * وعیدالخمسینه کمین اَفَسُس ده
۹ قالاجغم * چونکه منه بر بیوك وتأثیرلی قاپی آچلوبدر ومخالفلر چوخ درلر *
۱۰ واکر تیموتیوس کلسه متوجّه اولون که یانزده قورخیسز اولسون چونکه ربّن ایشنی
۱۱ عمله کتورر نیجه که من * پس هیچ کیم اونی خوار کورمسون امّا سلامت اینن اونه
بلدلك ایلیون که منم یانمه کلسون چونکه من قرداشلر اینن اونن انتظارینی چکرِم *
۱۲ واوکه آپولس قرداشن خصوصنده در اونه چوخ یالواردم که قرداشلر اینن سزن
یانه کلسون امّا ایندی سزن یانه کلمك ایچون هیچ خواهشی یوخ ایدی نهایت فرصت

١٣ ناپانده کله‌جکدر * اویاق قالون ایمانده ثابت اولون مردانه وَ قوّتلی اولون *
١٤ و هامی زادلرز محبّت اینن اولسون *
١٥ وای قرداشلر سزه یالوارم (چون استفانن ابو اهلنی که آخایه‌نن نوبری درلر و اوزلرینی
١٦ مقدّسلرن خدمتی ایچون فدا ایلیوبدرلر طانیرسز) * که سز ده بیله کیمسه‌لره و هر آدمه که
١٧ بزم اینن ایشلر و چالشر مطیع اولون * و استفانن و فورتوناتوسن و آخائیکسن کلمکدن
١٨ خوشحال ام بو سببدن که سزن اسکیکلغزی اولر تمام ایلدیلر * چونکه منم روحمی و سزن
١٩ روحزی اولر تازه‌لندردیلر بیله کیمسه‌لره حرمت ایلیون * آسیا ولایتنن کلیسالری سزه
سلام ایلرلر آقویلاس و پریسکلّه اوز ایولرنده اولان کلیسا اینن بیله سزه چوخ سلام
٢٠ ایلرلر * هامی قرداشلر سزه سلام ایلرلر مقدّس اوپش اینن بر برزه سلام ایلیون * بو
٢١ سلام ده منِ پولوسن الی اینن در * اکر بر کیمسه ربّ عیسی مسیحی سومسه محروم
٢٢ اولسون ربّمز کلور * ربّمز عیسی مسیحن توفیقی سزن اینن اولسون * و منم محبّتم مسیح
٢٣ ٢٤ عیسیده اولان هامیز اینن در آمین *

پولس رسولن قورنتوسلیلره یازدیغی ایکنجی رساله

اوّلنجی باب

۱ اللّهن اراده‌سی اینن عیسی مسیحن رسولی پولس وتیموتیوس قرداش اللّهن قورنتوسده
۲ اولان کلیسا سنه آخایه‌ده اولان هامی مقدّسلر اینن ✲ آتامز اللّهدن وربّ عیسی مسیحدن
۳ سزه توفیق و سلامت اولسون ✲ اللّه و ربّمز عیسی مسیحن آتاسی که رحمتلرن آتاسی
٤ و هامی تسلّیلرن اللّهی در متبارك اولسون ✲ که هامی مصیبتلرمزده بزه تسلّی ویرر تاکه
او تسلّی اینن که اوزمز اونن اینن اللّهدن تسلّی تاپرق هامی مصیبتده اولانلره تسلّی ویرمکه ده
٥ قادر اولاق ✲ بو سببدن که نیجه که مسیحن زحمتلری بزده چوخ چوخ در آیله ده مسیح اینن
٦ اولان تسلّیمز ده چوخ آرتق اولور ✲ اکر مصیبت ده چکسك سزن تسلّییز ونجاتز
ایچون در و اکر متسلّی اولورق سزن او تسلّییز ایچون در که همان بزم چکدیکمز زحمتلرن
۷ صبر اینن چکمکنده ده تأثیرلی اولور و امیدمز سزن باره‌زده ثابت در ✲ چون بیلورك
۸ که زحمتلره شریك اولدیغز کمی تسلّی‌ده ده شریك اولاجقسز ✲ چونکه ای قرداشلر
استمرك که سز آسیا ولایتنده بزه واقع اولان مصیبتدن خبرسز اولاسز که آرتقلق اینن
۹ وطاقتمزدن زیاده آغر ایدی آیله که حیاتدن امید کسدك ✲ امّا بزم اوزمزده ده اُولوم
۱۰ فتواسی وار ایدی تاکه اوزمزه خیر امّا اُولیلری دیریلدن اللّهه نوکلّ ایلیك ✲ او که او
۱۱ قدر بیوك اُولومدن بزی قورتاردی قورتارر و اونه امیدوار ایك که کنه ده قورتاره‌جقدر ✲
چون سز ده بزم ایچون دعا اینن کومك ایلرسز تا که چوخ کیمسه‌لرن طرفندن بزه
ویرلن نعمتن سببندن بزم ایچون چوخلرن واسطه‌لغی اینن شکر اولنسون ✲
۱۲ چونکه فخرمز بودر یعنی ضمیرمزن شهادتی که صافلق و اللّهن خلوصی اینن نه که

جسمن معرفتی اینن امّا اللّهن عنایتی اینن دنیاده علی الخصوص سزن یانزده رفتار
١٢ ایلدك * چونکه اوخیدیغز و بیلدیکزدن سوای هیچ زاد سزه یازمرق و امیدوار ام که
١٤ آخره کمین طانیه‌جقسز * نیجه که سز بزی بر جزوی طانیدز که بز سزن فخرز ایك نیجه
١٥ که سز ده ربّ عیسی‌نن کونده بزم فخرمز سز * و بو اعتماد اینن بوندن ایره‌لی اراده
١٦ ایلدم که سزن یانزه کلم تاکه دوباره نعمت تاپه‌سز * و سزدن کچوب مقدونیّه‌یه قایدم و کنه
١٧ مقدونیّه‌دن سزن یانزه و سزدن بلد کوتروب یهودا ولایتنه کلم * و بو اراده‌نی ایلمکده
آیا یونکللك ایلدم و یا منم ارادەم جسمه کوره در که منده بلی بلی و یوخ یوخ اولسون *
١٨ ١٩ اللّه امین در که سوزمز سزن یانزده بلی و یوخ اولمادی * چونکه اللّهن اوغلی عیسی
مسیح که بزدن یعنی مندن و سیلوانوسدن و تیموتیوسدن آرازده وعظ اولندی بلی
٢٠ و یوخ دکل ایدی امّا اوندە بلی ایدی * چونکه اللّهن هامی وعده‌لری اوندە بلی و اوندە
٢١ آمین در اللّهن جلالی ایچون بزم واسطه‌لغمز اینن * و سزن اینن مسیحده بزی ثابت
٢٢ و بزی مسح ایلین اللّه در * که بزی مُهرلیوب روحن کرویني قلبزه قویوبدر *
٢٣ و من جانم ایچون اللّهی شاهد چاغررم که سزی اسرکه‌دیکمدن اوتری ایندیه کمین
٢٤ قورنتوسه کلممشم * یوخ که ایمانزن اوسننه سلطنت ایلرك امّا شادلغزده یولداشلر ایك
چونکه ایمانده ثابت سز *

ایکنجی باب

١ ٢ و من بونی اوزمده بیله روا کوردم که کنه غمکینلك اینن سزن یانزه کلیم * چونکه
اکر من سزی غمکین ایلم آیا او مندن غمکین اولمشدن سوای منی دها کیم شاد ایلر *
٣ و همان بونی اونن ایچون سزه یازدم که کلدیکم وقتده او کیمسه‌لردن که کرك اولردن شاد
اولم غمکین اولمم سزن هامیزه اعتمادم وار که منم شادلغم سزن هامیزن شادلغی در *
٤ چونکه دردن چوخلغندن و قلبن تنکلکدن چوخ کوز یاشی اینن سزه یازدم نه اونن
ایچون که سز غمکین اولاسز امّا تا منم آرتقلق اینن سزه اولان محبّتمی بیله‌سز *
٥ و اکر بر کیمسه غمکین ایلیوبدر نه که منی غمکین ایلیوبدر مکر بر جزوی تا که هامیزه
٦ آرتق آغرلق اولمم * بیله کیمسه‌یه او چوخ کیمسه‌لردن اونه اولان مذمّت بس

۷ در* آیله که سزه دها آرتق لازم در که اونی باغشلیوب اونه تسلّی ویرهسز که مبادا بیله
۸ کیمسه حدّسز درددن اودلسون* پس سزه یالوارم که محبّتی اونه ثابت ایلیهسز*
۹ چونکه بو سببدن ده یازدم که تجربه اینن بیلم که آیا هر زاددده مطیع سز* و هر کیمی
۱۰ که سز باغشلیهسز من ده باغشلارم چونکه اگر من ده بر زادی بر کیمسهیه باغشلاسم
۱۱ سزن ایچون مسیحن حضورنده باغشلرم* تاکه شیطان بزه تسلّط تاپماسون چونکه بز
۱۲ اونن قصدلرندن خبرسز دکل ایك* و وقتکه من مسیحن مژدهسنی یترمك ایچون
تروآسه کلدم و ربّده منم ایچون قاپی آچلمش ایدی امّا چون تیتوس قرداشمی تاپمادم
۱۳ روحمده اصلا راحتلق یوخ ایدی* پس اولری خدا حافظ ایلیوب مقدونیّهیه کتدم*
۱۴ و اللّهه شکر اولسونکه بزی همیشه مسیحده مظفّر و اوز معرفتنن رایحهسنی بزم واسطهلغمز
۱۵ اینن هر یرده ظاهر ایلر* بو سببدن که بز اللّهه مسیحن خوش رایحهسی ایك نجات تاپانلر
۱۶ آراسنده و هلاك تاپانلر آراسنده* بولره اُولوم ایچون اُولوم رایحهسی ایك و او بریلره
۱۷ حیات ایچون حیات رایحهسی و بو زادلره قابلیّتلی کیم در* چونکه بز چوخ کیمسهلر
کمی دکل ایك که اللّهن کلامنی تزویر ایلرلر امّا خلوصیّتدن و اللّهدن اولان کمی
اللّهن حضورنده مسیحده دانشرق*

اوچنجی باب

۱ آیا اوزمزی کنه تعریف ایلمکه باشلرق یا بعضیلر کمی سزن اوستزه و یا سزن طرفزدن
۲ سفارش نامهلره احتیاجمز وار* بزم سفارش نامهلرمز سزسز که قلبلرمزه یازلوب و هامی
۳ آدملردن بیلنوب اوخینور* چون ظاهر در که سز بزم خدمتمز اینن حاضر اولنوب نه که
مرکّب اینن امّا دیری اللّهن روحی اینن و نه که داش لوحلرده امّا جسم اولان قلبن لوحلرنده
۴ ۵ یازلان مسیحن نامهسی سز* و مسیحن واسطهلغی اینن اللّهه بیله اعتمادمز وار در* نه که
اوزمزدن بر زاد فکر ایلمکه قابلیّتمز وار که اوزمزدن کمی اولسون امّا قابلیّتمز اللّهدن
۶ در* او که بزی تازه عهدن یعنی نه که حرفن امّا روحن قابلیّتلی خدمتکارلری ایلدی
۷ چونکه حرف اُولدرر امّا روح دیریلدر* امّا اگر حرفلر اینن داشلره نقش اولمش

اُولومن خدمتی آیله جلاللی ایدی که اسرائیلن اوغللری موسی‌نن یوزینه باخمغه قادر
٨ دکل ایدیلر اونن یوزنده اولان فانی جلال ایچون ✲ پس روحن خدمتی نیجه دها
٩ آرتق جلاللی اولماسون ✲ چونکه اگر جزایه حکم جزایه خدمتی جلاللی اولسه عدالتن
١٠ خدمتی چوخ آرتق جلاللی اوله‌جقدر ✲ چونکه او که جلاللی ایدی ده بونن یانده جلاللی
١١ اولمر بونن فایق اولان جلالی سببی اینن ✲ چونکه اگر او فانی اولان جلاله ایدی
١٢ پس باقی اولان دها چوخ آرتق جلاله اولاجق ✲ ایندی بیله امیدمز وار ایکن چوخ
١٣ جرأت ایشلدَك ✲ و نه که موسی کمی ایلیك که یوزینه نقاب چکر ایدی تاکه اسرائیلن
١٤ اوغللری او فانی اولانن نهایتنی کورمسونلر ✲ امّا اولرن فکرلری برکیدی چونکه او
پرده عهدِ قدیمن اوخیمغی اوستندن بو کونه کمین کوترلیوب قالور چونکه مسیحن
١٥ اوسطه‌لغی اینن برطرف اولاجقدر ✲ امّا بو کونه کمین وقت که موسی‌نن شریعتی اوخنور
١٦ اولرن قلبنده پرده قالور ✲ امّا وقتکه ربّه طرف دونه‌لر پرده کوترله‌جکدر ✲ ربّ ده
١٧ ١٨ روح در و ربّن روحی اولدیغی یرده آزادلق وار ✲ و بز هامیمز آچق یوز اینن ربّن
جلالنی آینه ایچنده کمی مشاهده ایلیوب همان او صورته تبدیلِ صورت ایلرك جلالدن
جلاله ربّن روحندن اولان کمی ✲

دردنجی باب

١ ٢ اونن ایچون که بو خدمتمز وار بزه رحمت یتشدیکنه کوره یورلمرق ✲ امّا عیب
اولان کیزلین زادلری ردّ ایلیوب حیله اینن کزمرك و اللّهن سوزینی ده تزویر ایلمیوب
٣ هر آدمن ضمیرینه حقّی اظهار ایلمك اینن اوزه‌زی اللّهن حضورنده بکنلمش ایلرك ✲ و اگر
٤ مژده‌مز ده کیزلین اولسه هلاك اولانلره کیزلین قالور ✲ یعنی او ایمانسزلره که بو دنیانن
تاریسی اولرن عقللرینی کور ایلیوبدر تاکه اللّهن صورتی اولان مسیحن جلاللی مژده‌سنن
٥ نوری اولری نورلندرماسون ✲ چونکه بز اوزمزی وعظ ایلمرك امّا ربّ مسیح عیسی‌نی
٦ و اوزمزی ده که عیسی ایچون سزن خدمتکارلرز ایلك ✲ بو سببدن که او اللّه که
بیوردی که قرانلقدن نور اشیخ ویرسون قلبلرمزی نورانی ایلدی تاکه اللّهن جلالنن
٧ معرفتی عیسی مسیحن جمالنده تابش ویرسون ✲ امّا بو خزینه بزده صاقصی قابلرده در

۸ تا که بو قدرتن فضیلتی اللّهنکی اولسون و نه که بزدن * هر یرده مصیبت چکرك امّا
۹ دارلقده دکل ایك وَ متردّد ایك امّا مأیوس دکل ایك * قاویلرق امّا ترك اولنمرق
۱۰ یخلرق امّا هلاك اُولمرق * و ربّ عیسی‌نن اُولکنی همیشه اوز جسمزده دولاندررق
۱۱ تا که عیسی‌نن حیاتی ده جسمزده ظاهر اولسون * چونکه بز که دیری ایك همیشه
عیسی ایچون اُولومه تسلیم اولنورق تا که عیسی‌نن حیاتی ده بزم فانی جسمزده ظاهر
۱۲ اولسون * اَیله که اُولوم بزده وحیات سزده تأثیرلی اولور * بزده همان او ایمانن
۱۳ روحی ده وار در نیجه که یازلوبدر که من ایناندم و اونن ایچون دانشدم بز ده
۱٤ اینانرق اونن ایچون دانشرق ده * چونکه بیلورك که عیسی‌نی دیریلدن بزی ده عیسی‌نن
۱۵ واسطه‌لغی اینن دیریلدوب سزن اینن حضوره چیخاره‌جقدر * چونکه هامی زادلر سزن
ایچون در تا که چوخالان عنایت چوخ کیمسه‌لرن شکر ایلمکنن واسطه‌لغی اینن اللّهن
۱٦ جلالی ایچون چوخالسون * بونن ایچون بز یورلمرق امّا اکر ظاهری آدمز خراب ده
۱۷ اولسه باطنی آدمز کون بکون تازه‌لنور * چونکه بزم ایندیکی جزوی زحمتمز بزم
۱۸ ایچون آرتق آرتق کلّی بر ابدی جلال حاضر ایلر * بزم ایچون که کورنن زادلره باخمرق
امّا کورنمین زادلره چونکه کورننلر آنجق بر زمان ایچون امّا کورنمینلر ابدی درلر *

بشنجی باب

۱ چونکه بیلورك که اکر بو یرده اولان مَسکَنمز خراب اولسه اللّهدن بر عمارتمز وار
۲ یعنی کوکلرده ال اینن قایرلمامش ابدی بر مسکن * چونکه بونده ده آه چکوب مشتاق
۳ ایك که کوکده اولان مسکنمز اینن کیینك * اکر کیینمش اولساق ده چپلاق
٤ قالمیه‌جغیق * چونکه بز که بو مسکنده ایك آغر یوك آلتنده آه چکرِك اونن ایچون دکل
که صویندق استرك امّا اوستندن کیینمك استرِك تا که فانی زاد حیاتدن اُودِلسون *
۵ و بزی بونن ایچون حاضر ایلین اللّه در اوکه بزه روحن کروبنی ده ویروبدر *
٦ پس همیشه خاطرجمع ایك و بیلورك که بو بدنی وطن ایلمك اینن ربّدن اوزاق اولان
۷ غُربتده ایك * چونکه بز ایمان اینن رفتار ایلرك نه که کورمك اینن * امّا بز
۸

خاطرجمع اولوب چوخ آرتق استرك كه بدندن كوچوب ربّن يانندە وطن ايليك *
٩ واونن ايچون ده چالشرق كه خواه غُربتده خواه وطنده اولاق اونه مقبول اولاق *
١٠ چونكه هاميمزه لازم در كه مسيحن تختنن حضورنده ظاهر اولاق تاكه هركس بدنده ايكن
١١ ايلديكى عملارن جزاسنى آلسون خواه خير وخواه شرّ اولسون * پس ربّن قورخيسنى
بيلمك جهتى اينن خلقى الزام ايلرك واللّهه آشكار ايق وامیدوارام كه سزن ضميرزه
١٢ ده آشكار اولمشق * چونكه اوزمزى كنه يانزده تعريف ايلمرك امّا سزه فرصت وبررك
كه بزدن اوترى فخر ايليه‌سز تاكه اوكيمسه‌لره كه قلبده خير امّا ظاهرده فخر ايلرلر جواب
١٣ ويره بيله‌سز * چونكه خواه هوشدن خارج اولساق اللّه ايچون در خواه هشيار اولساق
١٤ سزن ايچون در * چونكه مسيحن محبّتى بزه زور ايلر كه بيله تصوّر ايليك كه اكر برى
١٥ هامى ايچون اُولدى پس حقيقت كه هامى اُولوبدرلر * واو هامى ايچون اُولدى كه
ياشيانلر بوندن صوره اوزلرينه ياشاماسونلر امّا اوزلرندن اوترى اُولوب قيام ايلينه *
١٦ پس بوندن صوره بر كيمسه‌نى جسمه كوره بيلمرك وهر چندكه مسيحى جسمه كوره
١٧ طانيمش ايدق امّا ايندى آرتق تانيمانق * آيله كه اكر بر كيمسه مسيحده در تازه
١٨ مخلوق در كهنه زادلر كچوبدرلر بودر هر زاد تازه اولوبدر * وهر زاد اللّهدن در كه
بزى عيسى مسيحن واسطه‌لغى اينن اوزى اينن بارشدردى وبارشقلغن خدمتنى بزه
١٩ احسان ايلدى * يعنى كه اللّه مسيحده اولوب دنيانى اوزى اينن بارشدردى واولرن
٢٠ تجاوز ايلمكلرينى اولره صايمادى وصلحن سوزينى بزم ايچمزده قويدى * پس مسيحن عوضنده
بز ايلچيلق ايلرك اللّه بزم واسطه‌لغمز اينن سزه يالواران كبى بز ده مسيحن عوضنده
٢١ يالوارزق كه اللّه اينن بارشه‌سز * چونكه كناهى بيلمينى بزم ايچون كناه قربانى قايردى
تاكه بز اونن ايچنده اللّهن عدالتى اولاق *

آلتنجى باب

١ وبزِ كه اونن اينن همكارلر ايق سزه يالوارزق كه اللّهن عنايتنى عبث قبول ايلمش
٢ اولميه‌سز * چونكه ديمر كه من مقبول وقتده سنه قولاغ آصدم ونجات كونده سنه كُمك
٣ ايلدم بودر خوش ومقبول وقت ايندى در ونجات كونى ده ايندى‌در * بز هيچ

٤ زاده هیچ کسه صدمه ویرمرك تاکه خدمتده عیب تاپلماسون * امّا هر خصوصده
اوزمزی اللّهن خدمتکارلری کبی اظهار ایلیك چوخ صبرده مصیبتلرده احتیاجلرده
٥ دارلقلرده * صدمه‌لرده زندانلرده فتنه‌لرده محنتلرده اویاقلقلرده اوروجلرده * پاکلق اینن
٦ معرفت اینن ملایملق اینن مهربانلق اینن روح القدس اینن ریاسز محبّت اینن * حقیقتن
٧ سوزی اینن اللّهن قدرتی اینن عدالتن صاغدن و صولدن اولان سلاحلرینن واسطه‌لغی
٨ اینن * عزّتن و ذلّتن واسطه‌لغی اینن بدناملغن و نیکناملغن واسطه‌لغی اینن تزویر ایلینلر
٩ کبی امّا امینلر * نامعلوملر کبی امّا مشهورلر اُولنلر کبی امّا بودر دیری اولانلر موآخذ
١٠ اولمشلر کبی امّا اُولدرلمشلر * غمکینلر کبی امّا همیشه شاد اولانلر فقیرلر کبی امّا
چوخ کیمسه‌لری دولتلی ایلینلر بر زادی اولمیانلر کبی امّا هر زاده مالك اولانلر *
١١ ١٢ ای قورنتوسلیلر آغزمز سزه آچلوب قلبمز وُسعتلی اولوبدر * سز بزده دارلق چکمرسز
١٣ امّا اوز قلبزده دارلقده سز * اوشاقلره اولان کبی دانشرم سز ده همان عوضی منه
١٤ ویروب وُسعَت تاپون * ایمانسزلر اینن ناهموار جُفت اولمیون چونکه عدالتن ظلم
١٥ اینن نه مشارکتی و نورن ظلمت اینن نه رفاقتی وار * و مسیحن بلیعل اینن نه مناسبتی
١٦ وایمانلینن ایمانسز اینن نه موافقتی وار * و اللّهن هیکللن بتلر اینن نه مشابهتی وار
چونکه سز دیری اللّهن هیکلی سز نیجه که اللّه بیوروبدر که آرالرنده ساکن اولاجغم
١٧ وکزه‌جکم و اولرن اللّهی اولاجغم اولرده منم قوم اولاجقدرلر * پس ربّ بیورر
اولرن آراسندن چیخون و آیریلون و ناپاك زاده یاپشمیون و من سزی قبول
١٨ ایلرم * و من سزن آتاز اولاجغم و سز منم اوغللرم و قزلرم اولاجقسز هر زاده قادر
اولان ربّ بیورر *

یدنجی باب

١ پس ای سوکلیلر بو وعده‌لرمز وار ایکن اوزمزی هر جسمانی و روحانی ناپاکلکدن
پاك ایلیوب اللّهن قورخوسنده مقدّسلغی کماله بترك *
٢ بزی قبول ایلیون بز هیچ کیمه ناحقّلق ایلمشك و هیچ کیمه ضرر یترمشك و هیچ
٣ کیمسه‌دن طمع ایلمشك * من بونی سزه حکم ایلمك ایچون دیمرم چونکه ایره‌لیدن دیمشم

٤ که سز بزم قلبمزده سز بر برمز اینن هم اُولمکه هم دیری اولغه ده* سزه دانشمقه پرواسزلغم
بیوك در سزن ایچون چوخ فخرم وار هامی مصیبتمز اینن بیله تسلّیدن دولی و حدّسز
٥ خوشحاللقده ام* چونکه مقدونیّه یه کلدیکمز وقتده جسممز هیچ راحتلق تاپمادی امّا
٦ هر طرفدن زحمت چکر ایدك ظاهرده دعوالر باطنده قورخیلر* امّا مصیبتلیلره تسلی
٧ ویرن اللّه تیتوسن کلمکی اینن بزه تسلّی ویردی* ونه که آنجق اونن کلمکی اینن امّا
او تسلّی اینن ده که اوزی اونن اینن سزدن تسلّی تاپمش ایدی سزن اشتیاقزی و
آغلامغزی و منم ایچون اولان غیرتزی بزه معلوم ایلمك اینن اَیله که دها آرتق سویندم*
٨ بو سببدن که هرچندکه او رساله اینن سزی غمکین ایلدم پشیمان دکلم اکرچه پشیمان
اولمش ایدم چونکه کوررم که هرچندکه بر آز وقت ایچون اولمش اولسون او
٩ رساله سزی غمکین ایلیوبدر* ایندی سوینرم نه که غمکین اولدیغز ایچون امّا اوندن
اوتری که توبه ایچون غمکین اولدز چونکه اللّهه نسبت غمکین اولدز اَیله که بزدن
١٠ سزه هیچ زاده ضرر یتشمدی* چونکه اللّهه نسبت اولان غمکینلق نجاته منسوب توبه نی
که اونن ایچون بر آدم پشیمان اولماز عمله کتورر امّا دنیانن غمکینلغی اُولومی عمله کتورر*
١١ چونکه همان بو زاد که اللّهه نسبت غمکین اولدز سزده نه قدر جهد آشکار ایلدی حتّی
نه قدر عذر خواهلغی و دارلغی و قورخونی و اشتیاقی و غیرتی و انتقامی ده سز هر جهتدن
١٢ کورستدز که بو ایشده پاك سز* پس منم او سزه یازدیغمی نه که او ناحقّلق ایلین
ایچون یا او ناحقّلق چکن ایچون یازدم لاکن اونن ایچون که اللّهن حضورنده سزن
١٣ باره‌زده اولان جهدمز ظاهر اولسون* بوندن اوتری سزن تسلّییز اینن تسلّی تاپدق
وعلی الخصوص تیتوسن شادلغی ایچون دها آرتق شاد اولدق بو سببدن که اونن
١٤ روحی هامیزدن راحتلنمش ایدی* بو سببدن که اکر سزن باره‌زده اونن یانده بر زاددم
فخر ایلمشم خجل اولمامشم امّا نیجه که هر زادی حقیقت اینن سزه دانشدق اَیله ده تیتوسن
١٥ یانده ایلدیکمز فخر دوغری تاپلدی* و اونن کویکلنن محبّتی سزه آرتر وقت که هامیزن
اطاعت ایلمکنی و نیجه اونی قورخی و تترمك اینن قبول ایلدیکزی یادینه کتورر*
١٦ پس خوشحالم بو سببدن که هر جهتدن سزه اعتمادم وار*

سکزنجی باب

۱ ای قرداشلر اللّهن عنایتنی که مقدونیّه‌نن کلیسالرینه ویرلوبدر سزه ده معلوم ایلرك *
۲ که مصیبتن چوخلی امتحانلرنده اولرن شادلغنن آرتقلغی و اولرن درین فقیرلغی اولرن
۳ سخاوتنن دولتلیلغی ایچون چوخالدی * بو سببدن که قدرتلرینه کوره و من شهادت
٤ ایلرم که حتّی قدرتلرندن ده ارتق چوخ حُسنِ ارادت کورسدوب * چوخ التماس
اینن بزه یالواردیلر که بز احسانی و مقدّسلر ایچون اولان قوللغن شریکلغنی قبول
٥ ایلیك * و نه که کمان آپاردیغمز کمی امّا دها آرتق اوزلرینی اوّل ربّه و اللّهن ارادتی
٦ اینن بزه ده تسلیم ایلدیلر * اَیله که بز تیتوسه یالواردق که نیجه که باشلادی او طور
۷ اینن بو احسانی سزن آرازده انجامه یترسون ده * امّا نیجه که هر زاددہ ایمانده و سوزده
و معرفتده و هر جهددہ و بزه اولان محبّتزده آرتقلغز اولوبدر اَیله ده بو احسانده آرتقلغز
۸ اولسون * من بونی حکم اینن خیر امّا اوزکه‌لرن جهدینن سببی اینن محبّتزن خالصلغنی
۹ تَحَکَّ اورمق ایچون دیپرم * چونکه سز ربّمز عیسی مسیحن عنایتنی بیلورسز که او دولتلی
۱۰ ایکن سزن ایچون فقیر اولدی تاکه سز اونن فقیرلغی اینن دولتلی اولاسز * و بو
خصوصده سزه مصلحت بیلورم چونکه بو سزن ایچون فایده‌لی در که کچن ایلدن بویانه نه
۱۱ که آنجق عمل ایلمکنی امّا آرزوسنی ده باشلیوبسز * امّا ایندی عمل ایلمکی ده انجامه یترون
تا که نیجه که سزده خواهشن میلی وار ایدی اَیله ده وارلغزدن عمله کتورمکز اولسون *
۱۲ چونکه اکر بر کیمسه‌ده خواهش مقدّم اولسه وارلغنه کوره مقبول اولور نه که یوخلغنه
۱۳ کوره * چونکه دکل در که اوزکه‌لره آسان و سزه چتین اولسون لاکن برابر اولمق
جهتندن در تا که سزن آرتقلغز ایندیکی وقتده اولرن اسکیکلکنه کومك اولسون *
۱٤ که اولرن آرتقلغی ده سزن اسکیکلکزه کومك اولوب برابرلق اولسون نیجه که یازلوبدر
که چوخ جمع ایلین ایچون آرتمادی و آز جمع ایلین ایچون اسکیکلنمدی *
۱۵ ۱٦ اللّهه شکر ده اولسونکه بو جهدی سزن ایچون تیتوسن قلبنه صالدی * که التماسی قبول
ایلدی و دها آرتق جهدلی اولوب اوز خواهشی اینن سزن طرفزه یوله دوشدی *

۱۷ و اونن اینن او قرداشی ده یوللادق که اونن انجیل ایچون اولان تعریفی هامی
۱۸ کلیسالرن ایچنده مشهور در ✲ و نه که آنجق بو امّا کلیسالردن ده انتخاب اولنوبدر که
بو احسانن تحصیل ایلمکنده یولداشمز اولسون که ربن اوز جلالی و سزن خاطرز ایچون
۱۹ بز اونه خدمت ایلرك ✲ بوندن احتیاط ایلرك که مبادا بر کیمسه بو احسانده که بز
۲۰ اونن خدمتکارلری ایك بزده بر عیب کورسون ✲ چونکه بز یخشی عملرن فکرینی ایلرك
۲۱ نه که آنجق ربّن حضورنده امّا آدملرن حضورنده ده ✲ و اولر اینن او قرداشمزی ده
کوندردك که اونن جهد ایلمکنی چوخ ایشلرده چوخ دفعه امتحان ایلمشك و ایندی
۲۲ سزه اولان اعتمادی ایچون دها آرتق جهد ایلیه جکدر ✲ اکر تیتوس ایچون سؤال اولنسه
او یولداشم و یانزده منم اینن ایشلین در و اکر بو قرداشلرمز ایچون سؤال اولنسه کلیسالرن
۲۳ رسوللری و مسیحن جلالی درلر ✲ پس محبّتزن و سزن باره‌زده ایلدیکمز فخرن دلیلنی
کلیسالرن حضورنده ده ثابت ایلیون ✲

دوقوزنجی باب

۱ ۲ چونکه مقدّسلره خدمت ایلمکن خصوصنده سزه یازمغه احتیاجم یوخدر ✲ چونکه
سزن شوقزی بیلورم و اونن ایچون سزن حقّزده مقدونیّه‌لیلرن یانده فخرلنوب دیپر ایدم که
۳ آخایه کچن ایلدن بویانه حاضر در و سزن غیرتز چوخلری هوَسه کتوروبدر ✲ قرداشلری
ده کوندردم که سزن حقّزده اولان فخرمز بو خصوصده عبث اولمسون تاکه دیدیکم کمی
٤ حاضر اولاسز ✲ مبادا که اکر مقدونیّه‌لیلر منم اینن کلسونلر و سزی تدارکسز تاپسونلر
٥ بو فخرن حقیقتنن خصوصنده (تا دیمیك سز) بز خجالت چکك ✲ پس قرداشلره یالوارمق
لازم بیلدم که ایره‌لیدن سزن یانزه کلوب وعده اولنمش احسانزی تدارك ایلسونلر که
٦ حاضر اولسون تاکه حقیقتًا احسان کمی اولسون نه که طمعکارلق کمی ✲ امّا اسرکه‌مك
۷ اینن سپن اسرکه‌مك اینن ده بچر و برکت اینن آکن برکت اینن ده بچر ✲ هر کس
قلبنده نیّت ایلدیکی کمی ویرسون نه که کدورت یا ضرورت اینن چونکه خوشلق اینن
۸ بخشش ایلین الله سور ✲ و الله قادردر که هر نعمتی سزن ایچون برکتلندرسون تاکه
۹ هر زاددده همیشه تمام کفایتز اولوب هر خیر عمله دولتلی اولاسز ✲ نیچه که یازلوبدر

۱۰ که سیدی و فقیرلره ویردی اونن عدالتی ابده کمین قالور* وتخمی اکینچیه ویرن چورکی
۱۱ ده خوراك ایچون ویرسون و تخمزی آرتق وهم عدالتزن محصولاتنی زیاده ایلسون* که
سز هر زاددہ هر سخاوت ایچون دولتلی اولاسز که بزم واسطه‌لغمز اینن اللّٰهه شُکری عمله
۱۲ کتورر* بو سببدن که بو منصبن خدمتی نه که آنجق مقدّسلرن احتیاجلرینی رفع ایلر امّا
۱۳ اللّٰهه چوخلرن شکر ایلمکی اینن دها آرتق برکتلی اولور* چونکه بو خدمتن ثبوتنن
واسطه‌لغی اینن اللّٰهه تعظیم ایلرلر که اقرار ایلدیکز مسیحن انجیلنه اطاعت ایلیوب اولری
۱۴ و هامیلری سخاوت اینن شریك ایلرسز* و اولر ده اللّٰهن سزده آرتق اولان عنایتنن
۱۵ جهتندن آرتقلق اینن سزه مشتاق اولوب سزن ایچون دعا ایلرلر* و اللّٰهه اونن دیبلمین
بخششی ایچون شکر اولسون*

اونجی باب

۱ و من پولس که آرازده حاضر اولانده آنجق امّا غایبده سزن اوسزه جراتلی ام مسیحن
۲ حلمی و ملایملغی اینن سزه یالوارم* و استدعا ایلرم که مبادا حاضر اولانده او جسارت
اینن جراتلی اولمغه مجبور اولام که اونن اینن بر نیچه کیمسه‌لرن ضدّینه که بزم رفتارمزی
۳ جسمانی کمان ایلرلر کُستاخ اولمق اراده ایلرم* چونکه هرچندکه جسمده رفتار ایلرك
۴ امّا جسمه کوره دعوا ایلمرك* چونکه دعوامزن سلاحلری جسمانی دکل امّا قلعه‌لری
۵ خراب ایلمکه اللّٰه اینن قوّتلی درلر* که خیاللری و اللّٰهن معرفتنه ضدّ اوجالنان هر زادی
۶ یخوب هر فکری مسیحه اطاعت ایلمك ایچون اسیر ایلرك* و هر اطاعتسزلغن انتقامنی
۷ آلمغه حاضر ایك وقت که سزن اطاعتز تمام اولسون* آیا ظاهری زادلره باخرسز اکر
بر کیمسه‌نن اعتقادی بو اولسه که اوزی مسیحنکی در کنه اوزندن بونی ده فکر ایلسون
۸ که نیچه که اوزی مسیحنکی در بیله ده بز مسیحنکی ایك* چونکه اکر من خرابلغز ایچون
خیر امّا تعمیرز ایچون ربّن بزه ویردیکی قدرتن خصوصنده بر زاد آرتق فخر ایلسم اوتانمانم*
۹ امّا ایلمنم تا مبادا بیله کورونم که کویا سزی رساله‌لر اینن قورخودرم* نیچه که دیبرلر که
۱۰ رساله‌لر آغر وکوجلی در امّا شخصی کورنده ضعیف و سوزی حقیر در* اَیله بر کیمسه بونی فکر
۱۱ ایلسون که نیچه که غایبده رساله‌لر اینن سوزده ایك همان او طور ده حاضر اولانده عمله ده

١٣ اوله‌جغیق* چونکه او کیمسه‌لر که اوزلرینی تعریف ایلرلر بز اوزمزی برابر و یا مشابه
١٤ ایلمکه جرات ایلمنك اولر اوزلرینی اوزلری اینن اولچنه و اوزلرینی اوزلرینه مقابله ایلینه
آنلامرلر* امّا بز اندازه‌دن آرتق فخر ایلمنك مکر اللّهن بزم ایچون اولچدیکی قانونن
١٤ اولچی‌سنه کوره یعنی اَیله بر اولچییه که سزه ده یتشدك* چونکه بز سزه یتشمینلر کبی
١٥ اوزمزی اوزاتمرق چونکه مسیحن مژده‌سی اینن سزه کمین ده یتشدك* بز اوزکه‌لرن
اَمکلری اینن اندازه‌دن خارج فخر ایلهن دکل ایك امّا امیدوار ایك که سزن ایمانز
١٦ آرتق اولدقجه سزن واسطه‌لغز اینن اوز قانونمزه کوره چوخ آرتق آرتاق* یعنی که سزدن
او طرفده اولان یرلرده انجیلی وعظ ویرك و نه‌که اوزکه‌لرن اُولچیسنی ادّعا ایلیوب اولردن
١٧ حاضرلنمش زادلره فخر ایلیك* امّا فخر ایلین کیمسه ربّده فخر ایلسون* چونکه اوز
١٨ اوزینی تعریف ایلین کیمسه مقبول دکل امّا هر او کیمسه که ربّ اونی تحسین ایلر*

اون برنجی باب

١ کاشکی منم فکرسزلکمه برآز متحمّل اوله ایدز بلی تحمّل ایلرسز* چونکه اللّهن غیرتی
٢ اینن سزن ایچون غیرتلی ام چون سزی بر اره نشانلی ایلمشم که سزی مسیح ایچون بر
٣ پاك کلین حاضر ایلیم* امّا قورخورم که ایلان اوز حیله‌سی اینن حوّانی آزدردیغی کبی
٤ سزن ده فکرلرز مسیحده اولان صافلقدن خراب اولسونلر* چونکه اکر بر کیمسه کلوب
بر اوزکه عیسیٰنی وعظ ایلسه که بز اونی وعظ ایلمشك و یا بر اوزکه روحی اخذ ایلیه‌سز
که اخذ ایلمیوبسز یا بر اوزکه انجیلی که قبول ایلمش ایدز مژده ویرسه سز اونه یخشی متحمّل
٥ اولور ایدز* چونکه من کمان ایلرم که هیچ زاده رسوللرن بیوکراقلرندن اسکیك دکلم*
٦ هرچندکه سوزده جاهل اولسم ده علمده جاهل دکلم امّا هر حالده تماماً یانزده آشکار
٧ اولدق* آیا کناه ایلدم که اوزمی آلچقلندردم که سز اوجالنه‌سز بو سببدن که اللّهن
٨ مژده‌سنی مُفت سزه وعظ ایلدم* سزه خدمت ایلمك ایچون اوزکه کلیسالری صویوب
اوز مَعاشمی اخذ ایلدم و یانزده حاضر اولانده و هم احتیاجم اولانده هیچ کسه
٩ یوك اولمامشم* چونکه مقدونیه‌دن کلن قرداشلر احتیاجمی رفع ایلدیلر و هر حالده

۱۰ احتیاط ایلدم و ایلرم ده که سزه یوك اولهم * مسیحن منه اولان دوغریلغی حقّی ایچون
۱۱ که آخایه ولایتلرنده بو فخر مندن رفع اولنمیه‌جقدر * نه ایچون آیا اونن ایچون که
۱۲ سزی سومرم اللّٰه عیان در * امّا ایلدیکمی ایلیه‌جکم ده تا که بهانه آختارانلرن بهانه‌سنی
۱۳ قطع ایلیم که کویا او فخر ایلدیکلری زاددہ همان بزم کمی اولسونلر * چونکه بیله کیمسه‌لر
۱۴ یلانچی رسوللر و حیله‌باز مُباشرلر اولوب اوزلرینی مسیحن رسوللرینه اوخشادرلر * و بو
۱۵ تعجّبلی دکل چونکه شیطان اوزی نورانی ملکن صورتنه کیرر * پس بیوك زاد دکل
آکر اونن خدمتکارلری ده عدالت خدمتکارلرینن صورتنه کیرسونلر که اولرن عاقبتی
۱۶ اوز عملرینه کوره اولاجقدر * وکنه دیرم که هیچ کس منی فکرسز بیلمسون والّا منی
۱۷ فکرسز اولان کمی قبول ایلیون که من ده بر آز فخر ایلهم * بو فخره کوره دیدیکمی ربّه کوره
۱۸ دیرم امّا کویا فکرسزلکه کوره * چونکه چوخ کیمسه‌لر جسمه کوره فخر ایلرلر من ده
۱۹ فخر ایلیه‌جکم * چونکه سز فکرلی اولدیغ اینن فکرسزلره هوس اینن متحمّل اولورسز *
۲۰ چونکه آکر بر کیمسه سزی قول ایلسه آکر بر کیمسه مالزی یسه آکر بر کیمسه سزدن
۲۱ آلسه آکر بر کیمسه اوزینی بیوکلندرسه آکر بر کیمسه یوززه اورسه متحمّل اولورسز * من
بونی اوتانمق ایچون دیرم که بز ضعیف ایدك پس هر نه خصوصده که بر کیمسه جرأتلی در
۲۲ (فکرسز کمی دانشرم) من ده جرأتلی اولورم * اولر عبرانی درلر من ده اولر اسرائیللی
۲۳ درلر من ده اولر ابراهیمن نسلی درلر من ده * مسیحن خدمتکارلری درلر (فکرسز کمی
دانشرم) من آرتق ام دها آرتق زحمتلرده حدّدن آرتق ضربلرده دها آرتق زندانلرده
۲۴ چوخ دفعه اُولوملرده * یهودیلردن بش دفعه قرخدن بر اسکیك تازیانه یدم * اوچ
۲۵ دفعه آغاج اینن دوکلمشم بر دفعه سنکسار اولمشم اوچ دفعه کَمِیِ صنوب بر کیجه و
۲۶ کوندوز دریانن درین یرنده قالمشم * چوخ دفعه سفرلرده چایلرن خطرلرنده قولدورلرن
خطرلرنده اوز ملّتمن خطرلرنده طایفه‌لرن خطرلرنده شهرن خطرلرنده چولن خطرلرنده
۲۷ دریانن خطرلرنده یلانچی قرداشلرن خطرلرنده * مِحنَتده و مشقّتده چوخ دفعه اویاقلقده
۲۸ آجلقده و صوسزلقده و چوخ دفعه اوروجلرده صاوقده و چپلاقلقده ایدم * بو خارجی
۲۹ زادلردن سوای هامی کلیسالرن فکرینی چکمك هر کون منی باصر * کیم ضعیف در

۲۰ که من ده ضعیف دکل ام کم در مشقّته که من ده آلشمم * اکر فخرلنمك لازم کلسه
۲۱ من ضعیفلغمه مُتَعَلَّق اولان زادلردن فخر ایلرم * ربّمز عیسی مسیحن آناسی که ابدًا
۲۲ مُتَبارَك در بیلور که یلان دیمرم * هارَنا شاهن حاکمی دمشقده منی طوتمق استیوب
۲۳ دمشقلیلرن شهرینی محاصره ایلدی * و من ده پنجره‌دن سبدده دیواردن اشاغه
یندرلوب اونن چنکندن قاچدم *

اون ایکنجی باب

۱ حقیقتًا فخرلنمق منه مُناسب دکل چونکه ربّن رویالرینه و مکاشفاتنه کله‌جکم * مسیحده
۲ بر آدم طانیرم که اون درت ایل بوندن ایره‌لی آیا بدنده ایدی بیلمرم و یا بدندن
۳ خارج ایدی بیلمرم اللّه بیلور اوکیمسه اوچنجی کوکه کمین ضبط اولندی * واوکیمسه‌نی
٤ بیلورم آیا بدنده یا بدندن خارج ایدی بیلمرم اللّه بیلور * که اوکیمسه فردوسه ضبط
٥ اولندی و دیملی سوزلر اشتدی که اولری آدمه دیمك جایز دکل * بیله کیمسه‌دن
٦ اوتری فخر ایلرم امّا اوزمدن اوتری فخر ایلمرم مکر ضعیفلقلرمدن اوتری * و اکر فخر
ایلمك استه‌سم فکرسز اولمانم چونکه دوغری دیمرم امّا احتیاط ایلرم که مبادا بر
کیمسه منی کوردیکندن و مندن اشتدیکندن آرتق منم باره‌مده کُمان آپارسون *
۷ و تاکه مکاشفه‌لرن آرتقلغندن حدّدن آرتق مغرورلنمیم جسمه بر نیشتر صانجلوبدر
۸ یعنی شیطانن خدمتکاری که منه یومروق چالسون تاکه حدّدن آرتق اوجالنمیم * بوندن
۹ اوتری اوچ دفعه ربّه یالواردم که او مندن آیرلسون * امّا اوزی منه دیدیکه منم
عنایتم سنه بس در چونکه منم قوّتم ضعیفلقده کامل اولور پس دها آرتق هَوَس اینن اوز
۱۰ ضعیفلقلرمده فخر ایلرم تاکه مسیحن قوّتی منم اوستمده ساکن اولسون * بونن ایچون مسیحدن
اوتری اولان ضعیفلقلردن وَ رسوالقلردن وَ احتیاجلردن وَ قاولمقلردن وَ دارلقلردن
۱۱ راضی ام چونکه ضعیف اولدیغم زمانده قوّتلی ام * فخر ایلمك اینن فکرسز اولدم سز
منی مجبور ایلدز چونکه کرك ایدی که سز منی تعریف ایلیه ایدز چونکه من رسوللرن
بیوکراقلرندن هیچ اسکیك دکلم هرچندکه اوزم هیچ بر زاد دکلم *

۱۲ حقیقتًا رسوللك نشانلری هر نوع صبر و علامتلر و معجزه‌لر و قوّتلر اینن آرازده ظاهر
۱۳ اولوبدر* چونکه او بری کلیسالردن سزن نه‌یز اسکیك در مکر او که من سزه یوك
۱٤ اولمامشم بو حقّسزلغی منه باغشلیون* بو در اوچنجی دفعه در که سزه کلمکه حاضر ام
و سزه یوك اولیه‌جغم چونکه نه که سزن مالزی امّا سزی آختاررم چونکه نه که اوشاقلر
۱۵ کرك والدین ایچون مال جمع ایلسونلر امّا والدین اوشاقلر ایچون* ومن چوخ چوخ
هوَس اینن سزن جانلرز ایچون خرج ایلرم و خرج اولنه‌جغم هرچندکه من سزه آرتق
۱٦ محبّت ایلرم و سزدن آز محبّت کوررم* پس بیله اولسون من سزه یوك اولمامشم امّا
۱۷ هنرلی اولوب فَنّ اینن سزی طوتدم* آیا سزه کوندردیکم کیمسه‌لر اینن سزدن اوزمه
۱۸ فایده چکمشم* من تیتوسه نصیحت ویردم و اونن اینن او قرداشی کوندردم آیا تیتوس
سزدن قزانج ایلدی آیا بزهمان بر روحده و برایزده رفتار ایلمدك*
۱۹ آیا کنه کمان آپاررسز که بزسزه عُذر کتوررك یوخ بز اللّهن حضورنده مسیحده دانشرق
۲۰ وای سوکلیلر بو هامی زادلری تعمیرز ایچون ایلرك* چونکه قورخرم که من
کلدیکم وقت سزی استدیکم کمی تاپمیم و من ده سزدن استمدیکز کمی تاپلم مبادا که
آرازده نزاعلر و تعصّبلر و غضبلر و دعوالر و غیبتلر و سرکشلکلر و مغرورلقلر و فتنه‌لر
۲۱ اولسون* وَ مبادا من کنه کلدیکمده اللّهم منی آرازده آلچاقلندرسون و اولرن چوخلری
ایچون که اوّل کناه ایلیوب ایلدیکلری ناپاکلکدن و زنادن و ادبسزلکدن توبه ایلمدیلر
غمکین اولم*

اون اوچنجی باب

۱ بو اوچنجی دفعه در که سزن یانه کلورم ایکی یا اوچ شاهدن آغزندن هر سوز ثابت
۲ اولور* ایره‌لیدن دیمشم و کنه ایکنجی دفعه حاضر اولان کمی ایره‌لیدن دیپرم و ایندی
غایب ایکن او کیمسه‌لره یازرم که اوّلدن کناه ایلدیلر و هامی اوزکه‌لره که اکر کنه
۳ کلسم آسِرکمیه‌جکم* چونکه سز منده دانشان مسیحن دلیلنی آختاررسز او که سزن
٤ ایچون ضعیف دکل امّا سزده قوّتلی در* چونکه هرچندکه ضعیف اولوب حاچه
چکلدی امّا اللّهن قوّتی اینن دیری در آیله ده بز هرچندکه اونده ضعیف ایك

۵ امّا اونن اینن بیله اللّهن سزده اولان قوّتی اینن دیری اولاجغیق * اوززی امتحان ایلیون
که آیا ایمانده سز اوززی تجربه ایلیون آیا اوززی طانیمرسز که عیسی مسیح سزده در اگر که
۶ ۷ بیوجه دکل سز * امیدوار ام ده که بیله جکسز که بز بیوجه دکل ایك * واللّهه یالواررم
که هیچ بر پیسلق ایلمیه سز نه که اونن ایچون که بز مقبول کورینك امّا تا که سز یخشی
۸ اولانی ایلیه سز هرچند که بز بیوجه کبی اولساق ده * چونکه بز حقّه خلاف بر ایش ایلمکه
۹ قادر دکل ایك امّا حقّه نسبت ایلمکه قادر ایق * و وقت که بز ضعیفلنرق و سز قوّتلنرسز
۱۰ سَوینرك و بونی ده یعنی کامللغزی استرك * بونن ایچون غایب ایکن بو زادلری یازرم
که حاضر اولانده برکللك ایلیم او قدرته کوره که ربّ نه که خراب امّا تعمیر ایلمکه منه
۱۱ ویروبدر * خُلاصه ای قرداشلر شاد و کامل و متسلّی و بر کویکللی و سلامته مقیّد
۱۲ اولون و محبّتن و سلامتن اللّهی سزن اینن اولاجقدر * مقدّس اوپش اینن بر برزه
۱۳ سلام ایلیون هامی مقدّسلر سزه سلام یتررلر * ربّ عیسی مسیحن شفقتی و اللّهن محبّتی
و روح القدسن مُصاحبتی سزن اینن اولسون آمین

پولس رسولن گلتیه‌لیلره یازدیغی رساله

اوّلنجی باب

۱ پولس نه که آدملردن و آدملرن واسطه‌لغی اینن امّا عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن و اونی
۲ اُولیلردن دیریلدن آتا اللّهدن نصب اولنمش رسول * ومنم اینن اولان هامی قرداشلر
۳ گلتیه‌نن کلیسالرینه * آتا اللّهدن و ربّمز عیسی مسیحدن سزه توفیق و سلامت
٤ اولسون * او که اوزینی کناهلرمز ایچون تسلیم ایلدی تاکه بو ایندیکی یمان عالمدن اللّهن
٥ و آتانن مشیّتی اینن بزی خلاص ایلسون * که اونه ابد الاباد جلال اولسون آمین *
٦ من تعجّب ایلرم که سز بیله تزلك اینن سزی مسیحن عنایتنه دعوت ایلیندن بر اوزکه
۷ مژده‌یه دوندز * که بر اوزکه‌سی یوخدر مکر که بعضیلر سزه اضطراب ویروب مسیحن
۸ انجیلنی چویرمك استرلر * امّا اکر بز یا کوکدن بر ملك بز سزه مژده ویردیکمزدن
۹ غیری اوزکه مژده سزه یترسه ملعون اولسون * نیجه که اوّل دیمشك ایندی ده دیرم
۱۰ که اکر بر کیمسه آلدیغزدن سوای غیری مژده سزه یترسه ملعون اولسون * چونکه
ایندی آیا آدملری یا اللّهی راضی ایلرم و یا اوزمی آدملره بکندرمك آختاررم چونکه
اکر دها اوزمی آدملره بکنه ایدم مسیحن قولی اولماز ایدم *
۱۱ و ای قرداشلر سزه اعلام ایلرم که مندن بشارت اولان انجیل آدمه کوره دکل *
۱۲ چونکه من ده اونی نه خلقدن آلدم و نه ده اوکرندم امّا عیسی مسیحن کشف ایلمکی اینن *
۱۳ چونکه سز یهودیلقده اولان سابق احوالاتمی اشیدوبسز که شدّت اینن اللّهن کلیسانسی
۱٤ قاووب خراب ایلر ایدم * و یهودیلقده اولان یولداشلرمن چوخنه اوز ملّتمده
۱٥ سبقت ایلر ایدم و اوز آتالرمن قاعده‌لرنده چوخ غیرتلی ایدم * امّا وقت که منی

۱۶ آنامن رحمندن آیران و اوز عنایتی اینن دعوت ایلین الله روا کوردی* که اوز
اوغلنی منده کشف ایلسون تاکه اونن مژده‌سنی طایفه‌لرن آراسنه یترم او وقتده جسم
۱۷ و قان اینن مشورت ایلمدم* و همده اورشلیمه مندن ایرلی رسول اولانلرن یانه
۱۸ کتمدم امّا عربستانه کیدوب کنه دمشقه قایتدم* اوچ ایل اوندن صوره پطرس اینن
۱۹ آشنا اولمق ایچون اورشلیمه کتدم و اون بش کون اونن یانده قالدم* و ربّن قرداشی
۲۰ یعقوبدن سوای رسوللردن دها بر اوزکه‌سنی کورمدم* هر نه که سزه یازرم ده الله‌ه
۲۱ عیان در که یلان دیمرم* اوندن صوره شام و قیلیقیّه دیارلرینه کتدم*
۲۲ ۲۳ و مسیحن یهودا ولایتنده اولان کلیسالرینه یوز به یوز آشنا دکل ایدم* امّا اولر آنجق
بو قدر اشیدر ایدیلر که او بزه بر زمان زحمت ویرن کیمسه بر وقت خراب ایلدیکی
۲۴ ایمانی ایندی وعظ ایلر* و مندن اوتری الله‌ه تعظیم ایلر ایدیلر*

ایکنجی باب

۱ اون درت ایل بوندن صوره برنباسی و تیتوسی اوزم اینن کوتروب کنه اورشلیمه
۲ کتدم* والهامه کوره کیدوب طایفه‌لر آراسنده وعظ ایلدیکم مژده‌نی اولره علیحدّه ده
۳ اعتبارلی اولانلره بیان ایلدم تا مبادا که بیهوده یوکرم یا یوکرمش اولام* و منم اینن
۴ اولان تیتوس ده که یونانی ایدی ختنه اولمغه مجبور اولمادی* امّا اوغری کمی ایچری
صوخلان یلانچی قرداشلرن جهتندن که عیسی مسیحده اولان آزادلغمزن بوسقوسنه
۵ کیروب بزی قوللغه کتورمك ایچون کیزلینجه صوخلمش ایدیلر* که بز بر ساعت اولره
۶ اطاعت ایلمك ایچون مطیع اولمادق تاکه انجیلن حقیقتی آرازده ثابت قالسون* امّا اولرن
خصوصنده که بر زاد کورنورلر (هر نه که ده اولسه‌لر) منم یانمده تفاوت یوخدر الله آدمن
۷ یوزینی قبول ایلمز چونکه مشهور اولانلر منه بر زاد آرترمادیلر* امّا اونن عکسنده چون
کوردیلر که ختنه‌سزلره مژده‌نی یترمك منه تاپشرلوبدر نیجه که پطرسه ده ختنه‌لیلره*
۸ چونکه ختنه‌سزلرن رسالتی ایچون پطرسه تقویّت ایلین منه ده طایفه‌لر ایچون تقویّت
۹ ایلیوبدر* و ستون کورنن یعقوب و کیفا و یوحنّا منه وبرلن عنایتی کوروب شراکت

ایچون صاغ اللرینی منه و برنباسه ویردیلر که بز طایفه‌لرن آراسنه کیدك اولر ده
۱۰ ۱۱ ختنه لیلرن آراسنه * آنجق که فقیرلری یاده کتورك و من ده بونی ایلمکه چالشمشم * و پطرس
۱۲ انطاکیه یه کلنده اونن یوزینه ضدّ دوردم بو سببدن که مذمّته لایق ایدی * چونکه
یعقوبن طرفندن بعضی کیمسه لرن کلمکندن ایرلی طایفه‌لر اینن پیر ایدی امّا وقت که
۱۳ اولر کلدیلر ختنه اهلنن قورخیسندن طایفه‌لردن یانه چکلوب ریاکارلق ایلر ایدی * و
سایر یهودیلر ده اونن ریاکارلغنه شریك اولدیلر آیله که برنباس ده اولرن ریاکارلغندن
۱۴ طوتلوب آپارلدی * امّا چون کوردم که انجیلن حقیقتنه کوره رفتار ایلمرلر هامینن
حضورنده پطرسه دیدم که اگر سن یهودی ایکن طایفه‌لرکمی سلوك ایلرسن و نه که
۱۵ یهودیلرکمی پس نه ایچون طایفه‌لره یهودیلق ایلمکه کوچ ایلرسن * بز که طبیعتدن
۱۶ یهودی ایك و طایفه‌لر ایچندن کناهکار دکل ایك * چون بیلورك که آدم
شریعتن اعمالی اینن خیر امّا عیسی مسیحه ایمان کتورمك اینن عادل اولنور بز ده عیسی
مسیحه ایماندق تا نه‌که شریعتن اعمالی اینن امّا عیسی مسیحه ایمان کتورمك اینن عادل
۱۷ اولناق چونکه هیچ بر بشر شریعتن اعمالی اینن عادل اولنماز * و اگر بز مسیحده عدالت
آختارر ایکن اوزمز کناه‌کار اولساق او حالده آیا مسیح کناهن خدمتکاری اولور حاشا *
۱۸ چونکه اگر خراب ایلدیکم زادلری کنه تعمیر ایلسم من اوزمی تجاوز ایلین کمی کورسدرم *
۱۹ ۲۰ چونکه من شریعت اینن شریعته اُولدم تاکه اللّهه دیری اولام * من مسیح اینن
حاچه چکلدم و دیری ام لاکن من خیر امّا منده دیری اولان مسیح در و ایندی جسمده
دیریلمکم اللّهن اوغلنه اولان ایمان اینن دیریلرم که منی سووب اوزینی منم ایچون تسلیم
۲۱ ایلدی * من اللّهن عنایتنی برهم ایلمرم چونکه عدالت شریعت اینن ممکن اولسه اونده
مسیح عبث یره اُولوبدر *

اوچنجی باب

۱ ای عقلسز کلتیه لیلر سزه کیم جادوکرلك ایلیوبدر که حقّه اطاعت ایلمیه‌سز و حال
او که کوزلرزن قباغنده عیسی مسیح سزن آرازده حاچه چکلمش صورت طوتدی *
۲ آنجق بونی استرم سزدن بیلم که آیا سز روحی شریعتن عمللرندن تاپدز یا ایمانن

۲ خبرندن * آیا سز بو قدر عقلسز سز که روحده باشلیوب ایندی جسمده تمام ایلرسز *
٤ آیا سز بو قدر زحمتی عبث چکدز بلکه عبث اولسون ده * پس ایندی روحی سزه
٥ باغشلیان و سزن آرازده معجزات ایلین آیا شریعتن عمللرندن ایلر یا ایمانن خبرندن *
٦ نیجه که ابراهیم اللّٰه ایناندی و بو اونن ایچون عدالت صایلدی * پس بیلورسز که
۷ ایمان اهلی ابراهیمن اوغللری درلر * وکتاب ایه‌لیدن کوروب که اللّٰه طایفه‌لری
۸ ایمان اینن عادل ایلر ایه‌لیدن ابراهیمه مژده ویروب دیدیکه هامی طایفه‌لر سنده
۹ مبارك اولاجقدرلر * پس ایمان اهلی اولانلر ایمانلی ابراهیم اینن مبارك درلر *
۱۰ چونکه شریعتن عمللرندن اولانلرن هامیسی لعنت آلتنده درلر چون یازلوبدر که ملعون در
هر او کیمسه که شریعتن کتابنده یازلان هامی زادلرده اولری عمله کتورمك ایچون
۱۱ دورماسون * و بو ده که اللّٰهن حضورنده هیچ کیم شریعت اینن عادل اولنماز معلوم
۱۲ در بو سببدن که عادل کیمسه ایمان اینن دیریله‌جکدر * امّا شریعت ایماندن دکل
۱۳ آنجق بولری ایلین کیمسه اولر اینن دیریله‌جکدر * مسیح بزی شریعتن ایماندن صاتون
آلوبدر چون بزم عوضمزده ملعون اولدی چونکه یازلوبدر که هر کس که آغاجدن
۱٤ آصلمش اولا ملعون اولسون * تا که ابراهیمن برکتی عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن
۱٥ طایفه‌لره یتشسون تا که روحن وعده‌سنی ایمان اینن آلاق * ای قرداشلر انسان عادتنه
کوره دانشرم که بر ثابت اولنمش وصیّت اکر انسانن ده اولسه هیچ کیم اونی باطل
۱٦ ایلمز و هیچ زاد اونه آرتیرماز * امّا وعده‌لر ابراهیمه و اونن نسلنه ویرلدی و دیمز که
نسللرینه کویا چوخلرایچون اولان کبی امّا برجه نفر ایچون اولان کبی دیمز و سنن
۱۷ نسلکه که مسیح در * و من بونی دیمرم که اللّٰهدن مسیحه نسبت اوّلدن مقرّر اولان
عهدی شریعت که درت یوز اوتوز ایل اوندن صوره کلوبدر باطل ایلیه یلمز که وعده‌نی
۱۸ برهم ایلسون * چونکه اکر میراث شریعتدن اولسه دها وعده‌دن دکل امّا اللّٰه اونی
۱۹ ابراهیمه وعده اینن باغشلیوبدر * پس شریعت نه ایچون درنجاوزلرن سببی اینن اونسلن
کلمکنه کمین علاوه اولندی که اونه ملکلر واسطه‌لغی اینن بر میانچینن الی اینن وعده
۲۰ اولنمش ایدی * لاکن میانچی بر طرفدن اوتری اولماز امّا اللّٰه بر در * پس آیا شریعت
۲۱

اللّهن وعده‌لرینه ضد در حاشا چونکه اکر دیری ایلمکه قادر اولان شریعت ویرلمش اولسه
۲۲ ایدی البتّه که عدالت شریعتدن اولور ایدی * امّا کتاب هامیلری کناه آلتنده باغلادی
۲۳ تا که او وعده عیسی مسیحه اولان ایمان اینن اینانانلره ویرلسون * امّا ایمانن کلمکندن
۲٤ اوّل شریعتن آلتنده باغلانوب او ظاهر اولاجق ایمانه کمین صاخلانور ایدق * آیله که
۲۵ شریعت مسیحه کمین بزم معلّمز اولوبدر تا که ایمان اینن عادل صایلاق * امّا ایمان
۲٦ کلندن صوره دها معلّمن تسلّطنده دکل ایك * چونکه هامیز عیسی مسیحه ایمان کتورمك
۲۷ اینن اللّهن اوغللری سز * چونکه سزدن نیچه‌لری که مسیحه تعمید اولوبدرلر اولر
۲۸ مسیحی کییوبدرلر * نه یهودی وار نه یونانی نه بنده وار نه آزاد نه ذکور وار نه اناث
۲۹ چونکه هامیز مسیح عیسی‌ده بر سز * و اکر مسیحنکی سز پس ابراهیمن نسلی و وعده‌یه
کوره وارثلر سز *

دردنجی باب

۱ و دیبرم که مادام که وارث اوشاق در قول اینن هیچ تفاوتی یوخدر هرچندکه
۲ هامینن صاحبی در * و آتاسندن مقرّر اولش زمانه کیمین وَصیلرن و وکیللرن الی آلتنده
۳ در * بز ده بیله اوشاقلر ایکن دنیانن عناصرینن آلتنده بنده ایدك * امّا وقتن کاملغی
٤ کلنده اللّه اوز اوغلنی کوندردی که عورتدن دوغلوب شریعتن آلتنه داخل اولدی *
۵ تا که شریعتن آلتنده اولانلری خلاص ایلسون که بز اوغللغی آلاق * و بو سببدن که
٦ سز اوغللر سز پس اللّه اوز اوغلنن روحنی قلبلرزه کوندردی که او ابّا یعنی ای آتا
۷ چاغرر * پس سن دها قول دکل سن امّا اوغل سن و اکر اوغل سن پس مسیحن واسطه‌لغی
۸ اینن اللّهن وارثی ده سن * اما او وقتده که سز اللّهی طانیمر ایدز طبیعت اینن تاریلر
۹ اولیانلره قوللق ایلر ایدز * لاکن ایندی که اللّهی طانیرسز وحتّی دها ده آرتق سز
اللّهدن طانیلوبسز نیچه درکه کنه ضعیف وحقیر عناصره رجوع ایلرسز واسترسز که
۱۰ کنه اوله قوللق ایلیه‌سز * سز کونلری و آیلری و وقتلری و ایللری کوزلرسز *
۱۱ ۱۲ من سزن ایچون قورخرم که مبادا آرازده عبث چالشمش اولام * ای قرداشلر
سزه یالوارم منم کبی اولون بو سببدن که من ده سزن کبی ام ومنه هیچ ناحقّلق

۱۴ ایلمیوبسز* و بیلورسزکه جسمن ضعیفلغی اینن اوّلکی دفعه سزه مژده یتردم*
۱٤ وسز جسممه اولان امتحانی خوارکورمدز و ردّ ایلمدز امّا منی اللّهن خدمتکاری
۱۵ کمی وعیسی مسیح کمی قبول ایلدز* اونه سعادتز نه مرتبه‌ده ایدی چونکه شهادت
۱٦ ایلرم که آکر ممکن اولسه ایدی کوزلرزی ده چیخاردوب منه ویرر ایدز* پس آیا
۱۷ حقیقتی سزه دیدیکم ایچون دشمنز اولدم* اولر سزه نسبت غیرت چکرلر امّا نه که
یخشیلق ایچون لاکن بزی اخراج ایلمك استرلر تاکه سز اولره نسبت غیرت چکه‌سز*
۱۸ وسزاوار دره که سز همیشه یخشی ایشده غیرتلی اولاسز ونه آنجق او وقت که من
۱۹ یانزده ام* ای اوشاقلرم که مسیح سزده مصوّر اولانه کمین کنه سزن ایچون دوغمق
۲۰ آغریسی چکرم* استر ایدم که ایندی یانزده اولوب سسمی دکشدره ایدم بو سببدن
که سزن خصوصزده شکّلی ام*
۲۱
۲۲ سز که شریعتن آلتنده اولمق استرسز منه دیهون که آیا شریعتی اشتمرسز* چونکه یازلوبدر
۲۳ که ابراهیمن ایکی اوغلی وار ایدی بری کنیزدن و بری آزاددن* امّا کنیزدن اولان
۲٤ جسمه کوره دوغلدی و آزاددن اولان وعده اینن* بولر تمثیل درلر چونکه بولر
او ایکی عهد در که بریسی سینا داغندن اولوب قوللق ایچون دوغر واو هاجر در*
۲۵ چونکه هاجر عربستانده اولان سینا داغی در و ایندیکی وقتن اورشلیمنه بنزر که اوز
۲٦ اوشاقلری اینن قوللق ایلر* امّا یوخاریده کی اورشلیم آزاد در و هامیمزن آناسی در*
۲۷ چونکه یازلوبدر که سَوِون ای دوغمیان عاقره وسن که دوغمغن آغریلرینی چکمیوبسن
سسلن وچاغر بو سببدن که اره کتممش عورتن اولادی اری اولان عورتن اولادندن
۲۸ چوخ آرتق در* بز ده ای قرداشلر اسحقه نسبت وعده‌لرن اوشاقلری ایق*
۲۹ امّا نیجه که او وقتده جسمه کوره دوغلمش روحه کوره دوغلمشی قاور ایدی ایندی ده
۳۰ بیله در* امّا کتاب نه دیهر دیهر کنیزی و اونن اوغلنی چیخارت چونکه کنیزن اوغلی
۳۱ آزاد عورتن اوغلی اینن وارث اولمیه‌جقدر* پس ای قرداشلر بز کنیزن اوشاقلری
دکل ایمك امّا آزاد عورتن اوشاقلری ایق*

بشنجی باب

۱ پس مسیحن بزه باغشلادیغی آزادلقده ثابت قالون وکنه قوللغن بویندروغنه دوشمیون ✲
۲ بودر من پولس سزه دیهرم که اگر ختنه‌لنه‌سز مسیح سزن ایچون هیچ فایده ایلمیه‌جکدر ✲
۳ وکنه هر ختنه‌لنن آدمه شهادت ایلرم که شریعتن هامیسنی عمله کتورمکه بورجلی در ✲
٤ ٥ سز که شریعتدن عادل اولنورسز مسیحدن پوزلوبسز توفیقدن دوشوبسز ✲ چونکه بز
٦ روح اینن ایماندن اولان عدالتن امیدینه منتظر ایك ✲ چونکه مسیح عیسی ده نه ختنه نه
۷ ده ختنه‌سزلك بر زاده قادر در امّا محبّت اینن عمل ایلین ایمان ✲ سز بخشی یوکرر ایدز کیم
۸ ۹ سزه مانع اولدی که حقّه اطاعت ایلمیه‌سز ✲ بو ترغیب سزی دعوت ایلیندن دکل ✲ بر
۱۰ آز مایه هامی خمیری مایه‌لندرر ✲ من ربّده سزه اعتماد ایلرم که اوزکه فکرده اولمیه‌جقسز
۱۱ وسزی تشویشه صالان هرکس که اولسه تنبیهنی آله‌جقدر ✲ ومن ای قرداشلر اگر
ایندی‌ده ختنه‌نی وعظ ایلسم دها نه ایچون زحمت چکرم بو حالده حاچن مشکلی
۱۲ کوترلوبدر ✲ کاشکی سزی اضطرابه صالانلر کسله ایدیلر ✲
۱۳ چونکه سز ای قرداشلر آزادلغه دعوت اولنوبسز آنجق بو آزادلغی جسم ایچون فرصت
۱٤ بیلمیون لاکن محبّت اینن بر برزه قوللق ایلیون ✲ چونکه هامی شریعت بو بر سوزده کامل
۱٥ اولنور یعنی قونشیکی سَو اوزك کبی ✲ واگر بر برزی دیشلیوب یین اولاسز احتیاط
ایلیون که بر برزدن تلف اولنمیه‌سز ✲
۱٦ ۱۷ من دیهرم که روحده رفتار ایلیون او حالده جسمن خواهشنی عمله کتورمیه‌جکسز ✲ چونکه
جسمن خواهشی روحه ضدّ وروحن خواهشی جسمه ضدّ در وبو ایکیسی بر برینه ضدّ
۱۸ درلر آیله که سز استدیکز زادلری ایلیه بیلمزسز ✲ امّا اگر روحدن هدایت اولنه‌سز شریعتن
۱۹ آلتنده دکل سز ✲ وجسمن خواهشلری آشکاردر یعنی بولردر فسق زنا ناپاکلق
۲۰ ادبسزلك ✲ بتپرستلك جادوکرلك عداوتلر نزاعلر حسدلر آجغلر غوغالر آیریلمقلر
۲۱ بدعتلر ✲ بخیللقلر قتللر کیفلیلکلر عشرتلر وبولرکی زادلر که من اوّلده سزه دیمشم و
۲۲ واینده دیهرم که بو زادلری ایلینلر اللّهن پادشاهلغنه وارث اولمیه‌جقلر ✲ امّا روحن
۲۳ ثمری محبّت خوشحاللق آرام صبر ایلمك لطف احسان ایمان ✲ حلم و پرهیزکارلق در بیله

٢٤ زادلره ضدّ شریعت بوخدر* ومسیحنکی اولانلر جسمی هوسلر و شهوتلر اینن حاچه
٢٥ ٢٦ چکوبدرلر* اکر روح اینن دیریلرك روح اینن ده رفتار ایلیك* بر برمزی عداوته
چکمك و بر برمزه حسد آپارمق اینن باطل افتخار ایلمیك*

آلتنجی باب

١ ای قرداشلر اکر برکیمسه بر خطایه دوشسه سز که روحانی سز اوکیمسه‌نی حلمن
٢ روحی اینن دوزلدون واوزکه ده متوجّه اول که مبادا امتحانه دوشه‌سن* بر برزن
٣ یوکلرینی کوترون وبو طور اینن مسیحن شریعتنی انجامه یترون* چونکه اکر برکیمسه
٤ برزاد دکل ایکن اوزینی برزاد تصوّر ایلسه اوزینی آلدادر* هرکس اوز عملنی امتحان
٥ ایلسون او وقتده یالقوز اوزنده فخر ایلمکلکی اولاجقدر ونه که اوزکه کیمسه‌یه* چونکه
٦ هرکس اوز یوکنی کوتره جکدر* سوزده تربیّت تاپان کیمسه ده معلّمنی هامی نعمتلرده شریك
٧ ایلسون* آلدانمیون اللّٰه مسخره اولنماز چونکه آدم هرنه که اکسه اونی بیچه‌جکدر*
٨ بو سبیدن که اوز جسمی ایچون اکن جسمدن خرابلغی بیچه‌جکدر امّا روح ایچون اکن
٩ روحدن ابدی حیاتی بیچه‌جکدر* ویخشیلغی ایلمکده یورلمیاق چونکه اکر سوست اولماسق
١٠ وعده‌سی کلمش وقتده بیچه‌جکیك* پس فرصتمز وار ایکن هامی‌یه یخشیلق ایلیك علی
١١ ١٢ الخصوص ایمان اهلنه* باخون که نه قدر رساله‌لر اوز الم اینن سزه یازمشم* جسمده
خوش کورنمك استینلر سزه ختنه اولنمق ایچون زور ایلرلر محض اوندن اوتری که مسیحن
١٣ حاچی جهتندن زحمت چکمسونلر* چونکه حتی ختنه اولنانلر اوزلری ده شریعتی
١٤ صاخلامرلر امّا جسدز اینن فخر ایلمك ایچون استرلر که ختنه اولنه‌سز* لاکن من حاشا
که ربّمز عیسی مسیحن حاچندن سوای اوزکه زاد اینن فخر ایلیم که اونن واسطه‌لغی اینن
١٥ دنیا منه حاچلنوبدر ومن ده دنیایه* چونکه مسیح عیسی‌ده نه ختنه بر زاده قادر در
١٦ ونه ده ختنه‌سزلق امّا تازه مخلوق* وبو قانونه کوره رفتار ایلینلرن هامیسنه واللّٰهن
اسرائیلنه سلامت و رحمت اولسون*
١٧ بوندن صوره هیچ کس منه زحمت ویرمسون چونکه ربمز عیسی‌نن یاره‌لرینن نشانلرینی
١٨ جسمده چکرم* ای قرداشلر ربّمز عیسی مسیحن تونیقی روحز اینن اولسون آمین*

پولس رسولن اَفَسُسلیلره یازدیغی رساله

اوّلنجی باب

۱ اللّهن مشیتی اینن عیسی مسیحن رسولی پولس اَفَسُسده اولان مقدّسلره ومسیح عیسیده
۲ ایناناناره * آتامز اللّهدن و ربّ عیسی مسیحدن سزه توفیق و سلامت اولسون *
۳ اللّه و ربّمز عیسی مسیحن آتاسی که بزی هر روحانی برکت اینن کوکده کی مکانلرده
٤ مسیحن واسطه‌لغی اینن برکتلندروبدر مُتبارَك اولسون * نیجه که بزی دنیانن بناسندن
ایرلی اونده اونن ایچون انتخاب ایلدی تاکه اونن حضورنده محبّتده مقدّس و عیبسز
٥ اولاق * که بزی اوز اراده‌سنن رضاسندن عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن اوزینه
٦ اوغللق ایچون تقدیر ایلدی * اوز عنایتنن جلالنن شکری ایچون که اونن اینن ابزی و
۷ سوکلیده مقبول ایلدی * که اونده اوز قاننن واسطه‌لغی اینن نجاتمز وار یعنی کناهلرن
۸ باغشلانمغی اونن عنایتنن دولتلیلغنه کوره * که اونی هامی حِکمتده و فهمده بزه آرتردی *
۹ و اوز اراده‌سنن سرّینی اوز اختیارینه کوره که اونی اوزنده تقدیر ایلمش ایدی بزه آشکار
۱۰ ایلدی * که وقتلرن کاملغنن انتظامنده کوکلرده و هم یرده اولان زادلرن هامیسنی
۱۱ مسیحده جمع ایلسون * که اونده ده بزمّوارث اولدق یعنی اونن تقدیرینه کوره اوّلدن
۱۲ ترتیب اولندق که هامی زادلری اوز اراده‌سنن مصلحتنه کوره عمله کتورر * تاکه بز
۱۳ که اوّلدن مسیحه امیدوار ایدك اونن جلالنن حمدی ایچون اولاق * که سز ده اونه
امیدوار اولق اینن حقیقتن کلامنی یعنی نجاتزن مژده‌سنی اشیدوب و اونه اینانوب
۱٤ وعده‌نن روح القدسی اینن مُهرلندز * او که میراثمزن کروی در تاکه اونن جلالنن
تعریفندن اوتری خاص قومی اولانلر خلاص تاپسونلر *

۱۵ اونن ایچون من ده ربّ عیسی‌یه اولان ایمانزی وهامی مقدّسلره اولان محبّتزی
۱٦ اشیدوب ✲ سزن ایچون شکر ایلمکدن و سزی دعالرمده یاده کتورمکدن فارغ
۱۷ اولمرم ✲ تا که ربّمز عیسی مسیحن اللّهی یعنی جلالن آتاسی اونی طانیمق ایچون
۱۸ معرفتن وکشفن روحنی سزه ویرسون ✲ فهمزن کوزلرینی نورانی ایلسون تا که بیله‌سز
۱۹ که اونن دعوتنن امیدی و مقدّسلرده اونن میراثنن جلالنن دولتلیلغی نه در ✲ واونن
قوّتنن افضل عظمتی‌ده بزم ایچون نه در که بز قوّتلی قدرتنن تأثیرینه کوره اینانانلر
۲۰ ایق ✲ که اللّه اونی مسیحده تأثیرلی کورستدی وقتکه اونی اُولیلردن دیریلدوب کوکده‌کی
۲۱ مکانلرده اوز صاغنده آکلشدردی ✲ هر رئیسلقدن وحکومتدن و قدرتدن و سلطنتدن
و هر آددن چوخ یوخاری که نه آنجق بو دنیاده امّا کله‌جك دنیاده ده ذکری وار ✲
۲۲ وهامی زادلری اونن ایاقلرینن آلتنه قویوب اونی هر ایشده کلیسایه باش نصب
۲۳ ایلدی ✲ که اونن بدنی در یعنی اونن دولیلغی که هامیلرده هر زاد دولدرر ✲

ایکنجی باب

۲ و اللّه سزی که تقصیرلرده وکناهلرده اُولمش ایدز دیریلدوبدر ✲ که سز بو دنیانن
عادتنه و هوانن حکومتنه حکم ایلین معصیّت اوغللرنده ایندی تأثیرلی اولان روحه
۳ کوره اولرده رفتار ایلر ایدز ✲ که بزم هامیمز ده بر زمان اولرن آراسنده جسممزن
شهوتلری. اینن رفتار ایلیوب بزم جسممزن و فکرلرمزن خواهشلرینی عمله کتورر
٤ ایدك و اوزکه‌لرکی بز ده طبیعتدن غضبن اوشاقلری ایدك ✲ امّا رحمتی حدّسز
۵ اولان اللّه چوخلی محبّتی ایچون که اونن اینن بزی سودی ✲ بز تقصیرلرده اُولمش ایکن
٦ بزی مسیح اینن بیله دیریلتدی (سز عنایت اینن نجات تاپوبسز) ✲ بلّی بزی اونن اینن
۷ دیریلدوب مسیح عیسی‌ده کوکده‌کی مکانلرده اونن اینن بیله آکلشدردی ✲ تا که کله‌جك
ایّاملرده مسیح عیسینن واسطه‌لغی اینن بزه اولان لطفندن اوز عنایتنن حدّسز دولتلیلغنی
۸ کورستسون ✲ چونکه سز عنایتدن ایمانن وسیله‌سی اینن نجات تاپدز و بو سزدن دکل
۹ اللّهن بخششی در ✲ عملردن دکل تا که هیچ بر کیمسه فخر ایلمسون ✲ چونکه بز اونن
۱۰

مخلوقی ایق که مسیح عیسیده بخشی عملر ایچون یراندق که اولری الله ایره‌لیدن مقرّر ایلیوبدر تا که اولرده رفتار ایلیك *

۱۱ پس یادزه کتورون که سز که بر زمان جسمه کوره خارجی طایفه‌لر اولوب ال اینن
۱۲ ختنه‌لنمشلردن ختنه‌سز دیلور ایدز * که او وقتده سز مسیحسز و اسرائیلن تبعه‌لغندن
۱۳ یاد و وعده‌نن عهدلرندن غریب وَ امیدسز اولوب دنیاده الله‌سز ایدز * امّا ایندی
۱٤ مسیح عیسیده سز که بر زمان اوزاق ایدز مسیحن قانی اینن. یاخین اولدز * چونکه
۱٥ او بزم سلامتمز در که ایکیسنی بر ایلدی و آیریلغن دیوارینی آرالقدن بخدی * و اوز
جسمی اینن دشمنلغی یعنی قانونلردن عبارت اولان احکاملرن شریعتنی باطل ایلدی
۱٦ تا که صُلح ایلیوب او ایکیدن اوزنده بر تازه آدم یراتسون * یعنی اونن ایچنده عداوتی
هلاك ایلیوب ایکیسنی بر بدنده حاچ وسیله‌سی اینن الله اینن بارشدرسون *
۱۷ و کلوب سزه که اوزاق ایدز و اولره که یاخین ایدیلر سلامتی وعظ ایلدی *
۱۸ بو سببدن
۱۹ که اونن واسطه‌لغی اینن ایکیمزن ده بر روحده آتایه تقرّبمز وار * پس بوندن
بیله سز دها یاد و غریب دکل سز امّا مقدّسلرن هم شهرلیلری و اللّهن اهلِ بیتی سز *
۲۰ که رسوللرن و پیغمبرلرن بنوره‌سنن اوستنده بنالنوبسز که اونن کوشه‌سنن باش داشی
۲۱ عیسی مسیح اوزی در * که اونن اوستنده عمارتن هامیسی بربرینه چاتلمش ربّ ایچون
۲۲ مقدّس ایو اولغه یوبر * که اونن. اوستنده سز ده بنالنوبسز تا که روح اینن اللّهن
مسکنی اولاسز *

اوچنجی باب

۱ ۲ بو سببدن من پولس سزِ طایفه‌لر ایچون عیسی مسیحن اسیری اولمشم * چون البتّه سزن
۳ ایچون الله طرفندن منه ویرلن اللّهن عنایتنن وکالتنی اشیدوبسز * اونن ایچون که الله
٤ او سرّی الهام اینن منه آشکار ایلدی نیجه که بوندن ایره‌لی مختصر یازدم * که اونی
٥ اوخویوب آنلامغه قادر اولورسز که مسیحن سرّنده منم. نه معرفتم وار در * یعنی او سرّیکه
اوزکه قرنلرده بنی آدمه آشکار اولمامش ایدی نیجه که ایندی روح اینن اونن مقدّس
٦ رسوللرینه و پیغمبرلرینه کشف اولندی * که خارجی طایفه‌لر ده هم ارث و هم بدن

۷ ومسیحده اونن وعده‌سنه شریك درلر او مژده‌نن واسطه‌لغی اینن * که من اللّهن عنایتنن
بخششنه کوره که اونن قدرتنن تاثیرینه کوره منه ویرلوبدر اونن خدمکاری اولدم *
۸ منه که مقدّسلرن کچیکراغی ام بو عنایت ویرلدیکه مسیحن انتهاسز دولتنی خارجی
۹ طایفه‌لرن آراسنده وعظ ایلم * وهامیبه آشکار ایلم که هر زادی عیسی مسیحن واسطه‌لغی
۱۰ اینن یرادان اللّه‌ده ازلدن کیزلنمش سرّن شراکتی نه در * تا که کلیسانن واسطه‌لغی
۱۱ اینن اللّهن طور طور حِکمتی کوکلرده‌کی حکومتلره و قوّتلره ایندی ظاهر اولسون * ربّمز
۱۲ مسیح عیسیده ازلدن ایلدیکی ابدی تقدیره کوره * که اونن سببی اینن جرأتمز واونه
۱۳ ایمان کتورمکدن اعتماد اینن تقرّبمز وار * بونه کوره التماس ایلرم که سزن ایچون
۱٤ چکدیکم مصیبتلرمده که عزّتز در یورلیه‌سز * بو سببدن ده من ربّمز عیسی مسیحن
۱۵ آتاسنن حضورنده دیزه چوکرم * که کوکلرده و یرده اولان عیالن هامیسی اوندن
۱٦ آدلانور * که اوز جلالنن دولتنه کوره سزه ویرسون که باطنی انسانه کوره اونن
۱۷ روحنن واسطه‌لغی اینن قدرتده قوّتلنه‌سز * وَ ایمان اینن مسیح قلبلرزده ساکن اولسون *
۱۸ ومحبّتده کوکلنوب بنوره‌لنون تا که هامی مقدّسلر اینن آنلامغه قادر اولاسز که انلیلك
۱۹ واوزونلق واوجالق ودرینلك نه‌در * ومسیحن محبّتنی که هر معرفتدن چوخ در
۲۰ بیله‌سز تا که اللّهن هر دولیلغی اینن دولاسز * واونه که بزده اثر ایلین قوّته کوره
۲۱ استدیکمزدن و یا کمان ایلدیکمزدن چوخ آرتق ایلمکه قادر در * اونه کلیساده عیسی
مسیحن واسطه‌لغی اینن ابد الآباده کمین جلال اولسون آمین *

دردنجی باب

۱ پس ایندی من ربّن بنده‌سی سزه یالوارم که دعوت اولدیغز دعوته لایق اولان طور
۲ اینن رفتار ایلیه‌سز * تمام تواضع وحلم اینن وصبر اینن وبر برزه محبّتده تحمّل
۳ ۴ ایلمك اینن * وصُلحن بندی اینن روحن برلکنی صاخلامغه چالشون * بر جسم
۵ وبر روح اولون نیچه که دعوتزن بر امیدنده ده دعوت اولندز * بر ربّ بر
٦ ایمان بر تعمید * هامیزن بر اللّهی وآتانی که هامیزن اوستنده وهامیزن آراسنده و

٧ هامیزن ایچنده در * امّا هر برمزه مسیحن مخششنن اوڭیسنه کوره عنایت ویرلوبدر *
٨ اونن ایچون دیپر که یوخاریه چیخوب اسیرلری اسیرلغه چکدی و آدملره بخششلر
٩ ویردی * و چیخدی نه دیمك در مکر بو که اوّل یرن اسفلنه یندی * و نزول
١٠ ایلین همان او در که هامی کوکلرن اوستنه عروج ایلدی تا که هر زادی
١١ دولدرسون * واو بعضیلری رسوللر و بعضیلری پیغمبرلر و بعضیلری مژده ویرنلر
١٢ و بعضیلری چوبانلر و معلّملر نصب ایلیوبدر * تا که مقدّسلر کامل اولسونلر که
١٣ خدمت عمله یترلسون که مسیحن بدنی تعمیر اولنسون * تا او وقت که هامیمز ایمانن
و اللّهن اوغلنن معرفتنن برلکنه وَ کمالِ بلوغه وَ مسیحن کامل عمرینن اندازه‌سنه
١٤ یتشك * تا که دها اوشاقلر اولمیوب چالخالنمیاق و آدملرن حیله‌سی اینن ضلالتن
١٥ فنّنه مخصوص اولان تغلّبلر اینن هر تعلیمن یلندن تحریك اولنمیاق * امّا محبّتده
١٦ دوغری اولوب هر خصوصده اونن قدرنجه که باش در یعنی مسیحن قدرنجه بیویك * که
اوندن هامی بدن هر کومك ایلین بندن واسطه‌لغی اینن قوشلمش و چاتلمش اولوب
قوّت اینن ایشلین هر بر اعضانن اوڭیسنه کوره بدنن بیومکنه باعث اولور تا که
اوز اوزینی محبّتده تعمیر ایلسون *
١٧ پس بونی دیپرم و ربّده شهادت ایلرمکه سز بر ده اوزکه طایفه‌لر کمی که اوز عقللرینن
١٨ باطللغنده رفتار ایلرلر رفتار ایلمیه‌سز * که اولرن قلبی قره‌لوب اوزلری ده
اوزلرنده اولان نادانلق ایچون وَ قلبلرینن برکلغی ایچون اللّهن حیاتندن یاد
١٩ اولوبدرلر * که بی حسّ اولوب هر مردارلغی حِرص اینن عمله کتورمك ایچون
٢٠ ٢١ اوزلرینی ادبسزلکه تسلیم ایلدیلر * امّا سز مسیحی بو طور اوکرنمدز * چون البتّه سز
٢٢ اوندن اشتمدز و اونده اوکرندز نیجه که حقیقت عیسی‌ده در * یعنی که اوّلکی رفتاره
کوره اولان کهنه انسانی که حیله‌لی شهوتلر اینن فاسد در اوزدن چیخاردوب ردّ ایلیه‌سز *
٢٣ ٢٤ و عقلزن روحی اینن تازه‌لنه‌سز * و عدالتده و حقیقتن پاکلکنده اللّهه نسبت برانمش
تازه انسانی کیه‌سز *
٢٥ اونن ایچون یلانی ردّ ایلیوب هرکس اوز قونشیسی اینن دوغری دانشسون بو

٢٦ سببدن که بر برمزن اعضالری ایك * غضبناك اولون امّا کناه ایلمیون وکون
٢٧ غضبزن اوستنه باتماسون * وشیطانه یر ویرمیون * اوغریلیان بردها اوغریلاماسون
٢٨ امّا چالشوب اوز اللری اینن یخشی ایشه مشغول اولسون که محتاج اولانه حصّه
٢٩ ویره بیلسون * وهیچ بر چرکین سوز آغززدن چیخماسون امّا اکر احتیاجه
٣٠ کوره تعمیر ایچون یخشی اولسه دیبلسون تا که اشیدنلره توفیق ویرسون * واللّهن
٣١ روح القدسنی غمکین ایلمیون که نجات کونته کمین اونن اینن مهرلنوبسز * وهر
آجیلق وآجق وغضب وچغرشمق وبدکویلك وهر طور پسلك سزدن رفع
٣٢ اولنسون * امّا بر برزه مهربان اولون رحیم اولون بر برزه باغشلیون نیجه که اللّه
ده مسیحده سزه باغشلادی *

بشنجی باب

١ پس سوکلی اوشاقلر کمی اللّهه تابع اولون * ومحبّتده رفتار ایلیون نیجه که مسیح ده
٢ بزی سودی واوزینی بزم ایچون اللّهه خوش رایحه اولمقدن اوتری هدیه وقربان
٣ تسلیم ایلدی * پس زنا وهر ناپاکلق یا طمع آرازده ذکر اولنماسون نیجه که مقدّسلره
٤ لایق در * ونه یمان سوز نه هرزه دانشمقلق یا شوخلق که بو زادلر لایق دکللر امّا
٥ برعکس شُکر ایلیون * چونکه بونی بیلورسز که هیچ زناکار یا ناپاك یا طمعکار که
٦ بت پرست در مسیحن واللّهن پادشاهلغنه وارث اولمیه‌جقدر * هیچ کیمسه باطل
سوزلر اینن سزی آلداتماسون چونکه بو زادلر ایچون اللّهن غضبی معصیّت اوغللرینن
٧ ٨ اوستنه نازل اولور * پس اولره شریك اولمیون * چونکه سز بر زمان ظلمت
٩ ایدز امّا ایندی ربّده نور سز پس نور اوغللری کمی رفتار ایلیون * (چونکه
١٠ روحن یمشی هر مهربانلق وعدالت وحقیقده در *) تحقیق ایلیون که ربّه مقبول
١١ اولان نه در * وظلمتن میوه‌سز عملرینه شریك اولمیون امّا برعکس اولری
١٢ ملامت ایلیون * چونکه اولرزدن خلوتده عمله کلمش زادلری دانشمق ده عیب در *
١٣ ونوردن ملامت اولنان هر زاد آشکار اولور چونکه آشکار اولنان هر زاد نور

١٤ در* اونن ايچون ديير كه اى ياتان اويان واُويلردن قالخ كه مسيح سنى
١٥ نورلندرسون* پس متوجّه اولون كه نيجه احتياط اينن رفتار ايليه‌سز نه كه عقلسزلر
١٦ ١٧ كمى امّا عقلليلر كمى* و وقتى غنيمت بيلون بو سببدن كه بو ايّام يمان در* بوندن
١٨ اوترى عقلسز اولميون امّا آنليون كه ربّن خواهشى نه در* و شراب اينن مست
١٩ اولميون كه اوندە اسراف وار امّا روح اينن دولى اولون* و اوز اوززده مزمورلر
و ترنّملر و روحانى شعرلر اينن دانشوب و قلبزده ربّه ترنّم ايليوب سرودلر اوخيون*
٢٠ هميشه هر زاد ايچون ربّمز عيسى مسيحن آدنده اللّهه و آتايه شكر ايليون*
٢١ و اللّهن قورخيسنده بر برزه مطيع اولون*
٢٢ ٢٣ اى عورتلر اوز ارلرزه ربّه اولان كمى مطيع اولون* بو سببدن كه ار عورتن
٢٤ باشى درِ نيجه كه مسيح ده كليسانن باشى در و بدنن قورتاريجيسى اوزى در* امّا نيجه
٢٥ كه كليسا مسيحه مطيع در آيله ده عورتلر هر امرده اوز ارلرينه مطيع اولسونلر* اى
ارلر عورتلرزى سوون نيجه كه مسيح ده كليسانى سووب اوزينى اونن ايچون تسليم
٢٦ ايلدى* تا كه اونى كلامن واسطه‌لغى اينن صوين يومغى اينن پاك ايليوب مقدس
٢٧ ايلسون* كه اونى اوزينه بر عزّتلى كليسا حاضر ايلسون كه لكّه‌سى يا بورِشغى
٢٨ يا بولركمى زادلرى اولماسون امّا مقدّس و عيبسز اولسون* بيله ده ارلر كرك
در كه اوز عورتلرينى اوز بدنلرى كمى سوسونلر و اوز عورتنى سون اوزينى سور*
٢٩ چونكه هيچ كيمسه هركز اوز جسمنه بغض ايلمدى امّا اونى بسلر و بجرر نيجه كه
٣٠ ربّ ده كليسانى* بو سببدن كه بز اونن جسمندن و سوميكلرندن اولوب اونن بدننن
٣١ اعضالرى ايك* بونن مقابلى وار يعنى آدم اوز آناسنى و آناسنى ترك ايليوب اوز
٣٢ عورتنى اينن مُلحق اولور و او ايكيسى بر جسم ايچون اولنورلر* بو سرّ بيوك در امّا
٣٣ من اونى مسيح ايچون و كليسا ايچون ديبرم* خلاصه سزدن هر بريسى اوز عورتنى
اوزى كمى سوسون عورت ده ارندن قورخسون*

آلتنجی باب

١ ای اوشاقلر والدینز ربّده اطاعت ایلیون چونکه بو انصاف در * آتاکه و آناکه
٢ احترام آیله که وعده‌سی اولان اوّلنجی حکم بو در * تاکه سنن ایچون یخشی اولا
٤ و یرده عمرك اوزون اولسون * و ای آتالر اوشاقلرزی آجغلاندرمیون امّا ربّن
٥ تربیتی و نصیحتی اینن اولری بسله‌یون * ای خدمتکارلر جسمه کوره آغالرز اولانلره
٦ قورخی و ترمك اینن و قلبلرزن صافلغی اینن مسیحه اولان کبی مطیع اولون * نه که
کوز قباغنده قوللق ایلمك اینن آدملری راضی ایلینلر کبی امّا مسیحن قوللری کبی
٧ و اللّهن خواهشنی خوش رضا اینن عمله کتورون * نه که کویا آدملره امّا نیجه که ربّه
٨ اخلاص اینن قوللق ایلیون * چون بیلورسز که هر کس هر نه یخشیلق که ایلسه اونن
٩ اجرتنی ربّدن آله جقدر خواه بنده و خواه آزاد اولسون * و ای آغالرسز ده اولر اینن
همان طور رفتار ایلیوب تهدیدی آز ایلیون چون بیلورسز که سزن ده کوکلرده ربّز وار
که اونن یانده یوز کورمك یوخدر *
١٠ خلاصه ای قرداشلرم ربّده و اونن قدرتنن قوّتنده قوّتلنون * اللّهن هامی اسلحه‌سنی
١٢ کیبون تا که شیطانن حیله‌لرینه مقابله ایلمکه قادر اولاسز * بو سببدن که دعوامز
قان وجسم ایله دکل امّا بو دنیانن قرانلغنن رئیسلری و حاکملری و پادشاهلری
١٣ اینن و کوکده‌کی مکانلرده اولان شریر روحلر اینن در * اونن ایچون اللّهن هامی
اسلحه‌سنی اخذ ایلیون تاکه یمان کونده مقابله ایلمکه و هامیسنه غالب کلوب قایم
١٤ دورمغه قادر اولاسز * پس قایم دورون بیللرزه حقّیقتی قورشیوب و عدالتن کیبمنی
١٥ کیبوب * سلامتن مژده‌سنن حاضرلغنی ایاقلرزه کیبون * و بولرن هامیسنن
١٦ اوستنه ایمانن قالخانی کوترون که اونن اینن شریرن هامی اودلی اوخلرینی
١٧ سوندرمکه قادر اولورسز * و نجاتن طاس کلاهنی کوترون و روحن قلجنی که
١٨ اللّهن کلامی در * و همیشه هر دعا و نیاز اینن روحده یالواروب و بونن ایچون هر
١٩ جهت اینن اویاق قالوب هامی مقدّسلر ایچون دعا ایلیون * و منم ایچون ده که منه

آچق دیل اینن دانشمق ویرلسون تاکه جسارت اینن انجیلن سرّینی کشف ایلم *
٢٠ که اونن ایچون زنجیرده ایکن ایلچیلك ایلرم تا که اونن خصوصنده جرأت اینن دانشم
نیجه که منه دانشمق لازم در *
٢١ و تاکه سزده منم احوالمی و نه ایلدیکمی بیلەسز سوکلی قرداش و ربّده امین اولان
٢٢ نوکر توخیکس هر زادی سزه بیلدره‌جکدر * واونی همان بونن ایچون یانزه
٢٣ کوندردم که منم احوالمدن خبردار اولاسز و اوزی قلبلرزه تسلّی ویرسون * آتا
اللّهدن و ربّ عیسی مسیحدن قرداشلره سلامت و ایمان اینن محبّت اولسون *
٢٤ او کیمسەلرن هامیسی اینن که ربّمز عیسی مسیحی اخلاص اینن سورلر توفیق اولسون
آمین *

پولس رسولن فیلپّیلیلره یازدیغی رساله

اوّنجی باب

۱ عیسی مسیحن قوللری پولس و تیموتیوس عیسی مسیحده مقدّس اولانلرن هامیسنه که
۲ فیلپیده درلر ناظرلر و خدمتکارلر اینن * آتامز اللّهدن و ربّ عیسی مسیحدن سزه توفیق
۳ ٤ و سلامت اولسون * هر وقت سزی یادمه کتورنده اللّهه شکر ایلرم * و همیشه هر
۵ دعامده هامیز ایچون شادلق اینن دعا ایلرم * سزن اوّنجی کوندن ایندیه کمین
۶ انجیلده اولان شریکلغز ایچون * اعتمادم وار در که خیر عملی سزده باشلیان عیسی
۷ مسیحن کونده کمین اونی انجامه یتره‌جکدر * نیجه که منه لایق بودر که بونی هامیز
ایچون تصوّر ایلیم بوندن اوتری که سزی اوز قلبمده آیله طوتارم که هم زنجیرلرمده و هم
۸ انجیلن جواب و اثباتنده هامیز منم اینن عنایتده شریك سز * چونکه اللّه منه شاهد در که
۹ عیسی مسیحن محبّتنده سزه نه قدر مشتاق ام * و بونن ایچون دعا ایلرم که سزن محبّتز
۱۰ معرفتده و هر فهمده آرتق و دها آرتق چوخالسون * تاکه افضل اولان زادلری تمییز
ویروب مسیحن کونده کمین خالص و صدمه‌سز اولاسز * واللّهن جلالی و حمدی
۱۱ ایچون عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن اولان عدالتن میوه‌لرندن دولاسز *
۱۲ وای قرداشلر من استرم که سز منه واقع اولان زادلرینن انجیلن ترقّیسی ایچون اولدیغنی
۱۳ بیله‌سز * بیله که منم بندلرم تمام دیوانخانه‌ده و هامی اوزکه یرلرده مسیحده آشکار
۱٤ اولدی * و ربّده قرداشلر اولانلرن چوخی منم بندلرمدن جراتلنوب کلامی
۱۵ قورخیسزلق اینن دیمکده دها آرتق جرأتلی اولدیلر * دوغریدن که بعضیلر حسد
۱۶ و ادّعا اینن و بعضیلر ده رضامندلك اینن مسیحی وعظ ایلرلر * امّا نزاع اینن

ونه که اخلاص اینن وعظ ایلینلرن قصدی بودر که منم بندلرمن مضیبتلرینی دها
۱۷ آرتق ایلسونلر* امّا او بریلر محبّتدن وعظ ایلرلر چونکه بیلورلر که انجیلن اثباتی ایچون
۱۸ مقرّر اولنمشم* پس نه اوله آنجق بو که هر نوع اینن خواه غرضًا و خواه حقیقتًا
۱۹ مسیح وعظ اولنور و بوندن اوتری سوینرم و سوینه‌جکم ده* چونکه بیلورم که
بونن انجامی دعاز اینن و عیسی مسیحن روحنن کومکی اینن منی نجاته یتره‌جکدر*
۲۰ آرزولی انتظارمه و امیدمه کوره که هیچ زاددده اوتانمیه‌جغم حتّی تمام قورخیسزلق اینن
نیجه که همیشه ایندی ده مسیح منم بدنمده خواه دیریلمده و خواه اولومده معظّم اولسون*
۲۱ چونکه منم ایچون دیریلمك مسیح در و اُولمك قزانج در* امّا اکر جسمده دیریلمك
۲۲ قسمت اولسون بو ایشم ایچون فایده‌لی در پس بیلمرم که نه‌یی انتخاب ایلیم* چونکه ایکی
طرفدن دارلقده ام کاه خواهشم وار که مرخّص اولوب مسیح اینن اولام چونکه بو چوخ
۲۴ ۲۵ آرتق یخشی اولور* امّا جسمده قالمق سزدن اوتری آرتق لازم در* و بونی یقینًا بیلورم
۲۶ که قاله‌جغم و ایمانده ترقّی ایلمکز و شاد اولمغز ایچون هامیز اینن بیله دوره‌جغم* تا که منم
۲۷ سببمدن یعنی کنه یانده کلمکلکم اینن مسیح عیسی ده فخرز چوخلانسون* آنجق که مسیحن
انجیلنه لایق اولان طور اینن زنده‌کانلق ایلیون تا که خواه کلوب سزی کورمش اولام
خواه غایبده اولام سزن احوالزی اشیدم که سز بر روحده ثابت اولوب انجیلن ایمانی
۲۸ ایچون بر جان اینن جهد ایلرسز* و مخالفت ایلینلردن هیچ برزاددده تشویش اولیون
۲۹ بو اولر ایچون هلاکت علامتی امّا سزن ایچون نجات علامتی در و بو اللّه‌دن در* که
مسیحن خاطری ایچون سزه احسان اولوبدر نه آنجق اونه اینانمق امّا اونن ایچون زحمت
۳۰ ده چکمك* یعنی همان او جهددده وار سز که اونی منده کوردز و ایندی منده اولدیغنی
اشیدرسز*

ایکنجی باب

۱ پس اکر مسیحده بر مصاحبت اکر محبّتن خاطرجمعلغی اکر روحن بر شریکلکی اکر
۲ مهربانلق و رحملر وار* منم خوشحاللغمی تمام ایلیون که فکرز و محبّتز بر اولوب قلبز
۳ ورأیز بر اولسون* هیچ زاد نزاع اینن و خودپرستلك اینن عمله کتورلمسون امّا تواضع

٤ اینن هربرز اوزکه‌لری اوززدن آرتق محترم بیلسون * هرکس یالقوز اوز حالنه باخماسون
٥ امّا هرکس اوزکه‌لرن حالنه ده باخسون * چونکه سزده کرك همان او فکر اولسون که مسیح
٦ عیسیده وار ایدی * او که اللّهن تمثالنده اولوب اللّهه برابر اولمقلغی اوزی ایچون
٧ غارت کمی فکر ایلمدی * امّا اوزینی خالی ایلیوب و بنده‌لك صورتنی آلوب آدملر
٨ مشابهتنده اولدی * و صورتده آدم کمی تاپلوب اوز اوزینی آچقلندردی و تا اُولومه
٩ یعنی حاچن اُولومنه کمین مطیع اولدی * بونن ایچون اللّه ده اونی حدّسز اوجالندروب
١٠ واونه برآد ویروبدر که هرآددن یوخاری در * تاکه عیسی‌نن آدینه هر دیز چوکلسون
١١ یعنی کوکده‌کیلرن وَ یرده‌کیلرن ویر آلتنده‌کیلرن * و هر دیل اقرار یلسون که عیسی
١٢ مسیح ربّ در آتا اللّهن جلالی ایچون * پس ای سوکلیلرم نیجه که همیشه اطاعت ایلریدز
آیله نه آنجق کویا حضورمده امّا ایندی من غایب اولانده ده چوخ آرتق قورخی و ترمك
١٣ اینن نجاتز ایچون چالشون * چونکه اللّه درکه سزده هم استمکی و هم عمله کتورمکی
١٤ ١٥ اوز رضاسی اینن ایشلر * هر زادی کِلَمسز ودعواسز ایلیون * تاکه عیبسز وضررسز
اللّهن خالص اوشاقلری اولاسز بر ترس وفاسد طایفه‌نن اراسنده که اولرن ایچنده
١٦ نورلر کمی دنیاده اشیخ ویررسز * و حیاتن سوزینی طوتارسز تاکه مسیحن کونده فخر
ایلمکه مجالم اولا که عبث یوکرمدم وعبث زحمت چکمدم *
١٧ امّا آکر ایمانزن قربانن وعبادتن اوستنده قانم توکلسه ده سَوینورم وسزن هامیز اینن
١٨ بیله خوشحالم * وهمان بونن ایچون سزده سَوینون ومنم اینن خوشحال اولون *
١٩ ربّ عیسی‌ده امیدوارم که تیموتیوسی تزلك اینن سزن یانده کوندرم که سزن
٢٠ احوالاتزدن خبردار اولوب خاطرجمع اولام * چونکه کویکلمه موافق بر کیمسه‌م یوخدر
٢١ که اخلاص اینن سزن باره‌زده فکر ایلسون * چونکه هامیسی اوز فایده‌لرینی
٢٢ آختاررلر ونه که عیسی مسیحنکینی * و سزاونن اخلاصنی طانیرسزکه آتایه قوللق ایلین
٢٣ اوغل کمی مژده‌ده منم اینن قوللق ایلدی * پس امیدوارم که اوز ایشلرمی ملاحظه
٢٤ ایلیندن صوره اونی او ساعت سزن یانده کوندرم * و ربّده خاطرجمع ام که اوزم ده
٢٥ تزلك اینن کلم * ولازم بیلدم که اپفرودیتسی که قرداشم و ایشده یولداشم و منم اینن

۲۶ بیله دعوا ایلین امّا سزن ده رسولز و احتیاجلرمن خدمتکاری در یانده کوندرم * چونکه
هامیزه چوخ مشتاق ایدی و اوز ناخوش اولدیغنی اشتدیکزدن چوخ غمکین اولش ایدی *
۲۷ و حقیقتده ناخوش و اُولومه یاخین ایدی امّا الله اونه رحم ایلدی و نه که آنجق اونه امّا
۲۸ منه ده تاکه درد اوستنه دردم اولماسون * پس دها آرتق جهد ایلرم که اونی کوندرم
۲۹ تاکه اونی کنه کورمك اینن سَوینه‌سز و منم دردم ده آزالسون * پس ربّده اونی تمام
۳۰ خوشحاللق اینن قبول ایلیون و بیله کیمسه‌لره حرمت ایلیون * بو سببدن که او مسیحن
ایشی ایچون اُولومه یاخین اولدی و اوز جانی ایچون فکر ایلمر ایدی تاکه سزن منه
نسبت اولان قوللغزن اسکیکلغنی دولدرسون *

اوچنجی باب

۱ خلاصه ای قرداشلرم ربّده شاد اولون من سزه همان او زادلری مکرّر یازمقدن اوصانمانم
۲ وسزن ایچون محکملك در * ایتلردن احتیاط ایلیون پسلق ایلینلردن اجتناب ایلیون
۳ وَ کسدرمکدن احتیاط ایلیون * چونکه ختنه بز ایك که روحده اللّهه عبادت ایلرك
۴ و مسیح عیسی‌ده فخرلنرك و جسمه اعتمادمز یوخدر * هر چندکه من جسمه ده اعتماد ایلیه
بیلورم یعنی اکر بر اوزکه‌سی کُمان آپارسه که جسمه اعتماد ایلیه بیلور من دها آرتق *
۵ سکزنجی کونده ختنه‌لنمش اسرائیلن سلسله‌سندن ام بنیامین سبطندن ام عبرانیلردن عبرانی
۶ و شریعته کوره فریسی ام * غیرت خصوصنده کلیسایه عذاب ویرن و شریعته کوره اولان
۷ عدالتده عیبسز ایدم * اما هر نه که منم ایچون قزانج ایدی اونی مسیحدن اوتری ضرر
۸ بیلدم * و حتّی هامی زادلری ربّم عیسی مسیحن معرفتنن فضیلتی ایچون ضرر صایرم که
۹ اونن ایچون منه هامی زادلر زیان اولدی و اولری سوپروتی بیلورم تاکه مسیحی قزانم * و
تاکه اونده تاپلم نه که شریعتدن اولان اوز عدالتم اولسون امّا مسیحه اولان ایماندن کلن
۱۰ عدالت که ایمانن سببی اینن اللّهدن اولور * تاکه اونی و اونن قیام ایلدیکنن قوّتنی
۱۱ و زحمتلرینن شریکلغنی بیلم و اونن اُولومنه مشابه اولام * که بلکه اُولیلرن قیامتنه
۱۲ یتشم * دکل که تاپمش اولام و یا کامل اولش اولام امّا دالنجه دوشرم تاکه او زاده
۱۳ یتشم که اونن ایچون مسیح عیسیدن طوتلمشم * ای قرداشلر من اوزمی آیله تصوّر

١٤ ایلمرم که طوتمش اولام * امّا بر زاد وار کچمشلری اونودرم واوزمی قباغه اولان زادلرن
طرفنه اوزادرم واللّهن مسیح عیسیه اولان سماوی دعوتنن نشانه‌سنن دالنجه دوشرم *
١٥ پس بیله کامل اولانلرمز بونی فکر ایلیك واکر سز بر زادده اوزکه فکر ایلرسز اللّه اونی
١٦ ده سزه کشف ایلیه‌جك * امّا نه یره که یتشمش اولاق همان او قانونه کوره رفتار ایلیك
١٧ وهمان او فکرده اولاق * ای قرداشلرمنه تابع اولون و بزده اولان نمونه‌زه کوره رفتار
١٨ ایلین کیمسه‌لره دقّت اینن باخون * چونکه چوخلری رفتار ایلرلر که اولردن اوتری
١٩ سزه مکرّر دیمشم و ایندی ده آغلامق اینن دیپرم که مسیحن حاچنن دشمنلری درلر * که
اولرن آخری هلاك واولرن تاریسی قارن در و اولرن عزّتی عیبلرنده در یعنی برده‌کی
٢٠ زادلری فکر ایلین درلر * امّا بزم وطنمز کوکلرده در اورادن که قورتاریجیمز ربّ
٢١ عیسی مسیحه منتظر ایك * او که بزم ذلیل اولان بدنمزن صورتنی تبدیل ایلیه‌جکدر
تاکه اوز جلاللی بدننه مشابه اولسون او قدرته کوره که اونن اینن هامی زادلری ده
اوزینه مطیع ایلیه بیلور *

دردنجی باب

١ بونه کوره ای سوکلی و رغبتلی وشادلغم و تاجم اولان قرداشلرم همان او طور اینن
٢ ای سوکلیلر ربّده ثابت قالون * اُویَودیّه‌یه یالوارم وسُنتخِی‌یه التماس ایلرم که ربّده بر
٣ فکرلی اولسونلر * وسنه ده ای صادق یولداشم یالوارم که او عورتلره که منم اینن بیله
انجیل ایچون چالشوبدرلر کومك ایلیه‌سن و هم قلیمنسه و منم یولداشلرمن قالانلرینه
که اولرن آدلری حیاتن کتابنده درلر *
٤ ٥ همیشه ربّده شاد اولون وکنه دیپرم شاد اولون * حلمزهامی آدملره معلوم اولسون
٦ ربّ یاخین در * هیچ بر زاد ایچون درد ایلمیون امّا هر زادده مطلبلرزی دُعا و نیاز
٧ وشکر اینن اللّهه آشکار ایلیون * واللّهن هر فهمدن افضل اولان سلامتی عیسی
مسیحده قلبلرزی و عقللرزی محافظت ایلسون *
٨ خلاصه ای قرداشلر هر نه که دوغری وهر نه که ادبلی وهر نه که عادل وهر نه
که پاك وهر نه که سوکلی وهر نه که آدی یخشی در اکر بر هنر واکر بر تعریف اولسه

۹ اولری فکر ایلیون * و منه اوکرندیکز و قبول ایلدیکز و اشتدیکز و کوردیکز زادلری
عمله کتورون و سلامتن اللّهی سزن اینن اوله جقدر *
۱۰ من ربّده چوخ شاد اولدم ده که سزن هنم خصوصمده اولان فکرز آخرالامر تازه لندز که
۱۱ اونده فکر ایلر ایدز ده امّا فرصتز یوخ ایدی * دکل که بونی احتیاجم ایچون دیپرم
۱۲ چونکه من اوکرنمشم که هر حالده که اولسم قناعت ایلیم * من بیلورم هم اسکیکلکده و بیلورم
هم آرتقلقده اولق هر طور اینن و هر حالده پخته ام هم طوخلقده و هم آجلقده و هم آرتقلقده
۱۳ ۱٤ وهم اسکیکلکده * منه قوّت ویرن مسیح اینن هر زاده قادر ام * نهایت بخشی ایلدز که
۱۵ مصیبتده منم اینن شریك اولدز * و سز ده ای فیلپیلیلر بیلورسز که مژده نن ابتداسندن
من مقدونیه دن چیخدیغم وقت هیچ بر کلیسا ویرمك و آلمقده منی حصّه دار ایلمدی مکر
۱٦ آنجق سز * چونکه من تسالونیکده ایکن ده بر ایکی دفعه منه لازم اولانی کوندردز *
۱۷ ۱۸ دکل که بخشش آختاررم امّا حسابنه چوخالان پیمشی استرم * امّا هامیسی منه یتشدی
بوللغم و دولیلغم وار چونکه سزدن کوندرلمش سوغاتی که خوش رایحه و اللّهه مقبول
۱۹ و بکنلمش قربان در اپفرودیتسدن آلدم * و منم اللّهم اوز غنیلغنه کوره عزّت اینن سزن
۲۰ هامی احتیاجلرزی مسیح عیسیده دولدره جقدر * امّا اللّهه و آتامزه ابدالآباد جلال
اولسون آمین *
۲۱ هر مقدّس کیمسه به مسیح عیسیده سلام ایلیون منم اینن اولان قرداشلر سزه سلام ایلرلر *
۲۲ ۲۳ هامی مقدّسلر علی الخصوص قیصرن ایوندن اولانلر سزه سلام یتررلر * ربّ عیسی
مسیحن توفیقی هامیز اینن اولسون آمین *

پولس رسولن قولوسیلیلره یازدیغی رساله

اوّلنجی باب

۱ ۲ اللّهن اراده‌سی اینن عیسی مسیحن رسولی پولس و قرداش تیموتیوس * قولوسی‌ده
اولان مقدّسلره و مسیحه ایناننان قرداشلره آتامز اللّهدن و ربّ عیسی مسیحدن سزه توفیق
۳ و سلامت اولسون * همیشه سزن ایچون دعا ایلیوب اللّهه و ربّمز عیسی مسیحن آتاسنه
٤ شکر ایلرك * چون عیسی مسیحه اولان ایمانزی و هامی مقدّسلرن خصوصنده اولان
٥ محبّتزی اشتمش ایك * سزن ایچون کوکلرده صاخلانمش امیددن اوتری که اونی سزه
٦ یتشن انجیلن حقّ سوزنده اوّلدن اشیدوبسز * نیجه که تمام دنیاده آیله ده سزده اللّهن
توفیقنی حقیقتده اشیدوب بیلدیکز کرندن بو یانه سزن آرازده یمش کتوروب آرتر *
۷ نیجه که خدمتده اولان سوکلی یولداشمز اپفراسدن که سزن ایچون مسیحن امین خدمتکاری
۸ ۹ در اوکرندز * او که روحده اولان محبّتزی ده بزه بیان ایلدی * اونن ایچون بزده
اشتدیکمز کوندن بو یانه سزن باه‌زده دعا ایلمکدن و یالوارمقدن ال چکمرك تا که هر
۱۰ حکمت و روحانی فهمده اونن اراده‌سنن معرفتی اینن دولاسز * تا که ربّه لایق اولان
کمی رفتار ایلیوب اونی تماماً راضی ایلیه‌سز و هر یخشی عمله یمش کتوروب اللّهن
۱۱ معرفتنده آرتاسز * و شادلق اینن هر تحمّل ایچون و صبر ایچون اونن جلالنن قدرتنه کوره
۱۲ در یوع قوّتنه قوّتلنه‌سز * و آتایه شکر ایلیون که بزی مقدّسلرن نورده اولان میراثنه
۱۳ حصّه‌دار اولق ایچون قابل ایلدی * او که بزی ظلمتن تسلّطندن قورتاروب اوز
۱٤ سوکلی اوغلنن پادشاهلغنه نقل ایلدی * که اونده اونن قاننن واسطه‌لغی اینن نجاتمز یعنی
۱٥ کناهلرمزن باغشلانمغی واردر * او که کورنمین اللّهن صورتی اولوب جمیع مخلوقاتدن

۱۶ ایه‌لی دوغلوبدر ✲ بو سببدن که کوکلرده و یرده کورنن و کورنمین زادلرن هامیسی
اونن واسطه‌لغی اینن براندیلر خواه تختلر خواه سلطنتلر خواه ریاستلر خواه حکومتلر
۱۷ هامیسی اونن واسطه‌لغی اینن و اونن ایچون یرادلوبدر ✲ و او هامی زادلردن
۱۸ ایه‌لی در و هامی زادلر اونن اینن قایم درلر ✲ و کلیسانن یعنی بدننن باشی اودر
که نوبر یعنی اُولیلرن آراسندن اوّلنجی دوغلمش در تا که هر زاددہ اونن تقدّمی
۱۹ اولسون ✲ بو سببدن که آتانن رضاسی بو ایدی که هامی دولیلق اونده ساکن
۲۰ اولسون ✲ و که اونن حاچنن قانی اینن صلح ایلیوب اونن واسطه‌لغی اینن هر زادی
۲۱ خواه یرده‌کیلری و خواه کوکلرده‌کیلری اوزی اینن بارشدرسون ✲ و سزی که بر زمان
۲۲ غریب و شریر ایشلر واسطه‌لغی اینن کویکلده دشمنلر ایدز ✲ ایندی اوز جسمنن بدننده
اونن اُولومنن واسطه‌لغی اینن بارشدردی تا که سزی اوز حضورنده مقدّس و لکه‌سز و
۲۳ مذمّتسز احضار ایلسون ✲ اکر هر وجه اینن ایمانده محکم و ثابت دوروب اشتدیکز انجیلن
امیدندن حرکت ایلمیه‌سز که کوك آلتنده اولان مخلوقاتن هامیسنه وعظ اولندی و من
۲۴ پولس اونن خدمتکاری اولدم ✲ ایندی سزن ایچون چکدیکم زحمتلردن خوشحال ام
و مسیحن مصیبتلرندن آرتق قالانی اونن بدنی اولان کلیسا ایچون اوز جسمده کامل ایلرم ✲
۲۵ که من اونن خدمتکاری اولدم اللّهن او تدبیرینه کوره که سزن ایچون منه ویرلدی
۲۶ تا که اللّهن کلامنی کامل ایلیم ✲ یعنی او سرّی که ایّاملردن و قرنلردن کیزلنمش
۲۷ ایدی امّا ایندی اونن مقدّسلرینه عیان اولدی ✲ که اللّه اولره استدی بیلدرسون که
بو سرّن جلالنن آرتقلغی طایفه‌لرن آراسنده نه در که او سزده اولان جلالن امیدی اولان
۲۸ مسیح در ✲ که بز اونی وعظ ایلیوب و هر آدمه نصیحت ویروب هر معرفتده هر آدمه
۲۹ تعلیم ویررك تا که هر آدمی مسیح عیسیده کامل احضار ایلیك ✲ که اونن ایچون من ده
زحمت چکرم و اونن قدرتی اینن منده عمل ایلین قوّتنه کوره جهد ایلرم ✲

ایکنجی باب

۱ چونکه استرم که سز بیله‌سز که من سزن ایچون و لاؤدیکیّه‌ده اولانلر و جسمانی صورتی
۲ کومشلرن هامیسی ایچون نه قدر جهد ایلرم ✲ تا که اولرن قلبلری تسلّی تاپسون

چون محبّتده برلشوبدرلر تاکه تمام و کامل فهمن هامی غنیلغنه یعنی اللّهن و آتانن و مسیحن
٢ سرّینن معرفتنه یتشسونلر* که اونده هامی حکمت و معرفتن خزینه‌لری کیزلنوبدر*
٤ ٥ و بونی دیپرم که مبادا برکس سخُن پردازلق اینن سزی آلداتسون* چونکه هرچندکه
جسم اینن غایب ام امّا روحده سزن اینن ام و نظامزی و مسیحه اولان ایمانزن محکملکنی
٦ کورمك اینن سَوینورم* پس نیجه که ربّ مسیح عیسینی قبول ایلدز اونده رفتار
٧ ایلیون ده* اونده کوکلنوب و تعمیر تاپوب نیجه که اوکره‌نوبسز ایمانده ثابت و اونده
شکر ایلمك اینن مترقّی اولون*
٨ احتیاط ایلیون برکیمسه اولماسون که سزی فَلَسَفَه و باطل دلیللر اینن آدملرن احادیثنه
٩ وَ دنیانن عناصرینه کوره (و نه که مسیحه کوره) آلداتسون* بوسببدن که جسمانیّهً الاهیّتن
١٠ هامی دولیلغی اونده ساکن اولور* وسز اونده که هر سلطنتن و حکومتن باشی در
١١ کامل سز* واونده ال اینن اولیان ختنه اینن ختنه‌لندز یعنی جسمن کناهلرینن
١٢ بدننی مسیحن ختنه‌سی اینن اوززدن چیخارتدز* تعمیددده اونن اینن دفن اولنوب
که اونده ده اونی اُولیلردن دیریلدیکی اللّهن قوّتلی عملنه ایمان کتورمك اینن
١٣ قیام ایلدز* و سزی که تجاوزلرده و جسمانی ختنه‌سزلغزده اُولمش ایدز اونن اینن
١٤ دیریلدوب هامی تجاوزلری سزه باغشلادی* و بزه مخالف اولمش احکاملره نسبت بزم
١٥ باره‌مزده اولان یازینی محو ایلدی و اونی حاچه میخلیوب آرالقدن کوتردی* و سلطنتلری
اوحکومتلری صویوب و اوله اونن قوّتی اینن غالب اولوب اولری اشکار رسوا ایلدی*
١٦ پس هیچ کس پیمکده یا ایچمکده یا بیرامن و یا آی باشنن و یا شنبه‌لرن خصوصنده سزه
١٧ ١٨ حکم ایلمسون* که بولر کله‌جك زادلرن کولکه‌سی درلر امّا بدن مسیحن در* و هیچ
کس اوز تواضعندن و ملکلرن عبادتندن حظّ ایلمکی اینن سزی اجرتزدن محروم
ایلمسون که کورمدیکی زادلره دخل ایلیوب اوز جسمانی عقلندن عبث مغرورلنور*
١٩ واو باشه یاپشمر که جسمن هامیسی مفصللر و بندلر اینن اوندن پرورش تاپوب
٢٠ و بربری اینن متّصل اولوب اللّهدن نشو و نما آلور* پس اکر دنیانن عناصرندن
٢١ مسیح اینن اُولدز نه ایچون دنیاده دیری اولانلر کبی احکاملره تابع اولورسز* که طوتمه

۲۲ دادمه ده دکه ده دیه‌سز* (که بو زادلرن هامیسی استعمال اینن خراب اولور) آدملرن
۲۳ احکاملرینه و تعلیملرینه کوره* که بولرن اختیاری عبادتده و تواضعده و جسمه متوجّه
اولمامقلقده حکمتن صورتی واردر امّا نفسن دویرمغی ضدّنده بر فایده‌سی یوخدر*

اوچنجی باب

۱ پس اگر مسیح اینن قیام ایلدز یوخاریده‌کی زادلری آختارون که اورادە مسیح اللّهن
۲ صاغنده اکلشور* یوخاریده‌کی زادلرا ایچون فکر ایلیون نه که یرده‌کی زادلر ایچون*
۳ چونکه سز اُولوبسز و سزن حیاتز مسیح اینن اللّهده کیزلنوبدر* حیاتمز اولان مسیح
٤ ظاهر اولان وقتده سز ده اونن اینن جلالده ظاهر اولاجقسز*
۵ پس یرده اولان اعضالرزی یعنی زنانی وَ ناپاکلغی وَ نفسانی هَوَس و پپس آرزونی
٦ وطمعی که بتپرستلك. در اُولدرون* که بولر ایچون اللّهن غضبی اطاعتسزلغن
۷ اوغللرینه نازل اولور* که سزده بر زمان اولرن آراسنده عُمر کچردوب اولرده رفتار
۸ ایلر ایدز* امّا ایندی سز ده بو هامی زادلردن کچون یعنی غضبدن وَ غیظدن وَ
۹ شرارتدن وَ کفردن و اوز آغزز اینن سوکش ویرمکدن* بربرزه یالان دیمیون چونکه
۱۰ کهنه انساندن و اونن رفتارلرندن صویندوب* تازه‌نی کیبوبسز که اونی یرادانن صورتنه
۱۱ کوره معرفته یتشمك ایچون تازه‌لنور* که اورادە یونانی و یهودی ختنه و ختنه‌سزلك
۱۲ بربرلی و اسکوثلی بنده و آزاد یوخدر امّا هامی و هامیده مسیح در* پس اللّهن سچلمش
۱۳ مقدّسلری و سوکلیلری کمی مهربانلغی وَ مُرُوتی وَ تواضعی وَ حلمی وَ صبری کیبون* بر
برزه متحمّل اولون و بر برزه شفقتلی اولون اگر برکسن برکس اینن دعواسی اولسه نیجه‌که
۱٤ مسیح ده سزه شفقتلی اولدی سز ده آیله اولون* امّا بولرن هامیسندن علاوه محبّتی کیبون
۱۵ کاملغن بندی در* و قلبلرزده اللّهن سلامتی حُکم ایلسون که اونن ایچون ده بر بدنده
۱٦ دعوت اولندز و شاکر اولون* مسیحن سوزی سزده آرتقلق اینن تمام معرفتده ساکن
اولسون و بر برزه تعلیم و نصیحت ایلیوب مزمورلر و نغمه‌لر و روحانی شعرلر اینن
۱۷ قلبزده ربّه شکر اینن تسبیح اوخویون* و هر نه که ایلیه‌سز سوز اینن یا عمل

اینن هامیسنی ربّ عیسینن آدنه ایلیون و اونن واسطه‌لغی اینن اللّهه و آتایه شُکر ویرون ✲

۱۸ ۱۹ ای عورتلر ارلرزه اطاعت ایلیون نیجه‌که ربّده لایق در ✲ ای ارلر اوز عورتلرزی سوون

۲۰ واولر اینن تندلك ایلمیون ✲ ای اوشاقلر هر ایشده والدینزه مطیع اولون که بو ربّه

۲۱ مقبول در ✲ ای آتالر اوز اوشاقلرزی آجغلاندرمیون مبادا که کویکللری صنسون ✲

۲۲ ای خدمتکارلر جسمه کوره آغاز اولانلره هر ایشده اطاعت ایلیون نه که کوز قباغنده

۲۳ آدملری راضی ایلین قوللق اینن امّا صاف کویکل وَ اللّهدن قورخمقلق اینن ✲ و هر

۲٤ نه که ایلیه‌سز جان اینن ایلیون نیجه که ربّه نه که آدملره ✲ و بیلون که وارثلغن اجرتنی

۲۵ ربّدن تاپه‌جقسز چونکه سز ربّ مسیحه خدمت ایلرسز ✲ و ناحقّلق ایلین ناحقّلغن اجرتنی آله‌جقدر و مطلقًا یوز کورمکلك یوخدر ✲

دردنجی باب

۱ ای آغالر خدمتکارلرزن باره‌سنده حقّ و عدالت کورسدون چون بیلورسز که سزن ده کوکلرده آغاز وار ✲

۲ ۳ دُعا ایلمکده مداومت ایلیون و شُکر اینن اونده اویاق قالون ✲ بزم ایچون ده دعا ایلیون که اللّه سوزن قاپیسنی بزه آچسون که مسیحن سرّینی آشکار ایلیم که اوندن اوتری

٤ ۵ باغلانمشم ده ✲ تا که اونی کشف ایلیم نیجه که منه دانشمق کرك در ✲ خارجیلر اینن عقللی

٦ رفتار ایلیون و وقتی غنیمت بیلون ✲ سوزز هیشه مهربانلق اینن و دوز اینن دوزلنمش

۱ اولسون تا بیله‌سز که هر کسه نیجه کرك جواب ویره‌سز ✲ سوکلی قرداش و امین

۸ خدمتکار و ربّده یولداشمز اولان توخیکس هامی احوالی سزه معلوم ایلیه‌جکدر ✲ که

اونی همان بونن ایچون سزن یانزه کوندردم که سزن احوالزی بیلسون و قلبلرزه تسلّی

۹ ویرسون ✲ امین و سوکلی قرداش اُنیسموس اینن که سزدن در اولر بورانن هامی زادلرینی

۱۰ سزه بیلدره‌جکدرلر ✲ منم اینن محبوس اولان اریسترخوس سزه سلام ایلر و برنباسن باجیسی اوغلی مَرقُس ده که اونن خصوصنده سزه سفارش اولنوبدر اکر یانزه کلسه

۱۱ اونی قبول ایلیون ✲ ویوستوس لقبلی یوسع که اولر ختنه اهلندن درلر آنجق بولر منم
۱۲ اینن اللّهن پادشاهلغی ایچون بولداشلق ایلیوب منه تسلّی ویروبدرلر ✲ سزدن اولان
ایفراس که مسیحن قولی در سزه سلام یتررکه او همیشه دعالرده سزن ایچون جهد ایلرکه
۱۳ اللّهن هامی رادهسنده کامل و تمام دورهسز ✲ چونکه من اونن حقّنده شهادت ایلرم که او
۱٤ سزن ایچون ولاؤدیکیّهده وهیراپولیسده اولانلر ایچون چوخ غیرتلی در ✲ سوکلی
۱٥ حکیم لوقا ودیماس سزه سلام ایلرلر ✲ لاؤدیکیّهده اولان قرداشلره ونیمفاسه واونن
۱٦ ایونده اولان کلیسایه سلام ایلیون ✲ وبو رساله آرازده اوخیاندن صوره آیله ایلیون
کله لاؤدیکیّهلیلرن کلیساسنده ده اوخونسون وسز ده لاؤدیکیّهلیلرن رسالهسنی
۱۷ اوخویهسز ✲ وآرخیپّوسه دیّون که ربّده قبول ایلدیکك قوللغه متوجّه اول که اونی
۱۸ انجامه یتره‌سن ✲ من پولس اوز الم اینن بو سلامی یازرم بندلرمی یاده کتورون
توفیق سزن اینن اولسون آمین ✲

پولس رسولن تسّالونیکلیلره یازدیغی اوّلنجی رساله

اوّلنجی باب

۱ پولس وسیلوانس وتیموتیوس تسّالونیکلیلرن کلیسانسنه آتا اللّهده و ربّ عیسی مسیحده
سزه سلامت و آتامز اللّهدن و ربّ عیسی مسیحدن امنیّت اولسون ✲
۲ ۳ همیشه هامیز ایچون اللّهه شُکر ایلیوب دُعالرمزده سزی ذکر ایلرك ✲ وایمانزن ایشنی
و محبّتزن زحمتنی و ربّمز عیسی مسیحه اولان امیدزن صبرینی همیشه اللّهن و آتامزن
٤ حضورنده یاد ایلرك ✲ ای محبوب قرداشلر اللّهدن سزن انتخاب اولمغزی بیلورك ✲
٥ بو سببدن که بزم مژدهمز سزن آرازده آنجق سوز اینن دکل ایدی امّا قوّت و روح
القدس اینن وصحیح اعتقاد اینن ایدی نیجه که سزن ایچون آرازده نه طور اولدیغمز
٦ بیلورسز ✲ وسزده بزه وربّه تابع اولوب چوخ مصیبتلرن آراسنده روح القدسن شادلغی
۷ اینن سوزی قبول ایلدز ✲ آیله که مقدونیّهده و آخایهده اولان اینانانلرن هامیسنه
۸ نمونه اولدز ✲ چونکه ربّن سوزی سزدن نه آنجق مقدونیّهیه و آخایهیه چیخوب
شُهرَت تاپوبدر امّا حتّی اللّهه اولان ایمانز هر برده مشهور اولوبدر آیله که بر زاد دیمك
۹ بزه لازم دکل ✲ چونکه اوزلری بزم بارهمزده خبر ویررلر که سزن ایچزه داخل
اولمغمز نیجه ایدی ونه طور اینن بتلردن اللّهن طرفنه دونوبسز که حیّ وحقیقی اللّهه
۱۰ عبادت ایلیهسز ✲ واونن اوغلنه کوکلردن منتظر اولاسز که اونی اُولیلردن دیریلدوبدر
یعنی عیسییه که کلهجك غضبدن بزی خلاص ایلر ✲

ایکنجی باب

۱ ای قرداشلرسز اوزز بیلورسز که بزم سزن یانزه داخل اولمغمز عبث دکل ایدی ✲

۳ امّا نیجه که یلورسز اوّلا فیلیّده عذاب و رسوالق چکوب صوره اوز اللّهمزده جرأتلی
۴ اولوب چوخ جهد اینن اللّهن مژدهسنی سزه دیدك * چونکه بزم نصیحتمز ضلالتدن
۵ دکل نه ده ناپاکلقدن یا حیلهدن در * امّا نیجه که اللّهدن انتخاب اولنمش ایق که مژدهنی
امانت قبول ایلیك آیله دانشرق نه که آدملره امّا قلبلرمزی امتحان ایلین اللّهه بکنلمك ایچون *
۶ چونکه نیجه که یلورسز هرگز تملّق سوزلرینی و یا طمعکارلق بهانهسنی ایشلتممش ایك
۷ اللّه شاهد در * و آدملردن یا سزدن یا اوزکهلردن عزّتی آختارمادق اکرچه مسیحن
۸ رسوللری اولق جهتندن سزه یوك اولمغه قادر ایدك * امّا سزن آرازده اوز اوشاقلرینی
قوجاخلیان دایه کبی ملایملق اینن رفتار ایلدك * بیله که بز سزه مشتاق اولق
اینن نه که آنجق اللّهن مژدهسنی امّا اوز جانلرمزی ده سزه ویرمکه راضی ایق چونکه
۹ محبوبلرمز سز * چونکه ای قرداشلر زحمتمز و امکمز یادزده در که بز هیچ برزه یوك
۱۰ اولمامق ایچون کیجه وکوندوز ایشلیوب اللّهن مژدهسنی سزه وعظ ایلر ایدك * سز
و اللّه ده شاهدلرسز که نه طور سزِ اینانانلرن آراسنده مقدّسلق و حقیقت و عیبسزلق
۱۱ اینن رفتار ایلمشك * نیجه که سز بیلورسز که آتا اوز اوشاقلرینه ایلدیکی کبی هر
۱۲ برزه نصیحت وتسلّی ویرر ایدك * وشهادت ایلر ایدك تا که سزی اوز پادشاهلغنه
۱۳ و جلالنه دعوت ایلین اللّهه لایق اولان طور اینن رفتار ایلیهسز * بونن ایچون ده
همیشه اللّهه شکر ایلرك که سز بزدن اشتدیکز اللّهن کلامنی قبول ایلینده نه که آدملرن
سوزینی امّا نیجه که حقیقتده در اللّهن سوزینی قبول ایلدز که او سزِ اینانانلر ایچنده
۱۴ تأثیرلی در ده * بو سببدن که سز ای قرداشلر یهودا ولایتنده عیسی مسیحده اولان
اللّهن کلیسالرینه تابع اولدز چونکه سز ده اوز طایفهیزن اهلندن همان عذابلری
۱۵ چکدز نیجه که اولر یهودیلردن * که ربّ عیسینی و اوز پیغمبرلرینی اُولدروب بزه ده
۱۶ عذاب ویردیلر و اللّهه مقبول اولمیوب هامی خلق اینن مخالفت ایلرلر * و بزی منع
ایلرلر که طایفهلر اینن اولرن نجات تاپمقلغی ایچون دانشمیاق تاکه اوز کناهلرینی
همیشه تمامه یترسونلر غضب آخره کمین اولرن اوستنه یتشوبدر ده *
۱۷ و بز ای قرداشلر که بر آز وقت نه که قلبًا امّا ظاهرًا سزدن محروم قالدق شوق اینن

۱۸ یوززی کورمك ایچون دها آرتق جهد ایلدك * واونن ایچون بر ایکی دفعه سزن
۱۹ یانزه کلمك استر ایدك یعنی منِ پولس امّا شیطان بزه مانع اولدی * چونکه بزم امیدمزن
یا شادلغمزن یا فخرمزن تاجی کیم در آیا ربّمز عیسی مسیحن حضورنده اونن کلشنده دکل
۲۰ ده سز * چونکه عزّتمز وشادلغمز سز سز *

اوچنجی باب

۱ اونن ایچون تحمّل ایلمکه دها قادر اولمیوب راضی اولدق که آطینه‌ده یالقوز قالاق *
۲ و قرداشمز واللّهن خدمتکاری و مسیحن مژده‌سنده بولداشمز اولان تیموتیوسی سزی ثابت
۳ ایلمك وایمانزن خصوصنده سزه نصیحت ویرمك ایچون کوندردك * تا که هیچ کس
بو مصیبتزده متحرّك اولماسون چونکه سز اوزز بیلورسز که بز بونن ایچون مقرر
٤ اولنمشق * چونکه بز سزن یانزده اولانده ده اوّلدن سزه دیهر ایدك که کرك زحمتلر
٥ چکك نیجه که واقع اولدی ده وسز بیلورسز * اونن ایچون من ده دها تحمّل ایلمیوب
ایمانزی بیلمك ایچون کوندردم که مبادا امتحان ایلین سزی امتحان ایلمش اولسون
٦ وبزم زحمتمز عبث اولسون * امّا ایندی تیموتیوس سزن طرفزدن یانمزه کلنده
ایمانزن ومحبّتزن باره‌سنده وبزی همیشه خیر اینن ذکر ایلدیکزن وبز سزی استدیکمز
۷ کبی سزن بزی کورمکه مشتاق اولدیغزن باره‌سنده بزه مژده کتوردی * بونن ایچون
۸ ای قرداشلر هر مصیبتمز واحتیاجمز اولا کنه ایمانز اینن سزدن تسلّی تاپدق * بو
۹ سببدن که بز ایندی دیری ایك اکر سز ربّده ثابت اولاسز * آیا سزن باره‌زده اللّهه
نه شکر ادا ایلیه بیلورك او هامی شادلق ایچون که اونن اینن سزدن اوتری اللّهمزن
۱۰ حضورنده شاد اولدق * وکیجه وکوندوز حدّدن آرتق دعا ایلرك که سزن یوززی
۱۱ کورك وایمانزن اسکیکلکی دولدراق * ایندی اللّهمز وآتامز اوزی و ربّمز عیسی مسیح
۱۲ بزم سفرمزی سزن طرفزه صالسون * وربّ سزی بر برزه نسبت وهامی‌یه نسبت محبّتده
۱۳ آرترسون وچوخالتسون نیجه که بز سزه نسبت وار ایق * تا که قلبلرزی اللّهمزن وآتامزن
حضورنده ربّمز عیسی مسیحن هامی مقدّسلری اینن کلمك وقتنده تقدّسده عیبسز ثابت ایلسون *

دردنجی باب

١ خلاصه ای قرداشلر ربّ عیسی‌ده سزه یالوارق و نصیحت ویررك كه نیجه كه
بزدن قبول ایلدز كه نه طور اینن كرك رفتار واللّهی راضی ایلیه‌سز كه اوندن دها
٢ ٣ آرتق ایلیه‌سز * چونكه بیلورسز كه بز ربّ عیسی‌ده سزه نه احكام ویردك * چونكه
٤ اللّهن اراده‌سی سزن تقدّسز در یعنی كه زنادن اجتناب ایلیه‌سز * كه سزدن هركس
٥ اوز آلتنی پاكلكده و حرمتده صاخلامغی بیلسون * نه كه شهوتن هَوَسِنده نیجه كه
٦ اللّهی طانیمیان طایفه‌لر ایلرلر * و هیچ كس بر ایشده اوز قرداشنه ظلم و ضرر
یترمسون چونكه ربّ بو هامی زادلر ایچون انتقام چكن در نیجه كه اوّلدن سزه دیدك
٧ وشهادت ویردك * چونكه اللّه بزی ناپاكلكه خیر امّا تقدّسه دعوت ایلیوبدر *
٨ پس بو صورتده تحقیر ایلین كس نه كه آدمی امّا او اللّهی تحقیر ایلر كه اوز روح
٩ القدسنی ده ویروبدر بزه * و قرداشلق محبّتنن خصوصنده سزه یازمغم لازم دكل
١٠ چونكه سز بر برزه محبّت ایلمكزی اللّهدن اوكرنوبسز * چونكه بونی تمام مقدونیّه‌ده
اولان قرداشلرن هامیسنه ده ایلرسز و ای قردشلر سزه یالوارق كه آرتمقده اولاسز *
١١ و جهد اینن چالشون كه راحت ده اولوب اوز ایشزه مشغول اولاسز و نیجه كه سزه
١٢ وصیّت ایلدك اوز اللرز اینن ایشلیه‌سز * تا كه خارجیلرن حضورنده حسنِ حركت
اینن رفتار ایلیوب هیچ زاده محتاج اولیه‌سز *
١٣ و ای قرداشلر استمرم كه سز اُولیلرن خصوصنده خبرسز اولیه‌سز كه اوزكه‌لر كبی كه
١٤ امیدسز درلر غمكین اولیه‌سز * چونكه اگر اینانریق كه عیسی اُولوب و قیام ایلیوبدر
١٥ اَیله ده اللّه عیسی‌نن سببی اینن یاتانلری اونن اینن كتوررهجكدر * چونكه بونی ربّن
كلامی اینن سزه دیبرك كه ربّن كلمكنه كمین بز دیری قالانلرمز اُولیلره سبقت ایلمنك *
١٦ بو سببدن كه ربّ اوزی صدا اینن وَ ملكلرن رئیسنن سسی و اللّهن صوری اینن كوكدن
١٧ نازل اولاجقدر و مسیحده اولان اُولیلر اوّل قیام ایلیه‌جكدرلر * اوندن صوره بز دیری
١٨ قالانلر اولر اینن بیله بلوطلر اینن ربّن استقبالنه هوایه چكله‌جكیك * پس بو سوزلر
اینن بر برزه تسلّی ویرون *

بشنجی باب

١ امّا زمانلر و وقتلر ایچون ای قرداشلر سزه یازمق لازم دکل ✲ چونکه سز اوزز
٢ یقین بیلورسز که ربّن کونی کیجه کلن اوغری کبی کله‌جکدر ✲ چونکه وقتکه
٣ دیهرلر سلامت و امنیّت وار او وقت هلاکت غفلتًا اولرن اوستنه یتشه‌جکدر
٤ نیجه که دوغمق آغریسی حامله یه یتشر و اولر قورتلمیه‌جقدرلر ✲ امّا سزای قرداشلر
٥ قرانلقده دکلسز که او کون سزی اوغری کبی باصسون ✲ سز هامیز نورن اوغللری
٦ و کوندوزن اوغللری سز کیجه‌ننکی و قرانلغنکی دکل ایك ✲ پس اوزکه‌لر کبی
٧ یاتمیاق امّا اویاق و هوشیار اولاق ✲ چونکه یاتانلر کیجه یاتارلر و کیفلی اولانلر
٨ کیجه کیفلنرلر ✲ امّا بز که کوندوزنکی ایك ایمانن و محبّتن کیمنی وطاس کلاه کبی
٩ نجاتن امیدینی کیمش اولوب هوشیار اولاق ✲ بو سببدن که الله بزی نه که غضبی
١٠ امّا ربّمز عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن نجاتی تحصیل ایلمکه تعیین ایلیوبدر ✲ که بزم
١١ ایچون اُولدی تاکه خواه اویاق و خواه یاتمش اولاق اونن اینن دیریلك ✲. پس بر
برزی خاطرجمع ایلیون و بر برزی تعمیر ایلیون نیجه که ایلرسزده ✲
١٢ و ای قرداشلر سزه یالوارق که آرازده چالشانلره و ربّده سزه ریاست ایلین و سزه
١٣ نصیحت ویرن پیشوالره رعایت ایلیه‌سز ✲ و عملری ایچون آرتق محبّت اینن اولره
١٤ احترام ایلیه‌سز آرازده صُلح مقامنده اولون ✲ وهم ای قرداشلر سزه یالوارق
نظامسز اولانلره نصیحت ایلیون جرأتسزلره تسلّی ویرون ضعیفلره کومك ایلیون
١٥ هامیه نسبت صابر اولون ✲ احتیاط ایلیون که بر کس بر کسه پسلك
١٦ عوضنده پسلك ایلمسون امّا همیشه بر برزن و هامیندن یخشیلغنی آختارون ✲ همیشه
١٧ شاد اولون ✲ دایما دُعا ایلیون ✲ و هر زاد ایچون شاکر اولون چونکه مسیح
١٨ عیسی‌ده سزن ایچون اولان اللهن اراده‌سی بو در ✲ روحی سُوندِرمیون ✲ پیغمبرلکلری
١٩ خوار کورمیون ✲ هر زادی تجربه ایلیوب یخشیسنی اختیار ایلیون ✲ هر طور پسلکدن
٢٠ اجتناب ایلیون ✲ و سلامتن اللّهی اوزی سزی تمامًا مقدّس ایلسون و کاملاً سزن
٢١
٢٢
٢٣

روحز و جانز و بدنز ربّمز عیسی مسیحن کلمکنه کمین عیبسز صاخلانسون * سزی دعوت
۲۴ ایلین امین در و بونی ایلیه جکدر ده *
۲۵ ۲۶ ای قرداشلر بزم ایچون دعا ایلیون * و هامی قرادشلره مقدّس اُوپش اینن سلام
۲۷ ترون * سزه ربّده آند ویررم که بو رساله نی هامیء مقدّس قرداشلره اوخویه سز و ربّمز
عیسی مسیحن توفیقی سزن اینن اولسون آمین *

پولس رسولن تسالونیکلیلره یازدیغی ایکنجی رساله

اوّلنجی باب

۱ پولس وسیلوانس وتیموتیوس تسّالونیکلیلرن کلیساسنه آتامز اللّهده وربّ عیسی
۲ مسیحده سزه سلامت ✲ آتامز اللّهدن وربّ عیسی مسیحدن امنیّت اولسون ✲
۳ ای قرداشلر بزه لازم درکه لایق اولان طور اینن همیشه سزدن اوتری اللّهه شکر ایلیك بو
٤ سببدن که ایمانز چوخ آرتر وهامیزن بربرینه اولان محبّتی بربرز ایچون چوخالور ✲ بیله
که بزاوزمز اللّهن کلیسالرنده هامی مصیبتلرزده وچکدیکز عذابلرده اولان صبر وایمانزن
٥ سببندن سزدن فخرلنورك ✲ وبو اللّهن عادل حکمنن بُرهانی درتا که سز اللّهن پادشاهلغنه
٦ لایق صایلهسز که اونن ایچون زحمت چکرسزده ✲ چونکه اللّهن یانده البتّه عدالت بودر
۷ که سزه عذاب ویرنلره قصاص اینن عذاب ویرسون ✲ وسزه که مظلوملرسز راحتلق
ویرسون بزم اینن بیله او وقتده که ربّ عیسی اوز قدرتنن ملکلری اینن کوکدن ظاهر
۸ اولوب ✲ اللّهی طانیمیانلردن وربّمز عیسی مسیحن انجیلنه اطاعت ایلمینلردن اودن علوده
۹ انتقام آلاجقدر ✲ واولر ربّن حضورندن واونن قدرتنن جلاللندن آیرلوب ابدی
۱۰ هلاکتن قضاسنی چکهجکدرلر ✲ او وقت که اوز مقدّسلرنده جلاللنمغه وهامی
اینانانلردن متعجّب اولمغه کلهجکدر بو سببدن که بزم سزن ایچون ایلدیکمز شهادت
۱۱ همان او کونده تصدیق اولنمش اولور ✲ بونن ایچون بزده همیشه سزن ایچون دعا
ایلرك که اللّهمز سزی بو دعوته لایق صایسون ویخشیلغن هامی رضاسنی وایمانن عملنی
۱۲ قوّت اینن سزده تمام ایلسون ✲ تاکه ربّمز عیسی مسیحن آدی سزن آرازده جلاللنسون
وسزده اونده اللّهمزن وعیسی مسیحن عنایتنه کوره جلاللنهسز ✲

ایکنجی باب

۱ ای قرداشلر ربّمز عیسی مسیحن کلمکی و بزم اونن یانده جمع اولمغمزن خصوصنده سزه
۲ یالوارق* که نه روح اینن نه سوز اینن و نه کویا بزدن اولان رساله اینن تزلك اینن
۳ عقلدن متحرّك و مضطرب اولمیه‌سز که کویا مسیحن کونی یاخین کلمش اولسه* هیچ کس
سزی هیچ طور اینن آلداتماسون بو سببدن که ارتداد کلمینجه وکناهن آدمی که هلاکتن
٤ اوغلی در آشکار اولمینجه اوکون اولمیه‌جقدر* که او هر تاری و یا معبود آدلانانه مخالفت
ایلیوب اوزینی اوجالندرر آیله که اوزینی الله مقامنده کورسدوب اللّهن هیکلنده تاری کبی
٥ ٦ اوطوره‌جقدر* آیا یادزده دکل که من هنوز یانزده ایکن بو زادلری سزه دیدم* و ایندی
۷ بیلورسز که اونی منع ایلین نه در تاکه اوز وقتنده ظاهر اولسون* چونکه ایندی ظالمن
۸ سرّی ایشلیوبدر آنجق که ایندی یه کمین مانع اولان کرك آرالقدن کوترلسون* او وقت او
ناشرع آشکار اولاجقدر که ربّ اونی اوز آغزینن نفسی اینن برباد و اوز کلمکنن تجلّیسی اینن
۹ اونی هلاك ایلیه‌جکدر* اونی که اونن ظاهر اولمغی شیطانن قوّتلی عملی و هر قسم قوّت
۱۰ وعلامتلر و یلان معجزه‌لر اینن* و هلاك اولانلرن آراسنده هر حقّسزلغن آلداتمغی اینن
۱۱ اولاجقدر اونن عوضنده که حقیقتن محبّتنی قبول ایلمدیلر که نجات تاپسونلر* بونن
۱۲ ایچون الله ضلالتن قوّتلی تأثیرینی اولره کوندره‌جکدر تاکه اولر یلانه اینانسونلر* تاکه
۱۳ حقّه اینانمیوب امّا حقّسزلغه راضی اولانلرن هامیسنه حکم اولنسون* بزده ای ربّن
سوکلیلری اولان قرداشلر بزه لازم در که همیشه سزدن اوتری اللّهه شکر ایلیك که اوّلدن
۱٤ روحن تقدیسی و حقّه اولان ایمان اینن سزی نجات ایچون انتخاب ایلدی* که سزی
بزم مژده‌مزن وسیله‌سی اینن اونن ایچون دعوت ایلدی تاکه ربّمز عیسی مسیحن جلالنه
۱٥ حصّه‌دار اولاسز* پس ایندی ای قرداشلر ثابت اولون و او تعلیملری که خواه سوزدن
۱٦ خواه رساله‌مزدن اوکره‌نوبسز محکم طوتون* و ربّمز عیسی مسیح اوزی و الله و آتامز که
۱۷ بزی سووب عنایتن سببی اینن ابدی تسلّینی و یخشی امیدی ویروبدر* قلبلرزه تسلّی
ویروب سزی هر یخشی سوزده و عمله ثابت ایلسون*

اوچنجی باب

۱ خلاصه ای قرداشلر بزدن اوتری دعا ایلیون که ربّن کلامی جاری اولوب سزن یانزده
۲ اولدیغی کبی عزّتلنمش اولسون * و تا که بز فاسق و فاسد آدملردن قورتلاق چونکه
۳ ایمان هرکسن ایشی دکل * امّا ربّ امین در که سزی ثابت ایلیوب شریردن محافظت
٤ ایلیه‌جکدر * وسزن ایچون ربّه اعتمادمز وار در که سز دیدیکمز زادلری هم ایلرسز و هم
٥ ایلیه‌جکسز * وربّ قلبلرزی اللّهن محبّتنه و مسیحن صبربنه هدایت ایلسون *
٦ وای قرداشلر ربّمز عیسی مسیحن آدنه سزه خبر ویررم که سز هر تربیّه‌سزلك اینن رفتار
۷ ایلین وبزدن آلدیغی تعلیمه کوره سلوك ایلمین قرداشدن آیریله‌سز * چونکه اوزز
بیلورسزکه بزه نیجه کرك متابعت ایلیه‌سز بو سببدن که بز آرازده تربیّه‌سزلك اینن رفتار
۸ ایلمدك * و برکیمسه‌دن مُفته چورك یمدك امّا محنت و زحمت اینن کیجه و کوندوز
۹ ایشلدك که مبادا سزدن برکسه یوك اولاق * وبو اونن ایچون دکل که اختیارمز
۱۰ یوخدر امّا اوزمزی سزه نمونه ایلمك ایچون که بزه اقتدا ایلیه‌سز * چونکه وقتکه بز
۱۱ یانزده ایدك ده بونی سزه دیمشك که هرکس که ایشلمك استه‌مسه یمسون ده * چونکه
اشیدرك که آرازده بعضی کیمسه‌لر وار که تربیّه‌سزلك اینن کزوب هیچ ایش
۱۲ ایلمرلر امّا کزمکی اوزلرینه ایش قایروبلر * بیله کیمسه‌لره خبر ویررك و ربمز عیسی
مسیحن واسطه‌لغی اینن اولره یالوارررق که آرامق اینن ایشلیوب اوز چورکلرینی یمسونلر *
۱۳ امّا سز ای قرداشلر یخشیلق ایلمکده یورلیون * واکر برکیمسه بو رساله‌ده اولان
۱٤ سوزمزه اطاعت ایلمسه اونی نشانه ایلیون و اونن اینن اختلاط ایلمیون تا که اوتانسون *
۱۵ لمّا اونی دُشمن کبی صایمیون لاکن قرداش کبی اونه نصیحت ویرون * وسلامتن ربّی
۱٦ اوزی همیشه و هر طور اینن سلامتی سزه ویرسون ربّ هامیز اینن اولسون *
۱۷ منِ پولسن الی اینن اولان سلام که هر رساله‌ده نشان در بیله یازرم یعنی * ربّمز عیسی
۱۸ مسیحن توفیقی هامیز اینن اولسون آمین *

پولس رسولن تیموتیوسه یازدیغی اوّلنجی رساله

اوّلنجی باب

۱ قورتاریجیمز اولان اللّهن و امیدمز اولان ربّ عیسی مسیحن امرینه کوره عیسی مسیحن رسولی
۲ پولس * ایمانده حقیقی اوغلم تیموتیوسه آتامز اللّهدن و ربّمز مسیح عیسیدن توفیق وَ رحمت وَ
۳ سلامت اولسون * نیجه که مقدونیّه یه کتدیکم وقتده سنه یالواردم که اَفَسُسده قالوب بعضیلره
٤ نصیحت ویره‌سن که اوزکه تعلیملر اوکرتمسونلر * وَ آخری اولیان نقللره وَ نَسَبنامه‌لره متوجّه
٥ اولماسونلر که اولر اللّهن ایمانده اولان تعمیری خیر امّا آرتق مباحثه‌لر چیخاردرلر * امّا
نصیحتن نتیجه‌سی پاك قلبدن و یخشی ضمیردن و ریاسز ایماندن صادر اولان محبّت در *
٦ ٧ که بعضیلر اولردن آزوب هرزه دانشمغه مایل اولدیلر * وَ شریعتن معلّملری اولق
٨ استیوب نه‌یی دانشدیقلرینی و نه‌دن اوتری دلیل کتوردیکلرینی آنلامرلر * امّا بز بیلورك
٩ که شریعت یخشی در اکر برکیمسه اونی شریعتانه عمله کتوره * و بونی بیل که صالحه
شریعت ویرلیوبدر امّا ناشرعلر اینن اطاعتسزلره وَ دینسزلر اینن کناهکارلره وَ فاسقلر اینن
۱۰ فاسدلره آتانی و آنانی اُولدرنلره وَ قاتللره * و زنا اینن لوّاطه ایلینلره وَ آدم اوغریانلره
۱۱ وَ یالانچیلره وَ یالان آند ایچنلره و صحیح تعلیمه ضدّ اولان اوزکه زادلری ایلینلره * مبارك اللّهن
۱۲ او جلاللی مژده‌سنه کوره که منه تاپشورلوبدر * و منه قدرت ویرن ربّمز مسیح عیسی یه
۱۳ شکر ایلرم که منی امین بیلوب خدمته نصب ایلدی * من که اوّلدن کُفر دیین و عذاب
ویرن وظلم ایلین ایدم امّا منه رحم اولندی بو سببدن که ایمانسزلقده ایکن آنلامازلقدن
۱٤ او زادلری ایلدم * و مسیح عیسی‌ده اولان ایمان و محبّت اینن ربّمزن عنایتی آرتقلق اینن
۱٥ آرتدی * بو سوز صحیح و هر وجه اینن قبول اولنمغه لایق در که مسیح عیسی کناهکارلری

۱۶ قورتارمق ایچون دنیایه کلوبدر ومن اولرن بیوکی ام* امّا بوندن اوتری منه رحم
اولندی تا که عیسی مسیح هامی حلمنی اوّل منده ظاهر ایلسون تاکه ابدی حیات ایچون
۱۷ صوره ده اونه اینانانلره نمونه اولام* وابدی وخراب اولیان وکورنمین پادشاهه یعنی
۱۸ یالقوز حکیم اولان اللّٰهه ابدالآباد تعظیم وجلال اولسون آمین* ای اوغل تیموتیوس
من سنه بو نصیحتی ایلرم که سنن ایچون ایرلیدن اولان پیغمبرلکلره کوره بو زادلر اینن
۱۹ بخشی جهاد عمله کتوره‌سن* وایمانی ویخشی ضمیری حفظ ایلیه‌سن که بعضیلر اونی
۲۰ ردّ ایلمك اینن اولرن ایمانتن کمیسنی قضا طوتوب صندی* که هیمنایوس والکساندر
اولردن درلر که اولری شیطانه تسلیم ایلدم تاکه کُفر دیمکی اوکرنسونلر*

ایکنجی باب

۱ پس هر زاددن ایرلی سفارش ایلرم که هامی آدملر ایچون نیازلر وَ دعالر وَ شفاعتلر
۲ وَ شکرلر اولنسون* پادشاهلر وهامی منصب صاحبلری ایچون تاکه فراغتلق وصلح
۳ اینن تمام تقوا وادبه کذران ایلیك* چونکه قوتاریجیمز اولان اللّٰهن حضورنده بو
۴ بخشی ومقبول در* که هامی آدملرن نجاتنی وحقّن معرفتنه یتشمکلرینی استر*
۵ چونکه بر اللّٰه وار واللّٰهن وآدملرن آراسنده بر میانچی وار که او انسان مسیح عیسی
۶ در* که اوزینی هامیلردن اوتری فِدیه ویردی وَ بو معیّن وقتلره شاهادت
۷ در* که من اونن واعظی ورسولی وَ (مسیح ده دوغری دیبرم یالان دیمرم) ایماندہ
۸ ودوغریلقده طایفه‌لرن ده معلّمی مقرّر اولنمشم* پس من استرم که ارلر هر یرده پاك
۹ اللر قاوزیوب غضبسز وشکّسز دعا ایلسونلر* همچنین ده که عورتلر ادبلی لباسده
دعا ایلسونلر حیا وصاف عقل اینن اوزلرینی ادبلی ایلسونلر نه‌که هورلمش صاچلر یا
۱۰ قزل یا مرواری یا چوخ قیمتلی پالتارلر اینن* امّا بخشی عملر اینن نیجه که تقوانی خبر
۱۱ ۱۲ ویرن عورتلره لایق در* عورت صلحده تمام اطاعت اینن اوکرنسون* واره تعلیم
۱۳ ویرمك ایچون عورته اذن ویرمرم ونه ده که اره حُکم ایلیه امّا صلحده اولسون* چونکه
۱۴ اوّل ادم یراندی واوندن صوره حوّا* وآدم آزدرلمادی امّا عورتی آزدرلوب تجاوزده

۱۵ تایلدی* امّا عورت اوشاق دوغمغن زحمتی اینن بیله نجات تاپه‌جقدر اکر اوزی واری
صاف عقل اینن ایمانده و محبّتده و تقدّسده ثابت قاله‌لر*

اوچنجی باب

۱ بو صحیح سوز در اکر بر کیمسه ناظرلق منصبنی آختارسه حرمتلی ایشه طالب در*
۲ پس کرك در که ناظر عیبسز وَ بر عورتن اری وَ پرهیزکار وَ ساکت وَ خوش اخلاق
۳ وَ غریب نواز وَ تعلیم ویرمکه هوسلی اولسون* امّا نه که میپرست ودعواکار و عیبلی
٤ قزانجی استین لاکن حلیم و صلح‌جو وَ طمعسز اولسون* واوز ایوینی یخشی طور اینن
۵ ضبط ایلین وَ اوشاقلرینی تمام ادب اینن اطاعتده صاخلیان اولسون* چونکه اکر
٦ برکیمسه اوز ایوینی ضبط ایلیه بیلمر اللّهن کلیساسنه نیجه متوجّه اولا بیلور* وَ تازه ایمانه
۷ کلمش اولماسون مبادا که مغرورلنوب شیطانن حکمنه دوشسون* وکرك در که
خارجیلردن ده یخشی استشهادی اولسون تا که رسوالغه و شیطانن تورینه دوشماسون*
۸ وهمچنین لازم در که کلیسانن خدمتکارلری وقارلی اولسونلر ایکی دیللی وچوخ شرابه مایل
۹ وعیبلی قزانجه حریص اولماسونلر* امّا ایمانن سرّینی صاف قلب اینن صاخلیان
۱۰ اولسونلر* واولر اوّل امتحان اولنسونلر واوندن صوره که عیبسز تاپلدیلر خدمت
۱۱ ایلسونلر* وبیله ده عورتلری وقارلی اولسونلر وغیبت ایلین اولماسونلر امّا پرهیزکار
۱۲ وهر زاده امین اولسونلر* وکلیسانن خدمتکارلری بر عورتن اری اولسونلر که
۱۳ اوشاقلرینی واوز ایولرینی یخشی طور اینن ضبط ایلسونلر* چونکه یخشی خدمت
۱٤ ایلینلر یخشی مرتبه‌نی ومسیح عیسی ده اولان ایمانن جسارتنی قزانورلر* اکرچه سنن یانکه
۱۵ تزکلمکه امیدم وار بو زادلری سنه یازرم* تا که اکر یوبانسم کنه بیله‌سن که اللّهن
ایونده که دیری اللّهن کلیساسی وَ حقّن ستونی وبناسی در نیجه کرك کچنه‌سن*
۱٦ وهامینن اقراری اینن نقوانن سرّی بیوك در که اللّه جسمده آشکار اولوب روحده
تصدیق اولندی ملکلره کورنوب طایفه‌لرن آراسنده وعظ اولندی دنیاده اونه ایمان
کتورلوب جلال اینن یوخاری یه کوترلدی*

دردنجی باب

۱ امّا روح صریحًا دیر که آخر زمانلرده بعضی کیمسه‌لر ایماندن مرتدّ اولوب ضلالتلی
۲ روحلره و شیطانلرن تعلیملرینه متوجّه اولاجقدرلر* ریا اینن یلان دیین درلر اولرن
۳ ضمیری داغلانوبدر* ایولنمکدن منع ایلرلر واو طعاملردن پرهیز ایلمك امر ایرلر
که اللّه اولری یرادوبدر تاکه ایناناانلر و حقّی بیلنلر اولری شُکر اینن یپسونلر*
٤ بو سببدن که اللّهن هر مخلوقی یخشی در وهیچ بزیسی آتملی دکل که شُکر اینن
٥ یپلور* چونکه اللّهن کلامی اینن ودعا اینن پاك اولنور* اکر بو زادلری قرداشلره
٦ اوکرده‌سن ایمانن و متابعت ایلدیکك یخشی تعلیمن سوزلری اینن بسلنوب عیسی
۷ مسیحن یخشی خدمتکاری اولورسن* و ناپاك و قاریلره منسوب افسانه‌لردن نفرت
۸ ایلیوب تقواده ریاضت چك* چونکه جسمانی ریاضت آز زادلره فایده‌لی در امّا تقوا
۹ هر زاده فایده‌لی در چونکه اونده ایندیکی وکله‌جك حیاتن وعده‌سی وار* بو سوز
۱۰ صحیح وهر وجه اینن قبول اولنمغه لایق در* چونکه بونن ایچون هم زحمت چکرك
و هم ذلیل اولورق که دیری اللّهه امیدوار ایق که هامی آدملرن خصوصًا اینانانلرن
۱۱ ۱۲ قورتاریجیسی در* بو زادلری امر وتعلیم آیله* وهیچ کس سنن جوانلغکی تحقیر
ایلمسون امّا سوزده رفتارده محبّتده روحده ایمانده و پاکلکده اینانانلره نمونه اول*
۱۳ ۱٤ من کلنه کمین اوخومغه و نصیحت ویرمکه و تعلیم ایلمکه متوجّه اول* سنده اولان
بخششه نسبت قیدسز اولمه که پیغمبرلك اینن آق صقللرن ال قویمغنن واسطه‌لغی اینن
۱۵ ۱٦ سنه ویرلوبدر* بو زادلره متوجّه اولوب اولره یاپش تاکه سنن ترقّیك هامی‌نن آراسنده
ظاهر اولسون* اوزکه وتعلیمه مقیّد اول و بولرده دوام آیله چونکه بیله ایلمك
اینن هم اوزکی وهم سنه قولاق آصانلری قورتاره‌جقسن*

بشنجی باب

۱ قوجه‌یه مذمّت ایلمه امّا آتایه ایلین کبی اونه نصیحت آیله وجوانلره قرداشلره ایلین
۲ کبی* وقاریِ عورتلره نیجه‌که آنالره وجاهل عورتلره نیجه‌که باجیلره کمالِ پاکلق اینن

۴ نصیحت آیله * دول عورتلره اگر حقیقتًا دول اولسه‌لر حُرمَت آیله * امّا اگر بر دول
٤ عورتن اوشاغی و یا نوه‌سی اولا بولر کرك اوّل اوز ایولرینه احسان ایلمك و والدینه
اوز بورجلرینی ادا ایلمك اوکرنسونلر چونکه بو زاد اللّهن حضورنده یخشی و مقبول
٥ در * و حقیقتًا دول و یالقوز قالمش عورت اللّهه توکّل ایلیوب کیجه و کوندوز دعالرده
٦ ٧ و نیازلرده مداومت ایلر * امّا ذوقده کچن دیری ایکن اُولی در * و بو زادلردن
٨ اولری خبردار آیله تاکه عیبسز قالسونلر * و اگر بر کیمسه اوزننکیلوینن و خصوصًا
اوز ایوندهکیلرینن حقّنده کاهللق ایلسه او کیمسه ایمانی انکار ایلیوبدر و ایمانسزدن
٩ بدتر در * و دول عورت اوحساب اولنسون که آلتمش یاشندن اسکیك اولیه و بر
١٠ اره کتمش اولا * و یخشی اعماله شهرتی اولسون یعنی اگر اوشاقلر بسلمش یا غریبنوازلق
ایلمش یا مقدّسلرن ایاقلرینی یومش یا مصیبت چکنلره کومك ایلمش یا هر نیجه یخشی
١١ ایشه مشغول اولمش اولا * امّا جاهل دول عورتلری ردّ آیله چونکه اولر مسیحه مخالف
١٢ ذوقه دوشوب اره کتمك استرلر * اولر تنبیهه لایق درلر بو سببدن که اوّلکی ایماندن
١٣ مرتدّ اولدیلر * و بوندن علاوه ایولری دولانه دولانه بیکارلغی اوکرنرلر نه که آنجق
١٤ بیکار درلر امّا یانشاق و فضول و نامناسب زادلری دانشان درلر * پس من استرم
که جاهل دول عورتلر اره کتسونلر و اوشاق دوغسونلر و ایون یوکی اولسونلر و دشمنه
١٥ مذمّت ایلمکه فرصت ویرمسونلر * چونکه بعضیلر شیطانه متابعت ایلمکه ایندی
١٦ دونوبدرلر * و اگر بر مؤمن و یا مؤمنه‌نن دوللری اولسه اولره کومك ایلسون و
کلیسایه یوك اولماسون تا که حقیقتده دول اولانلره کفایت اولمش اولسون *
١٧ یخشی پیشوالق ایلین آق صقللر ایکی قات احترامه لایق صایلسونلر علی الخصوص او کیمسه‌لر
١٨ که سوزده و تعلیمده زحمت چکرلر * چونکه کتاب دیبر که خرمن دوکن اوکوزن
١٩ آغزینی باغلامه و مزدور اوز اجرتنه مستحقّ در * و آق صقلن باره‌سنده اولان شکایتی
٢٠ قبول ایلمه مگر ایکی یا اوچ شاهد اینن اولسون * کناه‌کارلری هامینن حضورنده
٢١ مذمّت آیله تا اوزکه‌لرده قورخسونلر * اللّهن و ربّ عیسی مسیحن و سیچلمش ملکلرن
حضورنده سنه آند ویررم که بو زادلری غرض‌سز حفظ ایلیه‌سن و هیچ بر زادی

٢٢ طرفدارلق اینن ایلمیه‌سن ✲ تزلك اینن اللرکی برکیمسه اوستنه قویمه اوزکه‌لرن کناهنه
٢٣ شریك اولمه اوزکی پاك صاخلا ✲ بوندن صوره دها بالقوز صو ایچمه امّا معده‌ك
٢٤ وچوخ دمعه اولان ضعیفلغك ایچون بر آز شراب استعمال آیله ✲ بعضی آدملرن
کناهلری اوّلدن ظاهر درلر وایرلیدن حکمه کتورلورلر وبعضیلرن کناهلری صوره ظاهر
٢٥ اولورلر ✲ همچنین ده یخشی عمللر بعضیلر اوّلدن ظاهر درلر واوزکه قسم اولانلر کیزلنه
بیلمزلر ✲

آلتنجی باب

١ وبویوندروغ آلتنده اولان قوللرن هامیسنه کرك درکه اوز آغالرینی هرطور حرمته
٢ لایق بیلسونلر تاکه اللّهن آدینه وتعلیمه کفر دیمیلمسون ✲ اولرن ده که اینانان آغالری
واردرلر اولری خوارکورمسونلر بوسببدن که قرداشلر درلر امّا اولره دها آرتق قوللق
ایلسونلر اونن ایچون که اینانان وسوکلی واحسانده حصّه‌دار درلر بو زادلری تعلیم
٣ ونصیحت آیله ✲ اکر برکیمسه اوزکه طور اینن تعلیم وبرسه وربّمز عیسی مسیحن
٤ صحیح سوزلرینه وتقوایه کوره اولان تعلیمه تابع اولماسه ✲ او هیچ زاد آنلامیوب امّا
مباحثه‌لرن وسوز دعوالرینن باره‌سنده کویا ناحوش اولوب غرورردن شیشوبدرکه اولردن
٥ صادر اولورلر حسد وَ نزاع وَ قبیح سوزلر وَ پیس کمانلر ✲ وعقللری فاسد وَ حقّدن محروم
اولان آدملرن فایده‌سز بحثلری که تقوانی قزانج یولی بیلورلرسن بو مقوله کیمسه‌لردن قراغه
٦ چکل ✲ بلّی قناعت اینن تقوا بیوك قزانج در ✲ چونکه هیچ زادی دنیایه کتورممشك
٧ واشکار درکه هیچ برزادی ده دنیادن آپارمغه قادر دکل ایك ✲ بیه‌جکمز واُورتنه‌جکمز
٨ اولانده اولره قناعت ایلیك ✲ امّا دولتلی اولمق استینلر امتحانه وتوره وآیری آیری
٩ نامعقول وضررلی شهوتلره دوشرلرکه آدملری بلاده وهلاکتده غرق ایلرلر ✲ چونکه
١٠ هرپیسلغن کوکی پول سومکلك درکه بعضیلر اونه طالب اولمق اینن ایماندن آزوب
١١ اوزلرینی چوخ دردلره مبتلا ایلیوبدرلر ✲ امّا سن ای اللّهن آدمی بو زادلردن قاچ
١٢ وعدالته تقوایه ایمانه محبّته صبره وحلمه متابعت آیله ✲ وایمانن یخشی جهدی
اینن جهد آیله وابدی حیاته یاپوش که اونن ایچون دعوت اولندن وچوخ شاهدلر

۱۴ حضورنده بخشی اقرار اینن اقرار ایلدن ✲ هر زادی دیری ایلین اللّهن حضورنده و پونتیوس
پیلاتسن قباغنده بخشی اقرار اینن شهادت ایلین مسیح عیسی نن حضورنده سنه امر ایلرم ✲
۱٤ بو احکامی لکه‌سز و مذمّتسز ربّمز عیسی مسیحن کلمکنه کمین محافظت ایلیه‌سن ✲
۱۵ که اونی اوز وقتنده او مبارك و واحد سلطان که پادشاهلرن پادشاهی و ربّلرن ربی
۱٦ در آشکار ایلیه‌جکدر ✲ که محض اونن اُولومسز بقاسی واردر و بر یتشلمین نورده ساکن
در که اونی هیچ بر آدم کورمیوب و کورمکه قادر دکل اونه ابدی عزّت و قدرت
اولسون آمین ✲
۱۷ بو دنیاده دولتلی اولانلره بیور که مغرورلنماسونلر و الدن کیدن دولته اعتماد ایلمسونلر
۱۸ امّا دیری اولان اللّهه که هر زادی تنعّم ایچون چوخلق اینن بزه ویرر ✲ که اولر یخشیلغه
۱۹ مشغول اولسونلر و یخشی اعماله دولتلی و سخاوتلی و عطابخش اولسونلر ✲ واوزلری
۲۰ ایچون آخرته یخشی خزینه‌نن بناسنی قویسونلر تاکه ابدی حیاته یتشسونلر ✲ ای
تیموتیوس امانتی صاخلا و یاوه و باطل دانشمقدن و یلان علمن معارضه‌لرندن اجتناب
۲۱ ایله ✲ که بعضیلر اونه دخل ایلمك اینن ایماندن آزدیلر توفیق سنن اینن اولسون
آمین

پولس رسولن تیموتیوسه یازدیغی ایکنجی رساله

اوّلنجی باب

۱ اللّهن اراده‌سی اینن مسیح عیسی‌ده اولان حیاتن وعده‌سنه کوره عیسی مسیحن رسولی
۲ پولس ✲ سوکلی اوغلم تیموتیوسه آتا اللّهدن و ربّمز مسیح عیسی‌دن توفیق رحمت
۳ و سلامت اولسون ✲ من اجدادمدن بو یانه صاف قلب اینن عبادت ایلدیکم اللّهه شکر
٤ ایلرم چون همیشه کیجه وکوندوز دعالرمده سنی خاطرمه کتوررم ✲ وسنن کوز یاشلرکی
٥ یادمه کتوردیکجه سنی کورمکه مشتاق اولورم تاکه شادلق اینن دولی اولام ✲ وقتکه
سنده اولان ریاسز ایمانی یاد ایلرم که اوّل جدّه‌ك لوئیسده و آناك اونیقیده ساکن
٦ ایدی ومنه یقین درکه سنده ده وار در ✲ بو سببدن خاطرکه صالورم که اللرمی قویمق
۷ اینن سنده اولان اللّهن بخششی اویاندره‌سن ✲ چونکه اللّه بزه قورخی روحنی ویرمیوب
۸ امّا قوّتن ومحبّتن و مروّتن روحنی ویروبدر ✲ پس سن ربّمزن شهادتندن و مندن که
اونن محبوسی ام اوتانمه امّا مژده ایچون اولان مصیبتده اللّهن قدرتنه کوره شریك اول ✲
۹ که بزه نجات ویردی و مقدّس دعوت اینن بزی چاغردی نه که عملرمزه کوره امّا اوز
۱۰ تقدیرینه وعنایتنه کوره که ازلدن مسیح عیسی‌ده بزه ویروبدر ✲ ایندی قورتاریجیمز
عیسی مسیحن ظهوری اینن آشکار اولدی که اُولومی باطل ایلیوب انجیلن وسیله‌سی اینن
۱۱ حیات واُولومسز بقانی اشیخلاندردی ✲ که اونن ایچون من واعظ و رسول و طایفه‌لرن
۱۲ معلّمی نصب اولنمشم ✲ و بونن ایچون من ده بو زحمتلری چکرم امّا اوتانمرم چونکه
کیمه ایناندیغمی بیلورم ویقینم درکه او منم امانتمی او کونه کمین صاخلامغه قادر در ✲
۱۳ مندن اشتدیکك صحیح سوزلرن نمونه‌سنی او مسیح عیسی‌ده اولان ایمان و محبّتده صاخلا ✲

۱۴ بزده ساکن اولان روح القدسن واسطه‌لغی اینن اویخشی امانتی حفظ ایله * بونی بیلورسن
۱۵ که آسیه ولایتنده اولانلرن هامیسی مندن دوندیلر که فیکیلس و هرموکنس ده اولردن
۱۶ درلر * ربّ اونیسیفرسن ایوینه رحمت ایلسون بو سببدن که چوخ دفعه منی
۱۷ راحتلندردی و زنجیرمدن اوتانمادی * امّا رومده اولانده منی سعی اینن آختاروب
۱۸ تاپدی * ربّ اونه عنایت ایلسون که اوکونده ربّدن رحمت تاپسون و سن یخشی
بیلورسن که آفَسُسده نه قدر قوللق ایلیوبدر *

ایکنجی باب

۱ ۲ پس سن ای اوغلم مسیح عیسی‌ده اولان توفیقده قوّتلی اول * و مندن اشتدیکك زادلری
چوخ شاهدلرن واسطه‌لغی اینن امین کیمسه‌لره تاپشور که اوزکه‌لره ده اوکرتمکه قابل
۳ ۴ اولسونلر * پس سن عیسی مسیحن یخشی سربازی کمی مصیبتلره متحمّل اول * هیچ بر سرباز
۵ بو عمرن مشغولیّتلرینه قارشماز تاکه سرداره مقبول اولسون * و اکر بر کیمسه چالشسه ده
۶ تاجلانماز مکر که قانونه کوره چالشسون * و زحمت چکن آکینچی‌یه کرك در که اوّلا
۷ اوزی حاصله شریك اولسون * دیدیکلرمه ملتفت اول ربّ هر زادده شنه فهم
۸ ویرسون خاطرکه کتور داودن نسلندن اولان عیسی مسیحی که منم مژده‌مه کوره اُولیلردن
۹ قیام ایلیوبدر * که من اونن ایچون بندلره کمین کناهکار کمی مصیبت چکرم امّا اللّهن
۱۰ کلامی باغلانمش دکل * بو سببدن من سچلمشلر ایچون هر زاده متحمّل اولورم تاکه
۱۱ اولرده ابدی جلال اینن مسیح عیسی ده اولان نجاته یتشسونلر * صحیح سوز در اکر اونن
۱۲ اینن بیله اُولمشیك اونن اینن بیله ده دیریه‌جکیك * اکر تحمّل ایلسك اونن اینن
۱۳ پادشاهلق ایلیه‌جکیك اکر انکار ایلسك او ده بزی انکار ایلیه‌جکدر * اکر ایمانسز
اولساق او امین قالور و اوزینی انکار ایلیه بیلمز *
۱۴ بو زادلری خاطرلرینه کتوروب ربّن حضورنده شهادت ویر که سوزلر ایچون دعوا
۱۵ ایلمسونلر که اشیدنلرن خرابلغنه سبب اولور امّا هیچ فایده‌لری یوخدر * چالش که اوزکی
اللّهه مقبول و عیبسز ایشلین و حقیقتن کلامنی دوزلق اینن تقسیم ایلین کورسه‌سن *

۱۶ و هرزه و یاوه سوزلردن اجتناب ایله چونکه اولر دینسزلغی چوخ ارترمغه سبب
۱۷ اولورلر* و اولرن سوزلری آکله کمی یایلور که هیمَنایوس و فلیتس اولردن درلر*
۱۸ که اولر حقّدن آزوب دیرلر که قیامت اولوب قورتاروبدر و بعضیلرن ایمانی باطل
۱۹ ایلرلر* امّا اللّهن بناسی محکم در چون بو مُهری وار که ربّ اوزننکیلرینی طانیر و هرکس
۲۰ که مسیحن آدینی چاغرر کرك که حقّسزلقدن آیرلسون* و بر بیوك ایوده آنجق قزل
وکومش قابلر اولماز امّا آغاجدن وطپراغدن ده وار در بعضیلری حرمت ایچون و
۲۱ بعضیلری حرمتسزلك ایچون* پس اکر برکس اوزینی بولردن پاك ایلسه حُرمت
۲۲ ایچون مقدّس و صاحبنه فایدهلی وَ هر بخشی عمله حاضرلنش قاب اولور* و جوانلغن
خواهشلرندن قاچ و پاك قلب اینن ربّی چاغرانلرن هامیسی اینن عدالته و ایمانه و محبّته
۲۳ و سلامته سعی ایله* امّا نامعقول و نامربوط مسئلهلردن اجتناب ایله چونکه اوزك
۲۴ بیلورسن که بویر نزاع سببی درلر* و ربّن قُولنه کرك دکل که نزاع ایلسون امّا لازم در
۲۵ که هامیه حلیم تعلیمه مایل وَ ظلمه متحمّل اولسون* و مخالفت ایلینلره حلم اینن
۲۶ نصیحت ایلسون بلکه اللّه حقّی بیلمك ایچون اولره توبه ویرسون* و اولر شیطانن
تورندن که اونن خواهشنی عمله کتورمك ایچون اسیر اولوبدرلر آزاد اولسونلر*

اوچنجی باب

۱ ۲ و بونی بیل که آخرکی کونلرده چتین وقتلر کلهجکدر* چونکه آدملر ارز اوزلرینی
سَوَن بخیل مغرور متکبّر کفر دین والدینه مطیع اولیان بخشیلغی بیلمین
۳ ۴ حیاسز* اُولفتسز بیوفا غیبتچی نفسانی رحمسز یخشیلغی سومین* خاین ادبسز
۵ غروردن شیشمش وَ عیش و عشرتی اللّدن دها آرتق سَوَن اولهجقدرلر* که
۶ تقوانن صورتنی کورسدرلر امّا اونن قوّتنی انکار ایلرلر بولردن یوز دوندر* چونکه
بولردن درلر اولر که ایولره کیروب کناهلر اینن یوکلنمش و طور طور خواهشلره کرفتار
۷ اولمش عورتلری اسیر ایلرلر* که همیشه اوکرهنرلر و هیچوقت حقّن معرفتنه واصل اولا
۸ بیلمرلر* امّا نیجه که یانّیس و یامبریس موسییه مخالفت ایلدیلر بولرده حقیقته مخالفت

۹ ایلرلر عقللری خراب و ایمانلری باطل اولمش آدم درلر * امّا آرتق ترقّی ایلمزلر چونکه اولرن
۱۰ نادانلغی هامیسه ظاهر اولاجقدر نیجه که اولرنکی ده اولدی * امّا سن منم تعلیممه وَ رفتارمه
۱۱ وَ مطلبمه وَ ایمانمه وَ حوصلهمه وَ محبّتمه وَ صبرمه متابعت ایلدن * و انطاکیّهده وَ
ایکانیّهده وَ لسطرهده منه واقع اولان عذابلرده وَ مصیبتلرده شریك اولدن یعنی نه قدر
۱۲ مصیبتلرده که چکمشم امّا ربّ هامیسندن منی خلاص ایلدی * وهامیلر که مسیح عیسی ده
۱۳ تقوا اینن یشمك استرلر مصیبت چکه‌جکدرلر * پس وحیله گر کیمسه‌لر ده آلدادوب
۱٤ آلدانمق اینن یمانلقده ترقّی ایلیه‌جکدرلر * امّا سن اوکرندیکك و عتقاد ایلدیکك زادلرده
۱۵ ثابت اول چون بیلورسن که کیمدن اوکرهنوبسن * وکه اوشاقلغکدن بویانه او
مقدّس کتابلری بیلوبسن که سنی مسیح عیسی‌ده اولان ایمان اینن نجات ایچون معرفتلی
۱٦ ایلمکه قادر درلر * اللّهن الهامی اینن یازلمش هرکتاب ده تعلیم والزام واصلاح و
۱۷ عدالتده تربیّت ایلمك ایچون فایده‌لی در * تاکه اللّهن آدمی کامل و هر یخشی عمل
ایچون حاضر اولسون *

دردنجی باب

۱ پس من اللّهن و ربّ عیسی مسیحن حضورنده که اوز ظهورنده و پادشاهلغنده دیریلره
۲ و اُولیلره حکم ایلیه‌جکدر سنه آند ویررم * کلامی وغظ ایله و وقت ایله و بیوقت ابرام
۳ ایله کمالِ حوصله و تعلیم اینن الزام و قدغن و نصیحت اَیله * چونکه وقت اوله‌جق که صاغ
تعلیمه تحمّل ایلمیه‌جکلر امّا قولاقلری کجشمك اینن اوز شهوتلرینه کوره اوزلرینه معلّملر
٤ بغه‌جقدرلر * و قولاقلرینی حقّدن دوندروب افسانه‌لره قایده‌جقدرلر * امّا سن هر زادده
٥ هوشیار اولوب مصیبتلره متحمّل اول وَ مژده ویرنن خدمتنی یرینه یتروب اوز تکلیفکی
٦ اتمامه یتر * چونکه من ایندی قربان کمی ام و رحلت ایلمکن وقتی یاخین در * یخشی
۷ جهد ایلمشم دورمی اتمامه یترمشم ایمانی صاخلامشم * بوندن بیله دها عدالتن تاجی منم
۸ ایچون حاضر اولنوبدر که اونی اوکونده عادل حاکم ربّ منه ویره‌جکدر و نه که آنجق
منه امّا اولرن هامیسنه ده که اونن ظهور ایلمکنی سَورلر *
۹ سعی اَیله که تز منم یانمه کله‌سن * چونکه دیماس بو دنیانی سومك اینن منی قویوب
۱۰

تسّالونیکه کندی و کریسکنس کلتیّه‌یه وتیتوس دلماتیّه‌یه کتدیلر و یالقوز لوقا یانمده
۱۱ در* مرقسی اوزك اینن آپاروب کتور چونکه خدمتده منه فایده‌لی در* و تیخیکسی
۱۲ آفَسُسه کوندردم* وکلدیکك وقتده طرواسده کرپوسن یانده قویدیغم بالاپوشی وکتابلری
۱٤ علی الخصوص دری کاغذلری کتور* مسگر الکساندر منه چوخ یمانلق ایلدی ربّ
۱٥ عمللرینه کوره اونه جزا ویرسون* سن ده اوندن احتیاط آیله چونکه سوزلرمزه او چوخ
۱٦ مخالفت ایلدی* اوّلنجی دفعه که من اولره اوزمدن اوتری جواب ویردم هیچ کس منم اینن
۱۷ بوخ ایدی امّا هامیسی منی یالقوز قویدیلر اولره صایلماسون* امّا ربّ منم اینن اولوب
منه قوّت ویردی تاکه منم واسطه‌لغم اینن وعظ اتمامه یترلسون و هامی طایفه‌لر اشتسونلر
۱۸ و من ارسلانن آغزندن قورتلدم* و ربّ منی هر پیس عملدن قورتاروب اوز
کوکده که پادشاهلغی ایچون صاخلیه‌جقدر که اونه ابد الآباد مجد اولسون آمین*
۱۹ ۲۰ پریسکلّه‌یه وآقویلاسه واُونیسیفرسن ایوینه سلام یتر* اراستس قورنتوسده قالدی
۲۱ ۲۲ و تروفیمسی میلیتسده ناخوش قویدم* چالش که قیشدن ایرملی کله‌سن* اوبولس
۲۳ و پودنس و لینس و قلودیه و هامی قرداشلرسنه سلام یترلر* ربّ عیسی مسیح روحك
اینن اولسون توفیق سزن اینن اولسون*

پولس رسولن تیتوسه یازدیغی رساله

اوّنجی باب

۱ اللهن قُولی وعیسی مسیحن رسولی پولس اللّهن انتخاب اولنمشلرینن ایمانه و تقوایه
۲ کوره اولان حقیقتن معرفتنه کوره * او ابدی حیاتن امیدنه که یلاندن منزّه اولان
۳ اللّه اونی ابدی زمانلردن ایرلی وعده ایلمش ایدی * واوز کلامنی معیّن وقتلرده او
وعظن واسطه‌لغی اینن آشکار ایلدی که قورتاریجیمز اللّهن حکمنه کوره منه تاپشورلمش
٤ ایدی * شریك اولدیغمز ایمانه کوره حقیقی اوغلم تیتوسه آتا اللّهدن و قورتاریجیمز
ربّ عیسی مسیحدن توفیق رحمت وَ سلامت اولسون *
٥ اونن ایچون سنی کریدده قویدم تاکه قالان ایشلره ترتیب ویره‌سن وسنه دیدیکم کمی
٦ هر شهرده آق صقللر تعیین ایلیه‌سن * اکر بر کیمسه عیبسز وَ بر عورتن اری وَ ایمانلی
٧ اوشاقلرن صاحبی اولا که اولرن اوستنه اسراف وسرکشلك شکایتی اولمیه * چونکه
کرك در که ناظر اللّهن ایوینن ناظری کمی عیبسز اولوب خودبین وآجغلی و میپرست و
٨ دعواکار و عیبلی قزانجه حریص اولماسون * لاکن غریبنواز یخشی آدملری سون
٩ عاقل عادل مقدّس وَ پرهیزکار اولسون * و تعلیمه کوره اولان حقّ سوزی
محکم طوتان اولسون تاکه هم صاغ تعلیم اینن نصیحت ویرمکه وهم ضدّ دانشانلری مُلزم
١٠ ایلمکه قادر اولا * چونکه چوخ کیمسه‌لر وار که سرکشلك ایلین وَ باطل دانشان
١١ و آلدادان درلر علی الخصوص ختنه اهلندن اولانلر * که اولرن آغزینی یومق کرك
که اولر هامی ایولری زیر و زبر ایلیوب عیبلی قزانج ایچون لایق اولمیان زادلری
١٢ اوکره درلر * اولردن بریسی که اولرن مخصوص پیغمبری ایدی دیبوبدر که کریدلیلر همیشه

۱۳ یلانچیلر وَ پیس جانورلر وَ تنبل قارنلر درلر * بو شهادت حقّ در بونن ایچون
۱٤ اولری تأکید اینن مُلزم آیله تا که ایمانده صاغ اولسونلر * و یهودیلرن افسانه‌لرینه و
۱۵ حقّی ردّ ایلین آدملرن احکامنه متوجّه اولماسونلر * پاکلر ایچون هر زاد پاك در امّا
مردارلر و ایمانسزلر ایچون هیچ زاد پاك دکل بلکه اولرن عقلی ده ضمری ده مردارلانوبدر *
۱٦ اللّهی طانیمق ادّعاسنی ایلرلر امّا عملری اینن اونی انکار ایلرلر چون اولر مکروه و
اطاعتسز و هر یخشی عمل ایچون مصرفسز درلر *

ایکنجی باب

۱ امّا سن صاغ تعلیمه لایق اولان زادلری دانش * که قوجه‌لر پرهیزکار وَ وقارلی
۲ وَ عاقل وَ ایمانده وَ محبّتده وَ صبرده صاغ اولسونلر * همچنین ده که قاری عورتلر مقدّسلره
مناسب اولان اخلاقده اولسونلر غیبت ایلین وَ چوخ شرابه قُول اولماسونلر امّا یخشی
٤ زادلری اوکره‌دن اولسونلر * تا که جوان عوتلره اوکرتسونلر که ارلرینی سَوَن اوشاقلرینی
۵ سَوَن حیالی عصمتلی ایوده اوطوران خوش خُلق وَ اوز ارلرینه مطیع اولسونلر
٦ تا که اللّهن کلامنه کفر دیملمسون * همچنین ده جوانلره نصیحت آیله که عاقل اولسونلر *
۷ و هر امرده اوزکی یخشی ایشلرن نمونه‌سی کورست تعلیمده صحّت اخلاص وَ وقار
۸ کورست * صاغ سوز دانش که اونه ایراد طوتمق اولماز تا که ضدّ دوران اوطانسون
۹ وقتکه حقّزده نالایق دانشمغه بر زادی یوخدر * خدمتکارلر اوز آغالرینه مطیع اولوب
۱۰ وَ هر ایشده اولره خوش کلوب ضدّ دانشماسونلر * اوغریلاماسونلر امّا هر حالده یخشی
اعتبار ظاهر ایلسونلر تا که هر امرده قورتاریجیمز اللّهن تعلیمنه زینت ویرسونلر *
۱۱ ۱۲ چونکه اللّهن نجات کتورن عنایتی هامی آدملره ظاهر اولوب * بزه اوکره‌در که ناپاکلکی
و دنیانن شهوتلرینی ترك ایلیوب بو حاضر دنیاده تواضع و حقیقت و تقوا اینن رفتار
۱۳ ایلیك * او مبارك امیدن و عظیم اللّهن و قورتاریجیمز عیسی مسیحن جلالنن ظهورینه
۱٤ منتظر اولق اینن * که اوزینی بزم ایچون تسلیم ایلدی تا که بزی هرطور شریعتسزلقدن
۱۵ قورتاروب یخشی عملر ایچون اوزینه بر خاصّ وَ غیرتلی قوم پاك ایلسون * بولری
تعلیم آیله و نصیحت ویر و کمال قدرت اینن مُلزم آیله و هیچ کس سنی تحقیر ایلمسون *

اوچنجی باب

۱ و اولرن ذهننه کتورکه ریاستلره و حکومتلره مطیع وَ مُنقاد اولوب هر یخشی عمل
۲ ایچون حاضر اولسونلر* هیچ کسن خصوصنده ناسزا دانشماسونلر و دعواکار
۳ اولماسونلر امّا ملایم اولوب هامی آدملره حلم کورستسونلر* چونکه بز ده بر وقت
عقلسز وَ عاصی وَ آزمش ایدك و طور طور شهوتلره و لذّتلره قوللق ایلر ایدك و پسلك
٤ و حسدده کچنوب مَنْفُور ایدك و بر بربرمزه بغض ایلر ایدك* امّا قورتاریجمز اللّهن
٥ لطفی و آدملره اولان محبّتی ظاهر اولان وقتده* نه‌که ایلدیکمز عدالت عملری ایچون
امّا اوز رحمتنه کوره او یزی قورتاردی تازه تولّدن یومغی و روح القدسن تازه‌لندرمغی
٦ اینن* که اونی قورتاریجمز عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن آرتقلق اینن اوستمزه
۷ توکدی* تاکه اونن عنایتندن تصدیق اولنوب ابدی حیاتن امیدینه کوره وارثلر
۸ اولاق* بو سوز صحیح در و استرم که سن هیشه بو مقدّمه‌نی ثابت ایلیه‌سن تاکه اللّهه
ایناناتلر یخشی عملر ایلمکه چالشسونلر که بو زادلر آدملر ایچون مناسب و فایده‌لی درلر*
۹ اما سفیه مباحثه‌لردن و نسب نامه‌لردن و شریعت باره‌سنده اولان ادّعالردن و نزاعلردن
۱۰ قراغه چکل چونکه بولر فایده‌سز و بوش درلر* بدعتچی آدمی بر ایکی دفعه اونه نصیحت
۱۱ ویرندن صوره ردّ آیله* چون بیلورسن که بیله بر کیمسه ترس در وکناه ایلیوب اوزینه
۱۲ حکم ایلر* وقتکه ارتماسی و یا تیخیکسی یانکه کوندرم چالش که نیقوپولیسه یانمه کله‌سن
۱۳ چونکه نیّت ایلمشم که اوراده قیشی قالم* شریعت وکیلی زیناسه و آپلوسه سعی اینن
۱٤ بلدلك آیله تاکه هیچ بر زاد اولره اسکیك اولماسون* و بزمکیلر اوکرنسونلر ده که
۱٥ لازم ایشلر ایچون یخشی عملره مشغول اولسونلر تاکه میوه‌سز اولمیه‌لر* منم اینن اولانلرن
هامیسی سنه سلام یتررلر وَ سن بزی ایمانده دوست طوتانلره سلام یتر توفیق هامیز اینن
اولسون آمین*

پولس رسولن فیلیمونه یازدیغی رساله

---

۱ مسیح عیسی‌نن قُولی پولس و تیموتیوس قرداش سوکلیمز و ایش یولداشمز فیلیمونه ✲
۲ ۳ و سوکلی آپفیّه‌به و جنکده یولداشمز آرخِپّسُه و سنن ایوکده اولان کلیسایه ✲ آتامز اللّهدن
و ربّ عیسی مسیحدن سزه توفیق و سلامت اولسون ✲
۴ ۵ هر وقت سنی یادمه کتورنده دعالرمده اللّهه شکر ایلرم ✲ چونکه عیسییه و هامی مقدّسلره
۶ اولان ایمانکی و محبّتکی اشیدرم ✲ تا که سنن ایمانده اولان شریکلغك مسیح عیسی ایچون سزن
۷ آرازده اولان هامی یخشی زادلرن معرفتی اینن تأثیرلی اولسون ✲ چونکه سنن محبّتکدن
چوخ شادلغمز و تسلّیمز واردر بو سببدن ای قرداش که مقدّسلرن یورکلری سنن
۸ واسطه‌لغك اینن تازه‌لنوبدرلر ✲ بو جهتدن هر چندکه مناسب اولانی سنه امر ایلمکه مسیحده
۹ جسارتم وار در ✲ کنه دها آرتق منِ قوجا پولس کمی کیمسه و ایندی ده عیسی مسیحن
۱۰ محبوسی محبّت جهتندن سنه یالوارم ✲ یعنی اوغلم اونیسمس ایچون که اونی بندلرمده
۱۱ تولید ایلمشم سنه یالوارم ✲ که او بوندن ایره‌لی سنن ایچون بی مصرف ایدی امّا
۱۲ ایندی هم سنن و هم منم ایچون فایده‌لی در ✲ که اونی کوندردم سن ده اونی یعنی منم قلبمی
۱۳ قبول آیله ✲ من استدم که اونی اوز یانمده صاخلیام تا که سنن عوضکده مژده ایچون اولان
۱۴ بندلرده منه خدمت ایلسون ✲ امّا استمدم که سن بیلمش من بر زاد ایلم تا که سنن
۱۵ احسانك کویا کوج اینن اولماسون امّا ارادتدن اولسون ✲ چونکه بلکه بو سببدن بر نیچه
۱۶ مدّت سندن آیریلدی تا که ابده کمین سنکی اولسون ✲ دها نه که قُول کمی امّا قُولدن
آرتق یعنی سوکلی قرداش در علی الخصوص منه و نه قدر دها آرتق سنه هم جسمده و هم
۱۷ ۱۸ ربّده ✲ پس اکر سن منی یولداش بیلورسن اونی قبول آیله نیجه که منی ✲ و اکر سنه

۱۹ بر ناحقّلق ایلیوبدر یا سنه بر زاد بورجلی در بونی منه حساب آیله * من پولس بونی
۲۰ اوز الم اینن یازدم من ادا ایلیه‌جکم تا سنه دیمم که سن منه اوزکی ده بورجلی سن * ای
۲۱ قرداش قوی که ربّده سندن فایده کورم قلبمی ربّده راحتلندر * اطاعت ایلمکگدن
۲۲ خاطرجمع اولوب سنه یازدم چون بیلورم که دیدیکمدن آرتق ده ایلیه‌جکسن * وهم
منم ایچون بر قوناق بری حاضر آیله چونکه امیدوارم که دعالرزن واسطه‌لغی اینن سزه
۲۳ ۲۴ باغشلانم * مسیح عیسی‌ده منم اینن محبوس اولان اپفراس * و یولداشلرم مرقس و آرِستَرخُس
۲۵ و دیماس و لوقا سنه سلام یترلر * ربّمز عیسی مسیحن توفیقی روحز اینن اولسون
آمین *

پولس رسولن عبرانیلره یازدیغی رساله

اوّلنجی باب

۱ قدیم زمانلرده نیچه دفعه و نیچه وجه اینن اللّه پیغمبرلرن واسطه‌لغی اینن آتالره
۲ دانشوب بو آخرکی کونلرده بزه اوز اوغلنن واسطه‌لغی اینن دانشدی * که اونی هامی
۳ زادلرن وارثی ایلیوب عالملری ده اونن واسطه‌لغی اینن یراتدی * او که اونن جلالنن شفقی
و وجودینن سکّه‌سی اولان و هامی زادلری اوز قدرتنن سوزی اینن صاخلیان ایدی اوز
واسطه‌لغی اینن کناه‌لرمزن کفاره‌سنی عمله کتوروب اوجا مکانلرده جلالن صاغنده
۴ آکلشوبدر * و ملکلردن او قدر افضل اولوبدر نه قدر که اولردن افضل آده وارث
۵ اولدی * چونکه ملکلرن هانسی بریسنه بر وقت دیهوبدر سن منم اوغلم سن من بوکون
۶ سنی تولید ایلدم وَ کنه من اونه آتا اولاجغم و او منه اوغل اولاجقدر * و اوّلکی دوغلمشی
۷ دنیایه داخل ایلینده کنه دیهر و اللّهن هامی ملکلری اونه سجده ایلسونلر * و ملکلرن
۸ باره‌سنده دیهر الهی اوز ملکلرینی یل و خدمتکارلرینی اود علوی ایلر * امّا اوغلن
باره‌سنده بیله دیهر یا اللّه سنن تختك ابد الآباد در و پادشاهلغکن عصاسی عدلن عصاسی
۹ در * سن عدلی دوست و ظلمی دشمن طوتدن بونن ایچون اللّه یعنی سنن اللّهك
۱۰ سنی هامی مُصاحبلرکدن آرتق شادلق عطری اینن مسح ایلدی * و کنه دیهر سن
۱۱ یا ربّ ازلدن یری بنا ایلدن و کوکلر سنن اللرکن ایشی در * اولر ضایع اولورلر امّا
۱۲ سن باقی سن و اولرن هامیسی پالتار کبی کهنه‌لنه‌جکدرلر * و اولری لباس کبی
۱۳ بوکه‌جکسن و دکشله‌جکدرلر امّا سن همان سن و سنن ایللرك تمام اولماز * ملکلرن
هانسی بریسنه ده بر وقت دیهوبدر آکلش منم صاغمده او وقته کمین که دشمنلرکی

۱۴ آیاقلرکن آلتنه قویم * آیا اولرن هامیسی خدمت ایلین روحلر دکللر که نجاته وارث
اولانلردن اوتری خدمت ایلمك ایچون کوندرلورلر *

ایکنجی باب

۱ بونن ایچون بزه لازم در که اشتدیکمز زادلره دها آرتق دقّت ایلیك تا که بر وقت
۲ محروم اولمیاق * چونکه اکر ملکلرن واسطه‌لغی اینن دیپلمش کلام ثابت اولوب هر تجاوز
۳ و اطاعتسزلق اوز لایق تنبیهنی آلدی * پس بز نیجه قورتلاق اکر بیله یوك نجاتدن
غافل اولساق که اوّل اونی ربّ دیمکه باشلیوب اونی اشیدنلردن بزه ثابت اولدی *
۴ والله ده علامتلر و معجزه‌لر و نوع نوع قوّتلی عملر اینن و روح القدسن تقسیمی اینن اوز
خواهشنه کوره اونه شهادت ایلیوبدر *
۵ چونکه کله‌جك دنیانی که اونن خصوصنده داشرق ملکلرن حُکمنن آلتنه قویمیوبدر *
۶ امّا بر کیمسه بر یرده شهادت ایلیوب دیپر که انسان نه در که اونی یادکه کتوره‌سن
۷ یا آدم اوغلی که اونه عیادت ایلیه‌سن * اکرچه سن اونی ملکلردن بر آزاجق اسکیك
ایلدن امّا عزّت و حرمت اینن اونی تاجلاندردن و اونی اوز اللرکن عملری اوستنه
۸ نصب ایلدن * هامیسنی اونن ایاقلرینن آلتنده قویوبسن چونکه هر زادی اونه مطیع
ایلدی پس اونه مطیع اولمیان بر زاد قویمادی امّا ایندی هنوز کورمرك که هر زاد
۹ اونه مطیع اولدی * لاکن ملکلردن بر آزاجق مدّت اسکیك اولانی یعنی عیسی‌نی
کوررك که اُولوَمن عذابنی چکدیکی ایچون عزّت و حرمت اینن تاجلانوبدر تا که
۱۰ اللّهن شفقتندن هامیلردن اوتری اُولومی دادسون * چونکه هامی زادلر اونن ایچون و
اونن وسیله‌سی اینن وار اولانه لایق ایدیکه چوخ اوغللری جلاله کتوروب اولرن
۱۱ نجاتنن پیشواسنی عذاب یولی اینن کامل ایلسون * چونکه تقدیس ایلین وهم تقدیس
۱۲ اولنانلر هامیسی بردن درلر بونن ایچون او اوله قرداش دیمکدن اوتانمر * دیپر که
۱۳ سنن آدکی قرداشلرمه معلوم ایلیه‌جکم کلیسانن ایچنده سنه حمد ویره‌جکم * و کنه
۱۴ من اونه توکّل ایلیه‌جکم و کنه بو در من واو اوشاقلر که الله منه ویروبدر * پس

چونکه اوشاقلر جسم وقانده شریك درلر او ده همان طور اینن اولردن حصّه‌دار
اولدی تا که اُولومن واسطه‌لغی اینن اُولومه تسلّط ایلینی یعنی شیطانی باطل ایلسون *
۱۵ و اولرن هامیسنی قورتارسون که اُولومن قورخیسندن تمام عمرده بنده‌لکه کرفتار ایدیلر *
۱۶ ۱۷ چونکه دوغریدن نه که ملکلری امّا ابراهیمن نسلنی قبول ایلر * بونن ایچون کرك
اولدیکه او هر زاددہ قرداشلرہ مشابه اولسون تا که اللّٰهه متعلّق اولان زادلرده رحملی
۱۸ و امین بیوك کاهن اولسون که خلقن کناهلری ایچون کفاره قیلسون * چونکه
او جهتدن که اوزی امتحان اولنوب زحمت چکوبدر امتحان اولنانلرہ ده کومك ایلمکه
قادر در *

اوچنجی باب

۱ پس ای مقدّس قرداشلر که کوکدن اولان دعوتده شریك سز اقرارمزن رسولی و
۲ بیوك کاهنی مسیح عیسی‌یه باخون * که اوزینی نصب ایلینه امین ایدی نیجه که موسی ده
۴ اونن هامی ایوندہ امین ایدی * چونکه موسی دن بو او قدر آرتق عزّته لایق اولدی نه
۴ قدرکه ایو قایرانن حرمتی ایون حرمتندن آرتق در * چونکه هرایو برکیمسه‌نن الی اینن
۵ قایریلور امّا هر زادی قایران اللّٰه در * و دوغریدن که موسی اونن هامی ایوندہ پیش
۶ خدمت کمی دیبله‌جك زادلرہ شهادت ایچون امین ایدی * امّا مسیح اوز ایوینه اوغل کمی
در که اونن ایوی بز ایك اکر که امیدن اعتمادینی و فخرینی آخره کمین محکم طوتساق *
۷ ۸ پس روح القدسن دیدیکی کمی که اکر بو کون اونن سسنی اشیدرسز * اوغضبه
۹ کتورمکه وَ چوله واقع اولان امتحان کونده کمی قلبلرزی برکتمیون * اوراده که
۱۰ آتالرز منی امتحان ایلدیلر وَ تجربه ایلیوب قرخ اِیله کمین عملرمی کوردیلر * بونن
۱۱ ایچون او نسله آجغلانوب دیدم که همیشه قلبًا خطا ایلرلر و یوللرمی بیلمدیلر * آیله که
۱۲ غضبمده آند ایچدم که رایحه‌مه داخل اولماسونلر * ای قرداشلر احتیاط ایلیون که بر زمان
۱۳ سزن هیچ برزده ایمانسز شریر قلبی اولماسون که دیری اللّٰهدن آیریلسون * امّا مادامی
که «بوکون» دیملور هر کون بر برزه نصیحت ویرون تا که سزدن بریسی کناهن تزویری
۱۴ اینن برکمسون * چونکه مسیحن شریکلری اولمشق اکر اعتمادمزن ابتداسنی آخره

۱۵ کمین محکم طوتساق * نه وقت که دیلور بوکون اکر اونن سسنی اشیدرسز غضبه کتورمکن
۱٦ کونده کبی قلبلرزی برکتمیون * چونکه بعضیلر اشیدوب غضبه کتوردیلر امّا نه که
۱۷ اولرن هامیسی که موسینن الی اینن مصردن چیخدیلر * پس قرخ ایله کمین کیملره
غضبلی اولدی آیا اولره دکل که کناه ایلیوب اولرن اعضالری چوله دوشدیلر *
۱۸ ۱۹ وکیملره آند ایچدی که راحتنه کیرمسونلر مکر ایمانسزلره دکل * پس کوررك که
ایمانسزلق ایچون داخل اولا بیلمدیلر *

دردنجی باب

۱ پس قورخاق که اونن راحتنه کیرمك وعده‌سی باقی قالور ایکن سزدن بری محروم قالمش
۲ اولماسون * چونکه نیجه که اولره ایله بزه ده مژده ویرلدی امّا اشتدکلری سوز اولره فایده
۳ ایلمدی چونکه اشیدنلره ایمان اینن برلشمش دکل ایدی * چونکه بز که اینانمشق او راحته
داخل اولورق نیجه که او دیپوبدر اوز غضبمده آند ایچمشم که راحتمه کیرمسونلر هرچندکه
٤ اونن ایشلری دنیانن بناسندن بویانه تمام اولمش ایدیلر * چونکه یدنجی کونن باره‌سنده
۵ بر یرده بیله دیپوبدر که الله یدنجی کونده اوز هامی ایشلرندن راحت اولدی * وکنه
٦ بو یرده دیپر راحتمه کیرمیه‌جکدرلر * پس چون باقی قالور که بعضیلر اونه کیره‌لر
۷ واو کیمسه‌لر که اوّل اولره مژده ویرلدی ایمانسزلق ایچون کیرمدیلر * او کنه
داودن دیلی اینن بو قدر مدّتدن صوره «بوکون» دیپوب برکون مقرّر ایلر نیجه که
۸ دیپلوبدر که آکر بوکون اونن سسنی اشیدرسز قلبلرزی برکتمیون * چونکه آکر یشوع
اولری راحته داخل ایلمش اولسه ایدی اوندن صوره بر اوزکه کونن باره‌سنده دانشماز
۹ ۱۰ ایدی * خلاصه اللّهن طایفه‌سی ایچون برسبت راحتی باقی قالور * چونکه هرکس که
اونن راحتنه داخل اولوبدر اوز ایشلرندن ده راحتلانوبدر نیجه که الله اوز ایشلرندن
۱۱ راحت اولدی * پس سعی ایلیك که او راحته داخل اولاق تا که همان بو ایمانسزلغن
۱۲ نمونه‌سنه کوره هیچ کس دوشمسون * چونکه اللّهن کلامی دبری و تأثیر ایلین و هرایکی
آغزلی قلجدن دها کسکین در و جانن و روحن و بندلرن و ایلیکلرن ایچریسنه کیرن

۱۲ وقلبن فکرلرینی و نیّتلرینی تحقیق ایلین در* و هیچ بر مخلوق یوخدر که اونن حضورنده
کیزلین اولسون امّا هر زاد اونن کوزلرینن قباغنده که اونه حساب ویره‌جك ایك
چپلاق و آچق در*
۱۴ ایندی چون بر بیوك کاهنمز وار که کوکلردن کچدی یعنی اللّهن اوغلی عیسی پس
۱۵ اعتقادمزی محکم صاخلیاق* چونکه آیله کاهنمز یوخدر که ضعیفلقلرمزده بزم اینن
همدرد اولمغه قادر اولماسون امّا که کناهدن سوای هر زادده بزم اینن برابر امتحان
۱۶ اولنوبدر* پس جسارت اینن عنایتن تختنه یاخینلاشاق تا که مرحمت تاپاق و مناسب
وقتده کومك ایچون عنایت آلاق*

بشنجی باب

۱ چونکه هر بیوك کاهن که آدملرن آراسندن آلنور اللّهن موراتنده آدملر ایچون وکیل
۲ قویلور که کناهلردن اوتری پیشکشلر و قربانلر کچرتسون* و نادانلره و آزانلره مهربانلق
۳ ایلمکه قادر در چونکه اوزی ده ضعیفلق اینی احاطه اولنوبدر* و بوین ایچون کرك
در نیجه که خلق ایچون بیله اوزی ایچون ده کناهلردن اوتری قربان کچرتسون*
۴ و هیچ کس بو عزّتی اوزی اوزینه آله بیلمز امّا اللّهدن دعوت اولنان کیمسه
۵ نیجه‌که هارون* بیله ده مسیح بیوك کاهن اولمق ایچون عزّتنی اوزی اوزینه اخذ ایلمدی
۶ امّا او که اونه دیدیکه سن منم اوغلم سن و من سنی بو کون تولید ایلمشم* نیجه که بر
۷ اوزکه یرده ده دیکر که سن مَلِكِ صدقن ترتیبنه کوره ابده کمین کاهن سن* او که
جسمده اولمش کونلرنده اونی اُولومدن قورتارمغه قادر اولانه بیوك فریاد اینن وکوز یاشی
۸ اینن دعالر و نیازلر تقریب ایلیوب و حذرندن قبول اولنوب* (چون اکرچه اوغل ایمش
۹ چکدیکی عذابلردن اطاعتی اوکرندی)* و کامل اولوب اوزینه اطاعت ایلینلرن هامیسی
۱۰ ایچون ابدی نجاتن سببی اولدی* و اللّهدن مَلِكِ صِدقن ترتیبنه کوره بیوك کاهن خطاب
۱۱ اولندی* بونن خصوصنده سوزمز چوخ و دیکه چتین در چونکه سز آغر قولاقلی سز*
۱۲ چونکه وقته کوره سزه کرك معلّملر اوله ایدز امّا کنه محتاج سز که بری سزه اللّهن کلامنن
۱۳ مبدأینی تعلیم ایلسون و سز سوته و نه که قوی خوراکه محتاج اولدز* چونکه هر

١٤ سوت ایشلدن عدالت سوزندن بی خبر در چونکه اوشاخ در * و قوی خوراك
او کاملر ایچون در که استعمال اینن خیری و هم شرّی تمییز ویرمکه تربیّه تاپمش
حواسّلری وار*

آلتنجی باب

١ پس مسیحن مبدأینن تعلیمنی قویوب کماله طرف دونك و تکرار اُولی عملردن اولان
٢ توبه‌نن و اللّٰه اولان ایمانن بناسنی قویمیاق* نه ده تعمیدلر تعلیمنن و نه اللر قویمغنن
٣ ٤ و نه اُولیلر قیامتنن و نه ده ابدی جزانن* و بونی ایلرك اگر اللّٰه اذن ویرسه* چونکه
ممکن دکل که بر دفعه منوّر اولمش و کوکدن اولان بخششی دادمش و روح القدسه
٥ شریك اولمش* و اللّٰهن کلامنن لذّتنی و کله‌جك عصرن قوّتلرینی دادمش اولان
٦ کیمسه‌لر* اگر اوندن صوره آزسه‌لر کنه توبه‌یه تازه‌لنسونلر چونکه اللّٰهن اوغلنی اوزلرینه
٧ حاچه چکرلر و اونی رسوا ایلرلر* چونکه او یر که اوستنه مکرّر کلن یاغشی ایچر
٨ و اونه ایشلین کیمسه‌لر ایچون مناسب اوتی کتورر اللّٰهدن برکت آلور* امّا چالی و
دمیر تکان کتورن بر مردود و لعنته یاخین در و اونن آخری یانمق ایچون در*
٩ امّا ای سوکلیلر بز سزدن اوتری دها یخشی ونجاته متعلّق اولان زادلره امیدوار ایك
١٠ هرچندکه بیله دانشرق* چونکه اللّٰه عدالتسز دکل که سزن عملرزی و مقدّسلره اوّلدن
و ایندی قوللق ایلمك اینن اونن آدی ایچون اظهار ایلدیکز محبّتن محنتلرینی اونوتسون*
١١ و آرزومند ایك که سزن هر برز امیدینی تامه یترمك ایچون همان او چالشمغی آخره کمین
١٢ ظاهر ایلیه‌سز* تا که غافل اولمیوب امّا او کیمسه‌لره اوخشیان اولاسز که ایمانن و صبرن
١٣ واسطه‌لغی اینن وعده‌لرن وارثلری اولدیلر* چونکه الله ابراهیمه وعده ایلدیکی وقتده چون
١٤ اوزندن بیوکی یوخ ایدی که اونه آند ایچه ایدی اوزینه آند ایچوب* دیدیکه درستلك
١٥ اینن که من سنی برکت اینن برکتلیه‌جکم و آرترمقلق اینن آرتره‌جغم* او ده بیله صبر
١٦ ایلیوب وعده‌نی اخذ ایلدی* آدملر اوزلرندن بیوك اولانه آند ایچرلر و اولرن هامی
١٧ دعوالرینن اثباتی ایچون اولان آخر آند در* بونن ایچون اللّٰه ده چون استدی که
اوز مشورتنن تغییرسزلغنی وعده‌نن وارثلرینه دها آرتق ظاهر ایلسون آندی آرالغه

۱۸ کتوردی* تا که او ایکی تغییرسز زادلرن سببی اینن که اولرده اللّهدن یلان دانشمغی
ناممکن در محکم تسلیمز اولسونکه بز قباغمزه قویلان امیدی طوتمق ایچون اونه پناه
۱۹ کتوردك* که اونی بز جانن بر قایم و محکم لنکری کمی طوترق که پرده‌نن ایچریسنه
۲۰ کمین کیرر* که مَلِكِ صِدقن ترتیبنه کوره ابده کمین بیوك کاهن اولان عیسی بزم
ایچون اورایه پیشرو کمی کیروبدر*

یدنجی باب

۱ چونکه بو مَلِكِ صِدق که سالم پادشاهی وَ اللّه تعلینن کاهنی ایدی پادشاهلرن
۲ غلبه‌سندن قایدان ابراهیمه راست کلوب اونن حقّنده خیر دعا ایلدی* که ابراهیم ده
هامی مالنن عُشرینی اونه ویردی (که اونن آدی اوّل عدالت پادشاهی و اوندن صوره
۳ ده سالم پادشاهی یعنی سلامت پادشاهی ترجمه اولنوب در)* آتاسز آناسز توّلد کتابی
یوخ ایکن نه کونلرینن ابتداسی و نه عمرینن انتهاسی وار امّا اللّهن اوغلنه مشابه اولوب
٤ ابده کمین کاهن قالور* و باخون که بو کیمسه نه قدر بیوك ایدی که بیوك آتا ابراهیم
٥ غنیمتلرن عُشرینی اونه ویردی* درستلك اینن که لاویدن اوغللرندن کاهنلق منصبنی
آلانلرن حکمی وار در که شریعته کوره قومدن یعنی اوز قرداشلرندن (هرچندکه اولرده
٦ ابراهیمن صلبندن چیخوبدرلر) عُشری آلسونلر* امّا اوکه اولرن سلسله‌سندن دکل
۷ ایدی ابراهیمدن عُشری آلدی و وعده‌لرن صاحبنه خیر دعا ایلدی* و بوّنه هیچ
۸ ایراد یوخدر که کچیکراق بیوکراقدن خیر دعا آلور* و بورادهٔ اُولهجك آدملر عُشری
۹ آلورلر امّا اورادهٔ بر کیمسه که دیری اولدیغنه شاهدلق وار* پس دیمك اولور که لاوی
۱۰ یعنی اوکه عُشر آلور کویا ابراهیمده عُشر ویردی* چونکه مَلِكِصِدق اونه راست کلنده
۱۱ او حاله آتاسنن صلبنده ایدی* پس اکر کمال لاویلیلرن کاهنلغی اینن اولسه ایدی (چون
اونن اینن قومه شریعت ویرلدی) دها نه لازم ایدی که مَلِكِصِدقن ترتیبنه کوره بر اوزکه
۱۲ کاهن قالخسون که اوهارونن ترتیبنه کوره دیلمسون* چونکه کاهنلغن تبدیل اولنمغی
۱۳ اینن لابُدّ در که شریعتن ده تبدیلی اولسون* چونکه او کیمسه که بو زاد اونن حقّنده

۱۴ دیلور اوزکه سبطدن ایدی که هیچ کس اوندن قربانگاهه یاخینلاشمیوبدر* چونکه
ظاهر درکه بزم ربّمز یهودا سبطندن چیخدی که او سبطن حقّنده کاهنلق خصوصنده
۱۵ موسی هیچ زاد دیمدی* و بو دها آرتق ظاهر در اگر مَلِکِصِدقن مشابهتنه کوره اوزکه
۱۶ کاهن قالخسون* که جسمانی حکمن شریعتنه کوره خیر امّا زوالسز حیاتن قوّتنه کوره کاهن
۱۷ اولوبدر* چونکه شهادت ایلر که سن مَلِکِصِدقن ترتیبنه کوره ابد کمین کاهن سن*
۱۸ ۱۹ چونکه او اوّل کلن حکم اونن ضعیفلغی و مصرفسزلغی ایچون باطل اولنور* (چونکه
شریعت هیچ زادی تکمیل ایلمدی) و افضل امیدن داخل اولغی اولدی که اونن اینن
۲۰ ۲۱ اللّٰهه یاخینلاشرق* و نه قدر که آندسز اولمادی* (چونکه اوزکه لر آندسز کاهن اولدیلر
امّا بو آند اینن اولدی اونن طرفندن که اونه دیدیکه ربّ آند ایچدی و وعده خلاف
۲۲ اولمیاجقدر سن مَلکصدقن ترتیبنه کوره ابد کمین کاهن سن*) همان او قدر آرتق افضل
۲۳ عهدن ضامنی عیسی اولدی* و اولردن کاهن اولانلر چوخ اولدیلر چونکه اُولومن
۲۴ سببی اینن باقی قالمقدن ممنوع اولور ایدیلر* امّا بو چونکه ابد کمین باقی قالور
۲۵ زوالسز کاهنلغی وار در* و بو سببدن او ده اوکیمسه لری که اونن واسطه لغی
اینن اللّٰهه یاخینلاشرلر ابد کمین خلاص ایلمکه قادر در چونکه اولر شفاعت ایلمك
۲۶ ایچون همیشه دیری در* چونکه بیله بیوك کاهن بزه لازم ایدی که مقدّس وَ قصورسز
۲۷ وَ عیبسز وَ کناهکارلردن آیریلمش و کوکلردن یوخاری اولمش اولسون* که بیوك
کاهنلر کبی کون بکون اوّلا اوزینن و صوره طایفه نن کناهلری ایچون قربان کچرتمکه
۲۸ محتاج اولماسون چونکه اوزینی قربان کچرتمك اینن بونی بر دفعه تمام ایلدی* چونکه
شریعت ضعیفلغه مبتلا اولان آدملری امّا شریعتدن صوره واقع اولان آندن کلامی ابد
کمین کامل اولمش اوغلی بیوك کاهن اولمغه نصب ایلر*

سکزنجی باب

۱ بو سوزلرن اصلی مطلبی بو در که بیله بیوك کاهنمز وار که کوکلرده عظمتن تختنن
۲ صاغنده اکلشوبدر* و مقدّسلرن و حقیقی مسکنن خدمتکاری در که اونی ربّ

۳ قوروبدر نه که آدم * چون هر بیوك کاهن پیشکشلر و قربانلر کچرتمکه نصب اولنور پس
٤ لازم در که بونن ده کچرتمکه بر زادی اولسون * ایندن آکر یرده اولسه ایدی کاهن اولماز
٥ ایدی چونکه شریعته کوره کاهنلر وار درلر که پیشکشلری کچردرلر * و اولر کوکده کی
زادلرن صورتنه و کولکه سنه خدمت ایلرلر نیجه که موسی مسکنی تمام ایلمك استیتده
اللّه اونه دیدیکه متوجّه اول که هر زادی داغده سنه کورسدلمش نمونه یه کوره قایه سن *
٦ امّا ایندی او قدر افضل خدمتی اخذ ایلیوبدر نه قدر که افضل عهدن میانجیسی در که
٧ افضل وعده لرن اوستنه مقرّر اولدی * چونکه آکر اوّلکی عهد نقصانسز اولسه ایدی
٨ ایکنجیسنن یری آختارلماز ایدی * چونکه اللّه اولری ملامت ایلیوب دیمر که کونلر
کله جکدر ربّ دیمر که من اسرائیلن ایوی اینن و یهودانن ایوی اینن بر تازه عهد
٩ باغلیه جغم * نه که او عهد کوره ربّ دیمر که آتالری اینن او کونده ایلمش ایدم که اولری
مصر ولایتندن چیخارتمق ایچون اللرندن طوتدم بو سببدن که اولر عهدمی صاخلاماديلر
١٠ و من اولره مقیّد اولمادم ربّ دیمر * بو سببدن که او کونلردن صوره اسرائیلن ایوی اینن
قویه جق عهدم بو در که اوز شریعتمی اولرن فکرلرنده قویه جغم و اولرن قلبلرنده
١١ حكّ ایلیه جکم و من اولرن اللّهی اولاجغم اولرده منم قوم اولاجقدرلر * و هیچ کس
قونشیسنه و قرداشنه ربّی طانی دیمیوب اوکرتمیه جکدر بو سببدن که کچیکدن بیوکه کمین
١٢ هامیلر منی طانیه جقلر * بو سببدن که من اولرن حقّسزلقلرینه مرحمتلی اولاجغم و
١٣ کناهلریتی و ظلملرینی دها یادمه کتورمیه جکم * « تازه » دیینده اوّلکینی کهنه لندردی
امّا کهنه و قوجالمش زاد تلف اولمغه یاخین در *

دوقوزنجی باب

١ ٢ پس اوّلکی عهدن عبادت قانونلری و بو دنیایه متعلّق قُدسی وار ایدی ده * چونکه
اوّلکی مسکن بیله قایرلدی که شمعدان و سفره و تقدّمه چورکلری اونن ایچنده ایدیلر که اونه
٣ قُدس دیلور * و ایکنجی پرده نن دالیسنده او مسکن وار ایدی که اونه قُدس الأقداس
٤ دیلور * که اونده قزل بخوردان و هر طرفدن قزله طوتلمش عهدن صندوغی وار

ایدیکه منّ اینن دولی برقزل حقّه و هارونن چیچکلنمش عصاسی و عهدن لوحلری ده
۵ اونن ایچنده وار ایدیلر* و اونن اوستنده کفارتکاهه کولکه صالان جلال کرویلری وار
۶ ایدیلر که بو زادلرن خصوصنده تفصیل اینن ایندی دانشمق مناسب دکل* و بو زادلر
بیله ترتیب اولنمش ایکن کاهنلر اللّهن خدمتنی تکمیل ایلمك ایچون همیشه اوّلکی مسکنه
۷ داخل اولورلر* امّا ایکنجی مسکنه ایلده بردفعه یالقوز بیوك کاهن (واوده نه که قانسز)
۸ کیررکه اوزندن اوتری وقومن سهولرندن اوتری اونی کچردر* وروح القدس بیله
اشاره ایلر که مادامکه اوّلکی مسکن دورر قُدس الاقداسن یولی هنوز آچق دکل*
۹ وبو ایندیکی زمان ایچون تمثیل در که اونه موافق پیشکشلر وقربانلر کچردرلر که
۱۰ عبادت ایلینی ضمیره کوره کامل ایلیه بیلمزلر* چونکه اولر آنجق مأکولات ومشروبات
و نوع نوع تعمیدلردن عبارت جسمانی قانونلر درلر که اصلاحن وقتنه کمین تکلیف
۱۱ اولنوبدرلر* امّا کله‌جك یخشی زادلرن بیوك کاهنی اولان مسیح کلوب بردها بیوك ودها
۱۲ کامل وال اینن قایرلمامش یعنی بوطور مخلوقاتدن اولیان مسکنده* نه که کچیلرن و
بزاولرن قانی اینن امّا اوز قانی اینن بزم ایچون ابدی نجاتی تاپاندن صوره قُدسه بر
۱۳ دفعه کیردی* اکر اوکوزلرن و کچیلرن قانی واینکن کولی مردارلنمشلرن اوستنه سپلوب
۱۴ جسدن تمیزلکی ایچون پاك ایلر* پس مسیحن قانی که ابدی روح اینن اوزینی اللّهه
لکّه‌سز قربان کچردی نه قدر آرتق ضمیرزی اُولی عمللردن پاك ایلیه‌جکدر که دیری
۱۵ اولان اللّهه عبادت ایلیه‌سز* وبونن ایچون او تازه عهدن میانچیسی در تاکه اوّلکی عهدن
وقتنده اولمش تجاوزلرن عوضنی ویرمك ایچون اونه اُولوم واقع اولوب دعوت اولنمشلر
۱۶ ابدی میراثن وعده‌سنی آلسونلر* چونکه وصیّت اولنان یرده کرك که وصیّت ایلینه
۱۷ اُولوم واقع اولسون* چونکه وصیّت اُولوم اینن مُحکم اولنور چونکه وصیّت ایلین
۱۸ حیاتده ایکن وصیّتن هیچ قوّتی یوخدر* اونن ایچون اوّلکی عهد ده قانسز برقرار
۱۹ اولمادی* چونکه وقت که موسی شریعتن هامی احکامنی خلقه تقریر ایلدی بزاولرن
وکچیلرن قانی کوتروب صو اینن وقرمزی یون و زوفا اینن هم کتابن اوزینه وهم هامی
۲۰ ۲۱ سپدی* و دیدیکه اللّهن سزه امر ایلدیکی عهدن قانی بودر* و همچنین مسکنه خلقه

۲۲ و خدمت قابلرینن هامیسنه سپدی* و شریعته کوره آز تالا هر زاد قان اینن پاك اولنور
۲۳ و قان توکلمیجه مغفرت اولماز* پس کرك ایدی که کوکده‌کی زادلرن نمونه‌لری بولر
۲٤ اینن امّا کوکده‌کی زادلرن اوزلری اولردن افضل قربانلر اینن پاك اولنسونلر* چونکه
مسیح ال اینن قایرلش قُدسه کیرمدی که حقیقیلرن نمونه‌سی در امّا کوکن اوزینن
۲۵ ایچنه کیردی تا که ایندی بزم ایچون اللّهن حضورنده ظاهر اولسون* و نه که اونن
ایچون که اوزینی مکرّر قربان کچرتسون نیجه که بیوك کاهن هر ایل اوزکه قان اینن
۲٦ قُدسه کیرر* (و الّا لازم اولور ایدیکه دنیانن اوّلندن بویانه چوخ دفعه زحمت چکه
ایدی) امّا ایندی ایّامن آخرلرنده اوزینی قربان کچرتمك اینن کناهی باطل ایلمك ایچون
۲۷ بر دفعه ظاهر اولدی* و نیجه که آدملره بر دفعه اُولمك و اوندن صوره دیوان
۲۸ اولنمق مقرّر اولوبدر* یله‌ده مسیح چوخ کیمسه‌لرن کناه‌لرینی کوترمك ایچون بر
دفعه قربان اولدی و ایکنجی دفعه اونه منتظر اولانلره نجات ویرمك ایچون کناه‌سز
ظهور ایلیه‌جکدر*

اونجی باب

۱ چونکه شریعت که اونده کله‌جك یخشی زادلرن کولکه‌سی وار در امّا او زادلرن اصلی
صورتی بوخدر همیشه هر ایل کچردلن قربانلر اینن یاخینلاشانلری هرکز کامل ایلمکه قادر
۲ دکل* و الّا اُولری کچرتمکدن فارغ اولور ایدیلر چونکه عبادت ایلینلر بر دفعه پاك
۳ اولاندن صوره دها کناهلری یادلرینه کتورمز ایدیلر* و حال اوکه او قربانلر اینن هر ایل
٤ کناهلرن ذکری اولور* چونکه ممکن دکل که اوکوزلرن و کچیلرن قانی کناهلری رفع
٥ ایلسون* اوسببدن دنیایه کیرنده ربّ دیپر که سن قربانی و پیشکشی استمدن امّا منم
٦ ایچون بر بدن حاضر ایلدن* تمام یانمش قربانلردن و کناه ایچون اولان پیشکشلردن
۷ راضی دکل ایدن* او وقت من دیدم که یا اللّه بودر کلورم که اراده‌کی عمله کتورم
۸ نیجه که کتابن طومارنده منم حقّمده یازلوبدر* چون ایه‌لیه دیپر که سن قربان و
پیشکش و تمام یانمش قربانلری و کناه ایچون اولان قربانلری استمدن و بکنمدن
۹ و حال اوکه شریعته کوره کچردلورلر* او وقتده دیدیکه یا اللّه بودر کلورم که

۱۰ اراده‌کی عمله کتورم اوّلکینی کوترر تاکه ایکنجیسنی ثابت ایلسون* که او اراده اینن
۱۱ بز مقدّس اولدق عیسی مسیحن بدننن برجه دفعه قربان اولمغی اینن* وهر کاهن
هرکون دوروب وخدمت ایلیوب مکرّر او قربانلری کچردر که هرکز کناهی رفع
۱۲ ایلمکه قادر دکللر* امّا او کناهلردن اوتری برجه قربان کچردوب ابده کمین اللّهن
۱۳ صاغنده اکلشوبدر* وبوندن صوره منتظر در که دشمنلری آیاقلرینن آلتنده قویلسونلر*
۱۴ ۱۵ چونکه برجه قربان اینن مقدّس اولانلری ابده کمین کامل ایلیوبدر* وروح القدس
۱۶ ده بونن ایچون بزه شهادت ایلر چونکه اوّل دیدیکندن صوره* ربّ دیور که او
کونلردن صوره اولر اینن قویه‌جغ عهدم بو در که اوز شریعتمی اولرن فکرلرنده
۱۷ قویه‌جغم واولرن قلبلرینه حکّ ایلیه‌جکم* وکنه دیور اولرن کناهلرینی وظلملرینی دها
۱۸ یادمه کتورمیه‌جکم* وبولرن مغفرتی اولان یرده دها کناه ایچون قربان کچرتمك
یوخدر*
۱۹ پس ای قرداشلر چون عیسی‌نن قاننن سببی اینن قدسلرن کیرمکنه جرأتمز وار
۲۰ در* او تازه ودیری یول اینن که بزم ایچون پرده‌نن یعنی اوز جسمنن واسطه‌لغی اینن
۲۱ ۲۲ حاضر ایلیوبدر* وچون اللّهن ایوینن اوستنده بیوك کاهنمز وار در* پس ایه‌لی کیدك
دوغری قلب وکامل ایمان اینن وقلبلرمز بد خیالدن پاك اولنوب وجسملرمز پاك
۲۳ صو اینن یویلوب* امیدمزن اقرارینی برك طوتاق چونکه وعده ایلین امین
۲۴ ۲۵ در* وبر برمزه مقیّد اولوب محبّته ویخشی عملره تحریك ایلیك* وبعضیلرن
عادتی کبی جماعتمزی ترك ایلمیك امّا بر برمزه نصیحت ویرك وعلی الخصوص که
۲۶ کوررسز که کون یاخینلاشوبدر* چونکه اکر حقّن معرفتنی تاپاندن صوره خواهش اینن
۲۷ کناه ایلسك دها کناه ایچون قربان قالماز* امّا دیوانن هیبتلی انتظاری ودشمنلری تلف
۲۸ ایلین اودن غضبی وار در* موسینن شریعتنی تحقیر ایلین کیمسه ایکی یا اوچ شاهدن
۲۹ اثباتی اینن مرحمتسز اولور* پس باخون که نه قدر آرتق شدیدراق جزایه مستحقّ حساب
اولنه‌جقدر اوکس که اللّهن اوغلنی پایمال وعهدن قاننی که اونن اینن پاك اولنوبدر
۳۰ مردار حساب ایلر وعنایتن روحنه سوکر* چونکه بز اونی طانیرق که دیبوبدر انتقام

منم در ربّ بیورر من جزا ویره‌جکم وکنه دیپوبدر که ربّ اوز قومنه حُکم ایلیه‌جکدر *
۴۱ ۴۲ دیری اولان اللّهن اللرینه دوشمك چوخ قورخیلی زاد در * امّا ایره‌لیکی کونلری خاطرزه
۴۳ کتورون که اولرده منوّر اولندیغزدن صوره بیوك مصیبتلره متحمّل اولدز * بر طرفدن
سوکشلر و عذابلر اینن تماشاکاه اولدز و بر طرفدن بو حاله اولانلره بولداشلق ایلدز *
۴۴ چونکه بندلرمده شریك ایدز و مالزن جبراً طوتلمغنی شادلق اینن قبول ایلدز چون
۴۵ بیلورایدز که اوززده بر یخشیراق و باقی قالان مالز وار در کوکلرده * پس اعتمادزی ترك
۴۶ ایلمیون که اونن بیوك اجرتی وار * چونکه سزه صبر لازم در تا که اللّهن خواهشنی
۴۷ عمله کتوروب وعده‌یه یتشه‌سز * چونکه هنوز آز وقت قالور اونده او کله‌جك کیمسه
۴۸ کله‌جك در و بوبانمیه‌جقدر * وعادل کیمسه ایمان اینن دیری اولاجقدر و دالی
۴۹ چکلندن جانم راضی اولیه‌جقدر * امّا بز هلاك ایچون دالی چکلنلردن دکل ایك
لاکن جانن نجاتی ایچون ایمان کتورنلردن ایق *

اون برنجی باب

۱ ۲ و ایمان اُمیدده اولان زادلرن اعتمادی وکورنمین زادلرن خاطرجمعلغی در * چونکه
۳ بونن اینن قدیمکیلر شاهدلق تاپدیلر * ایمان اینن آنلیرق که عالملر اللّهن کلامی اینن
۴ یراندیلر آیله که کورنن زادلر ظاهر اولمیان زادلردن قایرلدیلر * ایمان اینن هابیل
قابلدن لایقراق قربانی اللّهن حضورنده کچرتدی و بونن سببی اینن شهادت تاپدی که صالح
ایدی و اللّه اونن پیشکشلری ایچون شاهدلق ایلدی و بونن وسیله‌سی اینن اُولی ایکن
۵ هنوز دانشر * ایمان اینن اخنوخ نقل اولندی که اُولومی کورمسون و تاپلمادی او جهتدن
که اللّه اونی نقل ایلمش ایدی چونکه نقل اولنمقدن ایره‌لی اونه شهادت ویرلدیکه اللّه
۶ اوندن راضی ایدی * امّا ایمانسز اللّهه مقبول اولمق ممکن دکل چونکه اللّهه یاخینلاشان
۷ کرك اینانسون که او وار در وکه اونی سعی اینن آختارانلره اجر ویرن در * ایمان
اینن نوح هنوز کورنمین زادلردن خبردار اولوب حذر ایلدی و ایوینی قورتارمق
ایچون بر کمی قابردی و بونن اینن دنیایه حکم ایلدی و ایماندن اولان عدالتن وارثی

۸ اولدی * ایمان اینن ابراهیم دعوت اولنانده اطاعت ایلیوب و اوز مکانندن
جیخوب اویره که اونه وارث اولاجق ایدی کتدی و جیخدی حال اوکه هرایه کتمکنی
۹ بیلمر ایدی * ایمان اینن وعده اولنان ولایتده یادکی غریب اولوب او وعدهنن
۱۰ همواثلری اولان اسحق و یعقوب اینن چادرلرده ساکن اولدی * چونکه او
۱۱ بنوره‌لی شهرن انتظارنده ایدی که اونن معماری و استادی الله در * ایمان اینن ده
ساره اوزی نُطفه آلمغه قوّت تاپدی و سنّتن زمانی کچندن صوره دوغدی چونکه وعده
۱۲ ایلینی امین بیلدی * بونه کوره ده او برجه کیمسه‌دن واو ده کویا اُولمش کوکن
۱۳ یولدوزلرینن صاینجه و دریانن کنارنده اولان حسابسز قوم قدرنجه دوغلدیلر * بولرن
هامیسی وعده‌لری آلمامش ایمانده اُولدیلر امّا اوزاخدن اولری کوروب واعتماد
ایلیوب واولرن باره‌سنده سوینوب اقرار ایلدیلر که یرن اوستنده غریب و مسافر
۱۴ ۱۵ درلر * چونکه بیله زادلری دیینلر بیان ایلرلر که وطن آختاررلر * واکر حقیقتًا
۱۶ او ولایتی یادلرینه کتورسه ایدیلر که اوندن جیخمش ایدیلر اورایه قایتمغه مجاللری
وار ایدی * امّا اوندن دها بخشیسنی یعنی کوکده‌کینی آرزولرلر اونن ایچون الله اولرن
۱۷ اللّهی دیملکدن اوتانمز چونکه اولردن اوتری بر شهر حاضر ایلیوبدر * ایمان اینن
ابراهیم امتحان اولنانده اسحقی قربان کچرتمکه کتوردی بلّی اوکه وعده‌لر اونه ویرلمش
۱۸ ایدیلر برجه اوغلنی کچردر ایدی * که اونن حقّنده دیملمش ایدیکه سنین نسلك
۱۹ اسحقدن آدلانه‌جقدر * چونکه بیله فکر ایلمش ایدی که الله اونی اُولیلردن ده
۲۰ دیریلتمکه قادر در واو سببدن اونی تمثیل یولی اینن دالی آلدی * ایمان اینن
۲۱ اسحق کله‌جك زادلرن خصوصنده یعقوبی و عیسوی برکتلندردی * ایمان اینن
یعقوب اُولن وقتده یوسفن اوغللرینن هر بریسنی برکتلندردی واوز عصاسنه تکیه
۲۲ ایلیوب سجده ایلدی * ایمان اینن یوسف اُولن وقتده بنی اسرائیلن خروجنی ذکر
۲۳ ایلیوب اوز سومیکلرندن اوتری وصیّت ایلدی * ایمان اینن موسینن والدینی
اونن دوغلمغندن صوره اوچ آی اونی کیزلتدیلر چونکه اوشاغی کوچك کوردیلر و
۲۴ پادشاهن حکمندن قورخمادیلر * ایمان اینن موسی بالغ اولاندن صوره فرعونن قزینه

٢٥ اوغل آدلانمغی ردّ ایلدی ✲ واللّهن قومی اینن مصیبت چکمکی بر آز وقت کناه‌ده
٢٦ تنعّم ایلمکدن دها بخشی کورّوب بکندی ✲ و مسیحن عیبنی مصرن خزینه‌لرندن
٢٧ آرتق دولت حساب ایلدی چونکه اجرنه باخر ایدی ✲ ایمان اینن پادشاهن
غضبندن قورخمیوب مصردن چکلدی چونکه کورنمینی کورن کبی ثابتقدم
٢٨ ایدی ✲ ایمان اینن فصحی وقان سپمکی اجرا ایلدی تا که اوّلنجی دوغمشلری
٢٩ هلاك ایلین اولره دکمسون ✲ ایمان اینن قرمزی دریادن قوریدن کچن کبی
٣٠ کچدیلر و مصرلیلر بونی تجربه ایلینده هلاك اولدیلر ✲ ایمان اینن یدّی کون
٣١ محاصره اولناندن صوره اریحانن دیوارلری یخلدی ✲ ایمان اینن فاحشه رحاب که
٣٢ جاسوسلری سلامت اینن قبول ایلمش ایدی ایمانسزلر اینن هلاك اولمادی ✲ و دها
نه دیم چونکه اکر جدعونن و باراقن و شمشونن و یفتحن و داودن و شموئیلن
٣٣ و پیغمبرلرن خصوصنده دانشمق استه‌سم وقت منه اسکیك اولاجقدر ✲ که بولر
ایمان اینن مملکتلره غالب اولدیلر عدالت اجرا ایلدیلر وعده‌لری آلدیلر ارسلانلرن
٣٤ آغزلرینی باغلادیلر ✲ اودن حرارتنی سوندردیلر قلج آغزندن قورتلدیلر ضعیفلقدن
٣٥ قوّتلنوب دعواده جرأتلی اولدیلر یادلرن قوشونلرینی قاچرتدیلر ✲ عورتلر اوز
اولیلرینی قیام ایلمش آلدیلر اوزکه‌لرده آزادلغی قبول ایلمیوب مصیبت چکدیلر تا که
٣٦ دها بخشی قیامی آلسونلر ✲ و بعضیلر استهزالرن و کوتکلرن و بندلرن و زندانلرن
٣٧ تجربه‌لرینه دوشدیلر ✲ سنکسار و بوشقی اینن ایکی پارچه اولندیلر زحمت چکدیلر
قلج اینن قتله یتشدیلر قویون و کچی دریلرینی کیبوب آکرچه دنیا اولره لایق دکل ایدی
٣٨ کنه فقیرلق اینن و احتیاج و جفالر چکمك اینن دولانور ایدیلر ✲ اولر چوللرده
٣٩ و داغلرده و مغاره‌لرده و یرن چاتلاقلرنده آواره کزر ایدیلر ✲ و بولرن هامیسی
٤٠ ایمان اینن شاهدلغی تاپوب وعده‌نی آمادیلر ✲ چونکه الله بزم ایچون بر افضل زادی
حاضر ایلمش ایدی یا که اولر بزسز کامل اولماسونلر ✲

اون ایکنجی باب

١ پس بز ده اطرافمزی احاطه ایلین بلوط کمی شاهدلرمز وار ایکن هر آغرلغی و
٢ حاضر دوران کناهی قویوب بزم ایچون تعیین اولان میدانده صبر اینن یوکرك ✲
وایمانن پیشواسی وکامل ایلینی عیسی‌یه باخاق که اوزینه معیّن اولان شادلغن
یرنده حاچه متحمّل اولدی وعیبی خوار کوروب اللّهن تختنن صاغنده اکلشدی ✲
٣ پس کناهکارلردن اوز بارەسنده اولان بو قدر مخالفته متحمّل اولانه ملتفت اولون
٤ مبادا یورلوب جانلرزده تعاجز اولاسز ✲ سز کناه اینن جهاد ایلمکده قانه
٥ کمین هنوز مقاومت ایلمیوبسز ✲ واو نصیحت سوزینی یاددن چیخارتدز که اوغللره کمی
سزه دانشوب دیپر که ای اوغلم ربّن تنبیهنی خوار کورمه واوسنه ملامت ایلینده
٦ اینجیما ✲ چونکه ربّ سودیکی کیمسه‌یه تنبیه ایلر وهر اوغلی که قبول ایلسه اونی
٧ دوکر ✲ اکر سز تنبیهه متحمّل اولاسز اللّه اوغللره کورسدن کمی اوزینی سزه کورسدر
٨ چونکه هانسی اوغل وار که آتاسی اونه تنبیه ایلمسون ✲ امّا اکر او تنبیه‌دن محروم سزکه
٩ هامیلر اونده شریك درلر حرام زاده سز ونه که اوغللر ✲ بوندن سوای جسمانی
آتالرمز بزه تنبیه ایلر ایدیلر واولره حرمت ایلر ایدك آیا روحلرن آتاسنه دها آرتق اطاعت
١٠ ایلمیك که دیری قالاق ✲ چونکه اولر بر آز مدّت ایچون اوز خواهشلرینه کوره
تنبیه ایلر ایدیلر امّا بونن تنبیه ایلمکی فایده‌مز ایچون در تاکه اونن تقدّسندن حصّه‌دار
١١ اولاق ✲ وهیچ بر تنبیه ایندیلقده شادلق کورنمز امّا غم سببی کورنور لاکن صوره‌دن
١٢ اونن اینن متنبّه اولانلره عدالتن سلیم ثمرینی کتورر ✲ پس سُست اللری وضعیف
١٣ دیزلری حاله کتورون ✲ وایاقلرز ایچون دوز یول قایرون تاکه اقساق اولان
١٤ بوده‌ماسون امّا برعکس شفا تاپسون ✲ هامی اینن سلامته سعی ایلیون وهم تقدیسه که
١٥ اونسز هیچ کس ربّی کورمیه‌جکدر ✲ وهوشیار اولون که هیچ کس اللّهن عنایتندن
محروم قالماسون که بر آجیلق کوکی یوخاری بتوب سزی مضطرب ایلمسون واونن
١٦ سببی اینن چوخ کیمسه‌لر مردار اولسونلر ✲ که هیچ کس زناکار یا دنیا پرست اولماسون

١٧ عیسو کمی که برجه خوراك ایچون اوز بکوریّتنی صاتدی * چونکه بیلورسز که اوندن
صوره ده برکته وارث اولمق استینده مردود اولدی چونکه توبه یه مجال تاپمادی هرچندکه
کوز یاشی اینن اونی طلب ایلر ایدی *
١٨ چونکه سز مسّ اولنمالی داغه و یانمش اوده و دومانه و قرانلغه و طوفانه یاخینلاشمادز *
١٩ و نه صورلرن صداسنه و نه سوزلرن نداسنه که اونی اشیدنلر استمدیلر که دها
٢٠ اولمه کلام دیملسون * چونکه او امر اولنمشه متحمّل اولمغه قادر دکل ایدیلر که
٢١ اکر بر جانور ده داغه دکسه سنکسار اولنسون یا اوخ اینن اورلسون * واو
٢٢ کورنن زاد اَیله هیبتلی ایدیکه موسی دیدی من چوخ قورخوب تتررم * لاکن
سز صهیون داغنه و دیری اللّهن شهرینه یعنی کوکده‌کی اورشلیمه و ملکلرن اون
٢٣ مینلرینه یتشدز * هم ده کوکلرده یازلمش اوّلنجی دوغلمشلرن ضیافتنه و کلیسانسه
٢٤ و هامینن حاکمی اللّهه وکمالله یتشمش عادللرن روحلرینه * و عهدِ جدیدن میانجیسی
٢٥ عیسی‌یه و او توکلمش قانه که هابیلنکندن دها بخشی زادلر دانشور * احتیاط ایلیون که
بو دانشانی ردّ ایلمیه‌سز چونکه اکر اولر بر یوزنده دانشانی ردّ ایلیوب قورتلمادیلر پس
٢٦ نه قدر آرتق بز قورتلمیه‌جغیق اکر کوکلردن دانشاندن غافل اولساق * که اونن سسی
او وقتده یری ترپتدی امّا ایندی وعده ایلیوبدر که بر دفعه ده نه آنجق یری امّا
٢٧ کوکی ده ترپه‌جکم * و بو بر دفعه ده دیدیکی سوز ترپنن زادلرن کویا که قایرلش
٢٨ زادلرن تغییر ایلمکنه دلالت ایلر تاکه ترپنمین زادلر باقی قالسونلر * بونه کوره بز که
بر ترپنمین پادشاهلغی قبول ایلرك عنایتی طوتاق که اونن اینن اللّهه مقبول اولوب حیا
٢٩ و حذر اینن عبادت ایلیك * چونکه بزم اللّهمز تلف ایلین اود در *

اون اوچنجی باب

١ قرداش محبّتی باقی قالسون * قوناخ محبّتنی یاددن چیخارتمیون چونکه بو یول
٢ اینن بعضیلر بیلمیك اینن ملکلری قوناق ایلیوبدرلر * محبوسلری اولر اینن
محبوس اولانلر کمی و زحمت چکنلری سز ده بدنده اولانلر کمی یادزه کتورون *

٤ ایولنمك هامیده حرمتلی و دوشك لکّه‌سز در امّا زناکارلرہ و فاسقلرہ اللّه دیوان
٥ ایلیه‌جکدر ✲ طمعکارلقدن اوزاخ اولوب وار اولان نهاده قناعت ایلیون چونکه
٦ او اوزی دیهوبدر که من هرگز سنی ترك ایلمیه‌جکم و هرگز سنی آتمیه‌جغم ✲ آیله که بز
خاطرجمعلق اینن دیمکه قادر ایك که ربّ منه کومك ایلین در و هر نه که انسان
٧ منه ایلسه قورخمانم ✲ اللّهن کلامنی سزہ دیین مُرشدلرزی یاده کتورون و اولرن رفتارینن
عاقبتنی ملاحظه ایلیوب اولرن ایمانینه پیرویلك ایلیون ✲
٨ ٩ عیسی مسیح دونن، و بوگون و ابده کمین همان او در ✲ مختلف و غریب تعلیملردن
متردّد اولمیون چونکه یخشی در که قلب عنایت اینن محکم اولسون نه که خوراکلر
١٠ اینن که اولرہ متوجّه اولانلر بر فایده تاپمادیلر ✲ بزم بر قربانگاهمز وار در که
١١ مسکنه خدمت ایلینلرہ اذن یوخدر که اوندن یسونلر ✲ چونکه او حیوانلرن بدنلری
که اولرن قانی کناه ایچون بیوك کاهنن الی اینن قُدس الاقداسه کتورلور اوردونن
١٢ خارجنده یاندرلور ✲ اونن ایچون عیسی ده قومی اوز قانی اینن تقدیس ایلمك ایچون
١٣ دروازه‌نن خارجنده عذاب چکدی ✲ پس بز اونن عیبنه متحمّل اولوب اوردودن
١٤ خارج یانه کیدك ✲ چونکه بوراده بَرقرار شهرمز هیچ یوخ در امّا کله‌جك شهری
١٥ آختاررق ✲ .پس اونن یعنی مسیحن وسیله‌سی اینن دایمًا اللّهه حمد قربانی یعنی اونن
١٦ آدینه اقرار ایلین دوداقلرن میوه‌سنی کچردك ✲ احسانی و شریکلکی یاددن چیخارتمیون
چونکه اللّه بیله قربانلردن راضی در ✲
١٧ و اوز مُرشدلرزہ اعتقاده ایلیوب اولرہ مطیع اولون چونکه اولر حساب ویرہ‌جك
کیمسه‌لر کبی جانلرز ایچون اویاخ قالورلر تاکه بونی شادلق اینن ایلسونلر و نه که
١٨ آه اینن چونکه بو سزن ایچون مصرفسز در ✲ و بزم ایچون دعا ایلیون چونکه اعتقادمز
وار در که یخشی ضمیرمز وار در چونکه هر زاددہ یخشی طور اینن رفتار ایلمك استرك ✲
١٩ و دها آرتق سزہ یالوارم که بونی ایلیه‌سز تاکه تزلك اینن سزن یانزہ قایترلام ✲
٢٠ و سلامتن اللّهی که قویونلرن بیوك چوبانی یعنی ربّمز عیسی‌نی ابدی عهدن قاننن واسطه‌لغی
٢١ اینن اُولیلردن قایتردی ✲ اونن اراده‌سنی عمله کتورمك ایچون هر یخشی عمله سزی

حاضر ایلسون و اوز حضورنده مقبول اولانی سزده عمله کتورسون عیسی مسیحن واسطه‌لغی
اینن که اونه ابد الآباد مجد اولسون آمین ✲

٢٢ وسزه یالوارم ای قرداشلر نصیحتن کلامنه متحمّل اولون چونکه مختصر سزه یازدم ده ✲
٢٣ بیلون که تیموتیوس قرداش آزاد اولندی اکر تز کلسه اونن اینن سزی کوره‌جکم ✲
٢٤ ٢٥ هاهی مُرشدلرزه و هامی مقدّسلره سلام ایلیون ایتالیادن اولانلر سزه سلام ایلرلر ✲ توفیق
هامیز اینن اولسون آمین ✲

یعقوب رسولن عمومی رساله‌سی

اوّلنجی باب

۱ اللّهن و ربّ عیسی مسیحن قولی یعقوب طرفندن اون ایکی داغلمش سبطه سلام
۲ اولسون * ای قرداشلر وقتکه نوع نوع امتحانلره دوشرسز بونی کامل شادلق حساب
۳ ایلیون * چونکه بیلورسز که ایمانن امتحانی سزده صبری ظهوره کتورر * امّا کرك که
٤ صبرن کامل عملی اولسون تاکه سز هیچ زاددہ ناقص اولیوب کامل و تمام اولاسز *
٥ و اکر سزدن بریسینن اسکیکلکی اولسه اللّهدن استه‌سون که سخاوت اینن هامیه
٦ ویرر و مذّمت ایلمر واونه ویرله‌جکدر * امّا هیچ شكّ ایلمیوب ایمان اینن استه‌سون
۷ چونکه شکّلی اولان یل اینن ترپنن و چالخانان دریانن شپه‌سنه بنزر * بیله کیمسه
۸ کُمان اپارماسون که ربّدن بر زاد آله‌جقدر * ایکی قلبلی کیمسه اوز هامی یوللرنده قرارسز
۹ در * آچیق قرداش ده اوز رفعتندن فخر ایلسون * امّا دولتلی کیمسه اوز آچقلغندن
۱۰ بو سبیدن که اوتن چیچکی کبی کچه‌جکدر * چونکه کون حرارت اینن طلوع ایلر
۱۱ واوتی قوریدر واونن چیچکی دوشر و یوزینن کوچکلکی خراب اولور دولتلی
۱۲ ده اوز یوللرنده بیله صولاجقدر * خوشا اوکسن حالنه که امتحانه متحمّل اولور بو
سبیدن که تجربه اولاندن صوره ربّن اوزینی سونلره وعده ایلدیکی حیاتن تاجنی
آله‌جقدر *
۱۳ امتحان اولنان کیمسه هرکز دیمسون که اللّهدن امتحان اولنورم چونکه اللّه نه پیس
۱٤ زادلردن امتحان اولنور و نه بر کیمسه‌نی امتحان ایلر * امّا هرکس اوز شهوتندن
۱٥ چکلوب و قزشوب امتحان اولنور * اوندن صوره شهوت حامله اولوب کناهی دوغر

١٦ ١٧ وكناه ده تمام اَولوب اُولومی كتورر * ای سوكلی قرداشلرم آلدانمیون * چونكه هر بخشی عطا و هر كامل بخشش یوخاریدن اولوب نورلرن آتاسندن نازل اولور كه
١٨ اونن یاننده تغییر یا دكشمه كولكه‌سی یوخدر * او خواهش ایلیوب حقّ كلامی اینن بزی تولید ایلدی تاكه اونن مخلوقلرینن بر نوبری اولاق *
١٩ پس ای سوكلی قرداشلرم هركس اشتمكده تز و دانشمقده كج وَ غضبده كج اولسون *
٢٠ ٢١ چونكه آدمن غضبی اللّهن عدالتنی عمله كتورمز * پس هر طور مردارلغی و شرارتن چوخلغنی براخوب سزده آكلمش كلامی حلم اینن قبول ایلیون كه جانلرزی قورتارمغه
٢٢ قادر در * و اوززی آلدادوب آنجق سوزی اشیدن اولیون امّا عمل ایلینلر اولون *
٢٣ بو سببدن كه سوزی اشیدن و عمل ایلین كیمسه او آدمه بنزر كه آینه‌ده اوز طبیعی
٢٤ صورتنه باخار * چونكه اوزینه باخوب كیدر و همان ساعت نه شكلده اولمغنی اونودر *
٢٥ امّا آزادلغن كامل شریعتنن ایچنه باخمش و مداومت ایلمش كیمسه اوكه اونوتمش اشیدن
٢٦ دكل امّا اعمل ایلین در و بو اوز عملنده مبارك اولاجقدر * اگر آرازده بر كیمسه اوزینی دیندار تصوّر ایلسه و اوز دیلنی ضبط ایلمسه امّا اوز قلبنی آلدانسه اونن
٢٧ دیندارلغی باطل در * اللّهن و آتانن حضورنده پاك و عیبسز دیندارلق بودر یعنی یتیملری و دول عورتلری مصیبتلرنده یوخلامق و اوزینی دنیانن ناپاكلكدن پاك صاخلامق *

ایكنجی باب

١ ٢ ای قرداشلرم جلاللی ربّمز عیسی مسیحن ایمانی یوز كورمكلك اینن طوتمیون * چونكه اگر بركس قزل یوزك وَ فاخر پالتار اینن سزن كنشتده كیرسه و بر فقیر ده قولای
٣ پالتار اینن كیرسه * و سز او فاخر پالتارلیه التفات ایلیوب دیه‌سز كه سن بوراده یخشی یرده آكلش و فقیره دیه‌سز سن اوراده دور یا بوراده ایاقلرمن آلتنده
٤ اوطور * آیا اوز آرازده طرفدارلق ایلمیوبسز و آیا پیس فكرلی حاكملر اولمادز *
٥ اشیدون ای سوكلی قرداشلرم آیا اللّه بو دنیانن فقیرلرینی انتخاب ایلمیوبدر كه ایمانده
٦ دولتلی و او پادشاهلغه وارث درلر كه اوزینی سونلره وعده ایلیوبدر * امّا سز فقیری

٧ تحقير ايلدز آيا سزه ظلم ايلينلر و سزى محكمه‌لره چكنلر دولتليلر دكل * و آيا او مُكرّم آده
٨ كه اونن اينن آدلانوبسز كفُر ديين اولر دكل * اكر حقيقتًا سز او پادشاهانه شريعتى يعنى
٩ او يازينى كه ديير اوز قونشيكُى اوزكُ كبى سَو تمام ايليه‌سز بخشى ايلرسز * امّا اكر بوز
١٠ كوره‌سز كناه ايلرسز و تجاوزه ايلينلر كبى شريعتدن مُلزم اولنورسز * چونكه اكر بر
١١ كس تمام شريعتى صاخلاسه الّا بريسنده خطا ايلسه هامينن بورجلى‌سى اولوبدر * چونكه
او زنا ايلمه ديين اُولدرمه ده ديدى پس اكر زنا ايلميوب اُولدره‌سن شريعتدن
١٢ تجاوز ايليوبسن * بيله دانشون و بيله رفتار ايليون نيجه كه آزادلغن شريعتنه كوره حُكم
١٣ اولنانلر ايلرلر * چونكه رحم ايلمينه رحمسزلك اينن حكم اولنه‌جقدر و رحم حُكمه ضدّ
فخر ايلر *
١٤ اى قرداشلرم نه فايده‌سى وار اكر بركس ديسه كه ايمانم وار و عملى اولماسه مكر ايمان
١٥ اونى خلاص ايلمكه قادر در * اكر بر قرداش يا بر باجى چپلاخ و يوميّه كذرانه
١٦ محتاج اولسه * و سزدن بركس اولره ديسه كه سلامت اينن كيدون قزشون و
١٧ دويون و بدنه لازم اولان زادلرى ويرمسه نه فايده حاصل اولاجقدر * بيله ده
١٨ ايمان اكر عمللرى اولماسه اوزى اوزنده اُولى در * اولور كه بركس ديسون سنن
ايمانكُ وار و منم عمللرم وار سن ايمانكُى عمللركُ اولمامش منه كورست و من ده
١٩ عمللرمدن ايمانمى سنه كورسده‌جكم * سن اينانرسن كه اللّه بر در بخشى ايلرسن شيطانلر ده
٢٠ بونى اينانوب تتررلر * اى پوچ آدم آيا بيلمك استرسن كه عملسز ايمان اُولى در *
٢١ آتامز ابراهيم اوز اوغلى اسحقى قربانكاهه كتورنده آيا عملر اينن عادل صايلمادى *
٢٢ پس كوررسن كه اونن ايمانى عمللرى اينن بيله تأثير ايلر ايدى و ايمانى عمللردن كامل
٢٣ اولندى * و او يازى انجام اولندى كه ديير ابراهيم اللّهه ايناندى و اونه عدالت
٢٤ صايلدى و اونه خليل الاللّه ديبلدى * پس كوررسز كه آدم عمللردن عادل اولنور نه
٢٥ يالقوز ايماندن * و همچنين ده فاحشه رحاب آيا عمللردن عادل صايلمادى چون
٢٦ جاسوسلرى قبول ايليندن صوره اوزكه يول اينن كوندردى * چونكه نيجه كه روحسز
بدن اُولى در بيله ده عملسز ايمان اُولى در *

اوچنجی باب

١ ای قرداشلرم چوخ معلّم اولمیون چون بیلورسز که شدید راق عذابه کرفتار اولاجغیق *
٢ چونکه چوخ زادلرده هامیمز خطا ایلرك و اکر برکس سوزده خطا ایلمسه او کامل
٣ و هامی بدنی ضبط ایلمکه قادر در * باخ بز جلولری آتلرن آغزلرینه اوررق که اولر
٤ بزم اطاعت ایلسونلر و اولرن تمام بدننی دوندررك * باخ کمیلره که او قدر بیوك
و شدید یل اینن آپاریلوب کنه برکچیك سُکّان اینن هرایه که کمیچینن کویکلی استه‌سه
٥ اورایه کیدر * بیله ده دیل کچیك اعضا در امّا بیوك زادلر دانشر باخ برآزاجخ اود نه
٦ قدر چوخ زادلری یاندرر * بیله دیل ده براود و حقّسزلق دنیاسی در دیل اعضالرمزده
بیله قویلوبدر که تمام بدنی مردار ایلر و مخلوقاتن دورانی علولندرر و اوزی جهنّمدن
٧ آلشر * چونکه جانورلرن و قوشلرن و حشراتن و دریاده‌کی حیواناتن هر جنسی
٨ انسانن تربیّتی اینن هم رام اولنوبدرلر و هم اولنورلر * امّا دیلی هیچ کس رام ایلیه
٩ بیلمز او بر رام اولنمیان شرّ در و هلاك ایلین زهر اینن دولی در * اونن اینن اللّهه
١٠ و آتایه حمد ایلرك و اونن اینن اللّهن شباهتنده برادملش آدملره لعنت ایلرك * همان
١١ بر آغزدن دُعا و قارغش چیخر ای قرداشلرم بو زادلر کرك بیله اولماسون * آیا
١٢ بر بولاغن کوزندن هم شیرین و هم آجی صو چیخر * ای قرداشلرم آیا انجیر
آغاجی زیتون و میو انجیر کتوره بیلور بیله ده هیچ بولاغ شور و شیرین صو
چیخارده بیلمز *
١٣ سزن آرازده حکمتلی و معرفتلی اولان کیم در او اوز یخشی تصرّفندن حکمتن
١٤ حلمی اینن عملرینی کورستسون * امّا اکر قلبزده آجی حسد و منازعه اولسه
١٥ فخرلنمیون و حقّه ضدّ یلان دیمیون * بو حکمت یوخاریدن نازل اولان دکل
١٦ امّا دنیوی وَ نفسانی وَ شیطانلی در * چونکه هر یرده که حسد و منازعه اولسه
١٧ او یرده فتنه و هر یمان عمل وار در * امّا یوخاریدن اولان معرفت اوّلا
پاك اوندن صوره سلیم حلیم اعتقاده مایل وَ مرحمت و یخشی میوه‌لر اینن

١٨ دولى وَ تعصّبسز و رياسز در * وعدالتن ميوه‌سى سلامته چالشانلردن سلامت
اينن آكلور *

دردنجى باب

١ هرادن در كه آرازده نزاعلر و دعوالر وار آيا اعضالرزده نزاع ايلين شهوتلردن دكل *
٢ طمع ايلرسز امّا مالك اولمرسز اُولدررسز و حسد ايلرسز امّا مقصوده يتشه بيلمرسز و
٣ صواشورسز و دعوا ايلرسز امّا يوخز در اونن ايچون كه يالوارمرسز * يالوارسز و
٤ آلمرسز اونن ايچون كه پيس يالوارسز تاكه اوز شهوتلرزه مصرف ايليه‌سز * اى زانيلر
و زانيه‌لر آيا بيلمرسز كه دنيانن دوستلغى اللّهه دشمنلق در پس اوكس كه دنيانن
٥ دوستى اولق استه‌سه اللّهن دشمنى اولور * آيا آيله كُمان آپاررسز كه كتاب عبث ديير
٦ كه بزده ساكن اولان روح حسده هَوَس ايلر * امّا دها آرتق عنايت ويرر بونن ايچون
٧ ديير كه اللّه متكبّرلره مخالفت ايلر و متواضعلره عنايت ويرر * پس اللّهه اطاعت
٨ وَ شيطانه مقاومت ايليون تا كه سزدن قاچسون * اللّهه ياخينلاشون كه او ده
سزه ياخينلاشسون اى كناهكارلر اللرزى پاك و اى ايكى قلبليلر قلبلرزى صاف
٩ ايليون * غمكين اولون و ياس طوتون و آغليون كولمكز غصّه‌يه و شادلغز تواضعه
١٠ دكشلسون * ربّن حضورنده اوززى آچقلندرون و او سزى اوجالده جقدر *
١١ اى قرداشلر بر برزه ضدّ دانشميون اوكس كه قرداشه ضدّ دانشسه و قرداشه
حكم ايلسه شريعته ضدّ دانشر و شريعته حكم ايلر و اكر سن شريعته حكم ايلرسن
١٢ شريعته كوره عمل ايلين دكل سن امّا شريعتن حاكمى سن * شارع بر در كه
هم قورتارمغه و هم هلاك ايلمكه قادر در امّا سن كم سن كه قوزكه‌سنه حكم
ايلرسن *
١٣ بر اشيدون اى سز كه ديرسز بو كون يا صباح فلان شهره كيدوب و بر ايل اوراده
١٤ قالوب وتجارت ايليوب قزانج ايليك * وحال اوكه بيلمرسز كه صباح نه اولاجقدر
چونكه سزن عُمرز نه‌يه مُشابه در بر بخار در كه بر آز وقت ظاهر و اوندن صوره غايب
١٥ اولور * اونن عوضنده بيله كرك ديه‌سز كه اكر ربّ استه‌سه و صاغ قالساق بونى يا اونى

١٦ ايليه‌جكيك* امّا ايندى ياوه‌لغزه فخر ايلرسز وهر فخر كه بونن كمى اولا پس در*
١٧ پس اوكه بخشيلغى ايليه بيلور وايلمراونه كناه در*

بشنجى باب

١ ٢ اى دولتليلر اوستزه كله‌جك مصيبتلر ايچون بر آغلايون وناله ايليون* دولتز
٣ چورويوبدر وپالتارزى كيوه بيوبدر* قزلز وكومشز پاسلانوبدر واولرن پاسلانمغى
سزه شهادت ايچون اولاجقدر آخر كونلر ايچون خزينه قويوبسز كه اود كمى سزن
٤ جسمزى يه‌جكدر* بو در سزن زميلرزى بيچن مزدورلرن اجرتى كه اونى اولردن
دالى صاخليوبسز فرياد ايلر وبچينچيلرن فريادى لشكرلرن ربّنن قولاخلرينه يتشوبدر*
٥ سز بر يوزنه ذوق اينن كچنوب شهوته تابع اولدز واوز قلبلرزى ذبح كونى ايچون اولان
٦ كمى بسلدز* عادله حكم ايليوب اونى اولدردز اوسزه مقاومت ايلمر*
٧ پس اى قرداشلر ربّن ظهورينه كمين صبر اينن منتظر اولون بو در اكنجى يرن
قيمتلى حاصلنه منتظر اولور واونن ايچون صبر ايلر اوّلنجى وآخرنجى ياغشى
٨ آلانه كمين* سزده صبر اينن منتظر اولوب خاطرجمع اولون بو سببدن كه ربّن ظهورى
٩ ياخينلاشوبدر* اى قرداشلر بر برزدن كله ايلميون تاكه سزه حكم اولنماسون بو در
١٠ حاكم قاپيده دوروبدر* اى قرداشلرم مصيبت چكمكده وصبر ايلمكده ربّن
١١ آدنه دانشمش پيغمبرلرى نمونه طوتون* بو در صبر ايلينلره مُبارَك ديبرك سز ايّوبن
١٢ صبرينى اشيدوبسز وربّن آخرينى بيلوبسز كه ربّ غايتده مهربان ورحيم در* واى
قرداشلرم هاميدن امّل نه كوكه ونه يره ونه بر اوزكه آند اينن آند ايچون امّا
١٣ سزن بليز بلى ويوخز بوخ اولسون تاكه حكم آلتنه دوشميه‌سز* واكر سزدن
مصيبت چكن اولسه دعا ايلسون وكويكلى خوش اولان كيمسه مزامير اوخوسون*
١٤ اكر سزدن بر كس ناخوش اولسه كليسانن آق صقللرينى چاغرسون وربّن
١٥ آدنه اونى ياغليوب اونن ايچون دعا ايلسونلر* وايمانن دعاسى ناخوشى قورتاره‌جقدر
١٦ وربّ اونى دورقزه‌جقدر واكر كناه ايلمش اولسه اونه باغشلانه‌جقدر* بر برزه

خطالری اقرار ایلیون و بر برز ایچون دعا ایلیون تا که شفا تاپه‌سز صالحن غیرتلی
١٧ دعاسی چوخ زاده قادر در * الیاس ده که بزم کمی انسان ایدی دعا ایلدی که
١٨ یاغش یاغماسون واوچ ایل و آلتی آی یاغش یاغمادی * وکنه دعا ایلدی وکوك
١٩ یاغش و یر ده اوز حاصلنی ویردی * ای قرداشلر اکر سزدن بریسی حقّدن آزسه
٢٠ و بریسه اونی قایتارسه * بیلسون که بر کناهکاری اونن یولنن ضلالتندن قایتاران بر
جانی اُولومدن قورتارر و کناهلرن چوخلغنی اوتر *

پطرس رسولن اوّلنجی رساله‌سی

اوّلنجی باب

۱ عیسی مسیحن رسولی پطرس پونتسده وکلتیّه‌ده و قپادوقیّه‌ده وآسیا ولایتنده و بیتینیّه‌ده
۲ داغلمش غریبلره * آنا اللّهن تقدیرینه کوره روحن تقدیسی اینن اطاعته وعیسی مسیحن قانن
۳ سپلمکنه انتخاب اولنمشلره توفیق و سلامت سنه چوخالسون * اللّه و ربّمز عیسی مسیحن
آناسی مُبارَك اولسونکه اوز بیوك رحمتنه کوره عیسی مسیحن اُولیلردن قیام ایلمکی
٤ اینن بزی دیری امیده تکرار تولید ایلدی * خرابلقدن و ناپاکلکدن و زوالدن مُعاف
٥ اولان میراثه که سزن ایچون کوکلرده حفظ اولنوبدر * که سز اللّهن قدرتی اینن ایمانن
واسطه‌لغی اینن آخرنجی ایّامده کشف اولنمالی حاضر اولان نجات ایچون حفظ اولنورسز *
٦ که اونده شاد سز هر چندکه ایندی بر آز وقت آکر ضرور اولسه نوع نوع امتحانلرده
۷ غمکین سز * تاکه سزن ایمانزن تجربه‌سی فانی و اود اینن تجربه اولنان قزلدن دها چوخ
۸ آرتق قیمتلی ناپلسون تعریف و تکریم و جلال ایچون عیسی مسیحن کشفنده * که سز اونی
طالیمامش ایکن سورسز وآیله ایندی ده اونی کورمیوبسز امّا اونه ایمان کتوروب تقریر
۹ کلمین و عزّتلی شادلق اینن خوشحال سز * و ایمانزن نتیجه‌سنی که جانلرزن نجاتی در
۱۰ تحصیل ایلرسز * که او نجات ایچون پیغمبرلر جهد اینن آختاروب دقّت اینن تجسّس
۱۱ ایلدیلر که سزده اولان عنایتن خصوصنده پیغمبرلك ایلیوب * تفتیش ایلر ایدیلر که
کیمه و نه طور وقته اولرده اولان مسیحن روحی دلالت ایلر ایدی وقت که
۱۲ مسیحن زحمتلرینه و اولردن صوره اولان جلاللره شهادت ایلر ایدی * و اولره کشف
اولندی که نه که اوزلرینه امّا بزه یترر ایدیلر او خبرلری که ایندی کوکدن کوندریلن

روح القدس اینن سزه مژده ویرنلرن واسطه‌لغی اینن سزه اِخبار اولندیلر که ملکلر او
زادلرن ایچنه باخمق استرلر*
١٣ بونن ایچون اوز فکرزن بیللرینی باغلیوب وَ هوشیار اولوب عیسی مسیحن کشفنده سزه
١٤ واقع اولاجق عنایته کاملق اینن امیدوار اولون* اطاعت اوغللری کبی جاهللغزده
١٥ کچن زمانلرده اولمش شهوتلرزه اوززی مشابه ایلمیون* امّا نیجه که سزی دعوت
١٦ ایلین مقدّس درسز ده هامی عمللرده مقدّس اولون* چونکه یازلوبدر که پاك اولون
١٧ بو سببدن که من پاك ام* وآکر اونه آتا دیپرسز که یوز کورمك اینن هرکسن عملنه
١٨ کوره حکم ایلر پس بو غُربتده اولان وقتزی قورخی اینن ایشلدون* چونکه بیلورسز
که آتالرزدن سزه یتشن باطل اطواردن قزل وکومش کبی فانی زادلر اینن نجات
١٩ تاپمیوبسز* امّا عیبسز ولکّه‌سز قوزی کبی اولان مسیحن قیمتلی قانی اینن*
٢٠ که دنیانن بناسندن ایرلی معیّن اولمش ایدی امّا سزن ایچون بو آخر زمانده ظاهر
٢١ اولدی* که اونن واسطه‌لغی اینن اللّهه اینانرسز که اونی اُولیلردن دیریلدوب و
٢٢ اونه جلال ویروبدر تا که ایمانز وامیدز اللّهه اولسون* جانلرزی روحن وسیله‌سی
اینن حقّه اطاعت ایلمك اینن ریاسز قرداش محبّتی ایچون پاك ایلیوب بربرزی پاك
٢٣ قلبدن چوخلق اینن سَوون* چونکه تازه تولید اولنوبسز نه که فانی تخمدن امّا غیرِ
٢٤ فانی تخمدن یعنی اللّهن کلامندن که دیری وابده کمین باقی در* چونکه هر جسم
اوت کبی در وانسانن هر جلالی اوتن چیچکی کبی دراوت قوریر وچیچکی دوشر*
٢٥ امّا ربّن کلامی ابده کمین باقی قالور بوده او کلام درکه سزه مژده ویرلدی*

ایکنجی باب

١ پس هرقسم شرارتی وهر طور حیله‌نی وریانی وحسدی وهرقسم غیبتی ترك
٢ ایلیوب* تازه دوغلمش اوشاقلر کبی کلامن خالص سوتنه خواهشمند اولون تاکه
٣ اونن اینن بیویه‌سز* یعنی اکر دادوبسز که ربّن کلامی خوش کوار در*
٤ اونه که آدملردن ردّ امّا اللّهدن انتخاب اولنمش وَ قیمتلی وَ دیری داش در یتشوب*

٥ سز ده دیری داشلرکی روحانی ابو معمور اولون که عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن
٦ اللّٰه مقبول اولان روحانی قربانلری کچرتمك ایچون مقدّس کاهنلق اوله‌سز* بونه کوره
ده کتابده ده یازلوبدرکه بو در من صهیونده بر داش قویرم که کوشه باشی وَ سچلمش
٧ وَ قیمتلی در و او که اونه ایمان کتورسه اوتانمیه‌جقدر* پس سز اینانانلر ایچون
قیمتلی در امّا اینانمیانلر ایچون او داشی که بنّالر اونی ردّ ایلدیلر کوشه باشی
٨ اولوبدر و اولره صدمه داشی و بودره‌مك قایه‌سی اولوبدر* اولر که ایمانسز اولوب
٩ سوزدن صدمه چکرلرکه اونن ایچون ده معیّن اولوبدرلر* امّا سز سچلمش طایفه وَ
پادشاهانه کاهنلق وَ مقدّس امّت وَ خاص قوم اولوبسز تا که سزی ظلمتدن اوز
١٠ عجیب نورینه دعوت ایلینن فضیلتلرینی اِخبار ایلیه‌سز* سز که بر زمان قوم دکل ایدز
امّا ایندی اللّٰهن قومی سز و رحمتن مظهری دکل ایدز امّا ایندی رحمتن مظهری سز*
١١ ای سوکلیلر من غریبلره و مسافرلره نصیحت ایلین کی سز نصیحت ایلرمکه جان اینن نزاع
١٢ ایلین جسمانی شهوتلردن اجتناب ایلیه‌سز* طایفه‌لرن آراسنده ادب اینن رفتار ایلیون تا که
حقّزده شریرلر حقّنده اولان کی غیبت ایلدیکلری یرده یخشی عملرزی کوروب عیادت
١٣ کونده اللّٰه تمجید ایلسونلر* پس هر انسانی نظامه ربّن خاطری ایچون مطیع اولون
١٤ پادشاهه‌نیجه که چوخ عالی اولانه* و حاکملره نیجه که تقصیرلیلره عذاب ویرمك
١٥ ایچون و یخشیلق ایلینلره تعریف ایلمك ایچون اوندن کوندرلمشلره* او سببدن که
اللّٰهن اراده‌سی بو درکه یخشیلق ایلمك اینن جاهللرن جهالتنن آغزینی یومه‌سز*
١٦ آزادلرکی امّا آزادلغزی شرارت پرده‌سی ایلمیون امّا اللّٰهن قوللری کبی اولون*
١٧ هامیيه حرمت ایلیون قرداشلری سَوون اللّٰهدن قورخون پادشاهه تعظیم ایلیون*
١٨ ای خدمتکارلر تمام قورخی اینن آغالرزه مطیع اولون نه آنجق یخشیلره و حلیملره امّا
١٩ ترسلره ده* چونکه عنایت بو درکه اکر برکس اللّٰهن خاطرندن اوتری ناحقّلق اینن
٢٠ مصیبت چکوب متحمّل اولسون* چونکه نه تعریف وار اکر کناه ایلیوب و سیلی
یبوب متحمّل اولاسز امّا اکر یخشیلق ایلمك اینن مصیبت چکوب متحمّل اولاسز بو
٢١ اللّٰهن حضورنده عنایت در* چونکه بونن ایچون دعوت اولنوبسز بو سببدن که

مسیح ده بزدن اوتری زحمت چکوب بزه بر نمونه قویدی تاکه اونن ایزلرینه تابع
۲۲ اولاق* او که هیچ بر کناه ایلمدی و اونن دیلنده حیله یوخ ایدی* او که سوکلنده
۲۳ سوکمر ایدی وَ عذاب چکنده تهدید ایلمر ایدی امّا اوزینی حقّ اینن حکم ایلینه تسلیم
۲٤ ایلر ایدی* او که بزم کناهلرمزی اوزی اوز بدننده آغاجه چیخارتدی تاکه بز کناهه
۲۵ اُولوب عدالته دیریلك که اونن یاره‌لری اینن سز صاغالوبسز* چونکه سز آزمش
قوبونلر کمی ایدز امّا ایندی جانلرزن چوبانه و ناظرینه طرف دوندز*

اوچنجی باب

۱ بیله ده ای عورنلر اوز ارلرزه مطیع اولون تاکه اکر بعضیلر کلامه اطاعت ایلمرلر ده
۲ کنه عورنلرن رفتاری اینن کلامسز قازانلسونلر* وقت که سزن اللّهدن قورخاق و پاك
۳ رفتارزی کورسونلر* و سزن زینتز ظاهری اولماسون صاچ هورمك و قزل اینن
٤ مزیّن اولق و پالتارلری کیمك کمی* امّا سزن زینتز قلبن باطنی انسانی اولسون
یعنی حلیم و سلیم روحن فانی اولمامقلغی که اللّهن حضورنده او چوخ قیمتلی در*
۵ چونکه بیله قدیم ایّامده اللّهه امیدوار اولان مقدّس عورنلر ده اوز ارلرینه مطیع اولوب
٦ اوزلرینی بزیر ایدیلر* نیجه که ساره که ابراهیمه آغا دیبوب مطیع ایدی که سز اونن
۷ اوشاقلری سز اکر بخشیلق ایلیوب هیچ صدمه‌دن قورخیلی اولمیه‌سز* و همچنین
ای ارلر اولر اینن عقللی طور اینن رفتار ایلیون وَ عورته بدنی ضعیفتر اولانه کمی
نیجه که حیاتن عنایتنن هم ارثلرینه اکرام ایلیون تاکه دعالرز منقطع اولماسون*
۸ و خلاصه هامیز بر کویکللی وَ همدرد وَ قرداشلری سوَن وَ رحملی وَ ملایم اولون*
۹ وَ پسلکه پسلك و سوکشه سوکش ادا ایلمیون امّا برعکس خیر دعا ایلیون چون
۱۰ بیلورسز که بونن ایچون دعوت اولنوبسز تاکه برکته وارث اولاسز* چونکه حیاتی
سومك و بخشی کونلری کورمك استین کیمسه کرك دیلنی پسلقدن و دوداقلرینی
۱۱ حیله اینن دانشمقدن ضبط ایلسون* پسلکدن اجتناب ایلیوب بخشیلق ایلسون وَ صُلحی
۱۲ آختاروب اونه متابعت ایلسون* بو سببدن که ربّن کوزلری صالحلرن اوستنده در و اونن

قولاقلری اولرن دعاسی ایچون آچق در و ربّن یوزی پسلق ایلینلره ضدّ در* و اکرسز
١٢ بخشیلغه متابعت ایلیه‌سز کیم سزه پسلك ایلیه‌جکدر* امّا اکر عدالت ایچون زحمت ده
١٤ چکه‌سز خوشا سزن حالزه اولرن تهدیدلرندن ده قورخمیون و مضطرب اولمیون* امّا
١٥ اوز قلبلرزده ربّ اللّهی تقدیس ایلیون و همیشه حاضر اولون که سزده اولان امیدن
١٦ سببنی سزدن سوال ایلینلرن هامیسنه حلم و احتیاط اینن جواب ویره‌سز* ضمیرز
بخشی اولسون تاکه پس ایشلیلره دیین کمی سزه غیبت دیدیکلری برینه سزن مسیحده
١٧ اولان بخشی رفتارزه طعنه اورانلر اوتانسونلر* چونکه اللّهن اراده‌سی اولان حالده
١٨ بخشیلق ایلیوب زحمت چکمك پسلك ایلیوب زحمت چکمکدن دها بخشی در* بو
سببدن که مسیح ده بر دفعه کناه‌لر ایچون یعنی او صالح شخص فاسقلر ایچون زحمت
چکدی تاکه بزی اللّهن یانه کتورسون اوکه جسمده اُولدرلمش امّا روحده دیریلدلمش
١٩ ایدی* که اونن اینن ده کیدوب زندانده اولان روحلره وعظ ایلدی* که اولر بر
٢٠ زمان اطاعتسز اولدیلر وقتیکه اللّهن صبری نوحن کونلرنده انتظار چکر ایدی کمی
٢١ قایرلان وقتده که اونن ایچنده آز یعنی سکز نفر صودن قورتلدیلر* که اونن نمونه‌سی
اولان تعمید (که جسمن مردارلغنی ردّ ایلمك دکل امّا بخشی ضمیرن اللّه اینن اولان
٢٢ عهدی در) عیسی مسیحن قیام ایلدیکنن سببی اینن بزه ایندی نجات ویرر* که کوکه عروج
ایلیندن صوره اللّهن صاغنده در و ملکلر و حکومتلر و قدرتلر اونه مطیع اولوبدرلر*

دردنجی باب

١ پس چونکه مسیح بزم ایچون جسمه کوره زحمت چکدی سز ده همان او نیّتی اوزره
سلاح کمی آلون بو سببدن که جسمه کوره زحمت چکن کیمسه کناهدن فارغ
٢ اولوبدر* تاکه عمرن قالان زمانی دها آدملرن شهوتلرینه کوره خیر امّا اللّهن اراده‌سنه
٣ کوره مصرف ایلیه‌سز* چونکه کچمش عمرن زمانی بزه بس در که طایفه‌لرن
خواهشنی عمله کتوروب ادبسزلکلرده وَ شهوتلرده وَ مستلکلرده و عیش و عشرتلرده
٤ و مکروه بتپرستلکلرده رفتار ایلمشك* بوندن اونری اولر تعجّب ایلرلر که سز ده اولر

٥ اینن اسرافن بو کثرتنه کمین یوکرمرسز و سزه لغو سوزلر دیمرلر* امّا دیریلره و اُولیلره
٦ دیوان ایلمکه حاضر اولانه حساب ویره جکدرلر* چونکه اونن ایچون اُولیلره ده بو
مژده وعظ اولنوبدر که آدملره کوره جسمده دیوان اولنسونلر امّا اللّٰهه کوره روحده دیری
اولسونلر*
٧ خلاصه هر زادن آخری یاخینلاشوبدر پس پرهیزکار و دعالر ایچون اویاق قالون*
٨ هامیدن اوّل ده بر برزه شدّتلی محبّتز اولسون بو سببدن که محبّت کناهلرن کثرتنی
٩ اورتر* و بر برزه کِلهسز غریب نوازلق ایلیون* هر کس هر نه بخشش که آلوبدر
١٠ اونی اللّٰهن طور طور عنایتنن بخشی ناظرلری کمی بر برز ایچون استعمال ایلیون* اکر بر
١١ کس دانشسه اللّٰهن کلامنه کوره دانشسون اکر برکس خدمت ایله اللّٰهن عطا ایلدیکی قوّته
کوره خدمت ایلسون تا که هامی زادلرده عیسی مسیحن واسطه لغی اینن اللّٰه تمجید اولنسون
که اونه ابد الآباد مجد و سلطنت اولسون آمین*
١٢ ای سوکلیلر تعجّب ایلمیون که تجربه ز ایچون قاله قویلوبسز که کویا بر غریب زاد
١٣ سزه واقع اولوبدر* امّا مسیحن زحمتلرنده شریك اولانلر کمی شاد اولون تاکه اونن
١٤ جلالنن ظهورنده سوینوب وجد ایلیهسزده* اکر مسیحن آدی ایچون رسوالق چکرسز
خوشا سزن حالزه بو سببدن که جلالن واللّٰهن روحی سزن اوستزده ساکن در او
١٥ اولردن سَبّ وسزدن تمجید اولنور* چونکه سزن هیچ برز قاتل واوغری ویا پیس ایشلی
١٦ وفضول کیمسه کمی عذاب چکمسون* امّا اکر مسیحی کمی عذاب چکسه اوتانماسون
١٧ لاکن بونن ایچون اللّٰهه تمجید ویرسون* بو سببدن که وقت درکه دیوان اللّٰهن ایوندن
باشلاسون واکر اوّلا بزدن باشلانور پس اللّٰهن انجیلنه اطاعت ایلمینلرن آخری نه
١٨ اولاجقدر* واکر عادل کیمسه چتینلك اینن نجات تاپار فاسق وکناهکار هراده
١٩ کورنه جکدر* پس اللّٰهن ارادهسنه کوره زحمت چکنلر بخشیلق ایلمك اینن اوز جانلرینی
امین خالقه تسلیم ایلسونلر*

بشنجی باب

١ آرازده اولان آق صقللره که من ده اولر اینن بر آق صقل و مسیحن زحمتلرینه شاهد

٢ وَ ظاهر اولاجق جلاله شریك ام نصیحت ایلرم ✲ که اللّهن آرازده اولان سوریسنه
چوبانلق ایلیون و نه که ضرورتدن امّا جان و دلدن اونه باخون عیبلی قزانج ایچون خیر
٣ امّا اوز قلبزن خواهشی اینن ✲ و اللّهن میراثنه آغالق ایلیون امّا سوریبه نمونه اولون ✲
٤ و چوبان باشینن ظهور ایلمك وقتنده جلالن صولمیان تاجنی آلاجقسز ✲
٥ وهمچنین سز ای جوانلر قوجه‌لره مطیع اولون و هامیز بربرزه اطاعت ایلیوب آلچقلغی
٦ کیبون بو سببدن که اللّه مغرورلره مقاومت ایلر و آلچقلره عنایت ویرر ✲ پس اللّهن
٧ قوّتلی الی آلتنده آلچفلانون تا که معیّن وقتده سزی اوجالتسون ✲ و هامی دردلرزی
اونن اوستنه صالون بو سببدن که او سزن ایچون فکر ایلر ✲
٨ و آیق و اویاق قالون بو سببدن که سزن دشمنز شیطان ارسلان کمی نعره چکه چکه
٩ کزوب آختارر که کیمی اُودسون ✲ ایمانده ثابت اولوب اونه مقاومت ایلیون چون
١٠ بیلورسز که دنیاده اولان قرداشلرزه ده همان او مُشکللر واقع اولورلر ✲ و هر عنایتن
اللّهی که بزی عیسی مسیحن واسطه‌لغی اینن ابدی جلاله دعوت ایلیوبدر بر آز زحمتنه
١١ متحمّل اولدیغزدن صوره سزی کامل وَ ثابت وَ قوّتلی وَ پایدار ایلسون ✲ اونه ابدالآباد
مجد و سلطنت اولسون آمین ✲
١٢ کمان آپاردیغم کمی امین قرداش سیلوانس اینن بو مُختَصَری سزه یازوب نصیحت و
١٣ شهادت ایلرم که اللّهن حقیقی عنایتی همان بو در که ایچنده قایم سز ✲ بابلده‌کی سزن
١٤ اینن منتخب جماعت و اوغلم مرقس سزه سلام ایلر ✲ محبّت اوپشی اینن بر برزه سلام
ایلیون سزن هامیزه که عیسی مسیحده سز سلام اولسون آمین ✲

پطرس رسولن ایکنجی رساله‌سی

اوّلنجی باب

۱ عیسی مسیحن قولی و رسولی شمعون پطرس اللّهمزن و قورتاریجیمز عیسی مسیحن
۲ عدالتنده همان قیمتلی ایمانه بزم اینن شریك اولانلره * اللّهن و ربّمز عیسی مسیحن
معرفتنده سزه توفیق و سلامت آرتسون *
۳ چونکه اونن الهی قدرتی هر زادیکه حیاته و تقوایه متعلّق در بزی جلاله و فضیلته
٤ دعوت ایلینن معرفتنن واسطه‌لغی اینن بزه باغشلادی * که اولر اینن چوخ بیوك و قیمتلی
وعده‌لر بزه باغشلانوبدر تا که اولرن سببی اینن دنیاده اولان شهوتن فسادندن قورتلوب
٥ الّهی طبیعتنده شریك اولاسز * بونه کوره سز ده تمام سعی ایلیوب ایمانزده فضیلتی و
٦ ٧ فضیلتزده معرفتی * و معرفتزده پرهیزکارلغی و پرهیزکارلغزده صبری * و صبرزده تقوانی
۸ و تقوازده قرداش محبّتنی و قرداش محبّتزده مهربانلغی ظاهر ایلیون * چونکه اگر بو
زادلر سزده تاپلسه و آرتسه سزی ربّمز عیسی مسیحن معرفتنده ایشسز و میوه‌سز قویمازلر *
۹ امّا اوکه بولر اونده بوخدر کور و بصیرتسز در و کهنه کناهلرندن پاك اولمغنی
۱۰ اونودوبدر * پس ای قرداشلر آرتقلق اینن چالشون که اوز دعوت و انتخاب اولدیغزی
۱۱ ثابت ایلیه‌سز چونکه بو زادلری ایلمك اینن هرگز یخلمیه‌جقسز * چونکه بو طور اینن ربمز
و قورتاریجیمز عیسی مسیحن ابدی پادشاهلغنه کامللق اینن داخل اولق سزه ویرله‌جکدر *
۱۲ بونن ایچون بو زادلری همیشه سزن فکرزه کتورمکدن غافل اولیه‌جغم هرچندکه اووز
۱۳ اولری بیلورسز و حاضر اولان حقّده ثابت قدم سز * و مناسب بیلورم که من بو
۱٤ مسکنده ایکن یاده کتورمك اینن سزی اویادم * چون بیلورم که مسکنی تز ترك

١٥ ایلیه‌جکم نیجه که ربّمز عیسی مسیح ده منی خبردار ایلیوبدر * پس منم سعی ایلمکلکم بو درکه
١٦ خروجمدن صوره هر وقت بو زادلری فکرزه کتورمکه مشغول اولاسز * چونکه ربّمز عیسی
مسیحن قوّتنی وکنه کلمکنی ساخته افسانه‌لره تابع اولمق اینن سزه بیلدرمدك امّا اوزمز اونن
١٧ جلالنی مشاهده ایلدك * چونکه اللّهدن وَ آتادن عزّت وجلال آلدی وقت که عظمتلی
جلالدن طرفندن اونه بیله سس یتشدی که بو در سوکلی اوغلم که اوندن راضی ام *
١٨ وکوکدن همان بو خطاب اولان سسی بزاونن اینن مقدّس داغده اولان وقتده اشتدك *
١٩ وبر آرتق ثابت نبوی سوزمز ده وار وسز بخشی ایلرسز که قلبلرزه کون طلوع ایلینه
وسحر یولدوزی قالخانه کمین قرانلق یرده اشیخ ویرن چراغه اعتناء ایلین کمی اونه اعتناء
٢٠ ایلیه‌سز * اوّلا بونی بیلون که کتابن هر پیغمبرلکنن حَلّی یازینن اوزنه تاپلماز *
٢١ چونکه هیچوقته پیغمبرلك انسانن خواهشنه کوره اولمادی امّا اللّهن مقدّسلری
روح القدسدن تحریك اولنوب دانشدیلر *

ایکنجی باب

١ امّا یلانچی پیغمبرلر ده قوم آراسنده وار ایدیلر نیجه که سزن آرازده ده یلانچی معلّملر
اولاجقدرلر که هلاك ایلین بدعتلری کیزلینجه داخل ایلیه‌جکدرلر واوزلرینی صاتون
٢ آلان ربّی انکار ایلمك اینن اوزلرینن اوستنه ناکهان هلاکت کتوره‌جکدرلر * وچوخلر
اولرن فاسق ایشلرینه تابع اولاجقدرلر که اولرن سببی اینن حقّ یولنه طعنه اولنه‌جقدر *
٣ وطمعکارلقدن دوزمه سوزلر اینن سزی اوز منفعت مایه‌لرینی بیله‌جکدرلر که اولرن
٤ چوخدن قرار قویلمش دیوانی یوبانماز واولرن هلاك اولمغی مورکله‌مز * چونکه اکر
اللّه کناه ایلین ملکلری اسرکه‌مدی امّا اولری جهنّمه صالوب ظلمتن زنجیرلرینه تسلیم
٥ ایلدیکه دیوان کونده کمین صاخلانسونلر * وهم کهنه دنیانی اسرکه‌مدی امّا عدالته
دعوت ایلین نوحی یدی اوزکه نفر اینن بیله حفظ ایلیوب دینسزلرن دنیاسنن
٦ اوستنه طوفانی کتوردی * وسُدوم وغُمَرّه‌نن شهرلرینی کوله دوندروب زیر وزبر
٧ ایلدی واوندن صوره کلن دینسزلر ایچون عبرت قویدی * وعادل لوطی که

٨ فاسقلرن ادبسز رفتارندن بیزار ایدی قورتاردی* (چونکه بو صالح کیمسه که
اولرن آراسنده ساکن اولور ایدی اولرن ناشرع عملرینی اشتدکجه وکوردکجه کوندن
٩ کونه اوز صالح قلبنده اذیّت چکر ایدی*) پس ربّ دیندارلری امتحاندن
١٠ قورتاروب فاسقلری دیوان کونده کمین عذاب چکمك ایچون صاخلیه بیلور* علی
الخصوص اولری که ناپاکلق شهوتنده جسمه پی رویلك ایلرلر وحکومتلری خوار
١١ کوررلر وجراتلی ومغرور اولوب بیوکلره یمان دیمکدن قورخمرلر* وحالبوکه قوّت
وقدرت اینن دها بیوك اولان ملکلر ربّن حضورنده اولره ضدّ سوکش حُکمنی
١٢ کتورمزلر* امّا بولر ادراکسز حیوانلر کمی درلر که کرفتار وهلاك اولمق ایچون
موجود اولوبدرلر وبیلمدکلری زادلرن حقّنده کفر دیبوب اوز فسادلرنده هلاك
١٣ اولاجقدرلر* وحقّسزلغن اجرتنی آلاجقدرلر اولر کوندهکی عیش وعشرتی ذوق بیلورلر
اولر لکّهلر وعیبلر درلر وسزن اینن ضیافتلرده ایکن اوز حیلهلرنده ذوق ایلرلر*
١٤ اولرن کوزلری زنادن دولی اولوب کناه ایلمکدن هیچ فارغ اولمرلر ثابت اولیان
جانلری آلدادرلر واولرن قلبی طمعکارلقده ورزش ایلیوبدر ولعنت اوشاقلری
١٥ درلر* دوغری یولی ترك ایلیوب آزدیلر وحقّسزلغن اجرتنی سوَن بصور اوغلی
١٦ بلعامن یولنه تابع اولدیلر* که اوز عصیانی ایچون مُلزم اولدی چونکه دیلسز ایشك
١٧ انسان سسی اینن دانشوب پیغمبری دلیلکدن منع ایلدی* بولر صوسز بولاقلر وَ یلدن
١٨ کردش ایلین بلوطلر دولر که ابدیٰ قرانلغن ظلمتی اولر ایچون مقرّر در* چونکه باطللغن
حدّدن آرتق مغرور سوزلرینی استعمال ایلیوب جسمانی خواهشلر وادبسزلکلر اینن اولری
١٩ کرفتار ایلرلر که حقیقتًا ضلالتده اولانلردن قاچمش ایدیلر* وآزادلغی اولره وعده ایلرلر
وحال اوکه اوزلری فسادن قوللری درلر چونکه هرکس که بر زاددن مغلوب اولسه
٢٠ اونن قولی در* چونکه اکر ربّ وقورتاریجی عیسی مسیحی طانیمق اینن دنیانن
مردارلقلرندن قاچمش ایکن کنه اولره بولاشوب مغلوب اولسهلر اولرن صورهکی حالی
٢١ اوّلدن بدتر اولوبدر* چونکه اولر ایچون دها بخشی اولور ایدیکه عدالتن یولنی
بیلمش اوله ایدیلر اوندن که بیلندن صوره اوزلرینه تسلیم اولنان مقدّس وصیّتدن

۲۲ دالی دونسونلر* امّا اولر ایچون او دُرُست مثله کوره واقع اولدی که ایت اوز
قوصدیغنه و یویلمش دونقوز پالچغن آغنامق بربنه قایتدی*

اوچنجی باب

۱ ای سوکلیلر ایندی بو ایکنجی رساله‌نی سزه یازرم و ایکیسنده خالص کویکلری
۲ نصیحت اینن اویادرم* تا که مقدّس پیغمبرلرن ایره‌لیدن دیلمش سوزلرینی و بزم
۳ وصیّتمزی که ربّن و قورتاریجینن رسوللری ایله یادزده صاخلیه‌سز* اوّلا بونی
بیلون که آخرکی کونلرده ریشخند ایلینلر کله‌جکدرلر که اوز خواهشلرینه کوره رفتار
٤ ایلیوب* دیه‌جکدرلر که اونن کنه کلمکنن وعده‌سی هراده در چونکه آتالر اُولندن بو یانه
٥ هر زاد همان او حاله در که برانمغن ابتداسندن بو یانه وار ایدی* چونکه اولر عمدًا
بو زادلردن خبرسز درلر که کوك قدیمدن وار ایدی و یر اللّهن کلامی اینن صودن و
٦ صوین وسیله‌سی اینن موجود ایدی* و او زادلر اینن او وقتده اولان دنیا صو اینن
۷ هلاك اولدی* و ایندیکی کوکلر و یر همان کلام اینن دینسز آدملرن دیوانن و هلاکتن
۸ کونی ایچون صاخلانوب اود اینن تدارك اولنوبدرلر* امّا ای سوکلیلر بو بر زاددن
۹ خبرسز اولیون که ربّن حضورنده بر کون مین ایل کمین و مین ایل بر کون کمین در*
ربّ وعده‌نن خصوصنده یوبانمر نیجه که بعضیلر یوبانمق حساب ایلرلر امّا بزم باره‌مزده
صبر اینن رفتار ایلر چون هیچ کسن هلاك اولمغنی استمر امّا هامی‌نن توبه‌یه کلمکنی
۱۰ استر* امّا ربّن کونی کیجه‌ده اوغری کبی کله‌جکدر و او وقت کوکلر کورلتی اینن
۱۱ کچه‌جکدرلر و عناصر یانوب زایل اولاجقدر و یر و اونده اولان ایشلر یانه‌جقلر* چون
بو هامی زادلر زایل اولاجق پس سز کرك پاك رفتارده و تقواده نه طور اولاسز*
۱۲ اللّهن کوننن کلمکنه منتظر و آرزولی اولمقده که اونده کوکلر یانوب زایل اولاجقدر
۱۳ و عناصر آلشوب اریه‌جکدر* امّا بز اونن وعده‌سنه کوره تازه کوکه و تازه یره که
۱٤ اولرده عدالت ساکن اولور منتظر ایلك* پس ای سوکلیلر بو زادلره منتظر ایکن
۱٥ چالشون که اونن حضورنده سلامتده لکّه‌سز و عیبسز تاپله‌سز* و ربّمزن صبرینی

نجات حساب ایلیون نیچه که سوکلی قرداشمز پولس ده اونه ویرلن معرفته کوره سزه
١٦ یازوبدر* نیچه که هامی رساله‌لرنده ده هر وقتکه بو زادلری بیان ایلر که اولرده بعضی
آنلامغی چتین زادلر وار درکه اولری جاهل و قرارسز آدملر سایر یازیلرکمی اوز
١٧ هلاکتلری ایچون ترس چویررلر* پس ای سوکلیلر سز ایه‌لیدن خبردار اولق
١٨ اینن احتیاط ایلیون که دینسزلرن ضلالتی اینن آزدرلوب اوز قرارزد دوشمیه‌سز*
امّا عنایتده و ربّمز و قورتاریجیمز عیسی مسیحن معرفتنده آرتون اونه هم ایندی و هم ابدی
کونه کمین مجد اولسون آمین*

یوحنّا رسولن اوّلنجی رساله‌سی

اوّلنجی باب

۱ او که اوّلدن وار ایدی او که بز اونی اشتمشك او که کوزلرمز اینن کوروب مطّلع
اولمشیق و اللرمز اینن اونی مسّ ایلمشیك یعنی حیاتن کلامنن خصوصنده سزه بیان
۲ ایلرك * (یعنی حیات آشکار اولدی و بز اونی کوردك و اونه شهادت ویررك و او ابدی
۳ حیاتی که آتانن یاننده ایدی و بزه آشکار اولدی سزه خبر ویررك *) پس او که اونی
کورمشیك و اشتمشیك سزه خبر ویررك تاکه سزن ده بزم اینن رفاقتز اولسون و بزم
٤ ده آتا اینن و اونن اوغلی عیسی مسیح اینن رفاقتی اولسون * و بو زادلری اونن
٥ ایچون سزه یازرق که شادلغز کامل اولسون * و اوندن اشیدوب سزه خبر ویردیکمز
٦ خبر بو در که الله نور در و اونده هیچ ظلمت یوخدر * و اکر دیمك که اونن اینن
۷ رفاقتمز وار و ظلمتده کزك یلانچی ایق و دوغریلغی ایلمرك * امّا اکر او نورده
اولدیغی کبی بزده نورده رفتار ایلیك بر بریمز اینن رفاقتمز وار و اونن اوغلی عیسی
۸ مسیحن قانی بزی هر کناهدن پاك ایلر * اکر دیمك که کناهمز یوخدر اوزمزی آلدادرق
۹ و بزده دوغریلق یوخدر * اکر اوز کناهلرمزه اقرار ایلسك او صادق و عادل در
۱۰ که کناهلرمزی باغشلیوب بزی هر حقّسزلقدن پاك ایلسون * اکر دیسك که کناه
ایلمشیك اونی یلانچی ایلرك و اونن سوزی بزده یوخدر *

ایکنجی باب

۱ ای اوشاقلرم من بو زادلری سزه یازرم که کناه ایلمیه‌سز و اکر برکس کناه ایلسه
۲ آتانن یاننده بر شفیعمز وار یعنی صالح عیسی مسیح * و او کناهلرمز ایچون کفّاره در

٢ و نه آنجق بزمکیلر ایچون امّا هامی دنیانن کناهلری ایچون * و بوندن بیلورك که اونی
٤ طانیرق اکر احکامنی حفظ ایلسك * من اونی طانیرم دیَن و احکامنی حفظ ایلمَین کیمسه
٥ یلانچی در و اونن ایچنده دوغریلق یوخدر * امّا هرکس که اونن سوزینی حفظ ایلسه
٦ حقیقتًا اللّهن محبّتی اونده کامل در بوندن بیلورك که اونده ایك * و او کس که دیمر من
٧ اونده ام کرك نیجه که او رفتار ایلیوبدر آیله اوزی ده رفتار ایلسون * ای قرداشلر من سزه بر
تازه حکم یازمرم امّا او کهنه حکمی که اوّلدن سزن وارز ایدی او کهنه حکمن اوّلدن اشتدیکز
٨ سوزی در * کنه سزه بر تازه حکم یازرم که ربّده و سزده حقّ در او سببدن که ظلمت
٩ کچوبدر و حقیقی نور ایندی اشیخ ویرر * نورده ام دیَن و قرداشنه بغض ایلَین کیمسه
١٠ ایندی یه کمین ظلمتده در * قرداشنی سَوَن نورده در و اونده بودره‌مق یوخدر *
١١ امّا اوز قرداشنه بغض ایلَین ظلمتده در و ظلمتده کزر و هرایه کتمکنی بیلمر بو سببدن
١٢ که ظلمت اونن کوزلرینی کور ایلیوبدر * ای اوغللر سزه یازرم او سببدن که سزن
کناهلرز اونن آدی اینن باغشلانوبدر *
١٣ ای آتالر سزه یازرم بو سببدن که ابتدادن اولانی طانیدز ای جوانلر سزه یازرم بو سببدن
١٤ که شریره غالب کلدز ای اوشاقلر سزه یازرم بو سببدن که آتانی طانیدز * ای آتالر
سزه یازدم بو سببدن که ابتدادن اولانی طانیدز ای جوانلر سزه یازدم بو سببدن که
١٥ قوّتلی سز و اللّهن کلامی سزده قالور و شریره غالب اولوبسز * دنیانی و دنیاده اولان
١٦ زادلری سومیون آکر بر کس دنیانی سَوسه آتانن محبّتی اونده یوخدر * او سببدن
که دنیاده اولان زادلرن هامیسی یعنی جسمن شهوتی و کوزلرن شهوتی و عمرن
١٧ غروری آتادن دکل امّا دنیادن در * و دنیا و اونن شهوتی ده کچر امّا اللّهن اراده‌سنی
١٨ عمله کتورن ابده کمین باقی قالور * ای اوشاقلر آخر زمان در و نیجه که اشیدوبسز
که مسیحن مخالفی کلور آیله ایندی ده مسیحن چوخ مخالفلری وار بوندن بیلورك که آخر
١٩ زمان در * اولر بزم آرامزدن چیخوبدرلر امّا بزدن دکل ایدیلر آکر بزدن اولسه
ایدیلر بزم اینن قالمش اولور ایدیلر امّا تا که آشکار اولسون که هامیسی بزدن دکل
٢٠
٢١ درلر قالمیوبدرلر * لاکن سزن مسحز مقدّسدن در و هر زادی بیلورسز * من سزه یازدیغم

اونن ایچون دکل که حقّی بیلمرسز امّا اونن ایچون درکه اونی بیلورسز و اونن ایچون که
۲۲ هر یلان دوغریلقدن دکل * کیم در یلانچی مکر اوکه عیسی‌نن مسیح اولدیغنی انکار
۲۳ ایلر مسیحن مخالفی اودرکه آتانی و اوغلی انکار ایلر * هر کس که اوغلی انکار ایلسه
۲۴ اونده آتا ده یوخدر و هرکس که اوغله اقرار ایلسه آتا ده اونده در * پس اوّلدن اشتدیکز
سزده قالسون و اکر اوّلدن اشتدیکز سزده قالسه سز ده آتاده و اوغلده قاله‌جقسز *
۲۵ ۲۶ و اونن بزه وعده ایلدیکی وعده ابدی حیات در * من بولری سزه سزی کمراه ایلینلرن
۲۷ خصوصنده یازدم * و اوندن آلدیغز مسح سزده قالور و احتیاجز یوخدرکه برکس سزه
تعلیم ویرسه امّا نیجه که همان اومسح هر زادن خصوصنده سزه تعلیم ویرر وحقّ در و یلان
۲۸ دکل و نیجه که اوسزه تعلیم ویروبدر اونده قالون * پس ای اوشاقلر ایندی اونده قالون
۲۹ تاکه او ظاهر اولانده اعتمادمز اولسون و اونن کنه کلمکنده اوندن اوتانمیاق * اکر بیلورسز
که او عادل در بیلون که هرکس که عدالت اینن رفتار ایلسه اوندن تولّد تاپوبدر *

اوچنجی باب

۱ باخون که آتا بزه نه قدر محبّت کورسدوبدرکه اللّهن اوشاقلری آدلاناق اونن ایچون
۲ دنیا بزی طانیمر چونکه اونی طانیمیوبدر * ای سوکلیلر پس ایندی اللّهن اوشاقلری ایق
و هنوز ظاهر اولمیوبدرکه نه اوله‌جغیق امّا بیلورك که او ظاهر اولانده اونه مشابه
۳ اوله‌جغیق بو سببدن که اونی نیجه که وار درکوره‌جکیك * و هرکس که بو امیدی
۴ اوندن واری در اوزینی پاك ایلر نیجه که او پاك در * هرکس که کناه ایلسه شریعته
۵ مخالفت ده ایلر و کناه شریعته مخالفت ایلمك در * و بیلورسز که او کناهلرمزی کوترمك
۶ ایچون ظاهر اولدی و اونده کناه یوخدر * هرکس که اونده قالسه کناه ایلمز هرکس
۷ که کناه ایلسه اونی کورمیوب و طانیمیوبدر * ای اوشاقلر هیچ کس سزی آلداتماسون
۸ دوغریلغی عمله کتورن دوغری در نیجه که او عادل در * کناه ایلین شیطاندن در
بو سببدن که شیطان ابتدادن کناه ایلین درهمان بونن ایچون اللّهن اوغلی ظاهر اولدی
۹ شیطانن عملرینی برهم ایلسون * هرکس که اللّهدن تولّد تاپوبدر کناه ایلمز بو سببدن

١٠ که اللّهن تخمی اونه قالور وکناه ایلیه بیلمز او سببدن که اللّهدن تولّد تاپوبدر * اللّهن
اوغللرینن وشیطانن اوغللرینن فرقی بونه معلوم اولور که هرکس که دوغریلغی
١١ عمله کتورمز وقرداشنی سومز او اللّهدن دکل * بو سببدن که اوّلدن اشتدیکز
١٢ حُکم بو در که بر بریمزی سوَك * نه که قاین کمی که شریردن ایدی واوز
قرداشنی اُولدردی ونه ایچون اونی اُولدردی اونن ایچونکه اوز ایشلری پس
١٣ امّا قرداشلرن ایشلری عادل ایدی * ای قرداشلرم اکر دنیا سزه بغض ایلسه
١٤ تعجّب ایلمیون * بز بیلورك که اُولومدن چیخوب حیاته کیرمشك بو سببدن که
١٥ قرداشلری سورك قرداشی سومیَن کیمسه اُولومه قالور * هرکس که قرداشنه بغض
ایلسه آدم اُولدرن در وسز بیلورسز که هیچ آدم اُولدرن کیمسه‌ده ابدی حیات قایم
١٦ اولماز * بز محبّتی بوندن بیلدك که او اوز جانتی بزم ایچون قویدی بز ده کرك اوز
١٧ جانلرمزی قرداشلر ایچون قویاق * امّا اوکه دنیانن مالنه مالك اولسه واوز
١٨ قرداشنی احتیاجده کوروب کویکلی اونه رحم ایلمسه اللّهن محبّتی اونده نیجه قالور * ای
١٩ اوشاقلرم سوز اینن ودیل اینن سُومِیَك امّا عمل اینن ودوغریلق اینن سوك * وبونن
اینن بیلورك که حقّدن ایك واونن حضورنده اوز قلبلرمزی خاطرجمع ایلیه‌جکیك *
٢٠ بو سببدن که اکر قلبمز بزه حَکم ایلسه اللّه قلبمزدن دها بیوك در وهامی زادلری
٢١ ٢٢ بیلور * ای سوکلیلر اکر قلبمز بزه حکم ایلمسه اللّهه اعتمادمز وار در * وهر زادی
که طلب ایلسك اونی اوندن آلورق اونن ایچون که اونن احکامنی حفظ ایلرك
٢٣ واونه مقبول اولان زادلری عمله کتوررك * واونن حکمی بودر که اوغلی عیسی
٢٤ مسیحن آدینه اناناق وبر بریمزی سوَك نیجه که او بزه امر ایلیوبدر * واونن احکامنی
حفظ ایلین اونن ایچنده قالور واوده اونن ایچنده وبونن اینن بیلورك که بزده قالور او
روحدن که اونی بزه ویروبدر *

دردنجی باب

١ ای سوکلیلر هر روحه اینانمیون امّا روحلری امتحان ایلیون که آیا اللّهدن درلر بو
٢ سببدن که چوخ یلانچی پیغمبرلر دنیایه چیخوبدرلر * اللّهن روحنی بوندن بیلون هر

٢ روح که عیسی مسیحن جسمده کلدیکنه اقرار ایلر اللّهدن در* وهر روح که عیسی
مسیحن جسمده کلدیکنه اقرار ایلمز اللّهدن دکل ومسیحن مخالفنن روحی بودر که اونن
٤ کله‌جکنی اشیدوبسز وایندی آیله دنیاده در* ای اوشاقلر سز اللّهدن سز واولره
٥ غالب اولوبسز بو سببدن که سزده اولان دنیاده اولاندن بیوك در* اولر دنیادن
٦ درلر اونن ایچون دنیادن دانشرلر ودنیا اولری اشیدر* بز اللّهدن ایق اللّهی
طانیان بزی اشیدر اللّهدن اولیان بزی اشتمز حقّن روحنی وضلالتن روحنی
٧ بوندن بیلورك* ای سوکلیلر بر برمزی سوَك بو سببدن که محبّت اللّهدن در هرکس
٨ که محبّت ایلسه اللّهدن تولّد تاپوبدر واللّهی طانیر* ومحبّتی اولیان اللّهی
٩ طانیمیوبدر بو سببدن که الله محبّت در* اللّهن سزه اولان محبّتی بونن اینن ظاهر
اولوبدر که اوز برجه اوغلنی دنیایه کوندردی تاکه اونن واسطه‌لغی اینن دیریلَك*
١٠ محبّت بو زاددہ در نه که بز اللّهی سودك امّا که اوزی بزی سوودی اوز اوغلنی بزم
١١ کناهلرمز ایچون کفاره کوندردی* ای سوکلیلر اکر الله بزی بیله سووبدر بزده بر
١٢ بریمزی کرك سوَك* هیچ برکس اللّهی هرکز کورمیوبدر امّا اکر بر بریمزی سوسك
١٣ الله بزده قالور واونن محبّتی بزده کامل اولور* بونن اینن که اوز روحندن بزه ویروبدر
بیلورك که بز اونده قالورق واو بزده*
١٤ وبز کوردك وشهادت ویررك که آتا اوز اوغلنی دنیا ایچون قورتاریجی کوندردی*
١٥ هرکس که اقرار ایلسه که عیسی اللّهن اوغلی در الله اونده واوده اللّهده قالور* وبز
١٦ اللّهن بزه اولان محبّتنی بیلدك وایمان کتوردك الله محبّت در ومحبّتده قالان اللّهده و
الله اونده قالور*
١٧ بزم اینن اولان محبّت بونن اینن کامل اولوبدر تاکه دیوان کونده اعتمادمز اولسون او
١٨ سببدن که او نیجه در بزده بو دنیاده آیله ایك* محبّتده قورخی یوخدر امّا کامل محبّت
قورخینی اخراج ایلر او سببدن که قورخینن عذابی وار قورخان ده محبتده کامل
١٩ ٢٠ اولیوبدر* بز اونی سورك بو سببدن که اوّل او بزی سودی* اکر برکس
دیسه که من اللّهی سورم وقرداشنه بغض ایلسه یلانچی در چونکه اوز کوردیکی

٢١ قرداشنی سومین کورمدیکی اللّهی نیجه سوه‌جکدر* وبو حُکم اوندن وارمز در که
اللّهی سَوَن اوز قرداشنی ده سوسون*

بشنجی باب

١ هرکس که اینانسه که عیسی مسیح در اللّهدن تولّد تاپوبدر و هرکس که تولید ایلینی
٢ سوسه اوندن تولّد تاپانی ده سَوَر* بوندن بیلورك که اللّهن اوشافلرینی سورك
٣ اکر اللّهی سووب اونن احکامنی حفظ ایلرك* چونکه اللّهن محبّتی بو درکه
٤ اونن احکامنی حفظ ایلیك واونن احکامی آغر دکللر* بو سببدن که هر نه که
اللّهدن متولّد اولسه دنیایه غالب اولور ودنیانی مغلوب ایلین غلبه ایمانمز در*
٥ ٦ دنیایه غالب اولان کیم در مکر اوکه اقرار ایلرکه عیسی اللّهن اوغلی در* بو
او درکه صو وقان اینن کلدی یعنی عیسی مسیح نه که آنجق صو اینن امّا هم صو اینن
٧ وهم قان اینن وشهادت ایلین روح در او سببدن که روح حقّ در* بو سببدن که
٨ کوکده شهادت ایلینلر اوچ درلر آتا وکلمه وروح القدس وبو اوچ بر درلر* ویرده
٩ شهادت ایلینلر اوچ درلر روح وصو وقان وبو اوچ همان بر ایچون درلر* اکر بز
آدملرن شهادتنی قبول ایلرك اللّهن شهادتی دها بیوك در اونن ایچون که بو در اللّهن
١٠ شهادتی که اوز اوغلنن حقّنده شهادت ایلدی* اللّهن اوغلنه اینانانن اوزنده او
شهادت واری درو اللّهه اینانمیان اونی یلانچی ایلیوبدر بو سببدن که او شهادته که اللّه
١١ اوز اوغلندن اوتری شهادت ایلیوبدر اینانمادی* واو شهادت بو درکه اللّه ابدی
١٢ حیاتی بزه ویروبدر واو حیات اونن اوغلنده در* اوکه اوغلی واری در حیاتی وار
در او که اللّهن اوغلی یوخیدر حیاتی یوخدر*
١٣ بو زادلری سزه که اللّهن اوغلنن آدینه اینانرسز یازدم تا که بیله‌سز که ابدی حیاتز وار
١٤ وتا که اللّهن اوغلنن آدینه اینانه‌سز* واونه اولان اعتمادمز بو درکه اکر اونن اراده‌سنه
١٥ کوره بر زاد طلب ایلسك بزی مُستجاب ایلر* واکر بیلورك که هر نه که طلب ایلسك
١٦ بزی مستجاب ایلر بونی ده بیلورك که اوندن طلب ایلدیکمز مطلبلره مالك ایق* اکر بر

کس اوزه قرداشنی کورسه که کناه ایلر و او کناه هلاکته آپاران اولماسه یالوارسون
والله اونه یعنی هلاکته آپارمیان کناهی ایلینلره حیات ویره جکدر کناه وار که هلاکته
١٧ آپارر من اونی حقّنده دیمرم که دعا ایلسون * هر حقّسزلق کناه در امّا کناه وار که
١٨ هلاکته آپاران دکل * بز بیلورك که هرکس که اللّهدن تولّد تاپوبدر کناه ایلمز امّا
١٩ اللّهدن تولّد تاپان اوزینی صاخلار و شریر اونه یاپشماز * بز بیلورك که اللّهدن ایق
٢٠ و هامی دنیا شرارتده یاتر * و بیلورك که اللّهن اوغلی کلوب و بزه فهم ویروبدر تاکه
حقّ اولانی طانیاق و بز او حقّ اولانده یعنی اونن اوغلی عیسی مسیحده ایك حقّ الله و
٢١ ابدی حیات بو در * ای اوشاقلر اوززی بتلردن محافظت ایلیون *

یوحنّا رسولن ایکنجی رساله‌سی

۱ آق صقل طرفندن انتخاب اولمش خانمه و اونن اوشاقلرینه که من اولری حقّده سورم
۲ (ونه که آنجق من امّا حقّی طانیانلرن هامیسی ده) ✲ بزده قالان و ابده کمین بزم اینن
۳ اوله‌جق حقّ ایچون ✲ آتا اللّهدن و آتانن اوغلی ربّ عیسی مسیحدن توفیق وَ رحمت
وَ سلامت حقّده و محبّتده سزن اینن اولسون ✲

٤ چوخ خوشحال اولدم که سنن اوشاقلرکدن بعضیسنی آتادن آلدیغمز حکمه کوره حقّده
٥ رفتار ایلین تاپدم ✲ وایندی ای خانم من سنه نه که تازه حکمی یازان کبی امّا اوّلدن
٦ وارمز اولانی یازوب سنه یالوارم که بر برمزی سَوَك ✲ و محبّت بو در که اونن احکامنه
کوره رفتار ایلیك حکم بو در که نیجه که اوّلدن اشیدوبسز اونه کوره رفتار ایلیه‌سز ✲
۷ بو سببدن که چوخ آلدادانلر دنیایه کلوبلر که عیسی مسیحن جسمده کلمکنه اقرار
۸ ایلمرلر آلدادان و مسیحن مخالفی بو در ✲ احتیاط ایلیون که ایلدیکمز عملرلری ضایع
۹ ایلمیك امّا تمام اجری آلاق ✲ هرکس که تجاوز ایلیوب مسیحن تعلیمنده قالمر اللّه
۱۰ یوخی در هرکس که مسیحن تعلیمنده قالور هم آتا و هم اوغل واری در ✲ اکر بر
کس سزن یانزه کلوب بو تعلیمی کتورمسه اونی اوز ایوزه قبول ایلمیون و اونه سلام ده
۱۱ ویرمیون ✲ چونکه اونه سلام ویرن اونن قبیح ایشلرنده شریك اولور ✲
۱۲ چوخ زادلرم وار سزه یازمغه امّا استمدم که کاغذ و مرکّب اینن یازم لاکن امیدم وار
۱۳ که سزن یانزه کلوب بوز به یوز دانشم تاکه شادلغمز کامل اولسون ✲ سنن انتخاب
اولمش باجیکن اولادی سنه سلام یترر آمین ✲

یوحنّا رسولن اوچنجی رساله‌سی

---

۱ ۲ آق صقل طرفندن سوکلی غایوسه که حقّده اونی سورم * ای سوکلی هر زاددن
آرتق آرزو ایلرمکه جانك مُراد بولنده اولان کبی سن ده مُراد بولنده اولوب صاغ
۳ اولاسن * چونکه چوخ شاد اولدم وقت که قرداشلر کلوب سنن حقّکده شهادت ایلدیلر
٤ که حقّده رفتار ایلرسن * اوشا قلرمن حقّده رفتار ایلدیکلرینی اشتمکدن دها بیوك شادلغم
۲ یوخدر * ای سوکلی هر نه که قرداشلره و غریبلره ایلرسن دوغریلق اینن ایلرسن *
٦ که اولر کلیسانن حضورنده سنن محبّتکه شهادت ایلدیلر و یخشی ایلرسن آکر اللّٰه لایق
۷ اولان طور اینن اولری یوله صالهسن * چونکه اولر اونن آدی ایچون چیخوب
۸ طایفه‌لردن بر زاد آلمرلر * پس بزه لازم در که بیله کیمسه‌لری قبول ایلیك تاکه حقّ
۹ ایچون ایشلینلر اولاق * کلیسایه یازمشم امّا اولرن آراسنده ریاستی سَوَن دیوترفیس
۱۰ بزی قبول ایلمز * بونن ایچون آکر کلسم اونن ایلدیکی عملری یاده کتوره‌جکم که
ناسزا سوزلر اینن بزه ریشخند ایلر و بونه قانع اولمیوب اوزی قرداشلری قبول ایلمز و
۱۱ قبول ایلینلره ده مانع اولور و اولری کلیسادن اخراج ایلر * ای سوکلی پسلغه پیرویلك
۱۲ ایلمه امّا یخشیلغه یخشیلق ایلین اللّٰه‌دن در امّا پسلق ایلین اللّٰهی کورمیوبدر * دیمتریوسه
هامیدن و حقّن اوزندن شهادت اولنوبدر و بز ده شهادت ایلرك و سز بیلورسز که
شهادتمز دوغری در *
۱۳ ۱٤ چوخ یازه‌جق ایدم امّا استمرم که مرکّب و قلم اینن سنه یازم * لاکن امیدم وار در که
۱۵ تزلك اینن سنی کوره‌جکم اونده یوز به یوز دانشه جغیق * سنه سلامت اولسون دوستلر
سنه عرضِ سلام یترلر دوستلره آد اینن سلام یتر *

یهودا رسولن رساله‌سی

۱ عیسی مسیحن قولی و یعقوبن قرداشی یهودا آنا اللّهده مقدّس و عیسی مسیحده حفظ
۲ وَ دعوت اولنانلره ✲ رحمت و سلامت و محبّت سزه چوخالسون ✲
۳ ای سوکلیلر من مُشترَك نجاتن خصوصنده سزه یازمق ایچون تمام سعی ایتن چالشانده منه
لازم اولدیکه سزه یازوب نصیحت ایلیم که مقدّسلره بر دفعه تسلیم اولنمش ایمان ایچون
٤ جهد ایلیه‌سز ✲ چونکه بعضی کیمسه‌لر خلوت ایچری صوخلدیلر که قدیمدن بو جزا
ایچون مقرّر اولنمش ایدیلر او دینسزلر که اللّهمزن عنایتنی ادبسزلکه دوندررلر و واحد
٥ ربّ اللّهی و ربّمز عیسی مسیحی انکار ایلرلر ✲ و بونی خاطرزه کتورمك استرم هر
چندکه سز اونی آیله بر دفعه بیلوبسز که ربّ قومی مصر ولایتندن قورتاروب صوره کی
٦ زمانده اینانمیانلری هلاك ایلدی ✲ و او ملکلری که اوز اوّلکی مرتبه‌لرینی حفظ ایلمدیلر و
اوز مکانلرینی ترك ایلدیلر بیوك کونن حکمنه کمین ابدی بندلرده ظلمت آلتنده صاخلادی ✲
۷ نیجه که سُدوم و عُمَره و اطرافلرنده اولان شهرلری اولرن طرزینه کوره زنا ایلدیکلری و
غیرِ طبیعی جسمن دالنجه کتدیکلری ایچون ابدی اودن قضاسنی چکدرمك اینن
۸ عبرت قایردی ✲ امّا همان بیله بو یوخلیانلرده هم جسمی مردار ایلرلر هم حکومتلری خوار
۹ کوررلر و هم منصب اهلی اولانلره مذمّت ایلرلر ✲ و حال اوکه بیوك ملك میکائیل
موسینن بدنی ایچون شیطان اینن منازعه ایلینده لعنت حکمی اونه ایلمکه جرأت ایلمدی
۱۰ امّا دیدیکه ربّ سنی عتاب ایلسون ✲ و بولرهامی بیلمدکلری زادلرن حقّنده یمان
دیررلر و او هامی زادلر اینن که اولری ادراکسز حیوانلر کبی طبیعتدن آنلیرلر خراب
۱۱ اولورلر ✲ وای اولره بو سببدن که قاینن یولی اینن کزوبدرلر و مُزد ایچون اوزلرینی
بلعامن ضلالتنن ایچنه صالوبدرلر و قورَحِن فتنه‌سی اینن هلاك اولدیلر ✲

١٢ بولر اولر درلر که محبّت ضیافتلرزده سزن اینن عیشده اولوب وَ اوزلرینی حیاسزلق
اینن بسلیوب لکّه‌لر درلر یلدن تحریك اولنان صوسز بلوطلر پایزده‌کی میوه‌سز یا ایکی
١٣ دفعه اُولمش یا کوکدن قوپاردلمش آغاجلر* دریانن خروش ایلین و اوز عیبلرینی کوپُك
کمی چیخاردان شپه‌لر و یا آواره یولدوزلر درلر که قرانلغن ظلمتی اولر ابچون ابده کمین
١٤ مقرّر در* و بولرن باره‌سنده آدمدن صوره یدّنجی نسل اولان اخنوخ نبّوت ایلیوب
١٥ دیدیکه بو در ربّ اوز اون مین مقدّسلری اینن کلدی* تاکه هامی‌یه دیوان ایلسون
و اولرن هامی دینسزلرینی اولرن هامی دین‌سز عملّری ابچون و او هامی برکلکلری
ابچون که دین‌سز کناهکارلر اونه ضدّ دیبوبدرلر مُلزم ایلسون*
١٦ بولر کِلَه ایلینلر و شکایتچیلر و شهوتلرینه کوره رفتار ایلینلر درلر و اولرن آغزی حدّدن
١٧ آرتق بیوك سوزلر دانشوب فایده ابچون یوز کوررلر* امّا سز ای سوکلیلر ربّمز عیسی
١٨ مسیحن رسوللرندن ایرمیده دیملمش سوزلری یادزه کتورون* که سزه دیبوبدرلر که
آخرکی وقتده ریشخند ایلینلر اولوب اوز فاسق شّهوتلرینه کوره رفتار ایلیه‌جکدرلر*
١٩ بولر اولر درلر که اوزلریی آیررلر و نفسانیلر و روحی اولیانلر درلر* امّا سز ای
٢٠ سوکلیلر اوززی اَقدَس ایمانزه تعمیر ایلیوب وَ روح القدس اینن دعا ایلیوب* و اوززی
٢١ اللّهن محبّتنده حفظ ایلیوب ابدی حیات ابچون ربّمز عیسی مسیحن رحمتنه منتظر اولون*
٢٢ و بعضیلره که شکّده درلر رحم ایلیون* و بعضیلره قورخوتق اینن قورتاروب اولری
٢٣ اوددن قاپون و حتّی نفسانیّتدن مردارلنمش پالتاره ده بغض ایلیون*
٢٤ سزی دوشمکدن ده صاخلامغه و اوز جلالنن حضورنده شادلق اینن لکّه‌سز دورقزمغه
٢٥ قادر اولانه* یعنی واحد وَ حکیم وَ قورتاریجیمز اولان اللّهه ایندی و ابد الآباده
کمین مجد و عظمت وَ قدرت و حکومت اولسون آمین*

یوحنا رسولن مکاشفاتی

اوّلنجی باب

۱ عیسی مسیحن مکاشفاتی بو در که اللّه اونه ویروبدر که تزلك اینن واقع اوله‌جق
زادلری اوز بنده‌لرینه کورستسون او ده اوز ملکنی کوندروب اولری اونن واسطه‌لغی
۲ اینن اوز بنده‌سی یوحنّایه آشکار ایلدی * او که اللّهن کلامنه وعیسی مسیحن شهادتنه
۳ وکوردیکی زادلرن هامیسنه شهادت ایلدی * خوشا بو نبوّت سوزلرینی اوخویانلرن و
اشیدنلرن و ایچنده یازلمش زادلری حفظ ایلینلرن حالنه چونکه وقت یاخین در *
٤ یوحنّا آسیا ولایتنده اولان یدّی کلیسایه اوندن که وار در و وار ایدی و اوله‌جقدر
٥ و اونن تختنن قباغنده اولان یدّی روحدن سزه توفیق و سلامت اولسون * هم عیسی
مسیحدن که امین شاهد و اُولیلرن اوّلنجی دوغلمشی و یرن پادشاهلرینن باشی در او
٦ که بزی سودی و اوز قانی اینن بزی کناهلرمزدن یودی * و بزی اللّهه و آتاسنه
پادشاهلر و کاهنلر ایلدی اونه ابد الآباد مجد و قدرت اولسون آمین *
۷ بودر او بلوطلر اینن کلور و هر کوز و اونی دلنلر اونی کوره‌جکدرلر و یرن هامی
طایفه‌لری اونن ایچون یاس طوته‌جقدرلر بلی آمین *
۸ ربّ دیبر که من ام آلفا و اومغا یعنی ابتدا و انتها او که وار در و وار ایدی و
۹ اولاجقدر و هرزاده قادر در * من یوحنّا که سزن هم قرداشز هم مصیبتده وعیسی مسیحن
پادشاهلغنده و صبرنده شریکز ام اللّهن کلامی و عیسی مسیحن شهادتی ایچون پاتموس
۱۰ آدلی جزیره‌ده اولانده * ربّن کونده روحده جذب اولدوب دالمده صور سسی کمی بر
۱۱ بیوك سس اشتدم * که دیبر ایدی من ام آلفا و اومغا یعنی اوّل و آخر کوردیککی

بر کتابه یاز و اونی آسیا ولایتنده اولان یدّی کلیسایه کوندر یعنی آفَسُسه و ازمیره
١٢ و پرغاموسه و طیاتیره یه و سردیسه و فیلادلفیّه یه و لاؤدیقیّه یه * و دوندم که منم اینن
١٣ دانشان سسی کورم و دونده یدّی قزل شمعدان کوردم * و او یدّی شمعدانن
اورتاسنده آدم اوغلنه بنزیین بریسنی اوزون پالتار اینن کینمش و سینه‌سنه قزل کمر
١٤ باغلانمش کوردم * و اونن باشی و توکلری آق یون کمی قار کمی آق ایدی و کوزلری
١٥ اود علوی کمی ایدی * و اونن ایاقلری تنّوره یانان برنج کمی و سسی چوخ صولر
١٦ سسی کمی ایدی * و اونن صاغ النده یدّی یولدوز وار ایدی و آغزندن بر ایکی
آغزلی کسکین قلج چیخر ایدی و اونن صورتی آیله ایدی نیجه که کون اوز قوّتنده اشیخ
١٧ ویرر * و من اونی کورن وقتده اُولی کمی ایاقلرینه دوشدم او ده صاغ النی اوستمه
١٨ قویوب دیدیکه قورخمه من ام اوّل و آخر * و دیری اولان و اُولی اولمش و بو در ابد
١٩ الآباده کمین دیری ام آمین و اُوللرن عالمنن و اُولومن آچارلری وارم درلر * کوردیکك
٢٠ زادلری و ایندی وار اولان و بوندن صوره واقع اولان زادلری یاز * صاغ المده
کوردیکك یدّی یولدوزن سرّی و او یدّی قزل شمعدان بولر درلر یعنی او یدّی
یولدوز یدّی کلیسانن خدمتکارلری درلر و او کوردیکك یدّی شمعدان یدّی
کلیسا در *

ایکنجی باب

١ آفَسُس کلیساسنن خدمتکارینه یاز که صاغ النده یدّی یولدوزی طوتان و یدّی
٢ قزل شمعدانن اورتاسنده کزن بو زادلری دیبر که * من سنن عملرکی و زحمتکی و صبرکی
بیلورم و بونی که شریرلره متحمّل اولمغه قادر دکل سن و اولری که رسوللق ادّعاسنی
٣ ایلیوب رسول دکللر امتحان ایلیوب یلانچی تاپدن * و تحمّل و صبر ایلدن و آدم ایچون
٤ زحمت چکوب یورلمادن * امّا سنه ضدّ بر سوزم وار بو سببدن که اوّلنجی محبّتکی ترك
٥ ایلیوبسن * پس یادکه کتور که هرادن دوشوبسن و توبه آیله و اوّلکی ایشلری
عمله کتور یوخسه نزلك اینن یانکه کلوب شمعدانکی یرندن کوتررم اکر توبه
٦ ایلمیه‌سن * امّا بو زادك وار که نیقولالیلرن عملرینه بغض ایلرسن که من ده اولره

٧ بغض ايلرم* او كه قولاغى وار اشتسون كه روح كليسالره نه ديير غالب اولانه
اللّهن فردوسنن اورتاسنده اولان حيات آغاجنن يمشندن اونه ويره‌جكم كه
يسون*
٨ وازمير كليساسنن خدمتكارينه يازكه اوّل وآخر اولان وَاُولمش و ديريلمش اولان
٩ بولرى ديير كه* من عمللركى و مصيبتكى و فقيرلغكى بيلورم وحال اوكه دولتلى‌سن
واولرن كفُر ديمكى كه اوزلرينه يهودى ديرلر امّا دكللرلاكن شيطانن كنشتى درلر*
١٠ او عذابدن كه چكه‌جكسن هيچ قورخمه باخ بو در شيطان سزدن بعضيسنى زندانه
صاله‌جقدر كه امتحان اولنه‌سز واون كون مصيبت چكه‌جكسز اُولومه كمين وفالى
١١ اول وحياتن تاجنى سنه ويره‌جكم* او كه قولاغى وار اشتسون كه روح كليسالره نه
ديير غالب اولان ايكنجى اُولومدن ضرر چكميه‌جكدر*
١٢ و پرغاموسده اولان كليسانن خدمتكارينه يازكه ايكى آغزلى كسكين قلجى اولان بولرى
١٣ ديير* كه من سنن عمللركى و هراده ساكن اولديغكى بيلورم كه شيطانن تختى اوراده
در و بونى كه آدمى محُكم طوتوبسن و ايمانمى انكار ايلميوبسن اوكونلرده ده كه منم امين
١٤ شهيدم انتپاس آرازده كه شيطان اوراده ساكن اولور اُولدرلدى* امّا سنه ضدّ بر
آز سوزلرم وار كه اوراده بلعامن تعليمنى طوتان بعضى كيمسه‌لرك وار كه او اسرائيل
اوغللرينن قباغنه بودره‌مق داشى صالمق و بتلره كتورلن قربانلردن يمك و زنا ايلمكى
١٥ بلاقه اوكرتدى* بيله وارك در ده نيقولائيلرن تعليمنى طوتانلر كه من او زاده بغض
١٦ ايلرم* پس توبه ايله يوخسه تزلك اينن يانكه كلوب آغزمن قلجى اينن اولر اينن
١٧ دعوا ايلرم* او كه قولاغى وار اشتسون كه روح كليسالره نه ديير غالب اولانه كيزلنمش
منّدن اونه ويره‌جكم كه يسون واونه بر آق داش ويره‌جكم واو داشده بر تازه آد
يازلمش اولاجقدر كه هيچ كس آنلاماز مكر اونى آلان*
١٨ وطياتيره‌ده اولان كليسانن خدمتكارينه يازكه كوزلرى اود علوى كمى اولان و
١٩ آياقلرى برنجه بنزين اللّهن اوغلى بو زادلرى ديير* كه من سنن عمللركى ومحبّتكى
و قوللغكى و ايمانكى و صبركى و صوره‌كى عمللركن اوّلكيلردن دها آرتق اولمغنى بيلورم*

۲۰ امّا سنه ضدّ بر آز سوزلرم وار که اوزینه نبیّه دیپن یزبیل عورتی قویرسن که قوللرمه
۲۱ زنا ایلمکی و بتلره کتورلن قربانلردن یمکی اوکرتسون و اولری آزدرسون * و من اونه
۲۲ مهلت ویردم که زنا ایلمکندن توبه ایلسون امّا توبه ایلمدی * بو در من اونی دوشکه
۲۳ و اونن اینن زنا ایلینلری (اکر توبه ایلمسه‌لر) شدّتلی مصیبته صاله‌جغم * و اولادینی
اُولوم اینن هلاك ایلیه‌جکم و هامی کلیسالر بیله‌جکدر که ضمیرلری و قلبلری تفتیش ایلین
۲٤ من ام و هر برزه اوز عملرینه کوره جزا ویره‌جکم * امّا سزه و طیاتیره‌ده اولان سایرلره
یعنی نه قدر که بو تعلیمی طوتمازلر و نه قدرکه (اولر دیپن کبی) شیطانن درینلکلرینی
۲۵ بیلمیوبدرلر دیپرم اوزکه یوك سزن اوستزه قویمیه‌جغم * امّا اوکه وارزدر من کلنه کمین
۲٦ صاخلیون * و غالب اولان و منم عملرمی آخره کمین حفظ ایلین کسه طایفه‌لر اوستنه
۲۷ حکومت ویره‌جکم * و او کوزه‌کرن قابلری قیرلان کبی اولری بر دمیر عصا اینن
۲۸ چوبانلق ایلر نیجه که من ده آتامدن قدرت آلدم * و اونه سحر یولدوزینی ویره‌جکم *
۲۹ اوکه قولاغی وار اشتسون که روح کلیسالره نه دیپر *

اوچنجی باب

۱ و ساردیسده اولان کلیسانن خدمتکارینه یاز که اوکه اللّهن یدی روحی و یدی
یولدوز واری در بو زادلری دیپر که من سنن عملرکی بیلورم که آدك وار که دیری
۲ سن امّا سن اُولی سن * اویاخ اول و قوّتلندر قالانلری که اُولمکده درلر چونکه
۳ عملرکی اللّهن حضورنده کامل تاپمادم * پس یادکه کتوِر که نیجه قبول ایلدن و
اشتدن و حفظ آیله و توبه آیله و آکر اویاخ اولمیه‌سن اوغری کبی اوستکه کله‌جکم
٤ و هانسی ساعتده اوستکه کلمکی بیلمیه‌جکسن * ساردیسده ده نیچه نفرلرك وار
که اوز پالتارلرینی مردار ایلمیوبدرلر و آق پالتارلرده منم اینن کزه‌جکدرلر بو سببدن
٥ که اولر مستحقّ درلر * غالب اولان کیمسه آق پالتارلر اینن کیینه جکدر و اونن
آدینی حیاتن کتابندن محو ایلمیه‌جکم امّا اتامن و ملکلرینن حضورنده اونن آدینه اقرار
٦ ایلیه‌جکم * اوکه قولاغی وار اشتسون که روح کلیسالره نه دیپر *

۷ وفیلادیلفیه‌ده اولان کلیسانن خدمتکارینه یاز که او مقدّس وَ حقیقی که داودن
آچاری واری در او که آچار وهیچ کس باغلاماز وباغلیر وهیچ کس آچماز بو زادلری
۸ دیپر* که من سنن عملرکی بیلورم بو در من سنن قباغنکده بر آچلمش قاپی قویمشم که هیچ
کس اونی باغلامغه قادر دکل بو سببدن که اکرچه قوّتك آز درکه سوزمی حفظ ایلیوبسن
۹ وآدمی انکار ایلمیوبسن* بو در من شیطانن کنشتندن اولانلری ایلیه‌جکم یعنی اولر که
اوزلرینه یهودی دیپرلر امّا دکللر لاکن یلان دیپرلر بو در بیله ایلیه‌جکم که اولر کلوب
۱۰ ایاقلرکن قباغنده سجده ایلسونلر وبیلسونلر که من سنی سورم* بو سببدن که صبرمن
سوزینی حفظ ایلدن من ده سنی حفظ ایلیه‌جکم او امتحانن ساعتندن که یرده ساکن
۱۱ اولانلری امتحان ایلمك ایچون هامی دنیایه کله‌جکدر* بو در من تز کلورم او که
۱۲ وارك در محکم طوت تا که هیچ کس تاجکی آلماسون* وغالب اولانی اللّهمن هیکلنده
ستون ایلیه‌جکم واشیکه دها چیخمیه‌جقدر واللّهمن آدینی واللّهمن شهرینن یعنی اللّهمن
۱۳ طرفندن کوکدن ینن تازه اورشلیمن آدینی واوز تازه آدمی اونن اوستنده یازه‌جغم* او که
قولاغی وار اشتسون که روح کلیسالره نه دیپر*
۱۴ ولاؤدیقیه‌لیلرن کلیساسنن خدمتکارینه یاز که او امین وَ صادق وحقیقی شاهد یعنی
۱۵ اللّهن مخلوقاتنن اوّلی بو زادلری دیپر* که من سنن عملرکی بیلورم که سن نه صاوق
۱۶ ونه ایستی سن کاشکی یا صاوق یا ایستی اوله ایدن* امّا بو سببدن که ایلك سن
۱۷ ونه صاوق ونه ایستی سن سنی اوز آغزمدن استفراغ ایلیه‌جکم* بو سببدن که دیپرسن
که دولتلی ام ومالدار اولمشم وهیچ بر زاده احتیاجم یوخدر امّا بیلمرسن که سن
۱۸ محتاج وذلیل وفقیر وکور وچپلاق سن* من سنه نصیحت ویررم که اودده قاله
قویلمش قزلی مندن صاتون آلاسن تا که دولتلی اولاسن واق پالتارلری آلاسن
تا که کیینه‌سن وچپلاقلغکن عیبی آشکار اولماسون وکوزلرکه سورمه چك تا که
۱۹ کوره‌سن* هر کیمی که من سوسم اونه ملامت وتنبیه ایلرم پس غیرتلی اول
۲۰ وتوبه ایله* بو در قاپیده دوروب دوکرم آکر بر کس سسمی اشیدوب قاپینی آچسه
۲۱ من اونن یانه کیره‌جکم واونن اینن شام یه‌جکم او ده منم اینن* غالب اولانه

بونی ویره جکم که منم اینن منم تختنده اکلشسون نیجه که من ده غالب اولوب آتام اینن
٢٢ اونن تختنده اکلشمشم * او که قولاغی وار اشتسون که روح کلیسالره نه دیر *

دردنجی باب

١ بوندن صوره باخدم و باخ بو در کوکده بر آچلمش قاپی و اوّلکی سس که صور سسی
کبی منم اینن دانشان اشتمش ایدم دیدیکه بورایه چیخ که بوندن صوره واقع اولاجق
٢ زادلری سنه کورسدم * او ساعتده روحده جذب اولندم و باخ بو در کوکده برتخت قویلمش
٣ وتختده بر آکلشن وار ایدی * واو آکلشن صورتده یشم و یاقوت داشنه بنزیر ایدی و
٤ تختن اطرافنده زمردّ رنکنده بر قَوسِ قزَح وار ایدی * واو تختن اطرافنده ایکرمی
درت تخت وار ایدی و او تختلرن اوستنده آکلشمش ایکرمی درت آق صقل کوردم
٥ که آق پالتارلر اینن کیینمش و اولرن باشنده قزل تاجلری وار ایدی * واو تختدن
ایلدرملر وکورلتیلر و سسلر چیخر ایدیلر و تختن قباغنده یدّی یانان اود مَشعَله وار ایدی
٦ که اولر اللّهن یدّی روحی درلر * وتختن قباغنده بلوره بنزین شیشه دن بر دریا وار ایدی
وتختن اورتاسنده و اطرافنده قباغلری و دالیلری کوزلر. اینن دولی درت ذی حیات
٧ وار ایدی * واوّلنجی ذی حیات ارسلان کبی وایکنجی ذی حیات بزاو کبی ایدی
و اوچنجی ذی حیاتن یوزی انسان یوزی کبی و دردنجی ذی حیات اوچان قراقوشه
٨ بنزیر ایدی * و بو درت ذی حیاتن هر بریسنن اطرافنده آلتی قناد وار ایدی و ایچریده
کوزلر اینن دولی ایدی و کیجه وکوندوز فارغ اولیوب دیمر ایدیلر قدّوس قدّوس
٩ قدوس در هر زاده قادر اولان ربّ اللّه که وار ایدی و وار در و اولاجقدر * و ذی
١٠ حیاتلر او تختده آکلشن و ابد الآباد دیری اولانه تمجید و تکریم و شکر ایلینده * او
ایکرمی درت آق صقل تختن اوستنده آکلشنن قباغنده دوشوب او ابد الآباد دیری
١١ اولانه سجده ایلرلر و اوز تاجلرینی تختن قباغنه قویوب دیرلر * که یا ربّ مجد و اکرام
و قدرتی آلمغه سن لایق سن بو سببدن که هامی زادلری سن یرادوبسن و سنن مشیّتك
اینن موجود و یرادلمش درلر *

بشنجی باب

١ وتخته آكلشنن صاغ النده ايچريسی واشيكی يازلمش ويدّی مُهر اينن مُهرلنمش
٢ بر كتاب كوردم * وبر قوّتلی ملك كوردم كه اوجا سس اينن ندا ايليوب ديديكه
٣ كتابی آچمغه ومُهرلرينی پوزمغه كيم لايق در * ونه كوكده ونه يرده ونه ده يرآلتنده
٤ اولان هيچ كس اوكتابی آچمغه واونه باخمغه قادر اولمادی * ومن چوخ آغلادم
٥ كه كتابی آچمغه واوخومغه واونه باخمغه ده لايق اولان كيمسه تاپلمادی * وآق
صقللردن بريسی منه ديديكه آغلامه بو دريهودانن سبطندن وداودن اصلندن اولان
٦ ارسلان غالب اولدی كه اوكتابی آچسون وكه يدّی مُهرينی پوزسون * وباخدم وبو در
تختن ودرت ذی حياتن اورتاسنده وآق صقللرن آراسنده ذبح اولنمش كمی بر قوزی
دورمش ايدی كه اونن يدّی بوينوزی ويدّی كوزی وار ايدی كه اولر اللّهن تمام يره
٧ كوندرلمش يدّی روحی در * واوكلوب تخته آكلشنن صاغ الندن اوكتابی آلدی *
٨ وكتابی آلان وقته اودرت ذی حيات وايكرمی درت آق صقل قوزينن قباغنده دوشديلر
وهر بريسينن طنبوری وبخورلر اينن دولی قزل پياله‌لری وار ايدی كه مقدّسلرن
٩ دعالری در * وبر تازه سرود اينن اوخيوب ديير ايديلر كه كتابی آلمغه ومُهرلرينی پورمغه
لايق اولان سن سن بو سببدن كه ذبح اولندن وهر سبطدن وديلدن وقومدن
١٠ وطايفه‌دن اوز قانك اينن بزی اللّه ايچون صاتون آلدن * وبزی اللّهمز ايچون
١١ پادشاه‌لر وكاهنلر ايلدن ويرده پادشاهلق ايليه‌جك ايك * ومن باخوب تختن وذی
حياتلرن وآق صقللرن اطرافنده چوخ ملكلرن سسنی اشتدم واولرن عددی اون
١٢ مينلرن اون مينلری ومينلرن مينلری ايدی * كه اوجا سس اينن ديير ايديلر كه ذبح
اولنمش قوزی قدرتی ودولتی وحكمتی وقوّتی وعزّتی وجلالی وبركتی آلمغه لايق در *
١٣ وهر مخلوق كه كوكده ويرده ويرآلتنده ودريادە وار واولرن ايچنده اولان زادلرن
هاميسنی اشتدم كه ديير ايديلر تخته آكلشنه وقوزيه بركت وعزّت وجلال وقوّت
١٤ ابد الآباد اولسون * واودرت ذی حيات ديديلر آمين واو ايكرمی درت آق صقل
دوشوب ابد الآباد ديری اولانه سجده ايلديلر *

آلتنجی باب

١ و قوزی مهرلرن بریسنی آچانده باخدم و درت ذی حیاتن بریسندن اشتدم که کورلتی
٢ کمی سس اینن دیدی کل وکور* و من ده باخدم که بو در بر آق آت و اوستنده اکلشنن
بر یاپی وار ایدی و اونه بر تاج ویرلدی و غالب اولان و تاکه غالب کلسون چیخدی*
٣ ٤ و او ایکنجی مهری آچانده ایکنجی ذی حیاتدن اشتدم که دیدی کل و کور* و بر اوزکه
کهر آت چیخدی و اونن اوستنده اوتورانه بو قدرت ویرلدیکه صلحی بردن کوترسون
٥ وکه بر برینی اولدرسونلر و اونه بر بیوك قلج ویرلدی * و او اوچنجی مهری آچانده
اوچنجی ذی حیاتدن اشتدم که دیدی کل وکور و بو در بر قره آت و اوستنده اکلشنن
٦ النده بر ترازو وار ایدی* و درت ذی حیاتن آراسندن بر سس اشتدم که دیدی
بر اوچی بوغدای بر دیناره و اوچ اوچی آرپه بر دیناره اولسون و یاغه و شرابه
ضرر یترمه*
٧ و او دردنجی مهری آچانده دردنجی ذی حیاتن سسینی اشتدم که دیدی کل وکور*
٨ وکوردم که بو در بر صاری آت و اوستنده اکلشنن آدی اولوم ایدی و اولیلرن عالمی
اونن دالنجه کلور ایدی و یرن بر ربعنن اوستنده اولره قدرت ویرلدیکه قلج و قحطلق
و اولوم و یرن جانورلری اینن اولدرسونلر*
٩ و او بشنجی مهری آچانده اللهن کلامی ایچون و وارلری اولان شهادتدن اوتری اولدرلمش
١٠ کیمسه‌لرن جانلرینی مذبحن آلتنده کوردم* که اوجا سس اینن فریاد ایلیوب دیدیلر
که یا مقدّس و حقیقی ربّ نه وقته کمین حکم ایلمرسن و بزم قانمزن انتقامنی یر یوزنده
١١ ساکن اولانلردن آلمرسن* و هر بریسنه آق پالتارلر ویرلدی و اولره دیللدیکه بر از
وقت راحتلانسونلر او وقته که اولرن اولر اینن قوللق ایلین همقطارلری و قرداشلری ده
که اولر کمی اولدرله جکدرلر تمام اولسونلر*
١٢ و او آلتنجی مهری آچانده کوردم که بو در بر بیوك زلزله اولدی و کون یون پلاسی کمی
١٣ قره و آی قان کمی اولدی* و کوکن یولدوزلری یره دوشدیلر نیجه که انجیر آغاجی

١٤ شدّتلی یل اینن سلکنوب اوز یتشمش انجیرلرینی توکر* و کوك بوکلن طومارکی
١٥ چکلدی و هر داغ و جزیره اوز یرلرندن تحریك اولدیلر* و یرن پادشاهلری و بیوکلر
و دولتلیلر و سردارلر و قدرتلیلر و هر بنده و هر آزاد اوزلرینی مغاره‌لرده و داغلرن قایه‌لرنده
١٦ کیزلتدیلر* و داغلره و قایه‌لره دیمر ایدیلر که اوستمزه دوشون و بزی تخنده اکلشنن
١٧ حضورندن و قوزینن غضبندن کیزلدون* بو سببدن که اونن غضبنه بیوك کونی
کلوبدر وکیم دورمغه قادر در*

یدّنجی باب

١ وبوندن صوره یرن درت کوشه‌سنده درت ملك کوردم که یرن درت یلنی طوتدیلر
٢ تاکه یر یوزینه و دریایه وهیچ بر آغاجه یل اسمسون* و مشرقدن یوخاری چیخان بر
ملك کوردم که حیّ اولان اللّهن مهری واری ایدی واو درت ملکه که اولره یره و
٣ دریایه ضرر یترمکه ویرلدی او اوجا صدا اینن چاغروب* دیدیکه یره و دریایه
٤ و آغاجلره ضرر یترمیون تا بز اللّهمزن بنده‌لرینن آنلرینی مُهرلیك* و مُهرلنمشلرن
عددینی اشتدم که اسرائیل اوغللرینن هامی سبطلرندن یوز قرخ درت مین مُهرلندی*
٥ یهودا سبطندن اون ایکی مین مُهرلنمش روبین سبطندن اون ایکی مین مُهرلنمش
٦ جاد سبطندن اون ایکی مین مُهرلنمش* اشیر سبطندن اون ایکی مین مُهرلنمش
نفتالم سبطندن اون ایکی مین مُهرلنمش منسّه سبطندن اون ایکی مین مُهرلنمش*
٧ شمعون سبطندن اون ایکی مین مُهرلنمش لاوی سبطندن اون ایکی مین مُهرلنمش
٨ یساکار سبطندن اون ایکی مین مُهرلنمش* زبولون سبطندن اون ایکی مین مُهرلنمش
یوسف سبطندن اون ایکی مین مُهرلنمش بنیمین سبطندن اون ایکی مین مُهرلنمش*
٩ بوندن صوره باخدم وبو در هامی طایفه‌لردن و قبیله‌لردن و قوملردن و دیللردن
چوخ خلق کوردم که هیچ کس اونی صایمغه قادر دکل ایدی که آق پالتارلر اینن کیینمش
و خرما بوداغلری اللرنده طوتوب تخنن قباغنده قوزینن حضورنده دورمش ایدیلر*
١٠ واوجا سس اینن فریاد ایلیوب دیدیلر که نجات ویرمك تخنده اکلشن اللّهمزه وقوزیه
١١ مخصوص در* وهامی ملکلر تخنن وآق صقللرن و درت ذی حیاتن اطرافنده دورمش

١٢ ايديلر و تختن قباغنده يوزلرى اوستنه دوشوب و اللّهه سجده ايليوب ديديلر كه ✲ آمين
بركت و جلال و حكمت و شكر و عزّت و قوّت و قدرت ابدالآباد اللّهمزه مخصوص
١٣ در آمين ✲ و او آق صقللردن بريسى منه خطاب ايليوب ديديكه بو آق پالتارلر اينن
١٤ كيينمشلر كيم درلر و هرادن كلوبدرلر ✲ و من اونه ديدمكه اى آغا سن بيلورسن او ده
منه ديديكه بولر اولر درلر كه بيوك مصيبتدن كلوبدرلر و اوز پالتارلرينى قوزينن
١٥ قانده يويوب اولرى آق ايلديلر ✲ اونن ايچون اولر اللّهن تختنن قباغنده درلر
و يجه و كوندوز اونن هيكلنده اونه عبادت ايلرلر و تختنده اكلشن اولرده ساكن
١٦ اوله جقدر ✲ دها نه آج اولاجقدرلر و نه صوسز وكون يا بر اوزكه ايستيلك اولرن
١٧ اوستنه دوشميه جكدر ✲ بو سببدن كه تختن اورتاسنده اولان قوزى اولرى چوبانلق
ايليه جكدر و اولرى صولرن ديرى بولاغلرينه آپاره جقدر و اللّه هر كوز ياشنى اولرن
كوزلرندن سيله جكدر ✲

سكزنجى باب

١ ٢ و او يدّنجى مُهرى آچانده يارم ساعت قدرنجه كوكده سكوت اولدى ✲ و اللّهن
٣ حضورنده دوران يدّى ملكى كوردم كه اولره يدّى صور ويرلدى ✲ و بر اوزكه ملك
كلوب مذبحن قباغنده دوردى و بر قزل بخوردانى وارى ايدى و اونه چوخ بخورلر
ويرلدى تا كه اولرى تختن قباغنده اولان قزل مذبحن اوستنده هامى مقدّسلرن دعالرينه
٤ قاتسون ✲ و بخورلرن توستيسى مقدّسلرن دعالرى اينن ملكن النده اللّهن حضورينه
٥ چيخدى ✲ و ملك بخوردانى كوتروب و اونى مذبحن اودى اينن دولدروب يره آتدى
و سسلر و ايلدرملر و كورلتيلر و زلزلهلر واقع اولدى ✲
٦ ٧ و يدّى صورى طوتان يدّى ملك صور چالمق ايچون اوزلرينى حاضر ايلديلر ✲ و اوّلنجى
ملك صور چالدى و دولى و قان اينن قارشمش اود واقع اولدى و يره توكلديلر
٨ و آغاجلرن ثلثى و هامى كوك اوت ياندى ✲ و ايكنجى ملك صور چالدى و اود اينن
٩ يانان بر بيوك داغ كمى زاد دريايه آتلدى و دريانن ثلثى قان اولدى ✲ و دريادە
١٠ اولان نفسلى مخلوقن ثلثى اُولديلر وكميلرن ثلثى تلف اولدى ✲ و اوچنجى ملك صور

چالدی وکوکدن یانان مَشعَله کمی بر یوك یولدوز دوشدی و چایلرن ثلثی اوستنه
١١ و صولرن بولاغلری اوستنه دوشدی * و او یولدوزن آدینه اَفْسَنْتین دیپلور و صولرن
ثلثی افسنتینه دوندی و او صولرن آجی اولمقلری ایچون چوخ آدملر اُولدیلر *
١٢ و دردنجی ملك صور چالدی و کونن ثلثی و آین ثلثی و یولدوزلرن ثلثی اورلدی بیله
١٣ که اولرن ثلثی قرانلق اولدی وکون اوز ثلثنده اشیخ ویرمرایدی وکیجه ده بیله * و باخدم
وکوکن اورتاسنده اوچان بر ملك اشتدم که اوجا صدا اینن دیدیکه وای وای وای یرده
ساکن اولانلره او اوچ ملکن صورینن قالان سسلری ایچون که صوره چالنه‌جقدرلر *

دوقوزنجی باب

١ و بشنجی ملك صور چالدی وکوکدن یره دوشمش بر یولدوز کوردم و هاویّه
٢ قویهسنن آچاری اونه ویرلدی * و هاویّه قویهسنی آچدی و او قویهدن بیوك تنّورن
توستیسی کمی توستی چیخدی و قویهنن توستیسندن کون و هوا. قرانلق اولدی *
٣ و توستیدن چکرکه‌لر یره چیخدیلر و اولره یرن عقربلرینن قدرتی کمی قدرت ویرلدی *
٤ و اولره دیپلدیکه یرن اوتنه و هر سبزیاته و هر آغاجه ضرر یترمسونلر مکر یالقوز او
٥ کیمسه‌لره که اللّهن مهری اولرن آنلرنده یوخدر * و اولره امر ویرلدیکه
اولری اُولدرمسونلر امّا بش آی عذاب چکسونلر و اولرن عذابی عقرب عذابی
٦ کمی در وقتکه آدمی صانجیر * و او کونلرده خلق اُولومی آختاره‌جقدرلر و اونی
٧ تاپمیه‌جقلر و اُولمك استیه‌جکلر امّا اُولوم اولردن قاچه‌جقدر * و چکرکه‌لرن شَکلِی
دعوا ایچون حاضرلنمش آنلرن شَکلِی کمی ایدی و اولرن باشلرنده قزلدن اولان کمی
٨ تاجلر وار ایدی و یوزلری آدملرن یوزلری کمی ایدی * و عورتلرن صاچلری کمی
٩ صاچلری و ارسلانن دیشلری کمی دیشلری وار ایدی * و دمیر کیمیلر کمی کیمیلری
وار ایدی و اولرن قنادلرینن سسی دعوایه یوکرن چوخ آنلرن عراده‌لرینن سسی کمی
١٠ ایدی * و قویروغلری عقربلر قویروغلری کمی ایدی و قویروغلرنده نیشلر وار ایدی و
١١ اولرن خلقه ضرر یترمك قدرتی بش آی مدّتی ایدی * و اوسنلرنده بر پادشاه وارلری

ایدیکه هاویه‌نن فرشته‌سی ایدی که اونن آدی عبرانیجه آبدّون و یونانیجه آپلیُون در*
١٢ بر وای کچوبدر بو درایکی وای ده بولردن صوره کلور*
١٣ و آلتنجی ملك صور چالدی و اللّهن حضورنده اولان قزل مذبحن درت بوینوزلرندن
١٤ برسس اشتدم* که صوری طوتان آلتنجی ملکه دیدیکه سن فرات آدلی بیوك چاین
١٥ یانده باغلانمش درت ملکی آچ* واو درت ملك که ساعت وکون و آی وایل ایچون
١٦ حاضرلانمش ایدیلر آچلدیلر تاکه آدملرن ثلثنی اُولدرسونلر* ولشکرن آتلیلرینن عددی
١٧ ایکی دفعه اون مینلرن اون مینلری ایدی که اولرن عددینی اشتدم* و آتلری
و اوستلرنده مِتَلری رویاده بیله کوردم که اولرن اود و سُنبُل وکوکرد رنکلی کیبملری
وار ایدی و آتلرن باشلری ارسلانلرن باشلری کبی ایدی و اولرن آغزلرندن اود و
١٨ توستی و کوکرد چیخر ایدی* بو اوچ زاددن یعنی اولرن آغزلرندن چیخان اود و
١٩ توستی و کوکرددن آدملرن ثلثی اُولدرلدیلر* چونکه اولرن قدرتلری آغزلرنده و
قویروغلرنده در چونکه اولرن قویروغلری ایلانلرن قویروغلری کبی در و باشلری وار
٢٠ ایدی که بولر اینن ضرر یتررلر* و آدملرن باقیسی که بو مصیبتلردن اُولمدیلر نه اوز
اللرینن عمللرندن توبه ایلدیلر که شیطانلره و نه کورمکه و نه اشتمکه و نه ده کزمکه قادر
٢١ اولان قزل و کومش و مسّ و داش و آغاج بتلره سجده ایلمسونلر* و نه‌ده اوزه‌لرندن
و سحرلرندن و زنالرندن واوغریلقلرندن توبه ایلدیلر*

اونجی باب

١ و کوکدن نازل اولان وَ بلوط اینن کیبنمش بر اوزکه قوّتلی ملك کوردم که باشی
اوستنده بر قَوسِ قُزَح وار ایدی و یوزی کون کبی و ایاقلری اود ستونلری کبی ایدی*
٢ واونن النده بر آچلمش کتابچه واری ایدی واوز صاغ ایاغنی دریا اوستنده وصول
٣ ایاغنی یر اوستنده قویدی* و نعره چکن ارسلان کبی اوجاسس اینن نعره چکدی و
٤ نعره چکندن صوره یدّی کورلتی اوز سسلری اینن دانشدیلر* واو یدّی کورلتی اوز
سسلری اینن دانشاندن صوره من یازمق خواهشنده ایدم که کوکدن بر صدا اشتدم که
٥ منه دیدی او یدّی کورلتینن دانشدیقلرینی مُهرله و اولری یازمه* واو دریانن و برن

٦ اوستنده دوران كوردیكم ملك اوز الني كوكه قاوزادی * واوكوكی وایچنده اولان زادلری
ویری واونن ایچنده اولان زادلری ودریانی وایچنده اولان زادلری یرادان وَ ابدالآباد
٧ حیّ اولانه آند ایچدی كه دها وقت اولیه جقدر * امّا یدّنجی ملكن سسنن كونلرنده وقت
كه صور چاله جقدر اللّهن سرّی انجامه یتشه جكدر نیجه كه او اوز قوللری اولان پیغمبرلره
٨ مژده ویروبدر * وكوكدن اشتدیكم سس كنه منم اینن دانشوب دیدیكه كت ودریانن
٩ ویرن اوستنده دوران ملكن النده اولان آچق كتابچه نی آل * ومن ملكن یانه كیدوب
اونه دیدمكه كتابچه نی منه ویر او ده منه دیدیكه اونی آل ویی وقارنكی آجیلندره جق
١٠ امّا آغزكده بال كمی شیرین اولاجقدر * من ده كتابچه نی ملكن الندن آلوب یدم وآغزمده
١١ بال كمی شیرین اولدی امّا اونی یندن صوره قارنم آجیلندی * ومنه دیدیكه سنه لازم
در كه كنه چوخ قوملرن وطایفه لرن ودیللرن وپادشاهلرن خصوصنده نبوّت ایلیه سن *

اون برنجی باب

١ وعصایه بنزین برقامش منه ویرلدی وملك دوروب دیدیكه دور واللّهن هیكلنی
٢ ومذبحنی واونن ایچنده سجده ایلینلری اولچ * امّا هیكلن خارجنده اولان صحنی اشیكده
ترك آیله واونی اولچمه بوسبیدن كه طایفه لره ویرلدی واولر مقدّس شهری قرخ ایكی
٣ آی پایمال ایلیه جكدرلر * وایكی شاهدمه فرمان ویره جكم كه پلاس كییوب مین ایكی یوز
٤ آلتمش كون پیغمبرلك ایلسونلر * بولر یرن اللّهنن حضورنده دوران او ایكی زیتون
٥ آغاجی واو ایكی شمعدان درلر * واكر بركس اولره ضرر یترمك استه سه اولرن
آغزلرندن اود چیخوب دشمنلرینی تلف ایلیه جكدر واكر بركس اولره ضرر یترمك
٦ استه سه بوطور اینن كرك اُولدرلسون * بولرن كوكی باغلامغه قدرتلری وار در كه
اولرن پیغمبرلكلرینن كونلرنده یاغش یاغماسون وصولرن اوستنه قدرتلری وار در كه
٧ اولری قانه دوندرسونلر وكه هر وقت كه استه سه لر یری هر قسم مصیبت اینن اورسونلر *
واولر اوز شهادتلرینی اتمامه یترندن صوره هاویه دن چیخان جانور اولر اینن دعوا
٨ ایلیوب واولره غالب اولوب اولری اُولدره جكدر * واولرن نعشلری اوبیوك شهرن
میدانلرنده اولاجقدر كه روحانیتًا اونه سُدوم ومِصر دیلور كه اوراده ربّمز حاچه

٩ چكلوبدر* و قوملردن و قبيله‌لردن و ديللردن و طايفه‌لردن اولانلر اوچ كون يارم اولرن
نعشلرينى كوره‌جكدرلر و اولرن نعشلرينى قبرلرده دفن ايلمكه اذن ويرميه‌جكدرلر*
١٠ و يرده ساكن اولانلر بولردن سَوينوب شادمان اولاجقلر و بربرينه پيشكشلر
كوندره‌جكدرلر اورسببدن كه بو ايكى پيغمبر يرده ساكن اولانلرى جفا يترمش ايديلر*
١١ و اوچ كون يارمدن صوره اللّهدن حيات روحى اولرن اوستنه كلوب اياقلرى اوستنه
١٢ دوردىلر و اولرى كورنلرن اوستنه بيوك قورخى دوشدى* و كوكدن بر اوجا سس
اشتديلر كه اولره ديديكه بورايه چيخون و بلوط اينن كوكه چيخديلر و دشمنلرى اولرى
١٣ كوردىلر* و او ساعتده بيوك زلزله اولدى آيله كه شهرن عُشرى يخلدى و او زلزله‌ده
١٤ آدملردن يدّى مين نفر اُولدرلديلر و قالانلر قورخوب كوكن اللّهنه جلال ويردىلر*
ايكنجى واى كچوبدر بو در اوچنجى واى تز كلور*
١٥ و يدّنجى ملك صور چالدى و كوكده بيوك سسلر سسلنوب ديديلر كه دنيانن پادشاهلقلرى
١٦ ربّمزن و اونن مسيحنكى اولديلر و او ابدالآباد پادشاهلق ايليه‌جكدر* و او ايكرمى
درت آق صقل كه اوز تختلرنده اللّهن حضورنده اكلشمش ايديلر يوزلرى اوستنه
١٧ دوشوب اللّهه سجده ايلديلر* و ديديلر كه اى هر زاده قادر اولان ربّ اللّه كه وار سن
و وار ايدن و اولاجقسن سنه شكر ايلرك كه عظيم قدرتكى آلوب پادشاهلق ايلدن*
١٨ و طايفه‌لر آجغلاندىلر و سنن غضبك و اُوليلرن وقتى كلوبدر كه اولره حكم اولنسون
و اوز قوللرك اولان پيغمبرلره و مقدّسلره و آدكدن قورخانلره بيوكلردن كچيكلره كه‌بن
١٩ اجر ويره‌سن و يرى خراب ايلينلرى خراب ايليه‌سن* وكوكده اولان اللّهن هيكلى
آچلدى و اونن عهدينن صندوغى اونن هيكلنده كورندى و ايلدرملر و سسلر و كورلتيلر
و زلزله و بيوك دولى اولدى*

اون ايكنجى باب

١ و كوكده بر بيوك علامت آشكار اولدى يعنى كون اينن كيينمش بر عورت كه اونن
٢ اياقلرى آلتنده آى و باشى اوستنده اون ايكى يولدوزدن بر تاج وار ايدى* و حامله
٣ اولوب دوغمق آغريسندن زحمت چكمك اينن فرياد ايلر ايدى* و بر اوزكه علامت ده

کوکه کورندی و بو در بر بیوك قرمزی اژدها که اونن یدّی باشی و اون بوینوزی و
٤ باشلرینن اوستنده یدّی تاجی وار ایدی * و اونن قویروغی کوکن بولدوزلرینن ثلثنی
سوپروب اولری یره توکدی و او اژدها او دوغان عورتن قباغنده دوردی تا که دوغاندن
٥ صوره اوشاغنی اُودسون * و او بر اوغل دوغدی که دمیر عصا اینن هامی طایفه‌لره
٦ چوبانلق ایلیه‌جکدر و اونن اوشاغی اللّهن و اونن تختنن یانه جذب اولندی * و او
عورت چوله قاچدی که اوراده اللّهدن حاضرلانمش بری وار در تا که اونی اوراده
مین ایکی یوز آلتمش کون بسله‌سونلر *
٧ و کوکه دعوا اولدی میکائیل اوز ملکلری اینن اژدهانن ضدّنه دعوا ایلدیلر و اژدها
٨ ده اوز فرشته‌لری اینن دعوایه کیردیلر * امّا غالب اولمادیلر و اولر ایچون کوکه دها
٩ یر تاپلمادی * و او بیوك اژدها و قدیمی ایلان که آدی ابلیس و شیطان در اوکه
١٠ هامی دنیانی آزدرر یره آتلدی و اونن فرشته‌لری ده اونن اینن آتلدیلر * و بر اوجا
سس اشتدم که کوکه دیدیکه ایندی نجات و قوّت و پادشاهلق بزم اللّهمزنکی و
قدرت اونن مسیحنکی اولدی بو سببدن که قرداشلرمزن مدّعیسی که کیجه و کوندوز
١١ اللّهمزن حضورنده اولره مدّعیلق ایلر ایدی اشاغه آتلدی * و اولر قوزینن قانی اینن
و اوز شهادتلرینن سوزی اینن اونه غالب اولدیلر و اوز حیاتلرینی اُولومه کمین
١٢ سومدیلر * پس ای کوکلر و اولرده ساکن اولانلر شاد اولون امّا وای یرده و دریاده
ساکن اولانلره او سببدن که ابلیس چوخ غضبناك اولوب سزن یانزه یندی چون بیلور
١٣ که آز وقتی وار * و اژدها یره آتلدیغنی کوروب او اوغل دوغان عورته جفا
١٤ ویردی * و عورته بر بیوك قراقوشن ایکی قنادی ویرلدی تا که ایلانن قباغندن چوله
١٥ اوز یرینه اوچسون که اوراده بر زمان و زمانلر و یارم زمان کدرنجه بسلنور * و ایلان
او عورتن دالنجه اوز آغزندن چای کمی صو آتدی تا که اونی چای اینن کوترسون *
١٦ امّا یر عورته کومك ایلدی و اوز آغزینی آچوب او چایی که اژدها اوز آغزندن اونی
١٧ آتمش ایدی اوتدی * اژدها ده عورته آجیغلانوب اونن نسلنن قالانلری اینن که اللّهن
احکامنی حفظ ایلرلر و عیسی مسیحن شهادتی اولرده وار دعوا ایلمکه چیخدی *

اون اوچنجی باب

١ و من دریانن قومی اوستنده دورمش ایدم و دریادن چیخان بر جانور کوردم که
یدّی باشی و اون بوینوزی وار ایدی و بوینوزلرینن اوستنده اون تاج و باشلرینن اوستنده
٢ کفر آدلری وار ایدی * و کوردیکم جانور پلنك کمی و ایاقلری آیی ایاقلری کمی و
آغزی ارسلان آغزی کمی ایدی و اژدها اوز قوّتنی و اوز تختنی و بیوك قدرتی اونه
٣ ویردی * و اونن باشلرندن بریسنی اُولوم درجه‌سنده یارالانمش کوردم امّا اونی
٤ اُولدرن یاراسی صاغالدی و یرن هامیسی او جانورن دالنجه تعجّب ایلدی * و او جانوره
قدرت ویرن اژدهایه سجده ایلدیلر و او جانوره ده سجده ایلیوب دیدیلر که جانوره بنزین
٥ کیم وار کیم اونن اینن دعوا ایلمکه قادر در * و اونه بیوك زادلر و کفرلر دانشان بر
٦ آغز ویرلدی و قرخ ایکی آیه کمین دعوا ایلمك قدرتی ده اونه ویرلدی * و اوز آغزینی
اللّهه کفر ایچون آچدی تاکه اونن آدینه و اونن مسکننه و کوکده ساکن اولانلره کفر
٧ دیسون * و مقدّسلر اینن دعوا ایلیوب اولره غالب اولمق اذنی اونه ویرلدی و هر
٨ قبیله و دیل و طایفه اوستنه اونه حکومت ویرلدی * و یرن هامی ساکنلری که اولرن
آدلری دنیانن بناسندن بو یانه ذبح اولنمش قوزینن حیات کتابنده یازلیوبدر اونه سجده
٩ ایلیه‌جکدرلر * اگر برکسن قولاغی وار اشتسون * اگر بر کس اسیر ایلسه اسیر
١٠ اولنه‌جقدر اگر برکس قلج اینن اُولدرسه کرك قلج اینن اُولدرلسون مقدّسلرن صبری
و ایمانی بوراده در *
١١ و بر اوزکه جانور کوردم که یردن چیخر ایدی و اونن ایکی بوینوزی وار ایدی قوزینن
١٢ کمی و اژدها کمی دانشر ایدی * و اوّلکی جانورن هامی حکومتنی اونن حضورنده
اجرا ایلر و یری و اونده ساکن اولانلری اوّلکی جانوره که اونی اُولدرن یاراسی
١٣ صاغالمش ایدی سجده ایلتدرر * و بیوك علامتلر ایلر اَیله که خلقن حضورنده کوکدن
١٤ یره اود یندرر * و او علامتلرن واسطه‌لغی اینن که اولری او جانورن حضورنده ایلمك
ایچون اونه اذن ویرلدی یرده ساکن اولانلری آزدرر و یرده ساکن اولانلره دیر که

١٥ او قلج اينن يارالانمش و ديرلش جانوره بر صورت قايرسونلر * واونه اذن
ويرلدى كه او جانورن صورتنه جان ويرسون تاكه جانورن صورتى دانشسون و آيله
١٦ ايلسون كه جانورن صورتنه سجده ايلمينلرن هاميسى اولدرلسونلر * واو يله ايلركه
هم كچيكلرن هم بيوكلرن و هم دولتليلرن هم فقيرلرن و هم آزادلرن هم بنده‌لرن هاميلرينن
١٧ صاغ اللرنده يا آلنلرنده نشان قويلسون * وكه هيچ كس صاتون آلمغه يا صاتمغه قادر
١٨ اولماسون مكر او كس كه بو نشان يا جانورن آدى و يا اونن آدينن عددى اونده
اولسون * حكمت بوراده در او كه عقلى وار جانورن عددينى حساب ايلسون چونكه
بر آدمن عددى در و اونن عددى آلتى يوز آلتمش آلتى در *

اون دردنجى باب

١ وباخدم كه بودر قوزى صهيون داغنن اوستنده دوروبدر و اونن اينن يوز قرخ
درت مين نفر وار ايديلر كه اونن آتاسنن آدى اولرن آلنلرنده يازلمش ايدى *
٢ و كوكدن چوخ صولرن سسى كمى و بيوك كورلتينن سسى كمى بر سس اشتدم واوز
٣ طنبورلرينى چالان طنبورچيلرن سسنى اشتدم * وتختن و درت ذى حياتن و آق
صقللرن قباغنده كويا بر تازه سُرُود ذِكر ايلر ايديلر و او سُرُودى هيچ كس اوكرنه
٤ بيلمر ايدى مكر او يوز قرخ درت مين نفر * بولر اولر درلركه عورتلر اينن ملوّث
اولميوبلر چونكه اولر باكره درلر بولر اولر درلركه هر يره كه قوزى كتسه دالنجه
كيدرلر بولر آدملرن آراسندن صاتون آلنوب الله ايچون و قوزى ايچون نوبر درلر *
٥ و اولرن آغزنده حيله تاپلمادى اللهن تختنن خصورنده عيبسز درلر *
٦ و بر اوزكه ملك كوردم كه كوكن اورتاسنده اوچوب يرده ساكن اولان هر
طايفه‌يه و قبيله‌يه و ديله و قومه مژده ويرمك ايچون ابدى انجيل وارى ايدى *
٧ واوجا صدا اينن ديديكه اللهدن قورخون واونه جلال ويرون بو سببدن كه ديوانتن
٨ ساعتى يتشوبدر و كوكى و يرى وصولرن بولاخلرينى يرادانه سجده ايليون * و بر اوزكه
ملك اونن دالنجه كلوب ديديكه خراب خراب اولدى بابل او يوك شهر بو سببدن كه

٩ اوز زناسندن اوتری اولان غضبن شرابندن هامی طایفه‌لره ایچرتدی * و اوچنجی ملك
اولرن دائجه کلوب اوجا صدا اینن دیدیکه اکر برکس او جانوره و اونن صورتنه
١٠ سجده قلوب نشانی اوز آلنده و یا اوز النده قبول ایلسه * او کس اوزی اللهن قهرینن
نامزوج شرابندن که اونن غضبنن پیاله‌سنده قارشدرلوبدر ایچه‌جکدر و مقدّس ملکلرن
١١ حضورنده و قوزینن حضورنده اود و کوکرد ایچنده عذاب چکه‌جکدر * و اولرن
عذابنن توستیسی ابدالآباد یوخاری یر وجانوره و صورتنه سجده قلوب اونن آدینن
١٢ نشانی قبول ایلینلرن راحتلغی کیجه وکوندوز اولیه‌جقدر * مقدّسلرن صبری بوراده در
اللّهن احکامنی و عیسینن ایمانی حفظ ایلینلر بوراده درلر *
١٣ وکوکدن برسس اشتدم که منه دیدیکه یاز خوشا او اُولیلرن حالنه که ربّده ایندیدن
اُولورلر بلی روح دیبر تاکه زحمتلرندن راحتلانسونلر واولرن عمللری اولر اینن داللرنجه
کیدرلر *
١٤ وباخدم و بودر بر آق بلوط و بلوطن اوستنده آدم اوغلنه بنزین بر اکلشن کوردم که
١٥ اونن باشنده برقزل تاج والنده برکسکین اوراغ وار ایدی * وبر اوزکه ملك هیکلدن
چیخوب بلوطن اوستنده اکلشنه اوجا سس اینن چاغروب دیدیکه اوراغکی صال وبیچ
بو سبیدن که سنن بچمك وقتك یتشوبدر اونن ایچون که یرن زراعتی قوریوبدر *
١٦ وبلوطن اوستنده اکلشن اوز اوراغنی یره صالدی و یر بچلدی *
١٧ وبر اوزکه ملك ده کوکده‌کی هیکلدن چیخدی که اونن ده برکسکین اوراغی وار
١٨ ایدی * وبر اوزکه ملك مذبحدن چیخدیکه اوده امر ایلمکه قدرتی وار ایدی و
او کسکین اوراغی اولانه اوجا سس اینن چاغروب دیدیکه اوز کسکین اوراغکی صال
١٩ ویرن اوزومنن صالخملرینی دَر او سبیدن که اونن اوزوملری یتشوبدر * وملك ده
اوز اوراغنی یره صالوب یرن اوزومنن صالخملرینی دردی و اولری اللّهن غضبنن
٢٠ بیوك شیره‌حوضنه آتدی * وشهرن خارجنده اولان شیره‌حوضی باصلدی وقان
او شیره‌حوضندن او مرتبه‌یه کمین چیخدی که مین آلتی یوز اوخ منزلنجه آتلرن جِلَوینه
کمین یتشر ایدی *

اون بشنجی باب

۱ و کوکده بر اوزکه بیوك و عجیب علامت کوردم یعنی یدّی ملك که اولرن او یدّی
۲ آخرکی بلالری وار ایدیلر بو سببدن که اللّهن غضبی اولرده تمام اولوبدر* و من
اود اینن قارشمش شیشه‌دن اولان کمی بر دریا کوردم و او کسلری که جانوره
و اونن صورتنه و نشاننه و اونن آدینن عددینه غالب اولدیلر شیشه‌دن اولان دریانن
۳ یانده دورمش ایدیلر و اللّهن طنبورلری وارلری ایدی* و اللّهن بنده‌سی موسینن
سرودینی و قوزینن سرودینی ذکر ایلیوب دیپرلر که ای هر زاده قادر اولان ربّ اللّه
سنن ایشلرك بیوك و عجیب در ای مقدّسلرن پادشاهی سنن یوللرك عدالتلی و حقّ
٤ در* یا ربّ کیم درکه سندن قورخماسون و آدکی تمجید ایلمسون بو سببدن که آنجق
سن سن قدّوس و اونن ایچون که هامی طایفه‌لر کلوب حضورکده سجده ایلیه‌جکدرلر
او سببدن که سنن حکملرك ظاهر اولدی*
٥ ٦ و بوندن صوره باخدم و بودر شهادت مسکنتن هیکلی کوکده آچلدی* و او یدّی
بلاوارلری اولان یدّی ملك پاك و شفقلی پارچه اینن کینمش و دوشلری قزل قورشاق
۷ اینن باغلانمش اولوب هیکلدن چیخدیلر* و او درت ذی حیاتدن بریسی ابدالآباد حیّ
۸ اولان اللّهن غضبی اینن دولی یدّی قزل کاسه او یدّی ملکه ویردی* و هیکل
اللّهن جلالندن و قدرتندن توستی اینن دولدی و یدّی ملکن یدّی بلاسی تمام اولانه
کمین هیچ کس هیکلن ایچنه کیره بیلمدی*

اون آلتنجی باب

۱ و هیکلدن بر بیوك صدا اشتدم که او یدّی ملکه دیدیکه کیدرن و اللّهن غضبنن
۲ پیاله‌لرینی یره توکون* و اوّلکی ملك کیدوب اوز پیاله‌سنی یره توکدی و جانورن
نشانی اولرده اولان و اونن صورتنه سجده ایلین آدملره بر پیس و یمان یاره واقع
۳ اولدی* و ایکنجی ملك اوز پیاله‌سنی دریایه توکدی و او بر میّتن قانی کمی اولدی

٤ و هر جان صاحبی دریاده اُولدی * و اوچنجی ملك اوز پیاله‌سنی چایلره و صولرن
٥ بولاغلرینه توکدی و قانه دوندیلر * و صولرن ملکندن اشتدم که دیدی یا ربّ سن که
٦ وار سن و وار اولوبسن و عادل سن و مقدّس سن که بولری حکم ایلدن * بو سببدن
که اولر مقدّسلرن و پیغمبرلرن قانی توکدیلر سن ده اولره قان ایچرتدن چونکه اونه
٧ مستحقّ درلر * و بر اوزکه‌سندن اشتدم که مذبحدن دیدیکه بلی ای هر زاده قادر
٨ اولان ربّ اللّه سنن حکملرك حقّ و عادل درلر * و دردنجی ملك اوز پیاله‌سنی
٩ کونه توکدی و اونه اذن ویرلدیکه آدملری اود اینن یاندرسون * و خلق شدید
حرارت اینن یاندیلر و بو بلالری کوندرمکه قدرتی اولان اللّهن آدینه کفر دیدیلر
و توبه ایلمدیلر که اونه مجد ویرسونلر *
١٠ و بشنجی ملك اوز پیاله‌سنی او جانورن تختنن اوستنه توکدی و اونن پادشاهلغی ظلمت
١١ اولدی و اوز دیللرینی درددن چینر ایدیلر * و اوز دردلرندن و یاره‌لرندن اوتری
١٢ کوکن اللّهنه کفر دیبوب اوز عمللرندن توبه ایلمدیلر * و آلتنجی ملك اوز پیاله‌سنی او
بیوك چایه یعنی فراته توکدی و اونن صویی قوریدی تا که کون چیخاندن اولان پادشاهلرن
١٣ یولی حاضر اولسون * و کوردم که او اژدهانن آغزندن و او جانورن آغزندن و او
١٤ یلانچی پیغمبرن آغزندن قربغه کمی اوچ ناپاك روح چیخدیلر * بولر شیطانن روحلری
درلر که معجزه‌لر ایلرلر و چیخوب یرن و هامی دنیانن پادشاهلرینن اوستنه کیدرلر که اولری
١٥ هر زاده قادر اولان اللّهن بیوك کونن دعواسی ایچون جمع ایلسونلر * بو در من
اوغری کمی کلورم خوشا اوکسن حالنه که اویاخ قالور و اوز پالتارلرینی صاخلار
١٦ که مبادا چپلاق کزسون و اونن عیبنی کورسونلر * و اولری او یره جمع ایلدی
١٧ که اونه عبرانیجه هار مجدّون دیرلر * و یدّنجی ملك اوز پیاله‌سنی هوایه توکدی
١٨ و کوکن هیکلندن یعنی تختدن بر بیوك صدا چیخوب دیدیکه تمام اولدی * و سسلر
وکورلتیلر و ایلدرملر اولدیلر و آیله بیوك زلزله اولدیکه آدملر یر اوستنده قرار
١٩ طوتاندن بو یانه آیله بیوك زلزله اولمامش ایدی * و او بیوك شهر اوچ پارچه اولدی
و طایفه‌لرن شهرلری یخلدیلر و او بیوك بابل اللّهن حضورنده یاد اولندی که

٢٠ اوز غضبنن آجغنن شرابنن پياله‌سنى اونه ويرسون * و هر جزيره قاچدى و داغلر
٢١ تاپلمادىلر * وكوكدن آدملرن اوستنه بر باتمن قدرنجه آغر بيوك دولى ياغدى و آدملر
دولى‌نن بلاسى ايچون اللّٰهه كفر ديديلر بو سببدن كه اونن بلاسى غايتده بيوك ايدى *

اون يدّنجى باب

١ واو يدّى پياله‌سى اولان او يدّى ملكدن بريسى كلوب و منم اينن دانشوب ديدى بورايه
٢ كل كه چوخ صولرن اوستنده اوطوران بيوك فاحشه‌نن ديوانتى سنه كورسدم * كه
يرن پادشاهلرى اونن اينن زنا ايليوبدرلر و يرن ساكنلرى اونن زناسنن شرابندن مست
٣ اولديلر * ومنى روحده چوله آپاردى و بر عورت كوردم قرمزى رنكلى وَ كفر آدلرى اينن
٤ دولى وَ يدّى باشى و اون بوينوزى اولان بر جانورن اوستنده منمش * و او عورت
ارغوانى و قرمزى اينن كيينمش و قزل و جواهر و صدفلر اينن بزنمش ايدى و النده
٥ زناسنن مكروهاتى و ناپاكلكى اينن دولى بر قزل كاسه‌سى وار ايدى * و اونن آلنده
بر آد بعنى سرّ وَ بيوك بابل وَ يرن فاحشه‌لرينن و ناپاكلكنن آناسى يازلمش ايدى *
٦ واو عورتى مقدّسلرن قانندن و عيسى‌نن شهيدلرينن قانندن مست اولمش كوردم و
اونى كوروب بيوك تعجّب اينن تعجّب ايلدم *
٧ وملك منه ديديكه نه ايچون تعجّب ايلرسن من عورتن و اونى آپاران يدّى باشلى و
٨ اون بوينوزلى جانورن سرّينى سنه بيان ايلرم * او كورديكك جانور وار ايدى و
يوخدر وكرك هاويّه‌دن چيخوب هلاكه كتسون و يرن ساكنلرى كه دنيانن بناسندن
بو يانه اولرن آدلرى حيات كتابنده يازلميوبدر او جانورى كه وار ايدى و يوخدر
٩ (هرچندكه وار در) كورنده تعجّب ايليه‌جكدرلر * حكمتلى عقل بوراده در يدّى باش يدّى
١٠ داغ در كه عورت اولرن اوستنده اوطوروبدر * و يدّى پادشاه درلر كه بشى دوشوب
١١ وبريسى وار و او بريسى هنوز كلميوبدر وكلديكى وقتده كرك آز وقت قالسون * و او
جانوركه وار ايدى و يوخدر همان اوسكزنجى در و او يدّيدن در و هلاكه كيده‌جكدر *
١٢ وكورديكك اون بوينوز اون پادشاه درلر كه هنوز پادشاهلغه يتشميوبدرلر امّا پادشاهلر

١٣ کمی جانور اینن بر ساعت قدرنجه قدرت آلاجقدرلر* بولرن فکرلری بر در و اوز
١٤ قوّتلرینی و قدرتلرینی او جانوره ویره‌جکدرلر* بولر قوزی اینن دعوا ایلیه‌جکدرلر
و قوزی اولره غالب اولاجقدر بو سببدن که او ربّلرن ربّی و پادشاه‌لرن پادشاهی
درهم اونن اینن اولان دعوت اولنمشلر و سچلمشلر و ایمانلیلر ده غالب اوله‌جقدرلر*
١٥ و منه دیدیکه کوردیکك صولر که فاحشه اولرده اوطوروبدر قوملر و طایفه‌لر و ملّتلر و
١٦ دیللر درلر* و جانورده کوردیکك او اون بوینوز فاحشه‌یه بغض ایلیوب اونی خراب
١٧ و چپلاق ایلیه‌جکدرلر و اونن اتنی یهوب اونی اودده یاندره‌جقدرلر* چونکه اللّه
اولرن قلبلرینه صالوبدر که اوز فکرینی عمله کتورسونلر و فکرلری بر ایلیوب که اوز
١٨ پادشاهلقلرینی جانوره ویرسونلر اونه کمین که اللّهن کلاملری تمام اولسون* و او
کوردیکك عورت او بیوك شهر در که یرن پادشاهلرینه سلطنت ایلر*

اون سکّزنجی باب

١ و بوندن صوره کوکدن نازل اولان بر اوزکه ملك کوردم که اونن بیوك قدرتی وار
٢ ایدی و یر اونن جلالندن منوّر اولدی* و او ملك قوّت وَ اوجا سس اینن نعره
چکوب دیدیکه خراب خراب اولدی او بیوك بابل و شیطانلرن مسکنی و هر ناپاك
٣ روحن حَبسی و هر مردار و بغض اولنمش قوشن زندانی اولدی* بو سببدن که اونن
زناسندن اوتری اولان غضبن شرابندن هامی طایفه‌لر ایچوبدرلر و یرن پادشاهلری
اونن اینن زنا ایلدیلر و یرن تاجرلری اونن غایت اسرافندن دولتلی اولدیلر*
٤ و کوکدن بر اوزکه سس اشتدم که دیدی ای منم قومم اوندن چیخون که مبادا اونن
٥ کناهلرنه شریك اولوب بلالرندن سزه صدمه یتشسون* بو سببدن که اونن کناهلری کوکه
٦ کمهن یتشوبدر و اللّه اونن حقّسزلقلرینی خاطرینه کتوروبدر* او سزه ویردیکنه کوره
سزده اونه ویرون و اونن عملرینه کوره اونه ایکی قات آرترون و او قارشدردیغی کاسه‌ده
٧ اونه ایکی او قدر قارشدرون* نه قدر که او فخرلنوب اسراف ایلیوبدر او قدر اونه
عذاب و غصّه ویرون او سببدن که اوز قلبنده دیر ایدیکه من مَلِکه کمی اکلشمشم

٨ و دول دکلم و هیچ غصّه کورمیه‌جکسم ✲ بوندن اوتری اونن بلالری برکونده
کله‌جکدر اُولوم و غصّه و آجلق و اودده یاندرله‌جقدر بو سببدن که اونه حکم ایلین
٩ ربّ اللّه قوّتلی در ✲ و یرن پادشاهلری که اونن اینن زنا و اسراف ایلیوبدرلر اونن
١٠ یانمقلغنن توستیسنی کورنده اونن ایچون آغلیوب مأیوس اوله‌جقدرلر ✲ و اونن
عذابنن قورخیسندن اوتری اوزاقده دوروب دیه‌جکدرلر وای وای ای بیوك شهر
١١ بابل ای قوّتلی شهر بو سببدن که بر ساعتده دیوانك کلدی ✲ و برن تاجرلری اونن
ایچون آغلیوب مأیوس اولورلر بو سببدن که متاعلرینی هیچ کس دها صاتون آلمز ✲
١٢ قزل وکومش وجواهر وصدف و نازك کتان وارغوانی و ایپك و قرمز متاعلری وهر
خوش ائیلی آغاجدن و فیل دیشندن اولان هر قاب و چوخ قیمتلی آغاجدن و مسّدن
١٣ و دمیردن و مرمردن اولان هر قاب ✲ و دارچین و کندر و مُرّ صاف و لبان و شراب
و زیتون یاغی و نارین اون و بوغدا و حیوانلر و قویونلر و آتلر وتختروانلر و قوللر
١٤ و آدملرن جانلری ✲ وسنن جانکن آرزو ایلدیکی میوه‌لرسندن غایب اولوب هامی نفیس
١٥ و شفقلی زادلرسندن اوزاخ اولدیلر و اولری برده هیچ تاپمیه‌جقسن ✲ بو زادلرن
تاجرلری که اوندن دولتلی اولمش ایدیلر اونن عذابنن قورخیسندن اوتری اوزاخده
١٦ دوروب آغلیه‌جقدرلر و مأیوس اولوب ✲ دیه‌جکدرلر که وای وای او بیوك شهره
که نازك کتان و قرمز وارغوانی کیمش و قزل وجواهر وصدفلر اینن بزنمش ایدی
١٧ بو سببدن که بو قدر بیوك دولت بر ساعتده بَرباد اولدی ✲ و هرکمی مدبّری
وکمی خلقنن هامیسی و کمیچیلر و دریاده ایشلینلرن هامیسی اوزاخدن دوردیلر ✲
١٨ و اونن یانمقلغنن توستیسنی کورنده چغرشوب دیدیلر که بیوك شهره بنزین هانسی شهر
١٩ وار ✲ و اوز باشلرینه طپراخ سپوب چغرشدیلر و آغلیوب و مأیوس اولوب دیدیلر
وای وای بو بیوك شهره که ایچنده دریاده‌کی کمیلره صاحب اولانلرن هامیسی اونن
٢٠ دولتندن دولتلی اولدیلر بو سببدن که بر ساعتده بَرباد اولدی ✲ ای کوك اونن
باره‌سنده‌شاد اول و سز ای مقدّس رسوللر و پیغمبرلر بو سببدن که سزن انتقامزی
الله اوندن آلدی ✲

٢١ و بر قوّتلی ملك بیوك دكرمان داشی قدرنجه بر داش كوتروب و دریایه آتوب دیدیكه
٢٢ او بیوك بابل شهری بیله شدّت اینن آتله‌جقدر دها تاپلمیه‌جقدر * و طنبورچیلرن
و موسقارلرن و توتك چالانلرن و شیپور چالانلرن سسی دها سنده اشیدلمیه‌جكدر و
هیچ صنعتدن بر صنعتچی دها سنده تاپلمیه‌جقدر و دكرمان داشنن سسی دها سنده
٢٣ اشیدلمیه‌جكدر * و چراغن نوری دها سنده اشیخ ویرمیه‌جكدر و كوره‌كن و كلینن
سسی دها سنده اشیدلمیه‌جكدر بو سببدن كه سنن تاجرلرك یرن بیوكلری ایدیلر وَ بو
٢٤ سببدن كه سنن سحرلرگدن هامی طایفه‌لر آلداندیلر * و پیغمبرلرن و مقدّسلرن وَ یرده
اُولدرلمشلرن هامیسی‌نن قانی اونده تاپلدی *

اون دوقوزنجی باب

١ و بوندن صوره كوكده چوخ خلقن بیوك صداسی كمی بر صدا اشتدم كه دیدی
٢ هَللیلویا نجات و جلال و عزّت و قوّت ربّ الٰهمزه مخصوص در * بو سببدن كه اونن
حكملری حقّ و عدالتلی در اونن ایچون كه زناسی اینن یری فاسد ایلین بیوك فاحشه‌یه
٣ دیوان ایلدی و اوز بنده‌لرینن قانن انتقامنی اوندن آلدی * و كنه دیدیلر هَللیلویا
٤ و اونن توستیسی ابدالآباد یوخاری چیخیر * و او ایكرمی درت آق صقل و درت ذی
٥ حیات دوشوب و تخته اكلشن اللّٰهه سجده ایلیوب دیدیلر آمین هَللیلویا * و تختدن بر
سس چیخوب دیدیكه اللّٰهمزه حمد ایلیون ای اونن هامی بنده‌لری و اوندن قورخان
٦ كچیكلر و بیوكلر * و چوخ خلقن سسی كمی و چوخ صولرن سسی كمی و شدّتلی
كورلتینن سسی كمی سسلر اشتدم كه دیدیلر هَللیلُویا بو سببدن كه هر زاده قادر اولان
٧ ربّ اللّٰه پادشاهلق ایلدی * سَوینك و شاد اولاق و اونه مجد ویرك بو سببدن كه
٨ قوزینن توبی یتشوبدر و اونن كلینی اوزینی حاضر ایلیوبدر * و اونه اذن ویرلدیكه
پاك و شفقلی نازك كتان كیسون چونكه نازك كتان مقدّسلرن عدالتلری در *
٩ و منه دیدیكه یاز خوشا اولرن حالنه كه اولر قوزینن توینن شامنه دعوت
١٠ اولنوبدرلر و منه دیدیكه بولر اللّٰهن حقّ كلاملری درلر * من ده اونه سجده ایلمك

ایچون اونن ایاغلرینن قباغنده دوشدم امّا او منه دیدیکه باخ ایلمه من ده قوللقده سنن یولداشك و او قرداشلرکن یولداشی ام که عیسی‌نن شهادتی وارلری درلر اللّٰهه سجده ایله چونکه عیسی‌نن شهادتی نبوّتن روحی در ✲

١١ وکوکی آچلمش کوردم وبو در بر آق آت واوستنده منده امین وصادق دیپر ایدیلر
١٢ وعدالت اینن حکم ودعوا ایلر ✲ اونن کوزلری اود علوی کبی وباشنده چوخ
١٣ تاجلر وار وبر یازلمش آدی وار درکه اونی اوزندن سوای هیچ کس بیلمز ✲ وقان
١٤ اینن بویانمش پالتار اینن کینمش اولوب آدینه «کلمة اللّٰه» دیلور ✲ وکوکده‌کی
قوشون آق وپاك نازك کتان اینن کینمش اولوب آق آتلرن اوستنده اونن دانجه کیدر
١٥ ایدیلر ✲ واونن آغزندن کسکین قلچ چیخر ایدی که اونن اینن طایفه‌لری اورسون و
دمیر عصا اینن اوله چوبانلق ایلیه‌جکدر وهرزاده قادر اولان اللّٰهن آجیغنن وغضبنن
١٦ شیره حوضنی او باصر ✲ وپالتارنده وبودنده یازلمش آدی بو در «پادشاهلرن
١٧ پادشاهی وربّلرن ربّی» ✲ وکونده دوران بر ملك کوردم که اوجا صدا اینن نعره چکوب
کوکن اورتاسنده اوچان قوشلرن هامیسنه دیدیکه بورایه کلون وبیوك اللّٰهن شامنه
١٨ جمع اولون ✲ تاکه پادشاهلرن جسدلرینی ومین باشیلرن جسدلرینی وقوّتلیلرن
جسدلرینی وآتلرن واولرن اوستنده مِتلرن جسدلرینی وهامیلرن هم آزادلرن و
١٩ بنده‌لرن وهم کچیکلرن وبیوکلرن جسدلرینی بیه‌سز ✲ واو جانوری وبرن پادشاهلرینی
واولرن قوشونلرینی کوردمکه آت اوستنده مِنن واونن قوشونی اینن دعوا ایلمك ایچون
٢٠ جمع اولنمش ایدیلر ✲ وجانور طوتلدی واونن اینن او یلانچی پیغمبر ده که اونن
قباغنده علامتلر ایلمش ایدی که اولر اینن او جانورن نشانی آلانلری واونن صورتنه سجده
ایلینلری آزدرمش ایدی بو ایکیسی دیری دیری اوکوکرد اینن یانان اودن دریاچه‌سنه
٢١ آتلدیلر ✲ وقالانلر آت اوستنده مِننن قلچی اینن که اونن آغزندن چیخر ایدی اُولدرلدیلر
وقوشلرن هامیسی اولرن جسدلرندن دویدیلر ✲

ایکرمنجی باب

١ وکوکدن نازل اولان بر ملك کوردم که هاویه‌نن آچاری واری ایدی والنده بر

٢ بیوك زنجیر* واو ملك اژدهانی و قدیم ایلانی که ابلیس و شیطان در طوتوت مین
٣ ایله کمین اونی باغلادی* واونی هاویه‌یه آتدی و اونی باغلیوب مُهرلدی تاکه مین
ایل تمام اولانه کمین طایفه‌لری آزدرماسون و بوندن صوره بر آز وقت ایچون کرك
٤ آچلسون* و تختلر کوردم که بعضیلر اولرن اوستلرنده اکلشمش ایدیلر و اولره
حکم ویرلدی و عیسی‌نن شهادتی و اللّهن کلامی ایچون بویون کسلمشلرن روحلرینی کوردم
هم اولرنکیاری که او جانوره و اونن صورتنه سجده ایلمش ایدیلر و اونن نشانی آلنلرینه
و اللرینه قبول ایلمش ایدیلر و دیریلوب او مین ایلده مسیح اینن پادشاهلق ایلدیلر*
٥ امّا قالان اُولیلر مین ایل تمام اولانه کمین دیریلمدیلر اوّلنجی قیامت بو در* مبارك
٦ و مقدّس او در که اوّلنجی قیامتده حصّه‌سی وار بولرن اوستنه ایکنجی اُولومن
قدرتی یوخدر امّا اولر اللّهن و مسیحن کاهنلری اولوب مین ایل اونن اینن پادشاهلق
ایلیه‌جکدرلر*
٧ واو مبن ایل تمام اولان وقتده شیطان اوز زندانندن آچله‌جقدر* و یرن درت
٨ کوشه‌سنن طایفه‌لرینی یعنی یاجوج و ماجوجی آزدرمغه وَ اولری دعوایه یغمغه
٩ چیخه‌جقدر و اولرن عددی دریانن قومنن صاینجه در* و یرن انلیلکنه چیخدیلر
و مقدّسلرن اردوسنی و سوکلی شهری محاصره ایلدیلر و اللّهن طرفندن کوکدن اود
١٠ نازل اولوب اولری تلف ایلدی* و اولری آزدران ابلیس اود و کوکرد دریاچه‌سنه
اورایه که او جانور و یلانچی پیغمبر وار درلر آتلدی و کیجه و کوندوز ابدالآباد عذاب
چکه‌جکدرلر*
١١ و بر بیوك آق تخت و اونن اوستنده اکلشنی کوردم که یر و کوك اونن حضورندن
١٢ قاچدی و اولر ایچون یر تاپلمادی* و اُولیلری هم کچیکلری هم بیوکلری اللّهن حضورنده
دورمش کوردم و کتابلر آچلدیلر و بر اوزکه کتاب که حیات کتابی در آچلدی و اُولیلر
١٣ او کتابلرده یازلمش زادلره موافق اوز عملرینه کوره حکم اولندیلر* و دریا اوزنده اولان
اُولیلری دالی ویردی و اُولوم و اُولیلرن عالی اوزلرنده اولان اُولیلری دالی ویردیلر
١٤ و هر کس اوز عملرینه کوره حکم اولندی* و اُولوم و اُولیلرن عالی اود دریاچه‌سنه

١٥ آتلديلر ايكنجى اُولوم بو در* اكر بركسن آدى حيات كتابنده يازلمش تاپلمادى اود
دريا چه‌سنه آتلدى*

ايكرمى برنجى باب

١ وبر تازه كوك وبر تازه يركوردم چونكه اوّلنجى كوك واوّلنجى يركچمش ايدى
٢ ودريا دها يوخ در* ومن يوحنّا مقدّس شهرى كه تازه اورشليم دركوردم كه اوز
ارى ايچون زينتلنمش كلين كمى حاضرلانمش كوكدن اللّهن طرفندن نازل اولور
٣ ايدى* وكوكدن براوجا سس اشتدم كه ديدى بو در اللّهن مسكنى آدملرن
يانده در واو اولر اينن ساكن اولاجقدر واولر اونن قومى اولاجقدرلر واللّه اوزى
٤ اولر اينن اولوب اولرن اللّهى اولاجقدر* واللّه اولرن كوزلرندن هر كوز ياشنى
سيله‌جكدر ودها اُولوم اوليه‌جقدر ونه غصّه ونه فرياد ونه زحمت اولاجقدر بو
٥ سببدن كه اوّلنجى زادلر كچوبدرلر* وتختده آكلشن ديديكه بو در من هر زادى تازه
٦ ايلرم ومنه ديديكه ياز بو سببدن كه بو سوزلر حقّ وامين درلر* ومنه ديديكه تمام
اولدى من ام اَلفا واومغا ابتدا وانتها من صوسزلره حيات صوينن بولاغندن مُفت
٧ ويره‌جكم* غالب اولان كس هر زاده وارث اولاجقدر ومن اونن اللّهى اولاجغم
٨ اوده منم اوغلم اولاجقدر* امّا قورخانلرن وايمانسزلرن ومكروه‌لرن وقاتللرن وزنا
ايلينلرن وساحرلرن وبتپرستلرن وهامى يلانچيلرن قسمتى اود وكوكرد اينن يانان
٩ درياچه‌ده اولاجقدر وايكنجى اُولوم بو در* واو يدّى صوره‌كى بلا اينن دولى يدّى
پياله‌سى اولان او يدّى ملكدن برى منم يانمه كلوب ومنم اينن دانشوب ديديكه كل من
١٠ قوزينن عورتى اولان كلينى سنه كورسدم* ومنى روحده بر بيوك اوجا داغه آپاردى و
١١ اللّهن طرفندن كوكدن نازل اولان بيوك شهرى يعنى مقدّس اورشليمى منه كورستدى* كه
اللّهن جلالى اونده ايدى واونن نورى بر چوخ قيمتلى داش كمى يعنى بلّوره بنزين يشم
١٢ داشى كمى ايدى* وبيوك واوجا ديوارى واون ايكى دروازه‌سى ودروازه‌لرده اون
ايكى ملك واوسترنده يازلمش آدلر وار ايدى كه بنى اسرائيلن اون ايكى قبيله‌سنن
١٣ آدلرى ايدى* مشرق طرفندن اوچ دروازه شمال طرفندن اوچ دروازه جنوب

١٤ طرفندن اوچ دروازه وَ مغرب طرفندن اوچ دروازه * و شهرن ديوارينن اون ايكى
١٥ بناسى وار ايدى و اولرده قوزينن اون ايكى رسوللرينن آدلرى وار در * و منم
اينن دانشانن بر قزل اُولچسى وار ايدى كه شهرى و اونن دروازه‌لرينى و ديوارينى
١٦ اولچسون * و شُهر درت كوشه‌لى موقع اولور و اونن اوزونلغى و انلكى برابر در
و شهّرى او اولچى اينن اولچوب اون ايكى مين اوخ منزلى در و اونن اوزونلغى
١٧ و انلكى و اوجالغى برابر در * و ملك اونن ديوارينى اوز النده اولان انسان
١٨ اولچيسنه كوره يوز قرخ درت مين ذراع اُولچدى * و اونن ديوارينن بناسى
١٩ يشم و شهر صاف شيشه كمى خالص قزلدن ايدى * و شهرن ديوارينن بنالرى هر
طور قيمتلى داش اينن زينتلنمش ايديلر اوّلنجى بنا يشم ايكنجى فيروزه اوچنجى كوك
٢٠ عقيق دردنجى زمرد * بشنجى لعل آلتنجى ياقوت يدّنجى صارى عقيق سكّزنجى أزرق
دوقوزنجى زبرجد اونجى لاجورد اون برنجى كوك ياقوت اون ايكنجى كركهان در *
٢١ و اون ايكى دروازه اون ايكى صدفدن ايدي و هر دروازه بر دانه صدفدن ايدى
٢٢ و شهرن ميدانى صاف شيشه كمى خالص قزلدن ايدى * و اونن ايچنده بر هيكل
٢٣ كورمدم چونكه هر زاده قادر اولان ربّ الله و قوزى اونن هيكلى در * و او
شهرن كونه و آيه احتياجى يوخدر كه اونده نور ويرسونلر چونكه اللّهن جلالى اونى
٢٤ نورانى ايليوبدر و اونن چراغى قوزى در * و نجات تاپانلرن طايفه‌لرى اونن نورنده
كزه‌جكدرلر و يرن پادشاهلرى اوز عزّتلرينى و حرمتلرينى اونن ايچنه كتوررلر *
٢٥ و اونن دروازه‌لرى كوندوز باغلانميه‌جقدرلر (چونكه اوراده كيجه اولميه‌جقدر) *
٢٦ و طايفه‌لرن عزّتنى و حرمتنى اونن ايچنه كتوره‌جكدرلر * و هيچ بر مردار يا مكروه
٢٧ ايلين زاد و يلان دانشان كس اونن ايچنه كيرميه‌جكدر مكر اولركه قوزينن حيات
كتابنده يازلوبدرلر *

ايكرمى ايكنجى باب

١ و منه اللّهن و قوزينن تخنندن آخان حيات صوينن بلّور كمى صاف چايني
٢ كورستدى * و شهرن ميداننن اورتاسنده چاين بو تاينده و او تاينده حيات آغاجى وار

درکه اون ایکی نوع میوه کتورر و هر آی اوز میوه‌سنی ویرر و آغاجن یپراقلری
٢ طایفه‌لرن صاغالتمغی ایچون در* وهیچ لعنت دها اولیه‌جقدر و اللّهن و قوزینن
٤ تختی اونده اولاجقدر و اونن بنده‌لری اونه عبادت ایلیه‌جکدرلر* و اونن یوزینی
٥ کوره‌جکدرلر و اونن آدی آلنلرنده اولاجقدر* و اوراده کیجه اولیه‌جقدر و چراغه
وکونن اشیغنه محتاج اولیه‌جقدرلر بو سببدن که ربّ اللّه اولری نورانی ایلر و ابدالآباد
پادشاهلق ایلیه‌جکدرلر*
٦ و منه دیدیکه بو سوزلر امین و حقّ در و مقدّس پیغمبرلرن اللّهی ربّ اوز ملکنی
٧ کوندروبدرکه اوز بنده‌لرینه کورستسون نه کرك تز واقع اولسون* بو در من تز
کلورم خوشا اوکسن حالته که بو کتابن پیغمبرلکنن سوزلرینی صاخلار* ومن یوحنّا
٨ بو زادلری کوردم و اشتدم و اشتدیکم و کوردیکم وقتده بو زادلری منه کورسدن
٩ ملکه سجده ایلمك ایچون اونن ایاقلرینن قباغنده بره دوشدم* و او منه دیدیکه
باخ ایلمه چونکه من قوللقده سنن یولداشك و سنن قرداشلرکن یعنی پیغمبرلرن و بو کتابن
١٠ سوزلرینی صاخلیانلرن یولداشی ام اللّهه سجده ایله* و منه دیدیکه بو کتابن پیغمبرلکنن
١١ سوزلرینی مهرلمه بو سببدن که وقت یاخین در* ناحقّلق ایلین دها ناحقّلق ایلسون
و مردار اولان دها مردار اولسون و عادل اولان دها عادل اولسون و مقدّس اولان
١٢ دها مقدّس اولسون* و بو در من تز کلورم و اجرم منم اینن در تاکه هرکسه اوزده
١٣ عملی اولدیغنه کوره ادا ایلیم* و من ام اَلفا و اومغا ابتدا وانتها اوّل و آخر*
١٤ خوشا اولرن حالنه که اونن احکامنی عمله کتوررلر تاکه حیات آغاجنه
١٥ حقّلری اولسون و دروازه‌لردن شهره کیرسونلر* امّا ایتلر و ساحرلر و زنا ایلینلر
١٦ و قاتللر و بتپرستلر و یلانی سووب عمل ایلین هرکس اشیکده درلر* من عیسی
کلیسالرده بو زادلری سنه شهادت ایلمك ایچون اوز ملکی کوندردم من داودن
١٧ اصلی و نسلی و صبحن اشیخلی یولدوزی ام* و روح و کلین دیپرلر کل و اشیدن
دیسون کل و صوصیان کلسون و هرکس که استه‌سه حیات صویندن مُفت آلسون*
١٨ چونکه من بو کتابن پیغمبرلکنن سوزلرینی هر اشیدنه شهادت ایلرمکه اکر برکس بولره

١٩ بر زاد قاتسه الله بو کتابده یازلمش بلالری اونه قاتهجقدر * و اکر بر کس بو کتابن
پیغمبرلکنن سوزلرندن کوترسه الله اونن حصّهسنی حیات کتابندن و مقدّس شهردن
٢٠ و بو کتابده یازلان زادلردن کوترهجکدر * بو زادلری شهادت ایلین دیبر که بلی من
٢١ تز کلورم آمین بلی کل ای ربّ عیسی * ربمز عیسی مسیحن توفیقی سزن هامیز اینن
اولسون آمین *